

NYU - BOBST



31142 02801 7179

DT61 .K3 1999

Siut-Theben : zur Wertschätzung

SIUT-THEBEN

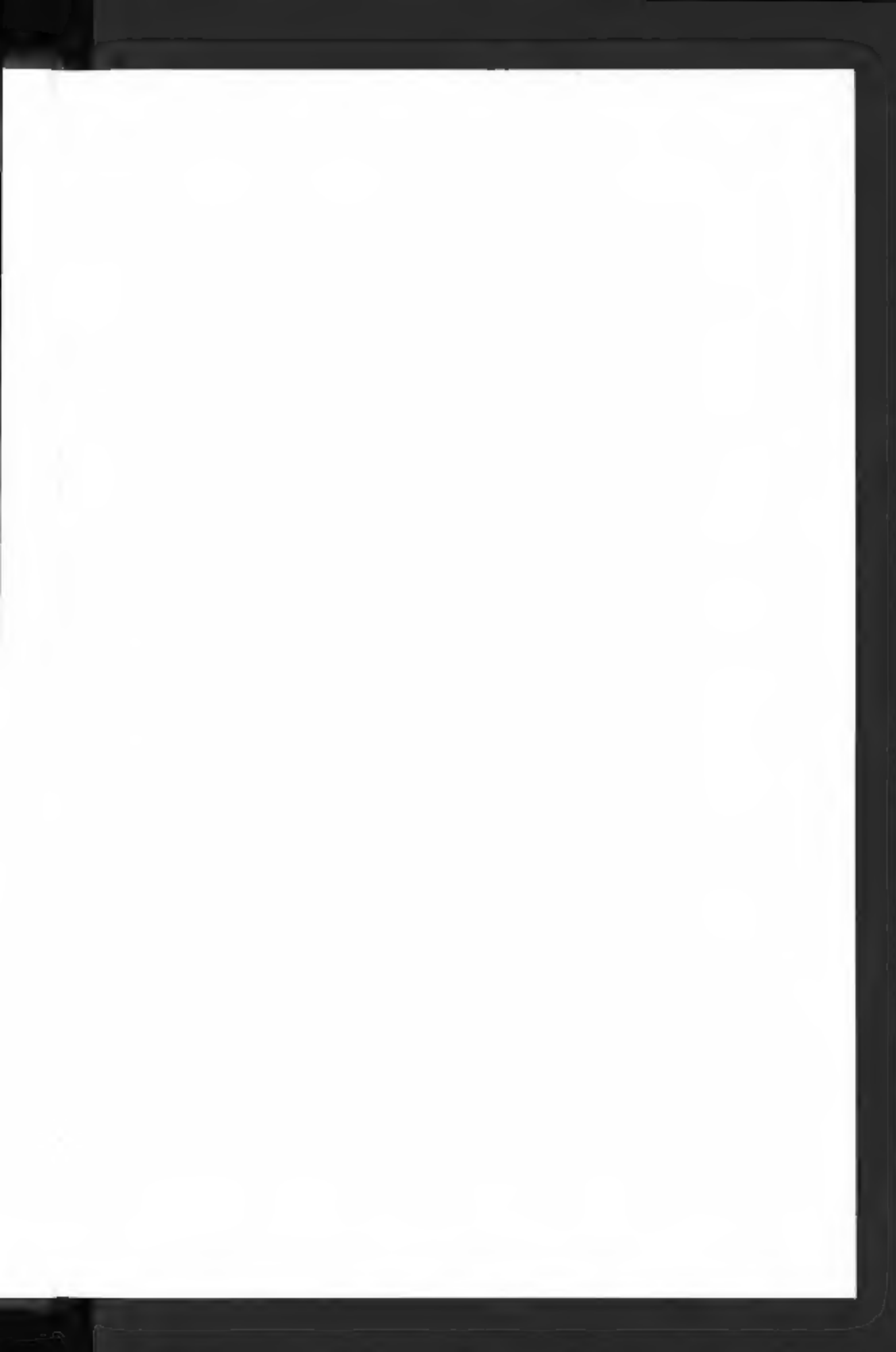
*Zur Wertschätzung von Traditionen
im alten Ägypten*

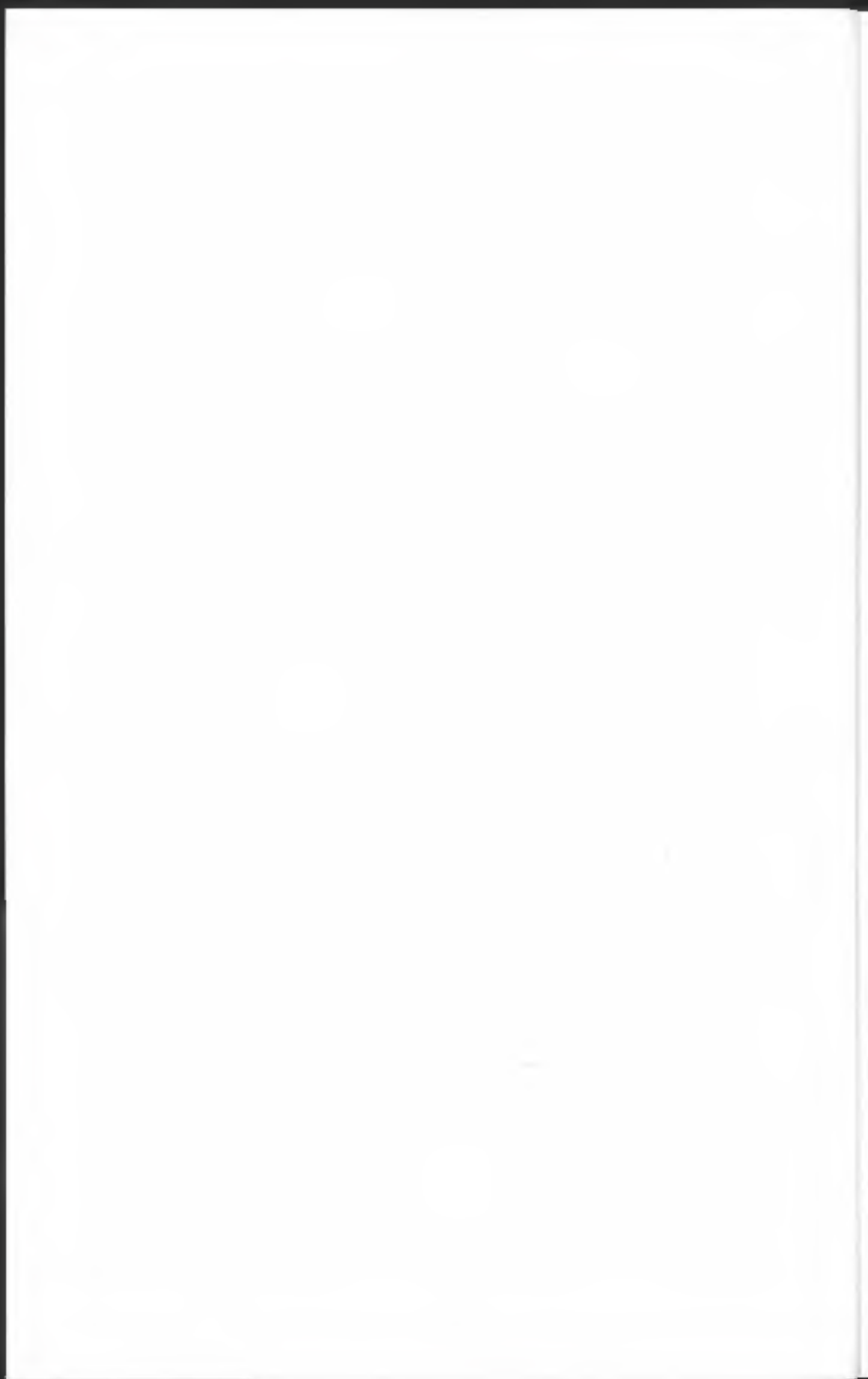
JOCHIM KAHLE





**Elmer Holmes
Bobst Library
New York
University**





SIUT-THEBEN

PROBLEME DER ÄGYPTOLOGIE

HERAUSGEGEBEN VON

WOLFGANG SCHENKEL
DONALD B. REDFORD

DREIZEHNTER BAND



SIUT-THEBEN

*Zur Wertschätzung von Traditionen
im alten Ägypten*

VON

JOCHEM KAHL



BRILL
LEIDEN · BOSTON · KÖLN
1999

This book is printed on acid-free paper.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Kahl, Jochem.

Sint-Theben : zur Wertschätzung von Traditionen im alten Ägypten /
von Jochem Kahl.

p. cm. — (Probleme der Ägyptologie, ISSN 0169-9601 ;
13. Bd.)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 900411441 6 (cloth : alk. paper)

1. Egypt—Civilization—To 332 B.C. 2. Egyptian language—
Inscriptions. 3. Art, Egyptian. 4. Asyūt (Egypt)—Antiquities.
5. Thebes (Egypt : Extinct city) I. Title. II. Series.

DT61.K3 1999

932'.01—dc21

99-27757

CIP

Die Deutsche Bibliothek-CIP-Einheitsaufnahme

Kahl, Jochem:

Sint-Theben : zur Wertschätzung von Traditionen im alten Ägypten /
von Jochem Kahl. — Leiden ; Boston ; Köln : Brill, 1999

(Probleme der Ägyptologie ; Bd. 13)

ISBN 90-04-11441-6

DT
61
.K3
1999

ISSN 0169-9601

ISBN 90 04 11441 6

© Copyright 1999 by Koninklijke Brill nv, Leiden, The Netherlands

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in
a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic,
mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written
permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal
use is granted by Brill provided that
the appropriate fees are paid directly to The Copyright
Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910
Danvers MA 01923, USA.
Fees are subject to change.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

Dem Andenken an

Hans Vandekerckhove (1959–1989)



INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	xi
1 Zielstellung	1
2 Siut: ein historischer Überblick	12
2.1 Vorbemerkungen	12
2.2 Vorgeschichte bis Altes Reich	14
2.3 Erste Zwischenzeit und Mittleres Reich	14
2.4 Zweite Zwischenzeit und Neues Reich	24
2.5 Dritte Zwischenzeit bis römische Zeit	26
3 Die angewandten Methoden	28
3.1 Die textkritische Methode	28
3.1.1 Anwendungsbereich in der vorliegenden Studie	28
3.1.2 Beschreibung der textkritischen Methode	28
3.1.3 Überlieferungsformen ägyptischer Texte	37
3.1.4 Das Leistungsvermögen der textkritischen Methode in der Ägyptologie	38
3.2 Das Verfahren der Kennwertbestimmung	43
3.2.1 Anwendungsbereich in der vorliegenden Studie	43
3.2.2 Beschreibung des Verfahrens der Kennwertbestimmung	44
4 Dokumentation der gemeinsamen Überlieferung zwischen Siut und Theben bzw. anderen Orten	53
4.1 Texte	53
4.1.1 Verklärungsliturgie Nr. 7 (Dok. 1)	53
4.1.1.1 Textzeugen	53
4.1.1.2 Verklärungsliturgie Nr. 7, §§ 10–11	76
4.1.1.3 Verklärungsliturgie Nr. 7, §§ 12–13 (= PT 220–222)	82
4.1.1.4 Verklärungsliturgie Nr. 7, §§ 14–17	156
4.1.1.5 Bestimmung der Überlieferungsrichtung	168
4.1.2 PT-Spruchfolge D (Dok. 2)	186
4.1.3 CT 1–27 (Dok. 3)	189
4.1.4 CT 75 (Dok. 4)	192
4.1.5 CT 179 (Dok. 5)	194
4.1.6 Dekanlisten der Gruppe A I (Dok. 6)	197
4.1.6.1 Überlieferte Dekanlisten	197
4.1.6.2 Die Listen der Gruppe A I	198
4.1.7 Dekanlisten der Gruppen A II und C (Dok. 7)	201
4.1.7.1 Überlieferte Dekanlisten	201
4.1.7.2 Die Listen der Gruppen A II und C	201

4.1.8	Auszug aus einem autobiographischen Text (Siut V, 2-7) (Dok. 8)	206
4.1.8.1	Textzeugen in chronologischer Reihenfolge	206
4.1.8.2	Siut V und Bernheim-Jeune	206
4.1.9	Eine Sicherungsformel (Siut III, 14-15) (Dok. 9)	209
4.1.9.1	Textzeugen in chronologischer Reihenfolge	209
4.1.9.2	Siut III und CG 38236	210
4.1.10	Eine Sicherungsformel (Siut III, 62-71, Siut IV, 79-80) (Dok. 10)	212
4.1.10.1	Textzeugen in chronologischer Reihenfolge	212
4.1.10.2	Siut III und Nag' el-Hasäya	212
4.1.10.3	Siut IV und Nag' el-Hasäya	214
4.1.10.4	Bestimmung des Verwandtschaftsgrades von Nag' el-Hasäya zu den siutischen Textzeugen	216
4.1.10.5	Bestimmung der Überlieferungsrichtung	216
4.1.11	Sicherungsformel und Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut I, 223-231) (Dok. 11)	217
4.1.11.1	Textzeugen in chronologischer Reihenfolge	217
4.1.11.2	Siut I und TT 39	219
4.1.11.3	Siut I und JH 36711	224
4.1.11.4	Siut I, TT 279 und TT 414	225
4.1.11.5	Siut I und BM 805	228
4.1.11.6	Siut I und TT 27	230
4.1.11.7	Siut I und CG 672	231
4.1.11.8	Siut I und Turin 2201	233
4.1.11.9	Siut I, Siut III, Siut IV und Berlin 19400	234
4.1.11.10	Weitere Ähnlichkeiten	239
4.1.12	Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut V, 44) (Dok. 12)	239
4.1.12.1	Textzeugen in chronologischer Reihenfolge	239
4.1.12.2	Siut V und BM 55306	239
4.1.12.3	Entfernt vergleichbare Textzeugen: Siut III	241
4.1.13	Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut III, 3-6) (Dok. 13)	241
4.1.13.1	Textzeugen in chronologischer Reihenfolge	241
4.1.13.2	Siut III und TT 34	242
4.1.13.3	Siut III und TT 36	244
4.1.13.4	TT 34 und TT 36	246
4.1.13.5	Bestimmung der Überlieferungsrichtung	247
4.1.13.6	Entfernt vergleichbare Textzeugen: Siele Helinopolis und CG 29307	247

4.1.14	Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut IV, 86–87) (Dok. 14)	248
4.1.14.1	Textzeugen in chronologischer Reihenfolge	248
4.1.14.2	Siut IV und Stele Heliopolis	249
4.1.15	Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut I, 231–232, 152) (Dok. 15)	250
4.1.15.1	Epitheta in Siut I, 231–232	250
4.1.15.2	Epitheta in Siut I, 152	254
4.1.16	Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut I, 241) (Dok. 16)	257
4.1.16.1	Textzeugen in chronologischer Reihenfolge	257
4.1.16.2	Siut I und Athribis-Sarkophag	257
4.1.17	Titel und Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut I, 214–216) (Dok. 17)	259
4.1.17.1	Textzeugen in chronologischer Reihenfolge	259
4.1.17.2	Siut I und TT 34	259
4.1.18	Eine Opferformel mit einer Festliste (Siut IV, 81–84) (Dok. 18)	261
4.1.18.1	Textzeugen in chronologischer Reihenfolge	261
4.1.18.2	Siut IV und TT 27	261
4.1.19	Gottreepitheta (Siut I, 232–233) (Dok. 19)	263
4.1.19.1	Textzeugen in chronologischer Reihenfolge	263
4.1.19.2	Siut I und CG 41001	264
4.1.19.3	Siut I und CG 41001 bis	265
4.1.19.4	Siut I und TT 27	266
4.1.20	Integrale Kopien aus Tebtynis (Dok. 20)	268
4.2	Architektur (Dok. 21)	271
4.3	Bildliches Material	274
4.3.1	Statuentyp: Frauenstatue (stehend) aus Holz mit eingelegten Augen (Dok. 22)	274
4.3.2	Kriegsbilder (Dok. 23)	279
4.3.3	Die Darstellung nubischer Bogenschützen (Dok. 24)	279
5	Conclusio	283
5.1	Das Verfahren der Überlieferung	283
5.2	Die siutische Bibliothek	291
5.2.1	Rekonstruktion des siutischen Bibliotheksbestandes	291
5.2.2	Beziehungen zu Deir el-Gebrawi	291
5.3	Die Art der Vorlagen	294
5.4	Der Zeitpunkt des Transfers	299
5.4.1	Erster Überlieferungsschub	299
5.4.2	Zweiter Überlieferungsschub	302
5.4.3	Dritter Überlieferungsschub	318

VORWORT

Die vorliegende Arbeit wurde im Wintersemester 1997/98 an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster als Habilitationsschrift eingereicht und vom Fachbereich 11 (Philologie) angenommen. Gutachter der Arbeit waren die Herren Professoren Stephen Emmel, Erhart Graefe, Karl Hecker, Wolfgang Schenkel und Heinz-Josef Thissen.

Mein Dank gebührt insbesondere Wolfgang Schenkel, der mir über Jahre mit Rat und Gesprächsbereitschaft zur Seite stand und schließlich auch die Arbeit in die Reihe *Probleme der Ägyptologie* aufnahm; des weiteren Erhart Graefe, der nur durch die Anstellung als wissenschaftlicher Assistent im Münsteraner Institut für Ägyptologie und Koptologie die besten Arbeitsvoraussetzungen ermöglichte, und James P. Allen, dessen Sammlung von Pyramidentextbezeugungen ich in Tübingen einsehen konnte. Danken möchte ich auch Martin von Falck, Louise Gestermann, Gerd Mink und Ursula Köhler-Köhler, mit denen ich anregende Diskussionen über Textkritik führen konnte, sowie Anke Ilona Blobaum, Sabine Dorpmüller-Wesab, Eva-Maria Engel, Farouk Gomaà, Edith Kahl, Christian Lertz, Jaromír Malek, Elizabeth Miles, Anke Osigus, Jürgen Osing, Siegfried Richter und Simon Schweitzer für Hilfeleistungen verschiedenster Art.

Des weiteren danke ich Friederike Lichtwark und MEGALITH-Publikationsmanagement für die Erstellung der Druckvorlage sowie Albert Hoffstadt und Patricia Radder für ihre Mithilfe bei der Drucklegung.

Münster, April 1999

Jochem Kahl

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

5.5	Die Aktivierungsprozesse	318
5.6	Die Träger der Überlieferung	320
5.6.1	Träger der Überlieferung: Mittleres Reich	320
5.6.2	Träger der Überlieferung: Neues Reich	321
5.6.3	Träger der Überlieferung: Spätzeit	322
5.6.3.1	Träger der spätzeitlichen Überlieferung in Theben	322
5.6.3.2	Träger der spätzeitlichen Überlieferung außerhalb Thebens	325
5.6.4	Stratigraphie der Überlieferung	329
5.7	Gründe des Rückgriffes auf siutische Vorbilder	336
5.7.1	Historische oder gesellschaftliche Vorbilder	336
5.7.2	Künstlerische Qualität der Dokumente	338
5.7.3	Die theologische und religionshistorische Bedeutung Siuts	
	vom Neuen Reich bis in römische Zeit	339
5.7.3.1	Belege für eine theologische und religionshistorische Bedeutung	
	Siuts im Theben des Neuen Reiches	340
5.7.3.2	Belege für eine theologische und religionshistorische Bedeutung	
	Siuts im Theben der Spätzeit	345
5.7.3.3	Belege für eine theologische und religionshistorische Bedeutung	
	Siuts im Theben der ptolemäisch-römischen Zeit	346
5.7.3.4	Interpretation der Belege	348
5.7.4	Gründe des Rückgriffes auf siutische Überlieferung	348
5.8	Archaismus oder Tradition?	349
8	Digressionsliste	356
7	Verzeichnis der abgekürzt zitierten Literatur	367
	Index der Text-, Architektur- und Bildzeugen	389
	Index der Königs- und Personennamen	398
A	Index der in die Überlieferung involvierten Personen	
	(in Transliteration)	398
B	Index der außerhalb der Überlieferung vorkommenden Personen	400

KAPITEL EINS

ZIELSTELLUNG

Die vorliegende Arbeit ist als ein zweifacher Beitrag zur Geschichte zu verstehen: zum einen zur Überlieferungsgeschichte altägyptischer Texte und anderer kultureller Ausprägungen, zum anderen zur Geistesgeschichte des Alten Ägypten.

Seit langem fielen Texte auf, die während der Ersten Zwischenzeit oder des Mittleren Reiches nur aus Siut und seit dem Neuen Reich oder der Spätzeit auch aus anderen Orten Ägyptens — insbesondere aus Theben — bekannt waren, wobei teilweise nahezu identische Versionen und teilweise nur entfernt ähnliche Versionen die jüngeren Textzeugen mit den älteren Siut-Textzeugen verbunden. Erstmals machte im Jahre 1893 der schwedische Ägyptologe Karl Fredrik Piehl auf eine derartige Übereinstimmung aufmerksam.¹ Ein im British Museum in London befindlicher Naophor des Obervermögensverwalters, Schatzhausvorstehers und Oberarztes *Ptḥ=f-ḫw-m'-wḏ-Nṯr*² aus der 26. Dynastie³ weist in seinen Inschriften einen bereits in dem über 1300 Jahre älteren Grab des siutischen Gauhürsten *Ḳj=f-i-H'pī I.* (Siut I)⁴ bezugten Text auf. ■ In der Folgezeit wurden weitere Inschriften späterer Zeit bekannt, die Gemeinsamkeiten mit den weitaus älteren Texten aus Siut teilen. Im Jahre 1904 zeigte der deutsche Ägyptologe und Demonist Wilhelm Spiegelberg⁵ Parallelen zwischen den Texten des Sarkophages des *Gmḏ-n=f-Hr.w-bik* (Turin 2201) aus der 26. Dynastie und des Grabes Siut I (229–231) auf, und im Jahre 1911 wurde Pierre Montet mündlich von Alan Henderson Gardiner über die beinahe wörtliche Übereinstimmung der Sicherungsformeln⁶ in Siut I und in TT 39 (18. Dyn.) informiert.⁷ Seitdem wurden weitere Ähnlichkeiten siutischer Texte und Architekturformen mit jüngeren Inschriften und Denkmälern beobachtet, wobei letztere häufig aus dem thebanischen Raum stammten.⁸

¹ Piehl, *Saitta*, 90–91; vgl. 4.1.11.5

² BM 8053 (= 83)

³ Zeit des Apries

⁴ Siut I, 225–227. Datierung des Grabes: Regierungszeit Sesostris I

⁵ Spiegelberg, *Varia*, III, 43

⁶ Ihr Kennzeichen ist die Abfassung des Textes in der 3. Person. Zum Begriff „Sicherungsformel“ s. Jansen-Winkel, *Verbaladjektiv*, 107; zur ebenfalls gebräuchlichen Bezeichnung „Anrede an die Besucher“ s. Edel, *Untersuchungen zur Phraseologie*, 2

⁷ Montet, *Tombeaux de Siout*, 68

⁸ Diese Fälle sind in Kapitel 4 aufgeführt

Daneben fielen für die Zeit des Mittleren Reiches auch Übereinstimmungen siutischer und thebanischer Versionen von Texten, Sternuhren und Statuen auf, die darüber hinaus auch aus anderen Orten Ägyptens belegt sind.⁹

An Erklärungsversuchen für diese zwei Phänomene — den insbesondere, aber nicht nur, in Theben feststellbaren Rückgriff späterer Zeiten auf Texte und Architekturformen, die für das Siut der Ersten Zwischenzeit und des Mittleren Reiches kennzeichnend waren, bzw. die enge Verbindung zwischen Siut und Theben während des Mittleren Reiches hinsichtlich bestimmter kultureller Erscheinungen — mangelte es nicht.

Eine mögliche Erklärung erwog im Jahre 1954 Eberhard Otto, der den Rückgriff spätzeitlicher Autobiographien auf Texte der Herakleopolitenzeit und der 11./12. Dyn. — vor allem auch auf Texte aus Siut — auf thebanischem Gebiet mit *Ht-s-wt*, dem Obervermögensverwalter der Gottesgemahlinnen Amenirdis I. und Schepenwepet II., beginnen sah.¹⁰ Otto wies darauf hin, daß in der Spätzeit Grabreliefs kopiert worden und von Statuen Modelle genommen wurden. Und genauso seien wohl auch alte Inschriften kopiert worden und von Priestern in „Handbüchern“ gesammelt worden, aus denen fertige Texte oder Anregungen zu neuen Inschriften zum jederzeitigen Gebrauch hätten entnommen werden können. Diese „Handbücher“ hatten Textstellen aus älteren Gräbern, Sprüche der alten und neuen Weisheitsliteratur, Zitate aus der Totenliteratur und anderes mehr enthalten.¹¹ Durch Beratung des Auftraggebers eines bestimmten Textträgers mit den leitenden Priestern seien möglicherweise Umformulierungen der alten Texte zustande gekommen.¹² Hintergrund dieses Rückgriffes auf älteres Gedankengut — z. B. auf Geisteshaltung und Anschauungen der alten Götterfürsten — sei die Parallelität der historischen Ereignisse: Beide, d. h. die hohen Beamten der 25. und 26. Dyn. und die Götterfürsten der Herakleopolitenzeit und des Mittleren Reiches, seien Erben einer machtvolleren Vergangenheit in einer Zeit der inneren Unsicherheit und staatlichen Machtlosigkeit gewesen.¹³

Hellmut Brunner beschäftigte sich 1970¹⁴ und 1975¹⁵ mit dem sogenannten Archaismus (vgl. 5.8) und lieferte eine damals neue Erklärung zu dessen Verständnis, in deren Zuge er auch auf die Fragen der Überlieferung einging. Brunner nahm unter anderem an, daß die im Grab des *Amḥ-w-m-h-t* (TT 34) aus der 26. Dyn. wiedergegebenen Titel und Epitheta (vgl. 4.; Dok. 17) direkt

⁹ Z. B. stellten im Jahre 1964 Neugebauer—Parkes, *Egyptian Astronomy of Texts*, I, 30 die Zusammengehörigkeit von Diagonalsternuhren aus Siut, Theben, Gebel elin und Assuan fest.

¹⁰ Otto, *Biographische Inschriften*, 122.

¹¹ Otto, *Biographische Inschriften*, 123.

¹² Otto, *Biographische Inschriften*, 123–124.

¹³ Otto, *Biographische Inschriften*, 124.

¹⁴ Brunner, *Verständnis der archaisierenden Tendenzen*, 151–161.

¹⁵ Brunner, *Archaismus*, Sp. 386–395.

aus dem Grab *Čf=i-H'pi t*, (Siut I) aus der 12. Dyn. kopiert worden seien,¹⁶ wie er generell die These vertrat, daß in der Spätzeit direkte Kopien aus den alten Gräbern oder Tempeln genommen wurden seien.¹⁷ Die Idee von sogenannten Musterbüchern, d.h. allgemeinen Sammlungen von diversen Szenen, Figuren, Haltungen, Texten usw.,¹⁸ lehnte Brunner ab—dies mit Hinweis auf die zum Teil detailgenauen Entsprechungen der Dekorationen in den Gräbern des *thi* in Deir el-Gebrawi (Grab Nr. 8; 6. Dyn.) und des *thi* in Theben (TT 36; 26. Dyn.) sowie auf die für ihn kaum vorstellbare Gebrauchsfähigkeit fast 2000 Jahre alter Papyri.¹⁹ Brunners Erklärung für den Rückgriff auf vergangene Zeiten faßt folgendes Zitat zusammen: „... die eigentliche Wurzel des Archaismus aber ist die Verwechslung der mythischen Urzeit mit der historischen Vergangenheit ... Ägypten war so lange lebendig, als es sich auf seinen mythischen Grund besann. Kraft und Normen der mythischen Urzeit, die sich den Zweiflern mehr und mehr entzogen, konnte eine historische Vergangenheit, die Forschungen zugänglich war, nicht liefern; die Sucher fanden äußere Formen, nicht Geist.“²⁰

Die bei manchen Sargtextsprüchen erkennbaren Überlieferungsgeschichtlichen Bezüge zwischen Textzeugen aus Siut und Theben begründete Peter Jürgens im Jahre 1991 auf dem Internationalen Ägyptologenkongress in Turin mit der Eroberung Siuts durch die Thebaner am Ende der Ersten Zwischenzeit, die zu einem Transfer siutischer Textvorlagen nach Theben geführt habe. Als Beispiel nannte Jürgens den Sarg T 3 C.²¹

Peter Der Manuelian befaßte sich in seiner 1994 erschienenen Dissertation *Living in the Past* ausführlich mit saatenzeitlichen Archaismen. Er führte unter anderen auch sechs Beispiele von Texten aus der 26. Dynastie an, die Vorgänger im Siut der Ersten Zwischenzeit und des Mittleren Reiches haben.²² Zum Verfahren der Überlieferung konnte er jedoch keine endgültigen Aussagen treffen: Als Vorlagen schienen ihm sowohl sogenannte Musterbücher²³ als auch integrale Vorlagen²⁴ sowie die originalen Denkmäler gleichermaßen

¹⁶ Brunner, *Archaismus*, Sp. 391.

¹⁷ Brunner, *Verständnis der archaisierenden Tendenzen*, 153 nahm an, daß halb oder ganz zerfallene Gräber und auch in etwa noch stehende Totentempel aufgesucht und deren Dekoration bzw. Inschriften kopiert wurden. Gelegentlich seien diese Kopien sogar unter Lebensgefahr vorgenommen worden (z.B. in der Stufengrotte des Djoser).

¹⁸ Vgl. Manuelian, *Prolegomena*, 231.

¹⁹ Brunner, *Verständnis der archaisierenden Tendenzen*, 152 (Anm. 8).

²⁰ Brunner, *Verständnis der archaisierenden Tendenzen*, 161.

²¹ Jürgens, *Enappen der Überlieferung*, 242.

²² Manuelian, *Living in the Past*, 7–16 (Doc. 2–6), 17–18 (Doc. 8).

²³ Vgl. Anm. III.

²⁴ Der Manuelian wählte die Bezeichnung „Vorlage“. Als integrale Vorlage wird in vorliegender Studie ein mehr oder minder vollendeter Entwurf einer Inschrift oder Darstellung bezeichnet, der zu einem bestimmten Zweck hergestellt wurde, ungeachtet dessen, ob er danach tatsächlich in der ursprünglich beabsichtigten Art und Weise verwendet wurde (vgl. Manuelian, *Living in the Past*, 55 und Manuelian, *Prolegomena*, 231). Zur Vorlagenfrage vgl. ausführlich 5.3.

möglich gewesen zu sein.²⁵ Bezüglich des Überlieferungsweges ehemals siutischer Texte führte Der Manuelian die Wege von Siut nach Theben, von Siut nach Heliopolis und von Siut und Theben nach Heliopolis an.²⁶ Insgesamt betrachtet ließ Der Manuelian immer mehrere Interpretationsmöglichkeiten offen und konnte das spezielle Überlieferungsverfahren ehemals siutischer Texte nicht näher klären.

In seiner 1996 erschienenen Monographie *Ägypten—Eine Sinngeschichte* behandelte Jan Assmann auch die „Findung und Erfindung der Vergangenheit“.²⁷ Er erkannte in der 25. und 26. Dynastie einen in Quantität und Qualität mit früheren Zeiten unvergleichbaren Rückgriff auf die Vergangenheit,²⁸ der zur Entdeckung der eigenen historischen Vergangenheit und zum Durchbruch geschichtlichen Bewußtseins geführt habe.²⁹ Praktisch die gesamte literate Oberschicht, allen voran die Könige selbst, hatten Denkmäler der Vorfahren besucht und kopiert.³⁰ Vor allem aus der biographischen Inschrift im Grab des *Hj-ib-ı* (Siut III), eines siutischen Gaufürsten der Ersten Zwischenzeit, hätten die Saiten zitiert. Diese Inschrift sei nun in den Rang eines Klassikers aufgerückt.³¹ Neben dem direkten Kopieren alter Denkmäler hielt Assmann auch eine ununterbrochene Verwendung teilweise uralter Texte im Kult sowie eine gründliche Schulbildung für die Garanten des Findens und Verstehens der Zeugnisse der Vergangenheit.³²

Alle hier wiedergegebenen Erklärungsversuche gingen entweder einschränkend von einem bestimmten Textcorpus (Sargtexte oder Biographien) zu einer bestimmten Zeit (Mittleres Reich oder Spätzeit) aus³³ oder berücksichtigten eine Anzahl paralleler Erscheinungen durch Zeit und Raum hinweg, ohne eine Spezialisierung auf Siut vorzunehmen.³⁴ Dadurch gelang konkret für den „Fall Siut“ bislang keine umfassende Klärung der seit langem beobachteten und oben erwähnten Übereinstimmungen.

Deshalb werden in der vorliegenden Studie alle Texte sowie alle Formen der Architektur und Bildenden Künste untersucht, für die

- zum einen eine Entstehung während der Ersten Zwischenzeit oder des Mittleren Reiches in Siut vermutet werden kann (z. B. ein während der Ersten Zwischenzeit oder des Mittleren Reiches nur in Siut belegter Auszug aus einem autobiographischen Text), oder eine zeitweise Beschränkung auf Siut während

²⁵ Manuelian, *Living in the Past*, 54–55.

²⁶ Manuelian, *Living in the Past*, 58–59.

²⁷ Assmann, *Sinngeschichte*, 375–382.

²⁸ Assmann, *Sinngeschichte*, 377.

²⁹ Assmann, *Sinngeschichte*, 379.

³⁰ Assmann, *Sinngeschichte*, 377.

³¹ Assmann, *Sinngeschichte*, 388.

³² Assmann, *Sinngeschichte*, 376, 380.

³³ Otto, *Biographische Inschriften, Jüngere, Etappen der Überlieferung*.

³⁴ Manuelian, *Living in the Past*.

- der Ersten Zwischenzeit oder des Mittleren Reiches nach dem derzeitigen Forschungsstand anzunehmen ist (z. B. aufgrund einer hypothetischen Vorlage von Pyramidentextsprüchen, von der Textzeugen aus Siut abhängen).
- zum andern ein jüngerer Beleg (oder auch mehrere) außerhalb Siuts existiert, der deutliche Gemeinsamkeiten mit dem älteren Beleg aus Siut aufweist.

Ziel ist, Art(en) und Weg(e) der Überlieferung dieser Texte, Kunst- und Architekturformen — alle im folgenden als Dokumente bezeichnet — über hunderte von Kilometern Entfernung und über einen Zeitraum von mehr als 2000 Jahren zu klären und außerdem zu folgenden Punkten Aussagen zu treffen:

- Umfang des überlieferten Materials
- Zeitpunkt der Überlieferung
- Träger der Überlieferung
- Gründe der Überlieferung

Da die Stadt Siut den Ausgangspunkt der vorliegenden Studie bildet, wird zunächst ein kurzer Abriß ihrer Geschichte gegeben (Kapitel 2). Anschließend werden in Kapitel 3 die angewandten Methoden näher beschrieben, die textkritische Methode, die sich zumindest in der deutschsprachigen Ägyptologie zunehmend durchsetzt, und das sogenannte Verfahren der Kennwertbestimmung, das aus einer Methode der neutestamentlichen Textforschung adaptiert wurde. In Kapitel 4 werden die möglicherweise auf Siut zurückgehenden Dokumente (d. h. die Texte, Bild- und Architekturformen) und ihre Zeugen zusammengestellt und näher untersucht. Diese Dokumentation soll die Daten erheben, die zur Klärung der Überlieferungsrichtung und des genauen Überlieferungsverfahrens benötigt werden. Denn theoretisch sind mehrere Wege der Überlieferung denkbar, die im folgenden am Beispiel des Bezugs zwischen Siut und einem x genannten Ort¹⁵ dargestellt werden (x bezeichnet den Archetypus; β , γ , δ und ϵ Abschriften vom Archetypus bzw. von Vorlagen, die (in)direkt von diesem abhängen). Insbesondere ist zu beachten, daß die siutischen Bezeugungen der Dokumente allein wegen ihres höheren Alters nicht unbedingt dem Original näher stehen müssen und deshalb Siut auch nicht von vornherein als Ausgangspunkt der Überlieferung angenommen werden darf. Aufgrund der Zufälligkeit der Überlieferung kann ohne eine nähere Untersuchung nicht ausgeschlossen werden, daß die Dokumente im Ort x oder sogar in einem anderen, im folgenden y genannten, Ort entstanden sind, obwohl ihr ältester Beleg aus Siut stammt.¹⁶ Auch muß mit der Möglichkeit gerechnet wer-

¹⁵ x steht als Variable für die entsprechenden Orte, aus denen Parallelen zu siutischem Material bezeugt sind, z. B. für Theben, Helopolis u. a.

¹⁶ Vgl. z. B. die lange Zeit allgemein gültige Annahme, daß das Zweizeichensymbol in Hermopolis entstanden sei, die durch das Bekanntwerden des Textzeugen KH 1 (erschienen wurde (Allenmüller, *Rez. [Silverman, Tomb Chamber of Hsw The Elder]*, 106)

den, daß jüngere Zeugen auf ältere Vorlagen zurückgriffen und damit älteren Zeugen gleichwertig oder sogar überlegen sein können.³⁷

Sechs Möglichkeiten der Überlieferung sind besonders in Betracht zu ziehen:

Möglichkeit 1. Abschrift von den siutischen Monumenten. Die in den Gräbern von Siut (Erste Zwischenzeit und Mittleres Reich) angebrachten Texte wurden zu einem noch näher zu bestimmenden Zeitpunkt *in situ* kopiert (auf Papyri oder Lederrollen) und in den Ort α transferiert, wo sie wiederverwendet wurden (Abb. 1). Ebenso wurden Architektur und Werke der Bildenden Künste nach dem originalen Monument kopiert.

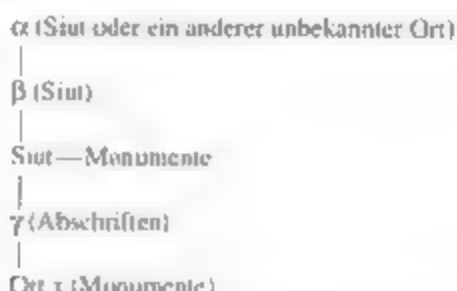


Abb. 1: Überlieferungsmöglichkeit 1: Abschrift von den siutischen Monumenten.

Möglichkeit 2. Abschrift von siutischen Vorlagen. Die in Siut in einer Bibliothek aufbewahrten Vorlagen (Papyri oder Lederrollen) für die Gräber von Siut (Erste Zwischenzeit und Mittleres Reich) wurden zu einem noch näher zu bestimmenden Zeitpunkt kopiert und in den Ort α transferiert, wo sie verwendet wurden (Abb. 2).

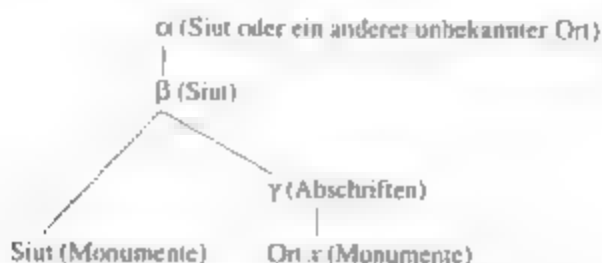


Abb. 2: Überlieferungsmöglichkeit 2: Abschrift von siutischen Vorlagen.

³⁷ Vgl. z.B. die Textzeugen der Sonnenkammer (Schenkel, *Sonnenkammer*, 66–68) und das Verhalten des Textzeugen S (Mastaba des *Sj-m-Wsf-r-nh* aus al-Liṣī, 12. Dyn.) in der Überlieferung der Pyramidentexte (Kahl, *Überlieferungsgeschichtliches Verhältnis*, 195–209).

Möglichkeit 3: Abschrift von den Monumenten des Ortes x . Die im Ort x in — heute nicht mehr erhaltenen — Gräbern der Ersten Zwischenzeit und/oder des Mittleren Reiches angebrachten Texte wurden zu einem noch näher zu bestimmenden Zeitpunkt *in situ* kopiert (auf Papyrus oder Lederrollen) und nach Siut transferiert, wo sie wiederverwendet wurden (Abb. 3).¹⁹ Ebenso wurden Architektur und Werke der Bildenden Künste nach dem originalen Monument kopiert.

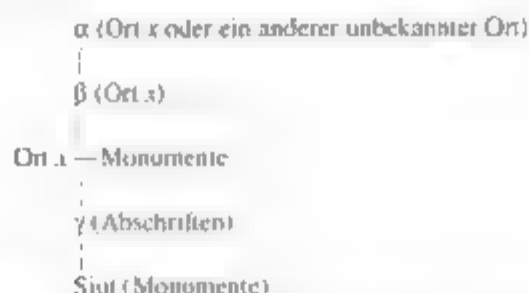


Abb. 3: Überlieferungsmöglichkeit 3: Abschrift von Monumenten aus dem Ort x

Möglichkeit 4: Abschrift von Vorlagen aus dem Ort x . Vor Ende der Ersten Zwischenzeit und/oder zu Beginn des Mittleren Reiches im Ort x (in einer Bibliothek aufbewahrte Muster und Fassungen von Texten und anderen Artefakten) wurden dort zu einem noch näher zu bestimmenden Zeitpunkt kopiert und nach Siut transferiert, wo sie wiederverwendet wurden (Abb. 4).²⁰

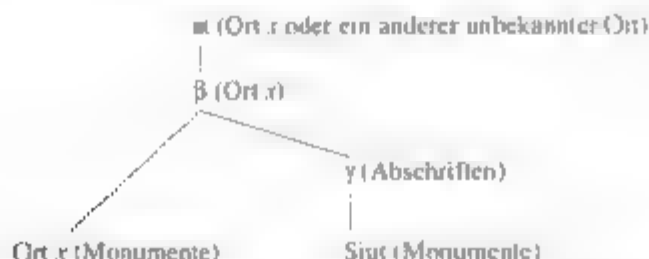


Abb. 4: Überlieferungsmöglichkeit 4: Abschrift von Vorlagen aus dem Ort x .

¹⁹ Wird für den Ort x Theben angesetzt, so ist diese Möglichkeit aus historischen Gründen für das in Siut überlieferte Material der Ersten Zwischenzeit (z.B. aus den Gräbern Siut III, IV und V) auszuschließen: Wegen der politischen Teilung des Landes wird zu dieser Zeit mit relativer Sicherheit kein Transfer zwischen Siut und Theben erfolgt sein. Allerdings ist auch in diesem Fall die Möglichkeit 3 für all die siutischen Bezugungen erwägenswert, die in das Mittlere Reich datieren.

Möglichkeit 5: Keine direkte Verbindung. Die Vorlagen für Siut (Erste Zwischenzeit und Mittleres Reich) und für den Ort α stammen aus einem dritten, noch näher zu bestimmenden Ort γ , aus dem nur zufällig jeweils keine Fassung des betreffenden Textes bzw. der betreffenden Kunst- oder Architekturform überliefert ist. In diesem Falle waren Siut und der Ort α nicht direkt voneinander abhängig. Die Überlieferung erfolgte zu einem noch näher zu bestimmenden Zeitpunkt mittels *in-situ*-Kopien (Abb. 5).

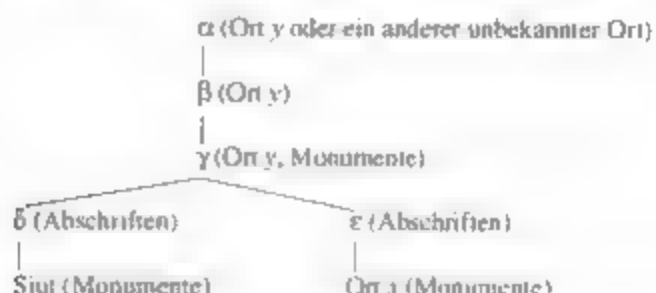


Abb. 5: Überlieferungsmöglichkeit 5: Abschrift von Monumenten aus einem dritten, noch näher zu bestimmenden Ort γ .

Möglichkeit 6: Keine direkte Verbindung. Die Vorlagen für Siut (Erste Zwischenzeit und Mittleres Reich) und für den Ort α stammen aus einem dritten, noch näher zu bestimmenden Ort γ , aus dem nur zufällig jeweils keine Fassung des betreffenden Textes bzw. der betreffenden Kunst- oder Architekturform überliefert ist. In diesem Falle waren Siut und der Ort α nicht direkt voneinander abhängig. Die Überlieferung erfolgte zu einem noch näher zu bestimmenden Zeitpunkt mittels in einer Bibliothek aufbewahrter Vorlagen (Abb. 6).

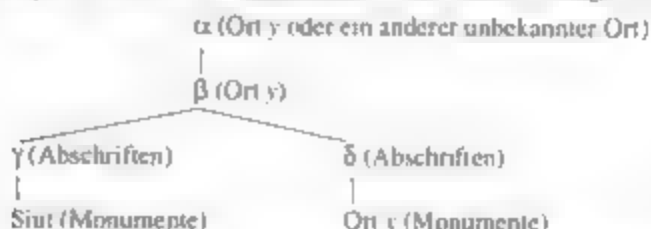


Abb. 6: Überlieferungsmöglichkeit 6: Abschrift von Vorlagen aus einem dritten, noch näher zu bestimmenden Ort γ .

³⁰ Wird für den Ort α Theben angesetzt, so ist diese Möglichkeit aus historischen Gründen für das in Siut überlieferte Material der Ersten Zwischenzeit (z. B. aus den Gräbern Siut III, IV und V) auszuschließen. Wegen der politischen Teilung des Landes wird zu dieser Zeit mit relativer Sicherheit kein Transfer zwischen Siut und Theben erfolgt sein. Allerdings ist auch in diesem Fall die Möglichkeit 4 für alle die nutischen Bezüge erwägenswert, die in das Mittlere Reich datieren.

Die soeben vorgestellten Möglichkeiten der Überlieferung werden in der in Kapitel 4 vorgenommenen Dokumentation auf ihre Plausibilität hin geprüft. Kann bei dieser Untersuchung für einzelne Dokumente eine Überlieferungsrichtung (z.B. von Siut nach Theben oder von Theben nach Siut) festgestellt werden, dann wird diese nach der Aussagekraft der jeweiligen Anhaltspunkte qualitativ gewichtet und als „relativ sicher“ (starke Aussagekraft) bzw. als „wahrscheinlich“ (weniger starke Aussagekraft) eingestuft.

Die Dokumente, die Überlieferungsgeschichtlich auf Siut zurückzuführen sind, und ihre Zeugen dienen anschließend in Kapitel 5 zur Klärung der oben bereits genannten Fragen zu der den siutischen Raum betreffenden Überlieferung.

Zusätzliche Schwierigkeiten bei der vorliegenden Untersuchung bereitet die mangelhafte Aufnahme und Veröffentlichung des archäologischen und inschriftlichen Befundes aus Siut. Der Ort leidet nicht nur an den unter 2. dargestellten Problemen der Erhaltung archäologischen (speziell inschriftlichen) Materials, sondern auch an einer geradezu als unglücklich zu bezeichnenden Erforschungsgeschichte: Neben Raubgrabungen (z.B. im Jahre 1893 im Grab des *Msh.ti* durch einen Ägypter namens Farag)⁴⁰ fanden auch offizielle Ausgrabungen statt. Jedoch blieben diese großen Grabungen ganz oder teilweise unpubliziert:

1902–1903 arbeiteten die Franzosen Émile Chassinat und Charles Palanque in Siut und veröffentlichten ihre Ergebnisse im Jahre 1911.⁴¹ Die Publikation ist betont philologisch ausgerichtet, Pläne des bearbeiteten Teils der Nekropole oder der einzelnen Gräber sind—mit Ausnahme eines Plans des Grabes des Nachti—nicht beigelegt. Dennoch ist sie im großen ganzen für die damalige Zeit als gelungen zu bezeichnen.

Von 1905–1913⁴² arbeitete der italienische Archäologe Ernesto Schiaparelli in vier Kampagnen in Siut. Obwohl seine Grabungen erfolgreich waren, publizierte er nichts darüber;⁴³ viele Objekte seiner Grabungen sind heute im Museo Egizio di Torino befindlich⁴⁴ und hatten noch immer ihrer Bearbeitung bzw. Veröffentlichung.

Im Winter 1906–1907 ergrub der englische Archäologe David George Hogarth im Auftrag des British Museum 61 Gräber in der Nekropole von Siut. Seine Ausgrabung sollte von Anfang an dem Ziel dienen, die Museumssammlung zu bereichern; eine wissenschaftliche Publikation war nicht beabsich-

⁴⁰ Ryan, *Excavations of Hogarth*, 25.

⁴¹ Chassinat—Palanque, *Assiout*. Bereits 1907 erschien ein Bericht über die Nekropole Palanque, *Notes de fouilles*, 119–120.

⁴² Vgl. Leospo, *Assiut* (ACE), 108–109.

⁴³ Vgl. Leospo, *Assiut*, 36. Der einzige veröffentlichte Bericht im Zusammenhang mit Schiaparellis Grabungen stammt von dem Anthropologen G. Marro (Marro, *Nécropoles*, 399–442).

⁴⁴ Leospo, *Assiut*, 75–83.

tigt.⁴⁵ Im Jahre 1988 erschien eine Aufarbeitung der Hogarth'schen Grabungen, die zwar Beschreibungen von Gräbern und Listen von Funden enthält, oftmals jedoch der mangelnden Dokumentation Hogarths hilflos gegenübersteht.⁴⁶

Von Dezember 1913 bis ins Jahr 1914 führte Ahmed Bey Kamal im Auftrag von Sayed Bey Khashaba Ausgrabungen in Siut durch.⁴⁷ Die Ausgrabungen hatten zunächst im benachbarten Deir Dronka begonnen, waren aber nach etwas mehr als drei Wochen nach Siut (in den Nordosten der Berge) verlagert worden.⁴⁸ Viele der nur ungenügend publizierten Objekte, die in die inzwischen aufgelöste Sammlung Khashaba gelangten, sind heute nicht mehr auffindbar.

1922 entdeckte der englische Archäologe G. A. Wainwright, damals Chefinspektor der Altertümerverwaltung für Mittelägypten, bei Säuberungsarbeiten ca. 600 Votivstelen des Neuen Reiches;⁴⁹ auch diese Stelen blieben bis auf wenige Ausnahmen bis heute unveröffentlicht.⁵⁰

Nicht viel besser als mit der archäologischen Dokumentation verhält es sich mit der Aufnahme der Inschriften der bedeutenden Gräber Siut I–VIII. Faksimiles dieser Inschriften wurden nicht erstellt und können auch nicht mehr angefertigt werden: Die Grabfronten von Siut II–V sind infolge ihrer Nutzung als Steinbruch heute nicht mehr erhalten.⁵¹ Außerdem können wegen der momentan gespannten politischen Lage in Ägypten auch die noch erhaltenen Inschriften nicht neu aufgenommen werden: Siut ist ein Zentrum der inneren Unruhen, ausländischen Wissenschaftlern ist die Arbeit in der Gegend derzeit untersagt. Das Grab Siut I ist als Sitz des Militärs nicht mehr zugänglich und – nach derzeitigem Kenntnisstand – inzwischen wohl größtenteils zerstört. Erstmals wurden Teile der Inschriften der großen Siut-Gräber nach Zeichnungen von Edmé François Jomard und Prosper Jollois in der *Description de l'Égypte* veröffentlicht – Zeichnungen, die angefertigt wurden, als die Hieroglyphenschrift noch nicht entziffert war.⁵² Trotzdem erwies sich ihre Anfertigung als ein glücklicher Umstand; denn als Francis Llewellyn Griffith im Jahre 1886 die Inschriften von Siut aufnahm, waren Teile von ihnen bereits zerstört.⁵³ Grif-

⁴⁵ Ryan, *Excavations of Hogarth*, 80–81.

⁴⁶ Ryan, *Excavations of Hogarth*.

⁴⁷ Kamal, *Fouilles à Deir Dronka et à Assiout*, 65–114.

⁴⁸ Kamal, *Fouilles à Deir Dronka et à Assiout*, 60. Wild, *Note concernant des antiquités*, 307–309.

⁴⁹ Lacau, *Rapport*, 379–380; Wainwright, *Assiout Farm*, 175–189.

⁵⁰ Der ägyptische Ägyptologe Ahmed Eissa hat einige Stelen in seiner unpublizierten Dissertation „Untersuchungen zum Gott Upuaut bis zum Ende des Neuen Reiches“ (Kairo 1989) bearbeitet und die Veröffentlichung des Restes der Stelen in einer bis heute nicht erschienenen Monographie in Aussicht gestellt (Eissa, *Votivstelen*, 59).

⁵¹ Vgl. Griffith, *Inscriptions* (*The Babylonian and Oriental Record*), 177. Montet, *Tombes de Siout*, 54 und Edel, *Grabfronten*, 15.

⁵² *Description, Ann. IV*, Taf. 44–49.

⁵³ Griffith, *Inscriptions* (*The Babylonian and Oriental Record*), 121, 177.

filhs Handkopien stellen immer noch die zuverlässige Ausgangsbasis für die Beschäftigung mit den Texten der Gräber Siut I–V dar.⁵⁴ Als weitere Publikationen mit wissenschaftlichem Nutzen sind die Artikel Pierre Montets aus den Jahren 1928–1936 zu nennen,⁵⁵ in denen er die Inschriften ebenfalls nach Handkopien (angefertigt 1911 bzw. 1914) wiedergab und quasi als Kostproben eine kleine Paläographie und drei Photographien der Verträge aus Siut I (Grab *Ḳḥ=i-ḥ'pfl.*) zufügte. Insbesondere die Veröffentlichung der von ihm als Siut VI–VIII bezeichneten Gräber ist Montet dabei zu verdanken. Hellmut Brunners Zusammenstellung der Texte von Siut III–V (von den oben genannten Handkopien abhängig) erbrachte im Jahre 1937 dank der beigelegten Übersetzungen wiederum einen Fortschritt,⁵⁶ ebenso die Übersetzungen der Inschriften dieser Gräber durch Wolfgang Schenkel im Jahre 1965.⁵⁷ In den Jahren 1970 und 1984 versuchte Elmar Edel eine Rekonstruktion der nach ihrer Aufnahme durch die Napoleonische Expedition zerstörten Grabfronten von Siut III–V und trug dabei zur Klärung manch obskurer Passage bei,⁵⁸ obschon einigen Lesungsvorschlägen gegenüber Skepsis angebracht zu sein scheint.

Unter diesen forschungsgeschichtlich bedingten Voraussetzungen ist es höchst wahrscheinlich, daß weitaus mehr bildliches und inschriftliches Material aus Siut Parallelen in späterer Zeit hat, dieses aber nicht dokumentiert wurde bzw. nicht dokumentiert werden konnte und heute entweder unwiederbringlich zerstört ist oder in Museumsmagazinen oder Privatsammlungen erneut „vergraben“ ist.

⁵⁴ Griffith, *Inscriptions of Saït*. Griffith konnte sich bei seiner Arbeit auch auf die Mithilfe von Erman und Maspero stützen (Griffith, *Inscriptions of Saït*, Taf. 21).

⁵⁵ Montet, *Tombeaux de Siout*, 53–68; Montet, *Tombeaux de Siout (suite)*, 45–111, Taf. 3–5; Montet, *Tombeaux de Siout (troisième article)*, 131–137.

⁵⁶ Brunner, *Texte aus Siut*.

⁵⁷ Schenkel, *Mengphi—Herakleopolis—Theben*, 68–89.

⁵⁸ Edel, *Inschriften „Tef-ib“ und Edel, Grabfronten*.

KAPITEL ZWEI

SIUT: EIN HISTORISCHER ÜBERBLICK

2.1 VORBEMERKUNGEN

Die Stadt Siut, 375 km südlich von Kairo auf dem Westufer des Nils gelegen und heute Metropole einer gleichnamigen Provinz,¹ erhielt ihren insschriftlich seit dem Alten Reich belegten² Namen (altägyptisch *swt* „Wächter“; kopptisch *ⲥⲟⲟⲩⲧ*, *ⲥⲟⲟⲩⲧ*; arabisch *سُوِي*)³ vermutlich wegen ihrer natürlich geschützten und strategisch günstigen Lage. Im Westen tritt die Steinwand der libyschen Wüste nahe an die Stadt bzw. den Nil schützend heran,⁴ im Osten bilden Felsen des südlichsten Endes des Gebel Abu Foda eine Barriere. Die Stadt selbst liegt in der fruchtbaren Nilebene. Gleichzeitig verlief ein Handelsweg (die in arabischer Zeit wegen des Sklavenhandels berühmte „Darb el-Arba'in“ genannte Karavananroute) von Siut aus über die Oase el-Charga bis nach Darfur im Westsudan.⁵

Eine historische Beschreibung Siuts sowie seiner Tempel und Nekropolen während des ägyptischen Altertums wird durch vielfältige — für Ägypten keineswegs atypische — Faktoren behindert:

- durch den großen zeitlichen Abstand
- durch antike Zerstörungen infolge politischer Auseinandersetzungen⁶
- durch antike Zerstörungen infolge religiöser Auseinandersetzungen⁷
- durch spätere Wiederverwendung von Denkmälern⁸

¹ Gomaa, *Bevölkerung*, I, 265.

² Pyr. 55 630 a–b, 1634 a–b.

³ Die Griechen nannten die Stadt Lykopolis.

⁴ Gomaa, *Bevölkerung*, I, 267.

⁵ Kees, *Landeskunde*, 70; Giddy, *Oases*, 7, II, Karte II.

⁶ Nach Einnahme Siuts durch die Thebaner am Ende der Ersten Zwischenzeit (u. mit teilweisen Zerstörungen der Stadt zu rechnen; vgl. z. B. Sm. I, 235–236. Und auch die Kämpfe um die Stadt während der noch bestehenden Landesteilung forderten Verluste (vgl. die historische Inschrift Sm. IV, 1–40).

⁷ Vor allem die Umwälzungen der Amarnazeit und die Zerstörung amarnazeitlicher Denkmäler in der 19. Dynastie (wod. hier zu erwähnen: In Siut liefen ein von Ramses II. usurpierter Tempel Amenhoteps IV. Hinwies auf diese Problematik vgl. Gabra, *Temple d'Amenophis IV*, 237–243). Einerseits ist es vorstellbar, daß während der Amarnazeit ältere Tempel (insbesondere der Upuat-Tempel) geschlossen, zerstört oder teilweise abgetragen wurden, andererseits könnten amarnazeitliche Bauten in der Ramessidenzeit beschädigt oder zerstört worden sein.

⁸ Z. B. wiederverwendete Säuge des Mittleren Reiches, vgl. bei Lapp, *Typologie*, 292–297 die Säuge S15 (= S 4 P), S25, S43 (= S 13 C), S48, S63 (= S 6 C) und S65 (= S 18 C).

- durch Plünderung von Gräbern in antiker Zeit⁹
- durch Plünderung von Gräbern in der Neuzeit¹⁰
- durch Benutzung der Gräber durch Kopten¹¹
- durch fragwürdige Ausgrabungsmethoden in der frühen Neuzeit¹²
- durch unzureichende Grabungsdokumentation bzw. -publikation¹³
- durch Steinbrucharbeiten in der frühen Neuzeit¹⁴
- durch die Ablagerungen der jährlichen Nilüberschwemmung¹⁵
- durch das Wachstum der modernen Stadt¹⁶
- durch Reisende und Touristen¹⁷
- durch das Klima¹⁸
- durch chemische Einflüsse.¹⁹

Was trotz dieser hinderlichen Faktoren über die Geschichte Siuts in antiker Zeit zusammengetragen werden kann, ergibt ein unvollständiges Bild, in dem noch zahlreiche Punkte zu klären sind. Kurzgefaßt ist die Geschichte der Stadt (insbesondere ihrer Nekropole) wie unter 2.2–2.5 dargestellt rekonstruierbar.

⁹ Einen Hinweis auf derartige im gesamten antiken Ägypten geläufigen Vorkommnisse geben die Drehformeln gegen Grabwähler (Siut III, 61–64, 68–71; Siut IV, 79–80; Siut I, 221–223; vgl. Mutschauer, *Three Formulas*, 159–167). Vgl. auch Hogarths Erwähnungen von in antiker Zeit geplünderten Gräbern (Ryan, *Excavations of Hogarth*, 57–58, 66f).

¹⁰ Vgl. Lefebvre, *Travers la Moyenne Égypte*, 9–10. Hogarth, *Accidents*, 155–156 berichtet über seine Ausgrabungen 1906/1907 in Siut: "Dealers waited for my men at sunset below the hill and bent them all the way to town, and one digger, a youth of brighter wit and tact – he was half a Bedawi – guined so much in the few weeks before I turned him off that he bought a camel, a donkey and a wife. The order of his purchases was always stated thus."

¹¹ Vgl. Palanque, *Notes de fouilles*, 126.

¹² Z.B. benutzte Hogarth mindestens zweimal auf seiner Ausgrabung Sprengstoff (vgl. Ryan, *Excavations of Hogarth*, 79).

¹³ Zahlreiche Objekte aus Hogarths Ausgrabung weisen keine genauen Herkunftsangaben auf (Ryan, *Excavations of Hogarth*, 78). Die Grabungen Schapateffs (1905–1913) blieben bis heute unveröffentlicht.

¹⁴ Vgl. L'Hôte, *Lettres*, 83–84: "A Syout, les hypogées sont dans un état de destruction tel, qu'excepté l'hypogée principal et un autre qui en est voisin, il est impossible aujourd'hui de reconnaître même l'emplacement de ceux dont il est fait mention dans le grand ouvrage de la commission d'Égypte. Le voisinage de la ville, et le besoin toujours croissant des matériaux que la montagne fournit pour la bâtisse, ont amené l'entassement de ces pyramides; leur haute antiquité, le genre de leur décoration, particulier à la caste militaire, les rendaient fort intéressantes, tout a disparu sous le marteau du carrier, et l'on ne trouve à la place des hypogées que des flancs déchirés de la montagne, ou des cavités informes." L'Hôte's Vermutung, daß es auf zwei Gräber alle anderen zerstört seien, war zwar nicht korrekt (vgl. Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 248), zeigt aber an, wie groß die Zerstörung bereits gewesen sein muß, daß L'Hôte diese Gräber nicht wiederfand.

¹⁵ Diese überlagerten vermutlich Teile der antiken Stadt.

2.2 VORGESCHICHTE INS ALTE REICH

Die Situation Siuts in vor- und frühgeschichtlicher Zeit liegt mangels archäologischer Funde noch völlig im dunkeln.

Aus dem Alten Reich informieren nur wenige Zeugnisse über die Stadt: Eine Zeichnung in der *Description de l'Égypte*²⁰ wird als Darstellung eines heute zerstörten Grabes aus der Zeit des Alten Reiches interpretiert.²¹ Außerdem sind zwei Särge dieser Zeit im British Museum aufbewahrt,²² und in Hogarths Grab LIII wurde ein Siegelzylinder mit der Kartusche Pepi I. entdeckt.²³ Inschriftlich wird die Stadt im Alten Reich in den Pyramidentexten (Pyr. § 630a-b, § 1634a-b; s. Seite 3400) und in der Titulatur des Minnefer (5. Dyn.) auf dessen vermutlich aus Saqqara stammenden Sarkophag erwähnt.²⁴

2.3 ERSTE ZWISCHENZEIT UND MITTLERES REICH

Ihre Glanzzeit, aber auch große Witten, erlebte die Stadt während der Ersten Zwischenzeit und des Mittleren Reiches: Damals war Siut Hauptstadt des 13. oberägyptischen Gaus (*ḥfj s hm.t*).²⁵ Inschriftlich belegen dies der Titel *hr.t-p' ḥfj s hm.t*²⁶ im Grab *Hjy II.* (Siut IV, 36; Ende Erste Zwischenzeit) und die Titel seines Vaters *Hjy ib=i* (Siut III) und dessen Vorgängers *Hjy I.* (Siut V) sowie die Titel *ḥfj=i-H'pi I.-III.* (Siut I. II. VII) aus der 12. Dyn.²⁷ Auch die

²⁰ Wahrscheinlich sind die Reste der Tempel des antiken Siut unter der modernen Stadt begraben (vgl. *Gabra, Temple d'Amenophis*, 293) und vermutlich auch Teile der antiken Stadt selbst.

²¹ Vgl. Brown, *Voyage en Égypte*, 77, der schildert, wie sein ägyptischer Diener von Kuriositäten berichtet, die er zufällig in «Siout» (vermutlich Siut) gefunden habe (s. auch Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 177, der Touristengraffiti in Siut III und Siut IV erwähnt).

²² Vgl. z. B. die schädlichen Sonneneinflüsse, die Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 177 erwähnt.

²³ Z. B. Exkremente von Vögeln und Fledermäusen in Siut I (Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 177).

²⁴ *Description de l'Égypte*, IV, Taf. 469.

²⁵ So z. B. Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III, 267. Zweifel an der Datierung ins AR hatte Beutlich, *Geographische Inschriften*, 141 (Anm. 1), seine Argumentation, die auf der vermeintlichen Einmaligkeit eines AR-Grabes in Siut beruht, ist durch die Existenz der beiden siutischen AR-Särge (BM 46629 und BM 46634, vgl. folgende Anm.) jedoch widerlegt.

²⁶ Es handelt sich um die Särge von Nebhetep und Chut (BM 46629 und 46634); vgl. Jarry, *Typologie*, 294–297, Bt. 18 (S41 und S61) und Ryan, *Excavations of Hogarth*, 86 (Excavation Report) (zu BM 46629).

²⁷ BM 47400, vgl. Ryan, *Excavations of Hogarth*, 82 (Excavation Report).

²⁸ Boeser, *Leiden I*, 21–22, Taf. 30, Donadoni: Roveri, *Sarcophagi*, 129 (B 50), Taf. 34.

²⁹ Zum 13. o. 6. Gau vgl. Helck, *Gau*, 102–104 und Gomah, *Herstellung*, I, 261–277.

³⁰ *ḥfj s* ist hier ohne den Zusatz *hm.t* geschrieben, vgl. Gomah, *Erste Zwischenzeit*, 100.

³¹ Vgl. Fischer, *Gaufurt*, Sp. 413–414.

Weißer Kapelle Sesostris I. in Karnak weist auf Siut als Gauhauptstadt,²⁹ da auf ihr Upuaut als Herr des Haupttempels des 13. oberägyptischen Gaus genannt ist,²⁹ und dieser Gott gleichzeitig in Inschriften als Herr von Siut bezeichnet wird.³⁰

Während der Ersten Zwischenzeit spielte Siut in den Auseinandersetzungen zwischen Herakleopolitanern und Thebanern eine bedeutende Rolle. Nach dem Zerfall der staatlichen Einheit zum Ende der 8. Dynastie bildeten sich die beiden großen Machtbereiche der Herakleopolitaner (9./10. Dyn.) im Norden Ägyptens und der Thebaner (11. Dyn.) im Süden Ägyptens heraus.³¹ Dabei scheint sich der Einflußbereich der Herakleopolitaner nach Süden mindestens bis zum 8. oberägyptischen Gau erstreckt zu haben.³² Zum herakleopolitanischen Machtbereich gehörend hatte Siut—wegen seiner Funktion als Gauhauptstadt und seiner strategisch günstigen Lage—eine besondere Position inne: Die erhaltenen Textzeugen der Ersten Zwischenzeit, die über die Konflikte zwischen den herakleopolitanischen und thebanischen Herrschaftshäusern berichten,³³ bezeugen den 8. oberägyptischen Gau mit Thinis, den 10. oberägyptischen Gau und den 13. oberägyptischen Gau mit Siut als wichtige Stationen auf dem Weg der thebanischen Nordausbreitung oder—umgekehrt betrachtet—als bedeutende Stützen des herakleopolitanischen Gebietes, die nach und nach fielen. Die Expansion der Thebaner zu der Zeit, zu der die durch ihre Gräber bekannten Gaufürsten von Siut (*Hry I.* (Grab Siut VI), *Hry-ib=i* (Grab Siut III) und *Hry II.* (Grab Siut IV)) lebten, kann in sechs Etappen erfüllt werden:³⁴

²⁹ Vgl. Helck, *Gäue*, 103; Gomaa, *Beitrag*, I, 266.

²⁹ Lucou - Chevrier, *Sesostris I^{er}*, Taf. 1.

³⁰ *Hry-ib=i* ist beispielsweise genannt in: Siut V, 1; Siut III, 1; Siut IV, 21; Siut I, 157; Siut II, 3; Statue III 501 (Sitzstatue *Cf=i-Hry I.*, vgl. Reisner, *Monuments from Gebel Barkal*, 80) (A *1); Dunham, *Statuette of the Middle Kingdom*, 14-15; Ohsomer, *Sesostris I^{er}*, 689-690; Sitzstatue *Cf=i-Hry I.* aus Kerna (Boston MFA 17.724; vgl. Reisner, *Kerna I-III*, 100f. 7.2; Reisner, *Kerna IV-V*, 34, 309 (31a-c), 313-316; Dunham, *Kerna VI, IX-X*, Ohsomer, *Sesostris I^{er}*, 686-687). Worcester 1938/9 (Sitzstatue eines *Cf=i-Hry*; vgl. Dunham, *Statuette of the Middle Kingdom*, 9-16).

³¹ Dies geschah nach Gestermann, *Kontinuität und Wandel*, 21 ungefähr zeitgleich Seidlmayer, *Zwei Anmerkungen*, 81-90 (bes. 88) schlägt nun eine 88-111 Jahre lange Parallelherrschaft von Herakleopolitenkönigen und Herrschern der thebanischen 11. Dynastie vor, der eine 74-97 Jahre lange nominelle Alleinherrschaft der Herakleopolitenkönige vorausgegangen war.

³² Gomaa, *Erste Zwischenzeit*, 135; Gestermann, *Kontinuität und Wandel*, 20-21. Nach Seidlmayer, *Zwei Anmerkungen*, 88 ist sogar mit einer 74-97 Jahre langen (nominellen) Alleinherrschaft der Herakleopolitenkönige zu rechnen, während der es eventuell ein politisches Machtvakuum in Oberägypten gegeben hat (Seidlmayer, *Zwei Anmerkungen*, 83-84).

³³ Zusammenstellungen (mit weiterführender Literatur) bei Quack, *Merikare*, 98-113; Gestermann, *Kontinuität und Wandel*, 17-31; Gomaa, *Erste Zwischenzeit*, 145-157.

³⁴ Vgl. zuletzt Quack, *Merikare*, 98-113 mit Übersetzung der historisch relevanten Passagen; zur zeitlichen Abfolge der Gaufürsten bzw. ihrer Gräber s. Brunner, *Texte aus Siut*, 38.

1. Etappe:

Regierungsbeginn des thebanischen Herrschers Amef II.

Thebanische Nordausdehnung bis in das Gebiet des 8. oberägyptischen Gaus (einschließlich Abydos, aber ohne Thinis).

Beleg: Stele des Hetepi (Z. 4–5).³¹

2. Etappe:

1. Hälfte der Regierungszeit des thebanischen Herrschers Amef II.

Erweiterung der thebanischen Nordgrenze bis Thinis im 8. oberägyptischen Gau.

Beleg: Stele des Tjetji (Z. 3).³²

3. Etappe:

Ende der Regierungszeit des thebanischen Herrschers Amef II.

Erweiterung der thebanischen Nordgrenze bis zum „Tal des H3.y“ im 10. oberägyptischen Gau.

Belege: Hundestele Amefs II. (Z. 3)³³; Stele des Djan³⁴; Stele des Redjuchennu (Z. 10)³⁵

4. Etappe:

vermutlich Regierungszeit Amefs III.

Kämpfe des Gaufürsten *Ḥt-ḥb=i* von Siut gegen die Thebaner.

Beleg: historische Inschrift aus Siut (Siut III. 16–40) mit der Erwähnung von Kämpfen und das Übertünchen dieser Inschrift, nachdem zunächst das untere Drinell wieder ausgemeißelt worden war.³⁶ Darüber wurde dann ein „neutraler“ idealbiographischer Text angebracht, was im allgemeinen als ein Hinweis auf eine militärische Niederlage des siutischen Gaufürsten gedeutet wird.³⁷

5. Etappe:

frühe Regierungszeit Mentuhoteps II. — Nebhepetres.³⁸

Zurückschlagen der Thebaner durch den herakleopolitanischen König Merikare bei Siut.³⁹

Beleg: historische Inschrift aus Siut (Siut IV. 1–40).

³¹ Gabra, *Preliminary Report*, 45–56.

³² BM 614, Clère — Vandier, *Textes*, § 16.

³³ Kairo, CG 20502, Clère — Vandier, *Textes*, § 16.

³⁴ Kairo 12/4/22/9, Clère — Vandier, *Textes*, § 18.

³⁵ Kairo, CG 20453, Petrie, *Dendreeh*, Taf. III, vgl. Quack, *Merikare*, 102.

³⁶ Späher, *Herakleopolitan Tomb*, 306, vgl. Griffith, *Inscriptions* (*The Babylonian and Oriental Record*), 128–129.

³⁷ Vgl. zuletzt Quack, *Merikare*, 110.

³⁸ Diese Datierung legt der Lautwandel *w > y* nahe, der in den Inschriften von Siut IV bereits vollzogen ist (Gastermann, *Kontinuität und Wandel*, 42).

³⁹ Zur Interpretation und abweichenden Meinungen vgl. Quack, *Merikare*, 110–111.

6. Etappe:

Reichseinigung durch Mentuhotep II. — Nebhepetre vor seinem 41. Regierungsjahr.⁴⁴

Beleg: Graffito des Mererteti in Assuan.⁴⁵

Durch den endgültigen Sieg der Thebaner und die daraus resultierende Wiedervereinigung des ägyptischen Staates verlor Siut seine besondere Bedeutung, die es zur Zeit der innenpolitischen Zerrüttung erlangt hatte.

Eine größere politische Bedeutung gewann Siut im Mittleren Reich zwar nicht mehr — wohl infolge der Ereignisse der Ersten Zwischenzeit —, aber kulturell stand die Stadt weiterhin in Blüte, wie die Grabbauten der Gaufürsten namens *Ĝf=i-H'pi* (Siut I, III, VII), die qualitativollen Texte aus Siut I (Grab *Ĝf=i-H'pi* I.) oder manche der Privatsärge⁴⁶ (z. B. die Särge des Gaufürsten *Msh.t*⁴⁷ mit zahlreichen Sargtexten (CG 28118, 28119)⁴⁸ und die Särge des Nachi (S I P, Louvre 11981; S 2 P, Louvre 11936))⁴⁹ dokumentieren.

Archäologisch nachgewiesen ist aus der Ersten Zwischenzeit und dem Mittleren Reich nur die Nekropole von *Sut* (*r'-krr.t*). Von der Siedlung und den inschriftlich erwähnten Tempeln des Upuaut⁵⁰, des Anubis⁵¹ und des Osiris⁵² sind dagegen bisher keine Überreste bekannt.

Die Nekropole liegt am Steilrand des Berges Istabl 'Antar' und stand unter dem Schutz des Gottes Anubis.⁵³ Ihre Blütezeit erlebte sie vom ausgehenden Alten Reich bis zum Mittleren Reich; davon zeugen viele hundert in den Fels gehauene Gräber, die der Nekropole das Aussehen einer Honigwahe verleihen.⁵⁴ Ihre bedeutendsten Gräber sind die bereits erwähnten Felsgräber *Sut* I.

⁴⁴ Zur Problematik der genaueren Datierung der Reichseinigung vgl. Gestermann, *Kontinuität und Wandel*, 35–47.

⁴⁵ Morgan, *Cat. des Mon.*, I, 37 (151), vgl. Gestermann, *Kontinuität und Wandel*, 42 (Anm. 5)–43.

⁴⁶ Erwähnenswert ist auch die Herausbildung eines nur in Siut belegten Lokaltyps, auf dem die menschliche Figur nicht abgebildet wird und die Opferliste auf der Westseite angebracht ist (Lapp, *Typologie*, 132–135).

⁴⁷ An das Ende der 11. Dyn. oder den Anfang der 12. Dyn. zu datieren (Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, 117–118).

⁴⁸ Lacau, *Sarcophages*, II, 101–133, Taf. 9.

⁴⁹ Chassinat — Polanque, *Assuan*, Taf. 16–21.

⁵⁰ *hw.t-ntr n.t Wp-j-wj-wr* (Siut IV, 23–24, Siut I, 273, 277, 290); *pr.w Wp-j-wj-wr* (Siut I, 217). Auch der Eigenname des Upuaut-Tempels ist überliefert: 'Er lautet *hw.t n.t it p.t* „Der Himmel dessen, der den Himmel gemacht hat“ (Siut IV, 21).

⁵¹ *hw.t-ntr n.t Inp.w* (Siut I, 273, 305, 307, 309–310), *pr.w Inp.w* (Siut I, 312); *r'-pr.w Inp.nhr r'-krr.t* (Siut III, 67, vgl. Edel, *Grabfrontera*, 39, Abb. 7).

⁵² Hinweis auf einen Tempel liefert der Titel *im i-r' hm.w-ntr nj w Wtr* (Siut I, 231).

⁵³ Vgl. Gomà, *Besiedlung*, II, 272.

⁵⁴ Inschriftliche Belege für *r'-krr.t* bei Gomà, *Besiedlung*, II, 270–272.

⁵⁵ Ryan, *Excavations of Hierakonpolis*, 4.

V und VII, die sich die Gaufürsten anlegten,⁵⁶ sowie die mit Inschriften versehenen Gräber Siut VI und VIII.⁵⁷ Teile der Ausstattung dieser und weiterer Gräber—insbesondere Statuen⁵⁸ (teilweise in einem Lokalstil⁵⁹), Opfer- tafeln,⁶⁰ hölzerne Modelle⁶¹ und Sarge⁶² (oftmals auch in einem Lokalstil)— sind heute weltweit über Museen und Sammlungen verstreut.⁶³ Im folgenden eine kurze Beschreibung der Gräber Siut I–VIII:

Siut I: Grab *Čβ=i-H'pi I.*

Dat.: Sesostris I. (12. Dyn.)

Literatur: Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III, 261–262; Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 1–10; Montet, *Tombeaux de Siut*, 54–68; Montet, *Tombeaux de Siut (suite)*, 45–86.

Čβ=i-H'pi I., Sohn von Idy, der Älteren, führe nach den Aufzeichnungen in seinem Grab unter anderen die Titel Inpat, Htra, Siegler des Königs (von Unterägypten), einzigartiger „Freund“, Vorsteher der Priester des Upuaut, Vorsteher der Priester des Anubis, Vorsteher der Priester des Osiris.⁶⁴

Sein Grab, das heute vom ägyptischen Militär als Stützpunkt benutzt wird, ist mit langen Inschriften versehen: Sie geben einen Hinweis auf die Restaurierung Siuts durch *Čβ=i-H'pi I.*, insbesondere auf den Wiederaufbau des Tem-

⁵⁶ Das Grab des Gaufürsten *Atahut*, der zu Beginn des Mittleren Reiches lebte (zur Datierung v. Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, 117–118), ist unbeschriftet und wurde 1897 durch einen Einheimischen namens Farag ausgegraben (Ryan, *Excavations of Hogarth*, 25). Zu den gefundenen Beigaben vgl. Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 265.

⁵⁷ Erwähnenswert ist auch das intakt aufgefunden Grab des Nachi (Chassinat—Palanque, *Assiout*, 29–154; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 266).

⁵⁸ Vgl. z. B. die hölzernen Statuen bei Leospe, Assut, 80 und Delange, *Catalogue*, 76–77, 151–161, die „Alabaster“-Statue des Ahen (Borchardt, *Statuen und Statuetten*, I, 154 (235), Pl. 49 (235)) oder die Statuen aus dem Grab des Nachi (Harvey, *Museo*, 45–50).

⁵⁹ Vgl. Russmann, *Second Style*, 277; Steindorff, *Catalogue of Egyptian Sculpture*, 24 (32), Taf. 5, 110 (32A–B) (= Kama). *Fouilles à Dérê Drouk et à Assiout*, 101 (129).

⁶⁰ Habuchi, *Table d'offerte*, 24–25, 26–29.

⁶¹ Hölzerne Modelle von Schiffen, Speichern, Hackereien, Schlächtereien, Bräneren, Opferträgern, Soldaten, stehenden Stieren und einem Mann mit einer Hacke; vgl. Tooley, *Burial Customs*, 69. Zu den Modellen von nubischen Bogenschützen vgl. Bogak, *Nubische Bogenschützen*, 200–27; zu denen von Schiffen vgl. Leospe—Fazzan, *Modellnavale*, 391–397.

⁶² Lapp, *Typologie*, 292–299 führt 90 Sarge auf (S1–S40, S42–S60, S62–S88, wobei vier Nummern aus Innen- und Außensarg bestehen); vgl. auch Willem, *Chests of Life*, 27–29, 38.

⁶³ Vgl. Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 259–270; vgl. die Funde der unveröffentlichten Grabungen Ernesto Schiaparelli (zwischen 1905–1913) im Museo Egizio di Torino (u. a. Inschriften aus einem Grab der frühen 12. Dyn.: s. Roccati, *Tombe dimenticate*, 41–50) oder die aus der ebenfalls unpublizierten Grabung David George Hogarth (1906/07) stammenden Objekte des British Museum, London. Auch die Gardner Papyri (pGardiner 2–4; vgl. Boussieu, *Pharaohs and Mummies*, 81–83 (64), Jürgens, *Grundrissen einer Überlieferungsgeschichte*, 81; Schenkel, *Konkordanz zu den Sargtexten*, 125) und pBerlin 10482 (vgl. Jürgens, *Fate als Mitleid*, 51–63) dürften aus Siut stammen.

⁶⁴ Zu den Titeln v. ausführlicher Beinlich, *Djefahapi*, Sp. 1105–1106.

pels des Upuaut (Siut I, 235–236).⁶⁵ Religiöse Texte enthalten Passagen aus Pyramiden- und Sargtexten (Siut I, 380–418), die Assmanns Verklärungsliturgie Nr. 7 entsprechen.⁶⁶ Darüber hinaus sind Sicherungsformeln⁶⁷ (Siut I, 223–228) und besonders die zehn Verträge⁶⁸ (Siut I, 273–324) erwähnenswert, die Čf=i-H'pi I. mit Priesterschaften und Nekropolenpersonal in Siut abschloß (Vertrag I–VI mit den Priestern des Upuaut-Tempels, Vertrag VII–VIII mit Priestern des Anubis-Tempels, Vertrag IX–X mit Nekropolenpersonal), um seinen Totenkult zu sichern.⁶⁹

Von der einst reichen Dekoration des Grabes blieb nicht viel erhalten.⁷⁰ Im Hof des Grabes wurde die Bestattung des Vermögenverwalters *Hn.y* gefunden,⁷¹ die wohl in die 12. Dyn. zu datieren ist⁷² und auch einen Sarg mit astronomischen Darstellungen⁷³ enthielt.

Siut II: Grab Čf=i-H'pi II.

Dat.: 12. Dyn.

Literatur: Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 262; Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 10 (h.), Taf. 20 (unt.h.); Montet, *Tombaux de Siut (suite)*, 86–89.

Čf=i-H'pi II. , Sohn der Idu, war unter anderem Iripat, Hatia, Siegler des Königs (von Unterägypten), einzigartiger "Freund", wahrer Vorsteher der Priester des Upuaut, Vorsteher der Priester des Osiris, großes Oberhaupt des ganzen 13. oberägyptischen Gaus (*hr i-tp '3 nq nčf.i hnt.i mi kq=f*). Priester der Maat.

Der biographische Teil der Grabinschrift ist zu zerstört, um irgendwelche historische Schlußfolgerungen ziehen zu können. Die ursprünglich dekorierte Grabfassade wurde um 1886 zerstört.⁷⁴

⁶⁵ Diese Berichte können als Hinweis auf eine (teilweise) Zerstörung der Stadt am Ende der ersten Zwischenzeit aufgefaßt werden.

⁶⁶ Kahle, *Textidentifizierung*, 41–42.

⁶⁷ Teilweise auch als „Anreden an die Besucher“ bezeichnet (vgl. Jansen-Winkel, *Verbalobjekt*, 107).

⁶⁸ Théodorides, *Contrats*, 109–251; Théodorides, *Sixième contrat*, 439–466.

⁶⁹ Devauchelle, *Contrats*, 159–163 möchte in diesen Verträgen literarische Fiktionen sehen, die der Versorgung des Verstorbenen dienen sollten. Sie bestätigten zwar den Usus von Verträgen, müßten solchen aber nicht genau entsprechen. Vorläufig muß diese Interpretation ebenso unsicher bleiben wie die gegenteilige, nach der es sich um die Abschrift realer Verträge (unter Auslassung von Zeugenunterschriften) handeln soll. Für Devauchelles Annahme können auch die in Siut VII feststellbaren Reste eines Vertrages sprechen.

⁷⁰ Vgl. Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 166–167.

⁷¹ Wainwright, *Subsidiary Burial*, 160–165 und Gunn, *Coffins of Hery*, 166–171.

⁷² Die Schreibung von *nčf* '3 (Gunn, *Coffins of Hery*, 167) kommt ab Sesostrius I. häufig vor (vgl. Schenkel, *Fruhmittelägyptische Studien*, 118). Die Schreibung der Roten Krone (S4) für *n* ist auch nicht vor der 12. Dyn. belegt (Gardiner, *Egyptian Grammar*, 27 (Anm. 4), 304 (S3, S4)).

⁷³ Gunn, *Coffins of Hery*, 171; Neugebauer—Packard, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 8–9.

⁷⁴ Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 174, 177.

Siut III: Grab des *Itj-ib=i*

Dat.: 9./10. Dyn.

Literatur: Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 263; Griffith, *Inscriptions of Siut*, III, 11–12; Montet, *Tombeaux de Siut (suite)*, 89–98; Brunner, *Texte aus Siut*, 17–26, 42–51 (vgl. dazu Macadam, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, 126–128; Montet, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, 173–180; Polotsky, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, Sp. 155–160; Blackman, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, 131–133); Schenkel, *Memphis—Herakleopolis—Theben*, 74–82; Edel, *Inschriften „Tef-ib“*; Edel, *Grabfronten*, 20–66; Spänel, *Herakleopolitan Tombs*, 305–306; De Jong, *De Eerste Tussentijd*, 68–74.

Itj-ib=i, der Vater *Hry III*, war unter anderem Inpat, Hatia, Siegler des Königs (von Unterägypten), einziger „Freund“, Vorsteher der Priester des Upuaut und Vorsteher der Priester des Anubis.⁷⁵

Besondere Beachtung verdient die große Inschrift an der rechten Seitenwand, die zwei verschieden zu datierende Texte enthält: Zunächst wurde ein historischer Text, der die kriegerischen Unternehmungen des Gaufürsten gegen die thebanischen Truppen schildert (Siut III, 16–40), eingemeißelt; dann aber wurde das untere Drittel wieder ausgemeißelt, der gesamte Text mit Stuck überzogen, und eine politisch neutrale, idealbiographische Inschrift darüber gemalt—vermutlich, weil der Gaufürst von Siut inzwischen eine Niederlage erlitten hatte und der historische Text unpassend erschien.⁷⁶ Seitdem sind die oberen zwei Drittel der übermachten Inschrift abgefallen, so daß die Zeilen der ursprünglichen Inschrift (Siut III, 16–40) wieder sichtbar sind.⁷⁷ Das untere Drittel der historischen Inschrift ist noch heute mit Stuck (und der darauf gemalten idealbiographischen Inschrift) überzogen (Siut III, 41–56).

In der historischen Inschrift (Siut III, 16–40) wird von einem ersten, erfolgreichen Kampf gegen die südlichen Truppen in/bei Siut berichtet (Siut III, 16–19), danach von einem zweiten Sieg (Siut III, 20–27). Anschließend folgt eine direkte Rede an *tp-rs.i*, d.h. Oberägypten, in der die Stärke des herakleopolitanischen Herrschaftsbereiches gerühmt wird (Siut III, 28–40).

Die Grabfront wurde im letzten Jahrhundert durch Steinbrucharbeiten zerstört.⁷⁸

⁷⁵ Vgl. Siut III, 2, 61.

⁷⁶ Vgl. Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 128–129; Spänel, *Herakleopolitan Tombs*, 306; und Quack, *Merikare*, 110.

⁷⁷ Vgl. Spänel, *Herakleopolitan Tombs*, 306.

⁷⁸ Vgl. Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 126, 177.

Siut IV: Grab *Hry II*.

Dat.: 9./10. Dyn.

Literatur: Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 263–264;⁷⁹ Griffith, *Inscriptions of Siut*, 13–14; Montet, *Tombeaux de Siout (suite)*, 98–106; Brunner, *Texte aus Siut*, 27–35, 52–63 (vgl. dazu Macadam, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, 126–128; Montet, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, 173–180; Polotsky, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, Sp. 155–160; Blackman, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, 131–133); Schenkel, *Memphis—Herakleopolis—Theben*, 82–89; Edel, *Grabfronten*, 67–156, 178–187; Franke, *Zwischen Herakleopolis und Theben*, 51–60; Spänel, *Herakleopolitan Tombs*, 306–309; De Jong, *De Eerste Tussentijd*, 71–82.

Siut IV ist das jüngste der drei Gaufürstengräber aus der Ersten Zwischenzeit. Seine Texte wurden wohl in der Zeit des Königs Mentuhotep II. — Nebhepetre abgefaßt (Lautwandel *w* → *y*)⁸⁰ und erwähnen den herakleopolitani-schen König Merikare.⁸¹

Hry II, Sohn des *Hj-ib=i* (Siut III), führte unter anderen die Titel *Isiput*, *Hatia*, Siegler des Königs (von Unterägypten), einzigartiger „Freund“, Vorsteher der Priester des Upuaut, Vorsteher der Priester des Anubis.⁸² Zudem trug *Hry II.* noch den Gaufürstentitel *hr-j-tp 't n nčj.t* (großes Oberhaupt des 13. oberägyptischen Gaus). Sein Vater *Hj-ib=i* und dessen Vorgänger *Hry I.* (vgl. Siut V) trugen noch keinen spezifischen Gaufürstentitel. *Hry II.* übte das Gaufürstentum somit nach dem Tod seines Vaters und vor der Reichseinigung aus.

Die historische Inschrift (Siut IV, 1–40) berichtet von der Wiedereinnahme der zuvor offenbar von den Thebanern eroberten Gauhauptstadt.⁸³ Die Herakleopolitaner entsandten eine Flotte und setzten *Hry II.* (wieder!) ein. Die Kämpfe um Siut forderten Verluste.⁸⁴ Auch die reliefierten Soldatendarstellungen des Grabes dokumentieren die kriegerische Zeit.⁸⁵

Während des letzten Jahrhunderts wurde die Grabfront als Steinbruch ge-nutzt und abgetragen.⁸⁶

⁷⁹ Vgl. aber auch Magee, *Small Middle Kingdom Tomb*, 115, wonach die in Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 264 erwähnte Szene mit Inschrift nicht zu Siut IV gehöre.

⁸⁰ Gestermann, *Kontinuität und Wandel*, 42.

⁸¹ Siut IV, 3, 9, 22. vgl. Quack, *Merikare*, 110–112.

⁸² Siut IV, 45, 53, 61.

⁸³ Vgl. als deutlichen Hinweis darauf die übermalte Inschrift Siut III, 16–40 (bzw. 41–56).

⁸⁴ Vgl. Siut IV, 14–15, 18.

⁸⁵ Vgl. Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 263.

⁸⁶ Vgl. Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 126, 177.

Siut V: Grab Hty I.

Dat.: 9./10. Dyn.

Literatur: Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 264; Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 15; Montet, *Tombeaux de Siout (suite)*, 107–111; Brunner, *Texte aus Siut*, 11–16, 64–69 (vgl. dazu Macadam, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, 126–128; Moniet, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, 173–180; Polotsky, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, Sp. 155–160; Blackman, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, 131–133); Schenkel, *Memphis — Herakleopolis — Theben*, 69–74; Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 29–35; Edel, *Grabfronten*, 157–177; Spänel, *Herakleopolitan Tombs*, 304–305; De Jong, *De Eerste Tussentijd*, 64–68.

Hty I. war der älteste bekannte Gaufürst von Siut und lebte unter der Regierung herakleopolitanischer Könige, an deren Hof er ausgebildet worden war.⁸⁷ Wie aus den Inschriften seines Grabes hervorgeht, trug er unter anderen die Titel eines Iripat, Hata, Sieglers des Königs (von Unterägypten), einzigartigen „Freundes“, Vorstehers der Priester des Upuaut, Vorstehers der Priester des Anubis, Vorstehers der Priester des Osiris.

In seiner Autobiographie berichtet er, wie er seine Stadt gut versorgte, weil er bewässerungstechnische Bauten errichtete und dadurch eine Steigerung der Ernteerträge erzielte.⁸⁸ Auch ist von einer eigenen Truppe und einer eigenen Flotte die Rede.⁸⁹

Siut V wird allgemein als ältestes erhaltenes Grab der Ersten Zwischenzeit angesehen. Die Aufeinanderfolge der Gräber III und IV scheint durch genealogische Daten erwiesen, so daß Siut V nur vor oder nach diesen beiden Gräbern datiert werden kann. Da in Siut V—im Gegensatz zu Siut III und Siut IV—noch friedliche Schilderungen überwiegen, ist dieses Grab vor den beiden anderen zu datieren.⁹⁰

Heute ist das Grab weitgehend zerstört: die Fassade und die Decke sind eingestürzt, und der Schutt füllt den einstigen Innenraum.⁹¹ Große Teile der Dekoration sind verlorengegangen.

Siut VI: Grab eines Čš=i-H'pi

Dat.: Amenemhet II.(?) (12. Dyn.)

Literatur: Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 264;⁹² Montet, *Tombeaux de Siout (troisième article)*, 131–133.

Čš=i-H'pi, Sohn der Idy, war Iripat, Hata, Vorsteher der Priester, Vorsteher des Siegels und General. Die Grabinschriften sind stark zerstört und geben

⁸⁷ Siut V, 22–24.

⁸⁸ Besonders Siut V, 3–10; vgl. Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 29–35.

⁸⁹ Siut V, 17–18.

⁹⁰ Vgl. Brunner, *Texte aus Siut*, 38.

⁹¹ Vgl. Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 126, 165, 177 und Spänel, *Herakleopolitan Tombs*, 303.

⁹² Hier als Nebengrab zu Siut VII bezeichnet.

in ihren erhaltenen Teilen keine historischen Episoden wieder. Die Reste eines Anrufes an die Lebenden sind von Montet aufgenommen worden.

Siut VII⁹³: Grab $\text{Cf}=\text{H'pi III}$ (sog. Salakhana-Grab)

Dat.: Amenemhet II.⁹⁴ (12. Dyn.)

Literatur: Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III, 264; Montet, *Tombeaux de Siout (troisième article)*, 134–135; Moss, *Rock-Tomb*, 33.

$\text{Cf}=\text{H'pi III}$ trug die Titel *Hatia* und *Priestervorsteher*. Das stark zerstörte Grab weist einen — allerdings im Wortlaut nicht mehr erhaltenen — Vertrag an; dies erinnert an Siut I. Zudem sind Reste eines Anrufs an die Lebenden erhalten.

Die besondere Bedeutung dieses Grabes, das seinen Namen „Salakhana“ seiner Lage hinter dem Schlachthaus von Siut verdankt, liegt in dem dort entdeckten Hortfund aus späterer Zeit: Ungefähr 400 (eventuell sogar 600)⁹⁵ Votivstelen (s. 2.4) und 41 Votivstatuetten⁹⁶ aus dem Neuen Reich (insbesondere aus der 19. Dyn.) waren in der Südostecke der Pfeilerhalle des Grabes deponiert; ursprünglich stammten sie wohl aus dem Tempel des Upuaut und anderen Heiligtümern in Siut. Außerdem wurden in dem Grab einige Hundemummien gefunden;⁹⁷ dies bedeutet, daß das Grab in der Spätzeit (eventuell bereits früher) zu einem Tierfriedhof umgewandelt worden war.⁹⁸

Im Schutt der Pfeilerhalle (an der Mitte der Südwand)⁹⁹ wurden demotische Papyri aus einem Familienarchiv (26./27. Dyn.) gefunden.¹⁰⁰

Siut VIII: Grab des Wp'i , Sohnes der Chety

Dat.: Ende 12. Dyn.¹⁰¹

Literatur: Montet, *Tombeaux de Siout (troisième article)*, 136–137; Ryan, *Excavations of Hogarth*, 9–11 (Excavation Report).

Wp'i war Vorsteher der Sieglern. Von dem Verstorbenen sind u.a. noch eine Statue¹⁰² und eine Stèle¹⁰³ erhalten.

⁹³ So: Montet, *Tombeaux de Siout (troisième article)*, 134. Nach Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 264 handelt es sich bei diesem Grab (mit den Resten des Vertrages) um das Grab mit dem Hortfund von Stelen des Neuen Reiches. Nach Henrich, *Djefaihi*, Sp. 1107, Anm. 12 soll es sich bei dem Grab mit dem Hortfund um Siut III handeln, und Siut VII das Grab eines anderen $\text{Cf}=\text{H'pi}$ sein.

⁹⁴ So: Moss, *Rock-Tomb*, 33.

⁹⁵ Die Zahlenangaben schwanken vgl. Lacau, *Rapport*, 380 (mehr als 600 Stelen) und Eissa, *Votivstelen*, 59 (etwa 400 Votivstelen). Vgl. 2.4 (Anm. 110).

⁹⁶ Eissa, *Lepidolite-Fisch*, 44, Anm. 10.

⁹⁷ Vgl. Gaillard, *Animaux consacrés*, 33–42.

⁹⁸ Vgl. Lacau, *Rapport*, 379 und Dorisch, *Culte des canidés à Assuan*, 223.

⁹⁹ Moss, *Rock-Tomb*, 33.

¹⁰⁰ CG 50058–50062 (= JE 47750–47756): Spiegelberg, *Demotische Inschriften und Papyri*, 39–53; Sottas, *Papyrus démotiques*, 34–46; Shore, *Swapping Property*, 200–206.

¹⁰¹ Vgl. Franke, *Personendaten*, III 2 (203).

¹⁰² Montet, *Tombeaux de Siout (troisième article)*, 137.

¹⁰³ BAf Stelar, IV, Taf. 30.

2.4 ZWISCHEENZEIT UND NEUES REICH

Über die Situation Siuts nach der erneuten Teilung Ägyptens während der Zweiten Zwischenzeit informieren nur wenige und zudem nicht sehr ergiebige Quellen. Im dritten Regierungsjahr des Kamose (17. Dyn.) erstreckte sich der thebanische Herrschaftsbereich von Elephantine im Süden bis Qusar im Norden,¹⁰⁴ das heißt, er umfaßte auch Siut.¹⁰⁵ Für die Zeit davor ist jedoch eine relative Selbständigkeit Siuts in Form einer Stadtherrschaft denkbar.¹⁰⁶

Auch während des Neuen Reiches erlangte Siut nicht mehr eine der Ersten Zwischenzeit vergleichbare Bedeutung. Von Restaurierungen des Upuaut-Tempels unter Thutmosis III. berichtet der Hauptbaumeister Minmose auf seiner Statue aus Medamud¹⁰⁷ (s. auch Seite 343). Zu dieser Zeit stand Siut als nördlichster Teil der südlichen Verwaltungseinheit unter der Kontrolle des Vezirs *Rh-mi-R'w*.¹⁰⁸

In der Amarnazeit wurde ein Aton-Tempel mit Namen *rwf-'nh.w* errichtet, den später Ramses II. usurpierte. Blöcke des Tempels wurden unter einem Wohnhaus des modernen Siut gefunden.¹⁰⁹

Einen in der Ägyptologie nur selten möglichen Einblick in Kultgeschichte und Provinzialkunst des Neuen Reiches werden — nach ihrer Veröffentlichung — die ca. 400 Votivstelen¹¹⁰ vermitteln können, die im Salakhann-Grab (Siut VII) deponiert worden waren und 1922 vom englischen Archäologen Wainwright¹¹¹ entdeckt wurden. Diese Stelen, die gelegentlich aus der 18. Dynastie¹¹² und vornehmlich aus der 19. Dynastie¹¹³ stammen, waren ur-

¹⁰⁴ Erste Kamose-Stele und Carnarvon Tablet (vgl. Smith—Smith, *Kamose Texts*, 59 und Beckerath, *Zweite Zwischenzeit*, 197).

¹⁰⁵ Die Annahme, daß sich Kamose nach seinem Zug gegen die Hyksos während der Überschwemmungszeit in Siut aufgehalten habe (z. B. Sedlich, *Assiut*, Sp. 491), entspringt einer irrtümlichen Lesung der Zweiten Kamose-Stele, vgl. zur korrekten Lesung Habachi, *Second Stele of Kamose*, 43(c) und Smith—Smith, *Kamose Texts*, 63(dd).

¹⁰⁶ Vgl. Beckerath, *Zweite Zwischenzeit*, 197. Eher könnte man sich vorstellen, daß es ihnen (den Thebanern, Anm. 1 K) im Laufe der Zeit gelang, anfänglich selbständige Stadtherrschaften im Gebiet zwischen Abydos und Kusai zu unterwerfen.

¹⁰⁷ Louvre E 42985, vgl. Drioton, *Rapport Medamoud* (1926), 54 und Helck, *Unk.* IV, 1441, 1. 1445, 12.

¹⁰⁸ Vgl. Davies, *Tomb of Rekh-mi-Ré*, 32–33, Taf. 29 I: 40–1.

¹⁰⁹ Gabra, *Temple d'Amenophis IV*, 237–243.

¹¹⁰ Die Mengenangabe schwankt zwischen 400–600; vgl. oben Anm. 95. Beiliegend sind nur wenige der Stelen publiziert: vgl. Kuentz, *L'ore du Nil*, Abb. III; Wainwright, *Antonie Form*, 176, Abb. 1, 182, Abb. 6; Brunner, *Dankstelen*, Taf. 3; Munro, *Votivstelen*, Taf. 3–5, 6 (unt.); Clère, *Nom du XIX^e nome*, Taf. 14; Eissa, *Lepiduros-Fisch*, Abb. 1–2; Eissa, *Votivstelen*, Taf. 3–4; Eissa, *Egyptologie*, Taf. 1–2; Eissa, *Königliche Stelen*, Taf. 16–17; vgl. auch Durisch, *Culte des conidés à Assiout*, 205–221.

¹¹¹ Wainwright, *Antonie Form*, 175–189.

¹¹² Eissa, *Königliche Stelen*, 63–85.

¹¹³ Vgl. Eissa, *Votivstelen*, 59 (Anm. 1).

sprünglich in den Upuaut-Tempel und andere Heiligtümer Siuts geweiht worden.¹¹⁴ Sie geben Hinweise auf die Kulte für folgende Götter: Upuaut, Anubis, Amun, Amun-Re, Osiris, Hathor, Hathor-Isis, Re, Ptah, Thoth, Thoteris, Schu, Chnum.¹¹⁵ Upuaut-Re.¹¹⁶

An weiteren aus Siut stammenden Denkmälern der Ramessidenzeit sind zu nennen: die heute in diverse Museen der Welt verstreuten Reliefs der Kulkammer des Schreibers des Königs, Vorlesepriesters und Zauberers und Vorstehers der Wab-Priester Amenhotep aus der 19. Dyn.;¹¹⁷ die in der Zeit Ramses II. entstandene Gruppenstatue des Iripai, Hatia, Sieglers des Königs (von Unterägypten), Schreibers des Königs, Vorlesepriesters und Zauberers Iuny und seiner Gemahlin Renut;¹¹⁸ der Naophor desselben Iuny mit Osiris;¹¹⁹ die Gruppenstatue von Upuaut und Isis-Hathor, die von dem Schreiber des Königs und Vorsteher der beiden Kornspeicher von Ober- und Unterägypten Siese gestiftet wurde,¹²⁰ und eine Stele des Priesters Chonsu, die vermutlich in die spätere Regierungszeit Ramses II. zu datieren ist.¹²¹

Auf einem Fragment aus Kalkstein steht der Name des Ramessesums,¹²² und eine Stele mit den Kartuschen Ramses III. soll ebenfalls aus Siut stammen.¹²³

Unter Ramses III. wurde der Upuaut-Tempel abermals restauriert. Im pHarris I, 58.12–59.3 werden u.a. die Wiederherstellung der Tempelmauern im Upuaut-Tempel unter Ramses III. sowie die Errichtung eines Kalksteingebäudes, eines Vorratshauses und einer Barke geschildert.¹²⁴ Nach Ausweis des pHarris I zählte Siut in der 20. Dyn. zu den Orten mit kleineren Tempeln; als Hauptkultorte dieser Zeit werden Theben, Heliopolis und Memphis bezeugt.¹²⁵ Weiter gibt der pHarris I an, daß Ramses III. 4 „Köpfe“ an den Upuaut-Tempel stiftete, sowie 157 „Köpfe“ und 122 „Köpfe“ an den Totentempel Ramses III. im Bezirk des Upuaut-Tempels.¹²⁶

¹¹⁴ Eissa, *Vorstelen*, 90 (Anm. 1).

¹¹⁵ Die bis hierher gegebenen Angaben folgen der Auflistung von Eissa, *Vorstelen*, 93 (Anm. 12).

¹¹⁶ Brunner, *Dankstele*, 7.

¹¹⁷ Kang, *Kulkammer des Amenhotep*, 27–34, zur Herkunft aus Siut s. Wild, *Note concerning the antiquities*, 307–309.

¹¹⁸ Kamal, *Fouilles à Dair Drunka es el Assiout*, 86–89 (74); Hayes, *Scepter of Egypt*, II, 350–353 (Abb. 226). Vermutlich ist Iuny der Sohn des Amenhotep (zur Problematik vgl. Kang, *Kulkammer des Amenhotep*, 94).

¹¹⁹ Hayes, *Scepter of Egypt*, II, 349–351, Abb. 219.

¹²⁰ Hayes, *Scepter of Egypt*, II, 348–349, Abb. 218.

¹²¹ Pushkin Museum, Moskau, II.a. 56.36. vgl. Hodjash—Berles, *Egyptian Reliefs and Statues*, 146–148 (89).

¹²² Palanque, *Notes de fouilles*, 124 (C).

¹²³ Kamal, *Fouilles à Dara*, 135.

¹²⁴ Vgl. Grandet, *pHarris I*, I, 306; Benlich, *Geographische Inschriften*, 147; Heick, *Materialien*, II, 174.

¹²⁵ Grandet, *pHarris I*, I, 60, 85–93.

¹²⁶ Grandet, *pHarris I*, I, 313; Heick, *Materialien*, II, 956.

Aus der Mitte der 20. Dynastie¹²⁷ datieren auch die ursprünglich einen einzigen Papyrus bildenden pAmiens¹²⁸ und pBaldwin, die über Getreidetransporte per Schiff Bericht erstatten und aus Siut oder aus der Gegend um Siut stammen.¹²⁹

2.5 DRITTE ZWISCHENZEIT BIS RÖMISCHE ZEIT

Aus der späten Zeit altägyptischer Geschichte sind nur vereinzelte Informationen über Siut überliefert.

Auf der *stèle de l'apanage* vernachte der Hohenpriester des Amun Iwalet ein Landgut, das im Norden in Siut begann;¹³⁰ dauert wird die Stèle in die Zeit Takeloth I.¹³¹

Während der 25. Dyn. scheint Siut ein wechselndes Schicksal durchlebt zu haben. Nach der Siegesstèle des Pianchi zu urteilen, gehörte die Stadt zur Zeit dieses Königs zum thebanischen und somit äthiopischen Machtbereich.¹³² Zur Zeit des Taharqa eroberte der assyrische König Assarhaddon im Jahre 671 Memphis und organisierte die Administration Ägyptens neu. Eine Aufzählung ägyptischer Stadtfürsten aus dieser Zeit nennt auch einen Sihä (Djedhor) von Siut;¹³³ in den genannten Städten – somit auch in Siut – hatte Assarhaddon neben diesen Stadtfürsten außerdem assyrische Gouverneure eingesetzt.¹³⁴

Demotische Papyri aus der 26. und 27. Dyn.¹³⁵, die im Schutt der Pfeilerhalle des Sulakhana-Grabes gefunden worden waren, stammen sämtlich oder teilweise aus dem Archiv einer Priesterfamilie und überliefern juristische Texte bzw. Verwaltungstexte: „Alimentationsurkunden“ (*sh n s'nh* aus der 26.–27. Dyn.; CG 50058,¹³⁶ CG 50059,¹³⁷ BM 10792¹³⁸), Abrechnungen (CG 50060 (27. Dyn.)¹³⁹, CG 50061 (vorptolemäisch)) und Fragmente eines Vertrages (CG 50062; 27. Dyn.)¹⁴⁰.

¹²⁷ Aus der Zeit Ramses V. oder Ramses VII.; vgl. Janssen, *Elusive Date*, 61–65.

¹²⁸ Gardner, *Ramesseid Administrative Documents*, VI–VII, 1–13.

¹²⁹ Janssen, *Papyrus Baldwin Rediscovered*, 53–60 (bes. 55–56).

¹³⁰ Legrain, *Deux stèles*, 13–16; Erman, *Alt. den. Legrain'schen Inschriften*, 19–24.

¹³¹ Kitchen, *Third Intermediate Period*, III (496), 195 (4157).

¹³² Helck, *Geschichte*, 235.

¹³³ Assurbanipalannalen, Prism A (BM 91026); vgl. Onasch, *Assyrische Eroberungen*, 36, 37 (zur Bezugnahme des Prismas A), 55, 118–119.

¹³⁴ Helck, *Geschichte*, 243.

¹³⁵ Spiegelberg, *Demotische Inschriften und Papyri*, 42–53; Shore, *Swapping Property*, 200–206.

¹³⁶ Vgl. Jelínková-Reymond, *Gestion des rentes*, 228–237; Johnson, „Annuity Contracts” and Marriage, 113–132.

¹³⁷ Vgl. Jelínková-Reymond, *Gestion des rentes*, 228–237 und Johnson, „Annuity Contracts” and Marriage, 113–132; vgl. auch Shore, *Swapping Property*, 202, der Zweifel an der Interpretation als Geldbezahlungsschrift hegt.

¹³⁸ Shore, *Swapping Property*, 200–206; Johnson, „Annuity Contracts” and Marriage, 113–132.

¹³⁹ Jelínková-Reymond, *Paiement*, 33–55.

In der Spätzeit — vielleicht auch schon in der Ramessidenzeit¹⁴¹ — verfügte Siut über einen bedeutenden Tierkult; u.a. sind Canidennumien belegt, die Strangulationsspuren aufweisen. Dieses Phänomen deutet auf eine regelrechte „Mumienproduktion“.¹⁴²

In ptolemäischer und römischer Zeit wurde Siut *Λύκων Πόλις* genannt — durch Assoziation mit den Hauptgottheiten Upuaut und Anubis.¹⁴³ Zahlreiche Gräber dieser Zeit sind im unteren Bereich des Nekropolenberges in den zu meist schlechten Fels gehauen.¹⁴⁴ In manchen von ihnen blieben Sarkophage¹⁴⁵ und Särge¹⁴⁶ erhalten.

Juristische Texte bzw. Verwaltungstexte in demotischer Schrift sind auf dreizehn Papyri aus der Zeit Ptolemäus V. und VI. (zwischen 181 und 170 v.C.) aufgezeichnet; sie stammen aus einem Archiv, in dem die Angelegenheiten einer Familie von Vorlesepriestern der Nekropole von Siut gesammelt wurden.¹⁴⁷ Es handelt sich um ein Prozeßprotokoll (pBM dem 10591 rto.), Petitionen und Prozeßunterlagen (pBM dem 10591 vso.), Eingaben (pBM dem 10598–10600), Eheurkunden (pBM dem 10593–10594), Teilungen von Einkünften, Ländereien und Häusern (pBM dem 10575, 10592), Pachtverträge (pBM dem 10595, 10597), Quittungen (pBM dem 10596, 10601) und eine Verpflichtungsanerkennung (pBM dem 10589). Wohl nicht aus diesem Archiv stammt eine Balsamierungsverpflichtung (pBM dem 10561; 157 v.C., z. Zt. Ptolemäus VI.).¹⁴⁸

Von der antiken Stadt sind ein Hippodrom¹⁴⁹ und ein Amphitheater¹⁵⁰ erschließbar.

205 n.C. wurde der Neuplatoniker Plotin in Siut geboren.¹⁵¹

Zu Beginn des 4. Jhd. n.C. war Siut Bischofssitz, und in byzantinischer Zeit zählte die Stadt zu den bedeutendsten Zentren des Christentums.¹⁵²

¹⁴¹ Vgl. Jelíneková-Reymond, *Origines des tentes*, 228.

¹⁴² Vgl. die Votivstelen in Siut VII.

¹⁴³ Lortet—Gaillard, *Faune momifiée*, V, 259–260, 283–286, 294; Chanton, *Mammifères d'Antiquité*, 211.

¹⁴⁴ Wolfe waren in Ägypten nicht beheimatet.

¹⁴⁵ Vgl. Ryan, *Excavations of Hogarth*, 7 (Excavation Report).

¹⁴⁶ Daressy, *Sarcophage ptolémaïque*, 95–96.

¹⁴⁷ Kamal, *Fouilles à Der Driska et à Assiut*, 40–81 (58), 83–84 (58), 84 (71), 94–95 (103).

¹⁴⁸ Veröffentlicht von Thompson, *Family Archive* — mit Ausnahme von pBM dem 10589 und 10601, die bei Shore—Smith, *Two Unpublished Demotic Documents*, 52–60 publiziert sind.

¹⁴⁹ Shore—Smith, *Demotic Embalming's Agreements*, 277–294.

¹⁵⁰ Jarry, *Histoire d'une sédition*, 129–145.

¹⁵¹ Erwähnt in einem Reisebericht von Charles Poncet aus dem Jahre 1698 (Sauteron, *Villes et légendes*, 90–94).

¹⁵² Vgl. Calderini, *Parria di Plotino*, 255–274.

¹⁵³ Zu Siut in christlicher Zeit s. Timm, *Das christlich-ägyptische Ägypten*, I, 235–251.

KAPITEL DREI

DIE ANGEWANDTEN METHODEN

3.1 DIE TEXTKRITISCHE METHODE

3.1.1 Anwendungsbereich in der vorliegenden Studie

Die textkritische Methode dient in der vorliegenden Studie zur Feststellung der Überlieferungsgeschichte von mehrfach in ausreichender Länge bezeugten Texten reproduktiver Tradition (vgl. 4.1.1–4.1.6; Dok. 1–6).

Mit ihrer Hilfe kann bei Texten, die einerseits aus Siut, andererseits aus Theben oder anderen Orten Ägyptens mehrfach überliefert sind, die Beziehung der siutischen Textzeugen zu denen aus Theben und den anderen Orten näher bestimmt werden.

3.1.2 Beschreibung der textkritischen Methode

Nur eine geringe Anzahl ägyptischer Schriftzeugnisse hielt den zerstörerischen Faktoren, die im Verlauf von mehreren tausend Jahren Geschichte auf sie einwirkten, stand und blieb bis heute bewahrt; Beispielsweise überdauerte aus dem Alten Reich wohl weit weniger als $1/1000$ des tatsächlichen Bestandes an Papyri.¹ Dennoch gibt es genügend Textmaterial, das noch seiner endgültigen Bearbeitung harrt. Um eine grobe Vorstellung des überlieferten inschriftlichen Materials des gesamten ägyptischen Altertums zu bekommen, seien zwei Zahlen genannt. Im Berliner Wörterbuch, 1926–1931 herausgegeben von Adolf Erman und Hermann Grapow, wurden ca. 1,7 Millionen Wörter verzeichnet.² Heute wird der gesamte überlieferte Textbestand auf über 5—vermutlich fast 10 Millionen—Wörter geschätzt.³

Den größten Teil des heutigen Wissens über das pharaonische Ägypten liefern Texte, die einst auf Papyri, Grab- und Tempelwänden, Särgen, Statuen, Stelen und anderen Schriftträgern aufgezeichnet worden waren und in aller Regel als Abschriften eines nicht mehr erhaltenen Originals gewertet werden müssen. Es handelt sich um Kopien, die selten wenige, häufig aber viele Stufen

¹ Posener, *Leçon inaugurale*, 10–11 schätzt, daß aus dem Archiv des Totentempels des Nefertari (5 Dyn.) nur etwa 125 m von ursprünglich 9000 m beschriebener Papyri überliefert sind. Jedoch waren dieser Tempel und der dort unterhaltene Kult eher klein, von größeren Tempeln des Alten Reiches sind dagegen überhaupt keine Papyri überliefert. In letzter Zeit wurden noch im Pyramidenkomplex des Rameses Reste eines Papyrusarchivs entdeckt (vgl. Verner, *Verlorene Pyramiden*, 157–170).

² Mündliche Mitteilung von Wolfgang Schenkel (August 1997).

³ Vgl. Schenkel, *Wörterbuch*, 359.

vom Originaltext entfernt sind: um Kopien, die nicht fehlerfrei sind, die oftmals sogar durch im Verlaufe der Überlieferung aufgetretene Abschreibfehler, Berichtigungen, Erweiterungen und Kürzungen so fehlerhaft geworden sind, daß ihr Verständnis nicht mehr gewährleistet ist. Daraus folgt, daß jeder, der ernsthaften Nutzen aus den alten Texten ziehen möchte, die Unsicherheiten der Textüberlieferung beachten muß. Ansonsten geschieht es sehr leicht, daß alte Texte als Zeugen für z. B. historische, religionsgeschichtliche oder sozialgeschichtliche Aussagen herangezogen werden, obwohl sie vielleicht gerade an der betreffenden Stelle nicht den originalen Wortlaut wiedergeben, sondern verderbt sind.⁴ Dabei sei aber ausdrücklich darauf hingewiesen, daß jede einzelne überlieferte Abschrift ihren eigenen historischen Wert besitzt und daher genauso Beachtung verdient wie das nicht erhaltene Original. Erst, wenn Textstellen als unbewußt entstandene Fehler entlarvt werden konnten, ist deren historische Relevanz zu verneinen.

Die textkritische Methode dient zur Herstellung eines Textes, der dem Original eines antiken Autors/mehrerer Autoren möglichst nahekommt.⁵ Sie ist immer dann anzuwenden, wenn das Original selbst nicht überliefert ist, was in den Altertumswissenschaften den Regelfall darstellt.⁶ Von einem festen Regelwerk getragen zeitigte die Methode in verschiedensten Sprach- und Kulturwissenschaften Erfolge. Ihre Anwendung erfolgte beispielsweise in der Latinistik oder der Griechistik,⁷ der neutestamentlichen Textforschung,⁸ der Germanistik⁹ oder Arabistik¹⁰. Und auch in der Ägyptologie konnte sich die Methode – wenn auch zögerlich und mit Verspätung – zumindest im deutschsprachigen Raum etablieren.¹¹ Das soeben angesprochene Regelwerk variiert leicht innerhalb der wissenschaftlichen Disziplinen: Die klassischen Philologen z. B. haben mit anderen Voraussetzungen der Textüberlieferung zu rechnen als die Ägyptologie, und somit werden auch die einzelnen Vorgehensweisen zum Teil differieren.

Die folgende theoretische Beschreibung der textkritischen Methode basiert insbesondere auf den grundlegenden Arbeiten von Paul Maas¹² und Martin L. West¹³ zur klassischen Textkritik sowie auf den Untersuchungen von Wolf-

⁴ Vgl. West, *Textual Criticism*, 7–8.

⁵ Vgl. Maas, *Textkritik*, 5; Zedler, *Textkritik und Textgeschichte des Pfortenbuchs*, 85.

⁶ Maas, *Textkritik*, 5; Zedler, *Textkritik und Textgeschichte des Pfortenbuchs*, 88.

⁷ Vgl. West, *Textual Criticism*, Hunger u. a., *Textüberlieferung der antiken Literatur und der Bibel*.

⁸ Hunger u. a., *Textüberlieferung der antiken Literatur und der Bibel*, 195–200.

⁹ Vgl. Bein, *Textkritik* (mit einer Auswahlbibliographie).

¹⁰ Z. B. Bredow, *Helliger Krieg*.

¹¹ Vgl. Blumenhah, *Ägyptologie und Textkritik*, Sp. 229–239; Schenkel, *Textüberlieferungskritik*, Sp. 461–462 („im großen und ganzen besteht jedoch im methodischen Ansatz und in der praktischen Aufarbeitung des Materials noch ein erheblicher Nachholbedarf“).

¹² Maas, *Textkritik*.

¹³ West, *Textual Criticism*.

gang Schenkel,¹⁴ Ursula Rößler-Köhler,¹⁵ Peter Jürgens¹⁶ und Jürgen Zeidler¹⁷ zur ägyptologischen Textkritik. Die textkritische Methode besteht aus den Arbeitsschritten *Recensio*, *Examinatio* und *Emendatio* (s. Abb. 7).

Recensio	Erstellung eines Stemmas (= Überlieferungsstammbaumes); Rekonstruktion des Archetypus (= derjenigen Textfassung, die dem nicht überlieferten Originaltext am nächsten kommt)
Examinatio	Prüfung, ob der Archetypus als original gelten darf oder nicht
Emendatio	Herstellung des denkbar besten Textes

Abb. 7: Die Arbeitsschritte der textkritischen Methode.

Ihr Ziel ist, bei mehrfach überlieferten Texten (z. B. Pyramidentexte, Sargtexte oder Totenbuch) das Verhältnis der verschiedenen erhaltenen Abschriften eines Textes zueinander festzustellen und in einem Überlieferungsstammbaum — einem Stemma — darzustellen. Wie in einer Familiengeschichte mit Eltern — Kinder — Geschwister — Relationen (d. h. wie in einer Genealogie) gibt das Stemma Auskunft über die Geschichte einer schriftlichen Überlieferung und über die genauen Verwandtschaftsbeziehungen seiner Elemente, d. h. der Textzeugen.¹⁸ „Auf der Basis eines solchen Stemmas wird der α -benannte Archetypus rekonstruiert, das ist diejenige Textfassung, die dem (nicht überlieferten) Originaltext am nächsten kommt. Stemmakonstruktion und Rekonstruktion des Archetypus sind der erste Schritt der Textkritik, die sogenannte *Recensio* (Abb. 38). Da der Archetypus gegenüber dem Original noch immer Abweichungen enthalten kann, ist er auf seine Authentizität hin zu prüfen und gegebenenfalls zu emendieren; diese beiden Schritte heißen *Examinatio* und *Emendatio*.“¹⁹

Die *Examinatio* prüft, ob der rekonstruierte Archetypus als original gelten darf oder nicht. Kriterien für diese Beurteilung sind vor allem Kenntnis von Sprache und Stil, Gedanken und Verfahrensweise der jeweiligen Textgattung, setzen also zum Teil Interpretation voraus.²⁰

¹⁴ Schenkel, *Sonnenlitanei*. Vgl. dazu auch Schenkel, *Weitere zum Stemma*.

¹⁵ Rößler-Köhler, *Kapitel 17*.

¹⁶ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*.

¹⁷ Zeidler, *Textkritik und Textgeschichte des Pflurienbuches*.

¹⁸ Vgl. Mink, *Umfassende Genealogie*, 481.

¹⁹ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 9.

²⁰ Jäger, *Einführung in die klassische Philologie*, 52.

Datenerhebung	Textinterne Daten: Feststellen von Leitdeviationen (Binde- u. Trenndeviationen) Textexterne Daten: Verfügbarkeit eines Textes als Vorlagentext
Datenauswertung: Stemmakonstruktion	graphische Darstellung des Verhältnisses der Textzeugen
Nachkonstruktion des Stemmas	Überprüfung des Stemmas nach festem Regelwerk (Regel 1.1, 1–2, 2.5 nach Jürgens, <i>Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte</i> , 19–22; vgl. Abb. 10–11)
Rekonstruktion des Archotypus	Feststellen der Textfassung, die dem Originaltext am nächsten kommt (nach Regel 5 1–7 nach Jürgens, <i>Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte</i> , 24–25; vgl. Abb. 12)

Abb. 8: Die Arbeitsschritte der Recensio.

Was nicht als original gelten kann, wird im nächsten Arbeitsschritt Gegenstand der Emendatio, deren Ziel es ist, den denkbar besten Text herzustellen. Textstellen, die noch im Archetypus als zweifelhaft oder unannehmbar einzuschätzen sind, müssen nach Möglichkeit durch Divinatio („Ahnung“, „Voraussage“) geheilt werden. Zum Teil gelingt tatsächlich eine evidente Verbesserung, zum Teil wird eine Heilung nicht möglich sein. Letztere Textstellen werden als locus desperatus bzw. crux bezeichnet.²¹

An dieser Stelle soll auf das Verfahren der Recensio noch näher eingegangen werden. Sie wird als erster Schritt der textkritischen Methode bei Texten angewandt, die mehrfach und in verschiedenen Fassungen überliefert sind. Dabei geht man von der Prämisse aus, daß ein mehrfach überlieferter Text nicht mehrmals individuell formuliert wurde, sondern die Textzeugen auf eine gemeinsame Quelle, einen Originaltext, zurückgehen.²² Ferner wird angenommen, daß bestimmte – aber nicht alle – Textveränderungen nicht mehrmals unabhängig voneinander entstanden sind, sondern ebenfalls gemeinsame Quellen haben, von denen jeweils ein Teil der Textzeugen direkt oder indirekt abhängt.²³

Die Stemmakonstruktion erfolgt in erster Linie auf der Basis textinterner Daten. Das sind alle innerhalb eines Textes auftretenden Veränderungen zwischen Textzeugen, die zur Annahme bzw. zum Ausschluß von Abhängigkeiten

²¹ Vgl. Zeidler, *Stemma des Pfortenbuches*, 38–39.

²² Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 9.

²³ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 9.

der Textzeugen führen.²⁴ Solche Veränderungen werden mit Jürgen Zeidler²⁵ als Deviationen bezeichnet. ■ gibt zwei Arten von Deviationen: richtungsbestimmte und richtungsneutrale (Abb. 9).²⁶

Richtungsbestimmte Deviationen sind solche, die gegenüber einer anderen bezeugten Lesart mit Sicherheit sekundär sind, z. B. Kopierfehler, sprachliche Modernisierungen oder Berichtigungen vorausgegangener Fehler. Die richtungsbestimmten Deviationen werden als Digressionen bezeichnet. Hauptsächlich sie dienen zur Stammkonstruktion.

Richtungsneutrale Deviationen dagegen, sogenannte Differenzen, sind z. B. verschiedene grammatische Konstruktionen oder unterschiedliche Wortwahlen, von denen keine als die ursprüngliche bzw. sekundäre bestimmt werden kann. Sie können zusätzlich dazu beitragen, Stammverzweigungen abzusichern.

Deviationen (Textveränderungen)	
Digressionen (richtungsbestimmt) (in graphischer Darstellung als „-“ gekennzeichnet)	Differenzen (richtungsneutral) (in graphischer Darstellung als „...“ gekennzeichnet)

Abb. 9: Die Bezeichnungen der Textveränderungen.

Zur Stammkonstruktion eignen sich solche Deviationen, die vermutlich nur einmal im Verlauf der Überlieferung geschehen sind. Diese signifikanten Deviationen werden als Leitdeviationen bezeichnet. „Dabei ist zu unterscheiden zwischen Binde- und Trenndeviationen. Binde-deviationen sind Abweichungen, von denen unwahrscheinlich ist, daß mehrere Kopisten unabhängig voneinander in sie verfallen sind; Trenndeviationen sind solche, von denen unwahrscheinlich ist, daß ein Kopist die jeweils andere Lesart wählen bzw. wiederherstellen könnte, ohne sie aus einer anderen Quelle als seiner Vorlage zu kennen. Binde-deviationen führen zur Annahme von Abhängigkeiten, Trenndeviationen zum Ausschluß von Abhängigkeiten. Da Differenzen definitionsgemäß richtungsneutral sind, können als Leitdifferenzen nur solche Differenzen gelten, die Binde- und Trenndifferenzen zugleich sind.“²⁷

Die Frage, welche Deviationen als Leitdeviationen, das heißt als stemmatisch relevant, anerkannt werden können und müssen, und welche nicht, ist

²⁴ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 10. Diese Veränderungen wurden früher zumeist als Fehler bezeichnet; zu möglichen Formen der Veränderungen vgl. die Angaben bei Brunner, *Lehre des Chet*, 71–81; Borkard, *Textkritische Untersuchungen*; Roßler-Kühler, Kapitel 17, 27–33; Schenkel, *Höfeler*, 119–126; Siedziszewski, *Fehler und Fehlerquellen*, 95–106; Zeidler, *Stemma des Pfortenbuches*, 4–12; Quack, *Lehren des Ani*, 23–26.

²⁵ Zeidler, *Stemma des Pfortenbuches*, 7.

²⁶ Zu den Begriffen „Deviation“, „Digression“ und „Differenz“ vgl. Jürgens, *Möglichkeiten der Stammkonstruktion*, 51 (Anm. 7) und Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 10–13.

²⁷ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, ■.

nicht generell zu beantworten, weil die Verhältnisse von Text zu Text verschieden sein können.²⁸ Hier spielt die Texterfahrung des Philologen eine entscheidende Rolle, um Deviationen als einmalig und damit als Leirdeviationen zu beurteilen oder als mehrmals unabhängig voneinander möglich und damit als ungeeignet für die Stemmakonstruktion.

Des weiteren gibt es textexterne Daten, die für die Stemmakonstruktion relevant sind. Sie dienen immer nur zum Ausschluß der Abhängigkeit von Textzeugen. Eine Systematisierung dieser Daten hat Ursula Röbber-Köhler entwickelt.²⁹ Sie sind Aspekte eines einzigen Kriteriums, der Verfügbarkeit eines Textes als Vorlagen-text:

Ist ein Textzeuge A zur Zeit der Niederschrift eines Textzeugen B nicht oder nicht vollständig verfügbar,
weil A jünger als B ist,
weil A den Text nicht vollständig überliefert,
oder weil A räumlich weit entfernt von B ist,
so ist ausgeschlossen, daß B von A abhängig ist.³⁰

Ein weiteres Kriterium, das die direkte Abhängigkeit von erhaltenen Textzeugen sehr unwahrscheinlich macht, ist das der handwerklichen Gepflogenheiten beim Kopieren von Texten. Wie anhand textinterner Daten nachweisbar ist, wurden Teile einer Grabausstattung — also z.B. Särge, Grabwände, Mumienmasken — nach derzeitigem Wissenstand niemals direkt von anderem Grabinventar kopiert, sondern stets von — heute nicht mehr erhaltenen, aber rekonstruierbaren — Vorlagen aus Papyrus oder Leder, die einstmals archiviert worden sein müssen.³¹

Derartige rekonstruierte Vorlagen finden sich in jedem Stemma ägyptischer Texte wieder und sind mit griechischen Kleinbuchstaben gekennzeichnet.³²

Zur Überprüfung eines erstellten Stemmas dient die sogenannte Nachkonstruktion, bei der nach einem festen Regelwerk nochmals alle Verzweigungen und Abhängigkeiten überprüft und gegebenenfalls korrigiert werden.³³ Diese Regeln sind in Abb. 10–12 zusammengestellt.

²⁸ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 12.

²⁹ Röbber-Köhler, Kapitel 17, 11–18; vgl. auch Schenkel, *Sonnenlitanei*, 18–19 und Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 13–14.

³⁰ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 13.

³¹ Vgl. Schenkel, *Sonnenlitanei*, 18–19.

³² Vgl. Schenkel, *Sonnenlitanei*, 18–19 und Kahl, *Steh auf, Horus deiner Hand*, 11.

³³ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 19–22.

Gruppe 1: Regeln zum Ausschluß von Abhängigkeiten**Untergruppe 1: Ausschluß aufgrund textinterner Daten**

Regel 1.1.1: Zeigt ein Textzeuge A eine Trenndignition gegen einen Textzeugen B, so ist die Abhängigkeit B von A ausgeschlossen.

A
+
B

Regel 1.1.2: Zeigt ein Textzeuge A eine Trenndifferenz gegen einen Textzeugen B und gegen einen weiteren Textzeugen C, der weder von A noch von B abhängt, so ist die Abhängigkeit B von A ausgeschlossen.

C
:
:
A
+
B

Untergruppe 2: Ausschluß aufgrund textexterner Daten

Regel 1.2.1: Ist ein Textzeuge A zur Zeit der Niederschrift eines Textzeugen B nicht oder nicht vollständig verfügbar, so ist die Abhängigkeit B von A ausgeschlossen.

A
+
B

Regel 1.2.2: Ein Textzeuge B, der eine vollständige Textfassung bzw. eine Langfassung besitzt, kann nicht von einem Textzeugen A abhängen, der eine unvollständige Textfassung bzw. eine Kurzfassung oder Epitome des Textes besitzt.

Regel 1.3: Ein Textzeuge B ist mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht von einem Textzeugen A abhängig, wenn es den Gepflogenheiten oder handwerklichen Praxis in der Entstehungszeit von B widerspricht, einen Text von A zu kopieren.

Gruppe 2: Regeln zur Annahme von Abhängigkeiten**Untergruppe 1: Annahme der Abhängigkeit von realen Textzeugen**

Regel 2.1.1: Ist die Abhängigkeit eines Textzeugen A von einem Textzeugen B ausgeschlossen oder sehr unwahrscheinlich, die Abhängigkeit des Textzeugen B von A weder ausgeschlossen noch sehr unwahrscheinlich, so spricht bei längeren Texten die Vermutung dafür, daß ein Kriterium für den Ausschluß der Abhängigkeit B von A nicht nur zufällig nicht nachweisbar ist; man kann somit die Abhängigkeit B von A angenommen werden.

A
|
B

Regel 2.1.2: Ist weder die Abhängigkeit A von B noch die Abhängigkeit B von A ausgeschlossen oder sehr unwahrscheinlich, so sind A und B ununterscheidbar und durch einen Pseudotextzeugen A/B zu ersetzen.

A/B

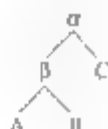
Abb. 10: Regeln zur Nachkonstruktion des Stemmas (Regel 1.1.1–2.1.2 nach Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 19–20).

Untergruppe 2: Annahme der Abhängigkeit von hypothetischen Textzeugen

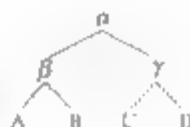
Regel 2.2.1: Ist die Abhängigkeit A von B und die Abhängigkeit B von A ausgeschlossen oder sehr unwahrscheinlich, so ist für A und B die Abhängigkeit von einem gemeinsamen Vorgänger, einem hypothetischen Textzeugen α anzunehmen



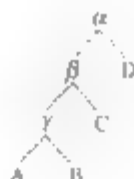
Regel 2.2.2: Zeigen zwei Textzeugen A und B, die von einem Vorgänger β abhängen, eine Binde- digression, die zugleich Trenndigression ist, oder an einer Stelle eine Binde-, an einer anderen Stelle eine Trenndigression gegen einen Textzeugen C, und ist zugleich die Abhängigkeit des Vorgängers von A und B, β , von C ausgeschlossen oder sehr unwahrscheinlich, so hängen β und C von einem gemeinsamen Vorgänger α ab



Regel 2.2.3: Zeigen zwei Textzeugen A und B, die von einem gemeinsamen Vorgänger β abhängen, eine Binde- digression, die zugleich Trenndigression ist, oder an einer Stelle eine Binde-, an einer anderen Stelle eine Trenndigression gegen zwei Textzeugen C und D, die von einem gemeinsamen Vorgänger γ abhängen, und zeigen zugleich C und D eine Binde- digression, die zugleich Trenndigression ist, oder an einer Stelle eine Binde-, an einer anderen Stelle eine Trenndigression gegen A und B, so hängen der Vorgänger von A und B, β , und der Vorgänger von C und D, γ , von einem gemeinsamen Vorgänger α ab



Regel 2.2.4: Zeigen zwei Textzeugen A und B, die von einem gemeinsamen Vorgänger γ abhängen, eine Leitdifferenz gegen einen Textzeugen C und gegen einen weiteren Textzeugen D, der weder von γ noch von C abhängig ist, und zeigt zugleich C eine Leitdifferenz gegen A und B und gegen D, so haben γ und C einen gemeinsamen Vorgänger β .



Regel 2.2.5: Zeigen zwei Textzeugen A und B, die von einem gemeinsamen Vorgänger β abhängen, eine Leitdifferenz gegen zwei Textzeugen C und D, die von einem gemeinsamen Vorgänger γ abhängen, und gegen einen weiteren Textzeugen E, der nicht von β oder γ abhängig ist, noch der Vorgänger von β oder γ sein kann, und zeigen zugleich β und D eine Leitdifferenz gegen A und B und gegen E, so hängen der Vorgänger von A und B, β , und der Vorgänger von C und D, γ , sowie der Textzeuge E von einem gemeinsamen Vorgänger α ab.

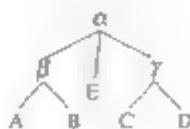


Abb. 11: Regeln zur Nachkonstruktion des Stemmas (Regel 2.2.1–2.2.5 nach Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 21–22).

Gruppe 5: Regeln zur Rekonstruktion des Archetypus aus den Hauptvarianten

Regel 5.1: Der Text des Archetypus gilt als gesichert, wo alle Hauptvarianten übereinstimmen.

Regel 5.2: Zeigt eine Hauptvariante A eine andere Lesart als (mindestens) zwei weitere Hauptvarianten B und C, so gilt der Text von B und C als für den Archetypus gesichert, es sei denn, bei B und C liegt eine Digression vor, in die zwei Kopisten unabhängig voneinander verfallen konnten; in diesem Fall gilt der Text von A als Text des Archetypus.

Regel 5.3: Weisen alle Hauptvarianten unterschiedliche Lesarten auf, so gilt derjenige Text als für den Archetypus gesichert, bei dem sich keine Digression ausmachen läßt.

Regel 5.4: Weisen alle Hauptvarianten Digressionen auf, muß die Rekonstruktion des Archetypus durch *Divinatio* (Vermutung) erfolgen. Der rekonstruierte Text sollte die Entstehung der Hauptvarianten erklären können.

Regel 5.5: Weisen alle Hauptvarianten unterschiedliche Lesarten auf und läßt sich keine dieser Lesarten als Digression bestimmen, so ist der Text des Archetypus nicht wiederherstellbar. Der rekonstruierte Text muß beide (alle) Hauptvarianten enthalten.

Regel 5.6: Ist eine Subvariante mit einer Textfassung kontaminiert, die weder eine der Hauptvarianten noch eine von deren Subvarianten ist, so gilt die kontaminierte Textfassung in den Teilen, die kontaminationsverdächtig sind, als weitere Hauptvariante.

Gruppe 6: Regeln zur Rekonstruktion von Haupt- und Subvarianten

Regel 6.1: Ist eine Hauptvariante nur durch Subvarianten überliefert, so ist zunächst die Hauptvariante zu rekonstruieren. Die Regeln der Gruppe 5 sind analog für jede Hauptvariante und jede Subvariante anzuwenden.

Regel 6.2: Wird eine Hauptvariante A aus zwei Subvarianten rekonstruiert und weisen die beiden Subvarianten unterschiedliche Lesarten auf, so gilt der Text derjenigen Subvariante als Text der Hauptvariante, der auch von anderen, weder unmittelbar noch mittelbar von A abhängigen Textzeugen überliefert wird. Für die Rekonstruktion einer Hauptvariante bzw. Subvariante ist Regel 5.3 hiermit modifiziert.

Gruppe 7: Regel zur Rekonstruktion des Archetypus aus nur einer Hauptvariante bzw. Subvariante

Regel 7: Ist der Text nur durch eine Hauptvariante oder eine Subvariante überliefert, so gilt der Text der Hauptvariante bzw. der Subvariante als Text des Archetypus.

Abb. 12: Regeln zur Rekonstruktion des Archetypus (Regel 5.1–7 nach Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 24–25).

Der Archetypus kann nun mit Hilfe des erstellten Stemmas rekonstruiert werden—durch Vergleich der unmittelbar vom Archetypus abhängigen Textzeugen.³⁴ Auch dazu liegt ein Regelwerk vor (Abb. 12).

³⁴ Vgl. Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 24–25.

3.1.3 Überlieferungsformen ägyptischer Texte

Mit Jan Assmann sind zwei Überlieferungsformen ägyptischer Texte zu unterscheiden: eine produktive und eine reproduktive (vgl. Abb. 13).³⁵

In einer produktiven Überlieferung wird das Thema des Textes in immer neuen Formulierungen der sich wandelnden geschichtlichen Wirklichkeit angepaßt.³⁶ Hierunter fallen z.B. die Sonnenhymnen des Neuen Reiches.³⁷

Als reproduktiv ist eine Tradition zu bezeichnen, die sich im Kopieren immer derselben Texte erschöpft.³⁸ Beispiele hierfür sind die literarischen „Klassiker“ wie der *Sinuhe*³⁹ oder die religiösen Spruchsammlungen der Pyramidentexte oder des Totenbuches. Insbesondere die „religiöse Überlieferung tendiert von der Natur der Sache her zur Reproduktivität, d.h. zu Kanonisierungsprozessen, die die „Heiligkeit“ des Gegenstandes auf den im Umgang mit ihm erwachsenen Diskurs übertragen“⁴⁰. Im Gegensatz zu einer produktiven Überlieferung, in welcher das Thema in immer neuen Formulierungen aktualisiert wird, „gerät der Text in der reproduktiven Überlieferung über kurz oder lang in Abstand zur historischen Wirklichkeit, einfach dadurch, daß sich die Sprache wandelt, Wörter und Formen obsolet werden oder andere Bedeutungen annehmen, neue Erfahrungs- und Verstehenshorizonte andere Bedeutungen und Bezugsrahmen konstituieren usw.“⁴¹.

Außerhalb des Bereichs dieser als klassisch einzustufenden religiösen oder literarischen Texte ist oftmals das Phänomen der offenen Überlieferung zu beobachten,⁴² die durch ein hohes Maß an Varianten sinnvoller Art gekennzeichnet ist.⁴³

Die offene Überlieferung tritt verstärkt bei volkssprachlichen Texten auf (vgl. Abb. 13).⁴⁴

Die zuletzt von Joachim Friedrich Quack bearbeiteten Lehren des Ani⁴⁵, die Verhaltensregeln für die mittlere und untere Beamtenschaft geben, aber auch einen Dialog über Erziehungsprinzipien beinhalten, bieten ein hervorragendes Exempel: Die verschiedenen überlieferten Handschriften des Ani-Textes weichen manchmal stark voneinander ab, aber stellen jede für sich sinnvoll übersetzbare Varianten dar, während einfache Textverderbnisse eher selten und in keinem Fall systematisch verwendbar sind. Der Ani-Text dürfte somit

³⁵ Assmann, *Re und Amun*, 7–85.

³⁶ Assmann, *Re und Amun*, 10.

³⁷ Assmann, *Re und Amun*, 9–10.

³⁸ Assmann, *Re und Amun*, 7.

³⁹ Die reproduktive Tradition ist während des Neuen Reiches zu beobachten (vgl. Kahl, *Überlieferung der Erzählung vom Sinuhe*).

⁴⁰ Assmann, *Re und Amun*, 8.

⁴¹ Assmann, *Re und Amun*, 10.

⁴² Vgl. Quack, *Lehren des Ani*, 13–23.

⁴³ Quack, *Lehren des Ani*, 18.

⁴⁴ Quack, *Lehren des Ani*, 19.

⁴⁵ Quack, *Lehren des Ani*.

eine nicht-fixierte, im Verlauf der Zeit sich ständig wandelnde Größe gewesen sein, von der die erhaltenen Handschriften zufällige Stichproben darstellen.⁴⁶

klassische (religiöse und literarische) Texte		volkssprachliche Texte
produktive Tradition	reproduktive Tradition	offene Überlieferung
(z. B. Sonnenhymnen 18.–21. Dyn.)	(z. B. PT, Smuthe im NR)	(z. B. Lehren des Ani, pIasinger)
ständige Anpassung der Texte an die sich wandelnde geschichtliche Wirklichkeit	Kopieren immer denselben Texte	ähnliche Varianten der Texte

Abb. 13: Überlieferungsformen ägyptischer Texte.

3.1.4 Das Leistungsvermögen der textkritischen Methode in der Ägyptologie

Die Methode ist nicht in der Lage, für Texte offener Überlieferung oder für Texte, die in produktiver Tradition stehen, *Stemmata* zu konstruieren und die Überlieferungsgeschichte zu klären. Die ständige Möglichkeit, in solche Texte mit neuen Formulierungen sinngleichend und sinneverändernd einzugreifen, erlaubt es nicht, einen Urtext zu rekonstruieren. Vielmehr müssen die verschiedenen Versionen gleichrangig und als in ihrem historischen Kontext verhaftet behandelt werden.

Für Texte in reproduktiver Tradition ist die textkritische Methode jedoch ein geeignetes Instrument, um Fragen nach ihrer ursprünglichen Textgestalt und ihrer Überlieferungsgeschichte zu klären.

Rund 20 Jahre nach ihrer Einführung in die Ägyptologie hat die textkritische Methode zur Revision mancher Lehrmeinung geführt sowie zu neuen Aussagen bezüglich Texten und ihrer Überlieferungsgeschichte; und dies, obwohl bislang nur vergleichsweise wenig Material mit der textkritischen Methode bearbeitet wurde. Sie vermag damit in der Ägyptologie nicht nur die Erwartungen und Interessen des Philologen zu erfüllen, sondern bietet sich auch dem Historiker und gelegentlich sogar dem Archäologen als nützliches Werkzeug an.

Bei mehrfach überlieferten Texten in reproduktiver Tradition konnten in der Ägyptologie bislang mit Hilfe der Textkritik

- die Überlieferungsgeschichte von einzelnen Texten aufgezeigt werden: Bisher wurden nur wenige Texte nach der textkritischen Methode untersucht und ihre Überlieferungsgeschichte geklärt. Es handelt sich im einzelnen um:⁴⁷

⁴⁶ Quack, *Lehren des Ani*, 17.

⁴⁷ In runden Klammern ist das Erscheinungsjahr der jeweiligen Arbeiten vermerkt.

- die Sonnenlitanei (1978)⁴⁸
 Totenbuch Kap. 17 (1979)⁴⁹
 das Pfortenbuch (1988)⁵⁰
 CT 151 (1992)⁵¹
 CT Spruchgruppen 30–32 + 33–37, 75(–83), 162+164, 225+226, 343+345 (1995)⁵²
 CT 1–27 (1996)⁵³
 CT 179, 227 (1998)⁵⁴
 CT 335 (1998)⁵⁵
 PT 226–243 (1976; unpubliziert)⁵⁶
 PT 302–312 (1995)⁵⁷
 PT Spruchfolge III (1996)⁵⁸
 PT 247/CT 349/Totenbuch Kap. 174 (1998)⁵⁹
 Diagonalsternnahren auf Särgen des Mittleren Reiches (1993)⁶⁰
 die Erzählung des Sinuhe (1998).⁶¹

Des weiteren finden sich in Arbeiten von Wolfgang Helck Stemmata zum Nithymnus,⁶² zur Prophezeiung des Neferti,⁶³ zur Lehre des Dua-Cheti⁶⁴ und zur Lehre Amenemhet I. für seinen Sohn.⁶⁵ Diese bleiben allerdings sehr summarisch,⁶⁶ sind nur kurz begründet und daher schwer nachprüfbar und können somit nur als bedingt zuverlässig bezeichnet werden. Ebenfalls

⁴⁸ Schenkel, *Sonnenlitanei*, vgl. auch Schenkel, *Wortstudien zum Stemma*.

⁴⁹ Röllig-Köhler, *Kapitel 17*; Erweiterungen und Ergänzungen dazu: Röllig-Köhler, *Totenbuch-Forschung*, 277–291; Munro, *Jahres*, 24; Röllig-Köhler, *Stemmatologische Fundation und Bewertung von Tb 17 des pFanoedjem H.*, 49–54.

⁵⁰ Zedler, *Textkritik und Textgeschichte des Pfortenbuches*, 88; vgl. Zedler, *Pfortenbuchstudien*.

⁵¹ Giesermann, *Spätereitliche Bräunungen*, 128 und Giesermann, *Textschmiede Theben*, 85.

⁵² Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*. Vgl. zu CT 75 bereits Jürgens, *Untersuchungen zu den Sargtexten*, 35 und zu CT 162 bereits Jürgens, *Möglichkeiten der Stemmakonstruktion*, 58.

⁵³ Jürgens, *CT-Sprüche 1–27*.

⁵⁴ Giesermann, *Textschmiede Theben*, 86–87.

⁵⁵ Röllig-Köhler, *Sargtextsprüche*, 3.86.

⁵⁶ Siedmanowski, *Untersuchungen zu den Pyramidentexten*.

⁵⁷ Kahl, *Überlieferungsgeschichtliches Verhältnis*, 195–209.

⁵⁸ Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*.

⁵⁹ Giesermann, *Textschmiede Theben*, 88.

⁶⁰ Kahl, *Textkritische Bemerkungen*, 95–107.

⁶¹ Kahl, *Überlieferung der Erzählung des Sinuhe*.

⁶² Helck, *Text des Nithymnus*, 86–87, vgl. dazu auch ein gleichfalls unzureichend begründetes „Gegenstemma“ bei Meeks, *Rec. Helck, Text des Nithymnus*, 20.

⁶³ Helck, *Prophezeiung des Neferti*, 1–2.

⁶⁴ Helck, *Lehre des Dua-Cheti*, 152–158.

⁶⁵ Helck, *Text der Lehre Amenemhet I.*, 99–104.

⁶⁶ Es werden große Gruppen von Textzeugen undifferenziert zusammengefaßt.

ohne Angabe von Leitdeviationen veröffentlichte Richard B. Parkinson ein Stemma zur Geschichte des beredten Oasenmannes.⁶⁷

Und auch ältere Publikationen weisen gelegentlich Stemmakonstruktionen auf, ohne sich jedoch streng nach der textkritischen Methode zu richten. Das älteste aus der Ägyptologie bekannte Stemma scheint das von Gaston Maspero im Jahre 1908 zur Sinuegeschichte erstellte zu sein.⁶⁸

Weitere Texte in reproduktiver Tradition warten noch heute auf ihre textkritische Bearbeitung: z. B. das *Amduat*, das Buch von der Himmelskuh, das Mundöffnungsritual, das Buch vom Schutz des Hauses, das Buch vom Durchwandeln der Ewigkeit, Sprüche aus den Pyramidentexten (u. a. Allenmüllers Spruchfolgen III, E und F) und den Sargtexten (u. a. das Zweiwegebuch) und fast das gesamte Totenbuch.

- b. die Überlieferungsgeschichte von Textcorpora aufgezeigt werden:
Bislang liegt eine derartige Untersuchung nur für die Sargtexte vor, Peter Jürgens erstellte Stemmata zu fünf Spruchgruppen und rekonstruierte auch deren Archetypen.⁶⁹ Da sich bestimmte Verzweigungen und Abhängigkeiten von Textzeugen gleicher Provenienz in den einzelnen Stemmata wiederholen, konnte Jürgens den Befund in einem Generalstemma zusammenfassen.⁷⁰ Jedes einzelne Stemma könnte als mehr oder weniger vollständiges Abbild des Generalstemmas betrachtet werden;
- c. der Archetypus rekonstruiert werden und somit das Textverständnis entscheidend gefördert werden:

Bis in die jüngste ägyptologische Vergangenheit hinein wurden und werden teilweise auch heute noch mehrfach überlieferte Texte reproduktiver Tradition zumeist auf der Basis eines einzigen gut erhaltenen Textzeugen oder auf der Basis eines mehr oder weniger willkürlich vom Ägyptologen hergestellten Mischtextes übersetzt und interpretiert.⁷¹

Diese Vorgehensweisen sind sehr problematisch. Ein Mischtext liefert die Basis für die Übersetzung eines Textes, der tatsächlich niemals existiert hat; eine auf einem einzigen Textzeugen basierende Übersetzung läuft dagegen Gefahr, manche im Archetypus nicht vorhandenen Abweichungen, Fehler und Verderbnisse dieses Textzeugen nicht zu erkennen und somit falsche Daten für eine Interpretation des ursprünglich intendierten Textes zu geben.

⁶⁷ Parkinson, *Eloquent Peasant*, XXIX.

⁶⁸ Maspero, *Mémoires*, XXXII, vgl. Garu von Kahl, *Überlieferung der Erzählung des Sinue*.

⁶⁹ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*.

⁷⁰ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 68.

⁷¹ Vgl. zu dieser Problematik z. B. die Textauswahl zur Übersetzung von CT 75 durch Faulkner, *Coffin Texts*, I, 72–77 und Barguël, *Textes des sarcophages*, 462–466; die beide den gut erhaltenen Textzeugen S I C als Grundlage ihrer Übersetzung wählten, und durch Zandee, *Spruch 75*, der einen Mischtext aus S I C und anderen Textzeugen aus al-Birāa erstellte. Siehe die diesbezügliche Zusammenstellung bei Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 148–149.

Erst der Vergleich aller Textzeugen führt zur Rekonstruktion des Archetypus, der allein auch eine Interpretation des Textes erlaubt, da nur bei ihm davon ausgegangen werden kann, daß der Text noch frei von zufälligen oder willkürlichen Veränderungen ist:

- d. die relative Zuverlässigkeit der einzelnen Textzeugen festgestellt werden: Das Alter eines Textzeugen liefert keinen Hinweis auf das Alter des auf ihm angebrachten Textes. Gerade im Alten Ägypten bestand die Möglichkeit, daß ältere Textfassungen, die in einer Bibliothek oder in einem Archiv (auf Papyrus oder Leder aufgezeichnet) gelagert waren, als Vorbild genommen wurden und von ihnen abgeschrieben wurde. Dadurch konnte zwischen dem Alter eines Textzeugen und dem Alter der Textfassung, auf die zurückgegriffen wurde, eine erhebliche Differenz bestehen.

Die textkritische Methode ermöglicht, die Nähe der Textzeugen zum Archetypus festzustellen und somit Aussagen über die Zuverlässigkeit von Textzeugen zu treffen. Dies führt nach und nach zur Revision alterer ägyptologischer Lehrmeinungen.⁷²

- e. spezielle Fragen des Abschreibeverfahrens geklärt werden.

Gelegentlich sind mit Hilfe der Stemmakonstruktion auch Fälle von Kontamination festzustellen. Das bedeutet, daß der Abschreiber sich nicht nur an einer, sondern an zwei oder gar mehreren Vorlagen orientierte und diese zu einer neuen verarbeitete. Dabei lassen sich verschiedene Arten von Kontamination nachweisen:

- Die Erstellung eines Mischtextes durch Vergleich der benutzten Vorlagen; hier sind zwei Fälle zu unterscheiden:

1. kontaminierte Texte, die als Vorlage weiter überliefert werden (z.B. CT 75; Vorlage A für Textzeugen aus al-Birša⁷³), und

2. kontaminierte Texte, die zur Herstellung eines exklusiven Einzeltextes dienten, der seinerseits für die einmalige Abschrift des Textes im Rahmen einer einzigen Bestattung bestimmt war. Betroffen davon sind königliche Totentexte, z.B. die Textzeugen für Totenbuch Kap. 17 aus der 18. bis 21. Dynastie: Thutmosis III., Tutanchamun, Sethos I., Pinodjem I.;⁷⁴

- Eine andere Art der Kontamination ist die bevorzugte Wiedergabe einer Vorlage, von der nur bei einer Teilzerstörung oder an einer offensichtlich verderbten bzw. nicht mehr verständlichen Stelle abgewichen wird und auf eine andere Vorlage zurückgegriffen wird.

⁷² Vgl. z.B. Kahl, *Textkritische Bemerkungen*, 95–107 bezüglich der Zuverlässigkeit von Textzeugen, die Diagonalstemmae überliefern.

⁷³ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 132–133; dort auch Hinweise auf weitere Fälle von Kontamination.

⁷⁴ Rößler-Köhler, *Totenbuch-Tradierung*, 286–287.

Beispiel: Vorlage 4 im Stemma zur Pyramidentextspruchfolge D;⁷⁵ diese Vorlage folgt in fünf Sprüchen nachweislich der Vorlage γ und nur in Spruch 364 der Vorlage ζ.

- Auch mit Kontamination aus dem Gedächtnis muß stets gerechnet werden. Sicherlich kopierten Schreiber manche Texte im Verlauf ihres Berufslebens mehrfach und nach verschiedenen Vorlagen. Somit ist die Möglichkeit gegeben, daß ein Schreiber einen ihm vorliegenden Text, den er bereits aus einer anderen Vorlage kannte, während des Kopiervorganges aus dem Gedächtnis veränderte.
- Ein weiterer Fall von Kontamination—dieses Mal im Zuge einer Kollationsarbeit—läßt sich für die Pyramide des Unas, den ältesten Textzeugen der Pyramidentexte, nachweisen:

Spruch 302–312 war zunächst als Abschrift einer e genannten Vorlage im Innern der Unaspyramide angebracht worden, nachträglich aber wurden diese in der Pyramide bereits aufgezeichneten Texte vor Ort überprüft. Die Kollation erfolgte nun jedoch mit einer anderen, als γ bezeichneten Vorlage. Im Zuge der Kollation wurden einige der bereits in die Wände eingemeißelten Textpassagen nochmals geändert. Die Kontamination fand in diesem Fall erst nach Abschrift des Textes im Verlauf einer Kollation statt.⁷⁶

- Auch gab es vom Alten Reich bis in die Spätkönige Schreiber, die auf die Wiederherstellung zerstörter Textstellen spezialisiert waren.⁷⁷

So heißt es in einem Rubrum aus dem Totenbuchpapyrus des Juja, des Schwiegervaters Amenhotep III.:⁷⁸

*imj=s pw m h.t=s r ph.wi=s mi gm.jt shk.ti>
s:phr.ti s:shf.ti s:mr.ti s:mh.ti ti s r ti s*

„Das bedeutet, daß sie (= die Schrift) von ihrem Anfang bis zu ihrem Ende gekommen ist, wie sie geschrieben vorgefunden wurde, abgeschrieben, nachgeprüft, kollationiert (*s:mr*) und berichtigt, Schriftzeichen für Schriftzeichen.“⁷⁹

Die Anbringung dieses Rubrums diente im Fall des Totenbuches des Juja allerdings nur der scheinbaren Erhöhung der Qualität: Trotz gegenteiliger Versicherung weist der Text noch zahlreiche Fehler auf:

- f. die Datierung nicht erhaltener Vorlagen gegeben werden;

Es entsprach nicht der ägyptischen Abschreibpraxis, direkt von relativ unbeweglichen Textträgern zu kopieren. Stattdessen gibt es bislang fast ausschließlich Hinweise auf das Kopieren nach Vorlagen aus Papyrus oder Le-

⁷⁵ Kahl, *Sieh auf, gib Horus deine Hand*, 34–35.

⁷⁶ Vgl. Kahl, *Überlieferungsgeschichtliches Verhältnis*, 198–203.

⁷⁷ Vgl. die Beispiele bei Morenz, *Rec.* (Kahl, *Sieh auf, gib Horus deine Hand*), 128–129.

⁷⁸ Naville, *Funeral Papyrus of Iouya*, Taf. 37 a.

⁷⁹ Vgl. Weber, *Kenntnis des Schrift- und Buchwesens*, 143.

der, die leicht zu handhaben und gleichermaßen lagerungs- wie transportfähig waren. Manche dieser Vorlagen können durch entsprechende Hinweise, die ihre Abschriften geben, näher datiert werden:

Im pSchnitt aus dem 4. Jhdt. v. C. wird zum Beispiel behauptet, daß dieser eine Abschrift von einer Ledertolle aus der 18. Dyn. sei.⁶⁰ Und in der Pyramidentext-Spruchfolge D konnte durch die Erwähnung des Königsnamens Wakhare-Chety das Alter der rekonstruierten Vorlage o auf den Zeitraum zwischen diesem König (9./10. Dyn.) und dem Entstehungsdatum der real erhaltenen Textzeugen (12. Dyn.) eingegrenzt werden.⁶¹ Schreibfehler, die aus der Umsetzung der in der Vorlage enthaltenen hieratischen Schriftzeichen bzw. Kursivhieroglyphen in die Hieroglyphenschrift resultierten, weisen ebenfalls auf Papyrus- oder Ledervorlagen hin. Gelegentlich sollte es möglich sein, diese Schreibfehler mittels einer Paläographie zu datieren und dadurch Aussagen bezüglich des Alters der Vorlagen zu treffen (vgl. unten 4.1.1.5 und 5.4.2).

- g. bis zu einem gewissen Grad die Lokalisation von nicht erhaltenen Textzeugen vorgenommen werden:

Gelegentlich kann die Textkritik auch einen Beitrag zur Archäologie leisten, wie das Beispiel der hypothetischen Lokalisation des Grabmals des Königs Wakhare-Chety zeigt.⁶²

3.2 DAS VERFAHREN DER KENNWERBESTIMMUNG

3.2.1 Anwendungsbereich in der vorliegenden Studie

Das Verfahren der Kennwertbestimmung dient in der vorliegenden Studie zur Feststellung des Verwandtschaftsgrades von einerseits aus Siut, andererseits aus Theben und/oder anderen Orten Ägyptens überlieferten Textzeugen, die

- im Stemma benachbart sind (Dok. 1) oder für die
- kein Stemma konstruiert werden kann, weil entweder der von ihnen gemeinsam überlieferte Textumfang zu klein oder ihre Anzahl zu gering ist — beispielsweise wenn nur zwei Zeugen eines Textes erhalten sind (s. unten 4.: Dok. 8–Dok. 19).

⁶⁰ Möller, *Späthieratischer Papyrus*, 2–3.

⁶¹ Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 48.

⁶² Vgl. Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 61–65.

3.2.2 Beschreibung des Verfahrens der Kennwertbestimmung

Die Deviationen, die nicht als Lendeviationen zur Stammakonstruktion herangezogen wurden, sind für die Überlieferungsgeschichte ebenfalls von Interesse. Sie können zur Bestimmung des Verwandtschaftsgrades zweier im Stemma benachbarter Textzeugen dienen. Bistlang wurde die Stammakonstruktion in der Ägyptologie angewandt, um gemeinsame Abhängigkeiten von Textzeugen festzustellen bzw. auszuschließen. Könnten für Textzeugen gemeinsame (hypothetische) Vorlagen ermittelt werden, so war dies ausreichend, um damit quasi verschiedene Verwandtschaftsgruppen innerhalb der Textfamilie aufzuzeigen. Ungeklärt blieb aber der Grad der Verwandtschaft zweier Textzeugen, die von einer gemeinsamen Verzweigung abhängen. Zum Beispiel läßt eine stemmatisch wie in Abb. 14 dargestellte Verwandtschaft zwischen einem Textzeugen A und einem Textzeugen B in Ermangelung⁹¹ weiterer Textzeugen, die zur Klärung der Überlieferung beitragen könnten, keine genaueren Aussagen darüber zu, ob die beiden Textzeugen nahe oder entfernt miteinander verwandt sind. Es läßt sich in einem Stemma generell nur die Mindestanzahl von Zwischenabschriften feststellen. Jedoch kann und wird zumeist eine unbestimmbare Zahl weiterer Abschriften existiert haben (Abb. 15), die wegen der zufälligen Überlieferungslage nicht rekonstruierbar sind. Beispielsweise konnten auf dem Weg von β zu A — um eine ganz willkürliche Zahl zu nennen — noch zehn Zwischenabschriften angefertigt worden sein, die aber mangels vergleichbarer Textzeugen nicht rekonstruierbar sind. Hingegen konnte B tatsächlich direkt von β abhängen. In diesem Fall wären A und B zwar verwandt, aber nur entfernt, denn zehn Vorlagen wurden beide Textzeugen voneinander trennen. Das Verhältnis von A und B könnte auch umgekehrt sein oder noch ganz anders.



Abb. 14: Das verwandtschaftliche Verhältnis zweier Textzeugen, wie es in einem herkömmlichen Stemma dargestellt ist.

⁹¹ Aus Gründen der Zufälligkeit der Erhaltung inschriftlichen Materials bzw. der Auswahl von Ausgrabungsstellen

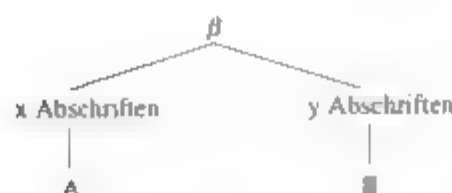


Abb. 15: Das mögliche verwandtschaftliche Verhältnis zweier Textzeugen.

Die Frage nach dem Verwandtschaftsgrad zweier im Stemma benachbarter Textzeugen (nach dem „lokalen Stemma“³⁴) stellt sich besonders im Zusammenhang mit der hier vorliegenden Arbeit. Sie dient zur Beurteilung, ob Textzeugen aus Siut, Theben und anderen Orten nicht nur eine gemeinsame (hypothetische) Vorlage hatten, sondern ob sie darüber hinaus auch noch nah oder nur entfernt miteinander verwandt sind. Eine Antwort auf diese Frage hilft, die Wege und Mechanismen der Überlieferung zu rekonstruieren. Nahe Verwandtschaft könnte beispielsweise bedeuten, daß die Textzeugen des Neuen Reiches oder der Spätzeit direkt auf die Vorbilder der Ersten Zwischenzeit und des Mittleren Reiches zurückgegriffen haben oder eine archivierte Vorlage aus dieser Zeit benutzt haben; nur entfernte Verwandtschaft hingegen könnte entweder bedeuten, daß es eine Überlieferung der Texte mit kontinuierlicher Anfertigung von Abschriften gegeben hat — und damit eine durch die Zeiten lebendige Bibliothekstradition —, oder, daß die Beziehung zwischen Siut und Theben, wie sie das Stemma suggeriert, gar nicht direkt ist, sondern eventuell noch eine oder mehrere andere Umschriften als Überlieferungsträger anzunehmen sind, aus denen nur zufällig kein Textzeuge erhalten ist.

Durch Adaption einer von Gerd Mink³⁵ für die neutestamentliche Überlieferung eingeführten Methode kann der Verwandtschaftsgrad zweier, hier A und B genannter und von einer (hypothetischen) Vorlage abhängiger Textzeugen durch Auszählung ihrer Gemeinsamkeiten oder Unterschiede an jeder gegebenen Textstelle bestimmt werden. Die beiden Textzeugen stehen an jeder Textstelle in einer der folgenden Relationen zueinander:

- a. Die Lesart der Handschrift A ist gleich der Lesart der Handschrift B.
- b. Die Lesart der Handschrift A führt zu der Lesart der Handschrift B.
- c. Die Lesart der Handschrift A leitet sich aus der Lesart der Handschrift B her.

³⁴ Zu diesem Ausdruck vgl. Mink, *Umfassende Genealogie*, 483.

³⁵ Mink, *Umfassende Genealogie*, 481–499, besonders 490.

- d. Die Lesart der Handschrift A hat keine unmittelbare Relation zu der Lesart der Handschrift B.⁸⁴

Die impliziten Aussagen bedeuten im einzelnen:⁸⁷

- a. Die Verwandtschaft von A und B im Sinne eines Geschwisterverhältnisses wird gestützt.
- b. A hat möglicherweise Priorität vor B.
- c. B hat möglicherweise Priorität vor A.
- d. A und B sind nur entfernt verwandt.⁸⁸

Diese Aussagen werden in der vorliegenden Arbeit zu jedem Wort getroffen und über den Gesamttext gezählt; sie ergeben ein Kennwertmuster, das aus vier Zahlen besteht, die vier Zahlen entsprechen den oben als a–d bezeichneten Aussagen über das Verhältnis zweier Textzeugen zueinander. Das Kennwertmuster erlaubt nun, den Verwandtschaftsgrad bzw. den Grad der Priorität und Posteriorität zweier im Stemma benachbarter Textzeugen näher zu bestimmen.

Z. B. kann es über das Verwandtschaftsverhältnis eines Textzeugen A zu einem Textzeugen B Kennwerte und daraus abzuleitende Aussagen geben wie:

- 29/1/0/0 A ist sehr nah mit B verwandt, da beinahe alle Lesarten gleich sind, und ist potentieller Vorläufer von B, da sich eine Lesart von B aus A herleitet.
- 20/5/2/3 A ist nah mit B verwandt und kann ein Vorläufer von B sein, jedoch nicht B von A, obwohl B zum Teil ältere Lesarten hat, die es aber aus anderer Quelle bezog.
- 14/4/4/6 Das Verhältnis ist nicht entschieden.
- 10/4/0/16 Die Verwandtschaft ist entfernt. A würde sich in einem Stemma vor B befinden.

Die hier zusätzlich zur Stemmaerstellung eingeführte Feststellung des genealogischen Verhältnisses einer Familie von Textzeugen bedarf noch einer zusätzlichen Erläuterung: Die Schnittstelle zwischen Arithmetik und Philologie, die hiermit getroffen wird, ist eine kritische. Priorität besitzt bei der Stem-

⁸⁴ Für den Fall, daß die Relation zwischen beiden Handschriften-Lesarten unklar ist, empfiehlt Mink, *Umfassende Genealogie*, 490, an solchen Stellen entweder eine vorläufige, später zu revidierende Entscheidung zu treffen oder Lesarten zu einer einzigen zusammenzufassen, wenn der Verdacht besteht, daß zwischen ihren Bezugsbeziehungen im Sinne einer Kohärenz bestehen.

⁸⁷ Vgl. Mink, *Umfassende Genealogie*, 490.

⁸⁸ Mink, *Umfassende Genealogie*, 490 bewertet die Relation d wie folgt: „Die Stelle trägt nicht zur Klärung des Verhältnisses bei“. Jedoch ist auch der Umstand, daß keine unmittelbare Relation zwischen A und B festgestellt werden kann, für die Bestimmung eines Überlieferungsverhältnisses wichtig und aussagekräftig. Die Verwandtschaft der beiden Textzeugen ist an dieser Stelle nicht im Sinne eines Geschwisterverhältnisses, also entfernter Art.

makonstruktion die Philologie, die allein das Wissen bereitstellen kann, eine Deviation als Leitdeviation — und damit als geeignet für die Stemmakonstruktion — zu beurteilen. Ein reines Auszählen von Gemeinsamkeiten und das Gruppieren von Textzeugen mit den meisten Übereinstimmungen trägt nicht zum Gelingen einer Stemmakonstruktion bei; denn mit einem solchen rein arithmetischen Verfahren würde die einmalige oder mehrmalige Möglichkeit einer Textveränderung und damit ihre qualitative Gewichtung ignoriert. Ist jedoch einmal ein Stemma nach philologischen Gesichtspunkten konstruiert, kann die Arithmetik mit der oben beschriebenen Vorgehensweise ihren Beitrag zur Bestimmung der Nähe bzw. Ferne der Beziehung zweier — durch philologische Kriterien — als verwandt eingestufter Textzeugen leisten.

Auch für den Fall, daß kein Stemma erstellt werden kann, erweist sich das Verfahren der Kennwertbestimmung als nützlich. Es kann Hinweise darauf geben, welcher Text Vorfahre des anderen ist, und welchen Weg die Überlieferungsrichtung nahm (z. B. von Siut nach Theben oder von Theben nach Siut). Wenn beispielsweise ein Text von nur zwei Textzeugen, einem aus Siut (hier S genannt) und einem aus Theben (hier T genannt), überliefert ist, gibt es drei Möglichkeiten, in welchem Verhältnis die Textzeugen zueinander stehen (daß S eine direkte Abschrift von T oder T eine direkte Abschrift von S ist, kann aufgrund der geographischen Entfernung definitiv ausgeschlossen werden):

Möglichkeit 1: Beide Textzeugen gehen auf den Archetypus (α) zurück, wobei zwischen S und α bzw. zwischen α und T noch eine unbestimmte Zahl von Vorlagen existiert haben kann (Abb. 16).

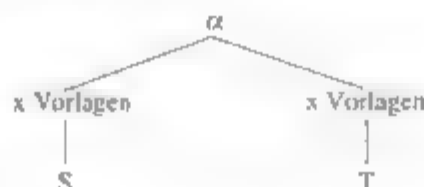


Abb. 16: Das mögliche verwandtschaftliche Verhältnis zweier S und T genannter Textzeugen.

Möglichkeit 2: S geht auf den Archetypus (α) zurück, und T geht auf eine Vorlage (β) zurück, die direkt von S kopiert wurde. Zwischen S und α bzw. zwischen T und β kann noch eine unbestimmte Zahl von Vorlagen existiert haben (Abb. 17).



Abb. 17: Das mögliche verwandtschaftliche Verhältnis zweier S und T genannter Textzeugen.

Möglichkeit 3. T geht auf den Archetypus (α) zurück, und S geht auf eine Vorlage (β) zurück, die direkt von T kopiert wurde. Zwischen T und α bzw. zwischen β und β kann noch eine unbestimmte Zahl von Vorlagen existiert haben (Abb. 18).



Abb. 18: Das mögliche verwandtschaftliche Verhältnis zweier S und T genannter Textzeugen.

Lauten die Kennwerte von S zu T nun so, daß S Priorität vor T hat (z. B. 29/1/0/0), kann Möglichkeit 3 des Überlieferungsverhältnisses ausgeschlossen werden, und zudem dürften S und T sehr nahe verwandt sein. α wäre wegen der Priorität von S vor T wahrscheinlich in Siut, eventuell auch in einem dritten, unbekannten Ort, aber relativ sicher nicht in Theben zu lokalisieren.

Zeigen die Kennwerte wiederum Priorität von S vor T an, aber nur eine geringe Verwandtschaft (z.B. 10/4/0/16), kann wiederum Möglichkeit 3 des Überlieferungsverhältnisses ausgeschlossen werden, und S und T wären nur entfernt verwandt. ■ wäre wegen der Priorität von S vor T wahrscheinlich in Siut, eventuell auch in einem dritten, unbekannten Ort, aber relativ sicher nicht in Theben zu lokalisieren, und auf dem Überlieferungsweg bis T hätte der Text größere Veränderungen erfahren.

Weist S Priorität vor T auf, aber auch T teilweise Priorität vor ■ (z.B. 20/5/2/3), können Möglichkeit 2 und 3 des Überlieferungsverhältnisses ausgeschlossen werden. ■ wäre eher in Siut als in Theben zu lokalisieren, eventuell aber auch ■ einem dritten unbekannten Ort.

Dieser Fall, daß kein Stemma erstellt werden kann, weil nur zwei Textzeugen einen Text überliefern oder weil der überlieferte Text zu kurz ■, stellt für das Verfahren der Kennwertbestimmung ein zusätzliches Problem: Es gibt kein *tertium comparationis*, d.h. keine dritte überlieferte Textfassung, die beim Vergleich zwischen den beiden iradierten Textversionen ■ entscheiden hilft, was als ursprünglich vorhanden anzusehen ist, und was als sekundär zu betrachten ■.

Dennoch kann auch dieses Problem schrittweise bewältigt werden:

Zunächst werden nach rein philologischen Kriterien alle eindeutigen — auch ohne *tertium comparationis* feststellbaren — Digressionen (vgl. 3.1.2) aufgespürt, die jeweils nur in einem der beiden, im folgenden wiederum S und T genannten Textzeugen vorkommen, während der jeweils andere Textzeuge eine korrekte Lesart bietet (die Zahl der jeweiligen Digressionen ist im zweiten und dritten Kennwert des Verfahrens der Kennwertbestimmung festgehalten). Weist der Textzeuge S keine Digression auf, der Textzeuge T dagegen eine oder mehrere, oder weist der Textzeuge S weniger Digressionen auf als der Textzeuge T, so ist anzunehmen, daß der Textzeuge S dem Archetypus näher steht als der Textzeuge T. Im ersten Fall (S weist keine Digressionen auf, T dagegen eine oder mehrere) kann sogar der Archetypus im Entstehungsort von S vermutet werden und eine Überlieferungsrichtung von dort zum Entstehungsort von T angenommen werden.

Sollen nun zusätzlich Aussagen über den Grad der Verwandtschaft (nah/fern) zweier Textzeugen getroffen werden, so ist der vierte Kennwert entscheidend, insbesondere sein prozentualer Anteil an der Gesamtzahl des Kennwertmusters. Je höher in den beiden Textzeugen der Anteil von Wörtern ist, die nicht in unmittelbarer Relation zueinander stehen, desto größer ist die verwandtschaftliche Entfernung beider Textzeugen; das heißt, ■ einem solchen Fall ist mit zahlreichen Zwischenabschriften ■ rechnen und/oder mit redaktionellen Eingriffen. Unter dem vierten Kennwert werden nun alle Differenzen, die in den Lesarten vorkommen, subsumiert (bei Differenzen kann die ursprüngliche Lesart nicht ermittelt werden).

Je nachdem, welcher Textzeuge nun aber als Ausgangspunkt für die Erstellung des (vierten) Kennwertes genommen wird, kann der Kennwert und damit auch der prozentuale Anteil an der Gesamtzahl des Kennwertmusters schwanken. Als Beispiel sei hier ein Ausschnitt aus einem idealbiographischen Text gegeben, der von Siut III und TT 36 wie folgt überliefert wird (vgl. Dok. 13 unter 4.1.13.3):

Siut III (wörtliche Übereinstimmungen mit TT 36 sind durch Fettdruck gekennzeichnet):

3 *ink pgi čr s n bw nb*
m: 'w(i) n=f n hw st ... 4 *mrv ti*
ink ikr šhr ih n n' t=f
čim hr n spr st
[...] 5 hr f n hpr t=f
'h' hr pgi nj hr s r p=f ččr=f
ink h'pi [...] 6 n mrv t=f
hšf hw ščč hr hn' bw nb šw m kfm [...]

3 Ich war einer, der zu jedermann freigebig war,
 ein Versorger für den, der nicht [... hatte ...], 4 ein Liebbling.
 Ich war trefflich im Planen, ein Nutzlicher für seine Stadt,
 einer, der nachsichtig war gegenüber dem Bittsteller.
 [...] 5 Kind, bevor er entstanden war,
 einer, der auf dem Kampfplatz der Witwe stand, bis er ihre Not vertrieben hatte.
 Ich war eine Nilflut [...] 6 für seine Untergebenen,
 einer, der dem Wütenden Einhalt gebot, einer mit lächelndem Gesicht zu jeder-
 mann, frei von Undank(?) [...]

TT 36 (wörtliche Übereinstimmungen mit Siut III sind durch Fettdruck gekennzeichnet):

5 ... *ink pgi čr s n bw nb*
m: ' <w> n=f n hw st itj=f
s: 'nh hkr šht w)=f
{n} čim hr n spr st
rčj(t) 6 hr s itj n s(i)=f m hr f n hpr=f
'h' hr <pgi> {hr} nj <h> hr s r p=f ččr=f
hw rčj(t) n=i hr(=i) n šnč sp=f hpr mštr=f 'h' m r'-mrv
n hšf n(=i) s i m nf
n ščm sp=i n hpr šk=i
n š:rh=i n gmi rw wnt=i
ink ščč hr hn' bw nb šw m kfm s i ir šw

5 ... Ich war einer, der zu jedermann freigebig war,
 ein Versorger für den, der keinen Vater hatte,
 einer, der den Hungrigen = seiner Nachbarschaft am Leben erhielt,
 (nicht gab es) einer, der nachsichtig war gegenüber dem Bittsteller,
 einer, der den Besitz des Vaters seinem Sohn als Kind gab, bevor er entstan-
 den war,
 einer, der auf dem <Kampfplatz> der Witwe stand, bis er ihre Not vertrieben hatte.
 Ich habe mein Gesicht dem Furchtsamen zugewandt, wenn sein Unglücksfall
 entstanden war, wenn 7 sein Zeuge in der (Gerichts)Verhandlung stand.
 Ich habe keinen Mann unrechterweise zurückgewiesen.
 Ein (böser) Fall von mir war nicht zu hören. Nicht geschah eine Beschwerde
 gegen mich.
 Nicht wurde ich angezeigt. Nicht wurde ein Tadel gegen mich gefunden.
 Ich war einer mit lächelndem Gesicht zu jedermann, frei von Undank(?) gegen-
 über dem Mann, der ihn (zu dem) gemacht hat, (was er ist?) ...

Sicut III und TT 36 weisen die in Transliteration III gedruckten wortlichen
 Übereinstimmungen auf, die eine Verwandtschaft beider Textzeugen belegen.
 Die vergleichbare Textstelle umfaßt in Sicut III 46 erhaltene Wörter, in TT 36
 hingegen 75 erhaltene Wörter. TT 36 weist gegenüber Sicut III fünf Digressionen
 auf, Sicut III gegenüber TT 36 keine Digression. Somit ist anzunehmen, daß
 Sicut III näher am Archetypus steht als TT 36 und daß der Archetypus in Sicut
 und nicht in Theben zu lokalisieren ist.

Die Auszählung ergibt folgendes Kennwertmuster: 28/50/13.

Das bedeutet, daß 28 der 46 erhaltenen Wörter = Sicut III mit TT 36 iden-
 tisch sind, 5 Wörter in TT 36 nachträglich verändert sind,⁴⁹ und für 13 Wörter
 die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist. Diese 13 Wörter entsprechen ei-
 nem Anteil von 28% an der Gesamtzahl der verglichenen Wörter.

Der umgekehrte Fall, daß TT 36 als Ausgangspunkt für die Kennwertbestim-
 mung genommen würde, ergäbe im vierten Kennwert Änderungen. Nun lautete
 das Kennwertmuster 28/0/5/42.

Dies wäre so zu interpretieren, daß III von 75 erhaltenen Wörtern in TT 36
 mit Sicut III identisch wären, 5 Wörter in TT 36 eine nachträgliche Veränderung
 erfahren hätten, und für 42 Wörter die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar
 wäre. Diese 42 Wörter entsprächen nun aber einem Anteil von 56% an der Ge-
 samtzahl der verglichenen Wörter.

⁴⁹ $m. 'w(t) (Sicut III, 3) \rightarrow m. ' <w'> (TT 36, R 2: T 99,5)$

$z'm (Sicut III, 4) \rightarrow n. 'z'm (TT 36, R 2: T 99,5)$

$n. hpr = f (Sicut III, 5) \rightarrow n. hpr = l (TT 36, R 2: T 99,6)$

$pg' (Sicut III, 5) \rightarrow hr (TT 36, R 2: T 99,6)$

$hr.t (Sicut III, 10) \rightarrow <hr> r (TT 36, R 2: T 99,6)$

Die in dem vierten Kennwert ermittelten prozentualen Anteile an unklaren bzw. nicht unmittelbaren Relationen spielen für die Untersuchung der Überlieferungsgeschichte eine bedeutende Rolle. Daher ist es unerlässlich, eine einheitliche Vorgehensweise zu haben. Als geeignet erweist sich, die Textzeugen als Ausgangspunkt zu nehmen, die aufgrund des zweiten und dritten Kennwertes näher am Archetypus zu stehen scheinen. Somit wird im oben angeführten Beispiel Siut III als Ausgangspunkt für die Kennwertbestimmung genommen; der Kennwert Siut III : TT 36 lautet demnach 28/50/13.

Wie sich im Verlauf der Untersuchung zeigen wird, bilden bei den Texten (Dok. 8–19), die mit Hilfe des Kennwertverfahrens untersucht werden, immer die siutischen Textzeugen den Ausgangspunkt (oder der Ausgangspunkt ist überhaupt nicht bestimmbar). Somit ist für die Interpretation des vierten Kennwertes (vgl. 5.1) eine einheitliche Betrachtungsweise gegeben.

KAPITEL VIER

DOKUMENTATION DER GEMEINSAMEN ÜBERLIEFERUNG ZWISCHEN SIUT UND THEBEN BZW. ANDEREN ORTEN

4.1 TEXTE

4.1.1 Verklärungsliturgie Nr. 7 (Dok. 1)

4.1.1.1 Textzeugen

Thema des von Jan Assmann als Verklärungsliturgie Nr. 7 bezeichneten Textes¹ ist die Weiterexistenz des Verstorbenen nach dem ersten, diesseitigen Tod. Dieser sakrale Text war ursprünglich wohl dem König vorbehalten und wurde in der frühen 12. und in der frühen 18. Dynastie von hochrangigen Männern (*Ḳṣi-i-ḥꜣpi I.* und *Šn-n-m'w.t*) zum eigenen Gebrauch verwendet.² Daß neben TT 353 auch Siut I einen Teil dieser Liturgie überliefert, wurde im Jahre 1994 erkannt.³ Im folgenden sind die wichtigsten Angaben zu diesen beiden Textzeugen und das von ihnen tradierte Textvolumen angeführt.⁴

- | | |
|------------------|---|
| Siut I | Felsgrab <i>Ḳṣi-i-ḥꜣpi I.</i> (382–419 nach Montet; 380–418 nach Griffith); Porter—Moss, <i>Topographical Bibliography</i> , IV, 261–262; Griffith, <i>Inscriptions of Siut</i> , Taf. 9–10; Montet, <i>Tombeaux de Siout (suite)</i> , 77–82; neue Textrekonstruktion in Abb. 19–37 der vorliegenden Arbeit.
Lage: Siut, Grab I
Dat.: Sesostri I. (12. Dyn.) |
| TT 353
(= Tm) | Grab des <i>Šn-n-m'w.t</i> (SE 16–N 16); Porter—Moss, <i>Topographical Bibliography</i> , I, 417–418; Dorman, <i>Tombs of Senenmut</i> , 99–112, Taf. 60–65.
Lage: TT 353, Theben-West (Deir el-Bahri)
Dat.: Hatschepsut (18. Dyn.) |

¹ Assmann, *Verklärung*, Sp. 999; Assmann, *Mortuary Liturgies*, 23.

² Zur partiellen Entgrenzung sakraler Texte vgl. Morenz, *Beiträge zur Schriftlichkeitskultur*, 29, 101.

³ Kahl, *Textidentifizierung*, 41–42.

⁴ Die Paragrapheneinteilung folgt Dorman, *Tombs of Senenmut*, 100.

Signle	Anbringungsart	überlieferter Textumfang	entspricht
Siut I	Eingangspassage, Nordwand 382–388 ⁵	Liturgie Nr. 7, § 10	
	389–390	Liturgie Nr. 7, § 11	
	391–396	Liturgie Nr. 7, § 12	PT 220–221
	396–406	Liturgie Nr. 7, § 13	PT 222
	407	Liturgie Nr. 7, § 14	PT 94–95
	407–413	Liturgie Nr. 7, § 15	CT 723
	414–416	Liturgie Nr. 7, § 16	CT 751
	416–419	Liturgie Nr. 7, § 17	
TT 353	Kammer A, Ostwand südlich des Eingangs, SE 16–17	Liturgie Nr. 7, § 6	
	SE 17–18	Liturgie Nr. 7, § 7	
	SE 18–20	Liturgie Nr. 7, § 8	
	SE 20–21	Liturgie Nr. 7, § 9	
	SE 21–25 und Südwand, S 1–2	Liturgie Nr. 7, § 10	
	S 2–3	Liturgie Nr. 7, § 11	
	S 3–7	Liturgie Nr. 7, § 12	PT 220–221
	S 7–22	Liturgie Nr. 7, § 13	PT 222
	S 22	Liturgie Nr. 7, § 14	PT 94–95
	S 22–27	Liturgie Nr. 7, § 15	CT 723
	S 27–28	Liturgie Nr. 7, § 16	CT 751
	S 29–31	Liturgie Nr. 7, § 17	
	S 31–32	Liturgie Nr. 7, § 18	Pyr. § 2028
	S 32	Liturgie Nr. 7, § 19	PT 364
	S 33–36	Liturgie Nr. 7, § 20	Pyr. § 638, 781–782
	S 36–37	Liturgie Nr. 7, § 21	
	(NE 1–N 3)	(Liturgie Nr. 3, §§ 22–27)	(CT 67–69, 72–74)
	Nordwand, N 3–4	Liturgie Nr. 7, § 28	
	N 5–9	Liturgie Nr. 7, § 29	CT 834
	N 10–16	Liturgie Nr. 7, § 30	PT 364

⁵ Zählung nach Monet.

Zu beachten ist, daß die Inschriften aus Siut I nur ■ Handkopien von Griffith und Montet erhalten sind, deren Qualität jeweils von Kolumne zu Kolumne schwankt. ■ Abb. 19–37 ist das Produkt eines Vergleiches der beiden Handkopien wiedergegeben.

Trotz der teilweise mangelhaften Dokumentation geben die Abschriften einen zuverlässigen Hinweis, daß die Verklärungsliturgie Nr. 7 älter sein muß als ihre erste Bezeugung in Siut I aus der Zeit Sesostri I.: Nach den Handkopien von Griffith und Montet zu urteilen, wird in Siut I in dem idealbiographischen Teil der Inschriften ebenso wie in den zehn Verträgen die Buchrolle mit zwei Schnurenden (Y 1)⁸ oder mit einem Schnurende⁹ als Determinativ für Abstrakta geschrieben. Diese paläographische Eigenheit ist ab Amenemhet I. (zwei Schnurenden)¹⁰ bzw. ab Sesostri I. (ein Schnurende)¹¹ belegt und somit als etwas Zeitgenössisches in Siut I nicht verwunderlich. Hingegen wird in Siut I in der Verklärungsliturgie Nr. 7 die Buchrolle noch ohne Schnurenden geschrieben (Y 2). Diese Form ist vor der 12. Dyn. die einzig gebräuchliche.¹² Sie ist ein paläographisches Indiz für ein höheres Alter des Textes (Entstehungszeit vor der 12. Dyn.) und dürfte bei Abschriften von Vorlagen unverändert übernommen worden sein.

Vermutlich stammt die gesamte Verklärungsliturgie Nr. 7 bereits aus dem Alten Reich, wo sie jedoch als kultischer Rezitationstext und noch nicht als Totenliteratur benutzt wurde.¹³ Nur die §§ 12–13 (= PT 220–222) hatten damals schon Eingang in die Grabbeschriftung gefunden.

Da die Verklärungsliturgie Nr. 7¹⁴ als zusammenhängender Text nur von Siut I und TT 353 bezeugt ist und nicht von weiteren Textzeugen, wird — mit Ausnahme der auch durch andere Textzeugen häufig belegten §§ 12–13 (= PT 220–222) — auf die Rekonstruktion der hypothetischen gemeinsamen Vorlage von Siut I und TT 353 verzichtet. Oftmals scheinen die von Siut I und TT 353 überlieferten Versionen der Liturgie verderbt zu sein, was sich in den Übersetzungen widerspiegelt.

Die Bearbeitung des Textes gliedert sich in drei Teile:

- a. §§ 10–11: Dieser nur von Siut I und TT 353 bezeugte Teil der Liturgie wird in Parallelversion transkribiert und übersetzt (s. 4.1.1.2).
- b. §§ 12–13: Diese Paragraphen entsprechen PT 220–222. Der Text ist von zahlreichen weiteren Textzeugen überliefert, weshalb für ihn ein Stemma

⁸ Z.B. Siut I, 330 (Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 9).

⁹ Diese Schreibung ist die Regel. Beispiele finden sich durchgehend in den Handkopien von Griffith und Montet.

¹⁰ Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, 26 (Beleg aus Töd).

¹¹ Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, 26.

¹² Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, 27.

¹³ Vgl. Assmann, *Verklärung*, Sp. 1000.

¹⁴ Zur Verklärungsliturgie Nr. 7 vgl. Dorman, *Tombs of Senenmut*, 99–112; Dorman, *Monuments of Senenmut*, 82–83; Assmann, *Verklärung*, Sp. 999; Assmann, *Mortuary Liturgies*, 22–23, 43.

erstellt werden kann. Erst dadurch läßt sich die aufgrund der Parallelität der Bezeugung bereits angenommene Verwandtschaft von Siut 1 und TT 353 verifizieren oder widerlegen (s. 4.1.1.3).

- c. §§ 14–17: Dieser Teil der Liturgie ist von Siut 1 und TT 353 sowie außerhalb der Verklärungsliturgie auch von wenigen anderen Textzeugen tradiert; er wird wiederum in Parallelversion transkribiert und übersetzt, wobei—soweit nötig—auf Unterschiede zu den anderen vergleichbaren Bezeugungen hingewiesen wird (s. 4.1.1.4).

Anschließend an die Bearbeitung der §§ 10–17 sind tabellarisch die in Siut 1 und TT 353 vorkommenden singulären Deviationen aufgeführt. Dadurch können konkrete Aussagen zu Art und Weg der Textüberlieferung zwischen Siut und Theben getroffen werden (s. 4.1.1.5).

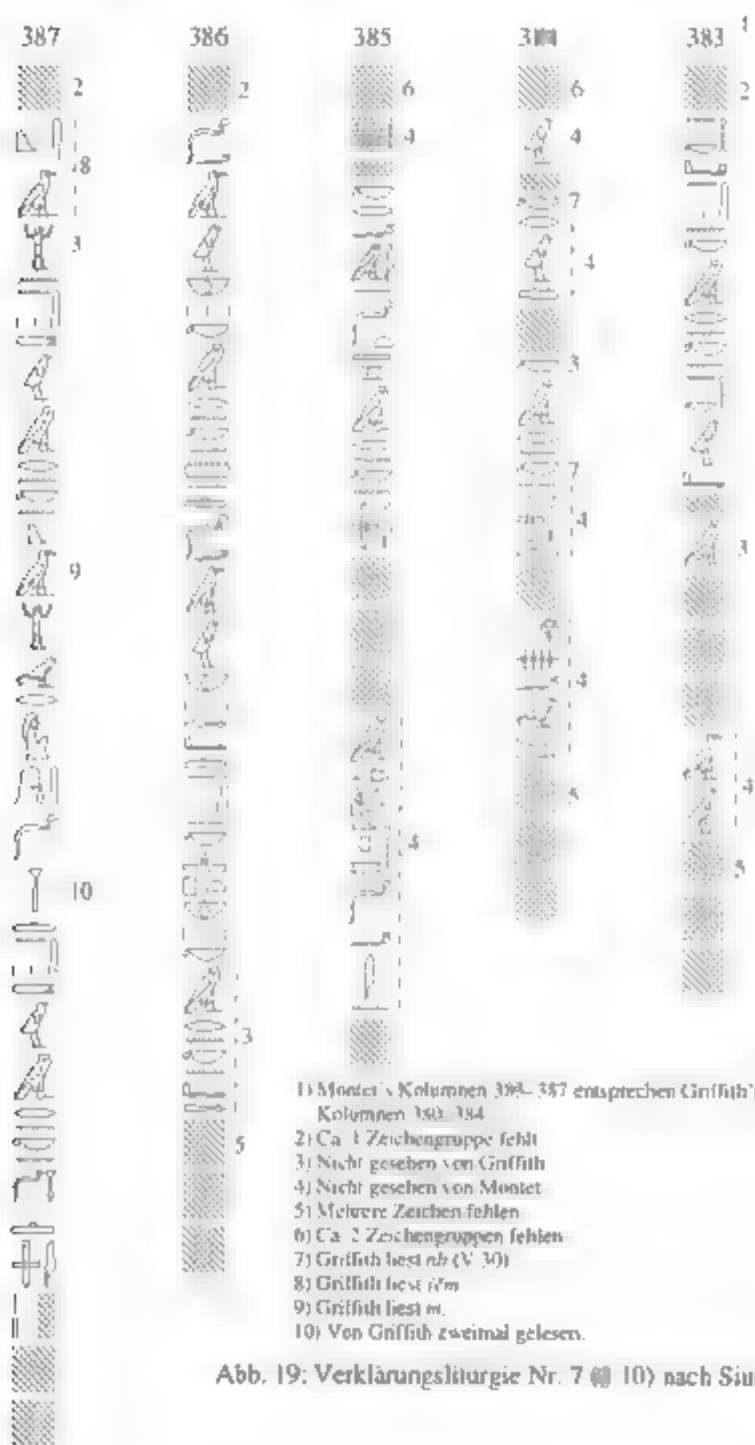
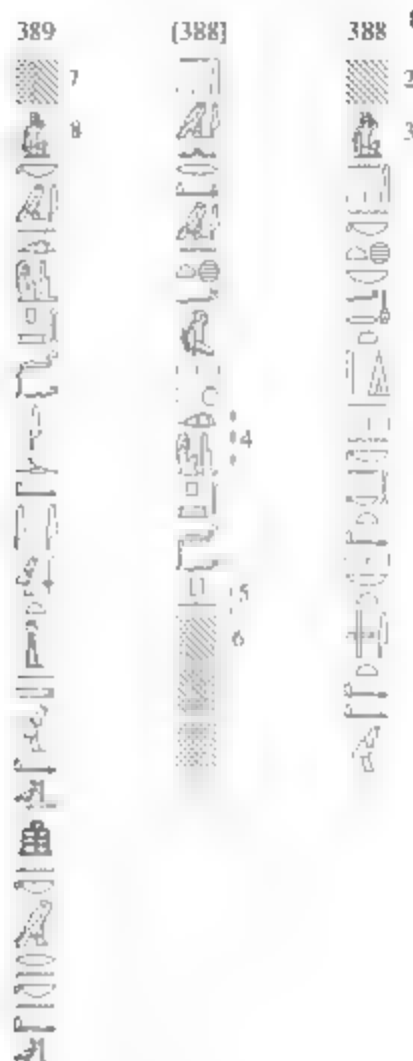


Abb. 19: Verklärungsliturgie Nr. 7 (10) nach Siut 1.




- 1) Montet's Kolumnen 388-389 entsprechen Griffith's Kolumnen 385-386
- 2) Ca. 2,5 Zeichengruppen fehlen
- 3) Nicht gesehen von Montet
- 4) Von Griffith *k'ak'* = gelesen
- 5) Nicht gesehen von Griffith
- 6) Mehrere Zeichen fehlen.
- 7) Ca. 6 Zeichengruppen fehlen.
- 8) Montet liest A 2, Griffith liest A 1.  handelt sich um zerstörtes A 9.

Abb. 20: Verklärungsliturgie Nr. 7 (§ 10) nach Sint I.



1) Montet's Kolumnen 389–390 entsprechen Griffith's Kolumnen 386–387.

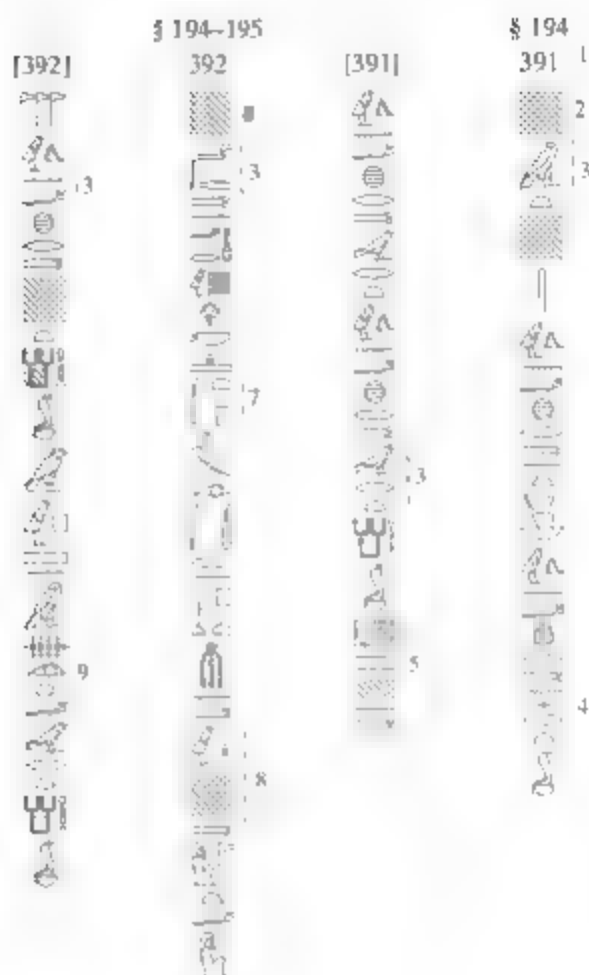
2) Ca. 2 Zeichengruppen fehlen

3) Nicht gesehen von Montet.

4) Nicht gesehen von Griffith

5) Mehrere Zeichen fehlen.

Abb. 21: Verklärungsliturgie Nr. 7 (§ 11) nach Siut I.



- 1) Montet's Kolumnen 391-392 entsprechen Griffith's Kolumnen 388-389.
- 2) Ca. 7 Zeichengruppen fehlen.
- 3) Von Montet nicht gesehen.
- 4) Lesung nach Montet, Griffith liest O 36.
- 5) Von Griffith nicht gesehen.
- 6) Ca. 7 Zeichengruppen fehlen.
- 7) Lesung nach Montet, Griffith liest F 35 statt U 33.
- 8) Lesung nach Montet, Griffith gibt nur eine kleine Zerstörung an dieser Stelle an.
- 9) Lesung nach Montet, Griffith gibt Zeichenspuren an.

Abb. 22: Verkrungsrituile Nr. 7 (§ 12 = PT 220; Pyr. §§ 194-195) nach Siut I.



1) Montet's Kolumnen 192-194 entsprechen Griffith's Kolumnen 387-391

2) Von Montet nicht gesehen.

3) Griffith liest Pluralstiche (Z 2)

4) Von Griffith nicht gesehen

5) Nach Montet; Griffith liest T 28.

■ Nach Montet, Griffith liest n (N 35).

7) Nach Montet.

Abb. 23: Verklärungsliturgie Nr. 7 (§ 12 = PT 221; Pyr. §§ 196-197) nach Siut 1.

396



[395]



§ 198

[394]



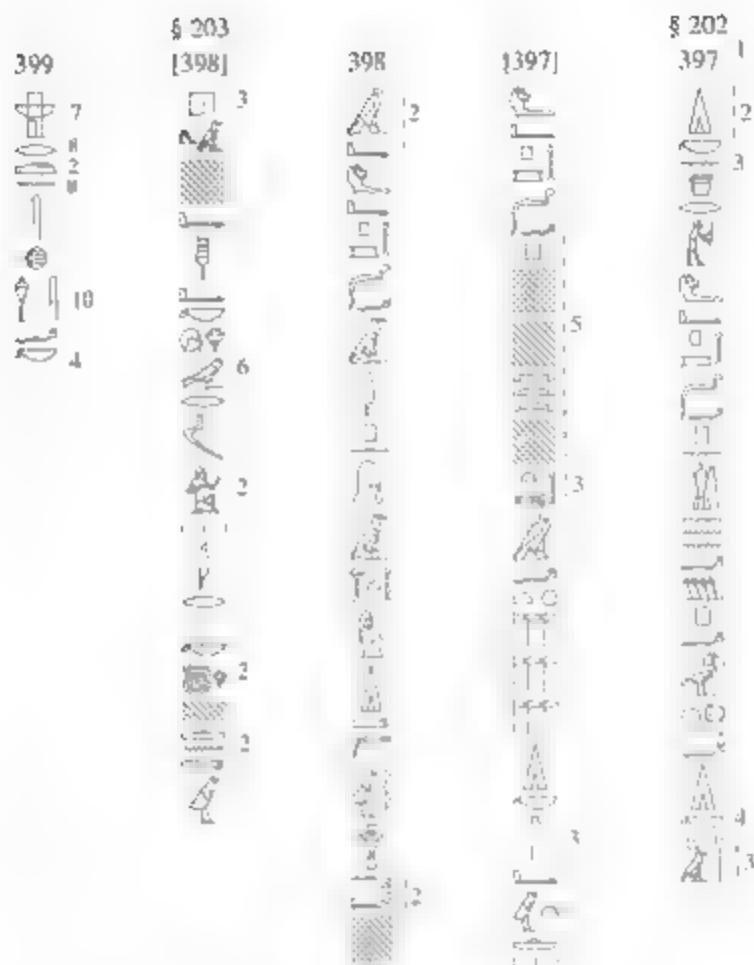
- 1) Monet's Kolumnen 394-396 entsprechen Griffith's Kolumnen 391-393.
 2) Von Monet nicht gesehen.
 3) Griffith liest M 12 statt M 23.
 4) Von Griffith nicht gesehen.

Abb. 24: Verkürzungsliturgie Nr. 7 (§ 12 = PT 221; Pyr. § 198)
 nach Siut 1.



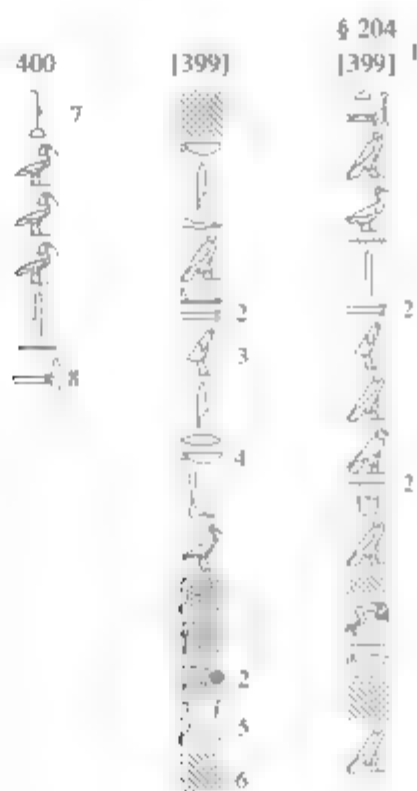
- 1) Montet's Kolumne 196 entspricht Griffith's Kolumne 393.
- 2) Lesung nach Montet; Griffith liest *nh* (V 30).
- 3) Nicht gesehen von Griffith.
- 4) Lesung nach Montet; Griffith liest *W* 25.
- 5) Nicht gesehen von Montet.
- 6) Montet » en haut des lignes 397-403 «; Griffith's Kolumne 41A.

Abb. 25: Verklärungsliturgie Nr. 7 (§ 13 = PT 222; Pyr. §§ 199-201) nach Siut 1.



- 1) Montet's Kolumnen 397–399 entsprechen Griffith's Kolumnen 394–396
- 2) Nicht gesehen von Montet
- 3) Nicht gesehen von Griffith
- 4) Lesung nach Montet; Griffith liest nb (N 30)
- 5) Lesung nach Montet; $p(n)$ und neun Bogen für psf / pc, ur
- 6) Lesung nach Montet; Griffith liest w (G 43)
- 7) Lesung nach Montet; Griffith liest nh, r , ein n (N 35) und ein kreisrundes Zeichen
- 8) Nicht gesehen von Montet; Griffith liest r (D 21). Eventuell handelt es sich nur um einen Kopierfehler von Griffith. Zu erwähnen ist st (F 30)
- 9) Lesung nach Montet; Griffith liest n (N 35).
- 10) Lesung nach Griffith; bei Montet ist die Reihenfolge der beiden Zeichen umgekehrt.

Abb. 26: Verkärungsliturgie Nr. 7 13 = PT 222; Pyr. §§ 202–203) nach Siut 1.



1) Montet's Kolumnen 399–400 entsprechen Griffith's Kolumnen 396–397

2) Nicht gesehen von Griffith

3) Von Montet anzeichenend ausgelassen

4) Lesung nach Montet. Griffith liest *nh* (V. 30).

5) Lesung nach Montet. Griffith sah nur *+* (M 17)

6) Von Griffith nicht angegeben

7) Nicht gesehen von Montet, Griffith liest M 5 statt des zu erwartenden M 26

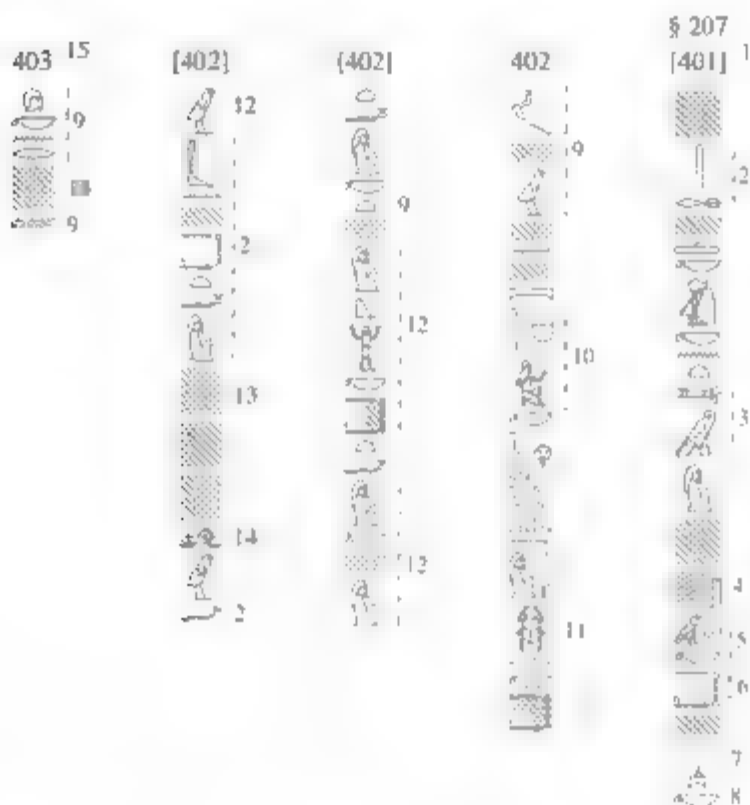
8) Von Montet und Griffith jeweils zum Teil gesehen

Abb. 27: Verklärungsritual Nr. 7 (§ 13 = PT 222; Pyr. § 204) nach Siut 1.



- 1) Montet's Kolumnen 400-401 entsprechen Griffith's Kolumnen 397-398
- 2) Die Lücke gibt Griffith an
- 3) Nicht gesehen von Griffith
- 4) Lesung nach Montet; Griffith liest zwei (G 1)
- 5) Lesung nach Griffith; Montet liest Pluralwinde (Z 2)
- 6) Nicht gesehen von Montet
- 7) Lesung nach Montet; Griffith gibt einen kleineren Vogel wieder
- 8) Ca. 6 Zeichengruppen sind zerstört

Abb. 28: Verklärungsliturgie Nr. 7 (§ 13 = PT 222; Pyr. §§ 205-206) nach Siut I.



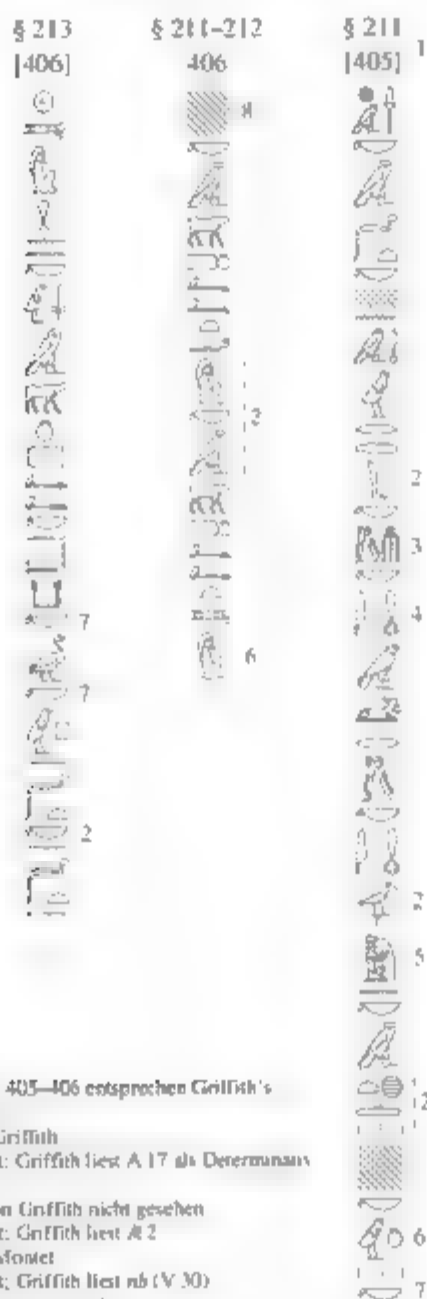
- 1) Montet's Kolonnen 401-403 entsprechen Griffith's Kolonnen 398-401
- 2) Nicht gesehen von Griffith
- 3) Lesung nach Montet; Griffith liest \hat{r} (V 13)
- 4) Lesung nach Griffith; Montet liest \hat{r} (S 29)
- 5) Lesung nach Montet; Griffith liest m (G 17) und nb (V 30)
- 6) Montet erkannte nur das h (V 28). Seine Abschrift zeigt jedoch, daß keine Lücke zwischen h und hn' besteht, wie es die Kopie von Griffith suggeriert
- 7) Griffith erkannte Zeichenreste, die auf wy (Aa 21) deuten könnten
- 8) Lesung nach Montet; Griffith liest nb (V 30)
- 9) Nicht gesehen von Montet
- 10) Lesung nach Montet, die Zeichen sind von Griffith ungenau wiedergegeben
- 11) Lesung nach Montet, Griffith liest N 5 (Sonnenscheibe)
- 12) Lesung nach Montet, Griffith gibt diesen Teil in seiner Kolonne 400 separat wieder — dies wohl fälschlicherweise
- 13) Ca. 11 Zeichengruppen sind zerstört
- 14) Lesung nach Montet; Griffith liest r (D 21)
- 15) Montet's Kolonne 403 entspricht Griffith's Kolonne 401
- 16) Zeichen Spuren bei Griffith deuten auf eine sitzende Göttin oder eine Reptil-Figur.

Abb. 29: Verklärungsliturgie Nr. 7 (§ 13 = 222; Pyr. § 207) nach Siut I.



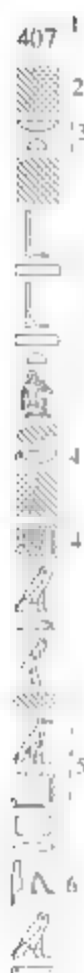
- 1) Montet's Kolonnen 401–403 entsprechen Griffith's Kolonnen 401–403.
- 2) Nicht gesehen von Montet.
- 3) Lesung nach Montet. Griffith liest *nb* (V 30).
- 4) Lesung nach Montet, Griffith liest *t* (X 1).
- 5) Lesung nach Montet.
- 6) Nicht gesehen von Griffith.
- 7) Lesung nach Montet, Griffith liest *m* = *t* *Nw* *t*.
- 8) Ca. 5 Zeichengruppen fehlen.
- 9) Lesung nach Montet, Griffith gibt diese Zeichen am Ende der vorhergehenden Kolonne (Griffith, Kol. 400) wieder.
- 10) Ca. 11–12 Zeichengruppen fehlen.
- 11) Lesung nach Montet, Griffith gibt den Hintergrund *t* ohne das eingeschriebene *t* (X 1) wieder.
- 12) Lesung nach Montet, Griffith liest *k* (N 29) und *f* (19).
- 13) Ca. 14 Zeichengruppen fehlen.
- 14) Lesung nach Griffith, Montet liest *P* 1.

Abb. 30: Verklärungsliturgie Nr. 7 (§ 13 = PT 222; Pyr. §§ 208–210) nach Siut I.



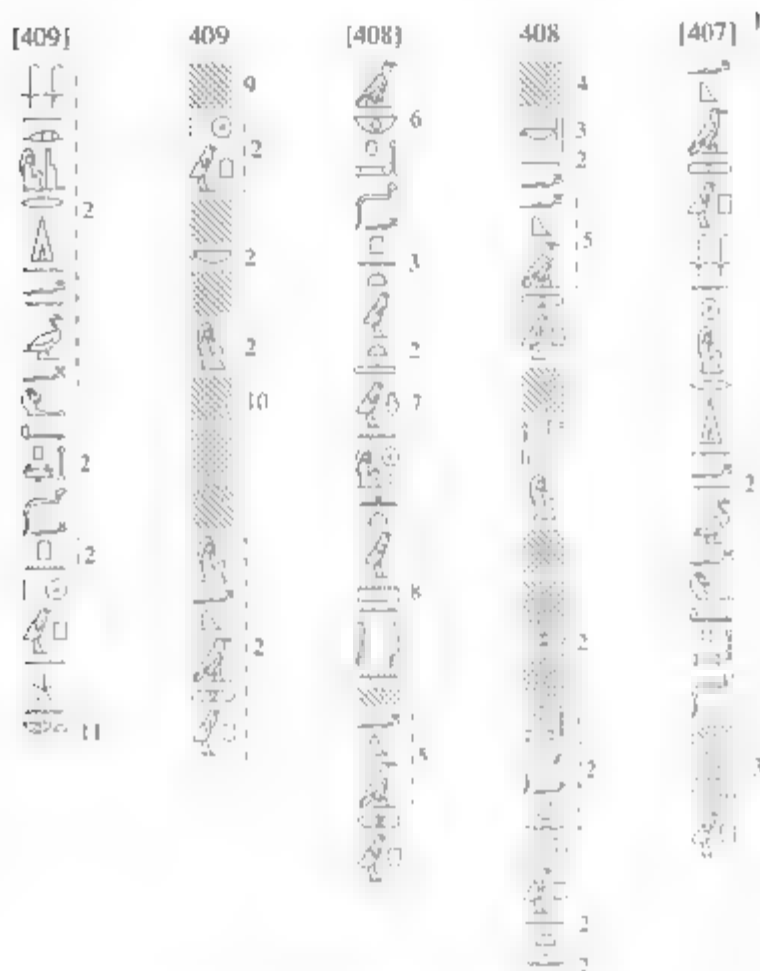
- 1) Montet's Kolumnen 405—406 entsprechen Griffith's Kolumnen 401—404
- 2) Nicht gesehen von Griffith
- 3) Lesung nach Montet; Griffith liest A 17 als *Deremman* zu mlt.
- 4) *mi* (W 19) wurde von Griffith nicht gesehen
- 5) Lesung nach Montet; Griffith liest A 2
- 6) Nicht gesehen von Montet
- 7) Lesung nach Montet; Griffith liest nb (V 30)
- 8) Ca. 16(?) Zeichengruppen zerstört

Abb. 31: Verklärungslinergie Nr. 7 (§ 13 = PT 222; Pyr. 211—213) nach Siut I.



- 1) Montet's Kolumne 407 entspricht Griffith's Kolumne 405
- 2) Die 4 Zeichengruppen fehlen.
- 3) Nicht gesehen von Montet; Griffith liest *nb* (V 30) statt *hr* (D 4). Dies dürfte ein moderner Kopierfehler sein.
- 4) Nicht gesehen von Griffith
- 5) Nicht gesehen von Montet. Griffith liest *z* (G 1) statt *m* (G 17) und *'* (D 36) statt *k* (N 29). Dies dürften moderne Kopierfehler sein.
- 6) D 54 wurde von Griffith nicht gesehen.

Abb. 32: Verklärungsliturgie 7 (§ 14 = PT 94-95; Pyr. § 64 b-c) nach Siut 1.



1) Montet's Kolonnen 407–409 entsprechen Griffith's Kolonnen 405–407

2) Nicht gesehen von Griffith

3) Nicht gesehen von Montet

4) Ca. 7 Zeichengruppen fehlen

5) Von Griffith als ḥḥ gelesen

6) Griffith liest nb (V 10); Montet liest ḥ (V 31)

7) Griffith liest p^{c}

8) Griffith liest ḥ 30

9) Ca. 12 Zeichengruppen fehlen.

10) Ca. 6 Zeichengruppen fehlen.

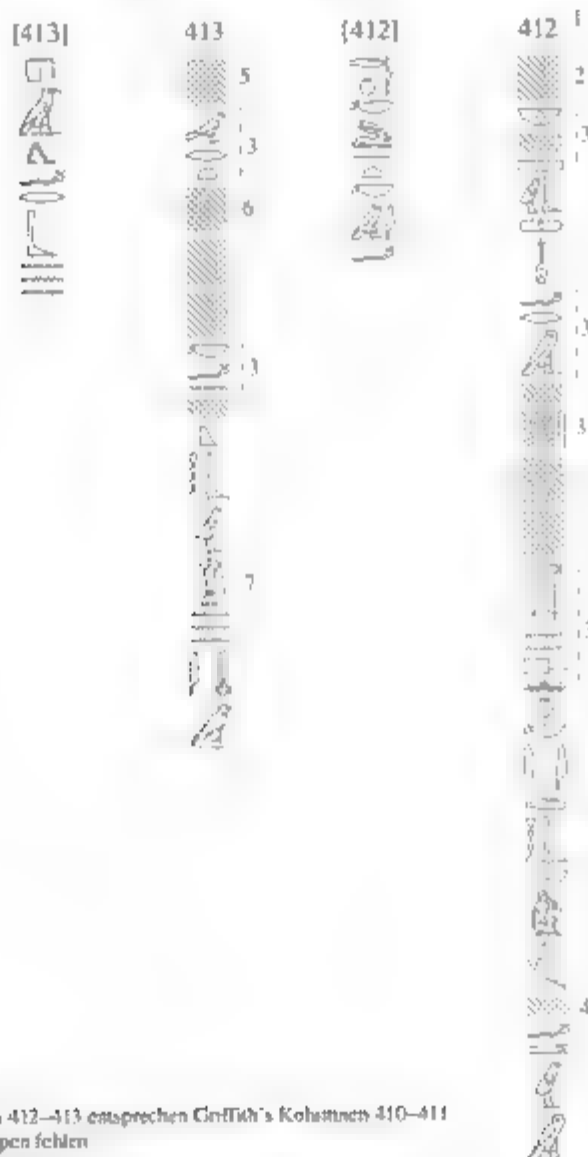
11) Montet liest N 5.

Abb. 33: Verklärungsriturgie Nr. 7 (§ 15 = CT 723) nach Siut I.



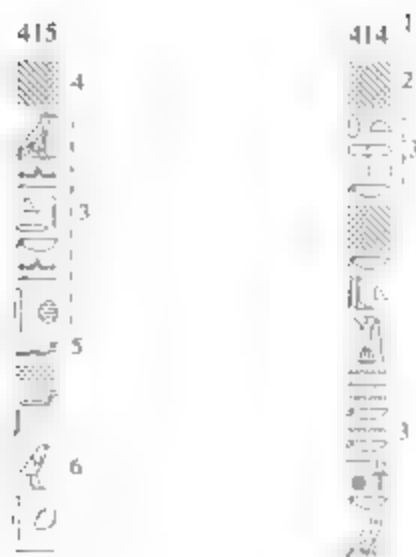
- 1) Montet's Kolumnen 410–411; entsprechen Griffith's Kolumnen 408–409.
 2) Ca. 12 Zeichengruppen fehlen
 3) Nicht gesehen von Griffith
 4) Ca. 5 Zeichengruppen fehlen
 5) Montet liest n (N 15)
 6) Nicht gesehen von Montet
 7) Ca. 12 Zeichengruppen fehlen
 8) Griffith liest nb (V 30)
 9) Das Zeichen N 8 ist bei Griffith noch erkennbar, Montet liest N 5.
 10) Griffith liest D 21; Montet gibt das Zeichen als zerstört an. Eventuell war korrekt X 4 geschrieben und schon für Griffith nicht mehr genau erkennbar.

Abb. 11: Verklärungsliturgie Nr. 7 (§ 15 = CT 723) nach Siut I.



- 1) Montet's Kolonnen 412–413 entsprechen Griffith's Kolonnen 410–411
- 2) Ca. 13 Zeichengruppen fehlen
- 3) Nicht gesehen von Griffith
- 4) Montet läßt eine Lücke für ein flaches Zeichen. Griffith läßt eine Lücke für ca. 5 Zeichengruppen und liest eine Vogelhieroglyphe (17) vor f
- 5) Ca. 18 Zeichengruppen fehlen
- 6) Ca. 7 Zeichengruppen fehlen
- 7) W 15 nach Griffith. Montet liest W 15 in Verbindung mit einem Gefäß, in welches das Wasser läuft

Abb. 35: Verklärungsliturgie Nr. 7 (W 15 = CT 723) nach Siut I.



- 1) Montet's Kolumnen 414–415 entsprechen Griffith's Kolumnen 412–413.
 2) Ca. 28 Zeichengruppen fehlen.
 3) Nicht gesehen von Griffith.
 4) Ca. 30 Zeichengruppen fehlen.
 5) Nicht gesehen von Griffith. Es handelt sich um eine antike oder moderne Verschreibung von ϵ (f. 10) zu f (f. 19).
 6) Nicht gesehen von Montet.

Abb. 36: Verklärungsliturgie Nr. 7 (§ 16 = CT 751) nach Siut I.

4.1.1.2 Verklärungsliturgie Nr. 7, §§ 10–11

Transkription und Übersetzung der Verklärungsliturgie Nr. 7 (§§ 10–11):

Verklärungsliturgie Nr. 7, § 10 (= Siut I, 382–388 (s. Abb. 19–20); TT 353, SE 21–25, S 1–2 (s. Dorman, *Tombs of Senenmut*, Taf. 61, 63)):

Siut I [...]

TT 353 *h: Wšir Šn-(n-jm)w.s i y.n=k Šw m gš=k imn.i Tfn.i m gš=k i h.i*

m šhn(.w) k(w) mī mr šhn.n=šn iij=šn jtm.w m rn=šn nī šhn(.w)

iij SE 22=šn

Siut I [...]

TT 353 He Osiris, Senenmut, kaum bist du gekommen, da sind Schu auf deiner rechten Seite und Tefnut auf deiner linken Seite als die, die dich wie einen Geliebten umarmen. (wie) sie ihren Vater Atum umarmt haben in ihrem Namen „die, die ihren SE 22 Vater umarmen“.

Siut I [...]

TT 353 *'b'=šn n=k m rn=k nī 'b:*

Siut I [...]

TT 353 Sie sollen dir (Opfer) darbringen in deinem Namen „der, der (Opfer) darbringt“¹³

Siut I *383 hnk=šn¹⁴ n=k m rn=k nī hnk.w*

TT 353 *hnk=šn n=k m rn=k nī hnk.w*

Siut I *383* Sie sollen dich beschenken in deinem Namen „Beschenkter“.

TT 353 Sie sollen dich beschenken in deinem Namen „Beschenkter“.

Siut I [...]jm[...]¹⁵

TT 353 *gmh=šn¹⁶ n=k m imn=k m rn=k gmh.w¹⁷*

Siut I [...]

¹³ Vgl. Dorman, *Tombs of Senenmut*, 103 evl ist auch „Opfertuch“ oder „bī-Szepter“ zu übersetzen.

¹⁴ Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 9 liest nach *hnk* ein *f*; dabei handelt es sich nach Mertel, *Tombeaux de Siout (saute)*, T? abet um das Determinativ (D 39).

¹⁵ Bei Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 9 sind noch die Reste zweier Vogelhieroglyphen erkennbar.

¹⁶ *m* (M 17) ist vor *g* (W 11) gestellt; dies ist durch eine Vorlage erklärbar, in der aus kalligraphischen Gründen das *g* in den Nacken des *m* gesetzt worden war. Diese von der Vorlage vorgegebene Zeichendisposition wurde bei der (den) Abschriften nicht beibehalten, so daß das *g* nun relativ sinnlos unter dem *m* und isoliert von diesem geschrieben wurde.

¹⁷ S. vorige Anm.

- TT 353 Sie sollen auf dich schauen zu deiner Rechten¹⁸ in deinem Namen „der, der erblickt wird“.
- Siut I {...}
- TT 353 $\dot{s}:\dot{h}'=sn\ rw\ m\ rn=k\ nj\ 'h'.w$
- Siut I {...}
- TT 353 Sie sollen dich aufrichten in deinem Namen „Aufgerichteter“.
- Siut I {...}
- TT 353 $\dot{s}:\dot{r}w\dot{f}=sn\ m\ m\ rn=k\ nj\ rw\dot{f}$
- Siut I {...}
- TT 353 Sie sollen dich fest sein lassen in deinem Namen „der, der dauert“.¹⁹
- Siut I 384 {...im.i}w=k²⁰ rwf=k m rn=k²¹ nj im.i r{...} hr si=f wr²²
- TT 353 {f(2)x n=k im SE 23f(j)w=k rwf=k m rn=k nj im(i)j rwt=f²³
- Siut I 184 {Die, die in} dir sind, {sollen dir} dein Grab {bauen} in deinem Namen „der, der in {seinem} Grab} ist für seinen sehr großen Schutz“
- TT 353 Die, die in dir sind, sollen dir st. 23 dein Grab bauen in deinem Namen „der, der in seinem Grab ist“.
- Siut I {...}
- TT 353 $(mj=sn\ r\dot{f}(j.w)\ pr\dot{f}\ hft\ (i)w\ nj.w\ Wsir\ Sn-(n-jm'w'r=k\ m\ rn=k\ nj\ im(i)\ pr.w=f$
- Siut I {...}
- TT 353 Sie sollen nicht zulassen, daß die Feinde des Osiris Senenmut²⁴ gegen dich herausgehen in deinem Namen „der, der in seinem Haus ist“.
- Siut I {...}
- TT 353 $irj=fm\ n=k\ sp\dot{f}.w\dot{f}=k\ tn\ m\ rn=k\ nj\ tka\ m\ sp\dot{f}.t=f$

¹⁸ Die Übersetzung ist unsicher (vgl. Erman—Grapow, *Wörterbuch*, I, 8516). Dorman, *Tombs of Senenmut*, 103 übergeht dieses Wort.

¹⁹ Das Determinativ (Q 40) zu rwf deutet auf die Übersetzung „Grab-schlacht“, jedoch könnte es in Anlehnung an das folgende rwt „Grab“ irrtümlich gesetzt worden sein. Vgl. Dorman, *Tombs of Senenmut*, 103 (Anm. 2).

²⁰ Die Abschrift von Griffith liest nb statt =k.

²¹ Die Abschrift von Griffith liest nb statt =k.

²² TT 353 überliefert nicht die—im Vergleich zu den anderen Namen des Verstorbenen—ungewöhnliche Erweiterung hr st=f wr²³.

²³ Der Text wurde an dieser Stelle nicht in die 2. Person umformuliert; gemeint ist: „deine Feinde“.

- Siut I [...]

TT 353 Sie sollen dir diesen deinen Bezirk anlegen in deinem Namen „der, der an seinen Bezirk herankommt“.
- Siut I 385 [...] h [...] = $k r = f i m n \xi i m r n = k n j i m i$ [...]

TT 353 $w i h i b = k r = f i m m^{24} \xi i m r n = k i m i$ 24 'h'.w

Siut I 385 [Mögest] du aber wohlwollend sein dort ewiglich in deinem Namen „der, der im [...] ist“.

TT 353 Mögest du aber wohlwollend sein dort ewiglich in deinem Namen „der, der im SE 24 Dienst ist“.
- Siut I [...] $m W s l r \xi f i = i H' p i n$ [...]

TT 353 $w i h i b = k w i = s n n = k m r n = k n j w i i m i = s n$

Siut I [...] Osiris Djefahapi [...]

TT 353 Wenn du wohlwollend bist, dann werden sie wohlbehalten sein deinetwegen in deinem Namen „der Wohlbehaltene, der unter²⁵ ihnen ist“.
- Siut I [...]

TT 353 $' = s n n = k m r n = k n j i m i = s n$

Siut I [...]

TT 353 Sie sollen groß sein deinetwegen in deinem Namen „der Große, der unter ihnen ist“.
- Siut I [...]

TT 353 $m n = s n n = k m r n = k m n - w r$

Siut I [...]

TT 353 Sie sollen dauern deinetwegen in deinem Namen „der große Dauernde“.
- Siut I 386 [...] $\xi f i . w = k m r n = k n j n n i \xi f i . w$

TT 353 $f : m n = s n n = k \xi f i . w = k m r n = k n n i \xi f i . w$

Siut I 386 [...] deine Speisen [...] in deinem Namen „der Dauernde an Speisen“.

TT 353 Sie sollen dir deine Speisen stützen („dauern lassen“) in deinem Namen „der Dauernde an Speisen“.

²⁴ Dorman, *Tombs of Senenmut*, 193 (Anm. 1), nimmt an, daß n statt $s n$ geschrieben sei und liest $w i h i b = k r = f i m = < s > n \xi i m$, jedoch weist auch Siut I nur n nach $i m$ auf, so daß die hier vorgeschlagene Lesung einer Emendation vorzuziehen ist.

²⁵ Partitiv.

- Siut I — <š>: 'i=šn n=k htp.w=k m rn=k nj 'i [...]
- TT 353 'i {n}<š>: 'i=šn n=k htp.w=k m rn=k SE 25 nj²⁶ 'i htp.w
- Siut I Sie sollen dir deine Opfergaben <ver>mehren²⁷ in deinem Namen „groß [...]“.
- TT 353 Sie sollen dir deine Opfergaben vermehren in deinem Namen SE 25 „groß an Opfergaben“.
- Siut I [...]
- TT 353 š:št=šn²⁸ n=k r hft š(w)=k hft <t>{n}=k imj=šn irjt(w)iw(.t) r=k m rn=k nj wr š:št
- Siut I [...]
- TT 353 Sie sollen aufblitzen²⁹ für dich gegen deine Feinde in deinem Land, damit sie nicht kommen gegen dich in deinem Namen „der Große an Aufblitzen“.
- Siut I 387 š:kš/n³⁰=šn šw m rn=k nj kš wr
- TT 353 <š>{n}:kš=šn šw m rn=k nj kš³¹ wr
- Siut I 387 Sie erhöhten³² dich in deinem Namen „der große Hohe“
- TT 353 Sie sollen dich erhöhen³³ in deinem Namen „der große Hohe“.
- Siut I š:wš=šn šw m rn=k nj wš im š [...]
- TT 353 <š>{n}:wš=šn šw m rn=k nj wš³⁴ im š nšr.w
- Siut I Sie sollen dich gedeihen lassen in deinem Namen „der Gedeihende, der unter [...] ist“.
- TT 353 Sie sollen dich gedeihen lassen in deinem Namen „der Gedeihende, der unter den Göttern ist“.

²⁶ Dorman, *Tombs of Senenmut*, 108 (Anm. b) emendiert in š:št. Jedoch spricht die Fassung von Siut I für die hier vorgeschlagene Lesung. Zur Paronomasie von š:št und 'i in TT 353 vgl. auch diejenige von š:m n und m n in TT 353 (SE 24).

²⁷ 'i=šn n=k htp.w=k ergibt keinen Sinn, die mögliche Übersetzung „Sie sind groß für dich, deine Opfergaben“ fügt sich aus stilistischen Gründen nicht in den Kontext ein.

²⁸ Das Determinativ zu š:št ist I 3 (Dorman, *Tombs of Senenmut*, 108 (Anm. i)).

²⁹ Zu š:št vgl. Hornung, *Sonnentempel*, II, 130 (310).

³⁰ So Moutet, *Tombeaux de Senout (suite)*, 73; Griffler, *Inscriptions of Siut*, Taf. 9 liest š:šm.

³¹ Dorman, *Tombs of Senenmut*, 103 (Anm. b) emendiert in rn=k š:kš wr. Jedoch spricht die parallele Stelle in Siut I für die Lesung rn=k nj kš wr. Auch die bei TT 353 (SE 24) belegte Paronomasie von š:m n und m n zeigt, daß nicht immer genau das gleiche Wort in den Sätzen verwendet werden muß.

³² Zu š:kš vgl. Zandee, *Amunhymsus*, II, 519–520.

³³ S. vorige Anm.

³⁴ Lesung parallel zu Siut I; die Emendation von Dorman, *Tombs of Senenmut*, 103 (Anm. m) ist nicht notwendig.

- Siut I [...]
 TT 353 $\delta:nfr=\delta n n im\delta \tau (i)w\cdot hr im (i)t=k wn^{35} n=k hr\delta (i)w 'nh.w \delta .t$
 Siut I [...]
 TT 353 Sie sollen für die Nachfahren S I das, was in dir ist, vervollkommen, damit die, die an der Spitze der Lebenden sind, deinerwegen ewig sein werden.
- Siut I $388 fji=\delta n n=k (i)h.t nbt.t) nfr.t$
 TT 353 $fji=\delta n n=k (i)h.t nbt.t) nfr.t$
 Siut I 388 Sie sollen dir jede gute Sache herbeibringen.
 TT 353 Sie sollen dir jede gute Sache herbeibringen.
- Siut I $tji=\delta n n=k hnk.t nbt im (i)u 'wwi=\delta n imj r\delta j(w)^{36} im n hfr.w$
 $nj.w W\delta r \delta f\delta i=i) \cdot H('ip\delta i) pn [...]$
 TT 353 $tji=\delta n n=k hnk.t nbt im (i)u 'wwi=\delta n imj r\delta j(w)^{37} im n^{38} lff\delta i)w$
 $nj.w(t) W\delta r \delta n-(n-im'w.t im f\delta i)w r\delta i^{39} mhy.t imn.t ihs.t m hr-ib$
 $<t>(n) m tw nb$
 Siut I Sie sollen dir alle Opfergaben geben, die in ihren Händen sind, damit man nicht davon an die Feinde dieses Osiris Djefaiapi⁴⁰ gibt [...].
 TT 353 Sie sollen dir alle Opfergaben geben, die in ihren Händen sind, damit man nicht davon in die Feinde des Osiris Senenmut⁴¹ gibt, die im Süden, Norden, Westen und Osten sind und in der Mitte der Erde an jedem Ort.
- Siut I [...]
 TT 353 $\delta\delta=k im n W\delta r \delta n-(n-im'w.t$
 Siut I [...]
 TT 353 Und daß du⁴² davon dem Osiris Senenmut gibst.⁴³

³⁵ Subjunktiv mit finalem Sinn.

³⁶ Vgl. die entsprechende Anm. bei TT 351.

³⁷ Es liegt eine Ellipse des unpersönlichen Subjekts vor; vgl. Dorman, *Tombs of Senenmut*, 103 (Anm. 9).

³⁸ Fälschlich mit den „Negationsarmen“ (D 35) geschrieben.

³⁹ Verwechslung des Zeichens III 24 mit M 26.

⁴⁰ Der Text wurde an dieser Stelle nicht in die 2. Person umformuliert; gemeint ist: „deine Feinde“.

⁴¹ Der Text wurde an dieser Stelle nicht in die 2. Person umformuliert; gemeint ist: „deine Feinde“.

⁴² Hier erfolgt ein Wechsel in der Anrede der Personen: Der Sprecher wendet sich nun an einen Gabenbringer; vgl. Dorman, *Tombs of Senenmut*, 103 (Anm. 9).

⁴³ Zur Verwendung der emphatischen (substantivischen) Verbform als Ausruf oder Befehl vgl. Graefe, *Grammatik*, 112.

- Siut I 389 [...] *fj=k im n Wsir Çf(i)=i-H'jp(i) w'y swt inj dw 'b' n=k m rn=k nj 'b'*
- TT 353 *w'y s 2 swt irj rw fj=k im n Wsir Sn-(n-m'w s w'y swt inj rw 'b' n=k m rn=k nj 'b'*
- Siut I 389 [...] daß du davon für den Osiris Djefaihapī herbeitragst; das andere aber, hole (es), bringe (es) dar in deinem Namen „der, der darbring“.
- TT 353 Das eine s 2 aber, paß auf, daß du davon für den Osiris Senenmut herbeitragst, das andere aber, hole (es), bringe (es) dar in deinem Namen „der, der darbring“.⁴⁴

Verklärungsriturgie Nr. 7, § 11 (= Siut I, 389–390 (s. Abb. 21); TT 353, S 2–3 (s. Dorman, *Tombs of Senenmut*, Taf. 63)):

- Siut I 389 *h' [...] 390 [...] mnj, yt fj=k m 'wg, wt fj=k m hbnw s m (i)h s nb(s) nfr(s) w'bt(s) n k' nj h' s(i) 'w (i) m(i) 'r' hnt w'nd'r m' nj Wpj-wj, wt nb Shw(s) Çf(i)=i-H'jp(i) [...]*
- TT 353 *s 2 h' Wsir Sn-(n-m'w s fj=k m r' hnk s fj=k <ek>(nb) m r(s) w fj=k m r p, w fj=k m s(s) w fj=k m mnj fj=k m 'wg, wt s fj=k m hbnw s fj=k m (i)h s nb s nfr s w'bt s n k' nj h' s(i) 'w m(i) 'r' hnt w'nd'r nj Mnd(w) m lwn s Sn-(n-m'w s s' R'w-mdj-(sw) fj s nfr(s)*
- Siut I 389 He [...] 390 [...] Schwalben, deine tausend bestehen aus Rostkorn⁴⁵, deine tausend bestehen aus *hbnw s*-Brot und aus allen schönen und reinen Dingen für den Ka des Hatai, des wahren Vorstehers der Priester des Upuaut, des Herrn von Siut I, Djefai[hapi] [...]
- TT 353 *s 2 He Osiris, Senenmut deine tausend bestehen aus Brot und Bier, deine tausend bestehen aus Graugänsen⁴⁶, deine tausend bestehen aus Bläßgänsen⁴⁷, deine tausend bestehen aus Speibenten⁴⁸, deine tausend bestehen aus Schwalben, deine tausend bestehen aus Röstkorn⁴⁹, s 3 deine tausend bestehen aus *hbnw s*-Brot, deine tausend bestehen aus allen schönen und reinen Din-*

⁴⁴ Dorman, *Tombs of Senenmut*, 103 kannte nicht die Parallele in Siut I und faßte *irj rw* und *inj m* in TT 353 als unpersönliche Passivformen auf. Er übersetzte "As for any single thing that is prepared, you shall lift up therefrom to Osiris N, and as for any single thing that is brought, it shall be presented to you (in turn) in your name of 'presenter'". Die Lesung von Siut I (*irj dw, inj dw*) macht die Auffassung von Passivformen unwahrscheinlich; vielmehr liegt in TT 353 der auch sonst zu beobachtende Lautwandel von *é* in *r* vor.

⁴⁵ Verhoeven, *Grillen, Kochen, Backen*, 68.

⁴⁶ Wreszinski, *Atlas*, III, 172.

⁴⁷ Wreszinski, *Atlas*, III, 172.

⁴⁸ Wreszinski, *Atlas*, III, 172.

⁴⁹ Verhoeven, *Grillen, Kochen, Backen*, 68.

gen für den Ka des Hatia, des Vorstehers der Monthpriester in Armant, Senenmut, des Sohnes des Ramose und der Hainofret.

4.1.1.3 Verkündigungsliturgie Nr. 7, §§ 12–13 (= PT 220–222)

Die Paragraphen 12–13 der Verkündigungsliturgie Nr. 7 entsprechen den Pyramidentextsprüchen 220–222. Vorstellungen über die jenseitige Existenz des verstorbenen Königs bilden das zentrale Thema der Pyramidentexte. Erstmals sind manche dieser Texte—u. a. auch PT 220–222—unter König Unas am Ende der 5. Dyn. schriftlich aufgezeichnet worden. Jedoch scheint ein großer Teil des Textkorpus bereits in früherer Zeit komponiert worden zu sein. Die genauere Datierung des Spruchgutes ist allerdings ungeklärt. Mit hoher Wahrscheinlichkeit gibt es verschiedene Schichten der Textentstehung und eine kontinuierliche Textproduktion, die von der noch unbestimmten Abfassungszeit der ältesten Sprüche bis in die 8. Dynastie (die Pyramide des Aba mit Pyramidentexten) reicht. Und auch die sog. Sargtexte des Mittleren Reiches dürfen als direkte Fortläufer der Pyramidentexte betrachtet werden.⁵⁰ Als Einleitungszeit nahm Kurt Sethe, der Herausgeber der ersten—und bis heute noch einzigen—synoptischen Edition der Pyramidentexte, für deren Mehrzahl die vorgeschichtliche Zeit an. Er sah in den Texten Anspielungen und Reflexe politischer Ereignisse der Zeit vor der Reichseinigung.⁵¹ Siegfried Schott hingegen ordnete einzelnen, grob festgelegten Textgattungen bestimmte Datierungen zu; seine Datierungskriterien waren insbesondere Schriftmerkmale und das Aufkommen des Sonnenkultes.⁵² Er datierte die Abfassung der Dramatischen Texte in die 2.–3. Dyn., der Hymnen mit der Namensformel, der Weihertexte und der Litaneien in die 4. Dyn. und der Verkündigungen in die 5. Dyn. Diesen Ausführungen schloß sich Hartwig Altenmüller im wesentlichen an, der die Zaubersprüche als älteste Schicht der Texte ansah und für sie eine Datierung in den Beginn der historischen Zeit vorschlug.⁵³ Scheinen die Ansätze von Schott und Altenmüller auch eine grobe Richtlinie für die zeitliche Einordnung der Sprüche geben zu können, so müssen diese allgemeinen Annahmen doch in jedem Einzelfall geprüft werden.

In der Forschung umstritten ist bis heute auch die Bedeutung der Pyramidentexte: Teilweise werden sie als Ritualtexte angesehen, die während der Bestattung eines Königs rezitiert wurden und die für den verstorbenen König zur Verewigung und Fortdauer des Rituals in den Pyramiden des Alten Reiches dauerhaft

⁵⁰ Die Sargtexte erkaufen vermutlich einer kontinuierlichen Textproduktion, die vom AR bis ins MR reicht (vgl. Jürgen. *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 85–86 und Kahl, *Sich auf, geh Horus deine Hand*, 65–67).

⁵¹ Sethe, *Kommentar*, passim.

⁵² Schott, *Mythe und Mythenbildung*, 20.

⁵³ Altenmüller, *Pyramidentexte*, 5p. 20.

aufgezeichnet wurden.⁵⁴ Teilweise werden sie als Mittel verstanden, mit dem nach altägyptischem Glauben der Verstorbene den Zustand eines Verklärten erreichen sollte und seine jenseitige Existenz und Macht gesichert werden sollte.⁵⁵

Den PT-Sprüchen 220–222, die aufgrund ihrer Bezeugung in Siut I und in thebanischen Gräbern des Neuen Reiches (TT 82, TT 100, TT 353, APM) im folgenden mit Hilfe der textkritischen Methode überlieferungsgeschichtlich untersucht werden, gingen während des Alten Reiches und auch noch in der Mastaba des *Sj-nj-Wsr I-nh* (S) die PT-Sprüche 213–219 in der Aufzeichnung auf die Grabwände voraus. Daher wurden diese Sprüche (213–222) von Hartwig Altenmüller und Jürgen Osing als eine Sequenz betrachtet.⁵⁶ Jedoch sind die Sprüche bereits im Alten Reich durch Spruchtrenner geteilt und während des Mittleren und Neuen Reiches nicht mehr zusammenhängend (Ausnahme: S) überliefert. Vielmehr scheinen die Sprüche in zwei größere Blöcke (PT 213–219 und PT 220–222) getrennt worden zu sein.⁵⁷ Für eine überlieferungsgeschichtliche Untersuchung, die insbesondere auf eine Klärung der Beziehungen zwischen Texten des Mittleren und des Neuen Reiches (Siut und Theben) bedacht ist, scheint es daher geboten, nur PT 220–222 (in Siut und Theben überliefert) zu untersuchen. Denn es kann nicht ausgeschlossen werden, daß die nicht mehr zusammenhängend aufgezeichneten PT-Sprüche 213–219 bzw. 220–222 auch verschiedene Überlieferungswege genommen haben. Die Länge der Spruchsequenz PT 220–222 ist mit 428 Wörtern zudem ausreichend, um ein Stemma zu erstellen.⁵⁸

Zentrales Thema der PT-Sprüche 220–222 ist die Weiterexistenz des Verstorbenen, seine Krönung mit der unterägyptischen Krone, seine Identifizierung mit Horus, seine Herrschaftsmacht über die Lebenden und die Toten, über Ober- und Unterägypten und die Götter mit ihren *ḥr.w*, über den Horizont und den Himmel, seine Teilnahme am Sonnenlauf und seine Vereinigung mit seinem urgöttlichen Vater Re bzw. Atum.⁵⁹

⁵⁴ Altenmüller, *Vereinigung des Schu mit Atum*, 6 und ausführlich Altenmüller, *Begräbnisritual*. Ablehnend gegen diese und andere Interpretationen (S. Schott, J. Spiegel, A. Pankof) der Texte als Bestätigungsritual: Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 1–53 und Osing, *Disposition der Pyramidentexte*.

⁵⁵ Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*.

⁵⁶ Altenmüller, *Begräbnisritual*, 46–47 (Spruchfolge A); Osing, *Disposition der Pyramidentexte*, 138–140 (Spruchgruppe C).

⁵⁷ S. auch Altenmüller, *Begräbnisritual*, 46–47. Zwar weisen manche Textzeugen sowohl PT 213–219 als auch PT 220–222 teilweise oder auch komplett auf, aber niemals in zusammenhängender Reihenfolge beginnend mit PT 213 und endend mit PT 222.

⁵⁸ Vgl. die neutestamentliche Textforschung, bei der die textkritische Methode auf Einzelschriften im Umfang von ca. 130 Wörtern (Philemonbrief) bis ca. 19.000 Wörtern (Lukasevangelium) angewandt wird (mündliche Mitteilung von Gerd Mink).

⁵⁹ Diese Themenbereiche wurden in ähnlicher Weise auch von Osing, *Disposition der Pyramidentexte*, 140 für PT 213–222 herausgestellt.

Textzeugen und überliefertes Textvolumen

Die Pyramidentextsprüche 220–222 sind komplett oder auszugsweise von 45 verschiedenen Textträgern in 48 Versionen überliefert. Der Zeitraum der Bezeugungen reicht über mehr als 900 Jahre von der 5. Dynastie (W) bis in die 18. Dynastie (TT 82, TT 100, TT 353; APM⁶⁰).

Aufstellung der Textzeugen in alphabetischer Reihenfolge der Siglen:

Aba	König <i>Ki-ki-w-R'w Ibi</i> ; Pyramide; Jéquier, <i>Pyramide d'Aba</i> , Taf. 8. Lage: Saqqara Dat.: Aba (8. Dyn.)
APM	unbekannt; Grabwand; Amsterdam, Allard Pierson Museum, Inv. Nr. 8539; s. den folgenden Exkurs und Abb. 38; vgl. Borg-houts, <i>Vier aanwinsten</i> , 110–112; van Haarlem—Lunsingh Scheurleer, <i>Gids voor de afdeling Egypte</i> , 60, Abb. 400; van Haarlem, <i>CAA Amsterdam</i> , I, 34–36. Fundort: Theben (?) ⁶¹ Dat.: Neues Reich
B 2 Bo	<i>Chw.ti-nht</i> ; Sarg; Boston MFA 20.1822–27; Porter—Moss, <i>Topographical Bibliography</i> , IV, 179. ⁶² Fundort: al-Birša, Grab R 10 Dat.: 11. Dyn.—Amenemhet I. (12. Dyn.) ⁶³
B 3 Bo	<i>Chw.ti-nht</i> (fem.); Sarg; Boston MFA 21.964–65. Fundort: al-Birša, Grab B 10 ⁶⁴ Dat.: 11. Dyn.—Amenemhet I. (12. Dyn.) ⁶⁵
B 4 Bo	<i>Chw.ti-nht</i> (fem.); Sarg; Boston MFA 21.966–67. Fundort: al-Birša, Grab B 10 ⁶⁶ Dat.: 11. Dyn.—Amenemhet I. (12. Dyn.) ⁶⁷
B 6 Bo	<i>S.t.t-hika</i> (fem.); Sarg; Boston MFA 21.810–11, 21.968. Fundort: al-Birša, Grab R 10 (Nebenschacht) Dat.: 11. Dyn.—Amenemhet I. (12. Dyn.) ⁶⁸
B 10 C	<i>Tmn.w-m-hi.t</i> ; Sarg; Kairo, CG 28092; Porter—Moss, <i>Topographical Bibliography</i> , IV, 184; Lacau, <i>Sarcophages</i> , II, 51–64.

⁶⁰ Die Datierung kann nur allgemein mit „Neues Reich“ angegeben werden.

⁶¹ Vgl. van Haarlem—Lunsingh Scheurleer, *Gids voor de afdeling Egypte*, 60; nach van Haarlem, *CAA Amsterdam*, I, 34–36, stammt das Fragment wahrscheinlich aus Luxor.

⁶² Fälschlicherweise dem Grab Nr. 1 von Griffith—Newberry zugeordnet; vgl. Dunham—Smith, *Middle Kingdom painted Coffin*, 264+Anm. 1)

⁶³ Vgl. die Diskussion bei Willems, *Chests of Life*, 70–72

⁶⁴ Zu den Fundumständen vgl. Terrace, *Paintings*, 20–24

⁶⁵ Vgl. die Diskussion bei Willems, *Chests of Life*, 70–72

⁶⁶ Zu den Fundumständen vgl. Terrace, *Paintings*, 20–24

⁶⁷ Vgl. die Diskussion bei Willems, *Chests of Life*, 70–72

⁶⁸ Vgl. die Diskussion bei Willems, *Chests of Life*, 70–72

- Fundort: al-Birsa, Grabschacht 21
 Dat.: Sesostri I.-Amenemhet II. (12. Dyn.)⁶⁹
- BH 1 C *Nmt.i-m-h'i* (Čhw); Sarg: Kairo, JE 37564a; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 161; Lacau, *Notes sur les textes religieux*, 230–233; vgl. Garstang, *Burial Customs*, 79–89.
 Fundort: Bani Hasan, Grab 186
 Dat.: 11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)⁷⁰
- BH 3 C *Nfr.y*; Sarg: Kairo, JE 37563b; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 161; Lacau, *Notes sur les textes religieux*, 237–245; vgl. Garstang, *Burial Customs*, 67–68.
 Fundort: Bani Hasan, Grab 116
 Dat.: 11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)⁷¹
- BH 5 C *Hnm.w-nht.i*; Sarg: Kairo, JE 37569; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 162; vgl. Garstang, *Burial Customs*, 89–98, 164.
 Fundort: Bani Hasan, Grab 585
 Dat.: 11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)⁷²
- III 2 Ox *Nčr-nht* (fem.); Sarg: Oxford, Ashmolean Museum E 3907; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 162; Blackman, *Middle Kingdom Religious Texts*, 127–132; Blackman, *Chapters of the Totenbuch*, 65–66.
 Fundort: Bani Hasan, Grab 585
 Dat.: 11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)⁷³
- KH 1 KH *Hsw*, der Ältere; Grabkammer; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 51–52; Silverman, *Tomb Chamber of Hsw The Elder*, 86–95; Silverman, *Coffin Texts*, 133–137.
 Lage: Kôm el-Hisn
 Dat.: Ende 11. Dyn.–Anfang 12. Dyn.⁷⁴
- L 3 Li *Nht*; Sarg: Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, III; Gautier—Jéquier, *Fouilles de Licht*, 83–85, Taf. 27–28.
 Fundort: al-Lišt, Grab des *Nht* bei Pyramide Sesostri I.
 Dat.: Amenemhet II. (12. Dyn.) oder später⁷⁵
- M 1 C *Rrw.i* (fem.); Sarg: Kairo, JE 42949; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 256; Kamal, *Rapport*, 61–62.
 Fundort: Meir (nördlicher Teil der Nekropole?)
 Dat.: Amenemhet III. (12. Dyn.) oder später⁷⁶

⁶⁹ Vgl. Willems, *Chests of Life*, 75

⁷⁰ Vgl. Willems, *Chests of Life*, 64–65

⁷¹ Vgl. Willems, *Chests of Life*, 64–65

⁷² Vgl. Willems, *Chests of Life*, 64–65

⁷³ Vgl. Willems, *Chests of Life*, 64–65

⁷⁴ Silverman, *Coffin Texts*, 137

⁷⁵ Willems, *Chests of Life*, 104.

⁷⁶ Willems, *Chests of Life*, 98–99.

- M 25 C *Nfr-sib* (fem.); Sarg; Kairo, CG 28078 und 28079r; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 257; Lacau, *Sarcophages*, I, 168–169.
Fundort: Meir
Dat.: Mittleres Reich
- MC 105 *Čč.w*; Sarg; Kairo, JE 51875; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I, 652; Willems, *Chests of Life*, 116; ursprünglich für *Hty* bestimmt, dann für *Šr.f* (fem.) (vgl. Willems, *Chests of Life*, 116 (Anm. 275)).
Fundort: Theben, Deir el-Bahri, Friedhof 100 (bei Mentuhotep-Tempel)
Dat.: Mentuhotep II.–Nebhepetre (11. Dyn.)
- N König *Nfr-kt-R'w Ppy*; Pyramide; Sethe, *Pyramidentexte*; Jéquier, *Monument funéraire de Pepi II*, I, Taf. 8–9.
Lage: Saqqara
Dat.: Pepi II. (6. Dyn.)
- Königin *Ni.t*; Pyramide; Jéquier, *Pyramides des reines*, Taf. 21.
Lage: Saqqara
Dat.: Pepi II. (6. Dyn.)
- P König *Mri.y-R'w Ppy*; Pyramide; Sethe, *Pyramidentexte*; vgl. Leclant, *Fouilles et travaux* (1969–1970), Taf. 30.21.
Lage: Saqqara
Dat.: Pepi I. (6. Dyn.)
- S *Šr-nj-Wsr.t'nh*; Mastaba; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 85; Hayes, *Se'n-Wosret-Ankh*.
Lage: al-Lišt, östlich der äußeren Umfassungsmauer der Pyramide Sesostis I.
Dat.: Amenemhet II. (12. Dyn.)⁷⁷
- S 1 S s. Siut I
- Sid 1 Cop *Nht-kt.w=i*; Sarg; Kopenhagen, Ny Carlsberg Glyptotek AEIN 1585; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 116; Petrie—Brunton, *Sedment*, I, Taf. 24–25; Koefoed-Petersen, *Catalogue des sarcophages et cercueils*, 10–11, Taf. 2–6; Jørgensen, *Egypt I*, 102–105.
(=Sid 2 X) Fundort: Sedment, Grab 2127
Dat.: frühe 12. Dyn.⁷⁸
- Sid 2 Cop *Nht-kt.w=i*; Sarg; Kopenhagen, Ny Carlsberg Glyptotek AEIN 1586; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 116; Petrie—Brunton, *Sedment*, I, Taf. 24A–25; Koefoed-Petersen,
(=Sid 3 X)

⁷⁷ Vgl. Fischer, *Memphite High Priest*, 65–66; Allen, *Coffin Texts from Lishi*, I (Anm. 31); Arnold, *Work at the Middle Kingdom Sites of Thebes and Lishi*, 70.

⁷⁸ Willems, *Chests of Life*, 101.

- Catalogue des sarcophages et cercueils*, 11–12, Taf. 7–10; Jørgensen, *Egypt I*, 102–105.
Fundort: Sedment, Grab 2127
Dat.: frühe 12. Dyn.⁷⁹
- Sid 1 Sid *Hnt-i-hj=i*; Sarg; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 116; Petrie—Brunton, *Sedment*, I, Taf. 18–19B.
Fundort: Sedment, Grab 2111
Dat.: Ende 11. Dyn.⁸¹
- Sid 2 X s. Sid 1 Cop
Sid 3 X s. Sid 2 Cop
Siut I *Ḥf=i-H'p'i I*; Felsgrab; Poner—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 261–262; Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 9–10; Montet, *Tombeaux de Siout (suite)*, 78–81. Neue Textrekonstruktion in Abb. 22–31 der vorliegenden Arbeit.
(= S 1 S) Lage: Siut, Grab I
Dat.: Sesostris I. (12. Dyn.)
- Sq 2 Be *Ḥp-i-nh*; Sarg; Berlin 10185; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 517; Lepsius, *Denkmäler*, II, Bl. 99 B.
Fundort: Saqqara, "Tomb with several burial chambers" (nördlich der Teti-Pyramide)
Dat.: 11.–12. Dyn.⁸¹
- Sq 5 C *Ki-rn=i*; Sarg; Kairo, JE 39054a; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 560; Quibell, *Excavations at Saqqara 1906–1907*, 7–14, 24–50, Taf. 12–13.
Fundort: Saqqara, "Early Middle Kingdom Tomb" (östlich der Teti-Pyramide)
Dat.: 11.–12. Dyn.
- Sq 9 C *Ḥp.w-m-h'i*; Sarg; Kairo 8/1/30/1; Quibell—Hayter, *Teti Pyramid*, 11–15.
Fundort: Saqqara, Grab S 2757 (nördlich der Teti-Pyramide)
Dat.: Amenemhet I. (12. Dyn.)⁸²
- Sq 10 C *Ḥp.w-m-h'i*; Sarg; Kairo 18/1/27/3; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 550; Quibell—Hayter, *Teti Pyramid*, 11–15, Taf. 21.
Fundort: Saqqara, Grab S 2757 (nördlich der Teti-Pyramide)
Dat.: Amenemhet I. (12. Dyn.)⁸³

⁷⁹ Willems, *Chests of Life*, 101.

⁸⁰ Schenkel, *Datierung der „herakleopolitanischen“ Keramik aus Sedment*, 35 (orthographische Kriterien legen eine Datierung in das Ende der 11. Dyn. oder in den Anfang der 12. Dyn. nahe); Seidlmayer, *Gräberfelder*, 302 („Grab 2111 fällt in Stufe IIA“), 395 (Stufe IIA wird in die Zeit Mentuhoteps II gesetzt).

⁸¹ Vgl. Willems, *Chests of Life*, 106 (zu Sq 1 Be, der derselben Person gehörte).

⁸² Arnold, *Amenemhet I.*, 25.

- Sq I Ch *Ipi-hs-i-f*; Sarg; Chicago, Oriental Institute 12072; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 570; Breasted, *Oriental Institute*, 155, Abb. III.
Fundort: Saqqara, bei Teti-Pyramide
Dat.: 11.–12. Dyn.⁴⁴
- Sq I Cop
(= Sq 2 X) *Gmj.n=i-m-h-i-t*; Sarg; Kopenhagen, Ny Carlsberg Glyptotek
AEIN 1615; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 538; Firth—Gunn, *Teti Pyramid Cemeteries*, 230–231, Taf. 24–26; Koefoed-Petersen, *Catalogue des sarcophages et cercueils*, 13–14, Taf. 12; Jørgensen, *Egypt*, 140–143.
Fundort: Saqqara, HMK 30 (nördlich der Teti-Pyramide)
Dat.: Amenemhet I. (12. Dyn.)⁴⁵
- Sq I Sq *Šk-wšh.t*; Grabkammer; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 548–549; vgl. Giddy, *Anubieion*, 2.
Lage: Saqqara, östlich der Teti-Pyramide bzw. westlich der Pyramide des Merikare⁴⁶
Dat.: Mittleres Reich
- Sq 2 Sq^a *Si-Hwt-Hr.w (Ipi)*; Grabkammer; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 700, vgl. Giddy, *Anubieion*, 2.
Lage: Saqqara, östlich der Teti-Pyramide bzw. westlich der Pyramide des Merikare⁴⁷
Dat.: Mittleres Reich
- Sq 2 Sq^b *Si-Hwt-Hr.w (Ipi)*; Sarg;⁴⁸ Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 701; vgl. Giddy, *Anubieion*, 2.
Fundort: Saqqara, Grabkammer des *Si-Hwt-Hr.w (Ipi)* (östlich der Teti-Pyramide bzw. westlich der Pyramide des Merikare)⁴⁹
Dat.: Mittleres Reich
- Sq 2 X
T s. Sq I Cop.
König Tri; Pyramide; Sethe, *Pyramidentexte*; vgl. Sainte Fère Garnot, *Nouveaux textes*, Taf. 2–3 (9–15).
Lage: Saqqara
Dat.: Teti (6. Dyn.)

⁴⁴ Arnold, *Amenemhet I.*, 25

⁴⁵ Vgl. Willems, *Chefs of Isis*, 106 (Anm. 216a), der eine Datierung in das frühe Mittlere Reich vorschlägt

⁴⁶ Arnold, *Amenemhet I.*, 25

⁴⁷ Vgl. Giddy, *Anubieion*, 2, Taf. 2

⁴⁸ Vgl. Giddy, *Anubieion*, 2, Taf. 2

⁴⁹ Der Sarg trägt den Namen von *Si-Hwt-Hr.w (Ipi)*, der erhaltene Ausschnitt aus den PT (§§ 194–197) nennt in § 197 a–d jedoch den Namen des Besitzers von Sq I Sq. *Šk-wšh.t*. Da die Abschriften von §§ 2 Sq^a und §§ 1 Sq nicht übereinstimmen, ist anzunehmen, daß Sq 2 Sq^b von einer Vorlage kopiert wurde, die ursprünglich für den nicht erhaltenen Sarg von *Šk-wšh.t* bestimmt war

⁵⁰ Vgl. Giddy, *Anubieion*, 2, Taf. 2

- T 4 Bz *Inj-iti*=f; Sarkophag; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 622; Lepsius, *Denkmäler*, II, Bl. 145; vgl. *Berlin Inschriften*, I, 244–245.
Fundort: Theben, Deir el-Bahri⁹⁰
Dat.: 11. Dynastie (nach Mentuhotep II.—Nebhepetre, 39. Jahr)⁹¹
- T 1 C *Hr.w-htp*; Grabkammer; Kairo, CG 28023; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 389; Maspero, *Trois années de fouilles*, 144–146; vgl. Lacau, *Sarcophages*, I, 48.
Fundort (ehemalige Lage): TT 314, Theben-West (Deir el-Bahri)
Dat.: 11. Dynastie (nach Mentuhotep II.—Nebhepetre, 39. Jahr)⁹²
- T 9 C *Mnt'w-htp* (Bw'w); Sarg; Kairo, CG 28027; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 656; vgl. Lacau, *Sarcophages*, I, 66–74.
Fundort: Theben, Deir el-Bahri (vermutlich Grube 28 im nördlichen Hof des Tempels Mentuhoteps II.—Nebhepetres)
Dat.: 11. Dynastie (nach Mentuhotep II.—Nebhepetre, 39. Jahr)⁹³
- Tm s. TT 353.
- TT 82 *Imn.w-m-htr*; Grab; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 163–167; Davies—Gardiner, *Tomb of Amenemhet*, Taf. 37.
Lage: TT 82, Theben-West (Sheikh Abd el-Qurna)
Dat.: Thutmosis III. (18. Dyn.)
- TT 100 *Rh-mi-R'w*; Grab; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 206–214; Davies, *Tomb of Rekh-mi-ré*, II, Taf. 108.9–15.
Lage: TT 100, Theben-West (Sheikh Abd el-Qurna)
Dat.: Thutmosis III.—Amenhotep II. (18. Dyn.)
- TT 240 *Mrw*; Grabkammer; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 330.
Lage: TT 240, Theben-West (Deir el-Bahri)
Dat.: Amenemhet I. (12. Dyn.)⁹⁴
- TT 319 *Nfr.w* (fern.); Grabkammer; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 391–393; vgl. Winlock, *Excavations at Deir el-Bahri*, 101–104, Taf. 13.
Lage: TT 319, Theben-West (Deir el-Bahri)
Dat.: Mentuhotep II.—Nebhepetre (11. Dyn.)

⁹⁰ Die genaue Herkunft ist unbekannt. Willem, *Chests of Life*, 115, sieht aber die Sargdekoration als kennzeichnend für Deir el-Bahri an.

⁹¹ Vgl. Willem, *Chests of Life*, 114–115.

⁹² Vgl. Willem, *Chests of Life*, 113–114.

⁹³ Vgl. Willem, *Chests of Life*, 114.

⁹⁴ Vgl. Arnold, *Work at the Middle Kingdom Sites of Thebes and Lisht*, 64.

- TT 353
(= Tm) *Šn-n-m'w*; Grab; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 417–418; Dorman, *Tombs of Senenmut*, Taf. 63.
Lage: TT 353, Theben-West (Deir el-Bahri)
Dat.: Hatschepsut (18. Dyn.)
- W *Wnif*; Pyramide; Sethe, *Pyramidentexte*; Piankoff, *Pyramid of Unas*, Taf. 49–54.
Lage: Saqqara
Dat.: Unas (5. Dyn.)
- X 1 Mos Sarg; Moskau, Puschkin Museum I, 1a, 5333; Livchitz, *Фармент саркофага*, 130–138.
Fundort: unbekannt
Dat.: Mittleres Reich
- Y 2 C *Čhwii-nht* (fem.); Sarg; Kairo, CG 28111; vgl. Lacau, *Sarcophages*, II, 89–90.
Fundort: unbekannt (vermutlich al-Birša)⁹³
Dat.: Ende 11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)⁹⁴

⁹³ Vgl. Willems, *Chests of Life*, 圖 und Lapp, *Typologie*, 279 (B*26)

⁹⁴ Willems, *Chests of Life*, 圖.

Angabe des Textvolumens, das die jeweiligen Textzeugen überliefern:

Signle	Anbringungsort	überlieferter Textumfang	PT-Spruch
Aba	Nordwand 301-309	§ 194-213	220-222
APM	Grabwand	§ 205-210	222
B 2 Bo	Top 583-604	§ 194-213	220-222
B 3 Bo	Top 218-233	§ 194-213	220-222
B 4 Bo	Top 284-308	§ 194-213	220-222
B 6 Bo	Top 53-84	§ 194-213	220-222
B 10 C ^a	Back 119-130	§ 194-213	220-222
B 10 C ^b	Front 386-394	§ 194-207	220-222
BH 1 C	Top 48-81	§ 194-204	220-222
BH 3 C	Top 100-120	§ 194-207	220-222
BH 5 C	Front 46-84	§ 194-208	220-222
BH 2 Ox	Top 36-43	§ 194-195	220
	Top 43-62	§ 199-208	222
KH 1 KH	Westwand 389-499	§ 194-213	220-222
L 3 Li ^a	Back 33-62	§ 197c-207g	221-222
L 3 Li ^b	Front 63-64	§ 195d-196a	220-221
M 1 C ^a	Back 78-103	§ 194-203a	220-222
M 1 C ^b	Bottom 225-228	§ 194-195c	220
M 25 C	Side 53-60	§ 199-202	222
MC 105	Foot	§ 194-200	220-222
■	Sargkammer, Südwall 719+6/15	§ 194-213	220-222
Ni	Südwall 564-581	§ 194-213	220-222
P	Sargkammer, Südwall	§ 198-211	221-222 ⁹¹
S	Südwall 372-379	§ 194-213	220-222
Sid 1 Cop	Back 10-59	§ 194-198	220-221
Sid 2 Cop	Foot 1-9	§ 194-195c	220
Sid 1 Sid	Bottom 211-236	§ 194-207b	220-222
Siut 1	Eingangspassage, Nordwall 391-406 ⁹²	§ 194-213	220-222
Sq 2 Be	Top 10-27	§ 194-204	220-222
Sq 5 C	Front 14-29	§ 194-198	220-221
Sq 9 C	Top 1-39	§ 194-209	220-222

⁹¹ Die zahlreichen Fragmente aus der Pyramide Pepi I., die im Anschluß an Sethe's Edition der Pyramidentexte gefunden wurden, sind bislang nur vereinzelt publiziert worden. Der ursprüngliche Textumfang dürfte PT 220-222 umfaßt haben.

⁹² Zählung nach Montet, *Tombeaux de Siout (suite)*, 78-III; entspricht den Kolumnen 388-404, 418 in Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 9-10.

Sq 10 C	Top 133–138	§ 194–195c	220
	Top 139–143	§ 199–200	222
Sq 1 Ch	Top 1–47	§ 194–213	220–222
Sq 1 Cop	Top 1–41	§ 194–204	220–222
Sq 1 Sq	Ostwand 115–138	§ 194–202	220–222
Sq 2 Sq ^a	Ostwand 60–76	§ 198d–208a	221–222
Sq 2 Sq ^b	Front 83–105	§ 194–197	220–221
T	ohne Angabe ⁹⁹	§ 194–213	220–222
T 4 Be	Foot & Back 18–96	§ 194–209	220–222
T 1 C	Front 213–231	§ 194–213	220–222
T 9 C	Back 163–168	§ 194–196	220–221
TT 82	Sargkammer, Südwand obere Hälfte 1–22	§ 194–213	220–222
TT 100	Passage, Nordwand, westliche Hälfte, unterster Abschnitt 9–15	§ 210–213	222
TT 240	Foot 1–18	§ 194–201	220–222
TT 319	Back 114–119	§ 194–197	220–221
TT 353	Kammer A, Südwand, S 3–22	§ 194–213	220–222
W	Sargkammer, Ostwand 269–294	§ 194–213	220–222
X 1 Mos	Fragment	§ 195	220
Y 2 C	Top 1–21	§ 194–213	220–222

Exkurs: Der Textzeuge APM (Allard Pierson Museum, Inv. Nr. 8539)

APM, das Fragment einer Grabwand des Neuen Reiches (Allard Pierson Museum, Inv. Nr. 8539) wurde zwar mehrmals veröffentlicht (Borghouts, *Vier aanwinsten*, 109–112; van Haarlem—Lunsingh Scheurleer, *Gids voor de afdeling Egypte*, 60, Abb. 40; van Haarlem, *CAA Amsterdam*, I, 34–36), aber bis heute liegt keine exakte Umschrift des in Kursive hieroglyphen geschriebenen Textes vor. Die bislang publizierten Transkriptionen stützen sich alle auf die von Borghouts, *Vier aanwinsten*, 109, Abb. ■ erstellte. Diese weist jedoch acht fehlerhafte Stellen auf, so daß für die vorliegende Arbeit eine neue angefertigt wurde (Abb. 38). Zu den Korrekturen im einzelnen:

Kol. 3: Lies *i* (X 1) statt *w* (Z 7); vgl. z.B. die gleiche Schreibung in ■ 6 Bo.
Kol. 4: Lies *bi ti shm ti*; ersetze also den Füllstrich (Z 1) durch *shm* (S 42) und *i* (M 17) durch *ti* (■ 33).

⁹⁹ Sainé Fere Garnot, *Nouveaux textes*, 169–171 macht keine Angaben zur ursprünglichen Platzierung der von ihm publizierten Fragmente.

- Kol. 6: Füge in $m:fr:w$ hinter dem w (G 43) ein Seilende (V 1) als Determinativ ein; dieses Determinativ weisen auch T 1 C, BH 5 C, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo und ■ 6 Bo auf.
- Kol. 7: Ersetze in $fh=k$ das Determinativ V 12 (ein Schnurende) durch die Handlocke (D 3); dieses Determinativ findet sich auch bei TT 353, T 1 C, BH 5 C, ■ 6 Bo und B 4 Bo an dieser Stelle.
- Kol. 9: Ersetze in $hn+w$ 'w' wi das w (Z 7) in $hn+w$ durch den Hausgrundriß (O 1) als Determinativ.
- Kol. 10: Füge in ih dem Determinativ (O 1) noch einen Füllstrich (Z 1) hinzu. Ersetze das Determinativ für $i:fh$ (V 12) durch das Determinativ D 54 (gehende Beine). Schreibe 'bw' mit ' (D 36), δ (D 58), 'b' (F 16, einem Horn), Pluralstrichen (Z 2) und einem w (G 43).

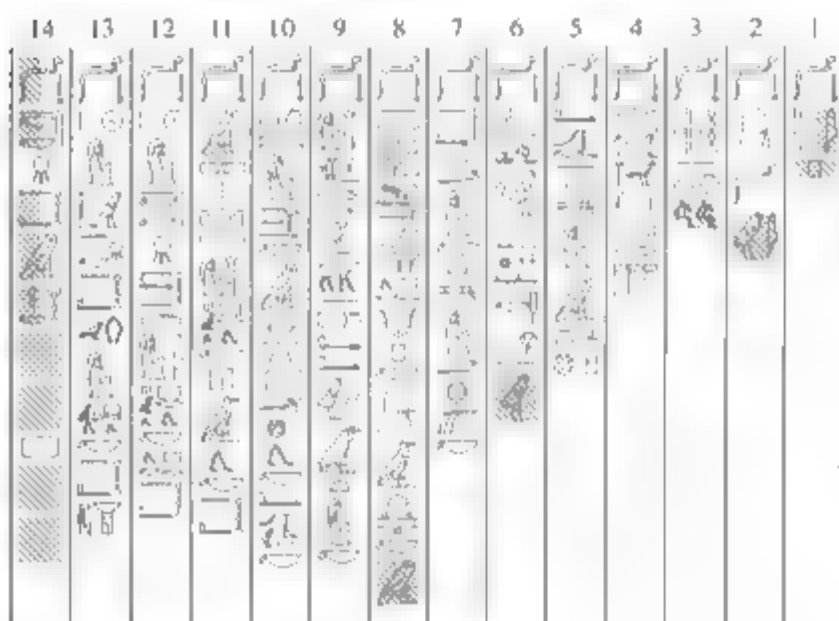


Abb. 38: Neue Transkription des Textzuges APM.

Zu Abb. 39: Die Einordnung weiterer Textzeugen:

nicht unterhalb von \mathfrak{M} Aba, T

nicht unterhalb von ϵ (oder unterhalb von ζ): Sq 5 C (vgl. die Diskussion bei der Besprechung von Vorlage ϵ)

nicht unterhalb von ζ oder η : TT 240

nicht unterhalb von κ , $\gamma\gamma$ oder $\eta\eta$: \mathfrak{M}

nicht unterhalb von λ , $\zeta\zeta$ oder $\epsilon\epsilon$: L 3 L^b

nicht unterhalb von χ , $\gamma\gamma$ oder $\eta\eta$: M 25 C

unterhalb von ζ und η (= unterhalb von θ), nicht unterhalb von λ , α , χ : Sq 2 Sq^b

unterhalb von ζ und η (= unterhalb von θ), nicht unterhalb von χ : X 1 Mos

unterhalb von ζ , nicht unterhalb von η , κ , λ , \mathfrak{M} , \mathfrak{W} , $\delta\delta$: Vorlage $\theta\theta$ (mit Sid 1 Cop und Sid 2 Cop)

unterhalb von ζ , nicht unterhalb von τ und χ : APM

unterhalb von z , nicht unterhalb von v : Sid 1 Sid

ungeklärt, da die Texte nicht verfügbar waren: MC 105, Y 2 C

Das Stemma zu PT 220–222

Im Stemma zu Spruchfolge A (Abb. 39) konnten jeweils zwei oder mehr Textzeugen zusammengefaßt werden, die auf eine gemeinsame Vorlage zurückgehen. Diese rekonstruierten Vorlagen können im einzelnen näher bestimmt werden und sind in der Reihenfolge des griechischen Alphabetes in diesem Unterkapitel aufgeführt. Jeder Vorlage sind folgende Angaben beigelegt:

- abhängige Textzeugen: Hier sind alle Textzeugen aufgeführt, die im Stemma von der betreffenden Vorlage direkt oder indirekt abhängen.
- *Terminus post quem* non: Diese Angabe gibt Auskunft über die spätestmögliche Entstehungszeit der Vorlage; eine wesentlich frühere Entstehungszeit kann dadurch aber in der Regel nicht ausgeschlossen werden. Jedoch gibt es gewisse Fälle, in denen auch eine präzisere Angabe zur Datierung gemacht werden kann. Bei diesen Datierungsversuchen ist allerdings stets zu berücksichtigen, daß eine rekonstruierte Vorlage mehreren tatsächlichen Vorlagen entsprechen kann.¹⁰⁰
- Lokalisation: Bestimmte Kriterien (zumeist die Herkunft der von der Vorlage abhängigen Textzeugen bzw. der mit der Vorlage in der gleichen Überlieferungsetappe befindlichen Textzeugen) geben Hinweise auf den Abfassungsort/Aufbewahrungsort der Vorlage. Ihre Lokalisation ist ebenso wie die Frage nach ihrer Entstehungszeit für die Überlieferungsgeschichte von Interesse.
- Parallelen: Der Vergleich mit der Überlieferungsgeschichte anderer Pyramidentext- oder Sargtextsprüche trägt zur Klärung der Frage bei, ob es einen gemeinsamen Überlieferungsweg in der Geschichte dieser religiösen Texte gegeben hat, oder die Überlieferung von Pyramidentexten und Sargtexten getrennt verlaufen ist, oder ob für jeden einzelnen Spruch/jede einzelne Spruchfolge separate Wege des Texttransfers existiert haben.
- Leideviation(en): Bei jeder Vorlage ist/sind die Deviation(en), die zu ihrer Rekonstruktion geführt hat/haben, angegeben. Dabei sind jeweils alle in der Untersuchung berücksichtigten Textzeugen und die von ihnen überlieferte Lesart aufgeführt. Bei den Textzeugen sind zuerst diejenigen des Alten Reiches genannt, dann diejenigen des Mittleren und des Neuen Reiches in alphabetischer Reihenfolge ihrer Siglen. Die zur Rekonstruktion der Vorlage dienlichen Lesarten sind durch Fettdruck kenntlich gemacht. Folgende Abkürzungen/Zeichen sind verwendet:
 - : bedeutet Differenz (die Richtung der Textveränderung kann nicht bestimmt werden);
 - bedeutet Digression (die Textveränderung verläuft in der durch den Pfeil angezeigten Richtung).

¹⁰⁰ Vgl. Schenkel, *Sonnenhymnen*, 18–19, 28; Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 11.

Vorlage:	α
abhängige Textzeugen:	alle in das Siemna aufgenommenen Textzeugen
Terminus post quem non:	Usas (5. Dyn.)
vermutliche Datierung:	Chasechemui (Ende 2. Dyn.)
Lokalisation:	memphitisch-heliopolitanischer Raum

α bietet den Text, der dem Original der PT-Sprüche 220–222 am nächsten kommt. Ob diese Sprüche zusammen mit PT 213–219 eine einzige Spruchfolge bildeten, bleibt offen: Zwar sind sie in den Pyramiden des Alten Reiches und bei S im Zusammenhang (PT 213–222) überliefert, aber die einzelnen Sprüche werden durch Spruchtrenner geschieden, so daß ihr Aufeinanderfolgen kein eindeutiges Indiz ist. In allen Textzeugen des Mittleren Reiches (mit Ausnahme von S) und des Neuen Reiches sind PT 213–219 und III 220–222 nicht mehr in direkter Abfolge überliefert bzw. im Fall von B 10 C (Kol. 119–186) in vertauschter Reihenfolge.

Entstehungsort der Vorlage α dürfte der memphitisch-heliopolitanische Raum gewesen sein. Darauf deuten sowohl die häufige Erwähnung Atums (§§ 199 a, 207 a, 207 c–d, 212 b, 213 a)—in § 207 a ist sogar ausdrücklich von „Atum in Heliopolis“ die Rede—als auch die Nennung der Neunheit (§ 202 b) und der heliopolitanischen Reput (§ 207 c).

Für die Entstehungszeit des Originaltextes von III 220–222 kann mit Sicherheit der früheste Beleg (W: Unaspiramide) als Terminus post quem herangezogen werden. Jedoch läßt sich das Alter des Textes im vorliegenden Fall durch die folgenden textinternen Kriterien noch wesentlich genauer bestimmen:

- Die Erwähnung des Gottes Re (§§ 199 c, 200 a, 209 b): Re ist erst zu Ende der 2. Dynastie bzw. am Anfang der 3. Dynastie sicher in den folgenden Personennamen belegt:

Nfr-f:sm.w-R'w (Montet, *Notes et documents*, 84, Abb. 2; 3. Dyn.);

R'w-čj=f-nh (Kaplony, *Inschriften*, III, Abb. 347A; Chasechemui—Djoset);

R'w-hw[=f] (Garstang, *Mahásna and Bêt Khallôf*, Taf. 8.3 (b); z. Zt. Djosers);

Hsj.y-R'w (Saqqara, Grab S 2405; Quibell, *Hesv*, Taf. 7.3, 29.1, 30.2–4, 31.5 (z. Zt. Djosers); (Saqqara, Grab S 2407; Kaplony, *Inschriften Supplement*, Taf. 29 (1081); 3. Dyn.);

fw-R'w (Kaplony, *Inschriften*, III, Abb. 834; 3. Dyn.).

Den eventuell frühesten Beleg für den Gott Re stellt ein Königsname aus der ersten Hälfte der 2. Dynastie: Dieser kann entweder als *R'w-nh=i* „Re ist mein Herr“ oder aber als *Nb-r'w* „Herr der Sonne“ interpretiert werden.¹⁰¹

¹⁰¹ Barta, *Re*, Sp. 157.

- Die Erwähnung der Neun Bogen in § 202 b: Diese Bezeichnung für außen- wie innenpolitische Feinde ist erstmals auf einem Statuensockel des Djoser (3. Dyn.; Kairo JE 49889) bildlich dargestellt.¹⁰² Die Füße des Königs stehen fest auf den Neun Bogen.
- Die Nennung der Neunheit in § 202 b: Erstmals sind einzelne Götter der Neunheit auf Reliefbruchstücken eines Schreines (oder Tempels) aus Heliopolis aus der Zeit des Djoser nachweisbar.¹⁰³
- In § 211 c ist *Hkꜥ-ḥꜥ.w*, der 13. unterägyptische Gau, genannt. Der erste sichere Beleg für diesen Gaunamen stammt aus der Zeit des Snafru (4. Dyn.) In der Weltkammer des Niusere (5. Dyn.), die auf ältere Vorlagen zurückgehen soll, fehlt der Gauname. Entweder ist er dort zerstört oder aber deshalb nicht vorhanden, weil der Gau zur Zeit der Abfassung des Urtextes der Weltkammer noch nicht eingerichtet war (vgl. Helck, *Gau*, 7, 182). Sollte der Gau erst später als die Mehrzahl der ägyptischen Gawe eingerichtet worden sein, wäre auch dies ein Indiz für ein relativ „junges“ Alter des Textes (vermutlich nicht vor der 2. Dyn.).¹⁰⁴
- Im Gegensatz zu zahlreichen anderen Sprüchen der PT wird in den hier untersuchten das enklitische Personalpronomen der 2. P. Sg. m. stets als *ꜥw* wiedergegeben und nicht in der vermutlich älteren¹⁰⁵ Form *kw*. Lediglich S (Kol. 378) liest in § 208 III *kw* (eine Hypothekorrektur?), ansonsten weist aber auch dieser Textzeuge die Form *ꜥw* auf.
- Das Fehlen einer Gleichsetzung oder eines Vergleiches des Verstorbenen mit Osiris sah Sethe, *Kommentar*, I, 120 als Hinweis auf eine frühe Entstehung des Textes an. Tatsächlich wird in zahlreichen anderen Sprüchen Osiris häufig erwähnt bzw. der Verstorbene mit Osiris gleichgesetzt.¹⁰⁶ Der früheste erhaltene Beleg für Osiris stammt erst aus der 5. Dynastie.¹⁰⁷ Vermutlich wird Osiris aber bereits auf den Reliefblöcken aus Heliopolis (s.o.) genannt gewesen sein, auf denen Götter der Neunheit erwähnt werden.¹⁰⁸
- Die starke Betonung der Rolle des Königs als Horus und Seth (§§ 204–205) erachtete Sethe, *Kommentar*, I, 119 als Argument für die Datierung dieses Textes in die vorgeschichtliche Zeit. Jedoch stehen diesem frühen Ansatz die anderen hier herausgearbeiteten Datierungskriterien entgegen, die eine

¹⁰² Sourouzian, *Kontographie du tom*, Taf. 55 (b).

¹⁰³ Kahl — Kloth — Zimmermann, *Inscripsien der 3. Dynastie*, 116–119 (Ne/Hc/4-Ne/Hc/5).

¹⁰⁴ Aus dieser Zeit stammen die ältesten Erwähnungen von Gau fürsten (Lacau — Lauer, *Pyramide à degrés*, V, 46–47 (nos. 88, 89)). III: Datierung dieser Inscriptien in die Zeit des Ninetjer (2. Dyn.) s. Helck, *Datierung der Gefäßinschriften*, 120–132.

¹⁰⁵ Als ältere Form bei Edel, *Altägyptische Grammatik*, 49 bezeichnet; zur Verteilung von *kw* und *ꜥw* in den Pyramidentexten s. Vermaas, *Position linguistique*, 188–196.

¹⁰⁶ Vgl. Spéleers, *Textes des Pyramides*, 301–302 (Auflistung aller Erwähnungen von Osiris).

¹⁰⁷ Bolshukov, *Faust Menuin of Osiris*, 201–210 gegen Begelsbacher-Fischer, *Untersuchungen zur Götterwelt*, 121.

¹⁰⁸ Kahl — Kloth — Zimmermann, *Inscripsien der 3. Dynastie*, 116–119 (Ne/Hc/4-Ne/Hc/5).

Entstehung vor der 2. oder 3. Dyn. unwahrscheinlich machen (Erwähnung des Re, der Neun Bogen, der Neunheit, des 13. unterägyptischen Gaus; Verwendung der Form *šw* für das enklitische Personalpronomen). Andererseits deutet das Fehlen von Hinweisen auf Osiris auf eine Formulierung des Textes vor der 5. Dynastie.

Die Epoche, in welcher der ägyptische König programmatisch mit Horus und Seth gleichgesetzt wurde und die auch dem soeben gewonnenen chronologischen Rahmen (2–4. Dyn.) entspricht, ist das Ende der 2. Dynastie. Nachdem in Ägypten während der 2. Dynastie offenbar zwei konkurrierende Königsvorstellungen (König als Horus bzw. als Seth) herrschten, brachte Chasechemui, der letzte König der 2. Dynastie, beide Konzepte miteinander in Einklang. Dies ist daran erkennbar, daß er einen Horus-Seth-Namen trug (anstelle des üblichen Horusnamens bzw. des von Peribsen getragenen Sethnamens), was allgemein als Ausgleich der zuvor streitenden Mächte um Horus und Seth angesehen wird.¹⁰⁹

Ein Abwägen der herausgearbeiteten Datierungskriterien ergibt somit als Entstehungszeit des Originaltextes von PT 220–222 das Ende der 2. Dynastie (Chasechemui). Selbst wenn der Text zunächst nur mündlich überliefert worden sein sollte, läßt dieser Datierungsansatz auch die Möglichkeit offen, daß der Text bereits schriftlich formuliert war Spätestens seit Peribsen (2. Dynastie) wurden ganze Sätze aufgezeichnet.¹¹⁰

Vorlage:	β
abhängige Textzeugen:	W und δ (indirekt mit N und N1)
Terminus post quem non:	Unas (5. Dyn.)
Lokalisation:	Saqqara
Parallelen:	vgl. PT 211 (§ 131 a–d) ¹¹¹
Leitdeviation(en):	§ 212 b: <i>kbb n=k</i> (B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 10 C(?), ¹¹² S, T 1 C ¹¹³) → <i>kbb n=k</i> (W, Nt) ¹¹⁴ → <i>kbb=k</i> (TT 82) → <i>w'b n=k</i> (TT 353).

β ist die Vorlage für die Textzeugen des Alten Reiches, die in das Stemma integriert werden konnten. Und auch für die AR-Textzeugen T und Abn ist eine Abhängigkeit von β wahrscheinlich; zumindest hängen sie nicht von dem Überlieferungsstrang des Mittleren und Neuen Reiches (Vorlage γ) ab. Im Ge-

¹⁰⁹ Vgl. Hornung, *Geschichte*, 12–18; Helck, *Untersuchungen zur Thinitenzeit*, 106–107, 118.

¹¹⁰ Vgl. Kahl, *System der Hieroglyphenschrift*, 162.

¹¹¹ Schenkel, *Struktur des dreigliedrigen Nominalsatzes*, 277.

¹¹² B 10 C: *kbb (...)=k*.

¹¹³ T 1 C: *[k]bb n=k* oder *[k]bb n=k*.

¹¹⁴ Eine Dittographie: vgl. Edel, *Altägyptische Grammatik*, 509.

gensatz zu dem Stemma zu PT 302–312¹¹⁵ geht W in PT 220–222 mit N und Nt. Dagegen hängt S dieses Mal nicht von einer auf W zurückgehenden Vorlage ab.¹¹⁶ Eine Handschriften-Filiation wie sie in PT 220–222 vorliegt, könnte auch in PT 211 denkbar sein. Wolfgang Schenkel rekonstruierte anhand eines allerdings sehr kurzen Textausschnittes (§ 131 a–d) zwei Hauptzweige: einerseits W und die übrigen Pyramiden, andererseits S.¹¹⁷ Dies entspricht dem Stemma von PT 220–222.

Die hohe Textqualität der AR-Textzeugen erschwert wie bereits im Stemma zu PT-Spruchfolge 11¹¹⁸ die Konstruktion der obersten Stammverzweigungen, da eindeutig fehlerhafte bzw. sekundäre Lesarten nur schwer auszumachen sind. Jedoch dürfte die hier angeführte Stelle (§ 212 11 11) die Rekonstruktion von Vorlage β ausreichend sein.

Vorlage:	γ
abhängige Textzeugen:	η (mit S und 11 und ϵ (mit Sq 2 11 und ζ (indirekt mit Sq 2 Sq ⁴ , Sq 1 Cop, Sq 1 Ch, Sq 9 C, Sq 10 C, KH 1 KH, L 3 L ⁴ , M 1 C ⁴ , M 1 C ⁵ , Smt 1, TT 353, TT 82, TT 100, T 4 Be, T 1 C, TT 319, T 9 C, BHSC, BH 1 C, BH 2 Ox, 11 3 C, B 10 C ⁴ , B 10 C ⁵ , B 6 Bo, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo))
Terminus post quem non:	Mentuhotep II. (11. Dyn.)
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchubtau) (11. Dyn.) ¹¹⁹
Lokalisation:	Saqqara
Parallelen:	Vorlage γ in PT-Spruchfolge D; ¹²⁰ vgl. auch Vorlage β in 11 302–312. ¹²¹
Leitdeviation(en):	§ 199 a: <i>Hpr</i> mit zwei <i>r</i> geschrieben (W, N, Nt) → <i>Hpr(r)</i> mit einem geschriebenen <i>r</i> (B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, BH 5 C, BH 2 Ox, KH 1 KH, L 3 L ⁴ , M 1 C ⁴ , S, Smt 1, Sq 9 C, Sq 10 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, Sq 1 Sq, T 4 Be, T 1 C, TT 82, TT 353) ¹²² → <i>Hpri</i> (BH 1 C) → <i>H<p>rr(?)</i> (B 6 Bo).

¹¹⁵ Kahl, *Überlieferungsgeschichtliches Verhältnis*, 197.

¹¹⁶ Dies bestätigt die in Kahl, *Überlieferungsgeschichtliches Verhältnis*, 205 gemachten Beobachtungen, nach denen die überlieferungsgeschichtliche Position von S von Fall zu Fall unterschiedlich sein kann.

¹¹⁷ Schenkel, *Struktur des dreigliedrigen Nominalsatzes*, 276–277.

¹¹⁸ Vgl. Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 26.

¹¹⁹ Zur Begründung dieses Datierungsansatzes v. die folgenden Bemerkungen zu Vorlage γ .

¹²⁰ Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 18, 27–29.

¹²¹ Kahl, *Überlieferungsgeschichtliches Verhältnis*, 197–198, 206.

¹²² Die Schreibung mit nur einem *r* ist jünger; vgl. Assmann, *Chepre*, Sp. 934.

§ 202 fr: *ik* (W, T, ¹²³N, Nt, Aba) : *ik* (B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, ~~III~~ Bo, B 10 C⁶, KH 1 KH, M 1 C⁶, S, Sim I, Sq 2 Be, Sq 1 Cop, T 4 Be, T 1 C, TT 82)¹²⁴ → *ncr* (BH 3 C) → *km* (BH 2 Ox).
 § 207 e: *Rpw* (W, M, ~~III~~, ¹²⁵Aba, ¹²⁶B 4 Bo¹²⁷):
Rpt (Sq 2 Sq⁴, TT 353)¹²⁸ → *Rpy* (APM, B 2 Bo(?), ¹²⁹B 3 Bo(?), ¹³⁰B 6 Bo, B III C⁶, BH 5 C, S, Sq 1 Ch, ¹³¹T 1 C)¹³² → *ry*(?) (BH 2 Ox) → *ip* (Sq 9 C, T 4 Be).

Von Vorlage *γ* hängen — wie auch in den Stemmata zu PT-Spruchfolge D¹³³ und zu PT 302–312¹³⁴ — alle Textzeugen des Mittleren und Neuen Reiches ab.

Vorlage *γ* ist *m* oder kurz vor die Regierungszeit Mentuhotepts II. datierbar: Der vollzogene Lautwandel *m* > *y* in § 207 e (*Rpy*) ist erst gegen Ende der Ersten Zwischenzeit nachgewiesen;¹³⁵ die ältesten von *γ* abhängigen Textzeugen (T 1 C, T 4 Be, T 9 C, TT 319) stammen aus der Regierungszeit Mentuhotepts II.

Wahrscheinlich gibt *m* einen Textzustand wieder, der erst aufgrund mehrerer Abschriften zwischen *π* und *γ* entstanden war. Diese Abschriften sind vermutlich nur mangels überlieferter Textzeugen nicht rekonstruierbar.

γ ist in Saqqara zu lokalisieren, da zunächst hauptsächlich Textzeugen aus dieser Nekropole von der Vorlage abhängen (Sq 2 Be und die *θ* nahestehenden Textzeugen).¹³⁶

¹²³ Reste dieser Lesart sind bei Sainte Fare Garnot, *Nouvelles lectures*, Taf. 2 12 zu erkennen.

¹²⁴ *ik* kann als ältere Form von *ik* aufgefaßt werden (vgl. Sethe, *Kommentar*, I, 127).

¹²⁵ Nt *Rpw* 1.

¹²⁶ Aba schreibt *Rpw* rein logographisch.

¹²⁷ B 4 Bo schreibt rechschiebend *Rpw*. Zu solchen Schreibungen vgl. Schenkel, *Frühmittel-ägyptische Studien*, 52–53.

¹²⁸ Es ist nicht zu entscheiden, ob *Rpw* 1 oder *Rpy* 1 zu lesen ist.

¹²⁹ B 2 Bo schreibt rein logographisch.

¹³⁰ B 1 Bo schreibt rein logographisch.

¹³¹ Sq 1 Ch. *Rpy* 1.

¹³² Die Schreibung *Rpy* weist den zu Ende der Ersten Zwischenzeit eingetretenen Lautwandel von *w* zu *y* auf (vgl. Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, 47–61).

¹³³ Kahl, *Stich auf die Hand*, 14.

¹³⁴ Kahl, *Überlieferungsgeschichtliches Verhältnis*, 197.

¹³⁵ Die frühesten datierten Belege für den Lautwandel stammen aus Siut III' (z. Zt. Mentuhotept II.) und aus Theben (JE 36346 aus der Zeit Mentuhotept II. (Seanchiamaun); vgl. Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, 51). Es ist nicht anzunehmen, daß der Lautwandel von *w* zu *y* jeweils unabhängig in den einzelnen Textzeugen vollzogen wurde; dafür weisen die Textzeugen des Mittleren Reiches zu viele Nachlässigkeiten auf, als daß sie den Lautwandel nachträglich selbständig vollzogen haben dürften.

¹³⁶ *S* aus al-Lišt stammt erst aus der Zeit Amenemhets II. (vgl. Fischer, *Memphite High Priest*, 65–66; Allen, *Coffin Texts from Lisht*, I 4 (Ann. 31); Arnold, *Work at the Middle Kingdom Sites of Thebes and Lisht*, 70) und *m* von Vorlage *γ* abhängig, von der mit *θ* noch ältere Textzeugen aus Saqqara abhängen; somit dürfte der Weg der Überlieferung von Heliopolis/Memphis über Saqqara nach al-Lišt verlaufen sein und nicht von Heliopolis/Memphis nach al-Lišt und wieder zurück nach Saqqara.

Vorlage:	δ
abhängige Textzeugen:	N und Nt
Terminus post quem non:	Pepi III. (6. Dyn.)
Lokalisation:	Saqqara
Parallelen:	Vgl. Vorlage ε in PT-Spruchfolge D ¹³⁷ und Vorlage δ in PT 302–312. ¹³⁸
Leitdeviation(en):	§ 207 b: 'h' = k (W, APM, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, BH 5 C, KH 1 KH, S. Sid 1 Sid, T 4 Be, T 1 C) → 'h' (N, Nu) ¹³⁹ → 'h' = f (Sq 1 Ch) → hmsj = k (Siut I, TT 353).

Die Texte in den Pyramiden Pepi II. und seiner Gemahlin Neit in Saqqara gehen auf eine gemeinsame Vorlage δ zurück. Auch in PT 302–312 und in PT-Spruchfolge δ konnten für diese Textzeugen gemeinsame Vorlagen festgestellt werden.¹⁴⁰ Bemerkenswert ist, daß bei Nt nur der Name der verstorbenen Königin in einen durchgehend für eine männliche Person formulierten Text eingesetzt wurde. So wird die Verstorbene als *Nt pn* bezeichnet, und die grammatischen Formen der Texte wurden keinem Genuswechsel unterzogen.

Vorlage:	ε
abhängige Textzeugen:	Sq 2 Be und ζ (indirekt mit Sq 2 Sq ^a , Sq 1 Cop, Sq 1 Ch, Sq 9 C, Sq 10 C, KH 1 KH, L 3 Li ^a , M 1 C ^a , M 1 C ^b , Siut I, TT 353, TT 82, TT 100, T 4 Be, T 1 C, TT 319, T 9 C, BH 5 C, BH 1 C, BH 2 Ox, BH 3 C, II 10 C ^a , B 10 C ^b , B 6 Bo, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo)
Terminus post quem non:	Mentuhotep II. (11. Dyn.)
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibtau) (11. Dyn.) ¹⁴¹
Lokalisation:	Saqqara
Parallelen:	

¹³⁷ Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 14, 32

¹³⁸ Kahl, *Überlieferungsgeschichtliches Verhältnis*, 197, 208

¹³⁹ In § 207 a–d sind alle Verbformen als *šm=f*-Formen wiedergegeben (Subjunktiv); daher ist auch an dieser Stelle eine *šm=f*-Form dem Imperativ von Vorlage δ vorzuziehen.

¹⁴⁰ Kahl, *Überlieferungsgeschichtliches Verhältnis*, 197, 208 (Vorlage δ mit den Textzeugen N und Nt) und Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 33–34 (Vorlage ε mit N einerseits und Nr^a, Nr^b und Sq 3 C andererseits)

¹⁴¹ Vgl. die Bemerkungen zur Datierung von Vorlage γ.

Leitdeviation(en):

§ 195 b: $i:\zeta f=f n=\varepsilon$ (W, NL, S, Sq 5 C) $\rightarrow \zeta f=f n=\varepsilon$
 $i:\zeta f=f n=\varepsilon$ (N) $\rightarrow \zeta f=f n=\varepsilon^{142}$ (BH 1 C, BH 5 C,
 BH 2 Oa, M 1 C^a, M 1 C^b, Sid 2 Cop, Sq 2 Be,
 Sq 9 C, Sq 10 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Sq, T 1 C, X 1 Mos)
 $\rightarrow \zeta f\{...\}$ (Sq 2 Sq^a) $\rightarrow \zeta f n=\varepsilon$ (T 4 Be) $\rightarrow \zeta f m=f$
 (TT 353) $\rightarrow \zeta f f=f n=\varepsilon$ (T 9 C) $\rightarrow \zeta f m=f n=\varepsilon$
 (Sid 1 Cop) \rightarrow doppelte Schreibung von ζf ($\zeta f=f$
 $\zeta f=f n=\varepsilon$ (B 2 Bo, B 3 Bo); $\zeta f=f \zeta f n=\varepsilon$ (B 10 C^b);
 $\zeta f=f \zeta f p=\varepsilon$ hr $\zeta f f=f$ (B 4 Bo); $\zeta f \zeta f p=\varepsilon$ hr $m f w=f$
 $\zeta f p=\varepsilon$ hr $w' b=f \zeta f=f n=\varepsilon$ (B 6 Bo))¹⁴³.
 § 202 a: $k b h . w$ (ohne Determinativ= „Himmel“)
 (W, N, NL, Aba, S) $\rightarrow k b h . w$ (mit N 35 (3x) als
 Determinativ= „Wasserspende“/„Wassergebiet“;
 teilweise mit Suffix =f) (B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo,
 B 6 Bo, B 10 C^a, B 10 C^b, BH 1 C, BH 3 C, BH 5 C,
 BH 2 Oa, KH 1 KH, L 3 Li^a, M 1 C^a, Siut I,
 Sq 2 Be, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, Sq 1 Sq, Sq 2 Sq^a,
 T 4 Be, T 1 C, TT 82, TT 353)¹⁴⁴.

Sq 2 Be stellt nach Ausweis des Stemmas den Textzeugen aus Saqqara dar, der dem Archetypus am nächsten steht. Diese Tatsache kann mit einem parallelen Sachverhalt im Stemma am PT-Spruchfolge D in Beziehung gesetzt werden. Dort steht Sq 3 Be, der $\zeta f f . i . h n t . i . h . i . t$ dem Archetypus ebenfalls sehr nahe. Beide Stürze (Sq 2 Be und Sq 3 Be) stammen aus demselben, bei der Teti-Pyramide gelegenen Grab ("Tomb with several burial chambers").¹⁴⁵

Problematisch ist die Einordnung von Sq 5 C. In § 195 b weist Sq 5 C eine Lesart ($i:\zeta f=f$) auf, die derjenigen ($\zeta f=f$) von Vorlage ε (und damit u.a. auch von Sq 2 Be) überlegen ist. Andererseits ist in § 195 c (vgl. Vorlage ζ) die Lesart von Sq 5 C ($m i . n$) sekundär gegenüber derjenigen von Vorlage ε und Sq 2 Be ($m i w . n$). Zur Erklärung gibt es drei Möglichkeiten:

Möglichkeit 1: Sq 2 Be liest in § 195 c — wie auch B 6 Bo — nicht $m i w . n$, sondern $m i . n$ (allerdings ohne Schreibung von D 𓄢). Somit wäre Sq 5 C aufgrund von § 195 b oberhalb von Sq 2 Be und oberhalb von ε einzuordnen.

Möglichkeit 2: Die sekundäre Lesart $m i . n$ in § 195 c ist in Sq 5 C unabhängig von der Vorlage ζ entstanden. Aufgrund der besseren Lesart in § 195 b wäre Sq 5 C oberhalb von Sq 2 Be und oberhalb von ε einzuordnen.

¹⁴² Zum Teil $\zeta f = m i w = i'$

¹⁴³ Allen fest gedruckten Lesarten ist gemeinsam, daß sie nicht mehr das i -Präfix aufweisen.

¹⁴⁴ Vorlage ε mitlversteht den ursprünglichen Sinn des Herrschaftsanspruches über den Himmel als eine Forderung nach einer Erlebung.

¹⁴⁵ Vgl. Lepsius, *Denkmäler, Text*, 147–148; Ponet—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 517.

Möglichkeit 3: Wegen der sekundären Lesart in § 195 c steht Sq 5 C im Stemma unterhalb von Vorlage ζ (jedoch nicht unterhalb von Vorlage η; s. dort). Allerdings müßte dann für Sq 5 C eine Kontamination angenommen werden (wegen der ursprünglichen Lesart in § 195 ■: Sq 5 C hätte nun seinen Text auch noch aus einer der Vorlagen β, γ, δ oder η (mit der ursprünglichen Lesart in § 195 b) bezogen. Als Parallelfall sei hier auf die Kontamination von Sq 4 C im Stemma zu PT-Spruchfolge D verwiesen.¹⁴⁶

Vorlage:	ζ
abhängige Textzeugen:	θ (indirekt mit Sq 1 Cop, Sq 1 Ch, Sq 9 C, Sq 10 C, KH 1 KH, Sq 2 Sq ^b , L 3 LP, M 1 C ^a , M 1 C ^b , Siut 1, TT 353, TT ■■, TT 100) und ι (indirekt mit T 4 Be, T 1 C, TT 319, T 9 C, BH 5 C, BH 1 C, BH 2 Ox, BH 3 C, B 10 C ^a , B 10 C ^b , B 6 Bo, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo)
abhängig, aber nicht genauer einzuordnen:	APM, θθ (mit Sid 1 Cop, Sid 2 Cop)
Terminus post quem non:	Mentuhotep II. (11. Dyn.)
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibiani) (11. Dyn.) ¹⁴⁷
Lokalisation:	Saqqara
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	§ 194 a: <i>kīn.wt</i> (W, N, Ni, S) : <i>kīl.wt</i> (B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, ■ Bo, B 10 C ^a , B 10 C ^b , BH 1 C, BH 3 C, ■ 5 C, BH 2 Ox, KH 1 KH, Sid 1 Cop, Sid 1 Sid, Sq 5 C, Sq ■ C, Sq 10 C, Sq 1 Ch, Sq 2 Sq ^b , ¹⁴⁸ T 4 Be, T 9 C, TT 353) → <i>kīl</i> (M 1 C ^a , Sid 2 Cop, TT 319) : <i>kīr.wt</i> (TT 82) → <i>kī.wt</i> (Sq 1 Cop) → <i>kīkī.wt</i> (M 1 C ^a). § 195 c: <i>māwji</i> (W, ■, Ni, B 6 Bo, ¹⁴⁹ S, Sq 2 Be, TT 240) → <i>mī.ji</i> ¹⁵⁰ (B 2 Bo, B 4 Bo, B 10 C ^a , BH 1 C, BH 5 C, BH 2 Ox, M 1 C ^a , M 1 C ^b , Sid 1 Cop, Siut 1, Sq 5 C, Sq 9 C, Sq 10 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Sq, T 4 Be, T 1 C, T 9 C, TT 353, X 1 Mos) → <i>mī'čw' R'w</i> (B 10 C ^a).

¹⁴⁶ Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 34–35 (Vorlage θ).

¹⁴⁷ Vgl. die Bemerkungen zur Datierung von Vorlage γ.

¹⁴⁸ Sq 2 Sq^b: *kī'fwt*.

¹⁴⁹ Vermutlich nachträglich aus *mī'ji* entstanden.

¹⁵⁰ Die Pseudopartizip-Endung ist teilweise mit der Hieroglyphe V 13 geschrieben.

§ 207 a: $i:fh=k$ (W, N, Nt, S)¹⁵¹ → $fh=k$ (B 2 Bo, B 4 Bo, B 10 C¹⁵², BH 3 C, BH 5 C, BH 2 O_x, KH 1 KH, Sq 9 C, Sq 1 Ch, T 4 Be, T 1 C, TT 353) → $fh/fj=c$ (B 6 Bo) → $m[...f]$ (Sid 1 Sid).

§ 207 d: $i:fh=k$ (N, Nt, Aba, S)¹⁵³ → $i:fh n=k$ (W) → $fh=k$ (APM, B 2 Bo, B 3 Bo,¹⁵⁴ B 4 Bo, B 6 Bo, BH 5 C, Sq 9 C,¹⁵⁵ T 1 C, TT 353) → $f<h=>k$ (T 4 Be).

§ 209 a: $snk.w$ (W, N, Nt, S)¹⁵⁶ : $snk=k$ (APM, B 10 C¹⁵⁷, T 1 C) : $\bar{S}=k$ (B 2 Bo, B 3 Bo) → \bar{S} (B 4 Bo) → $st=k$ (TT 353).

§ 210 a: $snk.w$ (W, N, Nt, S)¹⁵⁷ : $snk=k$ (APM, B 10 C¹⁵⁸, Sim I, T 1 C) : $\bar{S}=k$ (B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo) → $st=k$ (TT 353) → $wbn=k$ (Sq 1 Ch).

§ 211 a: n (W, N, Nt, Aba, S, B 2 Bo)¹⁵⁹ → nn ¹⁶⁰ (B 3 Bo, B 4 Bo, KH 1 KH, Sq 1 Ch, T 1 C, TT 100,¹⁶¹ TT 353) → $n wn$ (TT 82).

§ 213 a: $(s:t' n=k) NN pn$ (W, N, Nt) : $NN (S)$ ¹⁶¹ : fw ¹⁶² (B 2 Bo,¹⁶³ B 3 Bo, B 4 Bo, B 10 C¹⁶⁴, KH 1 KH, Sq 1 Ch, T 1 C, TT 82, TT 100).

Da die Vorlagen γ , ϵ und θ in Saqqara lokalisiert werden können (vgl. die jeweiligen Vorlagen), sollte auch ζ dort aufbewahrt gewesen sein. Erst zwischen Vorlage ζ und ι wird ein Vorlagentransfer über das Gebiet von Saqqara hinaus stattgefunden haben.

¹⁵¹ Der Subjunktiv mit prothetischem i ist die ältere Form; vgl. zu dieser Form Allen, *Inflection of the Verb*, 156.

¹⁵² B 10 C¹⁵² $fh[...f]$.

¹⁵³ Der Subjunktiv mit prothetischem i ist die ältere Form; vgl. zu dieser Form Allen, *Inflection of the Verb*, 156.

¹⁵⁴ B 3 Bo $fh[...f]$.

¹⁵⁵ Sq 9 C ist an dieser Stelle verlehrt.

¹⁵⁶ Zur Problematik dieser Stelle vgl. Seihe, *Kommentar*, I, 57, 117, 14K. Kennzeichnend für Vorlage ζ ist die $fm=k$ -Form.

¹⁵⁷ S. vorige Anm.

¹⁵⁸ Wohl nachträglich aus nn entstanden.

¹⁵⁹ nn ist die jüngere (mittelägyptische) Verformung.

¹⁶⁰ TT 100 nn mit N 35 (2x) geschrieben.

¹⁶¹ Zu beachten ist, daß S generell NN anstatt $NN pn$ schreibt.

¹⁶² Teilweise fern. fi .

¹⁶³ B 2 Bo: fn/fw .

Vorlage:	η
abhängige Textzeugen:	S und 𓂏 (indirekt mit Sq 1 Cop, Sq 1 Ch, Sq 9 C, Sq 10 C, KH 1 KH, Sq 2 Sq ^a , L 3 Li ^a , M 1 C ^a , M 1 C ^b , Siut I, TT 353, TT 82, TT 100)
Terminus post quem non:	Amenemhet I. (12. Dyn.) ¹⁶⁴
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibtau) (11. Dyn.) ¹⁶⁵
Lokalisation:	Saqqara ¹⁶⁶
Parallelen:	Vgl. Vorlage v im PT-Spruchfolge D ¹⁶⁷ und Vorlage ζ bzw. η im Stemma zu PT 302–312. ¹⁶⁸
Leitdeviation(en):	§ 195 c: <i>msj.n čm nčr</i> (W, 𓂏, 𓂏 2 Bo, B 3 Bo, ¹⁶⁹ B 6 Bo, BH 1 C, BH 5 C, BH 2 Ox, Sid 1 Cop, Sq 5 C, T 4 Be, T 1 C, T 9 C) → <i>msj.n čm nčr.t</i> (TT 240) → <i>msj.n(i)=č m nčr</i> (Nt) → <i>msj.n čw nčr</i> (B 10 C ^a) → <i>msj.n čn</i> (B 4 Bo) → <i>msj.nu=č m nčr</i> (Sq 2 Be) → sinnsentstellende Umformulierungen mit Einfügung von <i>šw</i> (<i>msj.n=č šw m nčr</i> (M 1 C ^a , M 1 C ^b , S, Sq 10 C, Sq 1 Ch, TT 353, X 1 Mos); <i>msj.n(i)=č šw m nčr</i> (Sq 9 C); <i>msj.n šw m nčr</i> ¹⁷⁰ (Sq 1 Sq, Sq 2 Sq ^b); <i>msj.n=č šw [...]</i> <i>č nčr</i> (Siut I).

Parallel zu Vorlage η weisen auch die Vorlagen ζ bzw. 𓂏 im Stemma zu PT 302–312 Verbindungen nach Saqqara, nach al-Liṣi und indirekt in das Nildelta auf. Vorlage v im Stemma zu Spruchfolge 𓂏 zeigt Gemeinsamkeiten zwischen Saqqara und al-Liṣi.

Vorlage:	θ
abhängige Textzeugen:	Sq 1 Sq und x (mit Sq 2 Sq ^a , L 3 Li ^a , M 1 C ^a , M 1 C ^b , Siut I, TT 353, TT 82, TT 100) und λ (mit Sq 1 Cop, Sq 1 Ch, Sq 9 C, Sq 10 C, KH 1 KH)
abhängig, aber nicht genauer einzuordnen:	Sq 2 Sq ^b , X 1 Mos

¹⁶⁴ Die Datierung mancher Textzeugen (KH 1 𓂏, Sq 1 Ch) ist nur annähernd möglich und läßt Spielraum für einen Ansatz in der 11. Dyn.

¹⁶⁵ Vgl. die Bemerkungen zur Datierung von Vorlage γ.

¹⁶⁶ Da die Vorlagen γ und θ in Saqqara ansetzen und dürfte auch Vorlage ζ dem zu lokalisieren sein. Dies bedeutet weiter, daß zwischen Vorlage η und S (aus al-Liṣi) noch eine oder mehrere weitere Vorlagen existieren haben.

¹⁶⁷ Kahl, *Steh auf, geh Horus deine Hand*, 14, 44–46.

¹⁶⁸ Kahl, *Überlieferungsgeschichtliches Verhältniss*, 197, 204, 209.

¹⁶⁹ B 3 Bo *msj.n čm nčr*.

¹⁷⁰ Eventuell wurde die Verbindung von *n* und *šw* als *nšw* „König“ aufgefaßt (Sq 2 Sq^b scheint [...] *n nšw* „[...] Zeit des Königs“ zu lesen).

Terminus post quem non:	Amenemhet I. (12. Dyn.) ¹⁷¹
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep III. (Horusname: Seanchiblaui) (11. Dyn.) ¹⁷²
Lokalisation:	Saqqara
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	§ 203 a: nach <i>ir.w=f</i> (o.a.): ϕ (W, III, Ni, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, BH 1 C, BH 3 C, BH 5 C, BH 2 Ox, M 1 C ^a , ¹⁷³ S, Sid 1 Sid, Sq 2 Be(?), ¹⁷⁴ T 4 Be, T 1 C, TT 82) → <i>ir=f</i> (L 3 Li ^a , Sq 1 Cop, Sq 2 Sq ^a)/ <i>ir.hw</i> (Sq 9 C)/ <i>ir.hw[...]</i> (KH 1 KH)/ <i>ir=k</i> (Sint I)/ <i>ir.hw=k</i> (TT 353). ¹⁷⁵ § 206 a: <i>hmn=k</i> (W, III, Ni, Aha, B 2 Bo, B 3 Bo, B 6 Bo, BH 3 C, BH 2 Ox, S, T 4 Be, T 1 C, TT 82) → <i>hmn=f</i> (Sq 1 Ch, Sq 2 Sq ^a , TT 353) → <i>hmn</i> (Sint I) → <i>hmn=f</i> (BH 5 C) → <i>hmn</i> (B 4 Bo). § 213 a: (nach <i>m hn+w 'w.wi=k</i>) ϕ (W, N, III, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, S, T 1 C, TT 82, TT 100) : <i>hn' k=k</i> (B 10 C ^a , ¹⁷⁶ KH 1 KH, Sint 1, Sq 1 Ch, TT 353).

Der Textzeuge Sq 1 Sq überlieferten zwar nur §§ 194–202 und somit nicht die Passagen, die als Leitdeviationen zur Bestimmung von Vorlage θ dienen. Jedoch steht Sq 1 Sq unterhalb von ζ (§ 195 c) und η (§ 195 c) und oberhalb von κ (§ 198 b–c) und λ (§ 196 a–b). Daher muß Sq 1 Sq direkt unter θ angesetzt werden.

Die den Vorlagen κ und λ am nächsten stehenden Textzeugen stammen wie auch Sq 1 Sq aus Saqqara. Deshalb ist auch Vorlage θ dort zu lokalisieren.

Vorlage:	θ
abhängige Textzeugen:	μ (mit T 1 C, T 4 Be, TT 319, T 9 C) und ν (mit BH 1 C, BH 3 C, BH 5 C, BH 2 Ox, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, B 10 C ^a , III 10 C ^b)
abhängig, aber nicht genau einzuordnen:	Sid 1 Sid

¹⁷¹ Die Datierung mancher Textzeugen (KH 1 KH, Sq 1 Ch) ist nur annähernd möglich und läßt Spielraum für einen Ansatz in der 11. Dyn.

¹⁷² Vgl. die Bemerkungen zur Datierung von Vorlage γ .

¹⁷³ M 1 C^a bricht nach *w.w* ab.

¹⁷⁴ Platzgründe sprechen dafür; Sq 2 III best. [...] *w.w* [...].

¹⁷⁵ Kennzeichnend für Textzeugen, die von Vorlage θ abhängen, ist die Einfügung der Präposition *ir* bzw. der Nistra *ir*.

¹⁷⁶ Bei B 10 C^a steht *hn' k=k* vermutlich vor *m hn+w 'w.wi=k*.

Terminus post quem non:	Mentuhotep II. (11. Dyn.) ¹⁷⁷
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibraui) (11. Dyn.) ¹⁷⁸
Lokalisation:	Saqqara
Parallelen:	Vorlage α^2 im Generalstemma der Sargtextüberlieferung ¹⁷⁹
Leitdeviation(en):	<p>§ 207 a: $h\dot{q}=k$ (W, N, Nt, S, Siut I, Sq 9 C, Sq 2 Sq^a, TT 353) : $h\dot{q}.w=k$ (KH I KH, Sq 1 Ch) : $h\dot{q}.y=k$ (B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, B 10 C^a, BH 3 C, BH 5 C, ■ 2 O_x, Sid 1 Sid, T 4 Be, T 1 C).</p> <p>§ 209 a: ($pr\dot{t}=k$) $h\dot{q}=k$ (W, ■, Nt, APM, S, Sq 9 C(?),¹⁸⁰ TT 82, TT 353) : $h\dot{q}.y=k$ (B 2 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, B 10 C^a, T 4 Be, T 1 C) → $h\dot{q}=k$ (Sq 1 Ch(?))¹⁸¹.</p> <p>§ 209 a: $h\dot{q}.w=k$ (hnt R¹w) (W, Nt, S) : $h\dot{q}=k$ (N, APM, B 3 Bo)¹⁸² : $h\dot{q}.y=k$ (B 6 Bo, T 1 C).</p> <p>§ 209 b: $h\dot{q}.w=k$ (W, Nt, S) : $h\dot{q}=k$ (APM, B 2 Bo(?),¹⁸³ Siut I, Sq 9 C(?),¹⁸⁴ TT 353) : $h\dot{q}.y=k$ (■ 3 Bo, B 4 Bo(?),¹⁸⁵ T 1 C) → $h\dot{q}=k$ (Sq 1 Ch(?))¹⁸⁶.</p> <p>§ 210 a: $h\dot{q}.w=k$ (hnt Nb.t-hw.t) (W, Nt, S) : $h\dot{q}=k$ (N, Siut I, TT 353) : $h\dot{q}.y=k$ (B 2 Bo, B 3 Bo, T 1 C) → $pr\dot{t}=c$ (B 4 Bo) → σ (APM).</p> <p>§ 210 b: ($pr\dot{t}=k$) $h\dot{q}.w=k$ (W) : $h\dot{q}=k$ (N, Nt, Aha, S, TT 353) : $h\dot{q}.y=k$ (B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 10 C^a, Sq 1 Ch,¹⁸⁷ T 1 C).</p>

Die Textzeugen aus Sedment können sicher bzw. wahrscheinlich auch unterhalb von ϵ eingeordnet werden: Sid 1 Sid steht unterhalb von ϵ , aber nicht unterhalb von ν , U₁₁₁ 00, die gemeinsame Vorlage von Sid 1 Cop und Sid 2 Cop, steht unterhalb von ζ , aber nicht unterhalb von η , κ und λ und auch nicht unterhalb von μ , υ und $\delta\delta$. 00 könnte somit direkt von ζ abhängen (oder analog zu Sid 1 Sid unterhalb von ϵ stehen. Sid 1 Sid ist nicht mit dem Bani Hasan-al-

¹⁷⁷ Vgl. die Datierung der thebanischen Textzeugen T 1 C, T 4 Be, T 9 C, TT 319

¹⁷⁸ Vgl. die Bemerkungen zur Datierung von Vorlage γ

¹⁷⁹ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 68

¹⁸⁰ Oder ist § 209 b gemeint?

¹⁸¹ Oder ist § 209 b gemeint?

¹⁸² Vermutlich nachträglich aus $h\dot{q}.y=k$ entstanden.

¹⁸³ Der Wortlaut der Passage entspricht § 209 a

¹⁸⁴ Oder ist § 209 a gemeint?

¹⁸⁵ Der Wortlaut der Passage entspricht § 209 a

¹⁸⁶ Oder liegt § 209 a vor?

¹⁸⁷ Sq 1 Ch dürfte unabhängig von Vorlage ϵ in diese Lesart verfallen sein.

Birša-Zweig zu verbinden, und $\theta\theta$ ist andererseits nicht direkt von der für Theben maßgeblichen Vorlage μ abhängig. Dieses Verhalten der Textzeugen aus Sedment findet auf das Beste seine Parallele im Stemma zu CT 225+226.¹⁸⁸ Dort hängen u. a. Sid I Sid direkt und T 9 C indirekt von einer Vorlage β^1 ab. Dieses Zusammengehen von Textzeugen aus Herakleopolis und aus Theben wird mit der Übernahme der memphitisch-herakleopolitanischen Tradition durch Theben erklärt.¹⁸⁹ Analog zu dem Stemma zu CT 225+226 zweigten die Textzeugen aus Sedment wohl zwischen ι und μ von einer mangels Leitdeviationen nicht mehr rekonstruierbaren Vorlage ab, die mit Vorlage β^1 im Stemma zu CT 225+226 vergleichbar ist. Vorlage μ entspricht ebenfalls einer der β -Vorlagen im Generalstemma¹⁹⁰ der Sargtextüberlieferung. Es können nun auch die wichtigsten Vorlagen des von Jürgens erstellten Generalstemmas der Sargtextüberlieferung¹⁹¹ mit dem Stemma zu PT 220–222 in Einklang gebracht werden: Die Vorlage γ im Stemma zu PT 220–222 entspricht der Vorlage γ im Generalstemma der Sargtextüberlieferung.¹⁹² Die Vorlage τ im Stemma zu PT 220–222 entspricht α^1 im Generalstemma der Sargtextüberlieferung. Und alle Textzeugen, die in der Sargtextüberlieferung auf α^1 zurückgehen (es handelt sich ausschließlich um Textzeugen aus Saqqara) spiegeln den gesamten oberhalb von ι dargestellten Teil des Stemmas zu PT 220–222 wider. Auch im Stemma zu PT 220–222 ist dieser Bereich (allerdings nicht ausschließlich) von Textzeugen aus Saqqara geprägt.

Vorlage:	α^1
abhängige Textzeugen:	Sq 2 Sq*, § (mit L 3 Li*, Siut I, TT 353, TT 82, TT 100) und θ (mit Π 1 C* und M 1 C ^b)
Terminus post quem non:	Sesostris I. (12. Dyn.) ¹⁹³
Lokalisation:	Saqqara ¹⁹⁴
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	§ 198 b–c: <i>ḫw</i> (W, T, P, N, Nt, Aba, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, B 10 C*, B 10 C ^b , BH 1 C, BH 3 C, BH 5 C, S, Sid I Cop, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, Sq 1 Sq, T 4 Be, T 1 C, TT 240) → <i>fw</i> (M 1 C*, L 3 Li*, Siut I, TT 353).

¹⁸⁸ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 213.

¹⁸⁹ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 78–80.

¹⁹⁰ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 68.

¹⁹¹ S. vorige Anm.

¹⁹² Im Stemma zu CT 225+226 ist γ nicht angegeben, da Textzeugen aus Banu Hasan diese Spruchfolge nicht überliefern.

¹⁹³ Datierung von Siut I.

¹⁹⁴ Da Sq 2 Sq* direkt von Vorlage α abhängt und auch Vorlage θ in Saqqara lokalisiert werden kann.

§ 203 a: *wf.w=f* (W, III, Ni, B 4 Bo, S) : *wf.y=f* (T 4 Be) : *wf.y=f* (T 1 C) : *wf.f=f* (Sq 2 Be) : *wf.f=f* (BH 3 C) : *wf=f* (B 6 Bo, BH 1 C, Sid 1 Sid, TT 82) → *wf=f* (mit „Götterdeterminativ“ A 40) (BH 5 C) → *wf.y=f* (B 2 Bo, B 3 Bo¹⁹³) → *wf* (mit „Götterdeterminativ“ A 40) (BH 2 Ox) → *wf.w* (KH 1 KH¹⁹⁴) : *mf* (C^a, Sq 9 C) → *wf.w* (mit „Götterdeterminativ“ A 40) (Sq 1 Cop) → *wf...fw* (L 3 Li¹⁹⁵) → *wf.w mf.w* (Siut 1, Sq 2 Sq^a, TT 353).

Vorlage:	λ
abhängige Textzeugen:	Sq 1 Cop, Sq 9 C und π (mit Sq 1 Ch, Sq 10 C, KH 1 KH)
Terminus post quem non:	Amenemhet I. (12. Dyn.) ¹⁹⁶
Lokalisation:	Saqqara
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	<p>§ 196 a-b: <i>hi</i> (W, T, III, III, Aba, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, B 10 C^a, B 10 C^b, BH 1 C, BH 3 C, L 3 Li^a, S, Siut 1, Sq 2 Be, Sq 1 Sq, Sq 2 Sq^b, T 1 C, TT 240, TT 353) : <i>hi</i> (M 1 C^a, Sid 1 Cop, Sq 5 C) : <i>hy</i> (BH 5 C, Sid 1 Sid, T 9 C) : <i>h</i>¹⁹⁷ (T 4 Be) : <i>h</i> (TT 82) : <i>i</i> (KH 1 KH, Sq 9 C, Sq 1 Cop).²⁰¹</p> <p>§ 198 a: <i>hi</i> (W, N, Ni, Aba, B 2 Bo, III 3 Bo, III 4 Bo, B 6 Bo, B 10 C^a, B 10 C^b, BH 1 C, BH 3 C, S, Sq 2 Be, T 1 C, TT 353) : <i>h</i> (M 1 C^a, Sq 1 Sq, T 4 Be, TT 240) : <i>hy</i> (BH 5 C, L 3 Li²⁰²) : <i>ih</i> (Sid 1 Cop) : <i>i</i> (Sq 9 C(?), Sq 1 Ch).²⁰³</p> <p>§ 204 c: <i>r ncr.w</i> (W, N, Ni, B 2 Bo, B 3 Bo, B 6 Bo, BH 1 C, BH 3 C, BH 5 C, BH 2 Ox, S, Sid 1 Sid, Sq 2 Sq^a, T 1 C, TT 82, TT 353) → <i>ncr.w</i> (KH 1 KH, Sq 9 C, Sq 1 Ch) → <i>iyj r=f</i> (T 4 Be).</p>

¹⁹³ B 3 Bo: *wf(f)y=f*.

¹⁹⁴ KH 1 KH, [...]*w*.

¹⁹⁵ Eventuell ist *wf.w mf.w* zu lesen.

¹⁹⁶ Eventuell auch Ende der 11. Dyn., vgl. die Datierungsvorschläge für III 1 Ch und KH 1 KH.

¹⁹⁷ Einmal auch bei Aba belegt, der sonst *hi* liest.

²⁰⁰ Einmal liest Sq 9 C *y*.

²⁰¹ III den Interjektionen vgl. Edel, *Ägyptische Grammatik*, 432–434.

²⁰² L 3 Li^a: *hy* oder *hi*.

²⁰³ Zu den Interjektionen vgl. Edel, *Ägyptische Grammatik*, 432–434.

Vorlage:	μ
abhängige Textzeugen:	T 1 C, σ (mit T 9 C und TT 319) und ρ (mit T 4 Be)
Terminus post quem non:	Mentuhotep II. (11. Dyn.)
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibraui) (11. Dyn.) ²⁰⁴
Lokalisation:	Saqqara / Theben ²⁰⁵
Parallelen:	vgl. die β -Vorlagen im Generalstemma der Sargtextüberlieferung. ²⁰⁶
Leitdeviation(en):	§ 194 a: $n\dot{h}b\dot{h}b$ (W, \mathbb{M} , \mathbb{M} , B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, BH 1 C, BH 3 C, BH 5 C, BH 2 Ox, M 1 C ^a , M 1 C ^b , S, Sid 1 Cop, Sid 2 Cop, Sq 2 Be, Sq 5 C, Sq 9 C, Sq 10 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Cup, TT 82) : $\dot{s}n\dot{h}b\dot{h}b$ (B 10 C ^a , ²⁰⁷ KH 1 KH, T 4 Be, T 1 C, T 9 C, TT 319) $\rightarrow \dot{s}f \dots b\dot{h}b$ (Sq 2 Sq ^b) $\rightarrow n\dot{h}b$ (Sid 1 Sid) $\rightarrow n\dot{h}b\dot{h}b$ (TT 353) $\rightarrow \dot{s}n\dot{g}i\dot{g}$ (B 10 C ^b).

Die Ansetzung der Vorlage μ erfolgt nur durch diese nicht eindeutige Deviation. Die Kausativform $\dot{s}n\dot{h}b\dot{h}b$ ist außer von den thebanischen Textzeugen auch von KH 1 KH und B 10 C^a bezeugt. Somit scheint diese Deviation auch mehrmals unabhängig voneinander aufgetreten zu sein, und es bleibt unsicher, ob diese Abweichung in Vorlage μ erfolgte. Die Abhängigkeit von ρ und σ von Vorlage μ ist daher nicht eindeutig erwiesen.

Vorlage:	ν
abhängige Textzeugen:	r (mit BH 1 C, BH 3 C, BH 5 C, BH 2 Ox) und v (mit B 10 C ^a , B 10 C ^b , B 6 Bo, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo)
Terminus post quem non:	11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibraui) (11. Dyn.) ²⁰⁸
Lokalisation:	Mittelägypten (Bani Hasan oder al-Birka?)
Parallelen:	Vorlage γ im Generalstemma der Sargtextüberlieferung (speziell in CT 162+164 und in CT 75–83) ²⁰⁹

²⁰⁴ Vgl. die Bemerkungen zur Datierung von Vorlage γ .

²⁰⁵ T 1 C hängt zwar direkt von μ ab, was auf eine Lokalisation der Vorlage in Theben deutet, aber die eventuell auch von μ abhängige Vorlage ρ ist in Saqqara zu lokalisieren, so daß auch μ noch von dort stammen könnte.

²⁰⁶ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 68.

²⁰⁷ B 10 C^a: $\dot{s}n\dot{h}b\dot{h}b$.


²⁰⁸ Vgl. die Bemerkungen zur Datierung von Vorlage γ .

²⁰⁹ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 68, 97, 129.

Leitdeviation(en):	§ 206 a: <i>mh.tiw</i> (W, N, Nt, B 10 C ^a , ²¹⁰ BH 5 C, S, Sid 1 Sid, Sq 9 C, Sq 1 Ch, Sq 2 Sq ^a , T 4 Be, T 1 C, TT 82) → <i>mh.t</i> (TT 353) → <i>hm'.w</i> (B 2 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, BH 3 C).
--------------------	--

Die auch von *r* bzw. *v* abhängigen Textzeugen ■ 10 C^a und BH 5 C gehen an der hier angeführten Stelle mit Vorlage *tt*.

Vorlage *v* entspricht mit den von ihr abhängigen Textzeugen aus Bani Hasan und al-Birsa der Vorlage *y* im Generalstemma der Sargtextüberlieferung und wird wie diese in Mittellägypten ■ lokalisieren sein.²¹¹

Vorlage:	ξ
abhängige Textzeugen:	L 3 Li ^a und φ (mit Siut 1, TT 353, TT 82, TT 100)
Terminus post quem non:	Sesostris I. (12. Dyn.) ²¹²
Lokalisation:	al-Liṣi
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	§ 202 B: <i>ps'f.t</i> (W, ■, Nt, Abu, B 2 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, B 10 C ^a , BH 2 O _x , BH 3 C, M 1 C ^a , S, Sq 2 Be, T 4 Be, T 1 C) : <i>ps'f ps'f.t</i> (L 3 Li ^a , Siut 1, TT 353) →  (Sq 1 Cup).
	§ 203 b: <i>hff</i> (W, T, ²¹³ N, Nt, BH 5 C, S, Sq 1 Ch, Sq 2 Sq ^a) : <i>hff=f</i> (B 2 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, BH 1 C, BH 3 C, BH 2 O _x , KH 1 KH, Sq 9 C, Sq 1 Cup, T 4 Be, T 1 C) → <i>hff=k</i> (L 3 Li ^a , Siut 1, TT 82, TT 353).

Vorlage:	o
abhängige Textzeugen:	M 1 C ^a und M 1 C ^b
Terminus post quem non:	Amenemhet II. (12. Dyn.) ²¹⁴
Lokalisation:	Meir
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	§ 194 b: <i>hr=ē</i> (<i>Nsr.t</i>) (W, N, Nt, Abu, ■ 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, BH 1 C, S, Sid 1 Cup, Sid 2 Cup, Siut 1, Sq 2 Be, ²¹⁵ Sq 5 C, Sq 9 C, Sq 1 Ch,

²¹⁰ B 10 C^a: *mh...f*.

²¹¹ Vgl. Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 51–67, 82.

²¹² Datierung von Siut 1.

²¹³ Reste dieser Lesart sind bei Sainte Fare Gamot, *Nouveaux textes*, Taf. 2.12 erkennbar.

²¹⁴ Willemss, *Chests of Life*, 98–99 datiert den Sarg in die Zeit Amenemhets II. oder später.

Sq 1 Cop, Sq 2 Sq^h,²¹⁶ T 4 Be, T 1 C, TT \mathbb{M} ,²¹⁷
 TT 240, TT 353²¹⁸) \rightarrow *hr.t* (M 1 C^a, M 1 C^b) \rightarrow *hr*
 (T 9 C) \rightarrow φ (BH 2 Ox, BH 3 C, TT 319).

Vorlage:	π
abhängige Textzeugen:	Sq 1 Ch und ω (mit Sq 10 C und KH 1 KH)
Terminus post quem non:	Ende 11. Dyn. oder Amenemhet I. (12. Dyn.) ²¹⁹
Lokalisation:	Saqqara
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	§ 207 a: <i>hij=k</i> (W, N, Ni, B, Siut 1, Sq 9 C, Sq 2 Sq ^a , TT 353) : <i>hij.w=k</i> (KH 1 KH, Sq 1 Ch) : <i>hij.y=k</i> (B 2 Bo, B 3 Bo, \mathbb{M} 4 Bo, B 6 Bo, B 10 C ^a , BH 3 C, BH 5 C, BH 2 Ox, Sid 1 Sid, T 4 Be, T 1 C).
Vorlage:	ρ
abhängige Textzeugen:	Sq 9 C und T 4 Be
Terminus post quem non:	Mentuhotep II. (nach \mathbb{M} Jahr; 11. Dyn.)
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibtaui) (11. Dyn.) ²²⁰
Lokalisation:	Saqqara
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	§ 207 d: <i>mir.w</i> (W, \mathbb{M} , Ni, Aba, B 3 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, BH 5 C, \mathbb{M} , Siut 1, ²²¹ Sq 2 Sq ^a , T 1 C, TT 353) \rightarrow <i>mit.w</i> (T 4 Be) \rightarrow <i>miy.w</i> (Sq 9 C). § 207 e: <i>tp=k n Rpy.t</i> ²²² (W, \mathbb{M} , Ni, Aba, APM, ²²³ B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, \mathbb{M} 10 C ^a , BH 5 C, S, Siut 1, ²²⁴ Sq 1 Ch, Sq 2 Sq ^a , T 1 C, TT 353) \rightarrow <i>tp=c n ry</i> (BH 2 Ox) \rightarrow φ n <i>ip.t</i> (Sq 9 C, T 4 Be).

²¹⁵ Sq 2 Be: *hr=c Wr.t*

²¹⁶ Sq 2 Sq^b: *h[tr]=t*.

²¹⁷ TT \mathbb{M} 2: *hr=t*.

²¹⁸ TT 353: *hr=t*

²¹⁹ Vgl. die Datierungsvorschläge für die einzelnen Textzeugen.

²²⁰ Vgl. die Datierung von Vorlage γ .

²²¹ Siut 1: *f . hr.w=f*.

²²² Teilweise *tp=k n Rpy.t*.

²²³ APM: *f...f n Rpy.t*.

²²⁴ Siut 1: *tp=k n Rf...f*.

Außer in den genannten Leitdeviationen stimmen Sq 9 C und T 4 Be auch noch im dem Textumfang überein, den sie von PT 220–222 überliefern: §§ 194–207.²²⁵

Da angenommen werden kann, daß die thebanischen Textzeugen im Zuge der Übernahme der memphitisch-herakleopolitanischen Tradition auf Vorlagen aus Saqqara zurückgriffen,²²⁶ dürfte Vorlage ρ im memphitischen Raum zu lokalisieren sein. Eine Abschrift von ρ gelangte kurz nach der Wiedervereinigung nach Theben und wurde dort für T 4 Be genutzt. Der Text auf dem jüngeren Sarg Sq 9 C ist aus zwei Vorlagen kontaminiert: aus einer auf ρ zurückgehenden (erkennbar in § 207 d–e) und aus einer auf λ zurückzuführenden (erkennbar in § 194 a (vgl. Vorlage μ) und § 198 a (vgl. Vorlage λ)).

Vorlage:	σ
abhängige Textzeugen:	T 9 C, TT 319
Terminus post quem non:	Mentuhotep II. (11. Dyn.)
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibtau) (11. Dyn.) ²²⁷
Lokalisation:	Theben
Parallelen:	Vorlage β^4 im Stemma zu CT 225+226 ²²⁸
Leitdeviation(en):	auffälliger überlieferter Textumfang

T 9 C und TT 319 weisen beide die für μ angegebene Leitdeviation auf und überliefern zudem nicht ab PT 220 eine Sequenz von Pyramidentexten, sondern beginnen mit dem Ende von Π 219 und überliefern bis zum Anfang von PT 221. T 9 C und TT 319 dürften somit auf eine Vorlage zurückgehen, in der PT 219 nicht von Π 220–221 getrennt war.

Als Parallele zu Vorlage σ ist die Vorlage β^4 im Stemma zu CT 225+226 anzuführen.²²⁹ Dort hängen T 9 C und MC 105 von einer gemeinsamen Vorlage ab.²³⁰

Vorlage:	τ
abhängige Textzeugen:	BH 5 C und $\gamma\gamma$ (mit BH 1 C, BH 3 C, BH 2 O α)
Terminus post quem non:	11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)

²²⁵ Vgl. Lesko, *Index*, 94, 99.

²²⁶ Vgl. Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 78–80.

²²⁷ Vgl. die Bemerkungen zur Datierung von Vorlage γ .

²²⁸ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 211.

²²⁹ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 211.

²³⁰ MC 105 überliefert auch PT 220–222 (§§ 194–200), jedoch standen mir keine Abschriften des Textes zur Verfügung.

Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibtau) (11. Dyn.) ²³¹
Lokalisation:	Bani Hasan
Parallelen:	Vorlage δ im Generalstemma zur Sargtextüberlieferung ²³²
Leitdeviation(en):	§ 205 b: $sb\bar{s}b$ (N, Aba, B 6 Bo, S) : $hb\bar{h}b$ (T 1 C) : $hf\bar{f}$ (Siut I) : $nsb\bar{s}b$ (Sq 1 Ch) : $nhb\bar{h}b$ (B 2 Bo, B 3 Bo, ²³³ B 4 Bo, TT 353) → $sbub$ (Nt) → $f\bar{f}ub$ (Sid 1 Sid) → $hb\bar{h}b$ (W(?), T 4 Be) → $nhb\bar{h}b$ (BH 3 C, BH 5 C) ²³⁴

Wie in CT 162+164²³⁵ und in CT 75–83²³⁶ gehen Textzeugen aus Bani Hasan auf eine gemeinsame Vorlage zurück, die ihrerseits einen Teil der mittellägyptischen Überlieferung bildet (im Stemma zu PT 220–222 steht Vorlage ν für die mittellägyptische Überlieferung).

Vorlage:	ν
abhängige Textzeugen:	■ 6 ■, B 10 C ^a , ■ 10 C ^b und $\zeta\zeta$ (mit B 2 Bo, B 3 ■, ■ 4 Bo)
Terminus post quem non:	11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep III. (Horusname: Seanchibtau) (11. Dyn.) ²³⁷
Lokalisation:	al-Birsa
Parallelen:	Vorlage κ im Generalstemma zur Sargtextüberlieferung ²³⁸
Leitdeviation(en):	§ 195 b: $i\bar{c}t=f\ n=\bar{c}$ (W, Ni, ■, Sq 5 C) → $\bar{c}t=f\ n=\bar{c}$ ²³⁹ (BH 1 C, BH 5 C, BH 2 O _x , M 1 C ^a , M 1 C ^b , Sid 2 Cop, Sq 2 Be, Sq 9 C, Sq 10 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Sq, T 1 C, X 1 Mos) → $\bar{c}t/f\bar{f}$ (Sq 2 Sq ^b) → $\bar{c}t\ n=\bar{c}$ (T 4 Be) → $\bar{c}t\ n=f$ (TT 353) → $\bar{c}t\ f=f\ n=\bar{c}$ (T 9 C) → $\bar{c}t\ n=f\ n=\bar{c}$ (Sid 1 Cop) → $\bar{c}t=f\ n=\bar{c}$: $\bar{c}t=f\ n=\bar{c}$ (N) → doppelte Schreibung von $\bar{c}t$ ($\bar{c}t=f\ \bar{c}t=f\ n=\bar{c}$ (B 2 Bo, B 3 Bo); $\bar{c}t=f$

²³¹ Vgl. die Bemerkungen zur Datierung von Vorlage γ

²³² Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 68

²³³ B 3 Bo: $f\bar{f}$: $hb\bar{h}b$

²³⁴ Es liegt eine Assoziation mit § 194a vor

²³⁵ Vgl. das Stemma bei Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 68

²³⁶ Vgl. das Stemma bei Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 129

²³⁷ Vgl. die Bemerkungen zur Datierung von Vorlage γ

²³⁸ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 68

²³⁹ Zum Teil $\bar{c}t=f\ n=\bar{c}$.

$\zeta_1 n=\zeta$ (B 10 C²⁴⁰); $\zeta_1=f$ $h\bar{p}=\zeta$ $h\bar{r}$ $\zeta_1 f=f$ (B 4 Bo); ζ_1
 $h\bar{p}=\zeta$ $h\bar{r}$ $m\bar{w}=f$ $h\bar{p}=\zeta$ $h\bar{r}$ $w'b=f$ $\zeta_1 f=f$ $n=\zeta$
 (B 6 Bo)²⁴¹.

§ 213 a: (nach Anrede an Atum bzw. Re-Atum;
 vor $\zeta_1 r'$) ϕ (W, N, III, KH I KH, S, Sq 1 Ch, T 1 C,
 TT III, TT 100²⁴²) → Einschub von § 160a ($h\bar{y}$
 $n=k$ $\zeta_1=k$ $h\bar{y}$ $n=k$ NN) (B III Bo, B 3 Bo, B 4 Bo,
 B 6 Bo, B 10 C²⁴³).

III nur Textzeugen aus al-Birša von Vorlage ν abhängen, kann diese Vorlage
 auch dort lokalisiert werden. Ihr entspricht der Nebenstrang κ in der Sargtext-
 Überlieferung,²⁴⁴ der einem Textarchiv entspringt, das ebenfalls in al-Birša lo-
 kalisiert werden kann.²⁴⁵

Vorlage:	ϕ
abhängige Textzeugen:	χ (mit Siut I und TT 353) und ψ (mit TT 82 und TT 100)
Terminus post quem non:	Sesostrius I. (12. Dyn.) ²⁴⁶
Lokalisation:	Siut ²⁴⁷
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	§ 203 b: ζw (W, III, Nr, S, B 2 Bo, B 6 Bo, B 10 C ²⁴⁸ , BH 1 C, BH 3 C, BH 5 C, KH I KH, L 3 L ²⁴⁹ , Sq 2 Be, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, Sq 2 Sq ²⁵⁰ , T 4 Be, T 1 C) → $=s$ (B 3 Bo, B 4 Bo, BH 2 O χ) → ζw (Siut I, TT 82, ²⁵¹ TT 353 ²⁵²). § 204 c: m (W, T, N, Nr, B 3 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, BH 5 C, BH 2 O χ , KH I KH, S, Sid 1 Sid, Sq 1 Ch, T 4 Be, T 1 C) : $m=k$ (B 2 Bo, BH 1 C, BH 3 C, Sq 2 Be ²⁵³) : $l \dots j m$ (Sq 2 Sq ²⁵⁴) ²⁵⁵ → lmj (Siut I, TT 82, TT 353). § 211 a: $im \zeta_1 r_1=k$ (W, N, III, Aba, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 10 C ²⁵⁶ , KH I KH, S, Sq 1 Ch, T 1 C) →

²⁴⁰ Die einzelnen Elemente innerhalb von § 195 b sind in veränderter Reihenfolge angeordnet.

²⁴¹ Zu beachten ist, daß TT 100 eine Homomorphonauslassung von § 212 a-b aufweist.

²⁴² Vgl. Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 57–63.

²⁴³ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 83.

²⁴⁴ Datierung von Siut I.

²⁴⁵ S. dazu die weitere Diskussion unter 4.1.1.5.

²⁴⁶ TT 82, hv.

²⁴⁷ TT 353, hv.

²⁴⁸ In Sq 2 Sq²⁵⁰ ist nur D 37 erhalten; zuvor ist eine Lücke. Somit ist unklar, ob davor noch ein m (G 17) stand und damit m „siehe“ zu lesen ist, oder ob lmj „grb“ gelesen werden muß.

nm wrj=k (Siut I)/*nm hr rj=k* (TT 353²⁴⁹)/*nm.w
rj.wi=k* (TT 100)/*nm(?) rj.wi=kl* (TT 82).

Vorlage:

χ

abhängige Textzeugen:

Siut I und TT 353

Terminus post quem non:

Sesostrius I. (12. Dyn.)²⁵⁰

Lokalisation:

Siut²⁵¹

Parallelen:

Leitdeviation(en):

§ 195 c: *nfr.wi hr=č* (W, ■, Nt, B 2 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, BH 1 C, BH 5 C, M 1 C^a, M 1 C^b, S, Sid 1 Cop, Sid 2 Cop, Sq 2 Be, Sq 5 C, Sq 10 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Sq, Sq 2 Sq^a, T 4 Be, T 1 C, T 9 C, X 1 Mos) → *nfr.wi hr* (BH 2 Ox) → *nfr.w[] hr=k* (Siut I), *nfr.w hr=k* (TT 353).

§ 200 a-201 d: *iwy.n=f hr=k ij=f* (W, T(?),²⁵² P, N, Nt, Aba, B 4 Bo, S, Sq 9 C) → *iwy.n=f hr=k ij=k* (B 6 Bo, BH 5 C, KH 1 KH, M 1 C^a, M 25 C, L 3 Li^a, Sq 10 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, Sq 1 Sq, T 4 Be, T 1 C, TT 82, TT 240) → *iwy.n=f hr=k ij.y=k* (B 10 C^{a253}) → *iwy.n=f hr=k ij.y* (B 2 Bo, B 3 Bo) → *iwy.n=i hr=k ij=k* (B 10 C^b) → *iwy.n=i hr=f ij=k* (BH 1 C, BH 3 C, BH 2 Ox) → *iwy.n=k hr=k ij=k* (Siut I, TT 353).

§ 200 a-201 d: Reihenfolge der Gotternamen:²⁵⁴ *R'w, Nti, Pntn, Tntn, Smi-wr, Shn-wr, Spt.w, Spt-ibh.w* (W, ■, Ni, B 2 Bo, B 3 Bo(?),²⁵⁵ B 4 Bo, B 6 Bo, KH 1 KH, M 1 C^a, S, T 4 Be) → *R'w, Pnt, Pntn, Tntn, Smi-wr, Shn-wr, Spt.w, Spt-ibh.w* (Sq 1 Sq) → *R'w, Nti, Tntn, Pnt, Pntn, Shn-wr, Spt.w, Spt-ibh.w* (Sq 1 Ch) → *R'w, Pntn, Tntn, Smi-wr, Shn-wr, Spt.w, Spt-ibh.w* ■ ■ C^b(?),²⁵⁶ BH 5 C,²⁵⁷ BH 2 Ox, T 1 C) → *R'w, Pntn, [...], Spt.w, [...]* (B 10 C^a) → *R'w, Tntn, Pntn, Smi-wr,*

²⁴⁹ Nach *hr* ist eine Lücke, in der noch ein schmales Zeichen ergänzt werden könnte

²⁵⁰ Datierung von Siut I.

²⁵¹ ■, dazu die weitere Diskussion unter 4.1.1.5

²⁵² T' *iwy.n=f hr=k ij=f*.

²⁵³ *iwy.n=f* ist nur einmal lesbar; außerdem liest B 10 C' *iwy.n=i* und *iwy*.

²⁵⁴ Gelegentliche Schreibvarianten der Namen sind dabei unberücksichtigt geblieben

²⁵⁵ B 3 Bo: [...], [...], *Pnt, Tntn, Smi-wr, [...], Spt.w, Spt-ibh.w*

²⁵⁶ B 10 C^b: *[R'w], [Pntn], [Tntn], Smi-wr, Shn-wr, Spt.w, Spt-ibh.w]*

²⁵⁷ BH 5 C: *Spt-ib* (?).

Shn-wr, Špt-w, Špt-ibh-w (BH 1 C) → *R'w, Šmi-wr, Shn-wr, Špt-w, Špt-ibh-w, Gbb, si=k(?)*, *Hr-w* (BH 3 C) → *[R'w], Nti, Špt-w, Špt-ibh-w* (Sq 2 Be) → *R'w, Npt(?)*, *f...f, Šmi-wr, Shn-wr, Špt-w, Špt-ibh-w* (Sq 1 Cop) → *R'w, Tjn, Pfnj, Špt-w, Špt-ibh-w* (Sq 9 C) → *R'w, Np, Tjpn, Šmi-wr, Shn-wr, Špt-w, Špt-ibh-w* (Siut I, ²⁵⁶ TT 353) → *R'w, Šmi-wr, Shn-wr, Špt-w, Špt-ibh-w* (TT 82).

§204 a: *wr hki-w imj Nbwj* (W, M, B 10 C*, KH I KH, L 3 Li*, S, Sid 1 Sid, Sq 9 C, Sq 1 Ch, Sq 2 Sq*, ²⁵⁹ T 4 Be, TT 82) : *wr hki-w Nbwji* (B 2 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, Sq 2 Be, Sq 1 Cop, T 1 C) : *Hr-w hwnji imj Nbwj* (BH 1 E, BH 3 C, BH 2 Oa) : *Hr-w* (Siut I, TT 353) → *wr Šth* (BH 5 C).

§205 b: *Šth* (W, M, M, Aba, B 2 Bo, S, Sq 1 Ch, Sq 2 Sq*, T 4 Be, T 1 C, TT 82²⁶⁰) : *wq* (B 6 Bo, B 10 C*) → *Šth wq* (B 4 Bo) → *kkw* (BH 3 C) → *Hr-w* (Siut I, TT 353) → *ø* (BH 5 C).

§207 b: *'h'=k* (W, APM, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, BH 5 C, KH I KH, S, Sid 1 Sid, T 4 Be, T 1 C) → *'h'* (N, Ne) → *'h'=f* (Sq 1 Ch) → *hmj=k* (Siut I, TT 353).

§211 M *n* (W, M, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, KH I KH, S, Sq 1 Ch, T 1 C, TT 82, TT 100) → *mj* (Siut I, TT 353) → *ø* (Aba).

§211 B: *Šth* (W, N, Ni, Aba, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, ²⁶¹ B 10 C*, ²⁶² KH I KH, Sq 1 Ch, T 1 C, TT 82, TT 100) : *Čhwj* (Siut I, TT 353).

§213 a: Reihenfolge der Verben: *šj'* (o.ä.) – *šnj* (W, N, Ni, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, S, Sq 1 Ch, T 1 C, TT 100) → *šnj-šj'* (o.ä.) (B 10 C*, KH I KH, TT 82) → *šnj* (Siut I, TT 353).

²⁵⁸ Siut I: *R'w, Nti, [Tn]f[n], Šmi-wr, [Shn-wr, Špt-w, Špt-ibh-w]*.

²⁵⁹ Sq 2 Sq* *wr hki-w imj f...f*.

²⁶⁰ TT 82, *Šth* (t).

²⁶¹ B 4 Bo *Šth wq*.

²⁶² B 10 C*: *Šf...f*.

Vorlage:	ψ
abhängige Textzeugen:	TT 82, TT 100
Terminus post quem non:	Thutmosis III. (18. Dyn.)
Lokalisation:	Theben
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	<p>§ 211 a: <i>w' b n = k</i> (W, III, III, Aba,²⁶³ B 2 Bo, B 4 Bo, KH 1 KH, S, Siut 1, Sq 1 Ch, T 1 C, TT 353) → <i>w' b = c</i> (B 3 Bo) → <i>hw w' b = k</i> (TT 82, TT 100).</p> <p>§ 211 c: <i>m im n j t</i> (W, III, Ni, B 2 Bo, B 4 Bo, KH 1 KH, S) → <i>im n j t</i> (T 1 C, TT 353) → <i>m h' j t n h y j</i> (Sq 1 Ch) → <i>m i h w t</i> (Siut 1) → <i>m h e n j m r</i> (TT 82, TT 100).</p> <p>§ 213 b: <i>n j c j = k n c j</i> (W, T, N, III, B 3 Bo, B 4 Bo,²⁶⁴ B 6 Bo, KH 1 KH, Siut 1, Sq 1 Ch, T 1 C, TT 353) : <i>n j c j = k c j</i> (B 2 Bo) : <i>n j c j = k n c j m r h r w W f r N N</i> (TT 82,²⁶⁵ TT 100) : <i>c j c j</i> (S).</p>
Vorlage:	ω
abhängige Textzeugen:	Sq 10 C, KH 1 KH
Terminus post quem non:	Ende 11. Dyn. oder Amenemhet I. (12. Dyn.) ²⁶⁶
Lokalisation:	unsicher
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	<p>§ 199 a: <i>c j m r w w</i> (W, Ni, S, Sq 2 Sq^b) : <i>h j W f r N N p n</i> (B 10 C^a, BH 5 C,²⁶⁷ Sq 10 C) : <i>W f r N N p n</i> (B 10 C^b,²⁶⁸ KH 1 KH) : <i>i</i> (Sq 9 C) : <i>o</i> (B 2 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, BH 1 C, BH 3 C, BH 2 Oa, L 3 Li^a, M 1 C^a, Siut 1, Sq 2 Bc, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, Sq 1 Sq, T 4 Bc, T 1 C, TT 82, TT 240, TT 353).</p>

Sq 10 C wird wegen seiner geographischen Nähe zu den anderen von Vorlage λ abhängigen Textzeugen hier eingeordnet. Wegen der auch mit BH 5 C, B 10 C^a und ■ 10 C^b gemeinsamen Einfügung einer Anrede an Osiris könnte Sq 10 C theoretisch auch ■ die Nähe dieser Textzeugen gesetzt werden. Jedoch scheint dies weniger plausibel.

²⁶³ Aba: *w' f . .* /

²⁶⁴ B 4 Bo: *n j c j = k n j c j*

²⁶⁵ TT 82: *n j c j = k n c j m r h r w N N*.

²⁶⁶ Vgl. die Datierungsvorschläge für die einzelnen Textzeugen

²⁶⁷ BH 5 C: *h j W f r N N p n*

²⁶⁸ B 10 C^b: *W f r N N p n*.

Vorlage:	ββ
abhängige Textzeugen:	KH 1 KH und εε (mit BH 5 C, B 10 C ^a , B 10 C ^b)
Terminus post quem non:	11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)
Lokalisation:	unsicher
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	<p>§ 194 a: <i>nḥbḥb</i> (W, N, Ni, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, BH 1 C, BH 3 C, BH 5 C, BH 2 Ox, M 1 C^a, M 1 C^b, S, Sid 1 Cop, Sid 2 Cop, Sq 2 Be, Sq 5 C, Sq 9 C, Sq 10 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, TT 82) : <i>ḥnḥbḥb</i> (B 10 C^a,²⁶⁹ KH 1 KH, T 4 Be, T 1 C, T 9 C, TT 319) → <i>ḥf...ḥnḥb</i> (Sq 2 Sq^b) → <i>nḥb</i> (Sid 1 Sid) → <i>nḥbḥb</i> (TT 353) → <i>ḥnḥḥḥ</i> (B 10 C^b).</p> <p>§ 199 a: <i>ḥt mḥw.w</i> (W, Ni, S, Sq 2 Sq^b) : <i>ḥt Wḥr NN pn</i> (B 10 C^a,²⁷⁰ BH 5 C, BH 3 C, BH 2 Ox, B 4 Bo, B 6 Bo, BH 1 C, BH 3 C, BH 2 Ox, L 3 Li^a, M 1 C^a, Siut 1, Sq 2 Be, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, Sq 1 Sq, T 4 Be, T 1 C, TT 82, TT 240, TT 353).</p> <p>§ 213 a. (nach <i>ḥn+w 'wḥi=k</i>) <i>ḥ</i> (W, N, Ni, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, S, T 1 C, TT 82, TT 100) : <i>ḥn' kḥ=k</i> (B 10 C^a,²⁷¹ KH 1 KH, Siut 1, Sq 1 Ch, TT 353).</p>

Vorlage:	ββ
abhängige Textzeugen:	BH 1 C und δδ (mit BH 3 C und BH 2 Ox)
Terminus post quem non:	11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn./Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibtau) (11. Dyn.)) ²⁷²
Lokalisation:	Bani Hasan
Parallelen:	vgl. Vorlage δ im Generalstemma zur Sargtextüberlieferung ²⁷⁴
Leitdeviation(en):	<p>§ 200 a–201 d: <i>ḥwḥn=f ḥr=k ḥi=f</i> (W, T(?),²⁷³ P, N, 1, Aba, B 4 Bo, B, Sq 9 C) → <i>ḥwḥn=f ḥr=k</i></p>

²⁶⁹ B 10 C^a : *ḥnḥbḥb*. Diese und die folgenden Deviationen gehen Hinweise auf eine mögliche Verbindung von KH 1 KH mit den genannten Textzeugen aus al-Birsa und Bani Hasan.

²⁷⁰ BH 5 C : *ḥt Wḥr NN pn*.

²⁷¹ B 10 C^b : *Wḥr NN pn*.

²⁷² Bei B 10 C^a steht *ḥn' kḥ=k* vermutlich vor *ḥn+w 'wḥi=k*.

²⁷³ Vgl. die Bemerkungen zur Datierung von Vorlage γ.

²⁷⁴ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 68.

²⁷⁵ T : *ḥwḥn=f ḥr=k ḥi=f*.

itj=k (B 6 Bo, BH 5 C, KH 1 KH, M 1 C^a, M 25 C, L 3 Li^a, Sq 10 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, Sq 1 Sq, T 4 Be, T 1 C, TT 82, TT 240) → *iwj.n=f hr=k itj.y=k* (B 10 C²⁷⁶) → *iwj.n=f hr=k itj.y* (B 2 Bo, B 3 Bo) → *iwj.n=i hr=k itj=k* (B 10 C^b) → *iwj.n=i hr=f itj=k* (BH 1 C, BH 3 C, BH 2 Ox) → *iwj.n=k hr=k itj=k* (Siut 1, TT 353).

§ 204 a: *wr hkl.w im.i Nbw.s* (W, Nt, III 10 C^a, KH 1 KH, L 3 Li^a, S, Sid 1 Sid, Sq 9 C, Sq 1 Ch, Sq 2 Sq^a,²⁷⁷ T 4 Be, TT 82) : *wr hkl.w Nbw.ti* (B 2 Bo, B 4 Bo, III 6 Bo, Sq 2 Be, Sq 1 Cop, T 1 C) : *hr.w hwn.i im.i Nbw.s* (BH 1 C, BH 3 C, BH 2 Ox) : *hr.w* (Siut 1, TT 353) → *wr šrh* (BH 5 C).

Vorlage:	§ 8
abhängige Textzeugen:	BH 3 C und BH 2 Ox
Terminus post quem non:	11. Dyn.-Amenemhet I. (12. Dyn.)
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibtau) (11. Dyn.) ²⁷⁸
Lokalisation:	Bani Hasan
Parallelen:	vgl. Vorlage § im Generalstemma zur Sargtextüberlieferung: ²⁷⁹
Leitdeviation(en):	§ 194 b: <i>hr=ē (Nsr.t)</i> (W, Nt, Nt, Aba, B 2 Bo, B 3 Bo, III 4 Bo, BH 1 C, S, Sid 1 Cop, Sid 2 Cop, Siut 1, Sq 2 Be, ²⁸⁰ Sq 5 C, Sq 9 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, Sq 2 Sq ^b , ²⁸¹ T 4 Be, T 1 C, TT 82, ²⁸² TT 240, TT 353 ²⁸³) → <i>hr.t</i> (M 1 C ^a , M 1 C ^b) → <i>hr</i> (T 9 C) → <i>ē</i> (BH 2 Ox, BH 3 C, TT 319).

Die Rekonstruktion von Vorlage § 8 ist unsicher, weil die Auslassung der Präpositionalverbindung *hr=ē* unabhängig von den Textzeugen aus Bani Hasan auch bei TT 319 erfolgte. Somit kann nicht ausgeschlossen werden, daß auch

²⁷⁶ *iwj.n=f* ist nur einmal lesbar; außerdem liest B 10 C^a *iwj.n=i* und *iwj*.

²⁷⁷ Sq 2 Sq^a *wr hkl.w im.i f*.

²⁷⁸ Vgl. die Datierung von Vorlage γ.

²⁷⁹ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, III.

²⁸⁰ Sq 2 Be. *hr=ē Wr.t*.

²⁸¹ Sq 2 Sq^b: *hr=ē*.

²⁸² TT 82: *hr=t*.

²⁸³ TT 353: *hr=t*.

bei BH 2 Ox und BH 3 C diese Auslassung unabhängig voneinander geschah. In diesem Fall wären BH 2 Ox und BH 3 C direkt von Vorlage *yy* abhängig.

Vorlage:	EF
abhängige Textzeugen:	B 10 C ^a , B 10 C ^b , BH 5 C
Terminus post quem non:	11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)
Lokalisation:	al-Birša oder Bani Hasan (?)
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	<p>§195 d: geschrieben (W, N, Ni, Aba, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, BH 1 C, BH 2 Ox, KH I KH, L 3 Li^b, M 1 C^a, Siut I, Sq 2 Be, Sq 5 C, Sq 9 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Sq, Sq 2 Sq^b, T 4 Be, T 1 C, T 9 C, TT 240, TT 353, X 1 Mos) → ausgelassen (B 10 C^a, B 10 C^b, BH 5 C).</p> <p>§196 a–b: Reihenfolge der Kronen: <i>N.t, In.w, Wr.t, Wr.t-hk.w, Nsr.t</i> (W, N, Ni, Aba, B 2 Bo, B 3 Bo, ²⁸⁴ B 4 Bo, Siut I, ²⁸⁶ Sq 1 Cop, Sq 1 Sq, Sq 2 Sq^b, T 4 Be, T 1 C, TT 353) : <i>N.t, In.w, Nsr.t, Wr.t, Wr.t-hk.w</i> (B 10 C^a, ²⁸⁶ B 10 C^b, ²⁸⁷ BH 5 C) : <i>N.t, In.w, Wr.t-hk.w, Nsr.t</i> (B 6 Bo, BH 1 C, BH 3 C, M 1 C^a, ²⁸⁸ S, Sq 2 Be) : <i>N.t, In.w, Nsr.t</i> (Sid 1 Cop, TT 240(?))²⁸⁹ : <i>Mw.t, In.w, Wr.t</i> (Sq 9 C) : <i>N.t, In.w, Wr.t, Wr.t, Wr.t-hk.w, Nsr.t</i> (Sid 1 Sid) : <i>Wr.t-hk.w, [...], Nsr.t</i> (Sq 5 C) : <i>N.t, In.w, Wr.t, Wr.t-hk.w</i> (T 9 C) : <i>In.w</i>²⁹⁰, [...], <i>Wr.t-hk.w, [...]</i> (TT 82).</p> <p>§197. Beginnend mit §197 a (W, ■, ■, Aba, B 2 Bo, B 4 ■, B 6 Bo, BH 1 C, BH 3 C, M 1 C^a, ■, Sid 1 Cop, Siut I, Sq 2 Be, Sq 5 C, Sq 9 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, Sq 1 Sq, Sq 2 Sq^b, T 4 Be, T 1 C, TT 240, TT 319, TT 353) : beginnend mit §197 c (B 10 C^a, B 10 C^b, BH 5 C).</p>

²⁸⁴ Die ersten vier Bezeichnungen sind lesbar.

²⁸⁵ Die hinteren drei Bezeichnungen sind erhalten.

²⁸⁶ Zum Teil zerstört, die mittlere Position von *Nsr.t* ist gesichert.

²⁸⁷ Zum Teil zerstört, die Abfolge der letzten drei Bezeichnungen ist sicher.

²⁸⁸ M 1 C^a liest *In.w* statt *In.w*.

²⁸⁹ Es ist unklar, ob vor *In.w* noch weitere Bezeichnungen geschrieben waren.

²⁹⁰ Oder ist *Tap.w* zu lesen?

Vorlage:	ζζ
abhängige Textzeugen:	B 4 Bo und ηη (mit B 2 Bo und B 3 Bo)
Terminus post quem non:	11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibraui) (11. Dyn.) ²⁹¹
Lokalisation:	al-Birsa
Parallelen:	Vorlage λ ¹ im Stemma zu CT 225+226 Vorlage λ ² im Stemma zu CT 162+164 Vorlage λ ³ im Stemma zu CT 343+345
Leitdeviation(en):	§ 195 d: Nennung von <i>Wr.t-ḫk.t.w</i> (W, Ni, Aba(?), B 6 Bo, BH 1 C, BH 2 Ox, KH 1 KH, L 3 Li ^p , M1C ⁺ , S, Siut I, Sq 1 Ch, Sq 2 Be, Sq 5 C, Sq 9 C, Sq 1 Sq, Sq 2 Sq ^h , T 4 Be, T 1 C, T 9 C, TT 353, X 1 Mos) → Nennung von <i>Wr.t</i> und <i>Wr.t-ḫk.t.w</i> (B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo). § 208 c: <i>ḫḫ=k</i> (W, M, Ni, APM, B 6 Bo, B, Sq 1 Ch, T 1 C, TT 82, TT 353) : <i>ḫḫ.y=k</i> (T 4 Be) → <i>ḫḫ=k</i> (B 2 Bo, B 4 Bo). § 209 a: <i>ḫnk.w</i> (W, N, Ni, S) : <i>ḫnk=k</i> (APM, B 10C ⁺ , T 1 C) : <i>ḫ=k</i> (B 2 Bo, B 3 Bo) → <i>ḫ=k</i> (B 4 Bo) → <i>ḫk=k</i> (TT 353). § 210 a–c: Reihenfolge <i>m:ḫk.t</i> + <i>ḫ.t</i> = <i>m:ḫ^h.t</i> (W, N, Ni, Aba(?), ²⁹² B 10 C ⁺ ?, ²⁹³ S, Siut I, Sq 1 Ch, T 1 C, TT 353) → <i>ḫ.t</i> = <i>m:ḫ^h.t</i> = <i>m:ḫk.t</i> (B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo) → <i>f</i> = <i>Nb.t-ḫw.t</i> (B 6 Bo) → <i>ḫ.t</i> = <i>m:ḫ^h.t</i> (TT 100) → <i>m:ḫ^h.t</i> = <i>R^hw</i> = <i>m:ḫk.t</i> (TT 82). § 210 a: <i>ḫnk.w</i> (W, M, Ni, S) : <i>ḫnk=k</i> (APM, B 10C ⁺ , Siut I, T 1 C) : <i>ḫ=k</i> (B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo) → <i>ḫk=k</i> (TT 353) → <i>wbn=k</i> (Sq 1 Ch). § 212 b: <i>ḫm.w</i> (W, N, Ni, B 10 C ⁺ , S, Siut I, T 1 C, TT 353) : <i>R^hw</i> (B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo) : <i>ḫpri</i> (TT 82).

Vorlage ζζ entsprechen die Vorlagen λ¹ im Stemma zu CT 225+226, λ² (mit B 4 Bo und B 2 Bo) im Stemma zu CT 162+164 und λ³ (mit B 4 Bo und B 3 Bo) im Stemma zu CT 343+345.²⁹⁴

²⁹¹ Vgl. die Datierung von Vorlage γ.

²⁹² Aba: *[m:ḫk.t] - ḫ.t - m:ḫ^h.t*.

²⁹³ B 10 C⁺: *[m:ḫk.t] - ḫ.t - m:ḫ^h.t*.

²⁹⁴ Vgl. Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 58–61, 97, 211, 221.

Vorlage:	ηη
abhängige Textzeugen:	B 2 Bo und B 3 Bo
Terminus post quem non:	11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)
Terminus ante quem non:	Merikare (10. Dyn.)/Mentuhotep II. (Horusname: Seanchibtau) (11. Dyn.) ²⁹⁵
Lokalisation:	al-Birša
Parallelen:	Vorlage λ ¹ im Stemma zu CT-Spruchgruppe 30–32+33–37
Leitdeviation(en):	<p>§ 198 a: <i>prj.n=ē im=f prj.n=f im=ē</i> (N, B 6 Bo, M 1 C², Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, T 4 Be): <i>prj.n=ē im=f ēls phr</i> (B 10 C²(?),²⁹⁶ T 1 C) → <i>prj.n=f im=ē prj.n=ē im=f</i> (B 4 Bo, KH 1 KH, Sq 1 Sq): <i>prj.n=f im=ē ēls phr</i> (B 10 C²,²⁹⁷ BH 5 C) → <i>prj.n=f im=ē prj.n=ē im=f ēls phr</i> (B 2 Bo, B 3 Bo) → <i>prj.n=ē im=f prj.n=f im=ēn</i> (Stut I) → <i>[prj.n]=f im=ē prj.n=f im=ē</i> (BH 3 C) → <i>prj.n=ē im=f prj.n=f im</i> (Sq 2 Be, TT 353) → <i>[p]rj.n=f im=ē prj.n=f im</i> (L 3 Li²) → <i>prj.n=f im=ē prj.n=ē im=ē</i> (Sid 1 Cop) → <i>prj.n=f im=ē</i> (Sq 9 C) → <i>prj.n=ē im=ē prj.n=f im=ē</i> (S): <i>prj.n=ē im=f prj.n=ē im=f</i> (N0) → <i>wn=f n=ē prj.n im</i> (BH 1 C).</p> <p>§ 200 a–201 d: <i>iwj.n=f hr=k ij=f</i> (W, T(?),²⁹⁸ P, N, III, Aba, B 4 Bo, S, Sq 9 C) → <i>iwj.n=f hr=k itj=k</i> (B 6 Bo, BH 5 C, KH 1 KH, M 1 C², M 25 C, L 3 Li², Sq 10 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, Sq 1 Sq, T 4 Be, T 1 C, TT 82, TT 240) → <i>iwj.n=f hr=k itj.y=k</i> (B 10 C²²⁹⁹) → <i>iwj.n=f hr=k itj.y</i> (B 2 Bo, B 3 Bo) → <i>iwj.n=i hr=k itj=k</i> (B 10 C²) → <i>iwj.n=i hr=f itj=k</i> (BH 1 C, BH 3 C, III 2 Ox) → <i>iwj.n=k hr=k itj=k</i> (Stut I, TT 353).</p> <p>§ 208 a: <i>mi kf.w</i> (W, N, Ni, III 4 Bo, B 6 Bo, S, Stut I, Sq 9 C, Sq 1 Ch, T 4 Be, T 1 C) → <i>kf.w</i> (TT 353) → <i>mkf</i> (B 2 Bo, B 3 Bo).</p>

Vorlage ηη entspricht Vorlage λ¹ im Stemma zu CT-Spruchgruppe 30–32+33–37.³⁰⁰

²⁹⁵ Vgl. die Bemerkungen zur Datierung von Vorlage η.

²⁹⁶ B 10 C²: [...] *im=f C's phr*.

²⁹⁷ B 10 C²: *prj.n[...]* *im=ē ēls [phr]*.

²⁹⁸ T: *iwj.n=f hr=k itj=f*.

²⁹⁹ *iwj.n=f* ist nur einmal lesbar; außerdem liest B 10 C² *iwj.n=i* und *iwj*.

³⁰⁰ Vgl. Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 58–61, 109.

Vorlage:	00
abhängige Textzeugen:	Sid 1 Cop, Sid 2 Cop
Terminus post quem not:	frühe 12. Dyn.
Lokalisation:	Sedment
Parallelen:	
Leitdeviation(en):	<p>§ 194 b-c: $iwj.n=f$³⁰¹ (W, T, N, ■, Aba, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, ■ 6 Bo, ■ 10 C^a, KH 1 KH, S, Sid 1 Sid, Sint 1, Sq 2 Be, Sq 5 C, Sq 9 C, Sq 10 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Cop, T 4 Be, T 1 C, T 9 C, TT 240, TT 319, TT 353) : $iyl.n=f$ (M 1 C^a, M 1 C^b, Sq 1 Sq, Sq 2 Sq^b) → $iwj.n=f$ (B 10 C^b, BH 1 C, BH 3 C, BH 2 Ox) → $i.n=f$ (Sid 1 Cop, Sid 2 Cop)³⁰² → $i.n=f$ (BH 5 C)³⁰³.</p> <p>§ 195 b: $hnp=c$ ■ (■, N, Ni, B 2 Bo, B 3 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, BH 5 C, M 1 C^a, M 1 C^b, S, Sq 2 Be, Sq 5 C, Sq 9 C, Sq 1 Ch, Sq 1 Sq, T 4 Be, T 1 C, T 9 C, TT 353) → $hnp=c$ (B 10 C^b, BH 1 C, BH 2 Ox, Sq 10 C) → hnp (Sid 1 Cop, Sid 2 Cop).</p>

Rekonstruktion des Archetypus

Der Vergleich der Vorlagen β und γ im Stemma zu PT 220-222 erlaubt die Rekonstruktion des Archetypus, der im folgenden in Transkription und Übersetzung wiedergegeben ist

³⁰¹ Zum Teil $iwj.n=f$ — je nachdem, ob sich der Text auf eine Frau oder einen Mann bezieht.

³⁰² Mit W 25.

³⁰³ Mit M 17.

PT 220:³⁰⁴

Situationsbeschreibung: Ankunft des Verstorbenen am Horizont³⁰⁵

§ 194 a *wn 't.wi ih.t nhbhb k̄m.wt=i*

Anrede des Priesters an die Kronengöttin

§ 194 b *iwi.n=f hr=ē N.t iwi.n=f hr=ē Nsr.t*

§ 194 c *iwi.n=f hr=ē Wr.t iwi.n=f hr=ē Wr.t-hki.w*

§ 194 d *w' b n=ē šnē n=ē*

§ 195 a *htp=ē hr=f htp=ē hr 'bw=f*

§ 195 b *htp=ē hr m̄pw=f i.ē t=f n=ē*

§ 195 c *nfr.wi hr=ē htp̄i m̄w̄i i rnpw̄i m̄i n̄ ēm n̄r iij n̄r.w*

§ 195 d *iwi.n=f hr=ē Wr.t-hki.w*

§ 195 e *Hr.w pw̄ t̄n̄ m̄ s̄i lr̄ t=f Wr.t-hki.w*

³⁰⁴ Mit PT 220–221 kann ein Ausschnitt aus CT 75 (De Buck, *Coffin Texts*, I, 385d–393b) verglichen werden; s. dazu Altenmüller, *Vereinigung des Schu mit Atum*, 6.

³⁰⁵ Die Region des konventionell mit „Horizont“ übersetzten Wortes *ih.t* (vgl. zuletzt Jansen-Winkeln, „Horizont“ und „Verklärtheit“, 201–202) hat Turflügel (vgl. auch Altenmüller, *Vereinigung des Schu mit Atum*, 5). Das Betreten dieser Region des Überganges setzt die Krönung des Verstorbenen voraus.

Situationsbeschreibung: Ankunft des Verstorbenen am Horizont

- § 194 a Die Türflügel des Horizontes öffnen sich,³⁰⁶ seine Türriegel³⁰⁷ schieben sich zurück:

Anrede des Priesters an die Kronengöttin

- § 194 b Zu dir, Net, kam er,³⁰⁸ zu dir, Nesret, kam er,
 § 194 c zu dir, Weret, kam er, zu dir, Werethekau, kam er,
 § 194 d indem er für dich gereinigt war und vor dir Furcht hatte.³⁰⁹
 § 195 a Mögest du mit ihm zufrieden sein, mögest du mit seiner Reinigung zufrieden sein.
 § 195 b mögest du mit seiner Rede zufrieden sein, die er zu dir spricht.
 § 195 c (Denn) wie schön ist dein Gesicht, wenn du zufrieden bist, wenn du neu und jung bist, nachdem dich der Gott, der Vater der Götter erzeugt hat.
 § 195 d Er ist zu dir gekommen, Werethekau,
 § 195 e (ein) Horus ist das,³¹⁰ der zum Schutz seines Auges gestritten³¹¹ hat, Werethekau.

³⁰⁶ Vgl. die Abbildungen des „Wehentores“ aus dem Totenbuch bei Schafer, *Weltgebäude*, 101 (Abb. 22–24).

³⁰⁷ Bemerkenswert ist, daß die Türriegelbezeichnung *ḥr* hier in Verbindung mit einer zweiflügeligen Tür (*ḥr.wt*) verwendet wird und nicht mit einer einflügeligen Tür (so Behtens, *Riegel*, 256).

³⁰⁸ Gemeint ist der Verstorbene.

³⁰⁹ Der Verstorbene gibt seiner Furcht vor dem Göttlichen frei Ausdruck und erbittet erst einige Sätze später (§ 197) die furchteinflößende Macht von den Göttern (Bickel, *Furcht und Schrecken in den Sargtexten*, 23–24).

³¹⁰ Der Verstorbene wird mit dem Gott Horus identifiziert und somit den Göttern gleichgestellt (vgl. Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 124–125).

³¹¹ Zur Bedeutung „streiten“ vgl. Sethe, *Kommentar*, I, 105.

PT 221:¹¹³*Anrede des Verstorbenen¹¹⁴ an die Kronengöttin*

- §196 a *hi Nj hi In.i hi Wr.i*
 §196 b *hi Wr.i-hkz.w hi Nsr.i*
 §197 a *čj=č š'.i NN pn¹¹⁴ mi š'.i=č*
 §197 b *čj=č inč NN pn mi inč=č*
 §197 c *čj=č ki.i NN pn mi ki.i=č*
 §197 d *čj=č mrw.i NN pn mi mrw.i=č*
 §197 e *čj=č 'bi=f hnt 'nh.w čj=č 'hl=f¹¹⁵ hnt ih.w*
 §197 f *čj=č rwc ts=f r hft.iw=f*
 §198 a *hi In.i prj.n=č im=f prj.n=f im=č*

Antwort der Kronengöttin an den Verstorbenen

- §198 b *msj.n čw th.i-wr.i š:hkr.n čw th.i-wr.i*
 §198 c *msj.n čw 𐎢 i-wr.i š:hkr.n čw th.i-wr.i*
 §198 d *n čwt id Hr.w šn m š' ir.i=f¹¹⁶*

¹¹³ Mit PT 220-221 kann ein Ausschnitt aus CT 75 (De Buck, *Coffin Texts*, I, 385d-393b) verglichen werden, s. dazu Altenmüller, *Vereinigung des Seku mit Atum*, 6.

¹¹⁴ Die Rede ist sinngemäß vom König (in der 1. Person) gesprochen worden und wurde für die Anbringung der Totentexte an die Grabwände in die 3. Person umformuliert (vgl. Sethe, *Kommentar*, I, 108; Faulkner, *Practical Texts*, 48-49).

¹¹⁵ Bei W fehlt das Demonstrativpronomen pn, jedoch ist es in 7 (dabei ist zu beachten, daß S generell kein Demonstrativpronomen hinter dem Personennamen schreibt) und in 6 erhalten.

¹¹⁶ Die Lesung 'bf=f für das Semogramm S 42 ist durch die phonographischen Schreibungen in N und Aba. sowie in S und TT 240 gegeben. Die von Sethe, *Kommentar*, I, 111 favorisierte Lesung *hmw=f* findet sich erst bei Textzeugen, die weiter vom Archetypus entfernt sind; sie ist somit sekundär.

¹¹⁷ Viele Textzeugen (sua. auch S) haben noch *Wr.i-Mf.w* angefügt. Jedoch dürfte es sich dabei um einen Gedächtnisfehler handeln, der sich mehrmals unabhängig ereignet hat. Die Schreiber hatten vermutlich den ähnlichen Vers §195 e noch im Gedächtnis und fügten *Wr.i-Mf.w* analog zu diesem Vers auch in §198 d ein.

Anrede des Verstorbenen an die Kronengöttin

- § 196 a He Net, he Ini, he Weret.
 § 196 b he Werethekau, he Nesret.
 § 197 a Mögest du das Gemetzel dieses NN ausstrahlen wie dein Gemetzel.³¹⁷
 § 197 b Mögest du den Schrecken vor diesem NN ausstrahlen wie den Schrecken vor dir.
 § 197 c Mögest du das Aufschreien vor diesem NN ausstrahlen wie das Aufschreien vor dir.
 § 197 d Mögest du die Liebe zu diesem NN ausstrahlen wie die Liebe zu dir.
 § 197 e Mögest du sein Machtzepter an der Spitze der Lebenden sein lassen, mögest du sein Machtzepter an der Spitze der Verklärten sein lassen.³¹⁸
 § 197 f Mögest du dein Messer wirksam sein lassen gegen seine Feinde.³¹⁹
 § 198 a He Ini, kaum bist du aus ihm hervorgekommen, da ist er aus dir hervorgekommen.

Antwort der Kronengöttin an den Verstorbenen

- § 198 b Kaum hat dich die Ichetweret geboren, da hat dich die Ichetweret geschmückt.
 § 198 c Kaum hat dich die Ichetweret geboren, da hat dich die Ichetweret geschmückt.
 § 198 d Denn du bist Horus, der zum Schutz seines Auges gestritten³²⁰ hat.

³¹⁷ Im § 197 sind vier „Strahlkräfte“ (Gemetzel, Schrecken, Aufschreien, Liebe) genannt: sie sind nicht als Affekte aufzufassen, sondern als Ausdrucksqualitäten der göttlichen Erscheinungsform (hier die Königin), an der sie eine Art „dinglichen Satz“ haben. Sie wirken auf Menschen und Götter ein (vgl. Assmann, *Lebendige Lieder*, 65–66). Der Verstorbene möchte mit ihrer Hilfe an der Spitze aller Jenseitigen stehen (vgl. Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 115–116).

³¹⁸ Der Verstorbene soll auch im Jenseits die Rolle eines Königs haben (vgl. Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 115).

³¹⁹ Der Verstorbene soll ebenso wie ein diesseitiger Herrscher seine Feinde erfolgreich bekämpfen (Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 117).

³²⁰ Zur Bedeutung „streiten“ vgl. Sethe, *Kommentar*, I, 105.

PT 222:

Anrede des Priesters an den Verstorbenen: Wünsche für den Verstorbenen

- § 199 a $\zeta i m p w . w ' h' = k h r = f t i p n p r i m i t m . w n s s p r i m i h p r r^{221}$
 § 199 b $h p r = k h r = f k i j = k h r = f$
 § 199 c $m i c w i t j = k m i c w R' w$

Anrede des Priesters an Re²²²

- § 200 a²²³ $i w j n = f h r = k i t j = f i w j n = f h r = k R' w$
 § 200 b $i w j n = f h r = k i t j = f i w j n = f h r = k N i$
 § 200 c $i w j n = f h r = k i t j = f i w j n = f h r = k P n t n$
 § 200 d $i w j n = f h r = k i t j = f i w j n = f h r = k T n t n$
 § 201 a $i w j n = f h r = k i t j = f i w j n = f h r = k S m i - w r$
 § 201 b $i w j n = f h r = k i t j = f i w j n = f h r = k S h n - w r$
 § 201 c $i w j n = f h r = k i t j = f i w j n = f h r = k S p i . w$
 § 201 d $i w j n = f h r = k i t j = f i w j n = f h r = k S p i - i b h . w$
 § 202 a $\zeta i = k^{224} n \zeta r i N N p n k b h . w i s p = f i h i$
 § 202 b $\zeta j = k i k (\beta) (v a r . : h k i (\gamma) N N p n p s c i h m = f p s c i$

²²¹ Die Textzeugen des Mittleren Reiches und des Neuen Reiches lesen *hpr* bzw. *hprj*, die Nebenformen zu *hpr* sind; vgl. auch Assmann, *Chépre*, Sp. 934 (mit Anm. 3).

²²² Denkbar ist auch, daß wiederum eine von der 1. Person in die 3. Person umformulierte Rede des Königs vorliegt (s. Faulkner, *Pyramid Texts*, 491). Re wird im folgenden als Vater des Verstorbenen bezeichnet. In §§ 207 c–d und 203 b ist allerdings Atum als Vater des Verstorbenen genannt. Offensichtlich bilden Atum und Re zwei Aspekte einer Gottheit. Auch ist in §§ 207 a–208 c von der Fahrt des Atum am Tag- und Nachthimmel die Rede. In §§ 209 a–210 c dagegen von der Fahrt des Re am Tag- und Nachthimmel.

²²³ §§ 200a–201d schildern in Form einer Litanei die Einführung des Verstorbenen zu seinem göttlichen Vater. Diese Aufnahme des Verstorbenen ins Jenseits trägt über – wie auch in anderen Passagen der Pyramidentexte – deutliche Merkmale einer Heimkehr (z. B. Pyr. §§ 101, 217, 1116–1117 u. a.; vgl. Assmann, *Jenseits-Jenseits-Beziehungen*, Sp. 1088).

²²⁴ Subjunktiv von *rcj*.

Anrede des Priesters an den Verstorbenen: Wünsche für den Verstorbenen

- § 199 a Worte zu sprechen: Mögest du über ihm stehen, diesem Lande, das aus Atum hervorgegangen ist.¹²³ diesem Speichel, der aus Chepter¹²⁴ hervorgegangen ist.
- § 199 b Mögest du auf ihm Gestalt gewinnen, mögest du hoch sein über ihm,
- § 199 c möge dich dein Vater sehen, möge dich Re sehen.

Anrede des Priesters an Re

- § 200 a Er ist zu dir gekommen, sein Vater,¹²⁵ er ist zu dir gekommen, ~~Re~~.
- § 200 b Er ist zu dir gekommen, sein Vater, er ist zu dir gekommen, Nedi¹²⁶.
- § 200 c Er ist zu dir gekommen, sein Vater, ~~er~~ ist zu dir gekommen, Penden.¹²⁷
- § 200 d Er ist zu dir gekommen, sein Vater, er ist zu dir gekommen, Denden.
- § 201 a Er ist zu dir gekommen, sein Vater, ~~er~~ ist zu dir gekommen, Semawer.
- § 201 b Er ist zu dir gekommen, sein Vater, er ist zu dir gekommen, Sechenwer.
- § 201 c Er ist zu dir gekommen, sein Vater, er ist zu dir gekommen, Sopdu.
- § 201 d Er ist zu dir gekommen, sein Vater, ~~er~~ ist zu dir gekommen, Soped-Ibehu.
- § 202 a Mögest du veranlassen, daß dieser NN den Himmel¹²⁸ packt,¹²⁹ daß er den Horizont einnimmt
- § 202 b Mögest du veranlassen, daß dieser NN die Neun Bogen¹³⁰ beherrscht¹³¹, daß er die Neunheit vervollständigt¹³².

¹²³ Atum wird hier als Schöpfergott ausgewiesen.

¹²⁴ Chepter („Skarabäus“) ist eine Bezeichnung für die (Morgen)Sonne und kann nach Pyr. § 1587 a–d mit Atum gleichgesetzt werden (Allen, *Genesis in Egypt*, 16–17).

¹²⁵ Es handelt sich – wie auch in den folgenden Formen – um einen Vokativ.

¹²⁶ Vgl. zu diesem Namen den mythischen Ort Nj.t („Stätte des) Niederwertens“), an dem der Kampf zwischen Seth und Osiris stattfindet (s. dazu Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 81).

¹²⁷ Zur Etymologie vgl. Oung, *Nominalbildung*, 303.

¹²⁸ Gemeint ist der oberirdische Himmel; vgl. Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 83–84.

¹²⁹ Die Teilnahme des Verstorbenen am täglichen Sonnenlauf ist hiermit umschrieben (vgl. Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 136–137).

¹³⁰ Vgl. Erman–Grapow, *Wörterbuch*, I, 359.1.

¹³¹ Sowohl nach Lesart von *ḥals* auch nach Lesart von *y* ist „beherrschen“ zu übersetzen.

¹³² Vgl. Erman–Grapow, *Wörterbuch*, III, 197.4 und Grunet, *Horus, der zehnte Gott der „Neunheit“*, 346. Die Aufnahme des Verstorbenen in die Neunheit impliziert eine Vereinigung mit seinen Vorfahren und Ahnen (Barta, *Götterkreis der Neunheit*, 45). § 202b als Ausdruck eines totalen Herrschaftsanspruches des verstorbenen Königs aufzulassen und etwa zu übersetzen: „Mögest du veranlassen, daß dieser NN die Neunheit beherrscht, daß er die Neunheit verdrängt“ (ihm als „vernichten, verdrängen“ o.ä.). vernichten die in § 194b geschilderte Furcht des Königs und die in § 213a an Atum gerichtete Aufforderung, den König zu umarmen. Der König möchte in die Göttergemeinschaft aufgenommen werden, strebt aber nicht die Alleinherrschaft über die Gemeinschaft an.

- §202 c $\dot{c}i=k \ 'w.s \ n\dot{r}' \cdot w \ NN \ p\dot{n} \ w\dot{i}h.ti \ t\dot{p} \ m\dot{h}.w \ h\dot{n}' \ \dot{s}m' \cdot w$
 §203 a $h\dot{i}j=f \ h\dot{i}f=f \ 'h'=\dot{f} \ h\dot{r}.i \ t\dot{p} \ w\dot{r} \ (\delta, \gamma) \ (\text{var.: } w\dot{r}.w \ (W))^{335} \ m \ w\dot{r}.w=f$
 §203 b $h\dot{s}j.n \ \dot{s}w \ Nb.s \ h\dot{w}.s \ \dot{s}h.j=f \ h\dot{i}f$
 §204 a $h\dot{m}.n=k^{336} \ \dot{c}w \ m \ W\dot{r}.h\dot{k}l.w \ i\dot{m}.j \ Nb.w.s \ n\dot{b}.t\dot{i} \ \dot{s}m' \cdot w$
 §204 b $n \ f\dot{h}.ti \ n=k \ n \ i\dot{b}.ti \ n=k$
 §204 c $\equiv \dot{c}w \ i\dot{r}=k \ b\dot{i}.ti \ \dot{s}h\dot{m}.ti \ r \ n\dot{c}r.w \ \dot{s}m' \cdot w \ (\beta, \varepsilon) \ (\text{var.: } t\dot{s}.i\dot{w} \ (S, \text{Sq}9C))^{337} \ \dot{s}h.w=s\dot{n} \ i\dot{s}\dot{c}$

*Anrede des Priesters an den Verstorbenen*³³⁴

- §205 a $n\dot{s}n\dot{s}.n \ i\dot{w}r.s \ i.s:\dot{s}p.n=k^{338} \ g\dot{r}h$
 §205 b $h\dot{m}.ti \ m \ \dot{s}h\dot{y} \ i\dot{b}sh \ w\dot{c}.wi \ h\dot{s}j.n \ i\dot{s}.s$
 §206 a $h\dot{m}.n=k \ \dot{c}w \ m \ H\dot{r}.w \ h\dot{w}n.ti$
 §206 b $n \ h\dot{m} \ f\dot{h}.ti \ n=k \ n \ h\dot{m} \ i\dot{b}.ti \ n=k$
 §206 c $m \ \dot{c}w \ i\dot{r}=k \ b\dot{i}.ti \ \dot{s}h\dot{m}.ti \ r \ n\dot{c}r.w \ m\dot{h}.i\dot{w} \ \dot{s}h.w=s\dot{n} \ i\dot{s}\dot{c}$

³³⁴ W liest $w\dot{r}.w$ (so erst nachträglich aus $w\dot{r}.i$ geändert, vgl. Sethe, *Kommentar*, III, 13), eventuell liegt hier ein Substantiv $w\dot{r}.w$ „der Große“ vor. Da W $w\dot{r}.w$ liest, kann dieses Wort auch ursprünglich in β gestanden haben.

³³⁵ W liest fälschlicherweise $h\dot{m}.ti \ n=k$, korrekt lesen γ und δ , wie die parallele Stelle §206a bestätigt. Somit muß auch in β $h\dot{m}.n=k$ geschrieben gewesen sein.

³³⁶ H und Sq 9 C lesen mit $n\dot{c}r.w$ $i\dot{s}w$ den genau gegensätzlichen Ausdruck zu $n\dot{c}r.w$ $m\dot{h}.i\dot{w}$ in §206 c. Dabei kann nicht ausgeschlossen werden, daß $n\dot{c}r.w$ $i\dot{s}w$ auch ursprünglich in β geschrieben war, zuletzt jedoch aus Unachtsamkeit zu $\dot{s}m' \cdot w$ verlesen worden war.

³³⁷ §205 a–b fügen sich nur schwer in die Gesamtkomposition des Textes ein. Das Lob der Nephthys dürfte nur §204 a–c umfaßt haben, wie analog dazu das Lob der Isis in §206 a–c wiedergegeben ist (beide Lobe enden mit $i\dot{s}\dot{c}$). Der in der 2. Person Angeredete muß der Verstorbene sein, bei dem Sprecher dürfte es sich um den Priester handeln. Vgl. Sethe, *Kommentar*, I, 135 und 118, wo er bereits die schwierige Einordnung der §§203 b–206 c konstatierte.

³³⁸ Zu dem Verb $\dot{s}p$ vgl. Allen, *Inflection of the Verb*, 589, wonach Schreibungen in Metathese bei kaus. 2. rad. Verben gelegentlich belegt sind.

- § 202 c Mögest du den Hirnenstrab in die Hand dieses NN geben,¹⁴⁰ damit das Haupt Unterägyptens und Oberägyptens gesenkt wird,¹⁴¹
- § 203 a damit er fällt—(nämlich) sein Gegner—, damit er steht—(nämlich) das große Oberhaupt (var.: (nämlich) das Oberhaupt, (nämlich) der Große)—in seinem großen Gewässer.¹⁴²
- § 203 b Nephthys hat ihn gelobt, nachdem er den Feind gefangengenommen hatte:
- § 204 a „Du hast dich ausgestattet als Werbekau, der in Ombos Befindliche, der Herr des oberägyptischen Landes.
- § 204 b Nichts geht dir verloren, nichts ist dir ausgelassen.
- § 204 c Siehe, du bist ba-mächtiger¹⁴³ und sechem-mächtiger¹⁴⁴ als die Götter Oberägyptens (var.: die südlichen Götter) und ihre Achu.“¹⁴⁵

Anrede des Priesters an den Verstorbenen

- § 205 a Kaum hat (dich) die Schwangere ausgespien, da hast du die Nacht erbellt,¹⁴⁶
- § 205 b indem du ausgestanet bist als Seth, der hervorbricht.¹⁴⁷ Wie glücklich ist, wen Isis gelobt hat:
- § 206 a „Du hast dich ausgestattet als Horus-Hewenti.
- § 206 b Es geht dir auch nichts verloren, es ist dir auch nichts ausgelassen.
- § 206 c Siehe du bist ba-mächtiger¹⁴⁸ und sechem-mächtiger¹⁴⁹ als die nördlichen Götter und ihre Achu.“¹⁵⁰

¹⁴⁰ Die Herrschaftsausübung des Verstorbenen im Jenseits wird von den Göttern erlaubt (vgl. Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 120).

¹⁴¹ Vorstellungen und Verhältnisse des Diesseits und Jenseits übertragen (Teilung in zwei Länder, königliche Herrschaft); vgl. Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 116.

¹⁴² Vgl. zur ungewöhnlichen Endstellung des logischen Subjekts Edel, *Ägyptische Grammatik*, 445.

¹⁴³ Zur Vorstellung des Verstorbenen in Ba-Gestalt vgl. Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 102–103.

¹⁴⁴ Zur Bezeichnung des Verstorbenen als *hym* vgl. Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 108.

¹⁴⁵ § 204 a–c und § 206 a–c identifizieren den Verstorbenen mit Horus bzw. mit Seth und betonen die Vollständigkeit dieser Gleichsetzungen ausdrücklich in § 204 b und § 206 b.

¹⁴⁶ Eine Umschreibung für die Geburt; vgl. Dorman, *Tombs of Senenmut*, 104.

¹⁴⁷ Die Geburt des Seth durch seine Mutter Nut stört den normalen Schöpfungsprozess; vgl. Te Velde, *Seth, God of Confusion*, 27–28.

¹⁴⁸ Zur Vorstellung des Verstorbenen in Ba-Gestalt vgl. Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 102–103.

¹⁴⁹ Zur Bezeichnung des Verstorbenen als *hym* vgl. Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 108.

¹⁵⁰ § 204 a–c und § 206 a–c identifizieren den König mit Horus bzw. mit Seth und betonen die Vollständigkeit dieser Gleichsetzungen ausdrücklich in § 204 b und § 206 b.

*Anrede des Priesters an den Verstorbenen: Wünsche, daß der Verstorbene an der Fahrt im Sonnenschiff teilnehme*³⁵¹

- § 207 a *i:fh=k 'b.w=k n Tim.w m Twn.w hij=k hn'=f*
 § 207 b *w'c'=k m:ir w nn s 'h'=k hr s.wt n/w*
 § 207 c *hpr=k hn' itj=k Tim.w k'ij=k hn' itj=k Tim.w*
 § 207 d *wbn=k hn' itj=k Ton.w i:fh=k³⁵² m:ir.w*
 § 207 e *tp=k n Rpw t³⁵³ iwn.wit³⁵⁴*
 § 208 a *pri=k wpi=k w'j t=k m k s.w Sw*
 § 208 b *snj³⁵⁵ Sw hn+w' wwi m'w t=k Nw t*
 § 208 c *w'b=k m ih t i:fh=k 'b.w=k m si.w Sw*

³⁵¹ §§ 207 a–208 c sind Wünsche für den Verstorbenen (erkennbar an den Subjunktivformen, vgl. zur präfigierten Form *i:fh=k* als Subjunktiv Allen, *Inflection of the Verb*, 206, 722), an der Fahrt auf dem Tag- und Nachthimmel zusammen mit Atum teilzunehmen. Subjektiv werden Anfang und Ende dieser Wünsche durch eine Inclusio (*i:fh=k 'b.w=k n Tim.w m Twn.w* in § 207 a und *i:fh=k 'b.w=k m si.w Sw* in § 208 c, vgl. Buhlmann–Scherer, *Stofffiguren des Heliol*, 32) gekennzeichnet.

³⁵² Da alle anderen Verbformen in § 207 Subjunktivformen sind, ist ebenfalls hier mit *y* und *ö* ein Subjunktiv zu lesen, der damit auch für *ß* anzusetzen ist. Der Imperativ *i:fh n=k* bei W ist als singuläre, sekundäre Lesart zu bewerten.

³⁵³ *y* liest Rps I, diese Lesart ist wegen des Lautwandels *y < w* eindeutig jünger, sie kann frühestens am Ende der Ersten Zwischenzeit entstanden sein (vgl. Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, 51).

³⁵⁴ Gegen Kaiser, *Bedeutung von rpw t*, 279 (Anm. 86), der *Tw n t* „Dendera“ übersetzt, ist mit Sethe, *Kommentar*, I, 145 die Nisba „heliopolitisch“ zu bevorzugen, weil der Spruch in seinem Gesamtkontext in Heliopolis anzusiedeln ist.

³⁵⁵ W und Aha sowie manche der jüngeren Textzeugen (Sq 1 Ch, B 3 Bo, TT 82) lesen *snj*; diese Form ergibt analog zu den übrigen Subjunktiv-Formen in §§ 207–208 einen hervorragenden Sinn. Dagegen ist die Schreibung *hn* oder *sn n* der übrigen Textzeugen (N, Nz, B 2 Bo, B 4 Bo, B 6 Bo, S, Stut I, T I C, TT 353) weniger überzeugend: weder eine emphatische Form noch eine perfektive Form passen in das Schema der Wünsche für den Verstorbenen. Die Verwechslung bzw. Verschreibung von *snj* zu *hn* ist sehr leicht und mehrmals unabhängig voneinander möglich (Fehlinterpretation eines Komplementes *n* als Phonogramm *nt* und daher nicht als Leitdeviation zu bewerten).

Anrede des Priesters an den Verstorbenen: Wünsche, daß der Verstorbene an der Fahrt im Sonnenschiff teilnehme

- §207 a Mögest du deine Unreinheit³⁵⁶ von dir ablosen für Atum³⁵⁷ in Heliopolis und mögest du mit ihm hinabsteigen.
- §207 b Mögest du die Fesseln³⁵⁸ der Unterwelt abstreifen, mögest du über den Stätten des Ozeans stehen.
- §207 c Mögest du Gestalt annehmen mit deinem Vater Atum, mögest du hoch befindlich sein mit deinem Vater Atum.
- §207 d Mögest du mit deinem Vater Atum aufgehen, mögest³⁵⁹ du die Fesseln lösen.
- §207 e Möge die heliopolitanische Reput deinen Kopf halten.³⁶¹
- §208 a Mögest du emporsteigen³⁶⁰, mögest du dir deinen Weg bahnen durch die Knochen des Schu,³⁶²
- §208 b möge dich die Umarmung deiner Mutter Nut umschließen.³⁶¹
- §208 c Mögest du dich im Horizont reinigen,³⁶⁴ mögest du deine Unreinheit in den Seen des Schu³⁶³ von dir ablösen.

¹⁵⁰ Vgl. zu 'das Eidel, Untersuchungen zur Phonetik, 4 und Blumenthal, „Reinheit des Niederländers“ 52-53 die 'das als Liphemismus infolge eines Sprechaktes erklären möchte

¹¹⁷ Atom wird hier an Π angegeschlossen und erscheint wie dieses als zyklischer Sinnengott (Hans, *Götterkreis der Vorfahren*, 134).

¹¹⁸ Die Bedeutung von *mit* ist vielschichtig. Es könnte sich um eine Nominalbildung mit *zu*-Präfix zu *be* „bedrängen, verdrängen“ (Erman—Grapow, *Wörterbuch* 8, 1, 119–14) handeln, mit „Mit, Beid“ (Erman—Grapow, *Wörterbuch* 8, 1, 119) so argumentiert auch Sethe, *Kommunikator*, 1, 143. Es könnte sich aber auch um eine Nominalbildung mit *zu*-Präfix zu einem ebenfalls von *be* („bedrängen“) abgeleiteten *miten* „in, unter“ o.ä. handeln mit *zu*-Fussel. Für diese Interpretation sprechen die Schreibungen mit Determinativ V 1, einem Seilende, in T 1 C, BH 3 C, B 6 Bu, B 4 Bo, B 2 Bo, B 3 Bo, APM, die Schreibung einer Bogensehne (T 12) in BH 3 C und BH 20x wird dagegen als prophetisches Determinativ zu verstehen sein (vgl. Gardiner, *Egyptian Grammar*, 512 (T 12)). Altenmüller, *Vergewissung des Schu mit Atom*, 15 bzw. mit („Mut“) und stützt sich dabei auf die von ihm analog verstandene Stelle CT 1, 185 d, vgl. dagegen aber Jürgen Grundt, *Grundlinien einer Überlieferungs-geschichte*, 175 (Ann. 142).

¹¹⁹ Das *ſ*-Präfix steht nur bei Aorist- oder Subjunktiv-Formen, nicht bei Prospektiv-Formen der 2. und 3. Person (vgl. Allen, *Infection of the Verb*, 266, 722).

¹⁰⁴ Vgl. Kaiser, *Bedeutung* (mit rpn. r. 292 2b9, der für die ursprüngliche Ritualfigur Repu eine Bedeutung in den Bereichen „Empfangnis“ bzw. „Geburt“ aufzeigen konnte).

¹⁰¹ Vgl. Erman—Grapow, *Wörterbuch*, I, 520.15.

³⁶² Der Verstorbene muß sich bei seinem Aufstieg zum Himmel einen Weg durch die Knochen der Himmelssträger-Schu bahnen (vgl. Kautz, *Himmel stützen*, 147), der dem Toten des anderen hinderlich ist (vgl. Zandee, *Deaths an Enemy*, 215).

¹⁶³ Gemeint ist die Umarmung durch Natl. Bei Sonnenaufgang, vgl. Assmann, *Liturgische Lieder*, 153.

¹⁰⁴ Wie die anderen Götter im Gefolge des Sonnengottes soll der Verstorbene allmorgendlich verehrt werden (vgl. Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte*, 113, 127).

¹⁰³ Reinigungsseen im weiten Areal des Binsengebietes (Si-giw), vgl. Hartl, *Beileutung der Pyramidentexte*, 87.

*Anrede des Priesters an den Verstorbenen: Feststellung der zukünftigen Teilnahme an der Fahrt im Sonnenschiff*³⁶⁶

- § 209 a *prj=k hīj=k hīj.w=k hn' R'w šnk.w hn' Npi*
 § 209 b *prj=k hīj.w=k prj=k hn' R'w*
 § 209 c *wbn=k hn' Šhn-wr*
 § 210 a *prj=k hīj=k hīj.w=k hn' Nht-hw-š šnk.w hn' m:šk-š*³⁶⁷
 § 210 b *prj=k hīj=k³⁶⁸ prj=k hn' 'š-š*
 § 210 c *wbn=k hn' m:'nč-š*

*Anrede des Priesters an den Verstorbenen: Feststellung und Begründung zukünftiger Macht*³⁶⁹

- § 211 a *šhm=k m'č-š=k n im-š-rf=k*
 § 211 b *mšj=k n Hr.w iwr=k n Šth*
 § 211 c *w'h-n=k m'lmn-š šsp-n=k 'h-w=k m Hkt-'nč.w hr itj=k hr 'lm.w*
 § 212 a *hpr-n=k*

³⁶⁶ §§ 209 a–210 c enthalten Futurformen des *šmw=f* (deutlich erkennbar an der Endung *-w* im *hīj.w=k* in §§ 209 a, 209 b, 210 a) und schildern die zukünftige Teilnahme des Verstorbenen an der Himmels- und Unterweltsfahrt im Sonnenschiff des *Imi*. Durch diese Fahrt soll sich das Jenseitsleben des Verstorbenen wie das des *Re* im „zyklischen Wechsel eines Sterb und Werde“ verwirklichen (Bara, *Götterkreis der Neuheit*, 153).

³⁶⁷ Im Nomen der Nachbarske ist vermutlich auch das Verb *nk* enthalten; vgl. Assmann, *Liturgische Lieder*, 180 (Anm. 62).

³⁶⁸ *W* liest *hīj.w=k*; jedoch lesen *š* und auch S *hīj=k*, so daß diese Lesart die ursprüngliche sein dürfte.

³⁶⁹ Die folgenden Sätze begründen die zukünftige Rolle des Verstorbenen und stellen das als vollendet hin, was zuvor (§§ 199 b, 207 a; vgl. auch §§ 204 a, 206 a) dem Verstorbenen gewünscht wurde.

Anrede des Priesters an den Verstorbenen: Feststellung der zukünftigen Teilnahme an der Fahrt im Sonnenschiff

- § 209 a Du wirst emporsteigen und hinabsteigen, ¹⁷⁰ du wirst hinabsteigen mit Re¹⁷¹, ein mit Nedi Untergehender(?)¹⁷².
- § 209 b Du wirst emporsteigen und hinabsteigen, du wirst emporsteigen mit Re.
- § 209 c Du wirst aufgehen mit Sechenwer.
- § 210 a Du wirst emporsteigen und hinabsteigen, du wirst hinabsteigen mit Nephthys¹⁷³, ein mit der Nachbarke Untergehender(?).
- § 210 b Du wirst emporsteigen und hinabsteigen, du wirst emporsteigen mit Isis¹⁷⁴.
- § 210 c Du wirst aufgehen mit der Tagesbarke.

Anrede des Priesters an den Verstorbenen: Feststellung und Begründung zukünftiger Macht

- § 211 a Du wirst Macht haben über deinen Leib, nicht wird es deine Fußfessel geben
- § 211 b (Denn) du wurdest wegen Horus geboren, du wurdest wegen Seth empfangen.¹⁷⁵
- § 211 c du reinigtest dich in Imn.u¹⁷⁶, du empfangst deine Reinheit in Hkꜣ-¹⁷⁷ nꜣ¹⁷⁷ von¹⁷⁸ deinem Vater, von Atum, und
- § 212 a du hast Gestalt gewonnen.

¹⁷⁰ Vgl. Erman—Grapow, *Wörterbuch*, I, 521.13. Daß es sich bei den *hꜣm=f*-Formen um solche des Futurs handeln muß, zeigt die darauffolgende Form *hꜣ.w=f* mit dem für das Futur kennzeichnenden *w* (vgl. Allen, *Inflection of the Verb*, 245, 722).

¹⁷¹ Re fungiert in § 209 a–c als Totengott für den verstorbenen König. Der König erwartet, nach seinem Tode zu Re an den Himmel aufzusteigen und danach auf Schiffbänken oder im Sonnenboot am Lauf des Re durch Himmel und Unterwelt teilnehmen zu können (Barta, *R.*, Sp. 163).

¹⁷² Zu *fnk* vgl. Eidel, *Inschriften auf den Jahreseisenknäulen*, 239–240 („dunkel“).

¹⁷³ Zur Identifikation von Nephthys mit der Nachbarke vgl. Barta, *Götterkreis der Neuheit*, 151.

¹⁷⁴ Zur Identifikation von Isis mit der Tagesbarke vgl. Barta, *Götterkreis der Neuheit*, 151.

¹⁷⁵ Zur Übersetzung von *n* als „wegen“ vgl. Sethe, *Kommentar*, I, 150. Nochmals wird auf den Unterschied angespielt, wie Horus (durch natürliche Geburt: *nꜣj*) und Seth (empfangen (*iwꜣr*), aber von seiner Mutter ausgespart, vgl. § 203 *ꜣj*) zur Welt kamen.

¹⁷⁶ Name des 3. unterägyptischen Gaus.

¹⁷⁷ Name des 13. unterägyptischen Gaus.

¹⁷⁸ Vgl. Erman—Grapow, *Wörterbuch*, III, 315.14.

*Anrede des Priesters an den Verstorbenen: Wünsche für den Verstorbenen*³⁷⁹§212 a *k'j n=k ij n=k*§212 b *kbb*³⁸⁰ *n=k m hn+w' wwi ij=k m hn+w' wwi Tm.w**Anrede des Priesters an Atum: Fürsprache für den Verstorbenen*§213 a *Tm.w k'j*³⁸¹ *n=k NN pn*³⁸² *ij n=k sw m hn+w' wwi=k*§213 b *st=k pw nj k'j n=k n k'j*

³⁷⁹ Da in §213 a Atum aufgefordert wird, den Verstorbenen zu umarmen, kann es sich in §212 a (Ende)–212 b nicht um vergangene Geschehnisse handeln; der Verstorbene ist noch nicht in den Armen Atums, es ist ihm noch nicht hoch, angenehm oder kuhl.

³⁸⁰ Bei W liegt eine Dittographie vor: *kbb/n' n=k*; vgl. Ebel, *Altägyptische Grammatik*, 509.

³⁸¹ Zum Konsonantenbestand dieses Verbs vgl. Ebel, *Altägyptische Grammatik*, 188.

³⁸² S liest VN; die Auslassung des Demonstrativpronomens *pn* ist jedoch im ganzen Text kennzeichnend für S (vgl. §202 a–c). Erst in e wird NV *pn* in das abhängige Personalpronomen 3. P. Sg. geändert.

Anrede des Priesters an den Verstorbenen: Wünsche für den Verstorbenen

- § 212 a Möge es dir hoch sein, ³⁶³ möge es dir angenehm sein,
 § 212 b möge es dir kühl sein in den Armen deines Vaters, in den Armen
 Atums.³⁶⁴

Anrede des Priesters an Atum: Fürsprache für den Verstorbenen

- § 213 a Atum, lasse diesen NN zu dir emporsteigen, schließe ihn in deine Arme.
 § 213 b (Denn) dein leiblicher Sohn ist er ewiglich.

Rekonstruktion der Vorlage χ

In PT 220–222 (= §§ 12–13 der Verklärungshurgie Nr. 7) konnte der Text der hypothetischen Vorlage χ durch den Vergleich der beiden von ihr abhängigen Textzeugen Siut I und TT 353 mit den ihr übergeordneten Vorlagen (γ , ϵ , ζ , η , θ , κ , ξ , ϕ) rekonstruiert werden. Dabei wurde wie folgt verfahren:

- Wenn Siut I und TT 353 dieselbe Lesart haben, dann wurde diese Lesart auch als in Vorlage χ vorhanden angesetzt.
- Wenn einer der beiden Textzeugen (Siut I bzw. TT 353) dieselbe Lesart aufweist wie ihm übergeordnete Vorlagen, dann wurde diese Lesart auch für Vorlage χ angenommen. Die abweichende Lesart des anderen der beiden Textzeugen dürfte dann erst nach Abschrift von Vorlage χ entstanden sein.
- Wenn einer der beiden Textzeugen (Siut I bzw. TT 353) an der betreffenden Stelle zerstört ist, dann wurde Vorlage χ nach dem Wortlaut des Textzeugen rekonstruiert, der den Text überliefert hat.

Die Rekonstruktion der Vorlage χ mit all ihren im Verlauf der Überlieferung eingetretenen Differenzen und Digressionen gewährt einerseits Einblick in das noch bzw. nicht mehr vorhandene Textverständnis zu diesem speziellen Zeitpunkt der Überlieferung und erlaubt andererseits, die in Siut I und TT 353 aufgetretenen individuellen Fehler aufzufindig zu machen, um mit diesen die Nähe bzw. Ferne der beiden Textzeugen zur Vorlage χ anhand des Verfahrens der Kennwerthestimmung (vgl. 3.2) zu ermitteln (s. 4.1.1.5).

³⁶³ Das bedeutet, daß der Verstorbene den Himmelsaufstieg beendet haben möge.

³⁶⁴ Im Gestus der Umarmung gewinnt der Sohn (das ist der Verstorbene) die Verklärtheit (vgl. dazu Assmann, *Liturgische Lieder*, 104).

- § 194 a Die Türflügel des Horizontes öffnen sich, seine Türriegel schieben sich zurück;
- § 194 b Zu dir, Nät, kam er, zu dir, Nesret, kam er,
- § 194 c zu dir, Weret, kam er, ~~zu~~ dir, Werethekau, kam er,
- § 194 d indem er für dich gereinigt war und vor dir Furcht hatte.
- § 195 a Mögest du mit ihm zufrieden sein, mögest du <mit> seiner Reinigung zufrieden sein,
- § 195 b mögest du mit seinen Worten zufrieden sein, die du sprichst.⁴⁰⁰
- § 195 c (Denn) wie schon ist dein (des Verstorbenen! *sic?*) Gesicht, wenn du zufrieden bist, nachdem du gesehen wurdest, wenn du jung bist, nachdem du ihn als Gott, (als) Vater der Götter, geboren hast.⁴⁰¹
- § 195 d Er ist zu dir gekommen, Werethekau,
- § 195 e (ein) Horus ist das, der zum Schutz seines Auges gestritten⁴⁰² hat, Werethekau.

⁴⁰⁰ Der Text ist an dieser Stelle verderbt.

⁴⁰¹ Der ursprüngliche Sinn des Satzes ist entzweit.

⁴⁰² Zur Bedeutung „streiten“ vgl. Sethe, *Kommentar*, I, 105.

PT 221:

- § 196 a $hi\ N\text{.}t^{403}\ hi\ Tn.w^{404}\ hi\ Wr.t^{405}$
 § 196 b $hi\ Wr.t-hk.t.w\ hi\ Nsr.t$
 § 197 a $\dot{c}j=\dot{c}^{406}\ \dot{s}^{407}\ NN\ pn\ mi\ \dot{s}^{408}\ t=\dot{c}^{409}$
 § 197 b $\dot{c}j=\dot{c}^{410}\ \dot{h}n\dot{c}^{411}\ NN\ pn\ mi\ \dot{h}n\dot{c}=\dot{c}^{412}$
 § 197 c $\dot{c}j=\dot{c}^{413}\ kw.t\ NN\ pn\ mi\ kw.t=\dot{c}^{414}$
 § 197 d $\dot{c}j=\dot{c}^{415}\ mrw.t^{416}\ NN\ pn\ mi\ mrw.t=\dot{c}^{417}$
 § 197 e $\dot{c}j=\dot{c}^{418}\ b'=\dot{f}\ hnt\ 'nh.t.w\ \dot{c}j=\dot{c}^{419}\ shnt=\dot{f}^{420}\ hnt\ h.t.w$
 § 197 f $\dot{c}j=\dot{c}^{421}\ rwt\ t=\dot{f}\ r\ hft\ jw=\dot{f}$
 § 198 a $hi\ Tn.w\ prj.t=\dot{c}\ im=\dot{f}\ prj.t=\dot{f}\ im=\dot{c}n\ (Var.;\ im)^{422}$
 § 198 b $msj.t\ jw\ (T)h.t-wr.t\ t:hkr.t\ im\ (T)h.t-wr.t^{423}$

⁴⁰³ Die Notation $N.t$ ist in Siut I zerstört, nur das Determinativ ist lesbar.

⁴⁰⁴ Die Notation von $Tn.w$ scheint bei Siut I ausgelassen zu sein, lediglich das Determinativ ist geschrieben.

⁴⁰⁵ Das t von $Wr.t$ ist in TT 353 nur mit schwarzer Tuschke gezeichnet (vgl. Dorman, *Tombs of Senenmut*, 104).

⁴⁰⁶ TT 353, $\dot{c}j=t$.

⁴⁰⁷ Lesung mit Siut I und den Vorlagen, die der Vorlage χ übergeordnet sind. TT 353 liest $\dot{f}t\ nt$. Zwar lesen auch B 10 C², B 10 C³ und Sq 2 Bc $\dot{f}t\ nt$, aber diese Textzeugen stehen nicht in näherer Umgebung von Siut I und TT 353. Daher muß die Lesung von TT 353 unabhängig von den eben erwähnten Textzeugen geschrieben sein, und wird auch nicht in Vorlage χ geschrieben gewesen sein.

⁴⁰⁸ TT 353 liest $\dot{s}^{408}\ t$, Siut I liest $\dot{s}^{408}\ t$. Für Vorlage χ kann als Suffix $=t$ angenommen werden, da der Lautwandel $\dot{c} \rightarrow t$ bei Suffixen auch sonst noch nicht in Vorlage χ bemerkbar ist.

⁴⁰⁹ TT 353, $\dot{c}j=t$.

⁴¹⁰ Wie in § 197 a schreibt TT 353 wieder $im\ nt$, zwar ist Siut I an dieser Stelle zerstört, laut aber in § 197 a kein g geschrieben, so daß analog auch hier in Vorlage $\chi\ nt$ nicht zu erwarten ist.

⁴¹¹ Bedingt durch den Lautwandel von $\dot{c} \rightarrow t$ liest TT 353 $im=\dot{c}$. Siut I ist an dieser Stelle zerstört. Für Vorlage χ kann als Suffix $=\dot{c}$ angenommen werden, da der Lautwandel $\dot{c} \rightarrow t$ bei Suffixen auch sonst noch nicht in Vorlage χ bemerkbar ist.

⁴¹² TT 353, $\dot{c}j=t$.

⁴¹³ TT 353, $kw.t=\dot{c}$, Siut I ist an dieser Stelle zerstört. Für Vorlage χ kann als Suffix $=\dot{c}$ angenommen werden, da der Lautwandel $\dot{c} \rightarrow t$ bei Suffixen auch sonst noch nicht in Vorlage χ bemerkbar ist.

⁴¹⁴ TT 353, $\dot{c}j=t$.

⁴¹⁵ In TT 353 ist das t am Kolumnenende beschädigt worden und verloren gegangen (Dorman, *Tombs of Senenmut*, 104).

⁴¹⁶ Siut I liest fälschlich $mrw.t=\dot{f}$. TT 353, $mrw.t=t$. Für Vorlage χ kann als Suffix $=\dot{c}$ angenommen werden, da der Lautwandel $\dot{c} \rightarrow t$ bei Suffixen auch sonst noch nicht in Vorlage χ bemerkbar ist.

⁴¹⁷ Siut I $\dot{f}hnt=\dot{f}$. Der Archetypus liest $\dot{h}nt=\dot{f}$.

⁴¹⁸ Siut I ist an dieser Stelle zerstört; TT 353 liest $\dot{h}nt=\dot{f}$. Für Vorlage χ kann als Suffix $=\dot{c}$ angenommen werden, da der Lautwandel $\dot{c} \rightarrow t$ bei Suffixen auch sonst noch nicht in Vorlage χ bemerkbar ist.

⁴¹⁹ Beide Lesarten sind falsch; ob eine der beiden in Vorlage χ stand, oder ob noch korrekt $im=\dot{c}$ in Vorlage χ geschrieben war, bleibt offen.

⁴²⁰ $\dot{c}w$ wurde in $\dot{c}w$ geändert. Der Text bezieht sich nur auf den Verstorbenen und nicht mehr auf die $Tn.w$ -Krone. Siut I liest $h.t-wr.t(t)$.

- § 196 a He Net, he Inu, he Weret.
§ 196 b he Werethekau, he Nesret.
§ 197 a Mögest du das Genetzel dieses NN ausstrahlen wie dein Genetzel.
§ 197 b Mögest du den Schrecken vor diesem NN ausstrahlen wie den Schrecken vor dir.
§ 197 c Mögest du das Aufschreien vor diesem NN ausstrahlen wie das Aufschreien vor dir.
§ 197 d Mögest du die Liebe zu diesem NN ausstrahlen wie die Liebe zu dir.
§ 197 e Mögest du sein Machtzepter an der Spitze der Lebenden sein lassen, mögest du veranlassen, daß er an der Spitze der Verklarten mächtig ist.
§ 197 f Mögest du sein Messer wirksam sein lassen gegen seine Feinde.
§ 198 a He Inu, kaum bist du aus ihm hervorgekommen, da ist er auch (Var.: daraus) hervorgekommen.
§ 198 b Kaum hat ihn die Ichetwetet geboren, da hat ihn die Ichetwetet geschmückt.

- § 198 c *msj:n sw (I)h.j-wr.j⁴²¹ s:hkr⁴²² sw (I)h.j-wr.j⁴²¹*
 § 198 d *ntw⁴²⁴ is Hr.w pw mn⁴²⁵ m s' ir.j=f Wr.j-hk.j.w*

⁴²¹ Sicut I *h.j-wr.j(I)*

⁴²² TT 353 liest *s:hkr* anstatt *s:hkr:n*; Sicut I liest ein unverständliches *qk/.../*, das eventuell als *sfjnk* zu deuten ist.

⁴²³ *sw* wurde in *sn* geändert. Der Text bezieht sich nun auf den Verstorbenen und nicht mehr auf die *Tn.w*-Krone.

⁴²⁴ Die Schreibung von *n* *chw* ist mißverstanden worden: TT 353 liest *ntw*. Sicut I liest *I...hw/.../*.

⁴²⁵ TT 353: *mn* (wie auch in § 195 e). Sicut I ist an dieser Stelle zerstört. Sicut I las zwar in § 195 e korrekt *sn*, aber dies ist noch kein sicheres Indiz dafür, auch hier in § 198 d *sn* in Vorlage zu setzen zu dürfen.

- § 198 c Kaum hat ihn die Ichetwesi geboren, da schmückt ihn die Ichetweret.
- § 198 d <Denn du bist> ja Horus, der bleibt zum Schutz seines Auges, Werethekau.

- § 199 a Mögest du über ihm stehen, diesem Lande, das aus Atum hervorgegangen ist, dem Speichel, der aus Cheper hervorgegangen ist.
- § 199 b Mögest du auf ihm Gestalt gewinnen, mögest du hoch sein über ihm,
- § 199 c möge dich dein Vater sehen, möge dich ■■■ sehen.
- § 200 a Du bist zu dir gekommen, dein Vater, du bist zu dir gekommen.⁴⁴⁶ Re.
- § 200 ■ Nedi.
- § 200 d Denden.
- § 201 a Semawer.
- § 201 b Sechenwer.
- § 201 c Sopdu.
- § 201 d Soped-Ibehu.
- § 202 ■ Mögest du veranlassen, daß dieser NN seine Libation faßt, daß er seinen Horizont einnimmt.
- § 202 ■ Mögest du veranlassen, daß dieser NN die Neun Bogen beherrscht, daß er die Neunheit vervollständigt.
- § 202 c Mögest du die Hirtenstäbe in die Hand dieses NN geben, eine Gottesspende (?), mögest du Unterägypten (und Oberägypten) geben.⁴⁴⁷

⁴⁴⁶ Ein Wechsel der Pronominalbezüge entsteht den Sinn dieser Passage vollkommen.

⁴⁴⁷ Der Sinn ist erstellt.

- § 203 a⁴⁴⁸ $hij=k$ $hkf=k$ ⁴⁴⁹ $h^r=k$ $hr.i-ip$ $wr.w-m\bar{w}$ w $ir.iw=k$ ⁴⁵⁰ (var.: $i r^r=k$)⁴⁵¹
 § 203 b⁴⁵² $hsj.n$ ⁴⁵³ \bar{w} ⁴⁵⁴ $Nb.i-hw.i$ ⁴⁵⁵ $sj.n=s$ ⁴⁵⁶ $hsf=k$
 § 204 a $hm.n=s$ \bar{w} ⁴⁵⁷ m $Hr.w$ ⁴⁵⁸
 § 204 b m ⁴⁵⁹ hm ⁴⁶⁰ hft i ⁴⁶¹ $n=k$ n hm $ib.i$ $n=k$ ⁴⁶²
 § 204 c⁴⁶³ imj ⁴⁶⁴ \bar{w} ⁴⁶⁵ $ir=k$ $bi.i$ $ihm.i$ r $n\bar{r}$ w ⁴⁶⁶ sm^r w ⁴⁶⁷ $ih.w=s$ n is ⁴⁶⁸
 § 205 a nbb ⁴⁶⁹ n iwr i $s:sp.n=k$ ⁴⁷⁰ grh
 § 205 b $hm.i$ m $Hr.w$ ⁴⁷¹ hbb ⁴⁷² w \bar{w} $u(i)$ $hsj.n$ i i s

⁴⁴⁸ Der komplette Satz ist in die 2. Person umformuliert.

⁴⁴⁹ Sicut ist bis hierhin teilweise *persone* $hij=k$ $hkf=k$.

⁴⁵⁰ TT 353, vgl. Dorman, *Tomb of Senenmut*, 104.

⁴⁵¹ So Sicut.

⁴⁵² Die Personalbezüge des Textes sind gegenüber dem Archetypus verändert.

⁴⁵³ Griffith, *Inscriptions of Siva*, III 10 (Kol. 393) liest hr (D 2).

⁴⁵⁴ TT 353 \bar{w} .

⁴⁵⁵ Nach $Nb.i-hw$ r folgt in Griffiths Abschnitt von Sicut I (Kol. 396) ein kreisförmiges Zeichen, das Montet allerdings nicht gesehen hat. Da Griffith an dieser Stelle besondere Schwierigkeiten bei der Abschrift hatte (Montet scheint hier zweifelhafter zu sein), bleiben das Vorhandensein bzw. die tatsächliche Form dieses Zeichens fraglich.

⁴⁵⁶ Die Vorlage x muß noch korrekt $hsj.n=s$ gelesen haben, wie die sich ergänzenden Digressionen in Sicut I und TT 353 zeigen: Sicut I liest ein r für h ($\rightarrow rj.n=s$), TT 353 liest $sfj.n$ statt $sfj.n=s$.

⁴⁵⁷ TT 353 \bar{w} .

⁴⁵⁸ Die Epitheta und Namen des Seth und durch Horus ersetzt. Nach Dorman, *Tomb of Senenmut*, 104 handelt es sich um eine durch das hieratische bedingte Verwechslung, jedoch dürften eher ideologische Gründe eine Rolle gespielt haben, da auch in § 205 b Seth durch Horus ersetzt wurde.

⁴⁵⁹ Statt der Negation n (D 35) ist die Präposition n (N 35) geschrieben.

⁴⁶⁰ Das hm ist aus § 205 b entlehnt.

⁴⁶¹ Aus hft wurde in Vorlage x hft . Der Singular ist in Sicut I noch erkennbar (nach dem Determinativ für „Feind“ (A 14) folgen keine Pluralstiche), TT 353 liest hft hw statt hft $n=k$, weil das n in Pluralstiche verlesen wurde.

⁴⁶² Sicut I liest hm $ib.i$ $n=k$.

⁴⁶³ Sicut I ist teilweise zerstört: imj \bar{w} $ir=k$ $bi.i$ $ihm.i$ r $n\bar{r}$ w sm^r w $ih.w=s$ n is .

⁴⁶⁴ Der Imperativ von rj steht irrtümlich für den alten Imperativ m „siehe“.

⁴⁶⁵ TT 353 \bar{w} .

⁴⁶⁶ In Sicut I ist r $n\bar{r}$ w zerstört.

⁴⁶⁷ Griffith, *Inscriptions of Siva*, III 10 liest das Zeichen M 5 anstatt M 26. Eventuell handelt es sich um einen Kopierfehler von Griffith. Montet, *Tombes de Siva* (tutuel), 80 kennzeichnet die Stelle als zerstört.

⁴⁶⁸ Sicut I: is , TT 353: is mit Determinativ Aa 3 wegen der lautlichen Ähnlichkeit mit is „Geruch“.

⁴⁶⁹ Anstelle von nbb „ausspeien“ liest Vorlage x nbb („Speichel“). Wie in § 199 a ist nbb mit dem Determinativ eines sitzenden Gottes (A 40) gekennzeichnet. In Sicut I sind Reste der beiden b erhalten.

⁴⁷⁰ Sicut I: i $s:sp.n=k$; vermutlich standen in der zerstörten Lücke Komplemente zu $s:sp$. TT 353: i $s:sp(n)$ $n=k$. In TT 353 liegt eine Verwechslung des Komplementes s (O 34) mit n (N 35) vor, zudem ist nach $s:sp$ ein n zu viel geschrieben. Für Vorlage x kann $s:sp.n=k$ rekonstruiert werden.

⁴⁷¹ Wiedermum ist Seth (so im Archetypus) durch Horus ersetzt worden (vgl. auch § 204 a).

⁴⁷² Sicut I liest hbb . TT 353 liest nbb . In Vorlage x hbb anzusetzen, ist unsicher, da in Sicut I kaum genügend Platz für diese Schreibung zu sein scheint. Andererseits steht hbb der Lesung des Archetypus ($ibib$) nahe.

- § 203 a Mögest du deinen Gegner angreifen, mögest du siehen, Oberhaupt der Hohepriester von Heliopolis, die zu dir gehören (var.: o dein Spruch(?)).⁴⁷³
- § 203 b Nephthys hat dich geküßt, nachdem sie deinen Feind gefangen genommen hatte.⁴⁷⁴
- § 204 a Sie hat dich ausgestattet als Horus.
- § 204 b Auch gibts keinen Feind für dich (?),⁴⁷⁵ auch ist dir nichts ausgelassen.
- § 204 c Gib dich doch,⁴⁷⁶ indem du ba-mächtiger und sechem-mächtiger bist als die Götter Oberägyptens und ihre Acha.
- § 205 a Der Speichel gehört zu der Schwangeren, du hast die Nacht erhellt.
- § 205 b indem du ausgestattet bist als Horus, der hervorbricht⁴⁷⁷. Wie glücklich ist, wen Isis gelobt hat.

⁴⁷³ Der Sinn des gesamten Satzes ist nicht mehr gegeben.

⁴⁷⁴ Durch Änderung der Personalbezüge weicht die Göttin nun dem Toten bei und nicht — wie ursprünglich — der Verstorbene der Göttin.

⁴⁷⁵ Die Stelle ist nicht einwandfrei übersetzbar, die hier vermutete Übersetzung müßte ägyptisch *an hn hft. l n=k* lauten.

⁴⁷⁶ Verderbte Lesung aus „Siehe, du bist doch“.

⁴⁷⁷ Die Setzung des Determinatives hinter *hjbhbj* (Siut I) bzw. *njbhbj* (TT 353) zeigt, daß der Ausdruck als ein Götternamen aufgefaßt wurde: Horus-Checheb.

- § 206 a $hm.n=s^{478} \dot{c}w^{479} m \dot{h}r.w-hwn.j^{480}$
 § 206 b $n^{481} hm \dot{h}ft.j^{482} n=k n^{483} hm \dot{h}b.t(i) n=k$
 § 206 c⁴⁸⁴ $m \dot{c}w^{485} ir=k bi.ti \dot{h}hm.ji \dot{g}s^{486} n\dot{c}r.w mh.t(iw) \dot{h}h.w=s\dot{n} \dot{f}st^{487}$
 § 207 a $\dot{f}h=k^{488} b.w=k n \dot{t}im.w m^{489} \dot{h}wn.w \dot{h}i=k \dot{h}n'=f^{490}$
 § 207 b $w\dot{c}r=k n\dot{c}r.w nn.j^{491} hm\dot{s}i=k^{492} \dot{h}r \dot{s}.w t ni<w>^{493}$
 § 207 c $\dot{h}pr=k \dot{h}n' (i) \dot{h}i=k^{494} (\dot{t})im.w^{495} k\dot{s}=k \dot{h}n' (i) \dot{h}i=k^{496} \dot{t}im.w^{497}$
 § 207 d $w\dot{h}n=k^{498} \dot{h}n' (i) \dot{h}i=k^{499} (\dot{t})im.w^{500} \dot{f}h=k^{501} m\dot{c}r.w^{502}$
 § 207 e $ip=k n Rpy) j^{503} iwn.w(i)j^{504}$
 § 208 a $prj=k^{505} wpj=k w\dot{h}j.t=k m^{506} k\dot{s}.w \dot{s}w$
 § 208 b $\dot{s}nj.n \dot{c}w^{507} \dot{h}n+w.j wwi m'w.t=k Nw.j^{508}$

⁴⁷⁸ Wiedernum erfolge ein Wechsel der Pronominalbezüge. Analog zu § 203 h wird die Verbalhandlung auf die Götter bezogen. Sicut I liest *hm n*.

⁴⁷⁹ TT 353: *nc*.

⁴⁸⁰ In Sicut I ist *hwn* zerstört.

⁴⁸¹ *n* ist in TT 353 mit N 35 statt mit D 35 geschrieben. In Sicut I ist es zerstört.

⁴⁸² TT 353 liest *hft j* nach. Für Sicut I gibt Griffith ebenfalls diese Lesung, der aufgrund ihrer Parallele mit TT 353 auch hier der Vorrang gegeben wird. Montet las für Sicut I *hft iwn*.

⁴⁸³ *n* ist in Vorlage χ mit N 35 statt mit D 35 geschrieben; in Sicut I ist es irrtümlich zwischen *hm* und dessen Komplement *m* gesetzt worden.

⁴⁸⁴ Sicut I ist größtenteils zerstört; in *bi* *hwn* ist *bi* *i* *j*.

⁴⁸⁵ Sicut I: *j'hw TT 353: nc*.

⁴⁸⁶ Dieser Teil des § 206 c ist nur in TT 353 erhalten. Mit Dorman, *Tombes of Senmut*, 104 handelt es sich um eine Verwechslung der hieratischen Zeichen für *r* und *g*.

⁴⁸⁷ TT 353 liest *st*; Sicut I ist zerstört.

⁴⁸⁸ Sicut I liest nach Montet *st* *j=k*. Griffith hat nur Zeichenteste und Zerstörungen wiedergegeben.

⁴⁸⁹ In Sicut I zerstört.

⁴⁹⁰ Sicut I: *hn' j*.

⁴⁹¹ Sicut I: *w\dot{c}r=k m\dot{c}r.w nn.j*.

⁴⁹² Vorlage χ liest *hm\dot{s}i=k* anstatt *'h=k*.

⁴⁹³ Sicut I liest *ni* mit Götterdeterminativ A 40; anstatt *n\dot{c}w*; TT 353 liest nur noch *i* (mit Götterdeterminativ A 40).

⁴⁹⁴ *ij=k* ist in TT 353 ausgelassen.

⁴⁹⁵ Sicut I: *(\dot{t})im.w*.

⁴⁹⁶ *ij=k* ist in TT 353 ausgelassen.

⁴⁹⁷ Sicut I: *\dot{f}hm.w*.

⁴⁹⁸ Sicut I: *w\dot{h}n j*.

⁴⁹⁹ Sicut I: *ij=j*; in TT 353 ist *ij=j* ausgelassen. Für Vorlage χ darf wohl *ij=k* nach Sicut I (und den analogen Lesarten in § 207 c) ergänzt werden.

⁵⁰⁰ In Sicut I zerstört.

⁵⁰¹ In Sicut I zerstört.

⁵⁰² Sicut I: *\dot{f}m\dot{c}r.w=f*.

⁵⁰³ Da die Texte des Mittleren Reiches nach Vorlage γRpy lesen, wird auch für Vorlage χ diese Lesung angesetzt. Dies bedeutet aber, daß die Vorlage χ (wie auch bereits Vorlage γ) erst nach dem Lautwandel von *w* zu *y* angefertigt wurde.

⁵⁰⁴ Sicut I: *ip=k n Rf. j*.

⁵⁰⁵ Sicut I: *\dot{f}prj=k*.

⁵⁰⁶ In TT 353 ist die Präposition *m* ausgelassen.

⁵⁰⁷ TT 353: *nc*.

⁵⁰⁸ *Nw.j* ist mit einem sitzenden Gott (A 40) determiniert.

- § 206 a Sie hat dich ausgestattet als Horus-Hewenti.
 § 206 b Auch gibt es keinen Feind für dich (?),⁵⁰⁹ auch ist dir nichts ausgelassen.
 § 206 c Siehe du bist ba-mächtiger und sechem-mächtiger <als die> { die Seite der } nördlichen Götter und ihre Achu.
 § 207 a Mögest du deine Unreinheit von dir ablösen für Atum in Heliopolis und mögest du mit ihm hinabsteigen.
 § 207 b Mögest du die Fesseln der Unterwelt abstreifen, mögest du auf den Herrschersitzen des Uroze<ans> sitzen.
 § 207 c Mögest du Gestalt annehmen mit deinem Vater Atum, mögest du hoch befindlich sein mit deinem Vater Atum.
 § 207 d Mögest du mit deinem Vater Atum aufgehen, mögest du die Fesseln lösen.
 § 207 e Möge die heliopolitanische Reput deinen Kopf halten.
 § 208 a Mögest du emporsteigen⁵¹⁰, mögest du dir deinen Weg bahnen durch die Knochen des Schu.
 § 208 b Dich hat die Umarmung deiner Mutter Nut umschlossen.

⁵⁰⁹ Die Stelle ist nicht einwandfrei übersetzbar, die hier vermutete Übersetzung müßte ägyptisch mit *hm hfi. / n=k* lauten.

⁵¹⁰ Vgl. Erman—Grapow, *Wörterbuch*, I, 520 15.

- § 208 c $w'b=k^{511} m' h' j' s' f'h=k^{512} b' w=k^{513} m^{514} j'i' w' \tilde{S}w'$
 § 209 a⁵¹⁵ $prj=k' h'i'=k' prj=k^{516} hn' R'w' s'k'=k^{517} hn' Nn^{518}$
 § 209 b $prj=k' h'i'=k' prj=k' hn' R'w'$
 § 209 c $whn=k' hn' Shn-wr$
 § 210 a $prj=k' h'i'=k' prj=k^{519} hn' Nb' j-hw' j' snk=k^{520} hn' (m' j'sk' n^{521})$
 § 210 b⁵²² $prj=k' h'i'=k' prj=k' hn' (j's' s'$
 § 210 c $whn=k^{523} hn^{524} m' n' c' j'$
 § 211 a $f'hm=k' m' c' t=k' nn^{525} nm' wrj=k^{526} (var.: hr' r' r=k^{527})$
 § 211 b $msj=k' m^{528} Hr.w^{529} iwr=k^{530} m^{531} Chwsi^{532}$
 § 211 c $w'h'n=k' m^{533} Inn' sr^{534} ssp'n=k^{535} b' w=k^{536} m' Hk' l' n' c' w' hr' f'm.w^{537}$
 § 212 a⁵³⁸ $hpr'n=k' k' j' n=k' i' h' n=k'$

⁵¹¹ Stut I schreibt eine sitzende Frau (H 1) anstelle von w'h (D 10)

⁵¹² In Stut I zerstört

⁵¹³ In Stut I zerstört

⁵¹⁴ In Stut I zerstört

⁵¹⁵ In Stut I völlig zerstört, die Rekonstruktion der Vorlage χ erfolgt somit allein nach TT 353

⁵¹⁶ $prj=k'$ anstatt $h'i'=k'$

⁵¹⁷ Nach TT 353 ist $s'k'=k'$ anstatt des in Vorlage χ stehenden $snk=k'$ zu lesen, Stut I ist an dieser Stelle zerstört, jedoch ersetzt TT 353 auch in § 210 a $snk=k'$ durch $s'k'=k'$, während dort durch Stut I die Lesung $snk=k'$ gesichert ist. Somit ist es wahrscheinlich, daß auch in § 209 a $snk=k'$ in Vorlage χ stand. Zu $s'k' k'$ vgl. Goldwasser, *From Icon to Metaphor*, 319–316

⁵¹⁸ Nn' für Nn'

⁵¹⁹ $prj=k'$ anstatt $h'i'=k'$

⁵²⁰ Stut I $f'nf'h=k'$, TT 353 $snk=k'$

⁵²¹ In Stut I zerstört

⁵²² In Stut I vollkommen zerstört

⁵²³ In Stut I zerstört

⁵²⁴ In Stut I zerstört

⁵²⁵ Nach TT 353, Stut I ist an dieser Stelle zerstört, jedoch erlaubt der zerstörte Raum eine gleichlautende Ergänzung

⁵²⁶ Stut I $f'nf'hm' wrj=k'$

⁵²⁷ TT 353 $hr' r' r=k'$. Die Lesungen von Stut I und TT 353 sind an dieser Stelle verdet. Vermutlich ist das hr' in TT 353 ein Fehler, das noch nicht in Vorlage χ stand, da weder Stut I noch die beiden verwandten Textzeugen TT 102 und TT 100, die an dieser Stelle eine ähnlich verderbte Schreibung aufweisen, hr' schreiben

⁵²⁸ m' anstatt n'

⁵²⁹ TT 353, $R'w'$

⁵³⁰ TT 353 $iwr=k'$

⁵³¹ m' anstatt n'

⁵³² $Chwsi$ anstatt Sih , Te Velde, *Seth, God of Confusion*, 67 bemerkt, daß seit der 26. Dyn häufig der Name des Seth durch Thoth oder Geb ersetzt wurde. Mit Vorlage χ liegt somit ein frühes Beispiel für diesen Namens Austausch vor.

⁵³³ m' ist bei TT 353 ausgelassen.

⁵³⁴ Stut I: $(f'h' wr' j' -)$

⁵³⁵ Stut I: $j'=k'$

⁵³⁶ Stut I $n' w' w=k'$

⁵³⁷ Eine Homoiaktionanlassung $hr' c' i' j' k' hr' Inn' w$. Diese Passage ist nur in TT 353 erhalten. In Stut I ist der Text nach dem fälschlich für $b' w=k'$ geschriebenen $m' w=k'$ zerstört

⁵³⁸ In Stut I vollkommen zerstört

- § 208 c Mögest du dich im Horizont reinigen, mögest du deine Unreinheit ■ den Seen des Schu von dir ablösen.
- § 209 a Du wirst emporsteigen und hinabsteigen, du wirst emporsteigen mit Re, du wirst zusammenfügen mit Nedi.
- § 209 b Du wirst emporsteigen und hinabsteigen, du wirst emporsteigen mit ■.
- § 209 c Du wirst aufgehen mit Sechenwer.
- § 210 a Du wirst emporsteigen und hinabsteigen, du wirst emporsteigen mit Nephthys, du wirst mit der Nachbarke untergehen.
- § 210 b Du wirst emporsteigen und hinabsteigen, du wirst emporsteigen mit Isis.
- § 210 c Du wirst aufgehen mit der Tagesbarke
- § 211 a Du wirst Macht haben über deinen Leib, nicht gibt es ...⁵³⁹.
- § 211 b Du wurdest wie Homs geboren, du wurdest wie Thot empfangen.
- § 211 c Du reinigtest dich in *Imn n*, ■ empfingst deine Reinheit in *Hks* 'n',w von Atum
- § 212 a Du hast Gestalt gewonnen, möge es dir hoch sein, möge es dir angenehm sein.

⁵³⁹ Der Text ist bis zur Unverständlichkeit verderbt

- § 212 b $w' b^{540} n=k^{541} m \dot{h}n+w' .w w i \dot{i} i j=k m \dot{h}n+w' .w w i (f) t m f .w)^{542}$
 § 213 a $R' w-(f) t m f .w)^{543} \dot{s} n j n=k \dot{s} w m \dot{h}n+w' .w w i=k \dot{h} n' k i=k^{544}$
 § 213 b $s'=k p w n j \dot{c} z=k n \dot{c} z$

⁵⁴⁰ TT 353 und somit vermutlich auch Vorlage χ lesen $w b$ anstatt $\dot{t} b b$. Sind I ist an dieser Stelle zerstört.

⁵⁴¹ Sind I: $f \neq k$.

⁵⁴² Aufgrund einer Homoioteleuton- oder Homowaktonauslassung liest TT 353 in $\dot{h}n+w' .w w i < i j = k m \dot{h}n+w' .w w i > \dot{i} m .w$

⁵⁴³ Verlesen aus der Schreibung von $\dot{i} m .w$ mit der Sonnenzeichen (N 5). Vgl. zu dieser Schreibung Altenmüller, *Synkretismus in den Sargtexten*, 246.

⁵⁴⁴ $\dot{h} n' k i=k$ ist an den ursprünglichen Wortlaut angefügt. Der vordere Teil von § 213 a ($\dot{i} : \dot{i}' n=k \dot{i} n n p n$) fehlt dagegen; daher hat das enklitische Personalpronomen $\dot{s} w$ auch sein Bezugswort verloren.

- § 212 b möge dir die Reinigung sein in den Armen deines Vaters, in den Armen Atums.
§ 213 a Re-Atum, schließe ihn in deine Arme zusammen mit deinem Ka.
§ 213 b (Denn) dein leiblicher Sohn ist er ewiglich.

4.1.1.4 Verklärungsliturgie Nr. 7, §§ 14–17

Verklärungsliturgie Nr. 7, § 14 (= PT 94–95) (= Siut I, 407 (Abb. 32 der vorliegenden Arbeit); TT 353, S. 22):

Die Pyramidentextsprüche 94–95 (Pyr. § 64 b–c) werden auch überliefert von: W. N. Nr. T. B 2 Bo, C 23162, D 1 D, S, TT 33.⁵⁴⁵ Jedoch stehen die Sprüche bei diesen Textzeugen nicht mit der Verklärungsliturgie Nr. 7 in Verbindung.

Siut I	407 [...] (nbj) <ir>. ⁵⁴⁶ [...] [bšb3 i] [...] = k [...] h(t) m čw (i) <m> ⁵⁴⁷ hn(?) <k> ⁵⁴⁸ prj im = k
TT 353	S 22 hš Wsir im x-r' pr.w wr m imn(w) Sn-(n)-m'w.a m-n=k ir.i Hr.w nšbšb.m=a hr=š hm rw m hnk prj im=k
Siut I	407 [...] Honis auge, an dem du dich gelaßt(?) hast]. ⁵⁴⁹ Versor ge dich mit der Flüssigkeit, die aus dir herau skommt. ⁵⁵⁰
TT 353	S 22 He Osiris, Obervermögenverwalter des Amun, Senenmut, nimm dir das Horaus auge, an dem du dich gelaßt(?) ⁵⁵¹ hast. Ver- sor ge dich mit der Flüssigkeit, die aus dir herau skommt. ⁵⁵²

Verklärungsliturgie Nr. 7, § 15 (= CT 723) (= Siut I, 407–413 (Abb. 33–35 der vorliegenden Arbeit); TT 353, S. 22–27).

Der Sargtextspruch 723, der in Siut I und TT 353 Bestandteil der Verklärungsliturgie Nr. 7 ist und die Versorgung des Toten zum Thema hat, wird von weiteren Textzeugen überliefert.⁵⁵³

B 3 Bo	Chw-ri-nj (fem.); Sarg; Boston MFA 21.964–65; CT 723: publiziert von De Buck, <i>Coffin Texts</i> , VI, 351–354i.
--------	--

⁵⁴⁵ Zu den Textzeugen vgl. Allen, *Occurrences*, 67 und Allen, *Inflection of the Verb*, 684. Zu D 1 vgl. die Angaben bei Willem, *Chests of Life*, 22.

⁵⁴⁶ Vermutlich handelt es sich um einen modernen Kopierfehler. Die Stelle ist nur bei Griffith, *Inscriptions of Silt*, III, 10 enthalten, allerdings mit der einschränkenden Bemerkung (Griffith, *Inscriptions of Silt*, Taf. 9), es handle sich um eine "rough copy".

⁵⁴⁷ Vermutlich liegt hier ebenfalls ein Kopierfehler von Griffith vor.

⁵⁴⁸ Auch hier ist ein Kopierfehler von Griffith anzunehmen.

⁵⁴⁹ In Siut I ist statt *nšbšb* (so in den Textzeugen des Alten Reiches und in TT 353) *j...jštš* geschrieben. Die Bedeutung von *nšbšb* (oder *j...jštš*) ist unklar; vgl. Erman—Grapow, *Wörterbuch*, II, 338.20 und Allen, *Inflection of the Verb*, 587. Der Eintrag in Erman—Grapow, *Wörterbuch*, I, 478.14 ist mindestens insofern zu korrigieren, als es sich um ein Verb (und nicht um ein Substantiv) handelt, vermutlich ist er zu streichen, da wohl *jšbšb* geschrieben war.

⁵⁵⁰ Am Ende der beiden Verse fehlt die in den Pyramiden des Alten Reiches enthaltene Angabe *šb.w. šn i čw i*, die die Opfergaben bezeichnet.

⁵⁵¹ Die Bedeutung von *nšbšb* ist unklar; vgl. Erman—Grapow, *Wörterbuch*, II, 338.20 und Allen, *Inflection of the Verb*, 587.

⁵⁵² S. Anm. 550.

⁵⁵³ Außerhalb der Verklärungsliturgie Nr. 7; unklar ist die Textzusammenstellung im unpublizierten Papyrus BM 10819, der nach Quake, *Owners of Funerary Papyri*, 17 eine hieratisch geschriebene Liturgie enthält. Zu CT 723 vgl. Faulkner, *Coffin Texts*, II, 274–275 und Bargwiel, *Textes des sarcophages*, 373–374.

- Fundort: al-Birsa, Grab R 10⁵⁵⁴
 Dat.: 11. Dyn.–Amenemhet I. (12. Dyn.)⁵⁵⁵
 BM 10819 *Pi-ri*; p8M 10819; Quirke, *Owners of Funerary Papyri*, 17, 51 (149).
 CT 723: unpubliziert⁵⁵⁶
 Fundort: unbekannt
 Dat.: 18. Dyn.⁵⁵⁷
 T 2 C *Tigi*; Sarg; Kairo, CG 28024; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 217.
 CT 723: publiziert von De Buck, *Coffin Texts*, VI, 351g–353a.
 Fundort: TT 103 (Theben-West, Sheikh Abd el-Qurna)
 Dat.: Amenemhet I. (12. Dyn.) (?)⁵⁵⁸
 TT 29 *Imn.w-m-ḥp.t. Pi-iri*; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 45.
 CT 723: unpubliziert⁵⁵⁹
 Lage: TT 29 (Theben-West, Sheikh Abd el-Qurna)
 Dat.: Thutmosis III.–Amenhotep II. (18. Dyn.)⁵⁶⁰

Von den bislang publizierten Textzeugen Siut I, TT 353, B 3 Bo und T 2 C ist der letztgenannte nur fragmentarisch erhalten. Siut I und TT 353 gehen zusammen gegen B 3 Bo. Vgl. z. B. folgende verbindenden Digressionen von Siut I und TT 353:

CT VI, 353h: *hḫ* (B 3 Bo; *lectio difficilior*) → *tm* (Siut I, TT 353; *lectio facilior*);
 CT VI, 353i: *nḫ r'-ḥr m wḥr.t* (B 3 Bo) → *ḥ* (Siut I, TT 353);
 andererseits zeigt B 3 Bo auch singuläre Fehler, z. B.:
 CT VI, 353e: *ḥnw.t* „Fest des sechsten Tages des Mondmonats“ (Siut I, TT 353)
 → *ḥn.wt* „Schreine“ (B 3 Bo).

Die Überlieferungsgeschichtliche Stellung des thebanischen Textzeugen T 2 C ist aufgrund seines fragmentarischen Erhaltungszustandes nicht eindeutig bestimmbar. Bemerkenswert ist das Epitheton des Anubis, das TT 353 in CT VI, 352a wiedergibt: *nḫ krr.t* (vermutlich aus *nḫ r'-krr.t* entstanden). Das Beiwort deutet auf eine Entstehung der Fassung von TT 353 in Siut. Und auch

⁵⁵⁴ Zu den Fundumständen vgl. Terrace, *Paintings*, 20–24.

⁵⁵⁵ Vgl. die Diskussion bei Wilkins, *Chests of Life*, 70–72.

⁵⁵⁶ Vgl. Assmann, *Mortuary Liturgies*, 46.

⁵⁵⁷ Quirke, *Owners of Funerary Papyri*, 51 (149).

⁵⁵⁸ Zur Datierung s. unten.

⁵⁵⁹ Vgl. Assmann, *Mortuary Liturgies*, 45.

⁵⁶⁰ Kampp, *Thebanische Nekropole*, I, 214.

in T 2 C könnte dieses Epitheton ergänzt werden.⁵⁶¹ Siut I ist an dieser Stelle zerstört, und B 3 Bo nennt das für Siut typische Epitheton nicht.

Sollte die Ergänzung in T 2 C zutreffen, wäre damit der Zeitpunkt des Transfers der Verklärungsliturgie von Siut nach Theben genauer bestimmbar: Als *terminus post quem* non wäre T 2 C, der Sarg des Tigi, anzusetzen. Hier ergibt sich aber – abgesehen von der Unsicherheit der Ergänzung – ein weiteres Problem: Die Datierung von T 2 C. Zumeist wurde dieser Sarg in die 11. Dynastie datiert;⁵⁶² Beobachtungen von Dorothea Arnold, die zu einer Datierung des Grabes TT 280 (Meketre) in den Anfang der 12. Dyn. führten,⁵⁶³ könnten aber auch für T 2 C und Tigi einen zeitlichen Ansatz unter Amenemhet I. wahrscheinlich machen.⁵⁶⁴ Dafür sprachen auch Beobachtungen von Wolfgang Schenkel.⁵⁶⁵

Im Anschluß an CT 723 übertiefert T 2 C einen als Sargtextspruch 843 bezeichneten Text (Lesko, *Index*, 10); De Buck, *Coffin Texts*, VII, 48 a–c), in dessen anfänglichen 18 Kolumnen nur das Wort *hnk.t* identifizierbar ist. Erwägenswert ist, ob es sich bei diesem zerstörten Anfangsteil um CT 751 (Verklärungsliturgie Nr. 7, § 16) handeln könnte: Auch in CT 751 ist *hnk.t* belegt.

Der erhaltene Rest von CT 843 gehörte in diesem Fall zu einem neuen eigenständigen Spruch.

Generell bereiteten die Pronominalbezüge in CT 723 den ägyptischen Schreibern Schwierigkeiten.⁵⁶⁶ Dies wird auch in den im folgenden wiedergegebenen Versionen von Siut I und TT 353 deutlich.

CT VI, 351

Siut I 407 *fk' pw nn n R'w r'fj.n=f*⁵⁶⁷ *n si=f h'i n i' .w* *Ç(fj=i)-H(i')pt(i)*
pn hrw.w pw 408 [...]

TT 353 5 22 *fk'.w pw nn n R'w r'fj(w)n=f*⁵⁶⁸ *n lm.j-r' pr.w* *■ Imu(.w) Sn-*
(n-lm'w) pn 5 23 hrw.w pw lbt

Siut I 407 Eine Kuchenspeise ist das für Re, die ■ seinem Sohn, dem
 Hatia, diesem Djefaihapi, gegeben hat⁵⁶⁹ an diesem Tag 408 [...]

⁵⁶¹ Dorman, *Tombs of Senenmut*, 105 (Anm. 1).

⁵⁶² Vgl. Willems, *Chests of Life*, 112.

⁵⁶³ Arnold, *Amenemhat I*, 5–48.

⁵⁶⁴ Vgl. Allen, *Coffin Texts from Ushet*, 4.

⁵⁶⁵ Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, 114 verweist auf Eigenheiten von T 2 C, die „in der 12. Dynastie häufig werden, aber sonst nicht sicher im Ende der 11. Dynastie festgestellt werden können“.

⁵⁶⁶ Vgl. Faulkner, *Coffin Texts*, II, 275 (Anm. 4).

⁵⁶⁷ B 3 Bo liest korrekt: *r'fj.n n=f si=f*.

⁵⁶⁸ S. vorige Anm.

⁵⁶⁹ B 3 Bo liest korrekt: „die ihm sein Sohn NN gegeben hat“. Daß dies die ursprüngliche Lesart sein muß, ergibt sich aus dem folgenden Satz „du (gemeint ist der Sohn NN) bist der Mundbesitz des Re“.

- TT 353 s 22 Kuchenspeisen⁵⁷⁰ sind das für Re, die er dem Vermögenverwalter des Amun, diesem Senenmut, s 23 an diesem Tag des Monatsfestes gegeben hat.⁵⁷¹
- Siut I [...] *skj:n=f*
TT 353 *im.i-r' pr.w nj tmat.w) Sn-(n-)m'w.t pn twt wip.w R'w iw.ti skj:n=f*
- Siut I [...] untergehen kann.
TT 353 Vermögenverwalter des Amun,⁵⁷² dieser Senenmut, du bist der Mundschenk des Re,⁵⁷³ der nicht untergehen kann.
- Siut I *skt pw [...] ncr' : [...] Cft(=i)-Ht')pt(i) pn hrw.w pw nj psqn .t(i)w*
TT 353 *skt.w pw nn n ncr' : rcfjswm=f⁵⁷⁴ n im.i-r' pr.w nj tmat.w) Sn-(n-)m'w.t pn hrw.w pw nj psqn .t(i)w*
- Siut I Eine Kuchenspeise ist [...] großen Gott [...] diesem Djefaihapi an diesem Tag des Neumondfestes⁵⁷⁵ [...]
- TT 353 Kuchenspeisen⁵⁷⁶ sind das für den großen Gott, die er dem Vermögenverwalter des Amun, diesem Senenmut, an diesem Tag des Neumondfestes⁵⁷⁷ gegeben hat.⁵⁷⁸
- Siut I *Cft(=i)-Ht')pt(i) pn twt wip.w nj R'w iw.ti mni:n=f)*
TT 353 *im.i-r' twt.w nj tmat.w Sn-n-m'w.t pn twt wip.w nj R'w iw.ti mni:n=f*
- Siut I Dieser Djefaihapi,⁵⁷⁹ du bist der Mundschenk des Re, d(er) nicht sterben kann.
- TT 353 Scheunenvorsteher des Amun, dieser Senenmut,⁵⁸⁰ du bist der Mundschenk des Re, der nicht sterben kann.

⁵⁷⁰ Der Plural ist nicht korrekt: In CT VI, 352a werden die einzelnen Kuchenspeisen zu vier addiert, so daß es sich zuvor jeweils um einen einzigen Kuchen handeln muß.

⁵⁷¹ S. Anm. 569.

⁵⁷² Vokativ.

⁵⁷³ Als „Mundschenk des Re“ wird an anderen Stellen der Sargkiste der personifizierte Überfluß, *ighi*, bezeichnet (CT III, 18a, 186b).

⁵⁷⁴ B 3 Bo liest korrekt *rcfjswm=f*.

⁵⁷⁵ Zu *psqn .t(w)* vgl. Morehouts, *Magical Texts*, 84–87 (141).

⁵⁷⁶ S. Anm. 570.

⁵⁷⁷ S. Anm. 575.

⁵⁷⁸ Der korrekte Text lautet mit B 3 Bo: „die ihm sein Sohn NN gegeben hat“.

⁵⁷⁹ Vokativ.

⁵⁸⁰ Vokativ.

CT VI. 352

Siut I *fk' pw 409 [...] hrw.w pw [...]*TT 353 *fk'(i) pw nn n Tnp.w s 24 nb krr s⁵⁸¹ hnt i) n n'r r'fj.n=f⁵⁸² m im j-
s' pr.w nj 'Imnt.w) Sn-(n-jm'w.t pn hrw.w pw m ihj*

Siut I Eine Kuchenspeise ist 409 [...] an diesem Tag [...]

TT 353 Eine Kuchenspeise ist das für Anubis, s 24 den Herrn von
Krr s⁵⁸¹, der an der Spitze der Gotteshalle ist, die er dem Vermö-
genverwalter des Amun, diesem Senenmut, an diesem Tag des
Monatsfestes⁵⁸⁴ gegeben hat.⁵⁸⁵

Siut I [...]

TT 353 *nwt wtp.w nj R'w s' <'> r n=f m' t*

Siut I [...]

TT 353 Du bist der Mundchenk des Re, dem Maat dargebracht wird.

Siut I *fk' pw nn n Wšr r'fj.n=f⁵⁸⁶ n s'f hnt(i) r' w Čš'i=i-H'hp(i) pn
hrw.w pw nj smt s⁵⁸⁷*TT 353 *fk'(i) pw n Wšr r'fj.n=f⁵⁸⁸ n im i-r' pr.w wr nj nsw Sn-(n-jm'w.t
pn hrw.w pw nj smt t*Siut I Eine Kuchenspeise m dies für Osiris, die er seinem Sohn, dem
Hatia, diesem Djefaihi, an diesem Tag des Halbmonatsfestes
gegeben hat.⁵⁸⁹TT 353 Eine Kuchenspeise ist das für Osiris, die er dem Obervermö-
genverwalter des Königs, diesem Senenmut, an diesem Tag des
Halbmonatsfestes gegeben hat.⁵⁹⁰

Siut I 410 [...]

TT 353 *wr sm'w nh.w Sn-n-m'w.t pn twt wtp.w nj R'w s' r n=f m' t i'
n=f s 28 iw'*

Siut I 410 [...]

⁵⁸¹ Vermutlich entstanden aus r' krr t, dem Namen der Kulstätte des Anubis in Siut⁵⁸² B 3 Bo liest korrekt r'fj n r'fj i'w'⁵⁸³ S. Anm. 581.⁵⁸⁴ Das Monatsfest wurde bereits in S 23 genannt⁵⁸⁵ Der korrekte Text lautet mit B 3 Bo: „die ihm sein Sohn NN gegeben hat“⁵⁸⁶ B 3 Bo liest korrekt r'fj n n=f s' f⁵⁸⁷ Die Schreibung ist nicht korrekt. Der Halbmond oberhalb des Sternes fehlt. Zur proble-
matischen Transkription vgl. Erman—Grapow, Wörterbuch, IV, 147 f⁵⁸⁸ S. Anm. 586⁵⁸⁹ Der korrekte Text lautet mit B 3 Bo: „die ihm sein Sohn NN gegeben hat“⁵⁹⁰ S. vorige Anm.

- TT 353 GroÙer von Ober- und Unterägypten, dieser Senenmut,⁵⁹¹ du bist der Mundschenk des Re, dem Maat dargebracht wird, dem ein Rinderschenkel S 25 zum Verzehr angeboten wird.
- Siut I [i]f[*f*].w pw nn f[k].w [...] = f sm[*s*].w hrw.w nni
- TT 353 [i]f[*f*].w pw nn n[*i*] f[k].w r[*e*]f[*f*].w n[*n*] n[*e*r] 'i n si = f sm[*s*].w hrw.w nni
- Siut I (Vie)⁵⁹² sind diese Kuchenspeisen [...] seinem ältesten [...] am Tag des Sterbens [...].
- TT 353 Vier sind diese Kuchenspeisen,⁵⁹³ die der große Gott seinem ältesten Sohn am Tag des Sterbens gegeben hat.
- CT VI, 353
- Siut I r[*e*]f[*f*].w n[*n*] = i n Çf[*f*] = (i) Hr[*r*] p[*p*] n[*n*] = hrw.w pn⁵⁹⁴
- TT 353 r[*e*]f[*f*].w n[*n*] = i f⁵⁹⁵ n im i-r' pr.w n[*i*] mnt.w Sn-(n)-hm'w t pn m hrw.w pn⁵⁹⁶
- Siut I die ich diesem Djefailapi an diesem Tag gegeben habe.
- TT 353 die ich dem Vermögensverwalter des Amun, diesem Senenmut, an diesem Tag gegeben habe
- Siut I p[*p*]w t(i) m Çnn.t 411 [...]
- TT 353 p[*p*]w t(i) sp sn nw m Çnn.t nhr[*r*].w = k m Çnn.t
- Siut I Urzeitlicher⁵⁹⁷ im Çnn.t-Schrein⁵⁹⁸ 411 [...]
- TT 353 Urzeitlicher—zweimal—im Çnn.t-Schrein, dein nhr.w-Brot ist im Çnn.t-Schrein.
- Siut I [...snw]t⁵⁹⁹ [...] ðb.w = k Çnn.t [...] .w = k

⁵⁹¹ Vokativ⁵⁹² In Montet's Abschrift sind nur drei senkrechte Striche angegeben, jedoch ist davon noch das n der Endung von *if.w* erhalten, so daß die Lesung gesichert zu sein scheint⁵⁹³ Die Übersetzung von Dorman, *Tombs of Senenmut*, 105 ist unzutreffend, wie mußte in Transkription *if.w pw nn n=f[k].w* lauten⁵⁹⁴ Beachte hier den Gebrauch des Demonstrativpronomens *pn* anstatt des zuvor in Verbindung mit *hrw.w* verwendeten *pw*. *pn* weist auf etwas Nächstes hin, *pw* auf etwas Bekanntes (vgl. Schenkel, *Fühlinger Einführung*, 111)⁵⁹⁵ B 3 Bo *r[*e*]f[*f*].w n=f NN m m hrw.w pn* „die ihm diese NN an diesem Tag gab“ (De Buck, *Coffin Texts*, VI, 353a). T 2 C liest: *r[*e*]f[*f*].w n=f n W[*l*]r NN pn hrw.w pn* „die er diesem Osiris NS [an diesem] Tag gab“. Dorman, *Tombs of Senenmut*, 105 (S 25) möchte analog zu T 2 C in TT 353 das Suffix *=f* ergänzen. Siut I weist jedoch das an dieser Stelle unsinnige Suffix *=f* auf, das auch für TT 353 anzunehmen ist (ungeschrieben)⁵⁹⁶ S. Anm. 594.⁵⁹⁷ Zu *p[*p*]w.t* vgl. Zandee, *Amunismenes*, 1015–1016.⁵⁹⁸ B 3 Bo liest nur *p[*p*]w.t sp sn nw*. Zu *Çnn.t* vgl. Ahernbauer, *Synkretismus in den Sargtexten*, 172 und Gomà, *Bestattung*, III, 15–20.⁵⁹⁹ Das Determinativ und die Endung *t* sprechen für diese Ergänzung (analog zu TT 353).

- TT 353 *im i-r' pr.w nj tnn(.w) Sn-(n-m'w.t pn iw snw.t (iw snw.t)⁶⁰⁰ n
šb.w=k čni.t n mšw t=k⁶⁰¹*
- Siut I [...] *šnw.t-Fest⁶⁰²* [...] deine Hauptnahrung, das *čni.t-Fest⁶⁰³* [...] dein [...]
- TT 353 *Vermögensverwalter des Amun, dieser Senenmut,⁶⁰⁴ das šnw.t-Fest⁶⁰⁵ ist für deine Hauptnahrung, das čni.t-Fest⁶⁰⁶ für dein Abendmahl.*
- Siut I [...] *=k r p.t hr šw šm=k hr išt.w*
- TT 353 *s 26 prt=k⁶⁰⁷ r p.t hr šw šm=k hr išt.w*
- Siut I Du [...] zum Himmel auf Schu, du gehst fort⁶⁰⁸ auf dem Glänzenden.
- TT 353 *s 26 Du steigst auf zum Himmel auf Schu, du gehst fort auf dem Glänzenden.⁶⁰⁹*
- Siut I⁶¹⁰ *i[...] hr.w=k⁶¹¹ m 412 [...]*
- TT 353⁶¹² *iw nhr.w=k m čnn.t r čj.n zw n=k t' m nh.t hnm n=<š> (n) R'w⁶¹³*
- Siut I Dein [n]hr.w-Brot im čnn.t-Schrein. 412 [...]
- TT 353 Dein nhr.w-Brot im čnn.t-Schrein.⁶¹⁴ Brot wurde dir in der Sykomore gegeben; mit Re hatte sie sich vereinigt.
- Siut I [...] *=k⁶¹⁵ šb.w nfr m [...] š[...]* čnn.t

⁶⁰⁰ Dünographie B 3 Bo schreibt fälschlich *im i-r* „Schrein“

⁶⁰¹ Als Determinativ ist ein waagerechter Strich geschrieben; vgl. Dornan, *Tombs of Settemmut*, 103 (Anm. zu S 25)

⁶⁰² Fest des sechsten Tages des Mondmonats

⁶⁰³ Fest des siebten Tages des Mondmonats

⁶⁰⁴ Vokativ

⁶⁰⁵ S. Anm. 602

⁶⁰⁶ S. Anm. 603

⁶⁰⁷ B 3 Bo: *prt=k r p.t hr* „wirst du doch zum Himmel aufsteigen“

⁶⁰⁸ Im dürfte analog zu *prt* (vgl. TT 353) eine emphatische Form sein. B 3 Bo best einen Subjunktiv

⁶⁰⁹ Ursprünglich wohl ein Wunschsatz (Subjunktiv) wie in B 3 Bo. B 3 Bo liest *hfr* anstatt *hm hš* dürfte als *lectio diffinitiva* die originale Lesart sein. „Der Glänzende“ ist Re (vgl. Brunen—Grapow, *Wörterbuch*, I, 33 44)

⁶¹⁰ Siut I und TT 353 lassen den Anfang von CT VI, 353) aus; vgl. B 3 Bo: *nhr.w t' hš m wšh t*

⁶¹¹ Das Determinativ zu [n]hr.w wird von Griffith als D 21 wiedergegeben. Montet gibt das Zeichen als zerstört an. Vermutlich war korrekt X 4 geschrieben, und dieses Zeichen bereits für Griffith nicht mehr genau erkennbar

⁶¹² S. Anm. 610

⁶¹³ B 3 Bo: *iw nhr.w=k m čnn.t r čj.n zw n=k t' m nh.t hnm R'w im=s*

⁶¹⁴ Zu čnn.t vgl. Altenmüller, *Synkretismus in den Sargtexten*, 172 und Gombr. *Briedlung*, II, 18–20.

⁶¹⁵ Montet liest W 3; entweder handelt es sich um einen antiken Schreibfehler in Siut I oder um einen Kopierfehler Montets

- TT 353 | *pry n=k šb.w nfr m-bih š:šm(w) n₁ čnn š*
 Siut I Gute Nahrung [...] dich [...] v(or ...) des čnn-Šchreines.
 TT 353 Gute Nahrung kommt für dich heraus vor dem Leiter⁶¹⁶ des čnn-Šchreines.
- Siut I *n ink iš tbbh m₁=f⁶¹⁷ čw m kt=k wn(š)=k⁶¹⁸ im=f*
 TT 353 *n ink iš tbbh m₁=f tw m š 27 ku=k wn(š)n=k⁶¹⁹ im=f*
 Siut I Ich bin nicht derjenige, der bittet, daß er dich in deiner Gestalt sieht, m der du bist.
 TT 353 Ich bin nicht derjenige, der bittet, daß er dich in š 27 deiner Gestalt sieht, in der du bist
- Siut I 413 [...]
 TT 353 *n ink iš tbbh m₁=f tw m kt=k wn(š)=k⁶²⁰ im=f*
 Siut I 413 [...]
 TT 353 Ich bin nicht derjenige, der bittet, daß er dich in deiner Gestalt sieht, in der du bist.⁶²¹
- Siut I [...]-wr š [...]-k f n⁶²² [...] kbb.w m₁ Hr.w h₁j=f r w'b 414 [...]-f⁶²³
 TT 353 *m prj š=k m 'i,wi p š sn n=k 'i,wi kbb.w m₁ Hr.w h₁j=f r w'b⁶²⁴*
 Siut I [...]Mehit-[weret]⁶²⁵ [...] des Himmels [...] wie Horus, wenn er hinabsteigt, um sich zu reinigen 414 [...]
 TT 353 während du herauskommst aus den beiden Toren des Himmels.⁶²⁶ Es werden für dich die Tore des Himmels geöffnet wie (für) Horus⁶²⁷, wenn er hinabsteigt, um sich zu reinigen.

⁶¹⁶ B 1 Bo liest šm („Nigane“).

⁶¹⁷ Lesung mit Montet; Griffith läßt zwischen m₁ und š eine Lücke von ca. fünf Zeichen-gruppen

⁶¹⁸ Lies wn=k oder wnn=k anstatt wn š=k

⁶¹⁹ Lies wnn=k anstatt wn š=k.

⁶²⁰ S. Anm. 618

⁶²¹ TT 353 wiederholt die vorige Phrase anstatt mit B 3 Bo (CT VI, 353m) in Hr.w tbbh m₁ f čw m kt=k pw wn=k im=f zu lesen

⁶²² Unklare Zeichenfolge.

⁶²³ Es ist unklar, ob CT 723 in Siut I, 414 fortgeführt wurde. TT 353 bricht den Spruch mit w'b ab

⁶²⁴ Hier bricht der Text von CT 723 unvermittelt ab

⁶²⁵ In TT 353 ausgelassen.

⁶²⁶ Hier liest B 3 Bo m prj š [...]-k h₁j=f r w'n n=k 'i,wi p š

⁶²⁷ B 3 Bo liest Hr.w tbbh.

Verklärungsliturgie Nr. 7, § 16 (= CT 751) (= Siut I, 414–416 (Abb. 36 der vorliegenden Arbeit); TT 353, S 27–28).

Sargtextspruch 751, der in Siut I und TT 353 Bestandteil der Verklärungsliturgie Nr. 7 ist, wird auch noch von B 2 Bo und dem Papyrus BM 10819 überliefert. Die Version des publizierten Textzeugen B 2 Bo weicht allerdings stark von der Version von Siut I und TT 353 ab und wird auch nicht im Zusammenhang mit dieser Liturgie überliefert.⁶²⁸ Die wichtigsten Angaben zu den beiden Textzeugen:

- B 2 Bo *Ḥw.ti-nḥt*; Sarg: Boston MFA 20.1822-27; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 179.⁶²⁹
 CT 751: publiziert von De Buck, *Coffin Texts*, VI, 380g–o.
 Fundort: al-Birša, Grab R 10
 Dat.: 11. Dyn.—Amenemhet I. (12. Dyn.)⁶³⁰
 BM 10819 *Pt-ḥ*; pBM 10819, Quirke, *Owners of Funerary Papyri*, 17, 51 (149).
 CT 751: unpubliziert⁶³¹
 Fundort: unbekannt
 Dat.: 18. Dyn.⁶³²

CT VI, 380

- Siut I 414 [...]
 TT 353 [S 27] *ḥw.ti Hpy Twi-m'w.j=f kḥh-šn nw=f*
 Siut I 414 [...]
 TT 353 [S 27] Amset, Hapi, Duamutef, Kebehsennuf,

 Siut I [...]
 TT 353 *šḥnt.w) S 28 kḥt.w) im-ḥ-r' pr.w nḥt (mwt) šnt-n) m'w.t pn tp t'*
 Siut I [...]
 TT 353 sucht S 28 und schaut⁶³³ nach dem Vermögensverwalter des Amun, diesem Senenmut, auf der Erde.

 Siut I *t'=k [...]=k kḥt(w)=k n=k*
 TT 353 *t'=k n=k kḥt(w)=k n=k*
 Siut I Dein Brot [gehöre] dir, deine Wasserspende gehöre dir.⁶³⁴
 TT 353 Dein Brot gehöre dir, deine Wasserspende gehöre dir.⁶³⁵

⁶²⁸ Zu CT 751 vgl. Faulkner, *Coffin Texts*, II, 28n und Borgeau, *Textes des sarcophages*, 42.

⁶²⁹ Fälschlicherweise dem Grab Nr. 1 von Griffith—Newberry zugeordnet, vgl. Dunham—Smith, *Middle Kingdom painted Coffin*, 264 (Anm. 1).

⁶³⁰ Vgl. die Diskussion bei Wilkens, *Chests of life*, 70–72.

⁶³¹ Vgl. Assmann, *Mortuary Liturgies*, 45.

⁶³² Quirke, *Owners of Funerary Papyri*, 51 (149).

⁶³³ Entsprechend B 2 Bo ist auch hier ein Imperativ anzunehmen.

⁶³⁴ Nun ist der Verstorbene angesprochen.

⁶³⁵ S. vorge Amn.

Siut I	<i>'nh=k m 415 [...]</i>
TT 353	<i>'nh=k m nw=k⁶³⁶ s;h,y=i tw im i-r' suw si ni imn(w) Sn(-nt- m'w.t pn</i>
Siut I	Mögest du leben 415 [...]
TT 353	Mögest du leben von deinen ...(?). Ich will dich verklären. Scheunenvorsteher des Amun, dieser Senenmut.
Siut I	<i>[...]' nn hkr=k nn hš(f) <š>š.w=šn⁶³⁷ 416 [...]</i>
TT 353	<i>t'=k n hwi= <š>n⁶³⁸ hnk.s=k n h<š>(n)š'w(b)=šn⁶³⁹</i>
Siut I	[...] nicht sollst du hungern, nicht soll es ihre Fäulnis geben ⁶⁴⁰ 416 [...]
TT 353	Dein Brot: nicht soll es verschimmeln. Dein Bier: nicht soll es seine Fäulnis geben.
Siut I	<i>[...]</i>
TT 353	<i>hnp.wt=k n=k šš.w=k mw=k n=k h'h=k n=k ršw=k n=k prj im=k</i>
Siut I	[...]
TT 353	Deine Opfergaben mögen dir gehören, deine Speisen und dem Wasser mögen dir gehören, deine Speisefülle möge dir gehö- ren, dein Ausfluß, der aus dir herauskommt, möge dir gehören.

⁶³⁶ Lesung und Übersetzung sind unklar. Es scheint, als sei nach dem *m* ein Zeichen nicht geschrieben worden. vgl. Dorman, *Tombs of Senenmut*, 106 (Anm. c)

⁶³⁷ Zwar ist in Moseis Abschluß ein *f* angegeben, aber gleichzeitig auch eine Lücke von einem halben Schriftquadrat nach dem *f*. Dies deutet darauf hin, daß tatsächlich wohl ein *f* zu lesen ist, was dann auch die sonst unerklärliche Lücke füllen würde. Es scheint sich somit um einen modernen Kopierfehler zu handeln

⁶³⁸ Dorman, *Tombs of Senenmut*, 106 (Anm. c) meint, daß *n* (N 35) fälschlich für *ns* (O 34) stünde. Vermutlich ist aber ein *s* (O 34) ausgefallen

⁶³⁹ Unklar ist das angefügte *h* (D 58).

⁶⁴⁰ *hš* „verfaulen, schlecht werden“ (vgl. Erman—Grapow, *Wörterbuch*, III, 339.4) zeigt hier eine ungewöhnliche Form mit Reduplikation und einem *w*. Eine futurische Verbform dürfte keine Reduplikation aufweisen, eine reduplizierte (progressive) Verbform dürfte kein *w* aufweisen. Entweder ist die Stelle verderbt oder es handelt sich um ein Substantiv *hšš'w* „Fäulnis“

Verklärungsliturgie Nr. 7, § 17 (= Siut I, 416–419 (Abb. 37 der vorliegenden Arbeit); TT 353, S 29–31):

Siut I	416 [...] $h i . n i . i^{-1} . w$ $\tilde{C} f f i^{-1} = i i^{-1} . H i^{-1} p t i$ [...] $n h (n) k . s = k n h s f \dots^{641} k$ $m / \dots^{642} = k / \dots^{643} m f (w i) = k m r' = k$ 417 [...]
TT 353	S 29 $h i^{644} i m . i . s^{-1} n f r . w i n j (w n) i m n (w) S n . (n . j m' w . s p n m i^{-1} . h r w$ $n i n = k m f' w . s)^{645} i r s i = k m p w i = k m r' = k s f m = k m ' n h . w i = k$
Siut I	416 [...] Halia Djef[ai]hapi [...] dein Bier nicht ⁶⁴⁶ [...] mit deinem [...] mögest du mit deinem Mund sprechen, 417 [...]
TT 353	S 29 He Vorsteher der Kühe des Amun, dieser Senenmut, Gerechtfertigter. Mögest ⁶⁴⁷ du mit deinen beiden Augen sehen, mögest du mit deinem Mund sprechen, mögest du mit deinen beiden Ohren hören.
Siut I	[...] = $k i p j n^{648} n = k i w f' . w = k$ [...] $n m w t = k$ [...]
TT 353	$r s i m . i . r' p r . w w r n j n s w S n . (n . j m' w . s p n i' = k p n s r f h n k . s = k i p n$ $< p w > i r j n n = k i w' . w = k h i n m w t = k n m w t n = k$
Siut I	[...] dieses dein [...] für dich, dein [Er]be [...] du bist nicht gestor-
TT 353	Erwache, Oberdomänenvorsteher des Königs, dieser Senenmut; dieses dein Brot ist warm, dieses dein Bier <ist> ⁶⁴⁹ das, was dein Erbe für dich bereitet hat Steige herab ⁶⁵⁰ , du bist nicht gestor-
Siut I	[...] = $k w r s i^{651} b i . n = k b i . t$
TT 353	$w r k s o f n = k w r s i b i . n = k b i . t$

⁶⁴¹ Diese Passage gehört in Kolumne 415. Sie ist nur von Griffith in Kolumne 416 überliefert. Eventuell handelt es sich um einen Kopierfehler von Griffith.

⁶⁴² Entweder ist $w r' = k$ zu lesen oder $w r f' i j z k$.

⁶⁴³ Der von Griffith gelesene Zeichenrest (31 44 ?) ist unklar. S 43 ($m p w$) wäre zu erwarten.

⁶⁴⁴ Da der Verstorbene im nächsten Satz erwachen soll, wird hier die Interjektion $h i$ und nicht der Imperativ $h j$ gemeint sein. Die Anrede mit $h i$ („he“) entspricht auch dem Anfang eines neuen Paragraphen. Dorman, *Tombs of Senenmut*, 106 (Anm. a) bemerkt zwar die für das Verb $h j$ in TT 353 untypische Schreibung, wählt dennoch die Übersetzung „descend“ („steige herab“).

⁶⁴⁵ Fälschlich ist G 14 statt G 17 geschrieben. vgl. Dorman, *Tombs of Senenmut*, 106 (Anm. b). Die Verwechslung dieser Hieroglyphen war am leichtesten während der Zweiten Zwischenzeit oder des Anfangs des Neuen Reiches möglich: vgl. Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 194 (Westcar 12, 13) und 196 (Westcar 10, 10).

⁶⁴⁶ S. Anm. 641.

⁶⁴⁷ $m n = k$ ist Subjunktiv und somit entweder als Finalsatz (so Dorman, *Tombs of Senenmut*, 106) oder als Wunschsatz zu übersetzen.

⁶⁴⁸ Es fehlt $p w i r j n$ (vgl. TT 353).

⁶⁴⁹ Es fehlt die Kopula $p w$.

⁶⁵⁰ Dorman, *Tombs of Senenmut*, 106 (Anm. c) liest $n h n m w t k$ „du wirst nicht sterben“.

⁶⁵¹ Mit Pluraldeterminativ; diese Schreibung spricht gegen die Annahme eines Pseudoparticipals.

Siut I	Du [hast] eine Zeit [zugebrac h], du warst Ba-Seele. ⁶⁵²
TT 353	Du hast s 30 eine Zeit zugebracht ⁶⁵³ , du warst Ba-Seele. ⁶⁵⁴
Siut I	418 [...] nw.t n(f)j.t) nw
TT 353	wr kꜣt 'l b(t)g(w) n rꜣj.nw=k n gr.ji n sꜣp.t(w)=k n nw.t n(f)j.t) nw
Siut I	418 [...] das Jagdrevier des Jägers ⁶⁵⁵
TT 353	Groß an Schlaf, Reicher an Mattigkeit ⁶⁵⁶ , nicht bist du an den Schweigsamen gegeben worden. Nicht bist du überwiesen worden an das Jagdrevier des Jägers. ⁶⁵⁷
Siut I	n hn.jn=k imw ⁶⁵⁸ n pnk.n=k [...]]
TT 353	n hn.jn=k iꜣꜣ n pnk.n=k (h') sꜣ' r.t
Siut I	Nicht ruderst du das Transportschiff; nicht schöpfst du aus [...]
TT 353	Nicht ruderst du die iꜣꜣ-Barke ⁶⁵⁹ ; nicht schöpfst du aus, was emporsteigt. ⁶⁶⁰
Siut I	[h]jꜣ.y=k m tk.t(?) ⁶⁶¹ 419 [...]
TT 353	[h]jꜣ=k <m> ip.t h'jꜣ.t m hn.t imw iꜣꜣ iꜣꜣ sꜣꜣ
Siut I	Du magest einsteigen in das Boot 419 [...]
TT 353	Du magest einsteigen <in> das Boot, nachdem du erschienen bist als erster der Westlichen, als der in Abydos s 11 Befindliche.

⁶⁵² Vgl. die entsprechenden Anmerkungen zu TT 353.

⁶⁵³ Komplementsinfinitiv (vgl. Schenkel, *Fühinger Einführung*, 233–234), anders Dorman, *Tombs of Senenmut*, 106 (Anm. d), der eine Konstruktion *imw n=f* + Pseudoparticip ansetzt.

⁶⁵⁴ Wörtlicher „Du warst Ba-Seele mit einem Ba-Seele sein“ (Komplementsinfinitiv, vgl. Schenkel, *Fühinger Einführung*, 233–234), anders Dorman, *Tombs of Senenmut*, 106 (Anm. d), der eine Konstruktion *imw n=f* + Pseudoparticip ansetzt.

⁶⁵⁵ Das „Jagdrevier des Jägers“ bezeichnet einen „Ort, wo einen der Tod erreicht“, vermutlich die Wüste (vgl. Sethe, *Kommentar*, IV, 169 zu *gr* sꜣ=k nw). Der Tod ist daher als Jäger gedacht. Zu dem ähnlichen Ausdruck *nw rꜣk nw* vgl. auch Zandee, *Death as an Enemy*, 207.

⁶⁵⁶ Zu *hꜣg.w* vgl. Borghouts, *Magical Texts*, 172 (415).

⁶⁵⁷ S. Anm. 655.

⁶⁵⁸ Die Spuren bei Griffith, *Inscriptions of Siut*, III 10 deuten auf die Lesung *imw* (mit Aa 14; vgl. Erman – Grapow, *Wörterbuch*, I, 758 und Jones, *Glossary of Ancient Egyptian Nautical Titles and Terms*, 129), die dem ansonsten nicht wieder belegten *isꜣ* in III 353 vorzuziehen ist.

⁶⁵⁹ Nicht wieder belegt; vermutlich eine Verschreibung.

⁶⁶⁰ Gemeint ist eventuell in das Schiff eindringendes Wasser. Dorman, *Tombs of Senenmut*, 106 übersetzt: „You do not bat that which elevates“.

⁶⁶¹ Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 10 liest ein sonst unbekanntes *tk.t*, jedoch könnte ein moderner Kopierfehler vorliegen. Die Zeichenanordnung läßt die Lesung *ip.t* möglich erscheinen.

Siut I	419 [...] 'b'= <i>k</i> hrp= <i>k</i> m i'z= <i>k</i> [...] ip. ⁶⁰² [...] s.w [...] Čf(=i)- [H'pi] mšj.n It.y) 'i
TT 353	hwj= <i>k</i> m 'b'= <i>k</i> hrp= <i>k</i> m i'z= <i>k</i> fip= <i>k</i> = nš.w hš.w=s'n im j-r' hnk.wt nšw Sn-(n-)m'w.j m'-hrw
Siut I	419 [...] deinem Zepter, du sollst regieren mit deinem Stab, [...], Djefai[hapi], den It.y 'i geboren hat.
TT 353	Du sollst schlagen mit deinem Zepter, du sollst regieren mit dein- em Stab, du wirst überwiesen werden an die, die ihre Väter zeu- gen werden ⁶⁰³ , Vorsteher der hnk.wt ⁶⁰⁴ des Königs, Senenmut, der Gerechtfertigte.

4.1.1.5 Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Wie durch das Siemmu zu PT 220–222 (Abb. 39) erwiesen, hängen Siut I und TT 353 von der gemeinsamen Vorlage χ ab. Da die Pyramidentextsprüche 220–222 ein Bestandteil der Verklärungsliturgie Nr. 7 sind (= §§ 12–13), und die Liturgie als kompositorische Einheit auch nur von Siut I und TT 353 überliefert wird, kann eine diesen beiden Textzeugen gemeinsame Vorlage bezüglich der gesamten Liturgie angenommen werden.

Aufschluß über die Nahe bzw. Ferne der beiden Textzeugen zu ihrer gemeinsamen Vorlage χ , über deren Lokalisation und Alter sowie über die Art der Überlieferung geben zweierlei Auswertungen des Textbefundes:

- a. Das Verfahren der Kennwertbestimmung (vgl. 3.2) für Verklärungsliturgie Nr. 7, §§ 12–13 (= PT 220–222).
- b. eine Aufstellung aller Textveränderungen in der Verklärungsliturgie Nr. 7.

Zu a.: Für PT 220–222 wurde nach dem Verfahren der Kennwertbestimmung der gesamte Text Wort für Wort verglichen und ausgezählt. Dabei ergab sich folgendes Ergebnis: 281 Wörter werden von beiden Textzeugen überliefert und ergeben die Kennwerte 192/64/16/9.

Diese Kennwerte bedeuten im einzelnen: 192 Wörter werden von Siut I und TT 353 übereinstimmend überliefert, 64 Wörter werden von TT 353 abweichend zu Vorlage χ überliefert, während Siut I diese Wörter entsprechend Vorlage χ wiedergibt, 16 Wörter sind in Siut I abweichend von Vorlage χ geschrieben, während TT 353 diese Wörter entsprechend Vorlage χ tradiert. Und nur für 9 Wörter, d. h. 3,2 % aller vergleichbaren Wörter, ist die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar. Dadurch wird bestätigt, daß Siut I und TT 353 nahe verwandt sind. Zudem ergibt sich hieraus ein starkes Indiz, daß Vorlage χ eher in Siut als in Theben zu lokalisieren ist, da Siut I in viermal so viel Fällen Prio-

⁶⁰² Hier liest TT 353, S. 31 fip=*k*, eventuell ist in Siut I. 419 fip=*k* zu lesen.

⁶⁰³ D. h. an eine wohlwollende Nachkommenschaft (Dorman, *Tombs of Senenmut*, 100 (Anm. III).

⁶⁰⁴ Vgl. den Titel im j-r' hnk (Ward, *Index*, 31 (264)).

rität vor TT 353 hat. Allerdings könnte Vorlage χ auch aus einem dritten, noch näher zu bestimmenden Ort stammen.⁶⁶⁵ Siut I ist als ein Vorläufer von TT 353 anzusehen, allerdings nicht als ein direkter.

Die mögliche Lokalisation der Vorlage χ in Siut wird durch die Kennwerte gestützt, die der Vergleich dieser Vorlage mit der wahrscheinlich in Theben zu lokalisierenden Vorlage ψ (mit den davon abhängigen Textzeugen TT 82 und TT 100) ergibt (Abb. 40). Der Vergleich der beiden Vorlagen χ und ψ mittels der Rekonstruktion der übergeordneten Vorlage ϕ ergab ein Kennwertmuster von 135/163/26/12. Das bedeutet, daß bei 163 Wörtern eine Priorität der Vorlage χ vor Vorlage ψ besteht und nur bei 12 Wörtern eine Posteriorität.⁶⁶⁶ Wie Vorlage χ ist auch Vorlage ϕ wahrscheinlich in Siut⁶⁶⁷ oder aber in einem dritten, von Theben und Siut verschiedenen Ort zu lokalisieren.⁶⁶⁸

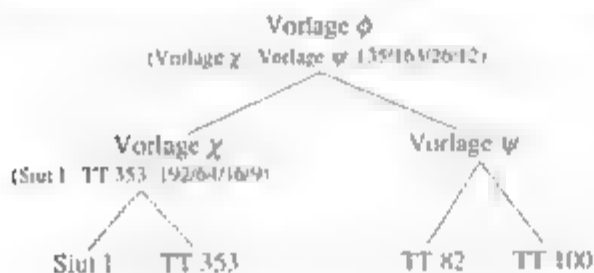


Abb. 40: Das inkale Stemma von Vorlage ϕ und χ in PT 220–222.

Zu b.: Eine weitere Möglichkeit, das gegenwärtige Verhältnis von Siut I und TT 353 zu überprüfen, bietet die Zusammenstellung aller Textveränderungen in der Verklärungsliturgie Nr. 7, die nur einer der beiden Textzeugen aufweist (s. Tabelle 1) und die folglich noch nicht in der gemeinsamen Vorlage χ enthalten waren. Derartige Veränderungen können in §§ 12–13 durch den Vergleich beider Textzeugen mit der für Vorlage χ rekonstruierten Fassung festgestellt werden (vgl. 4.1.1.3). Wenn in den §§ 10–11 bzw. 14–17 beide Textzeugen unterschiedliche Lesarten aufweisen, ist davon auszugehen, daß mindestens einer der beiden von Vorlage χ abweicht. Oftmals erlaubt es hier das Textverständnis, eine der beiden abweichenden Lesarten als sekundär bzw.

⁶⁶⁵ Zur Beantwortung dieser Frage durch ein inhaltliches Kriterium s. S. 170.

⁶⁶⁶ Einige Beispiele für nachträgliche Schreibungen von Vorlage ψ mögen hier genügen: es handelt sich u. a. um Verschreibungen (*lkr.w* (§ 194 a), *lkr* (§ 197 c), *in wch* (§ 211 c), *hmta* (§ 211 c)), Auslassungen (§§ 197 b, 197 d–198 d, 200 b, 200 d, 202 c, 206 a, Teile von § 209 a–c), Zufügungen (vor § 196 d: *l / lrl ml R'w r'w nbl*). Alle Digressionen sind unter 6 in einer Liste zusammengestellt.

⁶⁶⁷ Die Nähe von Siut I zu den rekonstruierten Vorlagen spricht dafür.

⁶⁶⁸ Zur Beantwortung dieser Frage durch ein inhaltliches Kriterium s. S. 170.

fehlerhaft zu bewerten. An Stellen, an denen ein Textzeuge den Text anscheinend nicht korrekt überliefert, aber der andere Textzeuge zerstört ist, kann zu meist (mögliche Ausnahme: Fehler infolge hieratischer Verschreibungen, die erst nach Sesostrius I. datiert werden können) nicht entschieden werden, wann sich diese falsche Lesung ereignete (entweder bereits in Vorlage χ oder erst auf dem Weg von derselben zu dem jeweiligen realen Textzeugen). Diese Stellen gewähren in der Regel kein zuverlässiges Material, um den Überlieferungsprozess zu erhellen, und sind daher in der folgenden Tabelle nicht aufgenommen.

Im Unterschied zum Verfahren der Kennwertbestimmung werden nun nicht einzelne veränderte Wörter ausgezählt, sondern veränderte Textstellen.

Die in Tabelle I aufgeführten unterschiedlichen Lesarten belegen, daß sowohl TT 353 als auch Siut I Abweichungen von ihrer gemeinsamen (rekonstruierten) Vorlage χ aufweisen: Wenn die bei TT 353 infolge des Lautwandels von ϵ zu α aufgetretenen 27 Veränderungen nicht berücksichtigt werden, weicht TT 353 in 42 Fällen von Vorlage χ ab, Siut I dagegen nur in 31 Fällen.

Somit kann definitiv ausgeschlossen werden, daß TT 353 von einer Vorlage abhängt, die direkt für Siut I verwendet wurde.⁴⁶⁰ Denn dafür ist die Anzahl der besseren Lesarten bei TT 353 — immerhin 24 (und 7 weitere Fälle, in denen TT 353 und Siut I in demselben Wort verschiedene Digressionen aufweisen) — zu hoch. Andererseits steht Siut I mit über einem Viertel weniger Abweichungen als TT 353 deutlich näher zu Vorlage χ (dabei sind in TT 353 die zahlreichen Veränderungen infolge Lautwandels noch gar nicht berücksichtigt). Für beide Textzeugen (Siut I und TT 353) müssen somit noch weitere (derzeit nicht rekonstruierbare)⁴⁶¹ Zwischenabschriften existiert haben; für TT 353 mit großer Wahrscheinlichkeit mehr als für Siut I.

Das unter a. durchgeführte Verfahren der Kennwertbestimmung deutet auf Siut als Entstehungsort der Vorlagen χ und ϕ , und die unter b. vorgenommene Untersuchung der individuellen Deviationen macht eine Lokalisation von Vorlage χ in Siut ebenfalls wahrscheinlich, da Siut I näher zu ihr steht als TT 353. Theoretisch könnten die Vorlagen χ und ϕ aber auch in einem von Siut und Theben unabhängigen Ort lokalisiert werden. Gegen diese Annahme spricht ein in TT 353, S. 24 geschriebenes Epitheton des Anubis: $nb <r'>krr.t$. Dieses typisch siutische Beiwort weist ebenfalls auf eine Lokalisation der Vorlage χ in Siut, zumal das Beiwort von dem nicht mit TT 353 und Siut I zusammengehenden Textzeugen III 3 Bn nicht überliefert wird. In Siut I, 409 ist diese Textstelle zerstört. Somit deuten alle Indizien auf Siut als Entstehungsort der Vorlage χ , aber wohl auch der Vorlage ϕ .

⁴⁶⁰ Z. B. die Vorlage, von der im Grab der Text direkt auf die Wand kopiert wurde, oder die Vorlage, die dieser „Grabvorlage“ als direktes Vorbild diente.

⁴⁶¹ Aus Mangel an weiteren erhaltenen, von Vorlage χ abhängigen Textzeugen. Vgl. aber die folgenden Bemerkungen zur Datierung von Textveränderungen in TT 353.

Tabelle 1: Verklärungsliturgie Nr. 7 (§§ 10–17): Die individuellen Deviationen in Siut I und TT 353.

§ der Liturgie Nr. 7	vermuteter Text in Vorlage χ	Siut I	TT 353	Art der Veränderung
§ 10 Siut I, 384 TT 353, SE 23	?	$\text{hr} \text{ n} = \text{f} \text{ ur } \text{ '}$	\emptyset	unklar: Zufügung in Siut I oder Auslassung in TT 353
§ 10 Siut I, 385 TT 353, SE 23	$\text{f} \text{ ' mit f } 3 \text{ ' de-}$ terminiert	$\rightarrow \text{f} \text{ ' mit N } 17$ ($\times \text{ f } 3$) und N 23 determiniert	$\text{f} \text{ ' mit f } 3 \text{ deier-}$ numert	Siut I: Zufügung eines falschen Determinatives durch Zeichenverwechs- lung (N 17 statt f 3) ²
§ 10 Siut I, 385 TT 353, SE 23	$m \text{ en} \text{ n} \text{ k} \text{ n} \text{ '}$ $m \text{ en} \text{ n} \text{ k} \text{ ' '}$	$m \text{ en} \text{ n} \text{ k} \text{ n} \text{ '}$	$m \text{ en} \text{ n} \text{ k}$	Austausch von direktem und indirektem Genitiv (die Richtung der Verän- derung ist unsicher)
§ 10 Siut I, 385 TT 353, SE 24	?	$\text{f} \text{ ' in Wör-}$ $\text{C}(\text{f}') = 1$ $\text{H}'(\text{p}(\text{f}')) \text{ n} \text{ ' f}$	$\text{w} \text{ h} \text{ p} \text{ n} \text{ k}$ $\text{w} \text{ h} \text{ ' } \rightarrow \text{w} \text{ h} \text{ n} \text{ k} \text{ m}$ $\text{en} \text{ n} \text{ k} \text{ n} \text{ ' u} \text{ '}$ $\text{im} \text{ ' i} \text{ x} \text{ i} \text{ n}$	unklar
§ 10 Siut I, 386 TT 353, SE 24	$m \text{ en} \text{ n} \text{ k} \text{ n} \text{ '}$ $m \text{ en} \text{ n} \text{ k} \text{ ' '}$	$m \text{ en} \text{ n} \text{ k} \text{ n} \text{ '}$	$m \text{ en} \text{ n} \text{ k}$	Austausch von direktem und indirektem Genitiv (die Richtung der Verän- derung ist unklar)
§ 10 Siut I, 386 TT 353, SE 24	$\text{f} \text{ ' f} \text{ ' in}$	$\rightarrow \text{f} \text{ ' f} \text{ ' in}$	$\rightarrow \text{f} \text{ ' f} \text{ ' in}$	Siut I: Auslassung eines f-Präfixes TT 353: Vertauschung von (C) 44) zu n (N 35) auf- grund der Ähnlichkeit im Hieratischen bzw. in Kursivhieroglyphen
§ 10 Siut I, 386 TT 353, SE 24	$\text{h} \text{ p} \text{ n} \text{ k} \text{ n} \text{ k}$	$\rightarrow \text{h} \text{ p} \text{ n} \text{ k}$	$\text{h} \text{ p} \text{ n} \text{ k}$	Siut I: Ersetzung durch ein Synonym (<i>lectio fac- tione</i>)
§ 10 Siut I, 386 TT 353, SE 24	$m \text{ en} \text{ n} \text{ k} \text{ '}$ $m \text{ en} \text{ n} \text{ k} \text{ n} \text{ '}$	$m \text{ en} \text{ n} \text{ k} \text{ n} \text{ '}$	$m \text{ en} \text{ n} \text{ k}$	Austausch von direktem und indirektem Genitiv (die Richtung der Verän- derung ist unsicher)
§ 10 Siut I, 386 TT 353, SE 25	$\text{f} \text{ ' f} \text{ ' h} \text{ p} \text{ n} \text{ k}$ $\text{f} \text{ ' f} \text{ ' f} \text{ ' }$	$\text{f} \text{ ' f} \text{ ' }$	$\text{f} \text{ ' f} \text{ ' h} \text{ p} \text{ n} \text{ k}$	Auslassung oder Zufa- gung eines f-Präfixes

§ der Liturgie Nr. 7	vermuteter Text in Vorlage Z	Sut I	TT 353	Art der Veränderung
§ 10 Sut I, 387 TT 353, SE 25	$\dot{t} \dot{k} \dot{q} = \dot{c} n$	$\rightarrow \dot{s} \dot{k} \dot{q} n = s n$	$\rightarrow n k \dot{q} = s n$	Sut I: Zufügung des Tempus-Infixes n TT 353: Verlesung von s (O 34) zu n (N 35) auf- grund der Ähnlichkeit im Hieratischen bzw. in Kursivhieroglyphen
§ 10 Sut I, 387 TT 353, SE 25	$\dot{c} w$	$\dot{c} n$	$\rightarrow n w$	TT 353: Lautwandel
§ 10 Sut I, 387 TT 353, SE 25	$\dot{t} w \dot{q} = s n$	$\dot{t} w \dot{q} = s n$	$\rightarrow n w \dot{q} = s n$	TT 353: Verlesung von s (O 34) zu n (N 35) auf- grund der Ähnlichkeit im Hieratischen bzw. in Kursivhieroglyphen
§ 10 Sut I, 387 TT 353, SE 25	$\dot{c} w$	$\dot{c} n$	$\rightarrow n w$	TT 353: Lautwandel
§ 10 Sut I, 388 TT 353, S. 1	n (mit N 35 geschrieben)	n (mit N 35 geschrieben)	$\rightarrow n$ (mit O 35 geschrieben)	TT 353: Verlesung auf- grund der Ähnlichkeit von n (N 35) und n (O 35) im Hieratischen
§ 10 Sut I, 388 TT 353, S. 1	n q w	n q w	$\rightarrow n q w t$	TT 353: Zufügung einer Femininendung
§ 10 Sut I, 388 TT 353, S. 1	Wsr NN Wsr NN pn t ¹	Wsr NN pn	Wsr AN	Zufügung oder Aus- lassung eines Demon- strativpronomens
§ 10 Sut I, 389 TT 353, S. 2	$\dot{c} w$	$\dot{c} n$	$\rightarrow n w$	TT 353: Lautwandel
§ 11 Sut I, 390 TT 353, S. 3	$\dot{h} \dot{t} = \dot{k} m \dot{i} h t n h t$ $n f r t w' h t' m$ $\dot{i} h t n h t n f r t$ $w' h t' (t')$	$m \dot{i} h t n h t n f r t$ $w' h t$	$\dot{h} \dot{t} = \dot{k} m \dot{i} h t n h t$ $n f r t w' h t$	Auslassung oder Zufa- gung von $\dot{h} \dot{t} = \dot{k}$ (beide Konstruktionen sind grammatisch richtig)
§ 12 Pyr. § 194 u Sut I, 391 TT 353, S. 3	$\dot{k} \dot{t} w t = s$	$\rightarrow f \dots m s = s$	$\dot{k} \dot{t} w t = s$	Sut I: Verwechslung der ähnlichen Hieroglyphen s (G 4) und m (G 17) ⁴
§ 12 Pyr. § 194 b Sut I, 391 TT 353, S. 3	$\dot{h} r = \dot{c}$	$\dot{h} r = \dot{c}$	$\rightarrow \dot{h} r = t$	TT 353: Lautwandel

§ der Liturgie Nr. 7	vermuteter Text = Vorlage χ	Siut I	TT 353	Art der Veränderung
§ 12 Pyr. § 194 b Siut I, 391 TT 353, S. 3	$\overline{N}r$	Nr	$\rightarrow n$	TT 353 Verlesung von n zu n'
§ 12 Pyr. § 194 b Siut I, 391 TT 353, S. 3	$\overline{N}sr$	Nsr	$\rightarrow Nsr$ (mit n statt i komple- mentiert)	TT 353: Verwechselung der in Kursive hierogly- phen und im Hierati- schen ähnlichen Zeichen (O 34) und n (N 35)
§ 12 Pyr. § 194 c Siut I, 391 TT 353, S. 3	$\overline{h}r = \epsilon'$	$\overline{h}r = \epsilon'$	$\rightarrow \overline{h}r = i$	TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr. § 194 c Siut I, 391 TT 353, S. 3	$\overline{i}w \overline{n} = i$	$\overline{i}w \overline{n} = i$	$\rightarrow \overline{\epsilon} \overline{i}w \overline{n} = i$	TT 353: Auslassung von O 54 durch Störung des Schreibablaufes (Kolumnenende)
§ 12 Pyr. § 194 c Siut I, 391 TT 353, S. 4	$\overline{h}r = \epsilon'$	$\overline{h}r = \epsilon'$	$\rightarrow \overline{h}r = i$	TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr. § 194 d Siut I, 391 TT 353, S. 4	$n = \epsilon'$	$n = \epsilon'$	$\rightarrow n = i$	TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr. § 195 b Siut I, 392 TT 353, S. 4	$\epsilon' r = \epsilon'$	$\epsilon' r = \epsilon'$	$\rightarrow \epsilon' r = i$	TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr. § 195 c Siut I, 392 TT 353, S. 4	$\overline{n}fr = i$	$\overline{n}fr = i$	$\rightarrow \overline{n}fr = n$	TT 353: Auslassung eines schwach artikulier- ten Lautes führt zu grammatischer Ände- rung (Adjektiv \rightarrow Sub- stantiv)
§ 12 Pyr. § 195 c Siut I, 392 TT 353, S. 4	$\overline{h}p \overline{n}$	$\overline{h}p \overline{n}$	$\rightarrow Z. 2 + N 35 +$ \overline{n} (U 33)	TT 353: Verschreibung des Zeichens R 4 zu Z. 2 + N 35 infolge der Ähn- lichkeit im Hieratischen?
§ 12 Pyr. § 195 c Siut I, 392 TT 353, S. 4	$\overline{m}fj \overline{n} = \epsilon'$	$\overline{m}fj \overline{n} = \epsilon'$	$\rightarrow \overline{m}fj \overline{n} = i$	TT 353: Lautwandel

§ der Liturgie Nr 7	vermuteter Text in Vorlage χ	Sint I	TT 353	Art der Veränderung
§ 12 Pyr § 195 d Sint I, 392 TT 353, S. 4	$iw n=f$	$iw n=f$	$\rightarrow iwt=f$	TT 353: grammatische Änderung (Perfekt \rightarrow Subjunktiv)
§ 12 Pyr § 195 d Sint I, 392 TT 353, S. 4	$hr=\dot{e}$	$hr=\dot{e}$	$\rightarrow hr=i$	TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr § 195 e Sint I, 392 TT 353, S. 4	in	in	$\rightarrow nm$	TT 353: Verlesung aus dem Hieratischen ⁶
§ 12 Pyr § 196 a Sint I, 393 TT 353, S. 5	$in.w +$ Determinativ	$\rightarrow <in.w> +$ Determinativ	$in.w +$ Determinativ	Sint I: Auslassung des Lautbestandes eines kurzen Wortes
§ 12 Pyr § 197 a Sint I, 393 TT 353, S. 5	$\dot{e}_1=\dot{e}$	$\dot{e}_1=\dot{e}$	$\rightarrow \dot{e}_1=i$	TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr § 197 a Sint I, 393 TT 353, S. 5	\dot{e}^*r	\dot{e}^*r	$\rightarrow \dot{e}^*r\eta$	TT 353: grammatische Änderung: Genitivus obliquus mit unver- änderlichem ⁹ Genitiv- adjektiv η
§ 12 Pyr § 197 a Sint I, 393 TT 353, S. 5	$\dot{e}^*r=\dot{e}$	$\rightarrow \dot{e}^*r$	$\rightarrow \dot{e}^*r\dot{e}$	Sint I: Auslassung des Suffixpronomens TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr § 197 b Sint I, 393 TT 353, S. 5	$\dot{e}_1=\dot{e}$	$\dot{e}_1=\dot{e}$	$\rightarrow \dot{e}_1=i$	TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr § 197 c Sint I, 393 TT 353, S. 5	$\dot{e}_1=\dot{e}$	$\dot{e}_1=\dot{e}$	$\rightarrow \dot{e}_1=i$	TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr § 197 d Sint I, 394 TT 353, S. 5	$\dot{e}_1=\dot{e}$	$\dot{e}_1=\dot{e}$	$\rightarrow \dot{e}_1=i$	TT 353: Lautwandel

§ der Liturgie Nr. 7	vermuteter Text in Vorlage <i>x</i>	Siut I	TT 353	Art der Veränderung
§ 12 Pyr. § 197 d Siut I, 394 TT 353, S. 6	<i>mrw 3 = f</i>	$\rightarrow mrw 3 = f$	$\rightarrow mrw 3 = t$	Siut I: Textadaption ¹⁰ TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr. § 197 e Siut I, 394 TT 353, S. 6	<i>čj = č</i>	<i>čt = č</i>	$\rightarrow čt = t$	TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr. § 197 e Siut I, 394 TT 353, S. 6	<i>'b' = f</i>	<i>'b' = f</i>	$\rightarrow 'b' = f$ (mit Determinativ eines Opfer- viehes)	TT 353: Assoziation mit 'b', „Opferisch“ ¹¹
§ 12 Pyr. § 197 e Siut I, 394 TT 353, S. 6	<i>čt = č</i>	<i>čt = č</i>	$\rightarrow čt = t$	TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr. § 197 e Siut I, 394 TT 353, S. 6	<i>šhm = f</i>	$\rightarrow t šh = f$	<i>šhm = f</i>	Siut I: Verwechslung mit einem Wort ähn- licher Lautgestalt oder Assoziation mit § 208 c (<i>t šh = 4</i>) ¹²
§ 12 Pyr. § 198 a Siut I, 395 TT 353, S. 6	<i>prj n = č</i>	<i>prj n = č</i>	$\rightarrow prj n = t$	TT 353: Lautwandel
§ 12 Pyr. § 198 a Siut I, 395 TT 353, S. 6	<i>imkhr (im = č) (im = č n / im = ?)</i>	<i>im = č n</i>	<i>im</i>	unklar
§ 12 Pyr. § 198 b Siut I, 395 TT 353, S. 6	<i>Th 3-wt 3</i>	$\rightarrow Th 3-wt 3(t)$	<i>Th 3-wt 3</i>	Siut I: Dittographie
§ 12 Pyr. § 198 c Siut I, 395 TT 353, S. 6	<i>Th 3-wt 3</i>	$\rightarrow Th 3-wt 3(t)$	<i>Th 3-wt 3</i>	Siut I: Dittographie
§ 12 Pyr. § 198 c Siut I, 395 TT 353, S. 6	<i>t:škr</i>	$\rightarrow t(t)škr = kškr$	<i>t:škr</i>	Siut I: Verschreibung durch Zeilensprung ¹³

§ der Linurgie Nr. 7	vermuteter Text in Vorlage X	Sut I	TT 353	Art der Veränderung
§ 12 Pyr. § 198 c Sut I, 395 TT 353, S. 7	$(l)h\dot{z}w\dot{z}$	$(l)h\dot{z}w\dot{z}$	$\rightarrow (l)h\dot{z} < l > w\dot{z}$	TT 353 Auslassung eines einzelnen Zeichens
§ 13 Pyr. § 199 a Sut I, 396 TT 353, S. 7	$hrz(f)pn$	$\rightarrow hr\dot{z}pn$	$hrz(f)pn$	Sut I: Verlesung der ähnlichen ¹³ Hieroglyphenzeichen f (I 9) und \dot{z} (I 10) und Assoziation mit \dot{z} wegen des übereinstimmenden Determinatives
§ 11 Pyr. § 199 c Sut I, 396 TT 353, S. 7	$\dot{z}w$	$\dot{z}w$	$\rightarrow fw$	TT 353: Lautwandel
§ 11 Pyr. § 199 c Sut I, 396 TT 353, S. 7	$\dot{z}w$	$\dot{z}w$	$\rightarrow fw$	TT 353: Lautwandel
§ 13 Pyr. § 202 a Finde-202 c Sut I, 397-398 TT 353, S. 16	belegt	belegt	\rightarrow ausgelassen	TT 353: Auslassung durch Unterbrechung des Schreibablaufs in Zusammenhang mit S. 8 15 (Pyr. §§ 200-201)
§ 13 Pyr. § 203 a Sut I, 398 TT 353, S. 16	$h\dot{z}w\dot{z}$	$h\dot{z}f\dot{z}w\dot{z}$	$\rightarrow h\dot{z}w\dot{z}$	TT 353: Verwechslung ähnlicher Hieroglyphen ¹⁴
§ 13 Pyr. § 203 a Sut I, 398 TT 353, S. 16	unklar $hrz(w=k/\dot{z}x)=\dot{z}$ \dot{z}	$\dot{z}w\dot{z}w\dot{z}(\dot{z})^{15}$	$\dot{z}w\dot{z}w\dot{z}(\dot{z})^{16}$	unklar
§ 13 Pyr. § 203 b Sut I, 398 TT 353, S. 16	$h\dot{z}pn$	$\rightarrow hr\dot{z}pn$	$h\dot{z}pn$	Sut I: Verlesung hierarchisch ähnlicher Zeichen. h (V 28, als Komplement für hr) $\rightarrow hr$ (II 2) ¹⁸
§ 13 Pyr. § 203 b Sut I, 398 TT 353, S. 16	$\dot{z}w$	$\dot{z}w$	$\rightarrow fw$	TT 353: Lautwandel

§ der Liturgie Nr. 7	vormuteter Text in Vorlage χ	Sut I	TT 353	Art der Veränderung
§ 13 Pyr. § 203 b Sut I, 399 TT 353, S. 16	$\underline{st} n = \underline{s}$	$\rightarrow \underline{st} n = \underline{s}$	$\rightarrow \underline{st} n = \underline{st}$	Sut I: Verschreibung eines einzelnen Zeichens (D 21 (ut F 30)). ¹⁹ TT 353 <i>Hyperton Proteron</i>
§ 13 Pyr. § 204 a Sut I, 399 TT 353, S. 16	$\underline{hm} n = \underline{s}$	$\underline{hm} n = \underline{s}$	$\rightarrow \underline{hm} n = \underline{st}$	TT 353; <i>Hyperton Proteron</i>
§ 13 Pyr. § 204 a Sut I, 399 TT 353, S. 16	$\underline{c} u$	$\underline{c} u$	$\rightarrow \underline{ru}$	TT 353 (Lautwandel)
§ 13 Pyr. § 204 b Sut I, 399 TT 353, S. 16	$\underline{h} \underline{t} i n a k$	$\underline{h} \underline{t} i n a k$	$\rightarrow \underline{h} \underline{t} i n a k$	TT 353: Verlesung hierarchisch ähnlicher Zeichen: N 15 \rightarrow Z 2. ²⁰
§ 13 Pyr. § 204 c Sut I, 399 TT 353, S. 16	$\underline{c} u$	$\underline{c} u$	$\rightarrow \underline{ru}$	TT 353 (Lautwandel)
§ 13 Pyr. § 204 c Sut I, 400 TT 353, S. 16	$\underline{tm} u$	$\rightarrow \underline{tr} (M 5)$	$\underline{tm} u$	Sut I: Verwechslung der in Hieroglyphen ähnlichen Zeichen M 5 und M 26. ²¹
§ 13 Pyr. § 204 c Sut I, 400 TT 353, S. 17	\underline{st}	\underline{st}	$\rightarrow \underline{st}$ (mit Determinativ Aa 3)	TT 353 (Lautwandel und Assoziation mit dem ähnlich lautenden Wort \underline{st} „Geruch“). ²²
§ 13 Pyr. § 205 a Sut I, 400 TT 353, S. 17	$\underline{s} \underline{st} p n a k$	$\underline{s} \underline{st} p n a k$	\rightarrow (n) ($\underline{s} \underline{st} p n$) $n = k$	TT 353: Verwechslung von \underline{s} (Q 34) und n (N 35) als Komplement zu $\underline{s} \underline{st} p$ aufgrund der Ähnlichkeit in Koptisch, hieroglyphen oder im Hieroglyphischen. ²³ Einfügung eines überflüssigen n .
§ 13 Pyr. § 205 b Sut I, 400 TT 353, S. 17	$\underline{h} \underline{h} \underline{h} \underline{h}$	$\underline{h} \underline{h} \underline{h} \underline{h} ?$	$\rightarrow \underline{n} \underline{h} \underline{h} \underline{h} \underline{h}$	TT 353: Erweiterung durch ein synonymes Verb mit einer um n erweiterten Wurzel.

§ der Liturgie Nr. 7	vermuteter Text in Vorlage \mathcal{L}	Sint I	TT 353	Art der Veränderung
§ 13 Pyr. § 206 a Sint I, 400 TT 353, S. 17	$hfm\ n=f$	$\rightarrow hfm\ n$	$hfm\ n=f$	Sint I: Auslassung des Suffiaproneims
§ 13 Pyr. § 206 a Sint I, 400 TT 353, S. 17	$\acute{c}w$	$\acute{c}w$	$\rightarrow m$	TT 353: Lautwandel
§ 13 Pyr. § 206 b Sint I, 401 TT 353, S. 17	$n\ hm$	$\rightarrow hm + n +$ Komplement m	$n\ hm$	Sint I Hysteron Proteron ²⁴
§ 13 Pyr. § 207 a Sint I, 401 TT 353, S. 18	$fh=k$	$\rightarrow fh \quad = k$	$fh=k$	Sint I nicht erklärbar
§ 13 Pyr. § 207 b Sint I, 402 TT 353, S. 18	$n < w >$	$n < w >$	$\rightarrow < n > < w >$	TT 353: Auslassung eines einzelnen Zeichens ²⁵
§ 13 Pyr. § 207 c Sint I, 402 TT 353, S. 18	$it_1=k$	$it_1=k$	$\rightarrow \emptyset$	TT 353: Homotarkton- auslassung ²⁶
§ 13 Pyr. § 207 c Sint I, 402 TT 353, S. 18	$it_1=k$	$it_1=k$	$\rightarrow \emptyset$	TT 353: Homotarkton- auslassung ²⁷
§ 13 Pyr. § 207 d Sint I, 402 TT 353, S. 18	$it_1=k$	$it_1=k$	$\rightarrow \emptyset$	TT 353: Homotarkton- auslassung ²⁸
§ 13 Pyr. § 207 d Sint I, 402 TT 353, S. 18	$m r, w$	$\rightarrow fm fr, w=f$	$m r\ n$	Sint I Textadaption ²⁹
§ 13 Pyr. § 208 a Sint I, 403 TT 353, S. 19	$m\ k\ s\ w$	$m\ k\ f\ n$	$\rightarrow k\ f\ n$	TT 353: Auslassung der schwach artikulierten Präposition m
§ 13 Pyr. § 208 b Sint I, 403 TT 353, S. 19	$\acute{c}w$	$\acute{c}w$	$\rightarrow m$	TT 353: Lautwandel

§ der Liturgie Nr. 7	vermuteter Text in Vorlage χ	Siut I	TT 353	Art der Veränderung
§ 13 Pyr. § 208 b Siut I, 403 TT 353, S 19	<i>Nw r</i> (ohne Determinativ)	\rightarrow <i>Nw r</i> (mit A 40 als Deter- minativ)	<i>Nw r</i> (ohne Determinativ)	Siut I: Gott statt Göttin als Determinativ
§ 13 Pyr. § 208 c Siut I, 403 TT 353, S 19	<i>w'h=k</i>	\rightarrow B 3 + N 35 (33) + Suffix =k	<i>w'h=k</i>	Siut I nicht erklärbar ⁶¹
§ 13 Pyr. § 210 a Siut I, 404 TT 353, S 20	<i>fnk=k</i>	<i>f(n)k=k</i>	\rightarrow <i>jk=k</i>	TT 353: Hinföhrer (Ersetzung durch ein ähnlich lautendes und zudem geläufigeres Wort) ⁶²
§ 13 Pyr. § 211 a Siut I, 405 TT 353, S 20-21	unklar	<i>nm n r=k</i>	<i>nm hr r=k</i>	unklar
§ 13 Pyr. § 211 b Siut I, 405 TT 353, S 21	<i>fr.w</i>	<i>fr.w</i>	\rightarrow <i>R'w</i>	TT 353: redaktioneller Eingriff: Änderung des Götternamens ⁶³
§ 13 Pyr. § 211 b Siut I, 405 TT 353, S 21	<i>mr=k</i>	<i>mr=k</i>	\rightarrow <i>mr</i>	TT 353: Auslassung des Suffixpronomens
§ 13 Pyr. § 211 c Siut I, 405 TT 353, S 21	<i>m imn n</i>	\rightarrow <i>m fih w</i>	\rightarrow <i>mn n</i>	TT 353: Auslassung der Präposition <i>m</i> Siut I: unklar
§ 13 Pyr. § 211 c Siut I, 405 TT 353, S 21	<i>h.w=k</i>	\rightarrow <i>nw w=k</i>	<i>h.w=k</i>	Siut I: unerklärbare Ersetzung von F 17 durch W 24
§ 13 Pyr. § 212 b Siut I, 406 TT 353, S 21	<i>m hn + w' n w i</i> <i>iq=k m hn + w</i> <i>' n w i (f'hm, w)</i>	<i>m hn + w' n w i</i> <i>iq=k m hn + w</i> <i>' n w i (f'hm, w)</i>	\rightarrow <i>m hn + w</i> <i>' n w i (f'hm, w)</i>	TT 353: Homosynkretis- mus- oder Homotaktikon- auslassung ⁶⁴
§ 14 Siut I, 407 TT 353, S 22	<i>nbbh m=k</i> <i>f. fbbh jf. j=k</i>	<i>f. fbbh jf. j=k</i>	<i>nbbh m=k</i>	unklar
§ 15 Siut I, 407 TT 353, S 22	<i>fk pw nn</i>	<i>fk pw nn</i>	\rightarrow <i>fk'w pw nn</i>	TT 353: Numerus- wechsel

§ der Liturgie Nr. 7	vermuteter Text in Vorlage Z	Sut I	TT 353	Art der Veränderung
§ 15 Sut I, 407 TT 353, S 22	<i>n zi=f NN³⁴</i>	<i>n zi=f NN</i>	<i>→ n NN</i>	TT 353: Auslassung eines einzelnen Wortes
§ 15 Sut I, 408 TT 353, S 23	<i>fk i pw nn</i>	<i>fk i pw nn</i>	<i>→ fk i w pw nn</i>	TT 353: Numerus- wechsel
§ 15 Sut I, 409 TT 353, S 24	<i>fk i pw nn n Wit³⁵</i>	<i>fk i pw nn n Wit</i>	<i>→ fk i pw n Wit</i>	TT 353: Homomarkton- auslassung
§ 15 Sut I, 409 TT 353, S 24	<i>n zi=f NN³⁶</i>	<i>n zi=f NN</i>	<i>→ n NN</i>	TT 353: Auslassung eines einzelnen Wortes
§ 15 Sut I, 410 TT 353, S 25	<i>nn nj fk i w</i>	<i>→ nn fk i w³⁷</i>	<i>nn nj fk i w</i>	Sut I: umgangssprach- licher Einfluß
§ 15 Sut I, 410 TT 353, S 25	<i>p i n zi i sp nn nw³⁸</i>	<i>→ p i n zi i</i>	<i>p i n zi i sp nn nw</i>	Sut I: Auslassung von sp nn nw
§ 15 Sut I, 411 TT 353, S 25	<i>nn i n z i k i f f n z k³⁹</i>	<i>f f n z k</i>	<i>nn i n z k</i>	unklar
§ 15 Sut I, 412 TT 353, S 26	<i>i w</i>	<i>i w</i>	<i>→ p w</i>	TT 353: Lautwandel
§ 15 Sut I, 412 TT 353, S 27	<i>nn i z i n k i nn i z i n z k⁴⁰</i>	<i>nn z k</i>	<i>nn i n z k</i>	unklar
§ 16 Sut I, 413 TT 353, S 28	<i>f f n n h k r z k i z k n h w i c < i z n⁴¹</i>	<i>f f n n h k r z k</i>	<i>i z k n h n i z c < i z n</i>	unklar
§ 16 Sut I, 415 TT 353, S 28	<i>nn h k r z k w n n⁴²</i>	<i>→ nn h k i f f < c > i z w n n n⁴³</i>	<i>→ n h < i z > i n i z n h i = i n</i>	Sut I: Verlesung des ähnlichen ⁴⁴ Hierogly- phenzeichens f (I 9) und i (I 10). TT 353: Einsetzen der Negation nn durch die Negation n TT 353: Verwechslung der hierarchisch ähnlichen Zeichen n (N 35) und i (O 34) TT 353: Zutüfung eines einzelnen Zeichens (h (D 58)).

§ der Liturgie Nr. 7	vermuteter Text in Vorlage χ	Siut I	TT 353	Art der Veränderung
§ 17 Siut I, 416 TT 353, S. 29	ϕ	$\rightarrow n h n k z = k n$ $h s f \quad f^1$	ϕ	Siut I: Zuflügung durch Kolumnenverwechslung
§ 17 Siut I, 416 TT 353, S. 29	$m i r i i = k$ (m mit G 17 ge- schrieben)	$m f \quad f = k$ (m mit G 17 ge- schrieben)	$\rightarrow m i w s f$ $i r i i = k$ (G 14 statt G 17 geschrieben)	TT 353: durch das Hieratische bedingte Verwechslung ⁴
§ 17 Siut I, 417 TT 353, S. 29	$i p m i r i m n a k$	$\rightarrow i f p i m n a k$	$i p m i r i m n a k$	Siut I: Homoteleuton- auslassung
§ 17 Siut I, 418 TT 353, S. 30	$i m w$	$i m w$	$\rightarrow i c j$	TT 353: Verlesung von m (Aa 14) und i (Q 34) im Hieratischen ⁵
§ 17 Siut I, 418 TT 353, S. 30	$h i j y m k$ $h i j = k f^2$	$\{ h j \} y m k$	$h i j a k$	Subjunktiv $h j$ bzw. ohne ausgeschriebener Endung
§ 17 Siut I, 418 TT 353, S. 30	$h i j y m k m$ $h i j = k m^3$	$\{ h j \} y m k m$	$\rightarrow h i j a k$	TT 353: Auslassung ei- nes schwach artikulie- ren Wortes (Präposition m)
§ 17 Siut I, 418 TT 353, S. 30	$i p i$	$\rightarrow k i^6$	$i p i$	Siut I: unexplarbare Ver- schreibung einzelner Zeichen
§ 17 Siut I, 419 TT 353, S. 31	$f: i p p w a k^7$ $f: i p m k^8$ (?)	$\rightarrow f: i p i f n a k f$; $f: i p m k$ (mit $p: s$ (N 11) geschrieben)		Siut I: Intrusion des Wortes $p i$ „Himmel“ durch Assoziation mit der übereinstimmenden Konsonantenfolge

Anmerkungen zu Tabelle I

¹ Nach Kuhl, *System der Hieroglyphenschrift*, 507. Das Zeichen steht wie N 17 aus.² Diese Schreibung ist im Mittleren Reich häufig belegt.³ *Lectio difficilior*; nach Erman—Grapow, *Wörterbuch*, III, 184 b kommt $h i p i$ seltener vor als $h i p$.⁴ Zur leichten Verwechslungsmöglichkeit von m (G 17) und i (G 4) vgl. Edel, *Grafytenen*, 76. Hayes, *Se'n-Wosret-Ankh*, 23 nimmt eine Verwechslung dieser Zeichen über die hieratische Schrift an.⁵ Eine Verlesung aus dem Hieratischen oder aus einer in Kursive hieroglyphen geschriebenen Vorlage ist nicht nachvollziehbar und scheitert somit als Erklärung für die Zeichenvertauschung aus. Eventuell ist das ϵ ein Überbleibsel der älteren Lautform des Suffixes (prae^2 V2). Und als das Suffix von ϵ zu i gelautet wurde, wurde anstatt des ϵ versehentlich das nachfolgende n getilgt.⁶ Zur Verwechslung dieser Zeichen vgl. Hayes, *Se'n-Wosret-Ankh*, 23. Dieser Fehler kommt mehrmals vor.

⁷ Vgl. bei Möller, *Hieratische Paläographie*, II, 552 (Lederhs. h 2) mit 561 (Griffith Qumad) und 551 (Lederhs.), die Beispiele (aus der Zeit Amenhotep II. und Thutmosis IV.) sind zwar etwas jünger als TT 353, aber machen eine über das Hieratische erfolgte Verwechslung plausibel. Zudem gestatten sie die Vermutung, daß die Verwechslung mit großer Wahrscheinlichkeit erst in der Zeit Hatschepsut erfolgte.

⁸ Die Zeichen *mn* (Y 5) und *h* (K 30) sind nur gegen Ende der Zweiten Zwischenzeit bzw. zu Beginn des Neuen Reiches zu verwechseln, vgl. Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 335 (Golen, Ebers) und 540 (Golen, Ebers).

⁹ Dies deutet auf einen nenagyptischen Sprachgebrauch; vgl. Junge, *Neuagyptisch*, h, 64.

¹⁰ Fälschlicherweise bezieht sich das Suffix auf den Verstorbenen anstatt auf die Götin.

¹¹ Vgl. Erman—Groppow, *Wörterbuch*, I, 177.10.

¹² In der folgenden Kolumne (Siut I, 396 (nach Montet)) kommt in § 199 c *ij=k* vor; eine mögliche Erklärung für die hier vorliegende Verschreibung scheint eine *aberratio orthi* des Schreibers in seiner Vorlage zu sein. In diesem Fall müßte die Vorlage allerdings so angeordnet gewesen sein, daß *ij=k* neben dem hier verschriebenen *h* stand.

¹³ Die Ähnlichkeit der Hieroglyphenzeichen *iu* (I 9) und *i* (I 10) führte beispielsweise auch bei den Kopisten der *Description de l'Égypte* zu ständigen Verwechslungen (Edel, *Griechfronten*, 201). Eine Verwechslung dieser Zeichen in hieratischer Schrift scheint weniger wahrscheinlich zu sein. Denkbar wäre auch, daß die Änderung in Siut I nur durch eine falsche Assoziation des Determinatives von *i* mit der ursprünglichen Schreibung *i* zustande kam.

¹⁴ Zur leichten Verwechslungsmöglichkeit von *mt* (I 17) und *h* (I 4) vgl. Edel, *Griechfronten*, 76. Hayes, *Se'n-Waset-Ankh*, 23 nimmt eine Verwechslung dieser Zeichen über die hieratische Schrift an.

¹⁵ Unterhalb des *h* ist nur ein vertikaler Strich (Z 1).

¹⁶ Unterhalb des *h* stehen drei vertikale Striche (Z 2).

¹⁷ Lesung nach Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 10; Montet, *Tombes de Siut (suite)*, 80 konnte keine Zeichenreste mehr feststellen.

¹⁸ Diese Verwechslung geschah am Ende der 11. Dyn. oder am Anfang der 12. Dyn.; vgl. die ähnlichen Formen von *h* und *hr* im pPriase (Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 525 (Priase I R) und 80 c (Priase 9.3)), der in diese Zeit datiert wird (Zähr, *Manuscrits de Pithahotep*, 7).

¹⁹ Diese Stelle ist nur in Griffiths Kopie erhalten; Montet konnte das betreffende Zeichen nicht mehr erkennen. Daher ist nicht auszuschließen, daß bereits Griffith nur noch Spuren des Zeichens sah und diese vielleicht vermerks falsch interpretierte.

²⁰ Diese Verwechslung ist vom Mittleren Reich bis zur 18. Dyn. leicht möglich; vgl. Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 331 (Mahun, Sinuhe, Math.) und 561 (Mahun, Sinuhe, Math.), II, 331 (Louvre 3226) und 561 (Louvre 3226).

²¹ Ein Kopierfehler von Griffith ist nicht auszuschließen.

²² Auch in Sq 2 Sq² ist an dieser Stelle eine derartige lauffache Assoziation belegt.

²³ Zur häufiger vorkommenden Verwechslung dieser Zeichen vgl. Hayes, *Se'n-Waset-Ankh*, 23.

²⁴ Vertauschung der Reihenfolge der Phonogramme *n* (die Negation *n* ist bereits in Vorlage *z* mit N 35 geschrieben) und *hm*.

²⁵ Nachdem bereits in Vorlage *z* das *w* ausgelassen worden war (vgl. die Schreibung von Siut I), fiel in TT 353 zusätzlich das *n* (N 35) aus.

²⁶ Die Schreibungen von *ij=k* und nachfolgendem *hm* begannen mit einem *i* (vgl. Siut I); vermutlich standen § 207 c-d (Anfang) in gespalteter Kolumne, so daß die Auslassung nur einmal geschah.

²⁷ Vgl. vorige Anm.

²⁸ Vgl. vorige Anm.

²⁹ Durch Zufügung des Suffixes der 3. P. Sg. *m*, soll der Verstorbene nicht mehr die eigenen Fesseln lösen, sondern die des Atum; er soll also dem Gott zu Hilfe kommen.

³⁰ B I steht anstelle von D 60 oder A 6. Weder als Hieroglyphen noch als hieratisch geschriebene Zeichen besteht eine Verwechslungsmöglichkeit (vgl. Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 40, 61, 500). Bereits das vorhergehende Determinativ für die Göttin Nut ist nicht korrekt.

³¹ Zu den sog. Hörfehlern vgl. Schenkel, *Hörfehler*, 119–126.

³² In §211 b (Ende) fand bereits in Vorlage χ ein redaktioneller Eingriff statt: *Šḫ* wurde in *Šwrt* geändert.

³³ Die Schreibungen von *šḫ*=*š* und *šm.w* begannen—nach Siut I im Urteilen—jeweils mit dem Komplement *r*.

³⁴ Die Ursprünglichkeit dieser Lesart wird durch den Textzeugen B 3 Bo, der nicht mit Siut I und TT 353 geht, bestätigt.

³⁵ Aus Analogie zu dem zuvor mit *šḫ pw* mit gebildeten Sätzen wird diese Lesart auch hier die ursprüngliche sein.

³⁶ S. Anm. 34.

³⁷ Die Konstruktion ohne *nf* ist für Denkmäler des Mittleren Reiches unpassend (vgl. Gardiner, *Egyptian Grammar*, 86).

³⁸ S. Anm. 34.

³⁹ Anscheinend war bereits in der gemeinsamen Vorlage von Siut I und TT 353 das überflüssige *r* enthalten. Die richtige Lesart lautet *wnn=i*.

⁴⁰ Diese Lesung ist für die gemeinsame Vorlage von Siut I und TT 353 anzusetzen.

⁴¹ Unklar bleibt, ob es sich eventuell nur um einen Kopierfehler Montets handelt. Darauf deutet die Lücke hin, die Montet unterhalb des *f* (l 9) ließ. Wurde *z* (l 10) gelesen, so wäre auch die Lücke nicht mehr vorhanden.

⁴² Die Ähnlichkeit der Hieroglyphenzeichen für *f* (l 9) und *z* (l 10) führte beispielsweise auch bei den Kopisten der *Description de l'Égypte* zu ständigen Verwechslungen (Idel, *Griffiths*, 201). Eine Verwechslung dieser Zeichen in hieratischer Schrift scheint weniger wahrscheinlich zu sein. Nicht auszuschließen ist auch ein Kopierfehler Montets.

⁴³ Diese Passage gehört in Kolonne 415. Sie ist nur von Griffith in Kolonne 416 überliefert. Eventuell handelt es sich um einen Kopierfehler von Griffith.

⁴⁴ Die Verwechslung dieser Hieroglyphen war am leichtesten während der Zweiten Zwischenzeit oder zu Anfang des Neuen Reiches möglich. (vgl. Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 194 (Westcar 12,13) und 196 (Westcar 10,10)).

⁴⁵ Das unbekannte und wohl verderbte *z* wird in TT 353 mit S 29 geschrieben; jedoch kann das Wort in einer früheren Vorlage auch mit O 34 (für *š*) geschrieben gewesen sein. Unter dieser Annahme ist eine Verlesung des ursprünglichen, hieratisch geschriebenen (*šm* in *šḫ*) mit O 34 wahrscheinlich. Als Zeitpunkt dieser Verlesung kommt nur das Ende der Zweiten Zwischenzeit bzw. der Anfang der 18. Dyn. in Frage. Zu dieser Zeit konnte *sm* (Aa 14) im Hieratischen mit zwei *š* (O 34) verwechselt werden (vgl. Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 327 (Golen, Elbers) und 366 (Golen, Elbers)).

⁴⁶ Nach Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 10. Eventuell handelt es sich um einen modernen Kopierfehler (vgl. die Angaben von Griffith zur Unzuverlässigkeit dieser Abschrift. Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 9). Die Zeichenanordnung läßt die vermutlich korrekte Lesung *pr* möglich erscheinen.

⁴⁷ Futur Passiv *šm tw zf*.

⁴⁸ Futur Passiv *šm tw zf*.

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben ist relativ sicher anzunehmen.

Für das Alter der Vorlage χ ist eine Beobachtung interessant, die bereits für Vorlage γ zutrifft: In letztgenannter Vorlage ist erstmals der Lautwandel von w zu y im Götinnennamen $Rpw.t$ faßbar. Und auch wenn in Vorlage χ der entsprechende Laut (w bzw. y) nicht geschrieben ist, so gibt das Auftreten des Lautwandels in den übergeordneten Vorlagen auch einen *Terminus ante quem* für die Datierung von Vorlage χ . Dieser Lautwandel ist auf erhaltenen Denkmälern erstmals zur Zeit Merikares (Siut IV, 16, 40, 82) und Mentuhoteps II. (Horusname: Seanchibtaui) (Stele Cairo JE 36346 aus Theben) belegt.⁶⁷¹ Das bedeutet, daß der Lautwandel kurz vor der Wiedervereinigung Ägyptens durch Mentuhotep II. eintrat.⁶⁷² Vorlage χ kann daher nicht vor das erste Regierungsjahr Mentuhoteps II. datiert werden. Und das Alter von Vorlage χ kann innerhalb Siuts somit sicher in die Zeit zwischen Siut IV (Merikare bzw. Mentuhotep II.) und Siut I (Sesotris I.) eingegrenzt werden. Dies ist ein Zeitraum von ungefähr 100 Jahren.

Für die Bestimmung des Alters der Vorlage χ gibt es ein weiteres Indiz: Siut I weist in § 13 (Pyr. § 203 b) eine hieratische Verschreibung auf (h (V 28) \rightarrow hr (D 2)), die ins das Ende der 11. Dyn. oder an den Anfang der 12. Dyn. datierbar ist.⁶⁷³ TT 353 zeigt dagegen die richtige Lesung. Somit muß Vorlage χ zu einem Zeitpunkt angefertigt worden sein, der vor der Entstehung dieser hieratischen Verschreibung lag. Das bedeutet spätestens zu Beginn der 12. Dyn.

Die Überlieferung erfolgte zumindest teilweise über hieratisch geschriebene Vorlagen auf Papyrus oder Leder.⁶⁷⁴ Dies beweisen die Verwechslungen von Zeichen, die sich nur in der hieratischen Schrift, nicht aber in der Hieroglyphenschrift ähnlich sind (Siut I, 398 (§ 13) und TT 353, S 1 (§ 10), S 4 (zweimal: § 12), S 16 (§ 13), S 29 (§ 17), III 30 (§ 17)).⁶⁷⁵ Daneben ist aber auch mit gelegentlich in (Kursiv-)Hieroglyphen geschriebenen Vorlagen zu rechnen. Darauf deuten die Verschreibungen, die aus der Ähnlichkeit von Hieroglyphenzeichen resultieren⁶⁷⁶ (Siut I, 391 (§ 12), 396 (§ 13), 400 (§ 13), 415 (§ 16) und TT 353, S 16 (§ 13)).⁶⁷⁷ Zumindest für Entwürfe einer Grabdekoration oder

⁶⁷¹ Schenkel, *Frühmittelägyptische Siutirn*, 51.

⁶⁷² Seanchibtaui ist der erste Horusname Mentuhoteps II. und kann ebenso wie Merikare an das Ende der Ersten Zwischenzeit datiert werden.

⁶⁷³ Vgl. Anm. III auf Seite 182.

⁶⁷⁴ Vgl. Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 11, 69–73.

⁶⁷⁵ Nähere Angaben sind der Tabelle 1 zu entnehmen.

⁶⁷⁶ S. vorge Anm.

⁶⁷⁷ Vgl. auch noch die Verwechslungen von s (O 34) und n (N 35) in TT 353, III 24 (§ 10), SE 25 (zweimal: § 10), S 3 (§ 12), S 17 (§ 13), S 28 (§ 16), die sich über das Hieratische oder über Kursivhieroglyphen einstellten.

für die ausführenden Handwerker mußten solche Vorlagen in (Kursiv-)Hieroglyphen existiert haben.⁶⁷⁸

Weiteren Aufschluß über den Ablauf der Überlieferung von Vorlage χ zu TT 353 gewähren Textveränderungen, die datierbar sind. Insgesamt fünf derartige Veränderungen sind in TT 353 nachweisbar. Bei drei von ihnen handelt es sich um durch die hieratische Schrift bedingte Zeichenverwechslungen, die an das Ende der Zweiten Zwischenzeit oder den Beginn des Neuen Reiches zu datieren sind:⁶⁷⁹

$\dot{\text{z}}$ (N 37) \rightarrow nn (Y 5): TT 353, S 4 (§ 12)

m (G 17) \rightarrow m^{hwt} (G 14): TT 353, S 29 (§ 17)

im (Aa 14) \rightarrow ss (O 34 (zweimal)) \rightarrow ss (S 29 (zweimal)): TT 353, S 30 (§ 17).

Eine andere derartige Verschreibung wird direkt in der Entstehungszeit von TT 353 geschehen sein.⁶⁸⁰

htp (R 4) \rightarrow $\text{Z 2} + \text{N 35}$: TT 353, S 4 (§ 12).

Bei der fünften Textveränderung (Gebrauch des unveränderlichen Genitivadjektivs nj ; TT 353, S 5 (§ 12)), die zur Datierung herangezogen werden kann, deutet der neuägyptische Sprachgebrauch ebenfalls in die beiden Zeiträume, welche durch die zuvor genannten Textveränderungen vorgegeben wurden.⁶⁸¹

Damit wird belegt, daß einerseits zwischen dem Ende der Zweiten Zwischenzeit und dem Beginn der 18. Dynastie und andererseits zur Zeit Hatschepsuts von Vorlage χ Abschriften angefertigt wurden, auf welche TT 353 zurückgeht.

Graphisch läßt sich somit die Überlieferung von Vorlage χ in Siut I und TT 353 noch differenzierter als im Stemma zu PT 220–222 (s. Abb. 39) darstellen (s. Abb. 41).

⁶⁷⁸ Vgl. Anm. 674.

⁶⁷⁹ Nähere Angaben sind der Tabelle 1 zu entnehmen.

⁶⁸⁰ S. vorige Anm.

⁶⁸¹ Nähere Angaben sind der Tabelle 1 zu entnehmen.

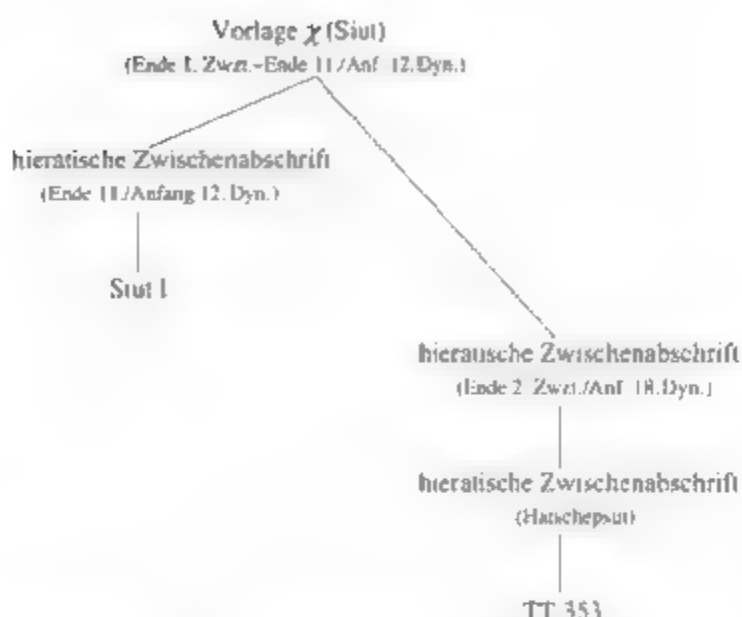


Abb. 41: Die Überlieferung von Vorlage χ zu Siut I und TT 353.

4.1.2 PT-Spruchfolge D (Dok. 2)

In der Untersuchung zur Überlieferungsgeschichte der PT-Spruchfolge D wurden 51 Textzeugen erfaßt, von denen 11 exakt und 21 weitere annähernd in ein Stemma eingeordnet werden konnten.⁶⁰² Dabei konnte eine gemeinsame, ξ genannte Vorlage für Textzeugen aus al-Birsa, Siut und Theben rekonstruiert werden (vgl. Abb. 42).⁶⁰³ Von dieser Vorlage sind folgende Textzeugen abhängig:

- B 16 C *Nfr.i*; Sarg; Kairo, CG 28088; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 184; Lacau, *Sarcophages*, II, 10–20; Allen, *Funerary Texts*, 1–11.

⁶⁰² Zu den Textzeugen vgl. Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 13–21. Nachzutragen ist noch KH 1 KH (Südwand 1–12); *Hw*, der Ältere; Grabkammer, Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III, 51–52; Silverman, *Work Chamber of Hw The Elder*, 28; Silverman, *Coffin Texts*, 133–137, Lage: Kôm el-Hisn; Dat.: Ende 11. Dyn.–Anfang 12. Dyn. Dieser Textzeuge kann in die Nähe von Ab 1 Le^a gesetzt werden und somit im Stemma zur PT-Spruchfolge D annäherungsweise unterhalb von μ eingeordnet werden.

⁶⁰³ Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 14, 47, 51.

- Fundort: al-Birša, Grabschacht 13
 Dat.: Sesostri II.–Sesostri III.⁶⁸⁴ (12. Dyn.)
 B 17 C *Nfr.t*; Sarg. Kairo, CG 28087; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 184; Lacau, *Sarcophages*, II, 1–9.
 Fundort: al-Birša, Grabschacht 13
 Dat.: Sesostri II.–Sesostri III.⁶⁸⁵ (12. Dyn.)
 Mut *M'w.t-ir-ḥt*; Grab; Assmann, *Mutirdis*, 84–86, 94–97.
 Lage: Theben-West; Asasif
 Dat.: Psametik I. (26. Dyn.)
 S 10 C *'nh=f(ḥr.t)*; Sarg. Kairo, JE 44980; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 268; Kamal, *Fouilles à Deir Dronka et à Assiout*, 105–108 (134).
 Fundort: Siut
 Dat.: 12. Dyn.
 S 14 C *ḥn.t-n=i* (fem.); Sarg. Kairo, JE 44981; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 268; Kamal, *Fouilles à Deir Dronka et à Assiout*, 110 (142).
 Fundort: Siut
 Dat.: 12. Dyn.
 TT 82 *Imn.w-m-ḥt.t*; Grab; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I, 163–167; Davies—Gardiner, *Tomb of Amenemhet*, Taf. 37–38.
 Lage: TT 82, Theben-West (Sheikh 'Abd el-Qurna)
 Dat.: Thutmosis III. (18. Dyn.)
 TT 353^b *Sḥ-n-m'w.t*; Grab; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I, 417–418; Dorman, *Tombs of Senenmut*, Taf. 65.
 Lage: TT 353, Theben-West (Deir el-Bahri)
 Dat.: Hatschepsut (18. Dyn.)

Für die vorliegende Untersuchung ist von Interesse, daß Textzeugen des Mittleren Reiches aus Siut und solche des Neuen Reiches und der 26. Dyn. aus Theben auf die gemeinsame Vorlage ξ zurückgehen. Neben den Textzeugen aus Siut hängen aber auch B 16 C und B 17 C aus al-Birša von ξ ab; deshalb ist eine genaue Lokalisation der Vorlage ξ nicht möglich. In Betracht zu ziehen sind Siut oder al-Birša, eventuell aber auch Saqqara oder al-Liṣi.⁶⁸⁶

Eine Verwandtschaft der Textzeugen aus Siut (S 10 C, S 14 C) mit denjenigen aus Theben (TT 82, TT 353^b, Mut^a, Mut^b) ist zwar erkennbar, eine direkte Verbindung zwischen Siut und Theben aber dennoch nicht zwingend anzunehmen.

⁶⁸⁴ Vgl. Willetts, *Chests of Life*, 77

⁶⁸⁵ Vgl. Willetts, *Chests of Life*, 77

⁶⁸⁶ Kahl, *Sieh auf, gib Horus deine Hand*, 47.

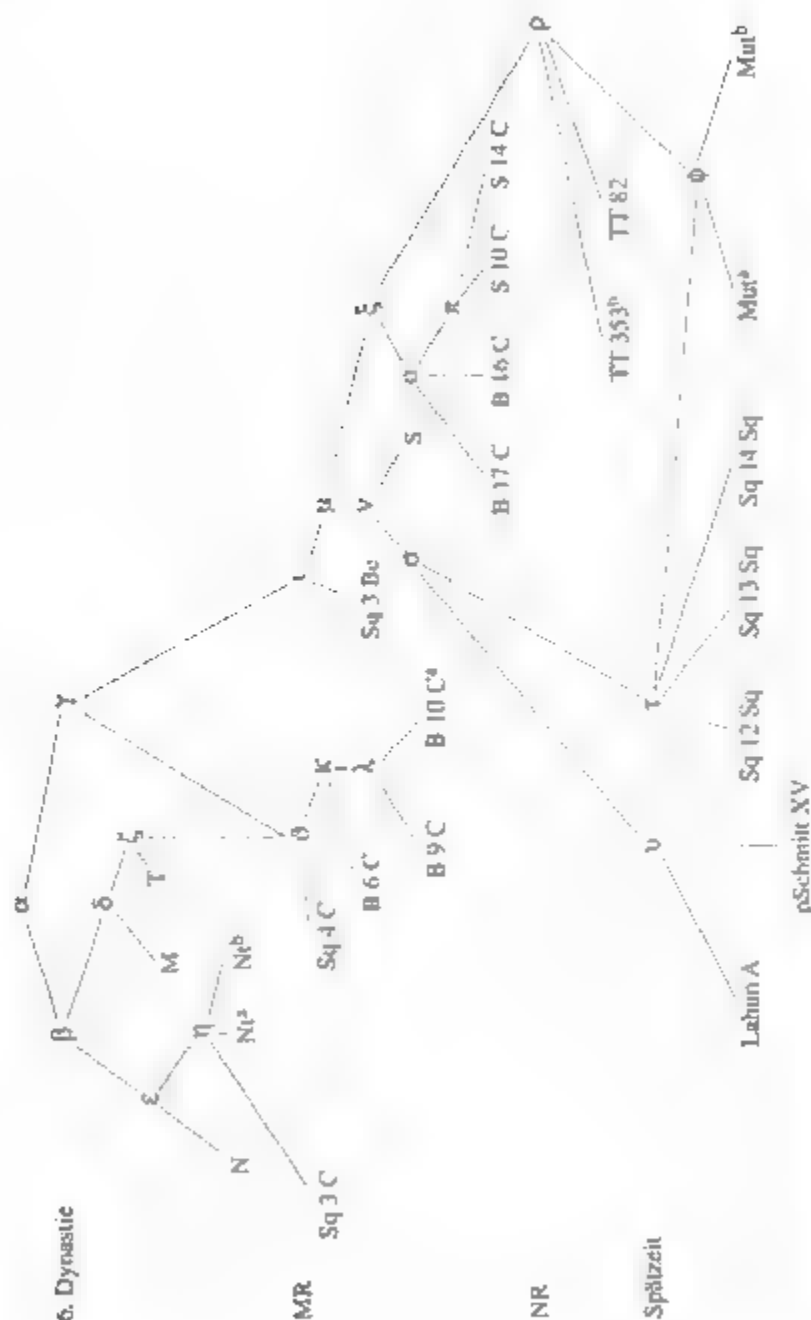


Abb. 41: Das Stemma der Pyramidentext-Spruchfolge D (nach: Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 14).

4.1.3 CT 1-27 (Dok. 3)

In einer Überlieferungsgeschichtlichen Untersuchung⁶⁸⁷ zur Sargtextspruchgruppe 1-27, die zur Gattung der Verklärungen gehört,⁶⁸⁸ erstellte Peter Jürgens für 29 Textzeugen ein „vorläufiges“⁶⁸⁹ Stemma (Abb. 43). In diesem zeigen folgende siutische und thebanische Textzeugen eine direkte oder indirekte Abhängigkeit von der Vorlage δ^1 :

- MC 105^a Çç.w: Sarg (Top 1-67); Kairo, JE 51875; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 652; vgl. De Buck, *Coffin Texts*, I, 19-80; Willems, *Chests of Life*, 116; ursprünglich für Hty bestimmt, dann für Šrj (fem.) (vgl. Willems, *Chests of Life*, 116 (Anm. 275)).
Fundort: Friedhof 100 (bei Mentuhotep-Tempel), Theben-West (Deir el-Bahr)
Dat.: Mentuhotep II. (11. Dyn.)
- S 10 C 'nh=f (Tr.f); Sarg (Bottom 1296-1346); Kairo, JE 44980; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 268; vgl. De Buck, *Coffin Texts*, I, 1-80.
Fundort: Siut
Dat.: 12. Dyn.⁶⁹⁰
- T 2 C Tigi; Sarg (Bottom 258-278); Kairo, CG 28024; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 217; vgl. De Buck, *Coffin Texts*, I, 38-53.
Fundort: TT 103, Theben-West (Sheikh Abd el-Qurna)
Dat.: Amenemhet I. (12. Dyn.) (?)⁶⁹¹
- T 9 C^a Mnd.w-hip (Bw.w); Sarg (Back 74-106); Kairo, CG 28027; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 656; vgl. De Buck, *Coffin Texts*, I, 19-80; Lacau, *Sarcophages*, I, 66-74.
Fundort: Theben-West, Deir el-Bahri (vermutlich Grube 28 im nördlichen Hof des Tempels Mentuhoteps II.)
Dat.: 11. Dynastie (nach 39. Jahr Mentuhoteps II.)⁶⁹²

⁶⁸⁷ Jürgens, *CT-Sprüche 1-27*, 55-72.

⁶⁸⁸ Jürgens, *CT-Sprüche 1-27*, 56-59. Assmann, *Spruch 62 der Sargtexte*, 23-24, 29.

⁶⁸⁹ Jürgens bezeichnete das Stemma als „vorläufig“, weil sich die Stemmakonstruktion in diesem Fall als besonders schwierig erwies und z.T. mit Unsicherheiten behaftet ist (vgl. Jürgens, *CT-Sprüche 1-27*, 60, 70).

⁶⁹⁰ Willems, *Chests of Life*, 103; Lapp, *Typologie*, 292.

⁶⁹¹ Zur Datierung vgl. S. 158.

⁶⁹² Vgl. Willems, *Chests of Life*, 114.

- TT 319 *Nfr.w* (sem.); Grabkammer (1–14); Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 391–393; vgl. De Buck, *Coffin Texts*, I, 1–14; Winlock, *Excavations at Deir el-Bahri*, 101–104, Taf. 13.
Lage: TT 319, Theben-West (Deir el-Bahri)
Dat.: Mentuhotep II. (11. Dyn.)
- Y I C Sarg (Bottom [37]–43); Kairo, JE 45237; vgl. De Buck, *Coffin Texts*, I, 1–14.
Herkunft: Siut⁶⁹³
Dat.: Ende 11. Dyn.–Anfang 12. Dyn.⁶⁹⁴

Jürgens nahm für die hypothetische Vorlage δ^1 einen thebanischen Ursprung an (TT 319 ist direkt von δ^2 abhängig) und sah die beiden Textzeugen aus Siut (S 10 C, Y I C) als von einer thebanischen Vorlage abhängig an.⁶⁹⁵ Da das Siemma bereits von Jürgens selbst als „vorläufig“ bezeichnet wurde, bleiben gewisse Unsicherheiten bestehen.

Für die vorliegende Untersuchung wird Jürgens vorläufigen Ergebnissen gefolgt: Eine Überlieferungsrichtung von Theben nach Siut ist wahrscheinlich. Der Zeitpunkt des Transfers lag vor der 12. Dyn. oder spätestens am Beginn der 12. Dyn. (Datierung des Textzeugen Y I C).

⁶⁹³ Vgl. Jürgens, *Tote als Mittler*, 55–56; Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, III (Anm. g), 208 (Anm. m).

⁶⁹⁴ Jürgens, *Tote als Mittler*, 56.

⁶⁹⁵ Jürgens, *CT-Sprüche 1–27*, 70.

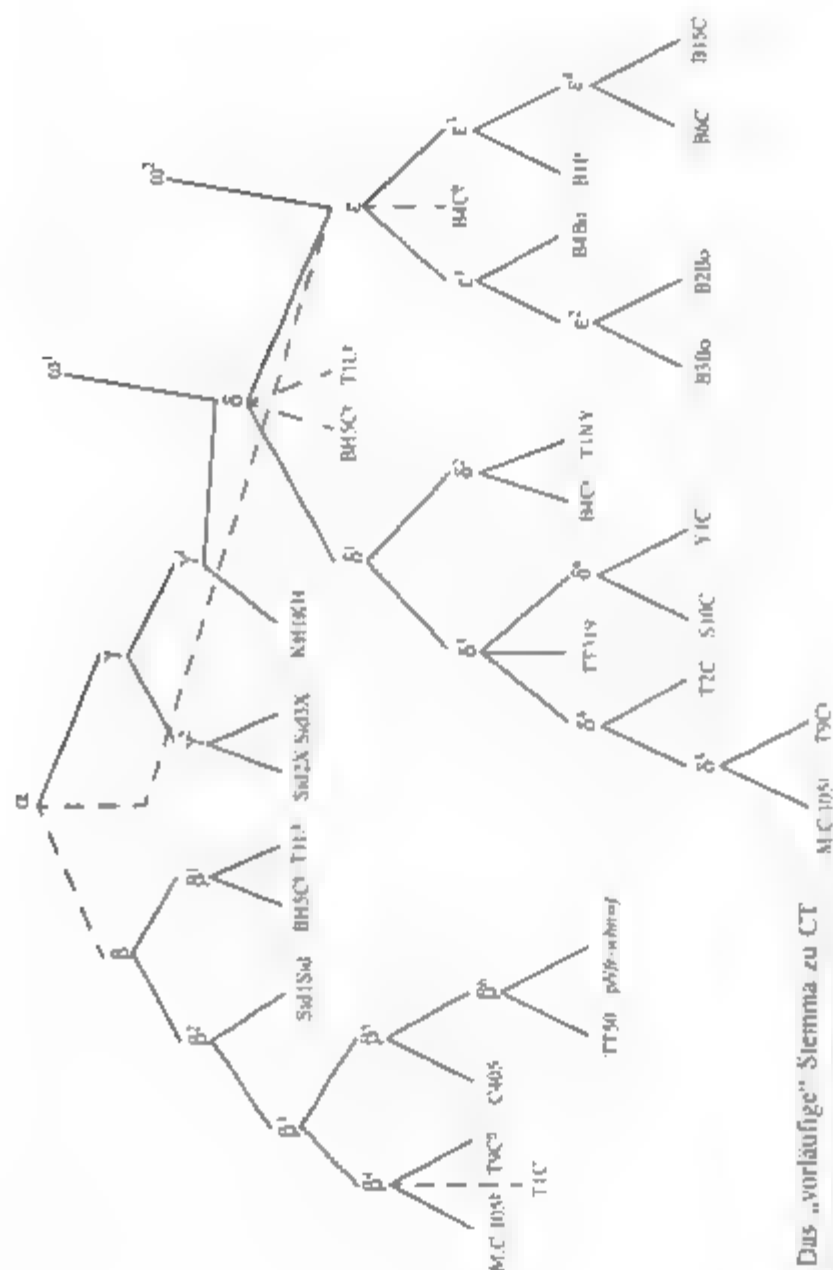


Abb. 43: Das „vorläufige“ Stemma zu CT 1-27 (nach: Jürgens, *CT-Sprüche* 1-27, 60).

4.1.4 CT 75 (Dok. 4)

Für den Sargtextspruch 75, der dem Verstorbenen die freie Beweglichkeit seines Ba gewährleisten und ihm Macht über seine Feinde verleihen sollte,⁶⁹⁶ erstellte Peter Jürgens ein Stemma.⁶⁹⁷ Eine gemeinsame Vorlage *t*¹ nahm Jürgens für die Textzeugen S 14 C und T 3 C an (Abb. 44).

Von Vorlage *t*¹ abhängige Textzeugen (in chronologischer Reihenfolge):

- T 3 C **ḥy.t* (fem.); Sarg (Back 41–101); Kairo, JE 47355; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, II, 387–388; De Buck, *Coffin Texts*, I, 314b–405b.
Fundort: Grab der **ḥy.t*, Totentempel Mentuhotep II., Theben-West (Deir el-Bahri)
Dat.: Mentuhotep II. (Horusname: Netjerhedjet) (11. Dyn.)
- S 14 C *Hn.t-n=i* (fem.); Sarg (Bottom 111–131); Kairo, JE 44981; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 268; Kamal, *Fouilles à Deir Dronka et à Assouï*, 110 (142); De Buck, *Coffin Texts*, I, 314b–360b.
Fundort: Siut
Dat.: 12. Dyn.

Allerdings beruht diese angenommene Stammverzweigung lediglich auf Zusatzdeviationen und ist daher nicht vollständig abzusichern.⁶⁹⁸ Insbesondere für S 14 C ist noch nicht einmal die mittelbare Abhängigkeit von *t* erwiesen.⁶⁹⁹ Dennoch vermutete Jürgens aufgrund des Vergleichs mit der Überlieferungsgeschichte der Diagonalsternuhren, bei denen T 3 C anscheinend auf eine Vorlage aus Siut zurückgeht,⁷⁰⁰ auch im Fall von CT 75 eine Abhängigkeit des Textzeugen T 3 C von einer Vorlage aus Siut (*t*¹).⁷⁰¹ Da diese Annahme einer Verwandtschaft von S 14 C und T 3 C im Stemma zu CT 75 aber nur auf Vergleichswerten außerhalb des Stemmas beruht, muß festgestellt werden, daß das Material von CT 75 keine bestätigenden Hinweise auf eine gemeinsame Vorlage von S 14 C und T 3 C liefert. Eine Verwandtschaft der beiden Textzeugen ist möglich, aber nicht hinreichend abzusichern.

⁶⁹⁶ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 143.

⁶⁹⁷ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 129, 135.

⁶⁹⁸ Vgl. die entsprechenden Einschätzungen von Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 46, 56, 78, 373.

⁶⁹⁹ Vgl. Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 373.

⁷⁰⁰ Vgl. Kahl, *Textkritische Bemerkungen*, III–104.

⁷⁰¹ Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, III.

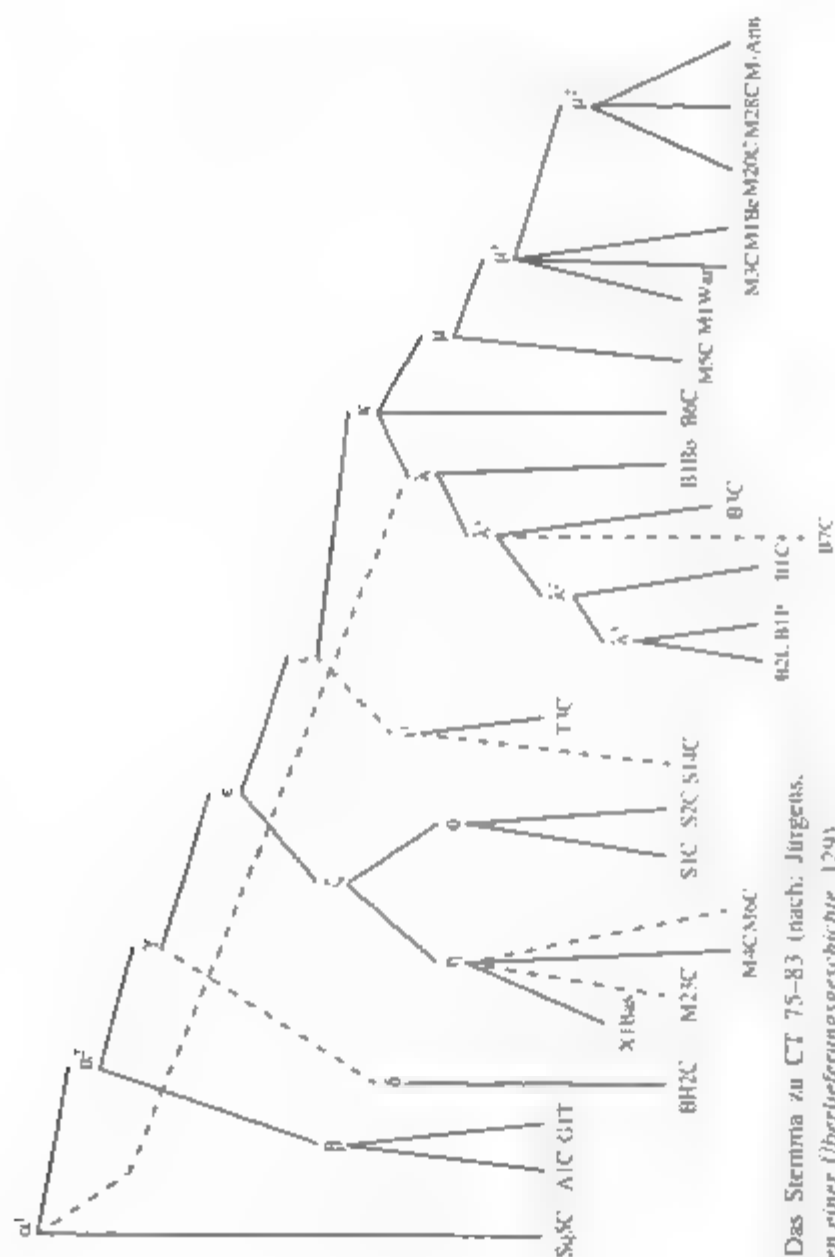


Abb. 44: Das Stemma zu CT 75-83 (nach: Jürgens, Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte, 129).

4.1.5 CT 179 (Dok. 5)

Sargtextspruch 179, ein Versorgungsspruch,⁷⁰² wurde zuletzt von Louise Gestermann ausführlich in ihrer Habilitationsschrift behandelt.⁷⁰³ Daher erfolgt hier nur eine kurze Beschäftigung mit diesem Spruch, der von 13 Textzeugen des Mittleren Reiches, 2 Textzeugen des Neuen Reiches und 6 Textzeugen der Spätzeit überliefert ist. Gestermann erstellte für CT 179 ein Stemma (Abb. 45), aus dem eine Verbindung zwischen Siut und Theben ablesbar ist, auf die Gestermann, *Spätzeitliche Bezeugungen*, 128 bereits hingewiesen hatte. Auf eine gemeinsame, β genannte Vorlage gehen die folgenden Textzeugen zurück:

- S 10 C 'nh=f (Tr.i); Sarg (Front 146–150); Kairo, JE 44980; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 268; De Buck, *Coffin Texts*, III, 65f–72a.
Fundort: Siut
Dat.: 12. Dyn.⁷⁰⁴
- TT 87^a Nht-Mn.w; Grab (Schacht-Text, Westwand [62]–65); Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I, 178–179; Mond, *Report of Work*, Taf. 7 (seitenverkehrt); Gukisch, *Gräber des Nacht-Min und des Men-cheper-Ra-seneb*, 75, Taf. 17
Lage: TT 87, Theben-West (Sheikh Abd el-Qurna)
Dat.: Thutmosis III. (18. Dyn.)⁷⁰⁵
- TT 87^b Nht-Mn.w; Vorlagenostrakon (no.) für den Schacht-Text, Westwand [62]–65. Gukisch, *Gräber des Nacht-Min und des Men-cheper-Ra-seneb*, 75, Abb. 32, Taf. 20 c.
Fundort: TT 87, Theben-West (Sheikh Abd el-Qurna)
Dat.: Thutmosis III. (18. Dyn.)⁷⁰⁶

TT 87^b diente als Vorlage für die Beschriftung von TT 87^a.⁷⁰⁷ TT 87^a und TT 87^b weisen mehrmals den Vermerk *gm(f.w) wft(w)* („zerstört gefunden“) auf,⁷⁰⁸ was zeigt, daß die Vorlage für TT 87^b stark beschädigt gewesen sein muß. Nach Mitteilung von Gestermann überlieferten TT 87^a und TT 87^b einige

⁷⁰² Vgl. Faulkner, *Coffin Texts*, 151–152; Bargaet, *Festes des sarcophages*, 383; Kuentz, *Chapitre 106 du Livre des Morts*, 823–880 (Tb 106 ist Nachfolgespruch zu CT 179), Hornung, *Totenbuch*, 450–481.

⁷⁰³ S. 223–243 der noch unpublizierten Arbeit, in welche mir Louise Gestermann freundlicherweise Einblick gewährte. Vgl. dazu Gestermann, *Textschnitte Theben*, 86–87.

⁷⁰⁴ Willem, *Chest of Life*, 103; Lapp, *Typologie*, 292.

⁷⁰⁵ Die Datierung bezieht sich auf die Konstruktionszeit des Grabes; davon zu unterscheiden ist die Amtszeit des Nht-Mn.w., die sich über die Zeit Hatshepsut bis in die mittleren Regierungsjahre Thutmosis III. erstreckte (Gukisch, *Gräber des Nacht-Min und des Men-cheper-Ra-seneb*, 14–15).

⁷⁰⁶ S. vorige Anm.

⁷⁰⁷ Gukisch, *Gräber des Nacht-Min und des Men-cheper-Ra-seneb*, 75.

⁷⁰⁸ CT III, 70b, 71a, 72a.

Zusätze und Sonderlesarten,⁷⁰⁹ die sich nur noch bei Π 10 C, sonst aber bei keinem anderen Textzeugen finden, bzw. lassen nur S 10 C, TT 87^a und TT 87^b an anderer Stelle Teile des Textes aus.⁷¹⁰

Den Zielsetzungen der vorliegenden Untersuchung entsprechend wird im folgenden über Gestermanns Arbeit hinaus eine Übersicht der Textveränderungen gegeben, die sich auf dem Weg von der gemeinsamen Vorlage (β) bis zu den einzelnen Textzeugen (S 10 C, TT 87^a, TT 87^b) einstellen (s. Tabelle 2).

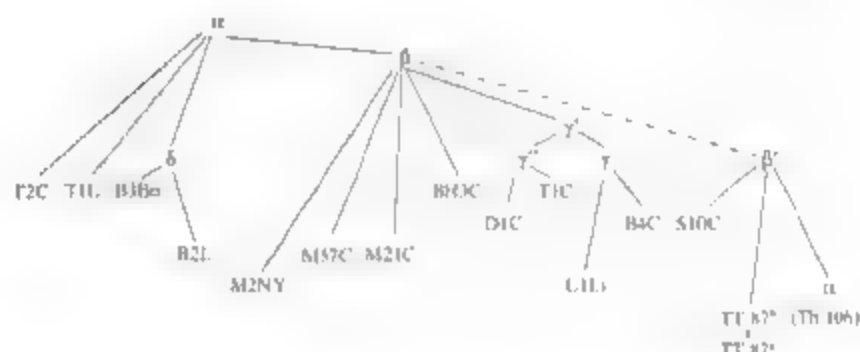


Abb. 45: Das Stemma zu CT 179 (nach Gestermann, *Textschmiede Theben*, 30, Abb. 3.).

⁷⁰⁹ CT III, 70a, 71a, 71c-72a.

⁷¹⁰ CT III, 58b-69a.

Tabelle 2: Die individuellen Deviationen von S 10 C, TT 87^a und TT 87^b in CT 179.

Textstelle	Text in Vorlage β	Text in S 10 C	Text in TT 87 ^a TT 87 ^b	Art der Veränderung
CT III, 65f-66d	unsicher	in s r' m ju n e f s ju i m ju n m u n m u j k m ju n h' n i m n e r n u i j h u r z	in s r' m ju n h e i n e r TT 87 ^a , TT 87 ^b	S 10 C/TT 87 ^a /TT 87 ^b verschiedene Spruchtitel
CT III, 68a	i e f l w u r	i e f l w u r	→ n r (TT 87 ^a)	TT 87 ^a : Auslassung einer Interjektion und eines einzelnen Wortes
CT III, 68a	w e h n e i p r w u	w e h n e i p r w u	→ w r n j h n i i p r w u (TT 87 ^a)	TT 87 ^a : Einfügung des Genitivadjektives
CT III, 70a	i m j n i s' h n k z	→ i m j n i s' t i m j n i s' i m j n i h n k z	i m j n i s' t h n k z (TT 87 ^a , TT 87 ^b)	S 10 C: Ditographie (i m j n i s) und Auflösung einer gespaltenen Ko- lumne
CT III, 70b	i' u n i	i' u n i	→ i n' (TT 87 ^a)	TT 87 ^a : Verschreibung
CT III, 70b	h n c	h n c	→ n e h i (TT 87 ^a)	TT 87 ^a : unklar
CT III, 70b	unsicher	n j s m r u	n h i g m r u n f (u) (TT 87 ^a)	unsicher
CT III, 70b	m' h	m' h	→ g m p u n f (u) (TT 87 ^a , TT 87 ^b)	TT 87 ^a , TT 87 ^b : Zerstö- rung der Vorlage
CT III, 70b	i f f i f f i f f i	G R (f) i	→ s i f f (TT 87 ^a)	TT 87 ^a : Auslassung des Konsonanten f
CT III, 71a	m h n i	m h n i	→ m h i (TT 87 ^a)	TT 87 ^a : Assoziation ei- nes ähnlichen Idioms
CT III, 71a	j h i i r u	j h i i r u	→ g m p u n f (u) + Deter- minativ M 2 (Zugehörigkeit zu j h i i r u) (TT 87 ^a)	TT 87 ^a : Zerstörung der Vorlage
CT III, 71c	i n j n u	i n j n u	→ i n j (i) c n > i (TT 87 ^a)	TT 87 ^a : Verlesung des hierarchischen Zeichens für n (N 35) in i (X 1) ^a
CT III, 71c	unsicher	m u r w' r i m u f w r	m u n' h n k s m u n u r h n k (TT 87 ^a)	unsicher

Textstelle	Text in Vorlage β	Text in S 10 C	Text in TT 87 ^a / TT 87 ^b	Art der Veränderung
CT III, 72a	unsicher ³	sb.t=i mi pfrwt mcr	sb.t gmjt.w wlt.wt(TT 87 ^a)	S 10 C: unsicher. TT 87 ^a : Zerstörung der Vorlage

Anmerkungen zu Tabelle 2

- ¹ Diese Lesart weist auch Tb 106 auf, sie dürfte somit in β gestanden haben.
² So lesen auch H 3 Bo, T 1 L, T 2 C, T 1 C, D 1 C.
³ So z. B. auch M 21 C, M 57 C, T 1 C.
⁴ Singular auch in L 1 L, H 2 L, T 1 C; Dual auch in BH 3 C, H 3 Bo, T 1 L, T 2 C, D 1 C.
⁵ So z. B. auch D 1 C, T 1 C, M 57 C.
⁶ Vgl. Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 331; Westcar 5,14; Golen 3,11, 575 (Golen. 2 I, 2). Das bedeutet, daß zur Zeit des ptolemäischen eine gleichzeitige oder ältere Schreibung von n(N 35) in r(X 1) verlesen werden konnte.
⁷ Sinnvolle Übersetzung nicht möglich, vgl. aber Faulkner, *Coffin Texts*, I, 152 (Anm. 7).
⁸ Eine sinnvolle Übersetzung ist nicht möglich.
⁹ Der Text von S 10 C lautet „damit ich wie die Barken des Gottes gehen kann“ o.ä., weshalb unklar, ob dieser Text auch für Vorlage β anzusetzen ist.

Der Vergleich der Lesarten der Textzeugen S 10 C, TT 87^a und TT 87^b mit ihrer gemeinsamen hypothetischen Vorlage β zeigt, daß S 10 C nur einmal eine sekundäre Lesart überliefert, TT 87^a dagegen siebenmal und zudem in vier Fällen eine Zerstörung seiner Vorlage angibt (wobei sich diese Angabe nicht auf das Vorlagenostrakon TT 87^b, sondern auf eine von dessen Vorlagen beziehen muß). Zu TT 87^b kann aufgrund des geringen überlieferten Textumfangs keine eindeutige Aussage getroffen werden. Jedoch dürfte TT 87^a als direkte Vorlage von TT 87^b in dessen unmittelbarer Nähe einzuordnen sein.

S 10 C weist eindeutig Priorität vor TT 87^a auf.

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben ist relativ sicher.

4.1.6 Dekanlisten der Gruppe A I (Dok. 8)

4.1.6.1 Überlieferte Dekanlisten

Auf Grabinventar (Sargdeckel, Grabdecken u.a.) wurden gelegentlich Listen von Sternbildern angebracht, die zur Zeiteinteilung der Nacht dienen sollten. Zwar liefern die genauen Anordnungsprinzipien dieser Sternuhren und die Identifizierung der einzelnen Sternbilder noch erheblichen Diskussionsstoff,⁷¹¹ aber es können die überlieferten Dekanlisten in vier inhaltliche Gruppen eingeteilt werden:⁷¹²

⁷¹¹ Vgl. Neugebauer — Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, und neuerdings Leitz, *Ägyptische Sternuhren*, 58–116.

⁷¹² Neugebauer — Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 97; Leitz, *Ägyptische Sternuhren*, 107.

- Gruppe A: Die diagonalen Sternuhren auf Särgen des Mittleren Reiches, die wiederum aus zwei Untergruppen bestehen:⁷¹³
 - Gruppe A I:⁷¹⁴ Die Sternuhren beginnen mit dem Dekan *dm't-hr t*.
 - Gruppe A II: Die Sternuhren beginnen mit dem Dekan *tp.j'-w-knn t*.
- Gruppe B: Die Texte im Kenotaph Sethos I. und im Grab Ramses IV. sowie der pCarlsberg I.
- Gruppe C: Die Dekanlisten im Grab des *Šn-n-m'w.t* (TT 353) und auf späteren Monumenten, die bis in die römische Zeit zu datieren sind.⁷¹⁵
- Gruppe D: Hellenistische und römische Denkmäler, in denen die Dekane als 10°-Abschnitte der Ekliptik auftreten; jeweils drei Dekane entsprechen einem Tierkreiszeichen.

4.1.6.2 Die Listen der Gruppe A I

Die Gruppe A I besteht aus Sternuhren, die auf Särgen aus Siut einerseits und auf Särgen aus Theben, Gebelein und Aswan andererseits belegt sind. Die Zugehörigkeit dieser Särge zu einer Gruppe stellten Otto M. Neugebauer und Richard A. Parker heraus.⁷¹⁶

Die Textzeugen der Gruppe A I im einzelnen:⁷¹⁷

- | | |
|-------|--|
| A I C | <i>Hki-t' (Hki-ib-t')</i> , Sargdeckel; Kairo, JE 36418; Porter—Moss, <i>Topographical Bibliography</i> , V, 241, 244; Neugebauer—Parker, <i>Egyptian Astronomical Texts</i> , I, 14–15, Taf. 14–15; Willems, <i>Coffin of Hqada</i> , Taf. 34–38
Herkunft: Qubbet el-Hawa (Aswan), Grab Nr. 20 (nach Lady William Cecil)
Dat.: Amenemhet I. (12. Dyn.) ⁷¹⁸ |
| G 2 T | <i>Ykr</i> , Sargdeckel; Turin (heute verloren); Neugebauer—Parker, <i>Egyptian Astronomical Texts</i> , I, 12–13, Taf. 11–13.
Fundort: Gebelein
Dat.: Ende 11. Dyn.—Amenemhet I. (12. Dyn.) ⁷¹⁹ |

⁷¹³ Der Sarg T 1 L (BM 29570; nach Willems, *Chris of Life*, 115–116 vermutlich nach Sesostes I. zu datieren) kann keiner der beiden Gruppen zugeordnet werden, da seine Dekanlisten nicht mit astronomischen Bezeichnungen, sondern nur mit ornamentalen Sternen ausgefüllt wurde (vgl. Locher, *More Further Coffin Lids*, 201–203).

⁷¹⁴ Nach Leitz, *Altägyptische Sternuhren*, 107 zeigen deren Vertreter die Nachtstunden durch Untergänge an (dessen Vorschlag hat auch Beckerath, *Rez. JLeitz, Altägyptische Sternuhren*, 100 für plausibel), und bezogen sich deren Daten auf einen idealisierten bürgerlichen Kalender, der immerwährende Gültigkeit besaß.

⁷¹⁵ Auch diese Gruppe kann noch in verschiedene Subgruppen unterteilt werden.

⁷¹⁶ Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 30.

⁷¹⁷ Vermutlich auch zu dieser Gruppe (oder zur Gruppe A II) gehörig ist der bislang unpublizierte Deckel des Sarges Pelizaeus-Museum Hildesheim 6000.

⁷¹⁸ Willems, *Coffin of Hqada*, 25.

⁷¹⁹ Dabering für G 1 T, den Innensarg von G 2 T (vgl. Willems, *Coffin of Hqada*, 24–25).

- Hildesheim 5999 *Nht*; Sargdeckel; Hildesheim 5999; Eggebrecht, *Suche nach Unsterblichkeit*, 58–61.
Fundort: Siut (?)⁷²⁰
Dat.: 11. Dyn.⁷²¹
- S 1 C *Msh.ti*; Sargdeckel; Kairo, CG 28118; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 265; Lacau, *Sarcophages*, II, 101–128; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 4–5, Taf. 1–2.
Fundort: Siut
Dat.: Ende 11. Dyn.—Anfang 12. Dyn.⁷²²
- S 3 C *Tj-ih=i*; Sargdeckel; Kairo, JE 36444; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 267; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 6, Taf. 3–4.
Fundort: Siut, Grab 20
Dat.: Ende 11. Dyn.—Anfang 12. Dyn.⁷²³
- S 6 C *Hwj.n-Skr* (fem.) (usurpiert von *Hry*); Sargdeckel; Kairo, CG 28131 (JE 36320), Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 7, Taf. 5–6.
Fundort: Siut, Grab des Nachti (Grube 3)
Dat.: Mittleres Reich
- S 2 Chass *Mt.j* (fem.); Sargdeckel; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 266; Chassinat-Palange, *Assiout*, 117–118; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 9.
Fundort: Siut, Grab des Nachti (Grube 2)
Dat.: Ende 11. Dyn.—Anfang 12. Dyn.⁷²⁴
- S 3 P *Hwj.n-Skr* (fem.) (usurpiert von *Mht* und *Hnn*); Sargdeckel; Paris, Louvre 12036; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 266; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 16, Taf. 16–17.
Fundort: Siut, Grab des Nachti (Grube 4)
Dat.: ~~ca.~~ Sesostris I. (12. Dyn.)⁷²⁵
- S 1 Tu *It.y*; Sargdeckel; Tübingen; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 8, Taf. 7–8; Brunner-Traut—Brunner, *Sammlung der Universität Tübingen*, 209–227, Taf. 40–47.
Herkunft: Siut
Dat.: 12. Dyn.

⁷²⁰ Eggebrecht, *Suche nach Unsterblichkeit*, 58.⁷²¹ S. vorige Anm.⁷²² Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, I 20.⁷²³ S. vorige Anm.⁷²⁴ S. Anm. 722.⁷²⁵ S. Anm. 722.

- T 3 C 'šy.t (fem.); Sargdeckel; Kairo, JE 47355; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, II, 387–388; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 10–11, Taf. 9–10.
Fundort: Grab der 'šy.t, Totentempel Mentuhotep II., Theben-West (Deir el-Bahri)
Dat.: Mentuhotep II. (Horusname: Netjerihedjet) (11. Dyn.)

Zur Gruppe A I konnte aufgrund der Fehler in den Datumszeilen, die die Dekaden angeben, ein Stemma erstellt werden (Abb. 46).⁷²⁶ nach welchem diese Sternuhren vermutlich von Siut aus nach Oberägypten Verbreitung fanden (Indiz: die Abhängigkeit von S 3 P vom Archetypus). Allerdings konnte auch nicht ausgeschlossen werden, daß die Diagonalsternuhren in einem anderen Ort als Siut entstanden waren und in diesem Fall auch nicht von Siut nach Oberägypten transferiert worden waren (wenn in S 3 P die Verderbnisse durch Konjekturen rückgängig gemacht worden wären).⁷²⁷ Der thebanische Sarg T 3 C, der nicht in das Stemma eingeordnet werden konnte, dürfte auch den von β abhängigen oberägyptischen Textzeugen zuzuordnen sein.⁷²⁸

Diese Verbindung zwischen Siut und Oberägypten wird durch die mit *hpr* (*h*) *Gott NN* beginnende Opferformel bestätigt.⁷²⁹ Diese seltene Formel ist zum einen auf den Diagonalsternuhren der Gruppen A I und A II belegt, zum andern auf weiteren Särgen aus Siut.⁷³⁰ Die relativ häufige Verbreitung in Siut deutet auch auf einen dortigen Ursprung dieser Formel. Denn außerhalb der Sternuhren war sie nicht in Oberägypten verbreitet. Sie ist wohl nur über die Vorlagen der Sternuhren nach Aswan, Gebelein und Theben gelangt.

Für die vorliegende Untersuchung kann somit bezüglich der Gruppe A I eine Überlieferungsgeschichtliche Verbindung zwischen Siut und Theben/Gebelein/Aswan als sicher erachtet werden. Die Richtung des Transfers scheint von Siut nach Oberägypten (Indizien: stemmatische Position von S 3 P und Belegungsdichte der speziellen Opferformel) verlaufen zu sein und nicht in entgegengesetzter Richtung (notwendige Annahme einer Konjekturen; Problem der in Oberägypten auf die Sternuhren beschränkten Bezeugung der Opferformel).

⁷²⁶ Kahl, *Textkritische Bemerkungen*, 101.

⁷²⁷ Kahl, *Textkritische Bemerkungen*, 104.

⁷²⁸ Kahl, *Textkritische Bemerkungen*, 102.

⁷²⁹ Vgl. Lapp, *Opferformel*, 32–33; Willemss, *Coffin of Heqata*, 333 (Anm. 2023).

⁷³⁰ Vgl. Willemss, *Coffin of Heqata*, 333 (Anm. 2023: "This type of formula is common a) in the star clocks collected by Neugebauer and Parker and b) in the ornamental texts on many coffins from Assiut.").

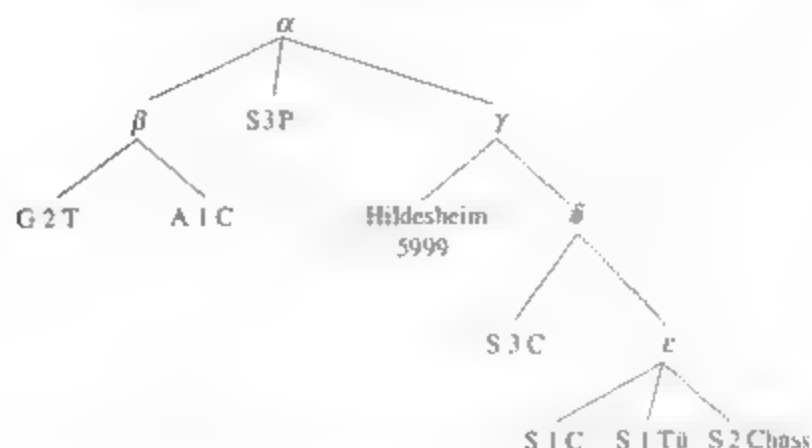


Abb. 46: Stemmatische Gliederung der Textzeugen der Gruppe A I (basierend auf den in den Datumsangaben feststellbaren Leitdigressionen; nach: Kahl, *Textkritische Bemerkungen*, 101).

4.1.7 Dekanlisten der Gruppen A II und C (Dok. 7)

4.1.7.1 Überlieferte Dekanlisten

Vgl. oben 4.1.6.1.

4.1.7.2 Die Listen der Gruppen A II und C

Zwischen den Särgen der Gruppe A II, die nur Dekanlisten enthalten, und einem Großteil der Textzeugen der Gruppe C, die außer den Dekanlisten auch andere astronomische Elemente (z. B. Planetennamen, Sternkonstellationen) aufweisen, konnten bereits Neugebauer und Parker eine gemeinsame Verbindung nachweisen: Die Dekanlisten beider Gruppen beginnen mit dem Dekan *tp.j-w-knm*.⁷³¹ Offensichtlich handelt es sich hier um einen anderen Listentyp als in Gruppe A I, wobei die Textzeugen des Mittleren Reiches (Gruppe A II) als Vorläufer der Sternuhren der Gruppe C bewertet werden.⁷³²

⁷³¹ Neugebauer — Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 22–23, 29–31, III, 156 weisen auf die enge Verwandtschaft zwischen den Särgen S 5 C und S II C der Gruppe A II und dem Grab TT 353 (Senmut) der Gruppe C hin, vgl. auch Leitz, *Altägyptische Sternuhren*, 107. Eine Untergruppe der Gruppe C beginnt mit dem Dekan *knm*.

⁷³² Vgl. Neugebauer — Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 22–23, 29–31, III, 117, die Autoren zeigten die Verbindung der Särge S 5 C und S II C (Gruppe A II) zu der Sternuhr im Grab des *Sn-h-m'w t* (Gruppe C) auf. Die Sternuhr dieses Grabes (TT 353) ist die älteste erhaltene der Gruppe C; eine wiederum aus Siut stammende Liste auf dem Sarg des *Hn v* aus der Zeit des Mittleren Reiches kann wegen ihres fragmentarischen Erhaltungszustandes nicht genau eingeordnet werden (vgl. Neugebauer — Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 8–10).

Dekanlisten der Gruppe A II belegt in⁷³³:
X 2 Glas, JE 44979, S 84, S 5 C, S 11 C



Dekanlisten der Gruppe C belegt in⁷³⁴:
TT 353 (Senmut), Amenhotep III, TT 33 (Pedamenope), TT 288,
TT 34 (Montenhet), TT 36, Roda, JE 86723 (Abū Yūsuf), Hermopolis B, Hermopolis III,
Louvre N 664 (Ptolemy II), Florenz (Florence), RM 667A (Harendotes)

Abb. 47: Die Bezeugung von Dekanlisten, die mit *tp.i'-w-knni* begonnen haben (teilweise ist die Zuweisung aus anderen Merkmalen der Liste erschlossen).

Die Hauptvertreter der Gruppe C sind durch die Auslassung des Mars bei den genannten Planeten gekennzeichnet und daher wohl auf eine gemeinsame Vorlage zurückzuführen.⁷³⁵

Zusammenfassend können die Dekanlisten der Hauptgruppe der Gruppe C als direkte Nachfolger der Dekanlisten der Gruppe A II angesehen werden (s. Abb. 47).

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben (frühester Beleg: TT 353) und anderen Orten Ägyptens (frühester Beleg: Roda) ist wahrscheinlich.

⁷³³ In chronologischer Reihenfolge III dieser Gruppe zählt wohl auch der noch unpublizierte pCarlsberg 306, der eine Sternuhr wiedergibt, die mit derjenigen der Decke des Grabes des Sn-n-m'w (TT 353) vergleichbar ist. Der Papyrus stammt aus Tebtynis (ca. 2. Jh. n. C.), enthält aber Texte, die während der Ersten Zwischenzeit und des Mittleren Reiches in Siut gebräuchlich waren (s. 4.1.20). Für die Möglichkeit, den Papyrus zu sehen (im Sommer 1995), danke ich den Herren Harco Willems und Kim Ryholt.

⁷³⁴ In chronologischer Reihenfolge III runden Klammern die von Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 106 vergebenen Bezeichnungen, insofern sie von den hier benutzten abweichen. TT 36 und TT 223 waren Neugebauer und Parker noch nicht bekannt.

⁷³⁵ Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 10–11. Daneben gibt es noch zwei Subgruppen, die im folgenden wegen ihrer teilweisen Unterschiede zur Hauptgruppe nicht berücksichtigt werden (vgl. Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 105–106).

Die Textzeugen im einzelnen (in alphabetischer Reihenfolge der Siglen):

Gruppe A II:

- JE 44979 *Čiw/w*; Sargdeckel; Kairo, JE 44979; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 268; Kamal, *Fouilles à Deir Dronka et à Assiout*, 110–111; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 17, Taf. 18–19.
Fundort: Siut
Dat.: 12. Dyn.⁷³⁶
- S 84⁷³⁷ *Mrw/w* (fem.)⁷³⁸; Sargdeckel; Turin, Suppl. 8877; Curto, *L'antico Egitto*, 99; Locher, *Further Coffin-lid*, 141–144.
Fundort: Siut
Dat.: 12. Dyn.⁷³⁹
- S 5 C *Čiw/w*; Sargdeckel; Kairo, JE 45064; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 268; Kamal, *Fouilles à Deir Dronka et à Assiout*, 113–114; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 18, Taf. 20–21.
Fundort: Siut
Dat.: 12. Dyn.⁷⁴⁰
- S 11 C *Šms* (fem.); Sargdeckel; Kairo, JE 44978; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 268; Kamal, *Fouilles à Deir Dronka et à Assiout*, 111; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 20–21, Taf. 22–23.
Fundort: Siut
Dat.: 12. Dyn.⁷⁴¹
- X 2 Bas *Rhw-r-šw=šn*; Sargdeckel; Lapp, *Särge des Mittleren Reiches*, 7–10, Taf. 19, 39.
Herkunft: Siut/Meir (?)⁷⁴²
Dat.: Sesostris I. (12. Dyn.) (?)⁷⁴³

⁷³⁶ Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 17⁷³⁷ Sigle nach Lapp, *Typologie*, 298⁷³⁸ Vgl. den gleichen Namen in Lange—Schäfer, *Grab- und Denksteine*, I, 193⁷³⁹ Lapp, *Typologie*, 298.⁷⁴⁰ Lapp, *Typologie*, 296.⁷⁴¹ Kamal, *Fouilles à Deir Dronka et à Assiout*, 111.⁷⁴² Vgl. zur Problematik Lapp, *Särge des Mittleren Reiches*, 8 und Willems, *Chests of Life*, 103 (Anm. 201). Die Iunemdekoration—und damit auch die Diagonalsymbole—steht eindeutig in der Tradition von Siut.⁷⁴³ Vgl. Willems, *Chests of Life*, 103 und Lapp, *Typologie*, 288 (M²²; 11. Dyn.).

Gruppe C:

- Amenhotep III** König *Imn.w-htp.w Nb-M'j-R'w*; Wasseruhr; Kairo, JE 37525; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 12–14, 105–106, Taf. 2; Desroches-Noblecourt, *Ramsès le Grand*, 139–149.
Fundort: Karnak-Tempel, Cacheite (Theben-Ost)
Dat.: Amenhotep III (18. Dyn.)
- BM 6678** *Hr.w-nč-inj=f*; Sargdeckel; London, BM 6678; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I², 623; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 61–62, 105–106, Taf. 16 (b), 28.
Fundort: "Saite Tomb" am Aufweg zum Totentempel Thutmose III, Theben-West (Asasif)
Dat.: Ptolemaios III. (?)⁷⁴⁴
- Florenz** Wasseruhr; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 60–61, 105–106, Taf. 22 (d).
Fundort: Saqqara (?)⁷⁴⁵
Dat.: frühptolemäische Zeit (?)⁷⁴⁶
- Hermopolis B** Ibiotapheion (Decke der zweiten Kapelle der unterirdischen Galerie C, G-C-C-2; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 56–58 (Abb. 14), 105–106; Kessler, *Tuna el-Gebel II*, 39–49.
Lage: Tuna el-Gebel
Dat.: Ptolemaios I.
- Hermopolis D** Ibiotapheion (Decke der Nische G-C B/2 in der Ostseite der unterirdischen Galerie C); Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 58–59, 105–106.
Lage: Tuna el-Gebel
Dat.: Ptolemaios I.
- JE 86723** Deckel eines Stiersarkophages; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 49–52, 105–106, Taf. 24
Fundort: Kôm Abu Yasin
Dat.: Nektanebos II. (30. Dyn.)
- Louvre N 664** König *Pwlmwš*; Wasseruhr; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 60, 105–106, Taf. 22 (c).
Fundort: unbekannt
Dat.: Ptolemaios II.

⁷⁴⁴ Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 61.⁷⁴⁵ Vgl. Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 60 (Anm. 1).⁷⁴⁶ Vgl. Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 60 (Datierung nach De Meulenaere).

- Roda Deckenblock einer Sargkammer (wiederverwendet in einem Nilometer); Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 48–49 (Abb. 11), 105–106.
Fundort: Roda
Dat.: 26. Dyn. (?)⁷⁴⁷
- TT 33 Grab des *Pt-ḥ-ḥn.w-ḥt*, Decke der Sargkammer; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 40–41, 105–106, Taf. III, 19, 22.
Lage: TT 33, Theben-West (Asasif)
Dat.: 25. Dyn.⁷⁴⁸
- TT 34 Grab des *Mnḥ.w-m-ḥt*, Decke der Sargkammer; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 41–42, 105–106, Taf. 20–21.
Lage: TT 34, Theben-West (Asasif)
Dat.: Psametik I. (26. Dyn.)⁷⁴⁹
- TT 36 Grab des *Iḥi*, Decke der Sargkammer; Kuhlmann—Schenkel, *Grab des Iḥi*, I, 253, II, Taf. 144–145.
Lage: TT 36, Theben-West (Asasif)
Dat.: Psametik I. (26. Dyn.)
- TT 223 Grab des *Krk-ḥn.w*, Decke der Sargkammer; unpubliziert; vgl. Kuhlmann—Schenkel, *Grab des Iḥi*, I, 253 (Anm. 1376).
Lage: TT 223, Theben-West (Asasif)
Dat.: 25. Dynastie(?)⁷⁵⁰
- TT 353 Grab des *Sn-n-m'w.t*; Decke der Sargkammer; Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, I, 22–23; III, 10–12, 105–106, Taf. I, Dorman, *Tombs of Senenmut*, 138–146, Taf. 84–85.
Lage: TT 353, Theben-West (Deir el-Bahri)
Dat.: Hatschepsut (18. Dyn.)

⁷⁴⁷ Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 48.

⁷⁴⁸ Vgl. Eigner, *Monumentale Grabbauten*, 17 und Rößler-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 159–162.

⁷⁴⁹ Vgl. Rößler-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 173.

⁷⁵⁰ Zur Datierung vgl. Eigner, *Monumentale Grabbauten*, 17.

4.1.8 Auszug aus einem autobiographischen Text (Siut V, 2–7) (Dok. 8)

4.1.8.1 Textzeugen in chronologischer Reihenfolge

Siut V Inschrift im Grab *Hry I.* (Kol. 2–7); Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 15; Montet, *Tombeaux de Siout (suite)*, 108; Brunner, *Texte aus Siut*, 64–65 (2–7).

Lage: Siut, Grab V

Dat.: 9./10. Dyn.

Bernheim-Jeune Standstatue des *Pimēt* (Rückenpfeiler, Kol. 3–4); Sammlung Bernheim-Jeune, Paris; Clère, *Autobiographie d'un général*, 89 (3–4); Meulenaere, *Général du Delta*, 203–210.

Herkunft: unbekannt⁷⁵¹

Dat.: Nektanebos II. (30. Dyn.)⁷⁵²

4.1.8.2 Siut V und Bernheim-Jeune

Die Parallele zwischen Siut V und Bernheim-Jeune erkannte Clère, *Autobiographie d'un général*, 85–100. Vgl. auch Mauechian, *Living in the Past*, 17–18, der nur einen Teil der hier behandelten Parallelen erwähnt.

Texte

Siut V:

12) ... *im in j n (= i) in w n n' t m*
nn h' w im = f n j w t m h w nn d' k y w im = f n j w t m' w
1 hr j n = i m n + w (= i) m [...]
q b i n = i ur w n j m h 13) *3 h n = i n = f hr h b s*
g r g n = i s b i
 4) [...] = f [...] *š w m h j s m n t q' r m k t w' w im m š š w j p r w*
ink w h j m n + w ' k l s m r t y)⁷⁵³
 [...] *š' n h n = i n' t*
š w hr j n = i h b s m w m i j m h
*r q' w m w i w*⁷⁵⁴ *m hr i-ib hr w w r r š k w r f q' [...] m i w*
š w hr j n = i ' w n n' t m im' w m p c' w n n m i n w
 7) *h t m n = i t i j j w [...] hr š q' w t*
hr j n = i k i j j t m i q' w
q j n (= i) m h k' p i hr i l w t i s w t ...

⁷⁵¹ Das Delta oder Oberägypten (El-Kah?) sind zu erwägen (vgl. Clère, *Autobiographie d'un général*, 100; Meulenaere, *Général du Delta*, 207–210).

⁷⁵² Meulenaere, *Général du Delta*, 204.

⁷⁵³ Die Lesung und Übersetzung folgt Lichtheim, *Autobiographies*, 28, die einen Zusammenhang mit den herausragenden Wasserbauten *Hry I.* annimmt, die Schreibung im Siut V wurde zumeist als *m r t* „Wohnverteil“ aufgefaßt.

⁷⁵⁴ Oder *nni w* (ein Gefäß); vgl. Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 30 (Anm. 108).

12] Ich habe dieser Stadt Erweiterungen⁷⁵⁴ beigebracht;
 nicht waren *h.t.w.*-Arbeiter dabei aus Unterägypten, nicht waren Eingezogene
 dabei aus Oberägypten.⁷⁵⁵
 3 Ich habe mein Denkmal errichtet als [...]
 Ich⁷⁵⁷ habe einen Wasserlauf von zehn Ellen Breite blockiert⁷⁵⁸, den ich für sie
 (Siut)⁷⁵⁹ auf dem *hbs*-Feld ausgehoben hatte.
 und ich habe ein Tor⁷⁶⁰ angelegt
 4 [...] ihn mit etwas Nützlichem, von dauerndem Gebrauchswert⁷⁶¹, in einem
 einzigen Bauvorgang ohne die Enteignung eines Haushalts.⁷⁶²
 Ich bin einer mit breitem Denkmal und geradem *s Kai*⁷⁶³.
 Ich [hielt] die Stadt am Leben.⁷⁶⁴
 Ich machte den Arbeiter zu einem, der volle (sechszellige) Gerste⁷⁶⁵ aß:
 zur Mittagszeit wurde eine Wasserration ausgegeben, *s* um den Ermüde[ten]
 aufzuraffen [...] auf der Insel⁷⁶⁶.
 Ich machte den Wasser-Durchlaß⁷⁶⁷ für diese Stadt, während Oberägypten in
*pg.w*⁷⁶⁸ war und es kein Wasser zu sehen gab.
 7 Ich schloß die Gref[n]zen [...] wegen(?) der Schließung.
 In einen Sumpf verwandelte ich das Hoch[feld]⁷⁶⁹.
 Ich ließ die Nilüberschwemmung auf die alten Stätten fluten..."

⁷⁵⁴ Vgl. Clère, *Autobiographie d'un général*, 93-94 (56).

⁷⁵⁵ Das Verständnis dieser Textstelle bereitet erhebliche Probleme; die hier vorgeschlagene Übersetzung folgt Franke, *Verwandtschaftsbeziehungen*, 213-214, dessen Interpretation sich auch Lichtheim, *Autobiographies*, 28-29 anschloß.

⁷⁵⁷ Die genaue grammatische Konstruktion ist hier und im folgenden wegen der vorhergehenden Zerstörung nicht zu erschließen. Es kann sich um ein epithetisches *šm n=f* oder um ein Vorzelligkeit anzeigendes verbales *šm n=f* oder um eine auf in folgende *šm n=f*-Form handelnde (vgl. Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 30 (Anm. 97)).

⁷⁵⁸ So Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 30.

⁷⁵⁹ Eventuell ist auch der 13 oberägyptische Gau gemeint.

⁷⁶⁰ Vermutlich ein Schleusentor, vgl. Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 30 (Anm. 101).

⁷⁶¹ Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 30.

⁷⁶² Übersetzung unsicher, vgl. Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 30 und Lichtheim, *Autobiographies*, 28.

⁷⁶³ Die Lesung und Übersetzung folgt Lichtheim, *Autobiographies*, 28, die einen Zusammenhang mit den herausragenden Wasserbauten *Hry I.* annimmt; die Schreibung in Siut V wurde zumeist als *mrr I.* „Wohnviertel“ aufgefaßt.

⁷⁶⁴ Die genaue grammatische Konstruktion ist wegen der vorhergehenden Zerstörung nicht zu erschließen. Es kann sich um ein Vorzelligkeit anzeigendes verbales *šm n=f* oder um eine auf in folgende *šm n=f*-Form handelnde (vgl. Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 30 (Anm. 105)).

⁷⁶⁵ Vgl. Müller-Wollermann, *Sogenannte ober- und unterägyptische Gerste*, 39-41.

⁷⁶⁶ Lesung unsicher, vgl. Brunner, *Texte aus Siut*, 65 (Anm. 2) und Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 30.

⁷⁶⁷ Zu dieser Übersetzung von *h.w* vgl. Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 33-34.

⁷⁶⁸ Die Bedeutung dieses Wortes ist unklar. Vgl. Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 30 (Anm. 110): „Nach dem Kontext eine Bezeichnung für Wassermangel bzw. dessen Folgen“; Lichtheim, *Autobiographies*, 28: „a bad way“ mit der Anmerkung „The word spelled *pg.w* still awaits its interpreter“.

⁷⁶⁹ Zu *kj* vgl. Schenkel, *Bewässerungsrevolution*, 60.

Bernheim-Jeune (wörtliche Übereinstimmungen mit Siut V sind fett gedruckt):⁷⁷⁰

[3] ...*in*₁*n*=*i* *in*(*n*).*w* *n* *n*² *s*=*f* *m* 'k' *ywt*=*i*) *n*₁*w* *t* *šm*⁴ *w* *hn*⁴ *tp*(*w*)*r*=*šn*
*br*₁*n*=*i* *k*₁*i*₁*w*...]
 4 *grg* *mt*=*i*)⁷⁷¹ *šb*₂*šw*₁ 'k' *inb*=*f* *w*₁*i*₁*w*=*f* *nbl* *w*₁) *čhn*.*w* *m* *mn*.*w* 'š'₁*w*
*č*₁*i*₁(=*i*) *wn* *n*² *s* *m* *m* *hn*+*w*⁴.*w* *wn*=*š* *m* *gšgš*⁷⁷² 'š'₁*w*
i *šm*⁴.*w* *r* *čr*=*š* *hr* *bk* *ib* *r*=*š*
*br*₁*n*=*i* *š*.*w* *m* [...]⁷⁷³

[3] Ich habe seiner Stadt Erweiterungen beigebracht—bestehend aus Zuwanderern⁷⁷⁴ Oberägyptens und ihren Schiffen. Ich machte Arbeiten...]

4 Ich habe ein Doppeltor vor seiner Umfassungsmauer errichtet;⁷⁷⁴ seine Seiten waren alle verschönert⁷⁷⁵ mit zahlreichen Bäumen.

Ich veranlasste, daß diese Stadt sich in einer Vertiefung befand und daß sie im großem Überfluß war.⁷⁷⁶

Ganz Oberägypten beneidete⁷⁷⁷ sie.

Ich verwandelte das Hochfeld in [...]⁷⁷⁸

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorangigen Textzeugen (Siut V): 75 Wörter.⁷⁷⁹

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut V, 2–7 mit der Fassung von Bernheim-Jeune, 3–4): 10/20/63.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

— daß die Verwandtschaft von Siut V und Bernheim-Jeune als entfernt einzustufen ist (es gibt 10 Wörter (= 84 % aller Wörter), die nicht zur Klärung des

⁷⁷⁰ Das Verständnis des Textes gestaltet sich teilweise schwierig. Vgl. die unterschiedlichen Übersetzungen von Clère, *Autobiographie d'un général*, 90 und Meulenaere, *Général du Delta*, 206–207.

⁷⁷¹ *grg* ist inkorrekt mit U 19 statt mit U 17 determiniert.

⁷⁷² Zur Lesung vgl. Meulenaere, *Général du Delta*, 207.

⁷⁷³ Mit Meulenaere, *Général du Delta*, 206. Anders: Clère, *Autobiographie d'un général*, 94: «accompagné de mes (?) fidèles serviteurs».

⁷⁷⁴ Vgl. Meulenaere, *Général du Delta*, 207.

⁷⁷⁵ Vgl. Ennan—Grapon, Wörterbuch, V, 393, 16–17.

⁷⁷⁶ Zu diesem schwer verständlichen Satz vgl. Meulenaere, *Général du Delta*, 207; anders: Clère, *Autobiographie d'un général*, 95–96 (T, U).

⁷⁷⁷ Clère, *Autobiographie d'un général*, 96–97 (W).

⁷⁷⁸ Clère, *Autobiographie d'un général*, 97 (X) ergänzt analog zu Siut V, 7 *m* *ih*.*w*.

⁷⁷⁹ Der Textausschnitt umfaßt in Siut V 93 Wörter, von denen aber 11 wegen Zerstörungen in Bernheim-Jeune nicht vergleichbar sind.

Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist).

- daß Siut V Priorität vor Bernheim-Jeune hat, wie die folgenden Digressionen belegen:

in.w (Siut V, 2) → *inn.w* (Bernheim-Jeune, 3)⁷⁰⁰

grg.n=i mit U 17 als Determinativ (Siut V, 3) → *grg.n(=i)* mit U 19 als Determinativ (Bernheim-Jeune, 4)⁷⁰¹

- und daß Bernheim-Jeune keine nachweislich ältere Lesart als Siut V aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut in das Delta oder nach Oberägypten (die mutmaßlichen Herkunftsbestimmungen für Bernheim-Jeune) ■ — nach den Kennwerten zu urteilen — wahrscheinlich.⁷⁰²

Mit Clère, *Autobiographie d'un général*, 98–99 kann im Text von Bernheim-Jeune eine durch Siut V (bzw. durch eine Vorlage für Siut V) inspirierte Fassung gesehen werden, die aber keine sklavische Kopie darstellt. Pionck hat eine Kopie (einer Vorlage) des in Siut V angebrachten Textes als Vorbild benutzt, um seiner Biographie einen altägyptischen Stil zu verleihen.

4.1.9 Eine Sicherungsformel (Siut III, 14–15) (Dok. 9)

4.1.9.1 Textzeugen in chronologischer Reihenfolge

- | | |
|----------|--|
| Siut III | Inscription im Grab des <i>Hj-ib=i</i> (Kol. 14–15); Griffith, <i>Inscriptions of Siut</i> , Taf. 11; Montet, <i>Tombes de Siut (suite)</i> , 92; Brunner, <i>Texte aus Siut</i> , 44–45 (14–15).
Lage: Siut, Grab III
Dat.: 9./10. Dyn. |
| CG 38236 | Osirisstatue (sitzend) des <i>Hr.w-ir-?</i> (= <i>Nfr-ib-R'w-nfr</i>) (Rückseite 5–■; Kairo, CG 38236; Porter—Moss, <i>Topographical Bibliography</i> , III ² , 849; Piehl, <i>Varia</i> , 120–122; Daressy, <i>Statues des divinités</i> , 69–70, Taf. 14; Polotsky, <i>Rez. [Brunner, Texte aus Siut]</i> , 156; Jansen-Winkeln, <i>Denkmäler des Erziehers Psametiks II.</i> , 194, Abb. 2c, Taf. 33 c.
Fundort: Memphis (Pfortempel)
Dat.: Psametik II. (26. Dyn.) |

⁷⁰⁰ Dittographie.

⁷⁰¹ Verwechslung der beiden ähnlichen Hieroglyphen U 17 und U 19.

⁷⁰² Da die Lesarten von Siut V in keinem Fall denen des Textzeugen Bernheim-Jeune nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten ■■ ausging.

4.1.9.2 *Siut III und CG 38236*

Die Parallele dieser Textzeugen erkannte Polotsky, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, 156. Vgl. auch Ono, *Biographische Inschriften*, 23, 161–162; Manu-
elian, *Living in the Past*, 11–12.

*Texte**Siut III:*

[14] *ir š'h nb irj.t(i)=f bw nfr n rmč.w*

š.wj.t(i)=f hr sp nj irj šw

[š]wrt pw [...]⁷⁸³

is ih m hr.t-nčr

š=f mn m pr.w itj=f

šh=f nfr m n'.t

[14] „Was jeden Edlen angeht, der den Menschen Gutes erweisen wird,
der den Fall dessen, der ihn erzeugte, übertreffen wird,

er ist es [, der...]

is der ein Verklärter in der Nekropole ist,

während sein Sohn im Haus seines Vaters bleibt,

Sein Andenken wird gut sein in der Stadt...“

CG 38236 (wörtliche Übereinstimmungen mit Siut III sind durch Fettdruck
hervorgehoben):

(... rh.n=f)

š š'h nb irj ih.w n rmč.w

š.wj=f hr sp nj irj=f

š.wj šw nčr 6 hr-sp itj

ih=f m hr.t-nčr

šh=f nfr m r' nj 'nh.w

(Auf der Statue wird zuvor berichtet, daß *ih.w-ir'* freigebig und großzügig
den Menschen Gutes tat)

“(... m wußte:)

š jeder Edle, der den Menschen Wohltaten erweist,

wenn er vorbeikommt an einem Fall des ihn Tuns (= wenn er eine (gute) Tat
tun kann).⁷⁸⁴

Gott wird ihn dauern lassen 6 auf Erden,

und er wird verklärt sein in der Nekropole.

Sein Andenken wird gut sein im Mund der Lebenden.”

⁷⁸³ Eventuell ist *wj q-n* zu ergänzen: vgl. Polotsky, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*, 156. Zu
der seltenen Konstruktion *šwrt pw* vgl. Edel, *Altägyptische Grammatik*, 494 (§ 969)

⁷⁸⁴ Vgl. zu dieser Interpretation Jansen-Winkel, *Denkmäler des Erzherrn Psamtik II.*, 193, 195 (12).

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes (im vorrangigen Textzeugen (Siut III): 28 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut III, 14–15 mit der Fassung von CG 38236, Rū. 5–6): 11/40/13.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut III und CG 38236 als entfernt einzustufen ist (es gibt 11 Wörter (= 46% aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),
- daß Siut III Priorität vor CG 38236 hat, wie die folgenden Digressionen belegen:

irj.ti=f (Siut III, 14) → *irj* (CG 38236, Rū. 5)⁷⁶⁵

š.wj.ti=f (Siut III, 14) → *š.wj=f* (CG 38236, Rū. 5)⁷⁶⁶

*ššwt pw [w]h tp t'f*⁷⁶⁷ (Siut III, 14) → *š.wj pw n'r hr-tp ti* (CG 38236, Rū. 5–6),⁷⁶⁸

- und daß CG 38236 keine nachweislich ältere Lesart als Siut III aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Memphis ist — nach den Kennwerten zu urteilen — wahrscheinlich.⁷⁶⁹

Wie die Bestimmung des Verwandtschaftsgrades zeigte, ist mit Otto, *Hierographische Inschriften*, 122 und Manuelian, *Living in the Past*, 11–12 eine — wenn auch geringe — Bezugnahme von CG 38236 auf den auch von Siut III überlieferten Text zu konstatieren.⁷⁷⁰

Die Einleitung mit *rh.n=f* konnte sogar doppeldeutig aufzufassen sein: *Hr.w-ir-'* wußte nicht nur ganz allgemein um die Folgen von Freigebigkeit

⁷⁶⁵ Ersetzung des futurischen Verbaladjektivs durch ein Partizip. vgl. Jansen-Winkel, *Verbaladjektiv*, 109–110.

⁷⁶⁶ Vgl. zu Beispielen der 26. Dyn. für ein *šm=f* als futurischem Verbaladjektiv Jansen-Winkel, *Verbaladjektiv*, 120–121.

⁷⁶⁷ Ergänzung nach Polotsky, *Rec. Brunner, Texte des Siut*, 156.

⁷⁶⁸ Durch die Änderung von *ššwt pw [w]h tp t'f* (Siut III, 14) zu *š.wj pw n'r hr-tp ti* (CG 38236, Rū. 6–7) ist die Richtung der Textentlehnung eindeutig bestimmbar. Der jüngere Textzeuge weist auch das jüngere Gedankengut auf: Im Spättext bestimmt Gott über das bleibende Andenken an den Verstorbenen, im Text der frühen Zwischenzeiten entscheiden allein die Taten des Verstorbenen darüber. Beide Auffassungen sind für ihre Zeit typisch (Otto, *Hierographische Inschriften*, 22–23).

⁷⁶⁹ Da die Lesarten von Siut III in keinem Fall denen des Textzeugen CG 38236 nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

⁷⁷⁰ Die Einschätzung von Jansen-Winkel, *Denkmäler des Erziehers Psametik II*, 196, der Verfasser von CG 38236 habe sich „falls überhaupt ein Zusammenhang besteht — allenfalls davon (gemeint ist Siut III; Anm. J.K.) etwas inspirieren lassen“ wird den Übereinstimmungen wie auch den adäquaten Ersetzungen (*šj.w* für *hw nfr*, *r' n' n'x* für *n'x*) nicht gerecht.

und Großzügigkeit, sondern kannte ganz speziell dieses Zitat aus Siut III. Dies wird umso wahrscheinlicher, da auf der Rückseite von CG 38236 noch ein weiterer Siut-Text in Anklängen wiedergegeben ist (s. Exkurs: Weitere in der ägyptologischen Literatur genannte Ähnlichkeiten; nach 4.1.20).

4.1.10 Eine Sicherungsformel (Siut III, 62–71, Siut IV, 79–80) (Dok. 10)

4.1.10.1 Textzeugen in chronologischer Reihenfolge

- Siut III** Grab des *ḥj-ib=i* (62–71; Front und Laibung); *Description, Ant.*, IV, Taf. 48 (11), 49 (8); Edel, *Grabfronten*, 27 (62–64), 39 (65–71); vgl. Brunner, *Texte aus Siut*, 50–51 (62–71).
Lage: Siut, Grab III
Dat.: 9./10. Dyn.
- Siut IV** Grab *Hry II.* (79–80; Front); *Description, Ant.*, IV, Taf. 48 (5); Edel, *Grabfronten*, 99 (79–80); vgl. Brunner, *Texte aus Siut*, 62 (79–80).
Lage: Siut, Grab IV
Dat.: 9./10. Dyn.
- Nag' el-Hasāya** Grab des *ḥnṣ.w-ir-ḥj-šw* (Front, links des Eingangs); Edel, *Grabfronten*, 190–191; vgl. Porter—Mass, *Topographical Bibliography*, V, 205; Daressy, *Notes et Remarques*, 128; Edel, *Grabfronten*, 31–34, 53–55, 122–126, 188–194.
Lage: Nag' el-Hasāya⁷⁹¹
Dat.: Psametik I. (26. Dyn.)⁷⁹²

4.1.10.2 Siut III und Nag' el-Hasāya

Die Parallele zwischen Siut III und Nag' el-Hasāya erkannte Edel, *Inschriften „Tef-ib“*, 22–23, 34–35. Vgl. auch Edel, *Grabfronten*, 193.

Texte

Siut III (Laibung und Front):⁷⁹³

62 *ir hr j-tp nb sṯ sj nb s'h nb* 63 *nṣṣ nb*
im.i(i)=f nḳj(.w) [i]s [p]n h[n] n n i[m]=f
nn fsp nṣṣ=f 64 *t'-hṣ=f n[n] kṣ j(i)=f m im n j*

⁷⁹¹ Heute nicht mehr auffindbar. Irgendwann nach Daressys Bericht über die Nekropole (Daressy, *Notes et Remarques*, 127–129) muß die Inschrift versandt oder sonstwie verschwunden sein (vgl. Edel, *Grabfronten*, 188).

⁷⁹² *ḥnṣ.w-ir-ḥj-šw* kann aufgrund der Bronzestatue BM 14466 in die Zeit Psametiks I. datiert werden; vgl. Yoyotte, *Trois notes*, 100.

⁷⁹³ Der Text wurde von Edel, *Grabfronten*, 27, 39 nach den Abschriften der *Description Ant.*, IV, Taf. 48 (11), 49 (8) rekonstruiert. *im* muß mit Ungenauigkeiten gerechnet werden. Zur Transkription und Übersetzung vgl. Edel, *Grabfronten*, 34–35, 61–62.

[h']w=[f]n r tk[i]h[n']hbn i(i)w irj(.w) m tm(.w) [w]nn(.w)
 65 (i)r(.i)-p'(w.i) h'i i(i)-'.w Irj-ib=i ē[ti]
 ir sbi nb sbi i(i)=f ki+w.i(i)=f m (ib)=f irj i st-hr.w {r} is [pn] hn' 66 n.i im=f
 hē[i] i(i)=f [sh].w] nss i(i)=f n hn.i(w)
 m is.w [n]w tp.i/w'.w[wi] m smi i n i sf[i]w i(i)
 67 [m] r'-pr.w [n] nb {r'-krr.i n snē=f [n] wē'w i n i im=f
 n h n[=f] m hr.t-nē' s i n i h.w
 n [w]nn hr.i=f m hr.t-nē' nss i(i) hrj.w[=f] 68 m is.w=s[n]
 iw=f [r] hfi i [n] h.w hm n nb [sm] i i
 [nn [m] i rn=f] 69 m-m h.w nn shi=f hr tp(i)w-ti
 nn rn=f hr [ms.w]=f nn [f] hfi.w] ⁷⁰⁴ n=f mw
 70 n prj(.w) n=f hr.w ■ wig(i) hlb nb {nfr ■ smi i}
 fj ⁷⁰⁵ [r s i wē'w i
 bwj.y sw nē'r=f n' ti] 71 bwj.y sw tkn.w=f ...

(62) Was jedes Oberhaupt, jeden Angesehenen, (jeden) Edlen, 63 und jeden Bürger betrifft,

der [die]ses [Gr]ab u[n]d das, was sich i[n] ihm befindet, nicht schützen wird, dessen Gult soll 64 sein Weißbrut nicht annehmen, er soll nic[ht] im Westen bestattet werden;

[i]hr [Leib soll verbra[nnt] werden [zusammen mit den Verdammten, so daß sie zu Nicht[exis]tierenden gemac[ht] sind.

65 Der Irpat und Hatia Irj-ib=i sa[gi].

Was jeden Frevler betriff, der freveln sollte, der ■ seinem Herzen planen sollte, [gegen dieses] Grab und das, was sich in ihm befindet, zu wüten,

66 der [die Beschriftung] zerstören sollte, der die Statu[en] beschädigen sollte, in den Gräbern [der Vor]fah[ten] in der Nekropole von S[i]ui (oder)

67 [im] Tempel [des Herrn] von r'-krr.i, ohne daß er sich [vor] dem Genuß fürchtet, das sich in ihm befindet,

[der] soll nicht verklärt sein in der Nekropole, dem Sitz der Verklärten,

dessen Besitz soll nicht [exis]tieren ■ der Nekropole, [dessen] Kinder sollen ■ aus ihren Gräbern verdrängt werden.

Er [soll den] Verklärten ein Feind sein, einer, den der Herr der [Nekro]pole nicht kennt;

[sein Name soll nicht genannt werden] 69 unter den Verklärten, die Erinnerung an ihn soll nicht bei den auf Erden Weilenden sein,

sein Name soll nicht bei seinen [Kindern] sein, nicht soll ihm Wasser ges[pen]det werden,

70 nicht soll ihm ein Totenopfer dargebracht werden am Wag-Fest und an jedem [schönen] Fest [der Nekropole];

⁷⁰⁴ Edel, Grabfronten, ■ best [f]i [f]i?

⁷⁰⁵ Nach Edel, Grabfronten, ■ ein Pseudopartizip.

er soll [dem Gerichtshof] übergeben werden.

[verabscheuen soll ihn sein Stadigott]. 71 verabscheuen sollen ihn die ihm Nahestehenden ..."

Nag' el-Hasāya, Front, links des Eingangs⁷⁹⁶ (wörtliche Übereinstimmungen mit Siut III sind fett gedruckt):

hr im ʕt nn

hw=f[n] m m n n n r=f n' i i (h n i) <th s> n i f i) n s w

nn sh i. w f=f m m i b. w nn m i. w r n=f m i i h r n i

nn p r f n=f h r. w nn h r s=f m s m i i m n i i

i n=f <r> i f i h n' h b n i w h w f n i ʕ h w i f s i ʕ h. w r=f

*p d g i w h r=f*⁷⁹⁷ ...

„Wer dies (Totengebet) nicht spricht,

der soll <dem> Zorn seines Stadigottes anheimfallen und dem Gemetzel des Königs;

nicht soll man sich [seiner] unter den Verklarten erinnern und niemals nicht soll sein Name auf Erden genannt werden;

kein Totenopfer soll ihm dargebracht werden; er soll nicht in der westlichen Wüste bestattet werden

Er soll verblennt werden mit den Verurteilten, da Thot gegen ihn [Un]gnade angeordnet [hat].

und sein Gesicht soll angespien werden ..."

*Bestimmung der Kennwerte*⁷⁹⁸

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im voranzigen Textzeugen (Siut III): 113 Wörter.⁷⁹⁹

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut III, 62–71 mit der Fassung von Nag' el-Hasāya, Front, links des Eingangs): 13/3/0/97.

4.1.10.3 Siut IV und Nag' el-Hasāya

Auch die Parallele zwischen Siut III und Nag' el-Hasāya erkannte Edel, *In-schriften „Tef-ib“*, 22–23, 34–35. Vgl. Edel, *Grabfronten*, 193.

⁷⁹⁶ Lesung nach der Rekonstruktion von Edel, *Grabfronten*, 190.

⁷⁹⁷ Die letzten beiden Wörter entsprechen *[h w i] s w n r=f n' i i [h w i] s w t n. w f* in Siut III, 70–71.

⁷⁹⁸ Die Kennwerte und der Verwandtschaftsgrad dürfen nur als Annäherungswerte verstanden werden, da der Text von Siut III nach den Abschriften der *Description. Ant.* IV, Taf. 48 (11, 49 (8)) rekonstruiert wurde (Edel, *Grabfronten*, 27, 39) und Abweichungen der Rekonstruktion vom einst tatsächlich niedergeschriebenen Text nicht ausgeschlossen werden können.

⁷⁹⁹ Nicht berücksichtigt sind Name und Titel des Verstorbenen sowie komplett zerstörte Wörter.

Texte

Siut IV (Front):⁸⁰⁰

𓂏 ir swt tbi nb h'k-ib nb
 irj.t(i)=f pn'y(.t) m/-ht) nn s'cm.n=f
 nn wn rn[=f] [nn] krs.t(i)[=f] so m smi.t
 iw=f r psj.t [h]n['] [hbn.t(i)w hwi] n] n'r s'cb r=sn
 hwi sw n'r[=f] n'.t(i) [hwi] sw n'.t(i)[w]=f

𓂏 Was aber jeden Rebell und jeden Empörer anlangt,
 der Zerstör[ung] anrichten wird trotz[er] diesem, was er gehört hat,
 [dessen] Name soll nicht existieren, [der] soll [nicht] bestattet werden so im
 Bergland,
 der soll gekocht werden [zu]sam[men] [m]i[ti] den Verbrechern, die der Gott
 verflucht [hat]:
 verabscheuen soll ihn [sein] Sta[d]lgott, [verabscheuen sollen] ihn seine
 Mitbürg[er].“

Nag' el-Hasâya, Front, links des Eingangs⁸⁰¹ (wörtliche Übereinstimmungen mit Siut IV sind fett gedruckt).

tr m t' n n
 iw=f [n] [ntn n] n'r=f n'.t(i) [h'n.t] <th's> n[']t) nsw
 nn t'hi sw[=f] m-m ih.w nn m.tn rn=f m t' hr nhh
 nn prj n=f hrw nn krs=f m smi.t mnn.t
 iw=f <r> i[k] h'n' [hbn.tw hwi] n] C'hwti [t] s'cb.w r=f
 psj sw hr=f⁸⁰² ...

Bestimmung der Kennwerte⁸⁰³

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut IV):
32 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut IV, 79–80 mit der Fassung von Nag' el-Hasâya, Front, links des Eingangs): 10/1/10/21.

⁸⁰⁰ Der Text wurde von Edel, *Grabfronten*, 99 nach den Abschriften der *Description. Ant. IV*, 115–116 (5) rekonstruiert. Es muß mit Ungenauigkeiten gerechnet werden. Zu Transkription und Übersetzung vgl. Edel, *Grabfronten*, 130–133.

⁸⁰¹ Lesung nach der Rekonstruktion von Edel, *Grabfronten*, 190.

⁸⁰² Den letzten beiden Wörtern entspricht hier *iw n'r[=f] n'.t(i) [hwi] sw n'.t(i)[w]=f* in Siut IV, 80.

⁸⁰³ Die Kennwerte und der Verwandtschaftsgrad dürfen nur als Annäherungswerte verstanden werden, da der Text von Siut IV nach den Abschriften der *Description. Ant. IV*, Taf. 48 (5) rekonstruiert wurde (Edel, *Grabfronten*, 99) und Abweichungen der Rekonstruktion vom einst tatsächlich niedergeschriebenen Text nicht ausgeschlossen werden können.

4.1.10.4 Bestimmung des Verwandtschaftsgrades von Nag' el-Hasâya zu den siutischen Textzeugen

Die Verwandtschaft von Nag' el-Hasâya zu den beiden Textzeugen aus Siut ist als entfernt einzustufen; es gibt

in Siut IV 21 Wörter (= 65 % aller Wörter)⁸⁹⁴ und

in Siut III 97 Wörter (= 85 % aller Wörter).⁸⁹⁵

die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist.

— Eine Priorität der Textzeugen aus Siut vor Nag' el-Hasâya ist festzustellen, wie die folgenden Digressionen beweisen:

ir ... tm.t(i)=f (Siut III, 62–63) → *ir tm* (Nag' el-Hasâya, Front, links des Eingangs)⁸⁹⁶

n prj (Siut III, 70) → *nn prj* (Nag' el-Hasâya, Front, links des Eingangs)⁸⁹⁷

{h'} .w={f} {n r {k} {h} n' hbn .ti} w (Siut III, 64) → *iw=f <r> {f k} {h} n' hbn .ti w* (Nag' el-Hasâya, Front, links des Eingangs)⁸⁹⁸

iw=f r p s t r (Siut IV, 80) → *iw=f <r> {f k} {h} n' hbn .ti w* (Nag' el-Hasâya, Front, links des Eingangs)⁸⁹⁹

— Nag' el-Hasâya weist dagegen keine nachweislich ältere Lesart als Siut III oder Siut IV auf.

Wie bei Berlin 19400 (s. 4.1.11.9) scheint es sich auch bei Nag' el-Hasâya um eine Kompilation von Sicherungsformeln aus verschiedenen siutischen Gräbern zu handeln.⁹⁰⁰

4.1.10.5 Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Nag' el-Hasâya ist wahrscheinlich.⁹⁰¹

⁸⁹⁴ S. vorige Ann.

⁸⁹⁵ Die Kennwerte und der Verwandtschaftsgrad dürfen nur als Annäherungswerte vermuten werden, da der Text von Siut III nach den Abschriften der *Description*, Art IV, Taf. 40 (11), 49 (8) rekonstruiert wurde (Edel, *Grabfronten*, 27, 39) und Abweichungen der Rekonstruktion vom einst tatsächlich niedergeschriebenen Text nicht ausgeschlossen werden können.

⁸⁹⁶ Ersetzung des futurischen Verbaladjektives durch ein Partizip; vgl. Jansen-Winkeln, *Verbaladjektive*, 109–110.

⁸⁹⁷ Siut III schreibt noch die altägyptische Negation *n*, Nag' el-Hasâya dagegen mittelägyptisch *nn*.

⁸⁹⁸ Auslassung der Präposition *r*.

⁸⁹⁹ S. vorige Ann.

⁹⁰⁰ Vgl. Edel, *Grabfronten*, 192–193.

⁹⁰¹ Da die Lesarten von Siut III und Siut IV in keinem Fall denen des Textzeugen Nag' el-Hasâya nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

4.1.11 Sicherungsformel und Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut I, 223–231) (Dok. 11)

Ein Textzeuge aus der 18. Dynastie und sieben aus der 25. und 26. Dynastie⁶¹² überliefern Auszüge aus einer in Siut I belegten Sicherungsformel mit lobenden Epitheta.⁶¹³

Passage in Siut I	Entsprechung in späteren Textzeugen
Siut I, 223–229	TT 39 (Querhalle, Ostwand, Nordseite, 3–14)
Siut I, 223–227	TT 27 (Lichthof, Türöffnung, Architrav, 2–6)
Siut I, 225–226; vgl. Siut IV, 67–68 und Siut III, 63–68 ¹	Berlin 19400 (Z. 2–3 bzw. Z. 2–4)
Siut I, 225–227	BM 805 (E 1–2)
Siut I, 227–228	JE 3671 (Hochrelief, A4–A8)
Siut I, 228–229	TT 414 (Lichthof, Friesinschrift, Westwand/ N-Nordwand/W, Z. 2–3). CG 672 (linke Seite des Nais, 26–28)
Siut I, 229	TT 279 (Lichthof, Friesinschrift)
Siut I, 229–231	Turn 2201 (30)

¹ Zu den Literaturangaben für diese beiden Textzeugen s. u.

Abb. 41: Entsprechungen späterer Textzeugen zu der in Siut I, 223–231 überlieferten Sicherungsformel mit lobenden Epitheta.

4.1.11.1 Textzeugen in chronologischer Reihenfolge

Siut I	Grab <i>Çḥ=i-H'pi I.</i> (Kol. 223–231); Griffith, <i>Inscriptions of Siut</i> , Taf. 4; Montet, <i>Tombeaux de Siout (suite)</i> , 46–49; vgl. Obsomer, <i>Sesostris I^{er}</i> , 573–574. Lage: Siut, Grab I Dat.: Sesostris I. (12. Dyn.)
TT 39	Grab des <i>Ipy-m-R'w</i> (Querhalle, Ostwand, Nordseite); Davies, <i>Puyemrê</i> , Taf. 20 (3–14); vgl. Montet, <i>Tombeaux de Siout (suite)</i> , 46–49; Merschauer, <i>Thrent-Formulae</i> , 177–178; Manuelian, <i>Living in the Past</i> , 12–16. Lage: TT 39, Theben-West (el-Khōkha) Dat.: Hatschepsut–Thutmosis III. (18. Dyn.)

⁶¹² Berlin 19 400 ist eventuell noch später zu datieren (s. u.).

⁶¹³ Auf Stele 1373 des Aswan Museums ist ein Anklang an Siut I, 225 festzustellen (vgl. Franke, *Heiligtum des Hehahib*, 157, 172 (Anm. 20) und Edel, *Grabschriften*, 30, 193). Jedoch kann eine Verwandtschaft zu Siut I (und auch zu Siut III und IV) mangels längerer Parallelen ausgeschlossen werden.

- JE 36711 Sitzstatue des *Ht-r-wi* (Buchrolle, A4–A8); Kairo, JE 36711; Gunn—Engelbach, *Statues of Harwa*, 796, Taf. 3 (2); Gunn, *Berlin Statue of Harwa*, 141–142; vgl. Leclant, *Monuments thébains*, 120; Edm., *Grabfronten*, 118.
Fundort: Karnak-Tempel, Cachette (Theben-Ost)
Dat.: Schebitko (Ende)/Taharqa (Beginn) (25. Dyn.)⁸¹⁴
- TT 279 Grab des *Pfj-B*⁸¹⁵ (Lichtof, Friesinschrift); vgl. Bietak—Reiser-Haslauer, *'Anch-Hor*, I, 134, Roccati, *Reminiscenze*, 65.
Lage: TT 279, Theben-West (Asasif)
Dat.: Psametik I. (26. Dyn.)
- TT 414 Grab des *'nh-Hr.w* (Lichtof, Friesinschrift, Westwand/N-Nordwand/W, II, 2–3); Bietak—Reiser-Haslauer, *'Anch-Hor*, I, 134, Abb. 52.
Lage: TT 414, Theben-West (Asasif)
Dat.: Psametik II./Apries (26. Dyn.)⁸¹⁶
- BM 805 Naophor des *Pfj=f-čw-m' wwi-Ni*; London, BM 805 (= 83); Piehl, *Saitica*, 88 (E 1–2); vgl. Brunner-Traut, *Tübinger Statuetten*, 94 (6), Taf. 4 (re.); Otto, *Biographische Inschriften*, 127 (Nr. 27); Edel, *Grabfronten*, 118; Manuelian, *Living in the Past*, 12–16.
Herkunft: Heliopolis (?)⁸¹⁷
Dat.: Apries (26. Dyn.)
- TT 27 Grab des *š3-ink* (Lichtof, Turlaubung, Architrav, 2–6); Roccati, *Reminiscenze*, 60, Abb. 2, Roccati, *Rückgriff*, Taf. 10.
Lage: TT 27, Theben-West (Asasif)
Mat.: Apries (26. Dyn.)⁸¹⁸
- CG 672 Naophor des *Wih-ih-R'w* (linke Seite des Nans, 26–28)⁸¹⁹; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 47; Borchardt, *Statuen und Statuetten*, III, 19; Sayed, *Documents Relatifs*, 86–89, Taf. 11 B.
Fundort: Sais
Dat.: Amasis (26. Dyn.)⁸²⁰

⁸¹⁴ Rüßler-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 154.

⁸¹⁵ Zu dem Namen vgl. Lüddeckens—Thissen, *Demot. Ab.*, I, 437.

⁸¹⁶ Vgl. Graefe, *Stellung*, 46.

⁸¹⁷ Rüßler-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 242.

⁸¹⁸ Graefe, *Stellung*, 46.

⁸¹⁹ Kolumnenzählung nach Sayed, *Documents Relatifs*, 86.

⁸²⁰ Vgl. Leahy, *Date of Louvre A. 93*, 57 (Ann. 56).

- Turin 2201 Sarkophag des *Gmj-n=f-Hr.w-bk*⁴²¹ (30); Turin 2201; Sayed, *Documentis Relatifs*, 108–129, 221–222, Taf. 14–18 (mit weiterführender Literatur).
Herkunft: unbekannt⁴²²
Dat.: 26. Dyn.⁴²³
- Berlin 19400 Totenstele des *Nmt.i-htp* (Z. 2–4); Berlin 19400 (heute nicht mehr auffindbar)⁴²⁴; Burchardt—Roeder, *Grabstein der Spätzeit*, 50–64; Jansen-Winkeln, *Klagelied des Hirten*, 29, Abb. 1; vgl. Edel, *Grabfronten*, III, 43, 53, 87–88, 111–115; Mersich, *Touristenethik*, 69–75; Goedicke, *Lamenting Herdsman*, 21–30.
Herkunft: 12. oberägyptischer Gau (wegen der Götternamen und Epitheta)
Dat.: 26. Dyn. oder später⁴²⁵

Obwohl die Sicherungsformel mehrfach belegt ist, kann zu ihrer Überlieferungsgeschichte kein Stemma erstellt werden, da die erhaltenen Textzeugen zumeist nur kurze und zudem nicht immer korrespondierende Ausschnitte dieser Formel aufweisen, wie Abb. 4 zeigt.

4.1.11.2 Siut I und TT 39

Nur ein Textzeuge aus dem Neuen Reich ist bekannt, der die Sicherungsformel und die lobenden Epitheta überliefert: TT 39 (nähere Angaben s.o.). Die Parallele zu Siut I erkannte Alan Henderson Gardiner (1911) mündlich an Montet mitgeteilt; s. Montet, *Tombes de Siout*, 68; vgl. Davies, *Puxemph*, 37–38.

Texte

Siut I:

(223) *ir rmd.t nb.t shh(w) nb rh-ti)h.t nb nḥs nb twt nb*

224 *irj.t(i)=sn šp-hrw m in pn*

hḥj.t(i)=sn shh(w)=f nḥs.t(i)=sn n hn.tiw=f

hr=f šjn n ḥm nḥ Chwti špt wn imt.i nḥr.w

*iw=sn n 'ḥ.t n.t srl.wt?*⁴²⁶ 225 *hm.w bit imt i)w hw.wt wr.wt*

⁴²¹ Zur Lesung und Übersetzung dieses Namens s. Luddeckens—Thissen, *Demot. Nr.* 1, 1025.

⁴²² *Gmj-n=f-Hr.w-bk* war unterägyptischer Wesir, so daß auch der Sarkophag aus Unterägypten stammen könnte. Buhl, *Sonne Sarkophagi*, III erwägt dagegen eine oberägyptische Herkunft des Sarkophages (u.a. aus stilistischen Gründen).

⁴²³ Vgl. Sayed, *Documentis Relatifs*, 128; Vittmann, *Priester und Beamte*, 147.

⁴²⁴ Vgl. Jansen-Winkeln, *Klagelied des Hirten*, 27 (Anm. III).

⁴²⁵ Verschiedene Datierungsvorschläge wurden gemacht: 26. Dyn. (Sotias, *Propriété funéraire*, III (Anm. 1); Edel, *Grabfronten*, 43); 26. Dyn. oder später (Jansen-Winkeln, *Klagelied des Hirten*, 27); Spätzeit (Burchardt—Roeder, *Grabstein der Spätzeit*, 50–64).

⁴²⁶ Kol. 224 ist an dieser Stelle so sehr zerstört, daß die Lesung unsicher ist.

nn šsp nčr.w=šn t'-hč=šn
 ir šwt rmc.t nb.t šhš(.w) nb rh-(i)h.t nb nčš nb twš nb
 'k.t(i)=šn 226 r is pn mšš.t(i)=šn n.t im=f
 mkj.t(i)=šn šhš(.w)=f twr.t(i)=šn hn.tiw=f
 čf.t(i)=šn htp-ti-nsw hš m t' hnk.t kš(.w) ipq(.ww) hš m šš mnh.t
 hš m htp.t hš = čf.w
 227 hš m (i)h.t nb.t nfr(.t) w'b(.t) n kš nb nj is pn
 hš.t(i)'.w čfš=i)-hš'pi
 iw=f r šw nj n'.t=f imhš(.w) nj šp'.t=f
 hr n.t ink ših mnh nb kš š:nhn hh.w
 228 m tp.t-r'=f
 ink wr 'šb.t hšb.y
 ink wr čf.w 'i hšb š'nh hkr nj šp'.t=f
 ink nb mrw.t 'i šm.t mrr 229 hnm.w nj(.w) n'.t=f
 ink jr bšbš⁹²⁷ m kš š'š:gr kš hrw r im=f mšw(.w)
 ink smi hwš hš.w = rk.ww im.ti šp'.t=f
 230 šr ib mšš=f tkr nb hni.t n irj mčn=f
 ink tr kšš.t-š' m bčn ib š:ij.w m hmw.t ?-r'
 ink hšf 'wš m šp'.t=f⁹²⁸ jr 231 'wn ib m čš.t=f ...

„[223] Was jeden Menschen, jeden Schreiber, jeden Gelehrten,⁹²⁹ jeden Bürger und jeden Geringen angeht,

224 die Unruhe stillen werden in diesem Grab,

die seine Schriften zerstören werden, die seine Statuen beschädigen werden:

Sie sollen dem Zorn des Thot anheimfallen, des Wirkungsvollsten, der unter den Göttern ist.

Sie gehören dem Gemetzel der sr:we(?) und der 225 hm.w-bš, die in den Gerichtshöfen sind.

Nicht sollen ihre Götter ihr Weißbrot entgegennehmen.

Was aber jeden Menschen, jeden Schreiber, jeden Gelehrten,⁹³⁰ jeden Bürger und jeden Geringen angeht,

die 226 in dieses Grab eintreten werden, die ansehen werden, was in ihm ist,

die seine Schriften schützen werden, die seine Statuen respektieren werden,

die ein Opfergebet sprechen werden (bestehend aus) tausend an Brot, Bier, Stie-

⁹²⁷ Quack, *Merikare*, 387 (Anm. 78) liest 'bšbš; jedoch ist in TT 414 (s.u.) eindeutig bšbš geschrieben.

⁹²⁸ Lesung mit Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 4. Moutet, *Tombeaux de Siut (suite)*, 49 liest L=šf. Da beide Bearbeiter jedoch nur noch Zeichenreste erkennen konnten, scheint Griffiths Lesung durch die Parallele auf dem Sarkophag Tunn 2201 (s. Text S. 233 unter 4.1.11.8) bestätigt zu werden.

⁹²⁹ Zum rh-ih vgl. Morenz, *Beiträge zur Schriftlichkeitkultur*, 142–143.

⁹³⁰ S. vorige Anm.

ren, Geflügel, tausend an „Alabaster“gefäßen und Kleidung, tausend an Opfergaben und Speisen,

227 tausend an allen schönen und reinen Dingen für den Ka des Herrn dieses Grabes,

den Hatia $\zeta\beta\beta=i)-H'pi$:

Ersoll zu einem Kreis seiner Stadt werden und zu einem Ehrwürdigen seines Gaus. Denn ich war ein vortrefflicher Würdenträger, ein Herr von Charakter, einer der Millionen lenkte 228 mit seinem Ausspruch.

Ich war groß an Spenden, ein Festlicher.

Ich war groß an Speisen, groß an Fangertrag, einer, der den Hungrigen seines Gaus am Leben erhielt.

Ich war ein Herr von Beliebtheit, groß an Liebenswürdigkeit, einer, den 229 die Mitbewohner seiner Stadt liebten.

Ich war einer, der die Frechheit⁸³¹ des Hochmütigen vertrieb, einer, der den Lauten zum Schweigen brachte, so daß er nicht mehr sprach.

Ich war der Prügel, der Tausende von Feinden schlug;

ein Beliebter seines Gaus;

230 wütend, wenn er einen „Übertreter“ sah; ein Herr von Beliebten für den, der seinem Weg folgte; einer, der die Hochmut von dem mit rebellischem Herzen vertrieb; einer, der mit einem Spruch zur Ordnung brachte.⁸³²

Ich war einer, der den Räuber in seinem Gau⁸³³ abwehrte; einer, der den 231 Habgierigen mit seiner Truppe vertrieb ..."

TT 39 (wörtliche Übereinstimmungen mit Siut I sind fett gedruckt):

[3] *ir rnc.w nb(.w) sh(.w) nb rh nb + (n)st nb twi nb*
ir(.i)=sn st-hrw m ls pn
ht(.i)=sn sh(.w)=f + nst(.i)=sn n hn.stw=f
hr=sn n st n st hst sp.wn im(.i) + ncr.w
lw=sn n st n st st.w⁸³⁴ hn.w ble im(.i)w hn.wt wt(.w)
7 "nn stp" ncr.w=sn t'-ht=sn
ir stw rnc.w nb(.w) sh(.w) nb rh nb nst nb + twi nb
'k(.i)=sn r ls pn m(.i)=sn n st lm=f
mk(.i)=sn sh(.w)=f 9 (nw)st(.i)=sn n hn.stw=f
st(.i)=sn htp-st-nsw ht m t' hnt(.i) sp(.w)⁸³⁵
ht m htp⁸³⁶ st.w

⁸³¹ Quack, *Merikare*, 127 nimmt ein Substantiv 'bḥḥ an und übersetzt „Aufhauen“; jedoch wird seine Interpretation durch die Parallele in TT 414 (*ir bḥḥ*) nicht bestätigt.

⁸³² Quack, *Merikare*, 127 liest *wnw-r* und übersetzt „einer, der den Vortanten(?) demütigte“.

⁸³³ S. Anm. 828.

⁸³⁴ Oder *st.nw*?

⁸³⁵ ■ Vergleich zu Siut I fehlt *ht m st mht*.

⁸³⁶ ■ Vergleich zu Siut I fehlt *ht m*.

10 *hš m (l)h s nb(s) nfr s w' b s n kš nj nb¹³⁷ lš pn*
lš nj nčr špw-m-R'w pn mš¹³⁸ hrw¹³⁹
šw=f r lš lš [w] nj n' s=f lš h y nj šp' s=f
hr n s lš ink š' h škr š' nfr s whm mrr s¹⁴⁰
 ■ *[mn]h nb kš hr nb=f¹⁴¹ š. nš n šh. w m tp-r'=f*
lš nk wr 'š b s lš [š b. j]y¹⁴¹
š: nš škr nj šp' s=f
lš nk nb mrr s 'i lš m s mrr. w šm. lš w nš [š. w] n' s=f

„[1] Was jeden Menschen, jeden Schreiber, jeden Wissenden, jeden Bürger und jeden 4 [Ge]ringen angeht,

die Unruhe stiften werden in diesem Grab,

die seine Schriften zerstören werden, 5 die seine Statuen beschädigen werden,

sie sollen dem Zorn des Thot anheimfallen, des Wirkungsvollsten, der unter den 6 Göttern ist.

Sie gehören dem Gemetzel der *srš. wt?* und der *hm. w- bš*, die in den Gerichtshöfen sind.

7 'Nicht sollen' ihre Götter ihr Weißbrun 'entgegennehmen'.

Was aber jeden Menschen, jeden Schreiber, jeden Wissenden, jeden Bürger und 8 jeden Geringen angeht,

die in dieses Grab eintreten [werden], die ansehen werden, was in ihm ist,

die seine Schriften schützen werden, 9 die seine Statuen [respek]tieren werden,

die ein Opfergeben sprechen werden (bestehend aus) tausend an Brot, Bier, Stieren und Geflügel,

tausend an Opfergaben und Speisen.

■ tausend an allen schönen und reinen Dingen für den Ka des Herrn dieses Grabes,

diesen Gottesvater *špw-m-R'w*, den Gerechtfertigten:

Er soll zu einem Greis seiner Stadt werden 11 und ■ einem Ehrwürdigen seines Gaus.

Denn ich war ein vortrefflicher Edler, einer der Gutes sagte und das, was gewünscht wird, wiederholte;

12 ein Vortrefflicher, ein Herr von Charakter bei seinem Herrn, einer, der Millionen lenkte mit seinem Ausspruch.

Ich war groß an Spenden, 13 ein (Fest)licher,

einer, der den Hungrigen seines Gaus am Leben erhielt.

¹³⁷ Im Vergleich zu Sicut I fehlt das Genitivadjektiv *nl*.

¹³⁸ *pn mš' hrw* ist in Sicut I nicht geschrieben.

¹³⁹ *škr š' nfr s whm mrr s* ist in Sicut I nicht geschrieben.

¹⁴⁰ In Sicut I ist *hr nb=f* nicht geschrieben.

¹⁴¹ In Sicut I folgt *lš nk wr šf. w' š b.*

Ich war ein Herr von Beliebtheit, groß an Liebenswürdigkeit, einer, den die Mitbewohner seiner Stadt liebten ..."

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut I): 139 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 223–229 mit der Fassung von TT 39, Querhalle, Ostwand, Nordseite, 3–14): 119/120/8.

Einstufung: Angesichts der Tatsache, einen relativ langen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut I und TT 39 als nah einzustufen ist (es gibt nur 8 Wörter (= 6% aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),
- daß Siut I Priorität vor TT 39 hat, wie die folgenden fünf Digressionen belegen:

mi.t(i)=sn (Siut I, 226) → *mi.t(i)=sn* (TT 39, Querhalle, Ostwand, Nordseite, 8)⁸⁴²

twr.t(i)=sn (Siut I, 226) → *[tw]r.t(i)=sn* (TT 39, Querhalle, Ostwand, Nordseite, 9)⁸⁴³

h'm st mnh.t (Siut I, 226) → *ø* (TT 39, Querhalle, Ostwand, Nordseite, 9)⁸⁴⁴

tp.t-r'=f (Siut I, 228) → *tp-r'=f* (TT 39, Querhalle, Ostwand, Nordseite, 12)⁸⁴⁵

ink wr gl.w ' h/h (Siut I, 228) → *ø* (TT 39, Querhalle, Ostwand, Nordseite, 13)⁸⁴⁶

- und daß TT 39 keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben ist — nach den Kennwerten zu urteilen — relativ sicher.⁸⁴⁷

Anmerkung: TT 39 weist drei Passagen auf, die Siut I nicht überliefert, und bei denen TT 39 durchaus die ursprüngliche Lesart tradieren könnte. Jedoch lassen sich keine eindeutigen Gründe (z. B. Homoiarkton, Homoteleuton) dafür anführen, daß Siut I diese Passagen ausgelassen haben könnte. Es ist gleichermaßen möglich, daß bei TT 39 nachträgliche Erweiterungen des Textes vorliegen. Bei den drei Passagen handelt es sich um: TT 39, Querhalle, Ostwand,

⁸⁴² Das Verbaladjektiv zeigt bei den Verben *st* gem. die Geminatio (vgl. Gardiner, *Egyptian Grammar*, 281).

⁸⁴³ Dittographie in TT 39.

⁸⁴⁴ Homoiarktonauslassung.

⁸⁴⁵ Nach Erman — Grapow, *Wörterbuch*, V, 287.13–16 ist *tp.t-r'* die seltenere Form; sie kann damit als die ursprüngliche Schreibung gewertet werden (*lectio difficilior*).

⁸⁴⁶ Homoteleutonauslassung.

⁸⁴⁷ Da die Lesarten von Siut I in keinem Fall denen des Textzeugen TT 39 nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

Nordseite, III: *pn m^h hrw*; TT 39, Querhalle, Ostwand, Nordseite, 11: *ikr ȓ nfr.t whm mrr.t*; TT 39, Querhalle, Ostwand, Nordseite, 12: *hr nb=f*. Selbst wenn man in allen drei Fällen eine Originalität in der Fassung von TT 39 annehmen wollte, bliebe insgesamt die Priorität von Siut I gegenüber TT 39 bestehen.

4.1.11.3 Siut I und JE 36711

Vergleichbar mit Siut I, 227–228 ist JE 36711 (Buchrolle A4–A8). Auf diese Parallele wies Gunn, *Berlin Statue of Harwa*, 141–142 hin.

Texte

Siut I:

[227] ... (*w=f r* (*hw nj n' t=f imh(.w) nj* ~~...~~ *t=f*
hr n.t ink sḥ mnh nb kṯ s:nhn lh.w
 228 *m tp.t-r'=f*
ink wr 'ib.t hḥb.y
ink wr ȓfḥ.w 'i hḥb s:'nh hkr nj sp.t=f
ink nb mrw.t 'i im.t ...

JE 36711 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck hervorgehoben):

A4 (*w=f r imh.w*⁸⁴⁸ *nj n' t=f imh(.w) nj sp.t=f*
 <hr>⁸⁴⁹ *n.t A5 ink nb im.t 'i mrw.t A6 nb kṯ*
 'pr m bni=f
 'i A7 *hḥb.w wr sp.t.w A8 s:'nh hkr nj sp.t=f ...*

„A4 Er soll zu einem Ehrwürdigen seiner Stadt und zu einem Ehrwürdigen seines Gaus werden;

denn A5 ich war ein Herr von Beliebtheit, groß an Liebenswürdigkeit, A6 ein Herr von Charakter,

ausgestattet mit seiner Süße (= Beliebtheit),

groß an A7 Fangertrag, groß an Herrlichkeit, A8 einer, der den Hungrigen seines Gaus am Leben erhielt ...“

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut I): 37 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 227–228 mit der Fassung von JE 36711, A4–A8): 21/20/14.⁸⁵⁰

⁸⁴⁸ Gunn—Engelbach, *Statue of Harwa*, 796 vermuten in *imh.w* eine Verschreibung aus *hw*.

⁸⁴⁹ Gunn, *Berlin Statue of Harwa*, 141 ergänzt *n* vor *n.t*.

⁸⁵⁰ Die Epitheta *nb mrw.t* und *'i im.t* (Siut I) sind in JE 36711 als *'i mrw.t* und *nb im.t* wiedergegeben. Bei der Kennwerterstellung wurden alle vier Wörter als identisch bewertet.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut I und JE 36711 als entfernt einzustufen ist (es gibt 14 Wörter (= 37% aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),
- daß Siut I Priorität vor JE 36711 hat, wie die folgenden zwei Digressionen belegen:

hw (Siut I, 227) → *imhw* (JE 36711, A4)⁸⁵¹

hr (Siut I, 227) → *φ* (JE 36711, A4)⁸⁵²

- und daß JE 36711 keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist.

Anmerkung: Das in Siut I, 337–338, 350 belegte Epitheton *sb:n ib=fr hry.t* ist ähnlich (*sb:n wi ib(=i) r hry*) auch in JE 36711, A 12 bezeugt. Dies kann als zusätzliches Indiz für eine Verwandtschaft beider Textzeugen gewertet werden.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben ist — nach den Kennwerten zu urteilen — wahrscheinlich.⁸⁵³

4.1.1.4 Siut I, TT 279 und TT 414

Siut I und TT 279

Bietak—Reiser-Haslauer, *Anch-Hor*, I, 134 (Anm. 306) wiesen auf diese Parallele hin. Da TT 279 unveröffentlicht ist, bleibt unklar, wie groß über die hier besprochene Passage hinaus die Übereinstimmungen zu Texten aus Siut sind.

Texte

Siut I:

[229] ... *ink jr bhhb m k' s' s:gr k' hrw r bu=f mhwj.w* ...

TT 279 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck hervorgehoben):

... *ink jr bhhb m⁸⁵⁴ k' hrw r im=f ...*

„... ich war einer, der die Frechheit aus dem Lauten vertrieb, so daß er nicht mehr [...]“

⁸⁵¹ Echschreibung (Schreibung des erst etwas später folgenden Wortes *imhw*) und Auslassung des zu erwartenden *hw* (vgl. Gunn—Engelbach, *Statues of Harwa*, 796 (Anm. 2))

⁸⁵² Elision einer schwach artikulierten Präposition

⁸⁵³ Da die Lesarten von Siut I in keinem Fall denen des Textzeugen JE 36711 nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

⁸⁵⁴ *k' s' s:gr* ist im Vergleich zu Siut I ausgelassen.

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut I): 11 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 229 mit der Fassung von TT 279, Lichthof, Friesinschrift): 8/3/0/0.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut I und TT 279 als nah einzustufen ist (alle Wörter tragen zur Klärung des Verhältnisses bei),
- daß Siut I Priorität vor TT 279 hat, wie die folgende Digression belegt:
m k' š' š:gr k' hrw (Siut I, 229) → *m k' hrw* (TT 279, Lichthof, Friesinschrift)³⁵⁵
- und daß TT 279 keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist.

Siut I und TT 414

Diese Parallele erkannten Bietak — Reiser-Haslauer, 'Anch-Hor, I, 134.

*Texte**Siut I:*

[228] *ink wr 'šb:š hīb:y*

ink wr šf:w 'š hīb š:nh hkr n] šp:š=f

ink nb mrv:š 'š hīb:š mrr 229 hmb:w n]w:š n'š=f

ink tr bhhb m k' š' š:gr k' hrw r tm=f mrv:š w] ...

TT 414 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck hervorgehoben).

Westwand/N-Nordwand/W, 2 ... *[ink wr 'šb(š) (...)] wr [šf]w 'š hīb š:nh hkr³⁵⁶ šp:š=f [ink (...)]*

Westwand/N-Nordwand/W, 3 [...] *mr[w š] mk m špš:w nb:w hrw (ti) <mrw>³⁵⁷ r šp hpr(w) ink tr bhhb³⁵⁸ r tm=f mrv:š*

nb bni:š³⁵⁹ 'nh-šr:w m' hrw pn

³⁵⁵ Eine Auslassung infolge eines Homoiarktons. Roccati, *Reminiscence*, 65 führt nicht diesen Grund für die Auslassung an. Er scheint von einer bewußten Umgestaltung des Textes auszugehen. Jedoch bietet Siut I den eindeutig unvolleren Text.

³⁵⁶ Siut I schreibt hier noch das Genitivadjektiv *n]*.

³⁵⁷ *š* ist eine Verschreibung von *mrw*. vgl. Bietak — Reiser-Haslauer, 'Anch-Hor, I, 134 (Anm. 305).

³⁵⁸ Siut I liest nach *bhhb*: *m k' š' š:gr k' hrw*.

³⁵⁹ Das Epitheton *nb bni:š* folgt in Siut I nicht direkt auf die vorhergehende Passage, sondern erst nach anderen Phrasen im Umfang von 13 Wörtern (in Siut I, 230). Es wird daher — und wegen seiner generellen Häufigkeit — hier nicht als Parallele berücksichtigt.

Westwand/N-Nordwand/W, 2 [...] [ich war groß an Spei]den [...] groß an [Spei]sen, groß an Fangertrag, einer, der den Hungrigen seines Gaus am Leben erhielt, [ic]h [...]

Westwand/N-Nordwand/W, 3 [...] Belieb[heit], voll von allen Herrlichkeiten, zufrieden, der gegen geschehene Fehler sprach, ich war einer, der die Frechheit vertrieb,³⁶⁰ so daß er nicht sprach; der Herr der Beliebtheit, 'nh-Hr.w. dieser Gerechtfertigte."

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut I): 29 Wörter.³⁶¹

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 228–229 mit der Fassung von TT 414, Lichthof, Friesinschrift, Westwand/N-Nordwand/W, 2–3): 15/7/3/7.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich:

- daß die Verwandtschaft von Siut I und TT 414 als entfernt einzustufen ist (es gibt 7 Wörter (= 24 % aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),
- daß Siut I Priorität vor TT 414 hat, wie die folgenden zwei Digressionen belegen:

m k l š t:  k t hrw (Siut I, 229) →  (TT 414, Westwand/N-Nordwand/W, 3)³⁶²

r tm=f m w j (w) (Siut I, 229) → r tm=f m w j t (TT 414, Westwand/N-Nordwand/W, 3)³⁶³

- und daß TT 414 keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben ist — nach den Kennwerten von Siut I, TT 279 und TT 414 zu urteilen — wahrscheinlich.³⁶⁴

³⁶⁰ Hier ist ein Teil des Satzes ausgelassen; vgl. Siut I.

³⁶¹ Von insgesamt 32 Wörtern sind 29 vergleichbar, da drei in TT 414 durch Zerstörungen nicht sicher bestimmbar sind.

³⁶² Auslassung mehrerer Wörter.

³⁶³ Grammatische Modernisierung: Statt der Form mit Negativkomplement steht nach tm der Infinitiv (diese Ersetzung im ab der 18. Dyn. — gelegentlich auch bereits früher — gebräuchlich; vgl. Gardiner, *Egyptian Grammar*, 263).

³⁶⁴ Da die Lesarten von Siut I in keinem Fall denen der Textzeugen TT 279 und TT 414 nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

Die von allen drei Textzeugen belegte Phrase

ink = *hḥḥ m kꜣ ḥ gr kꜣ ḥw r tm=f mꜣwꜣ(w) ...* (Siut I)

ink tr hḥḥ m kꜣ ḥw r tm=f ... (TT 279)

ink tr hḥḥ r tm=f mꜣwꜣ (TT 414)

„Ich war einer, der die Frechheit des Hochmütigen vertrieb, einer, der den Lauten zum Schweigen brachte, so daß er nicht mehr sprach.“ (Siut I).

„Ich war einer, der die Frechheit aus dem Lauten vertrieb, so daß er nicht mehr [sprach].“ (TT 279).

„Ich war einer, der die Frechheit vertrieb, so daß er nicht mehr sprach.“ (TT 414)

zeigt eine Priorität von Siut I vor den beiden thebanischen Textzeugen und macht zudem eine Priorität von TT 279 vor TT 414 wahrscheinlich.

TT 414 weist nicht die Auslassung (infolge eines Homoteleutons) von *ink wr ḥḥ.w* (= *hḥ*) auf, die in TT 39 festgestellt werden könnte (diese Passage ist in TT 279 bisher nicht belegt). TT 414 geht somit nicht direkt auf TT 39 zurück. Dieser Befund steht in Einklang mit den von Manfred Bietak (Bietak — Reiser-Haslauer, *Anch-Hor*, II, 232–240) herausgearbeiteten Übereinstimmungen des Bildprogramms von TT 414 mit demjenigen von TT 39 und anderen Gräbern aus der Zeit Thutmosis III.: Trotz großer Ähnlichkeiten war TT 39 nicht das direkte Vorbild für TT 414. Dies wird nun für die Inschriften von TT 414 bestätigt: Nicht TT 39, sondern andere, heute nicht mehr erhaltene Gräber oder — wahrscheinlicher — heute nicht mehr erhaltene archivierte Vorlagen aus Papyrus oder Leder, die der Fassung von Siut I näher standen, dürften TT 414 die Vorlage für die hier behandelten Epitheta geliefert haben (vgl. 5.1 und 5.4.2).

4.1.11.5 Siut I und BM 805

BM 805 (E 1–2) gibt einen Text wieder, der mit einer Passage der aus Siut I bekannten Sicherungsformel vergleichbar ist. Jedoch bezieht sich der Text nicht wie in Siut I auf eine Grabausstattung, sondern auf eine Tempelstatue. Die Ähnlichkeit zwischen Siut I und BM 805 erkannte Piehl, *Saitica*, 90–91.

Texte

Siut I:

[225] *tr ḥwt rmꜣ t nb t shꜣ(w) nb rh-(i)h t nb nꜥs nb twꜣ nb*

**kꜣ(i)=sn 226 r in pn mꜣwꜣ(i)=sn n st im=f*

mkꜣ(i)=sn shꜣ(w)=f wrꜣ(i)=sn hn.tiw=f

ḥꜣ(i)=sn ḥtp-ḥ-nsw ḥꜣ m r' hnk t kꜣ(w) ḥꜣ(w) ḥꜣ m 35 mnḥ t

ḥꜣ m ḥtp t ḥꜣ m ḥꜣ w

ḥꜣ m (i)h t nb t nfr t w'bt r n kꜣ nꜣ nb nꜣ is pn

ḥꜣ(i)=w ḥꜣ(i)=i-H'pi

iw=f r ḥw nꜣ n' t=f imḥ(w) nꜣ spꜣ=f

hr n st ink sh mnḥ nb kꜣ s:nḥn ḥḥ.w ...

BM 805 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck hervor-
gehoben):

E1 *ir w'b nb 'k r hwt-n'r n i (I)tm(.w) nb twt.w*
mkj.t(i)=f snn pn
čt=f n=f (i)h.t nb(.t) nfr t
m-hi htp n'r im
čt=f E2 htp-čt-nsw h.t m t' hnt.t p.t
(i)h.t nb(.t) nfr t
m.kt nj (i)tm(.i)-r' pr.w wr P(i)=f-čhv-m-'.w(wi)-Ni t
tw=f r tw m n' t=f m tmh(.w) m sp.t=f
lnk s' h.w ...

„Was jeden Wabpriester angeht, der in den Tempel des Atum, des Herrn von
Heliopolis, eintritt,
der diese Statue schützen wird,
der ihr alle guten Dinge geben wird,
nachdem der Gott sich daran gesättigt hat,
der ein Opfergebet (bestehend aus) tausend an Brot, Bier und Kuchen
und allen schönen Dingen sprechen wird
für den Ka des großen Vermögenverwalters *Pti=f-čhv-m-'.w(wi)-Ni t*;
Er soll in seiner Stadt ein Greis werden als ein Ehrwürdiger seines Gaus.
Ich war ein Würdenträger ...“

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes mit vorangigen Textzeugen (Siut I):
66 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 225–227 mit der Fassung von
BM 805, E 1–2): 23/2/0/41.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen relativ kurzen Textauszug beurtei-
len zu können, ist deutlich:

- daß die Verwandtschaft von Siut I und BM 805 als entfernt einzustufen ■ (es
gibt 41 Wörter (= 62% aller in Siut I belegten Wörter), die nicht zur Klärung des
Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist).
- daß Siut I Priorität vor BM 805 hat, wie die beiden folgenden Digressionen
belegen:

'k t(i)=sn (Siut I, 225) → *'k* (BM 805, E 1)⁸⁶⁵

čt t(i)=sn (Siut I, 226) → *čt=f* (BM 805, E 1)⁸⁶⁶

⁸⁶⁵ Ersetzung des futurischen Verbaladjektivs durch ein Partizip; vgl. Jansen-Winkeln, *Verbaladjektiv*, 109–110.

⁸⁶⁶ Ersetzung eines futurischen Verbaladjektivs durch ein *šcm=f*; vgl. zu Beispielen der 26. Dyn. Jansen-Winkeln, *Verbaladjektiv*, 120–121.

— und daß BM 805 keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Heliopolis(?) ist — nach den Kennwerten zu urteilen — wahrscheinlich.⁶⁶⁷

4.1.11.6 Siut I und TT 27

TT 27 zeigt Ähnlichkeiten mit Siut I, 223–227, auf welche Roccati aufmerksam machte.⁶⁶⁸ Der fragmentarische Erhaltungszustand von TT 27 erschwert jedoch eine genaue Beurteilung des Grades der Übereinstimmungen.

Texte

Siut I:

(223) *ir rml' a nb a shl' w) nb rh-(i)h' a nb n' s' nb tw' nb*
 224 *ir j' a(i) = sn šl' h' w m is pn*
h' šl' a(i) = sn shl' w) = f n' s' a(i) = sn n h' a i w = f
h' r = [s] n m' n' n' j' Chw' šp' w n im' a) n' r' w
iw = sn n' 'q' r n' a s' r' w) ⁶⁶⁹ 225 h' m' w b' i' im' a i w h' w' w' r' w' w
m' i' s' p' n' r' w = sn r' h' = sn
ir šw' rml' a nb a shl' w) nb rh-(i)h' a nb n' s' nb tw' nb
'k' a(i) = sn 226 r is pn m' i' a(i) = sn n' a i m = f
mk' j' a(i) = sn shl' w) = f n' r' a(i) = sn h' n' a i w = f
š' a(i) = sn h' p' j' n' w h' m' r' h' n' k' a k' l' w) p' p' w' w) h' m' š' m' n' h' j
h' m' h' p' a h' m' š' f' w
 227 *h' m' (i)h' a nb a) n' f' r' a) w' b' l' a) n' k' i' n' j' nb n' i' is pn*
h' i' a' i' w' š' f' l' = i) - H' p' i ...

TT 27 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck hervorgehoben):

(2) *ir rml' w nb [...]*
 (15) *pn š' f' h' p' j' n' w im' f' w - R' w ...]*
 4 *šm' w' a i m' j' 'rh' n' w [... š' š' k' ...]*
 5 (n) *h' h' ir i' j' nb [...]*
 6 *š' n' j' Chw' l' w = sn [...] ...*

⁶⁶⁷ ■ die Lesarten von Siut I in keinem Fall denen des Textzeugen BM 805 nachgeordnet sind, ■ es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

⁶⁶⁸ Roccati, *Reminiscence*, 59, 63–65. Eine weitere von Roccati, *Reminiscence*, 64 (Abb. 4) angeführte Inschrift aus TT 27 zeigt nur sporadische Übereinstimmungen mit Siut I, 229–230. Es sind nur einzelne Wörter mit Siut I vergleichbar; die Verbindung zwischen beiden Textzeugen geht nicht über „Reminiscenzen“ hinaus. Daher bleibt diese Passage hier unberücksichtigt.

⁶⁶⁹ Kol. 224 ist an dieser Stelle so sehr zerstört, daß die Lesung unsicher ist.

- „[2] Was alle Menschen [...] angeht,
 [der in] 1 dieses [Grab eintritt], der ein Opfergebet des Amun[-Re...] sprechen
 wird [für den ...],
 4 den einzigartigen Freund, Geliebten, Bekannten des] Königs [... *Sšnk* ...]
 5 Ewigkeit. Doch was jeden Mann angeht, [...]
 6 Zorn des Thot, Sie sollen [...]"

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut I):
 25 Wörter.⁸⁷⁰

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 223–227 mit der Fassung von
 TT 27, Lichthof, Türfaibung, Architrav, 2–6): 9/18/15.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen fragmentarisch überlieferten und
 daher kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut I und TT 27 als entfernt einzustufen ist (es
 gibt 15 Wörter (= 60% aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhältnis-
 ses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),
- daß Siut I Priorität vor TT 27 hat, wie die folgende Digression belegt:
 $cf. ti) = fn$ (Siut I, 226) \rightarrow $et = f$ (TT 27, Lichthof, Türfaibung, Architrav, 3)⁸⁷¹
- daß TT 27 keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben ist — nach den Kennwerten
 zu urteilen — wahrscheinlich.⁸⁷²

4.1.11.7 Siut I und CG 672

Der Nauphor des Bürgermeisters von Sais⁸⁷³ und des Leiters der Nachwuchsmannschaft der Rekruten⁸⁷⁴ *Wih-ih-R'w* enthält eine Sequenz von Epitheta, die
 Siut I, 228–229 ähneln. Dies erkannte Otto, *Biographische Inschriften*, 88.

⁸⁷⁰ Der zum Vergleich herangezogene Text Siut I, 223–227 umfaßt 98 Wörter, von denen
 aber wegen der zahlreichen Zerstörungen in TT 27 nur 25 Wörter vergleichbar sind.

⁸⁷¹ Vgl. zu Beispielen der 26 Dyn. für ein *šmw=f* als futurischem Verbaladjektiv Jansen-
 Winkeln, *Verbaladjektiv*, 120–121.

⁸⁷² Da die Lesarten von Siut I in keinem Fall denen des Textzeugen TT 27 nachgeordnet
 sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort aus-
 ging.

⁸⁷³ Dieser Titel findet sich auf der vermutlich demselben *Wih-ih-R'w* zuzuschreibenden
 Stèle BM 1427 (808), vgl. Sayed, *Document Relatifs*, 64.

⁸⁷⁴ Dieser Titel ist auf CG 672 belegt.

Texte

Siut 1:

[228] *ink wr ʕfj.w 'i hīb ʕ: 'nḫ hkr m ʕp: ʕ=f*

ink nb mrw.ʕ 'i līm.ʕ mrr 229 hnm.w n(j.w) n' ʕ=f ...

CG 672 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut 1 sind durch Fettdruck hervor-
gehoben):

[26] *ink wr(t) ʕfj(t) 27 'i hīb⁸⁷⁵ ʕ: 'nḫ hkr 28 n(j) ʕp: ʕ=f*

ink nb mr(w) ʕ 'i līm.ʕ mrr hnm<.w> {n(j.w)} n' ʕ=f ...

„[26] Ich war groß an Speise, 27 groß an Fangertrag, einer, der den Hungrigen
■ seines Gaus am Leben erhielt.

Ich war ein Herr von Beliebtheit, groß an Liebenswürdigkeit, einer, den die
Mitbewohner seiner Stadt liebten ...“

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut 1):

17 Wörter.⁸⁷⁶

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut 1, 228–229 mit der Fassung von
CG 672, linke Seite des Naos, 26–28): 12/4/0/1.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen relativ kurzen Textausschnitt
beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut 1 und CG 672 als nah einzustufen ist (es
gibt 1 Wort (= 5% aller Wörter), das nicht zur Klärung des Verhältnisses
beitragt, weil die Relation unklar ist).
- daß Siut 1 Priorität vor CG 672 hat, wie die folgenden Digressionen belegen:
wr (Siut 1, 228) → *wr(t)* (CG 672, linke Seite des Naos, 26)⁸⁷⁷
hīb mit Vogel, Fisch und Pluralstrichen determiniert (Siut 1, 228) → *hīb* mit
Vogel, einem *r* und zerstörtem Rest determiniert (CG 672, linke Seite des
Naos, 27)⁸⁷⁸
mrr (Siut 1, 228) → *mrj* (CG 672, linke Seite des Naos, 28)⁸⁷⁹
hnm.w mit Pluralstrichen (Siut 1, 229) → *hnm.w* ohne Pluralstriche
(CG 672, linke Seite des Naos, 28)
- daß CG 672 keine nachweislich ältere Lesart als Siut 1 aufweist.

⁸⁷⁵ Anstatt des zu erwartenden Determinatives eines Vogels und eines Fisches sind in CG 672
ein Vogel, ein *r* und eine Lücke (vermutlich stand hier ursprünglich ein Fisch) geschrieben.

⁸⁷⁶ Das Genitivadjektiv *n(j.w)* ist in CG 672 zerstört und bleibt daher unberücksichtigt.

⁸⁷⁷ Vgl. ähnliche Fälle von überflüssigem *r* bei Larsen-Winkeln, *Spätmittelägyptische Gram-
matik*, 25–26.

⁸⁷⁸ S. vorige Anm.

⁸⁷⁹ Das Partizip weist vermutlich keine Reduplikation auf (ein *r* ■ als Komplement(?)
geschrieben). Dies könnte spätzeitlichem Sprachgebrauch entsprechen.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Sais ist — nach den Kennwerten zu urteilen — wahrscheinlich.⁸⁸⁰

4.1.11.8 *Siut I und Turin 2201*

Die Inschriften auf dem Sarkophag des unterägyptischen Wesirs *Gmī-n=f-Hr.w-bk* enthalten zahlreiche *epitheta ornantia* aus der Zeit des Mittleren Reiches, von denen einige nur aus Siut bekannt sind. Dies erkannte Spiegelberg, *Varia*, 42–43.

Jedoch gibt Turin 2201 diese Epitheta nicht in Sequenz wieder, sondern isoliert und mit anderen Beiwörtern neu zusammengesetzt. Turin 2201 (30) weist mit drei Epitheta bereits eine für diesen Textzeugen lange Übereinstimmung zu Siut I auf.

*Texte**Siut I:*

[229] ... *š:gr k̄ hrw r tm=f mwtj.w*
ink šm̄ hwt̄ h̄j.w m rk.ww im̄.ti šp̄.t=f
 230 *šr ib m̄l=f tkr nb bni.t n irj m̄n=f*
ink tr k̄j.t-š m b̄n̄ ib š:it.w m hrw.š(?)r
ink h̄šf.w̄ m šp̄.t=f⁸⁸¹ tr 231 'wn ib m d̄'s t=f ...

Turin 2201 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck hervorgehoben).

30 *W̄šr h̄šf.w̄ m šp̄.t=f tr 'wn ib m d̄'s.w=f š:gr k̄ hrw r tm=f mwtj.w ...*

„30 Osiris, der den Räuber in den Gauen abwehrte, der den Habgierigen mit seinen Aussprüchen vertrieb, der den Lauten zum Schweigen brachte, so daß er nicht mehr sprach ...“

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut I):

43 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 229–231 mit der Fassung von Turin 2201 (30)): 12/3/0/28.

⁸⁸⁰ ■ die Lesarten von Siut I in keinem Fall denen des Textzeugen CG 672 nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

⁸⁸¹ Lesung mit Griffiths, *Inscriptions of Siut*, Taf. 4, *Monet, Tombeaux de Siut (suite)*, 49 liest *št=f*. ■ beide Bearbeiter jedoch nur noch Zeichenreste erkennen konnten, scheint Griffiths Lesung durch Turin 2201 bestätigt zu werden.

Einstufung: Angesichts der Tatsache, nur einen relativ kurzen Textausschnitt beurteilen zu können, ist deutlich:

- daß die Verwandtschaft von Siut I und Turin 2201 als entfernt einzustufen ist (es gibt 28 Wörter (= 65% aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),
- daß Siut I Priorität vor Turin 2201 hat, wie die folgenden Digressionen belegen:

$r\text{ tm}=f\text{ mrvj(f.w)}\text{ (Siut I, 229)} \rightarrow r\text{ tm}=f\text{ mrvj s}\text{ (Turin 2201 (30))}^{882}$

$sp\text{ i s}=f\text{ (Siut I, 230)} \rightarrow sp\text{ i w}\text{ (Turin 2201 (30))}^{883}$

$\dot{c}i\text{ s}=f\text{ (Siut I, 231)} \rightarrow \dot{c}i\text{ s.w}=f\text{ (Turin 2201 (30))}^{884}$

- daß Turin 2201 keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut zur Produktionsstätte von Turin 2201 ist — nach den Kennwerten zu urteilen — wahrscheinlich.⁸⁸⁵

4.1.1.9 Siut I, Siut III, Siut III und Berlin 19400*

Ähnlichkeiten zwischen Siut IV, Siut I und Berlin 19400 erkannte Sottas, *Propriété funéraire*, 75; auf Gemeinsamkeiten von Siut III mit Berlin 19400 wies Otto, *Biographische Inschriften*, 56 (Anm. 4) hin.

Die Totenstele des *Nmt-j-htp* (Berlin 19400) stammt — nach den Namen und Epitheta zu schließen — aus dem Friedhof des 12. oberägyptischen Gaus, der nur wenige Kilometer von Siut entfernt liegt.⁸⁸⁶ Sie scheint eine Kompilation aus den in Siut III (63–64, 66–68)⁸⁸⁷, Siut IV (67–68) und Siut I (225–227)⁸⁸⁸ bezeugten Sicherungsformeln zu enthalten.⁸⁸⁹ Der auf Berlin 19400 überlieferten Formel am ähnlichsten sind diejenigen aus Siut IV (67–68) und Siut I (225–226). Im folgenden sind die vergleichbaren Ausschnitte aus den siutischen Gräbern aufgeführt.

⁸⁸² Grammatische Modernisierung: Statt der Form mit Negativkomplement steht nach *im* der Infinitiv (diese Ersetzung ist ab der 18. Dyn. – gelegentlich auch bereits früher – gebräuchlich, vgl. Gardinet, *Egyptian Grammar*, 263).

⁸⁸³ Der Text wurde aktualisiert: Anstatt sich auf den Gau eines sog. Gaufürsten zu beziehen (so: Siut I), erwähnt Turin 2201 ganz allgemein Gawe, die dem unterägyptischen Wort *Guj-n=f-Hr.w-bik* unterstanden.

⁸⁸⁴ Redaktioneller Eingriff: Der Wsyt der 26. Dyn. verfügte nicht über eigene Truppen; vermutlich wurde irgendwann zwischen dem Mittleren Reich und der Spätzeit der Srtu von *ci w* in diesem Zusammenhang obsolet und das Wort durch *ci s* „Auspruch“ ersetzt.

⁸⁸⁵ Da die Lesarten von Siut I zu keinem Fall denen des Textzeugen Turin 2201 nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

⁸⁸⁶ Nach Edel, *Grabfronten*, 88: 5 km.

⁸⁸⁷ Edel, *Grabfronten*, 30, 39, 43, 53; Morschauser, *Theban-Formulæ*, 242.

⁸⁸⁸ Vgl. Edel, *Grabfronten*, 87–88.

⁸⁸⁹ North, *Curves and Blessings*, 164. Vgl. Edel, *Grabfronten*, 193; Morschauser, *Theban-Formulæ*, 165–167.

*Siut IV und Berlin 19400**Texte**Siut IV:⁴⁹⁰*

67 ... $\$w\ddot{a}i.i(i)=f$ hr rwj pn 'h*i*(i)=f r is pn
 mkj*i*(i)=f sh*i*(w)=f 68 {t}wr*i*(i)=f hn*i*w=f ...

„[67] ... der an dieser Treppe vorbeikommen wird, der in dieses Grab eintreten wird,
 der seine Beschriftung schützen wird, 68 der seine Statuen (res)pektieren wird ...“

Berlin 19400 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut IV sind durch Fettdruck hervorgehoben):

(2) ... 'nh*i*w $\$w\ddot{a}i=f$ sn hr smi*i*
 phr=sn is=i pn
 m*i*=sn n*i* 3 im=f
 tm=sn mkj(iw) sh*i*(w)w=f
 twr(w) hn*i*(i)(iw)=f ...

„[2] Die Lebenden, die an der Begräbnisstätte vorbeikommen werden
 und in diesem meinem Grab umhergehen werden,
 die sehen werden, was sich 3 in ihm befindet,
 die seine Beschriftung nicht schützen werden
 und seine Statuen nicht respektieren werden.“

Bestimmung der Kennwerte

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut IV):
 12 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut IV, 67–68 mit der Fassung von
 Berlin 19400, 2–3): 2/20/8.

*Siut III und Berlin 19400**Texte**Siut III:⁴⁹¹*

(63) tm*i*(i)=f mkj(iw) [i]s {p}n h{n}' n*i* i{m}=f
 nn $\$sp$ n*r*=f 64 t'-h*e*=f n{n} k*r*s*i*(i)=f m imn*i*

⁴⁹⁰ Siut IV, Inschrift im Grab Hh III (67–68) (Siut, Grab IV); Dat.: 9/10. Dyn. Der Text wurde von Edel, *Grabfronten*, 99 nach den an dieser Stelle schon relativ genauen Abschriften der *Description. Ant.*, Taf. 48 (5) rekonstruiert.

⁴⁹¹ Siut III, Inschrift im Grab des Hh-ib= (63–68) (Siut, Grab III); Dat.: 9/10. Dyn. Der Text wurde von Edel, *Grabfronten*, 27, 39 nach den Abschriften der *Description. Ant.* IV, Taf. 48 (11), 49 (8) rekonstruiert. 68 muß mit Ungenauigkeiten gerechnet werden.

*f h' .w = {s} n n tk {i} h {n' hbn .t(i)w irjt .w} m tm(.w) {w} nnt(.w)
 65 (i) r(i) .p'f(w .t) h(i) t(i) .w Tq-ib=i c(i)
 im sbi nb sbi .t(i) = f k(i) + w .t(i) = f m {ib} = f ir .t st-hr .w {r} m {pn} hn' 66 n .t im = f
 h(i) .t(i) = f {sh} .w n s s .t(i) = f n hn .t(i) w
 m {s .w {n} .w tp .i} w .w {wi} m smi .t n .t s {i} w .t(i)
 67 {m} r' .pr .w {n} nb r' .krr ma snf = f {n} w' .w .t n .t im = f
 n {h} n {f} m hr .t .n' r s .t n .t {h} .w
 n {w} nn hr .t = f m hr .t .n' r n s .t(i) hr .w {f} 68 m {s .w = s} n
 {w} = f {r} hft .i {n} {h} .w hm .n nb {sm} i .t ...*

.... [63] der [die] ses [Gr]ab u[n]d das, was sich i[n] ihm befindet, nicht schützen wird,
 dessen Gott soll 64 sein Weißbrod nicht annehmen, er soll nie[h]t im Westen be-
 stattet werden.

[I]hr [Leib soll verbra]unt werden [zusammen mit den Verdammten, so daß
 sie zu Nicht[exis]tierenden gemacht sind.

65 Der Irpal und Hatia Tq-ib=i sa[gt]

Was jeden Frevler betrifft, der freveln sollte, der in seinem Herzen planen soll-
 te, (gegen dieses) Grab und das, was sich in ihm befindet, zu wüten,

66 der [die Beschriftung] zerstören sollte, der die Statuen] beschädigen sollte,
 in den Gräbern [der Vor]fals[en] in der Nekropole von S[i]ut (oder)

67 [im] Tempel [des Herrn] von r' .krr .t, ohne daß er sich [vor] dem Gericht
 fürchtet, das sich in ihm befindet,

[der] soll nicht verklärt sein in der Nekropole, dem Sitz der Verklärten,
 dessen Besitz soll nicht [exis]tieren in der Nekropole, [dessen] Kinder sollen 68
 aus ihren Gräbern verdrängt werden.

Er [soll den] Verklärten ein Feind sein, einer, den der Herr der [Nekro]pole
 nicht kennt ...

Berlin 19400 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut III sind durch Fettdruck
 hervorgehoben):

... (2) 'nh .w s .w {f} = sn hr smi .t
 phr = sn is = i pn
 m {i} = sm n .t s im = f
 tm = sn m {i} .w {h} .t w {w} = f
 rwr(.w) hn .t (i) w {i} = f
 n Jsp n' r = sn i' .h {f} = sn
 n .t⁶⁹² 4 st hft .i (i) w n {t} .w hnt .i i {f} .t ...

⁶⁹² Goodicke, *Lamenting Herdman*, 23 möchte er lesen. Da die Stele heute verloren ist,
 kann eine endgültige Entscheidung nicht getroffen werden. Jedoch sei daran erinnert, daß Max
 Burchardt von der Totenstela eine Abschrift angefertigt hatte, die Günther Roeder vor dem Original
 kollationiert hat (Burchardt—Roeder, *Grabstein der Spätzeit*, 50). Somit scheint es ratsam,
 der älteren und überprüften Lesung zu folgen.

... [2] Die Lebenden, die an der Begräbnisstätte vorbeikommen werden und in diesem meinem Grab umhergehen werden, die sehen werden, was sich 3 in ihm befindet, die seine Beschriftung nicht schützen werden und seine Stauen nicht respektieren werden: Ihr Gott soll ihr Weißbrot nicht annehmen, sie gehören 4 zu den Feinden des Ersten des 12. oberägyptischen Gaus ..."

*Bestimmung der Kennwerte*⁸⁹³

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut III): 79 Wörter.⁸⁹⁴

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut III, 63–68 mit der Fassung von Berlin 19400, 2–4): 2/3/0/74.

Siut I und Berlin 19400

Texte

Siut I:

[225] *nn šsp nčr.w=šn r'-hč=šn*
lr šwt rmc.t nb.t šhš.w) nb rh-(i)h.t nb nčš nb tw) nb
'k.t(i)=šn 226 r in pn mčš.t(i)=šn n.t im=f
mkš.t(i)=šn šhš.w)=f twr.t(i)=šn hn tiw=f ...

Berlin 19400 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck hervorgehoben):

... [2] *'nh.w š.w(i)=šn hr smi.t*
phr=šn is=i pn mčš=šn n.t i lm=f
tm=šn mkš(w) šhš(w)=f twr(w) hn.t(i)tiw)=f
n šsp nčr=šn r'-hč=šn

Bestimmung der Kennwerte

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut I): 27 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 225–226 mit der Fassung von Berlin 19400, 2–3): 5/3/0/19.

⁸⁹³ Die Kennwerte und der Verwandtschaftsgrad dürfen nur als Annäherungswerte verstanden werden, da der Text von Siut III nach den Abmachungen der *Description, Aut. III*, Taf. 48 (11), 48 (8) rekonstruiert wurde (Edel, *Grabfronten*, 27, 39) und Abweichungen der Rekonstruktion vom einst tatsächlich niedergeschriebenen Text nicht ausgeschlossen werden können.

⁸⁹⁴ Nicht berücksichtigt sind die zerstörten Wörter sowie Name und Titel des Verstorbenen.

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades von Berlin 19400 zu den siutischen Textzeugen

Die Verwandtschaft von Berlin 19400 zu den einzelnen Textzeugen aus Siut ist als entfernt einzurufen; es gibt

in Siut IV 8 Wörter (= 6% aller Wörter),

in Siut I 19 Wörter (= 70% aller Wörter) und

in Siut III 74 Wörter (= 93% aller Wörter),⁹⁹⁵

die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist.

— Eine Priorität der Textzeugen aus Siut vor Berlin 19400 ist festzustellen, wie die folgenden Deviationen beweisen:

$f:wj.t(i)=f$ (Siut IV, 67) → $f:wj.t=sn$ (Berlin 19400, 2)⁹⁹⁶

$m.t.t(i)=sn$ (Siut I, 226) → $m.t=sn$ (Berlin 19400, 2)⁹⁹⁷

$tm.t(i)=f mkj(w)$ (Siut III, 63) → $tm=sn mkj(w)$ (Berlin 19400, 3)⁹⁹⁸

$hn.tiw=f$ (Siut IV, 68; Siut I, 226) bzw. $hn.tiw$ (Siut III, 66) → $hn.t(i)(iw)=f$ (Berlin 19400, 3)⁹⁹⁹

$nn.fsp$ (Siut III, 63; Siut I, 225) → $n.fsp$ (Berlin 19400, 3)¹⁰⁰⁰

— Berlin 19400 weist dagegen keine nachweislich ältere Lesart als Siut III, Siut IV oder Siut I auf.

Wie oben (4.1.11.9) erwähnt scheint es sich bei Berlin 19400 um eine Kompilation von Sicherungsformeln zu handeln, die in verschiedenen siutischen Gräbern bezeugt sind (vgl. auch 4.1.10.4).

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut zum 12. oberägyptischen Gau ist wahrscheinlich.¹⁰⁰¹

⁹⁹⁵ Die Kennwerte und der Verwandtschaftsgrad dürfen nur als Annäherungswerte verstanden werden, da der Text von Siut III nach den Abschriften der *Description, Aut.* 30, 31, 32 (11), 49 (8) rekonstruiert wurde (Hidel, *Grabschriften*, 27, 39) und Abweichungen der Rekonstruktion vom eigentlichen niedergeschriebenen Text nicht ausgeschlossen werden können.

⁹⁹⁶ Vgl. zu Beispielen der 26. Dyn.–30. Dyn. für ein *šm=sn* als futurischem Verbaladjektiv Jansen-Winkel, *Verbaladjektiv*, 116–118.

⁹⁹⁷ S. vorige Anm.

⁹⁹⁸ S. vorige Anm.

⁹⁹⁹ Assoziative Übertragung ganzer Zeichengruppen eines Wortes auf andere *hn.ti* „Statue“ erhält als Determinativ *wt.w* „Statue“. Vgl. die Beispiele bei Junge, *Neuägyptisch*, 41.

¹⁰⁰⁰ Konfusion im Gebrauch der Negationen (vgl. Gardiner, *Egyptian Grammar*, 37b (OBS.)).

¹⁰⁰¹ Da die Lesarten von Siut I, III und IV in keinem Fall denen des Textzeugen Berlin 19400 nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

4.1.11.10 Weitere Ähnlichkeiten

Die in Siut I, 223–231 überlieferten Phrasen sind in weiteren Texten aus späterer Zeit belegt, ohne daß aufgrund der Kürze der Parallelität eine Verwandtschaft sicher angenommen werden könnte.⁹⁰² Z.B. sind die mit Siut I, 228 vergleichbaren Phrasen *s.'nh hkr m spi:t=f* bzw. *iw s.'nh nt=i hkr m spi:t=i* auch in CG 700 aus Tanis⁹⁰³ bzw. auf der Standstatue CG 42236 des *Mnd.w-m-hi:r* aus Theben⁹⁰⁴ belegt.⁹⁰⁵

4.1.12 Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut V, 44) (Dok. 12)

4.1.12.1 Textzeugen in chronologischer Reihenfolge

- Siut V Grab *Hjy I* (Kol. 44), Edel, *Grabfronten*, 159 (44), 162–164; vgl. Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. III; Montet, *Tombeaux de Siut (suite)*, 111; Brunner, *Texte aus Siut*, 69 (44).
Lage: Siut, Grab V
Dat.: 9./10. Dyn.
- BM 55306 Würfelhocker des *H'-r-wi* (rechte Seite: B 7–8); London BM 55306; Gunn—Engelbach, *Statues of Harwa*, 812 (B 7–8); vgl. Edel, *Grabfronten*, 162.
Herkunft: Theben (?)⁹⁰⁶
Dat.: Schabako–Schebitko (Beginn) (25. Dyn.)⁹⁰⁷

4.1.12.2 Siut V und BM 55306

Die Parallele zwischen Siut V und BM 55306 erkannte Edel, *Grabfronten*, 162–164.

Texte

Siut V:

... (44) *h(i)p(i) r' r'*

nfr iij mh

*pr t ih[t] n [n'] [t(i)w]=f*⁹⁰⁸ ...

⁹⁰² Beispielsweise könnte es sich auch um geläufige, durch Schulbildung vermittelte Zitate handeln.

⁹⁰³ Borchardt, *Statuen und Statuetten*, 321, 42.

⁹⁰⁴ Leclant, *Montouemhat*, 6 (5).

⁹⁰⁵ Vgl. Ouo, *Biographische Inschriften*, 48.

⁹⁰⁶ Rüdiger-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 88f.

⁹⁰⁷ Rüdiger-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 150–151.

⁹⁰⁸ Die Ergänzung wird von Edel, *Grabfronten*, 163 vorgeschlagen.

„[44] ein 'hoher' Nil,
einer, der gute breite Gerste hat,
ein glänzen[der] Sproß⁹⁰⁹ für [seine Stadt]bewohn[er] ...“

BM 55306 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut V sind fett gedruckt):

... [7] *h'p(i) 2 im=i nfr in mh t' pr j h j n n' xshw=i* ...

„[7] ein hoher Nil bin ich,
einer, der gute Gerste hat,
einer, der das Land füllt,
ein glänzender Sproß⁹¹⁰ für meine Stadtbewohner ...“

Diese Passage auf der Statue BM 55306 wurde in der ägyptologischen Diskussion kontrovers aufgefaßt. Gunn—Engelbach, *Statues of Harwa*, 812 übersetzten: "a high Nile am I; the barley of my land is good; my seed-corn is profitable to my city"; Sethe (veröffentlicht in: Gunn, *Berlin Statue of Harwa*, 141) schlug vor: „ein hoher Nil bin ich, gut an Korn, der das Land füllt, ein vortreffliches Saatkorn für meine Stadt“. Edel, *Grabfronten*, 163 wies auf die Parallele von Siut V mit BM 55306 hin und erklärte das *t*-Zeichen (N 16) in BM 55306 als eine durch das Hieratische bedingte Fehlschreibung. Er verwies auf die hieratische Form des Komdeterminatives (U 9), führte als Beispiel für die Ähnlichkeit beider Zeichen (N 33 und U 9) Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 470 (Hatnub) an und übersetzte „... ein hoher Nil bin ich, einer, der schöne breite Gerste hat, ein glänzender Sproß *in* meine Stadtbewohner ...“. Unglücklicherweise ist die hieratische Form der beiden Zeichen aber nicht so ähnlich, daß Edels Meinung dadurch bestätigt werden könnte.⁹¹¹ Somit läßt sich auch seine Einschätzung dieser Textstelle als fehlerhaft nicht halten; es scheint vielmehr ratsam, auf die früheren Übersetzungen zurückzukommen, die *t* in BM 55306 als korrekt angesehen haben. Die Übersetzung lautet dann wie oben angegeben.

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im ältesten⁹¹² Textzeugen (Siut V): 9 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut V, 44 mit der Fassung von BM 55306, B 7–8): 7/0/0/2.

⁹⁰⁹ Vgl. Edel, *Grabfronten*, 163.

⁹¹⁰ Vgl. Edel, *Grabfronten*, 163.

⁹¹¹ Vgl. die doch sehr unterschiedlichen Schreibungen bei Möller, *Hieratische Paläographie*, I–III, 313, 470.

⁹¹² Da kein Textzeuge Priorität aufweist, wird zur Bestimmung der vergleichbaren Länge und der Kennwerte pragmatisch von dem ältesten Textzeugen ausgegangen.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen sehr kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut V und BM 55306 als nah einzustufen ist (es gibt 2 Wörter (= 22% aller Wörter)⁹¹, die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),
- daß eine Priorität oder Posteriorität von Lesarten weder in Siut V noch in BM 55306 feststellbar ist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Die Überlieferungsrichtung ist — nach den Kennwerten zu urteilen — indifferent.

4.1.12.3 Entfernt vergleichbare Textzeugen. Siut III

Zu vergleichen ist eventuell auch noch Siut III. 5:

- Siut III Grab des *Tj-ib=i* (Kol. 5); Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 11; Montet, *Tombeaux de Siout (suite)*, 91; Brunner, *Texte aus Siut*, 43 (5).
Lage: Siut, Grab III
Dat.: 9/10. Dyn.

[3] *lnk hf' /pti*) [...]

„[3] Ich bin ein [...] Nil [...]“

Nach Vorschlag von Edel, *Grabfronten*, 164 könnte in Analogie *lnk hf' /pti*) *'nfr itj mh pr s ihj n n' .iw=f*) ergänzt werden.⁹²

4.1.13 Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut III, 3–6) (Dok. 13)

4.1.13.1 Textzeugen in chronologischer Reihenfolge

- Siut III Grab des *Tj-ib=i* (Kol. 3–6); Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 11; Montet, *Tombeaux de Siout (suite)*, 91; Brunner, *Texte aus Siut*, 42 (3)–43 (6).
Lage: Siut, Grab III
Dat.: 9/10. Dyn.

⁹¹ Eventuell auch drei Wörter, wenn man *n' .iw=f*) und *n' .iw=i* als unterschiedlich bewertet

⁹² Vgl. Seite 239; Text unter 4.1.12.2

- TT 34 Grab des *Mnč.w-m-hš.t* (R 2, Westwand, rechts, 4–7)⁹¹⁵; Handkopie von Wolfgang Schenkel; vgl. Manuelian, *Living in the Past*, 8–9.
Lage: TT 34, Theben-West (Asasif)
Dat.: Psametik I. (26. Dyn.)
- TT 36 Grab des *Ibi* (Pfeilerraum R 2: T 99, 5–8); Kuhlmann—Schenkel, *Grab des Ibi*, 74, Taf. 24.5–8.
Lage: TT 36, Theben-West (Asasif)
Dat.: Psametik I. (ab 26. Jahr) (26. Dyn.)

4.1.13.2 Siut III und TT 34

Die Parallele (Siut III : TT 34) wurde von Wolfgang Schenkel erkannt.⁹¹⁶

Texte

Siut III:

ꜥ ink ꜥḡ ꜥꜣꜣ n bw nb
m:ꜣꜣꜣ⁹¹⁷ n=f n (wꜥ ꜥꜣꜣ ...) ꜥ mꜣꜣ n⁹¹⁸
ink ikr šꜥꜣ ꜥꜣꜣ n nꜣꜣ=f
ꜥꜣꜣ ꜥꜣꜣ n ꜥꜣꜣ ꜥꜣ
[...]⁹¹⁹ ꜥ ꜥꜣꜣ n ꜥꜣꜣ=f
ꜥꜣ ꜥꜣ ꜥḡꜣ nꜣ ꜥꜣꜣ ꜣ ꜣꜣ=f ꜥꜣꜣ=f
ink ꜥꜣꜣ [...] ꜥ n mꜣꜣ=f
ꜥꜣꜣ ꜣꜣ ꜥꜣꜣ ꜥꜣ ꜥꜣꜣ bw nb
ꜥꜣ m ꜥꜣꜣ [...]⁹²⁰

„3 Ich war einer, der zu jedermann freigebig war,
ein Versorger für den, der nicht [... hatte ...], 4 ein Liebling.
Ich war trefflich im Planen, ein Nützlicher für seine Stadt,
einer, der nachsichtig war gegenüber dem Bittsteller.
[...] 5 Kind, bevor er entstanden war,
einer, der auf dem Kampfplatz⁹²¹ der Witwe stand, bis er ihre Not vertrieben
hatte.“

⁹¹⁵ Raumkennzeichnung nach Eigner, *Monumentale Grabbauten*, Plan 11

⁹¹⁶ Kuhlmann—Schenkel, *Grab des Ibi*, 73 (Anm. 254)

⁹¹⁷ Vgl. Fecht, *Totenbrief*, 125–126 und Manuelian, *Living in the Past*, 8

⁹¹⁸ Nach *mꜣꜣ* beginnt mit *ink* ein neuer Satz, so daß *mꜣꜣ* noch zum vorhergehenden Satz gehören muß

⁹¹⁹ Vermutlich ist hier nach TT 36 zu ergänzen *ꜥꜣ ꜥꜣꜣ in n ꜣꜣ=f mꜣꜣ ꜥꜣ* (vgl. Schenkel, *Memphis—Herakleopolis—Theben*, 76, Anm. 6).

⁹²⁰ Es folgt eine Lucke von ca. 9¹⁶: Gruppen (vgl. Brunner, *Texte aus Stut*, 43 c); vom ersten (folgenden Zeichen konnte *ꜣꜣ* *Rouḡ* noch Reste erkennen, die er als *n* (N 35) deutete; die Parallele in TT 36 macht hier ein *ꜣ* (O 34) wahrscheinlich, dessen Form der eines *n* ähneln kann.

⁹²¹ Zu „Kampfplatz“ in der Bedeutung von „Interessen“ vgl. Schenkel, *Memphis—Herakleopolis—Theben*, 77, Anm. 2 (mit weiteren Verweisen).

Ich war eine Nilflut [...] 4 für seine Untergebenen,⁹²²
einer, der dem Wütenden Einhalt gebot, einer mit lächelndem Gesicht zu jeder-
mann, frei von Undank(?)⁹²³ [...]"

TT 34 (wörtliche Übereinstimmungen mit Siut III sind durch Fettdruck gekennzeichnet):⁹²⁴

[4] *ink pgt ʕr 1* [...]
[...]=*f n lw ʕt it i*=*f*
[ʕt:]*n ʕ* [...]
[...]=*5 ʕr ʕt i n s*=*f m ʕr n ʕr*=*f*⁹²⁵
ʕʕ ʕr pgt i n i [*ʕt ʕr 1*...] ⁹²⁶
[...]=*m r m ʕ*
n ʕt f n [...] *n f*
n s ʕm sp=i n ʕr ʕk [...]
[...]
7 *ʕw m k m s* [...]

„[4] Ich war einer, der [...] freigebig war,
[...] den, der keinen Vater hatte,
einer, der [...] am Leben (erhielt)
[...] 5 den Besitz des Vaters seinem Sohn als Kind [...], bevor er entstanden war,
einer, der auf dem Kampfplatz⁹²⁷ der [W]i[we] stand [...]
[...] 6 in der (Gerichts)Verhandlung⁹²⁸ [...]
[Ich] habe [...] unrechtmäßig zurückgewiesen.
Ein (böser) Fall von mir war nicht zu hören. Nicht geschah eine Beschwerde [...]
[...]
7 frei von Undank(?)⁹²⁹ gegenüber dem Mann [...]"

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Wegen des fragmentarischen Erhaltungszustandes von TT 34 (R 2, Westw., re., 4-7) muß die genauere Bestimmung des Grades der Verwandtschaft mit Siut III, 3-6 entfallen. Annähernd dürfte der Verwandtschaftsgrad von TT 34 zu Siut III in der Nähe desjenigen von TT 36 zu Siut III liegen (s.u. unter 4.1.13.3).

⁹²² Vgl. zu diesem Satz auch Siut V, 44 (Dok. 12; s. Seite 239: Text unter 4 + 12.2) und Edel, *Grabbauten*, 164.

⁹²³ Vgl. Kuhlmann—Schenkel, *Grab des Ibi*, 74.

⁹²⁴ Text nach einer freundlicherweise von Wolfgang Schenkel zur Verfügung gestellten Abschrift; vgl. Kuhlmann—Schenkel, *Grab des Ibi*, 88 und Manuélian, *Living in the Past*, 8-10.

⁹²⁵ Zur Schreibung dieser *ʕm r*=*f*-Form vgl. Jansen-Winkel, *Verbaladjektiv*, 128.

⁹²⁶ Von Schenkel in seiner Handkopie vermutete Ergänzung.

⁹²⁷ B. Ann. 921.

⁹²⁸ Vgl. Kuhlmann—Schenkel, *Grab des Ibi*, 74.

⁹²⁹ S. vorige Anm.

- Ein Vergleich der überlieferten Fassungen von Siut III und TT 34 zeigt:
 — daß Siut III Priorität vor TT 34 hat, wie die folgende Digression belegt:
 n hpr s=f (Siut III, 5) → *n hpr=f* (TT 34, R 2, Westw., re., 5)
 — und daß TT 34 keine nachweislich ältere Lesart als Siut III aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

S. unter 4.1.13.5.

4.1.13.3 Siut III und TT 34

Auf die Parallele dieser Textzeugen wies Kuentz, *Remarques*, 161 hin.

Texte

Siut III:

3 *ink pgi čr s n bw nb*
mr'w(i)⁹⁰ n=f n iw[st ...] 4 mrw.ti⁹¹
ink ikr šhr ih n n' s=f
čim hr n spr si
f...f⁹² 3 hrj n hpr s=f
'h' hr pgi n hpr s r pr=f čr=s
ink h'pl f...f 6 n mrw.t=f
hšf iw šhč hr hn' hrw nb
šw m kšm f...f⁹³

TT 36 (wörtliche Übereinstimmungen mit Siut III sind durch Fettdruck gekennzeichnet):⁹⁴

(5) *ink pgi čr s n bw nb*
mr' <wi> n=f n bw st itj=f
š'nh hkr šh(.w)=f
(n) čim⁹⁵ hr n spr si
rč(i) 6 hr s itj n s(i)=f m hrj n hpr=f⁹⁶
'h' hr <pgi> (hr) m <h> hr s r pr=f čr=f

⁹⁰ Vgl. Fecht, *Tutenchrief*, 125–126 und Manuélian, *Living in the Past*, B.

⁹¹ Nach *mrw ti* beginnt mit *ink* ein neuer Satz, so daß *mrw.ti* noch zum vorhergehenden Satz gehören muß.

⁹² Vermutlich ist hier nach TT 36 zu ergänzen: [*h' hrj ih n s=f m hrj*] (vgl. Schenkel, *Memphis—Herakleopolis—Theben*, 76, Anm. D).

⁹³ Es folgt eine Lücke von ca. 9½ Gruppen (vgl. Brunner, *Texte aus Siut*, 43 c); vom ersten folgenden Zeichen konnte De Rooy noch Reste erkennen, die er als *n* (N 35) deutete, die Parallele in TT 36 macht hier ein *s* (U 34) wahrscheinlich, dessen Form der eines *n* ähneln kann.

⁹⁴ Vgl. auch Manuélian, *Living in the Past*, 7–10 (Doc. 2–3), der den zusammenhängenden Text aufstellte und das übereinstimmende Vorkommen der Phrase *čim hr n spr si* unberücksichtigt ließ.

⁹⁵ Anstatt *čim hr* liest TT 36 eine begattete Form *n čim hr*.

⁹⁶ Zur Schreibung dieser *hčm s=f* Form vgl. Jansen-Winkel, *Verbaladjektiv*, 128.

iw rēj(t) .n=i hr(=i) n snē sp=f hpr
 mtr=f 'h' m r'-nfw
 n hff n(=i) si m nf
 n sēm sp=i n hpr sk=i
 n s.rh=i n gmj sw wns=i
 ink sbē hr hr' bw nb
 sw m kām sj in sw

„(3) Ich war einer, der zu jedermann freigebig war,
 ein Versorger für den, der keinen Vater hatte,
 einer, der den Hungrigen in seiner Nachbarschaft am Leben erhielt,
 (nicht gab es) einer, der nachsichtig war gegenüber dem Bittsteller,
 einer, der den Besitz des Vaters seinem Sohn als Kind gab, bevor er entstan-
 den war,
 einer, der am dem «Kampfplatz»⁹³⁷ der Witwe stand, bis er ihre Not vertrieben
 hatte.
 Ich habe mein Gesicht dem Furchtsamen zugewandt, wenn sein Unglücksfall
 entstanden war,
 wenn 7 sein Zeuge in der (Gerichts)Verhandlung stand.⁹³⁸
 Ich habe keinen Mann unrechterweise zurückgewiesen.
 Ein (böser) Fall von mir war nicht zu hören. Nicht geschah eine Beschwerde
 gegen mich.
 Nicht wurde ich angezeigt. Nicht wurde ein Tadel gegen mich gefunden.
 Ich war einer mit lüchelndem Gesicht zu jedermann, frei vom Undank(?)⁹³⁹
 gegenüber dem Mann, der ihn (zu dem) gemacht hat, (was er ist?)⁹⁴⁰ ...“

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut III):
 46 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut III, 3–6 mit der Fassung von
 TT 36, R 2: T 99, 5–8): 28/50/13.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen Textauszug beurteilen zu können,
 ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut III und TT 36 als entfernt einzustufen ist
 (es gibt 13 Wörter (= 28 % aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhält-
 nisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),

⁹³⁷ Zu „Kampfplatz“ in der Bedeutung von „Interessen“ vgl. Schenkel, *Memphis—Herakleopolis—Theben*, 77, Anm. 2 (mit weiteren Verweisen)

⁹³⁸ Vgl. Kuhlmann—Schenkel, *Grab des Ibi*, 74.

⁹³⁹ S. vorge Anm.

⁹⁴⁰ S. vorge Anm.

- daß Siut III Priorität vor TT 36 hat, wie die folgenden fünf Digressionen ■-legen:

$m: 'w(i)$ (Siut III, 3) $\rightarrow m: ' <w(i>^{94)}$ (TT 36, R 2: T 99, 5)

$\dot{c}im$ (Siut III, 4) $\rightarrow n \dot{c}im$ (TT 36, R 2: T 99, 5)

$n \dot{h}pr.i=f$ (Siut III, 5) $\rightarrow n \dot{h}pr=f$ (TT 36, R 2: T 99, 6)

$pg?$ (Siut III, 5) $\rightarrow hr$ (TT 36, R 2: T 99, 6)

$\dot{h}r.i$ (Siut III, 5) $\rightarrow <\dot{h}>ir.i$ (TT 36, R 2: T 99, 6).

- und daß TT 36 keine nachweislich ältere Lesart als Siut III aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

S, unter 4.1.13.5.

4.1.13.4 TT 34 und TT 36 ■

Texte

S, oben unter 4.1.13.2 und 4.1.13.3.

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des erhaltenen, vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen TT 36: 34 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von TT 34, R 2, Westw., re., 4–7 mit der Fassung von TT 36, R 2: T 99, 5–8). 32/10/1.

Einstufung:

- Es besteht eine nahe Verwandtschaft zwischen TT 34 und TT 36. Es gibt nur ein Wort (= 2,9 % aller Wörter), das nicht zur Klärung des Verhältnisses beiträgt, weil die Relation unklar ■.
- TT 34 (R 2, Westw., re., 4–7) hat Priorität vor TT 36 (R 2: T 99, 5–8), wie die folgende Digression belegt:
- $pg(?)$ (TT 34, R 2, Westw., re., 5) $\rightarrow hr$ (TT 36, R 2: T 99, 6)
- TT 36 weist keine nachweislich ältere Lesart auf als TT 34.



Abb. 49: Das Stemma zu den idealbiographischen Phrasen in Siut III, 3–6.

⁹⁴ Die Nichtschreibung von n und i scheint eher fehlerhaft als regelmäßig zu sein.

¹⁴⁰ Auch aus der Zeit Ptolemaios III. oder Ptolemaios IV. ist die Phrase *pgt d's* bekannt: Sie kommt auf der Siele der Tafelbet aus Achmim vor. Vgl. Budge, *Some Accounts*, 132 (15–16), Taf. 11 (no. 52). Im Grab des Petosiris in Tuna el-Gebel ist die mit Stut III, 3 und TT 36 (R 2: T 99, 5) vergleichbare Phrase *m. <u> n=f n i w m i j=f* belegt (vgl. Lefebvre, *Tombes du Petosiris*, III, 91 (178, 6)).

- CG 29307 Sarkophag des Zwerges *Čt-Hr.w* (Randinschrift); Kairo, CG 29307; Maspero—Gauthier, *Sarcophages*, 7, Taf. 3 (1); Spiegelberg, *Grab eines Großen*, 79–80; Baines, *Merit by Proxy*, 242–244.
Fundort: Saqqara (bei Teti-Pyramide)
Dat.: Nektanebos II. (30. Dyn.)

Texte

Siele Heliopolis (linke Hälfte) (Übereinstimmungen mit Siut III sind fett gedruckt):

... *špsš m (i)h.t nb(i)*

pg(i) čr.t n bw nb

*wnt čr.t (=i) bw nfr n rmt nb n rmt nb*⁹⁴⁵ ...

... einer, der erhaben war in jeder Sache,

einer, der zu jedermann freigebig war.

Gewiss habe ich Gutes über alle Menschen zu allen Menschen gesagt ...

CG 29307 (Übereinstimmungen mit Siut III sind fett gedruckt):

... *hs pw*⁹⁴⁶ *mrw šj nčr.w*

pg(i) čr.t n b(w) nb

*mrw šj n(i) nsw*⁹⁴⁷

hs(i) n nčr ir.t mrr.wt rmt.w ...

... ein Gelobter, ein Geliebter der Götter,

einer, der zu jedermann freigebig war,

ein Liebling des Königs.⁹⁴⁸

einer, den der Gott lobte, einer, der tat, was die Menschen lieben ...

4.1.14 Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut IV, 86–87) (Dok. 14)

4.1.14.1 Textzeugen in chronologischer Reihenfolge

- Siut IV Front des Grabes *Htj II.* (Kol. 86–87); *Description, Ant.*, IV, Taf. 48 (5); Edel, *Grabfronten*, 99, 147–151.
Lage: Siut, Grab IV
Dat.: 9/10. Dyn.

⁹⁴⁵ Zur Lesung vgl. Corteggiani, *Sette idoliopoline*, 130 (1).

⁹⁴⁶ Zu dem unklaren *pw* vgl. Baines, *Merit by Proxy*, 245 (j).

⁹⁴⁷ Baines, *Merit by Proxy*, 243 (17) liest *mšj n nsw*.

⁹⁴⁸ Vgl. Siut III, 3–4, wo analog vor *mrw šj* ein aus Ehrfurcht vorangestelltes *nsw* ergänzt werden könnte. Baines, *Merit by Proxy*, 244 liest auf CG 29307 eine Relativform („einer, den der König liebte“).

Stele Heliopolis Grabstele des $\dot{C}t-Im.w-iw=f-nh$ (linke Hälfte); Carteggia-
ni, *Stèle héliopolitaine*, 127 (3), Taf. 24.
Fundort: Heliopolis (Matariyya)
Dat.: Amasis (26. Dyn.)

4.1.14.2 Sind fV und Stele Heliopolis

Corteggiani, *Stèle helléopolitaine*, 129 erkannte die Parallele zwischen Siut IV und Stèle Héliopolis. Vgl. auch Edel, *Grabfronten*, 149–151, 194–196 (mit — im Gegensatz zu Corteggiani — verbesserter Lesung der Epitheta) und Manu- elian, *Living in the Past*, 10–11.

Topic

Sint IV.⁹⁴⁹

[mo] nɔ s' nɔ nɔ nɔ.w

DE J. B. J.

167 *Journal of Management Inquiry* 16(2)

3. *Kritik* ist ...

„Herr, Sohn eines Herren, Herr der Herren“

Straß der Urzeit

#7 aus [hervortragendem] Samen.

Sohn der Ökerei aus alten Zeiten ..."

Stele Heliopolis (wörtliche Übereinstimmungen mit Saut IV sind fett gedruckt):

... 1997, 1998

End of

[illegible]

si Khat Lwat ...

... mit verehrten Vätern.

von ausgezeichneter Abstammung.

aus hervorragenden Samen.

Sohn der Qerchel aus allen Zeiten... +930

⁴⁴⁴ Der Text wurde von Edel, *Grabfronten*, 99 nach den Abschriften der *Description*, Ant., IV, Taf. 48 (5) rekonstruiert. Es muß mit Ungenauigkeiten gerechnet werden.

491. ■ folgt *spät* in *sih s ab s* und dann die mit *pgi fr* eingeleitete Passage, die Entsprechungen zu Siut III, 3 zeigt.

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades⁹⁵¹

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im ältesten⁹⁵² Textzeugen (Siut IV): 12 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut IV, 86–87 mit der Fassung der Stele Heliopolis, linke Hälfte): 6/0/0/6.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut IV und Stele Heliopolis als entfernt einzustufen ist (es gibt 6 Wörter (= 50% aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),
- daß eine Priorität oder Posteriorität von Lesarten weder in Siut IV noch in Stele Heliopolis festgeste~~ll~~ werden kann.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Die Überlieferungsrichtung ist—nach den Kennwerten zu urteilen—indifferent.

4.1.15 *Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut I, 231–232, 152)*
(Dok. 15)

In Siut I, 152 und 231–232 sind *epitheta ornantia* genannt, die in thebanischen Gräbern der 26. Dyn. wieder belegt sind. In diesen späten Bezeugungen folgen die Epitheta, die in Siut I auf zwei verschiedenen Textstellen verteilt waren, direkt aufeinander.

4.1.15.1 *Epitheta in Siut I, 231–232**Textzeugen in chronologischer Reihenfolge*

Siut I Grab *Čf=i-H'pi I*. (Kol. 231–232); Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 5; Montet, *Tombeaux de Siout (suite)*, 49.
Lage: Siut, Grab I
Dat.: Sesostri~~s~~ I. (12. Dyn.)

⁹⁵¹ Die Kennwerte und der Verwandtschaftsgrad dürfen nur als Annäherungswerte verstanden werden, da der Text von Siut III nach den Abschriften der *Description*, Ant. III, Taf. 48 (5) rekonstruiert wurde (Edel, *Grabfronten*, 99) und Abweichungen der Rekonstruktion vom eindeutig niedergeschriebenen Text nicht ausgeschlossen werden können.

⁹⁵² Da kein Textzeuge Priorität aufweist, wird zur Bestimmung der vergleichbaren Länge und der Kennwerte pragmatisch von dem ältesten Textzeugen ausgegangen.

- TT 279 Grab des *Pt-Bs*⁹⁵³ (Lichthof, Friesinschrift); unpubliziert; vgl. Bietak—Reiser-Haslauer, 'Anch-Hor, I, 131–132.
Lage: TT 279, Theben-West (Asasif)
Dat.: Psametik I. (26. Dyn.)
- TT 196 Grab des *Pt-ḥ-Hr.w-rsnt* (Lichthof, Friesinschrift); unpublizier-
te Abschrift von Erhart Graefe (T 66, Z. 2 b–c).
Lage: TT 196, Theben-West (Asasif)
Dat.: Necho II. (26. Dyn.)⁹⁵⁴
- TT 414 Grab des *ḥḥ-Hr.w* (Lichthof, Friesinschrift, Ostwand Z. 2);
Bietak—Reiser-Haslauer, 'Anch-Hor, I, 134, Abb. 52.
Lage: TT 414, Theben-West (Asasif)
Dat.: Psametik II./Apries (26. Dyn.)⁹⁵⁵

Siut I und TT 279

TT 279 enthält zwar die hier zu behandelnden lobenden Epitheta, worauf Bietak—Reiser-Haslauer, 'Anch-Hor, I, 132 (Anm. 298a) hinwiesen, jedoch sind der genaue Wortlaut und die entsprechenden Schreibungen noch unveröffentlicht.⁹⁵⁶ Deshalb kann hier keine nähere Bestimmung des Verhältnisses von TT 279 zu den anderen Textzeugen (insbesondere zu Siut I) erfolgen.

Siut I und TT 196

Gemeinsamkeiten zwischen Siut I und TT 196 erkannten Bietak—Reiser-Haslauer, 'Anch-Hor, I, 132 (Anm. 298a).

Texte

Siut I:

[231] *ḥḥ(w) nḥ nsw mrr=f ḥrt(j)-tp 'ḥ m pr.w-wr ḥnt(j) nḥ s m pr.w-ḥ ...*⁹⁵⁷
232 *wr ḥs(w) s m pr.w-bit ...*

„[231] ein Vornehmer (in der Umgebung) des Königs, den er liebt; großes Oberhaupt im Perwer; der vor dem Thron Befindliche im [Palast]; 232 groß an Lob im Palast (des Königs von UA) ...“

⁹⁵³ Zu dem Namen vgl. Lüdeckens—Thissen, *Demot. Pap.*, I, 437

⁹⁵⁴ Vgl. Graefe, *Stellung*, 46

⁹⁵⁵ S. vorige Anm.

⁹⁵⁶ Vgl. einstweilen Bietak—Reiser-Haslauer, 'Anch-Hor, I, 131 „Die erste und zweite Zeile des 'Anch-Hor entsprechen den beiden Zeilen an der östlichen Hälfte der Nordwand, der Ostwand und östlichen Hälfte der Südwand des Pahasa ... 'Anch-Hor scheint bei diesen drei Zeilen eher den Padihotmesnet als Vorbild benutzt zu haben“

⁹⁵⁷ Eventuell ist gegen Griffith, *Inscriptions of Siut*, III, 5 (231) und Montet, *Tombeaux de Siout (suite)*, 49 *bit* statt *nsw* an der zerstörten Stelle zu ergänzen.

TT 196 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck gekennzeichnet):⁹⁵⁸

... *ḫpḏ(.w)*⁹⁵⁹ *nsw nsw=f ḫr(.j)-tp 'j* = *pr.w-wr ḫnt(.t)*⁹⁶⁰ *nf.j m pr.w-nsw*⁹⁶¹ *wr ḫr(.w) m pr.w-bt* ...⁹⁶²

„... ein Vornehmer (in der Umgebung) des Königs, den er liebt, großes Oberhaupt im Perwer, der vor dem Thron Befindliche im Palast des Königs, groß an Lob im Palast des Königs ...“

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut I): 15 Wörter.⁹⁶³

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 231–232 mit der Fassung von TT 196, Lichthof, Friesinschrift, T 66, Z. 2 b–c): 13/10/1.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut I und TT 196 als nah einzustufen ist (es gibt nur 1 Wort (= 6% aller Wörter), das nicht zur Klärung des Verhältnisses beiträgt, weil die Relation unklar ist),
- daß Siut I Priorität vor TT 196 hat, wie die folgende Digression belegt:
ḫnt(.j) (Siut I, 231) → *ḫnt* (TT 196, Lichthof, Friesinschrift, T 66, III, 2 b)⁹⁶⁴
- daß TT 196 keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben ist — nach den Kennwerten zu urteilen — wahrscheinlich.⁹⁶⁵

Siut I und TT 414

Auch auf diese Parallele machten Bietak — Reiser-Haslauer, *'Anch-Hor*, I, 132 (Anm. 298a) aufmerksam.

⁹⁵⁸ Text nach einer freundlicherweise von Erhart Graefe zur Verfügung gestellter Handkopie

⁹⁵⁹ In Siut I, 232 folgt das Genitivadjektiv *af*

⁹⁶⁰ Eine Hyperkorrektur Vgl. im Beispielen der Dritten Zwischenzeit Jansen-Winkel, *Spätmittelägyptische Grammatik*, 88

⁹⁶¹ In Siut I zerstört

⁹⁶² III folgen Epitheta, die Siut I, 152 entsprechen.

⁹⁶³ Am Ende von Siut I, 231 ist ein Wort zerstört: Entweder ist *pr.w/-nsw* oder *pr.w/-bt* zu lesen.

⁹⁶⁴ Hyperkorrektur.

⁹⁶⁵ Da die Lesarten von Siut I in keinem Fall denen des Textzeugen TT 196 nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

Texte

Siut I:

[231] *špš(w) n[] nsw mrr=f hr(š) tp 'š m pr.w-wr hnt(š) nš m pr.w-[...]*⁹⁶⁶

232 *wr hš(w) m pr.w-bi ...*

TT 414 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck hervorgehoben):

... *špš(w) nš(w ir ti nsw) 'nh(wi bi hr(š) tp 'š m) pr.w-wr [hnt nš m] pr.w-bi wr hš(wš) [m pr.w-b]š ...*⁹⁶⁷

„... ein Vornehmer (in der Umgebung) des Königs, die beiden Augen des Königs, die beiden Ohren [des Königs, großes Oberhaupt im] Perwer, [der vor dem Thron Befindliche im] Palast des Königs, groß an Lob [im Palast des Königs] ...“

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im ältesten⁹⁶⁸ Textzeugen (Siut I):

7 Wörter.⁹⁶⁹

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 231–232 mit der Fassung von TT 414, Lichthof, Friesinschrift, Ostwand Z. 2): 6/0/0/1.

Einstufung: Der fragmentarische Erhaltungszustand von TT 414 erlaubt nur eine sehr ungenaue Verwandtschaftsbestimmung, da nur sieben Wörter beurteilbar sind. Von diesen trägt eines (= 14% aller Wörter) nicht zur Klärung des Verhältnisses bei, weil die Relation unklar ist. Jedoch weicht die vermutete Ergänzung der in TT 414 zerstörten Stellen (Bietak—Reiser-Haslauer, *Anch-Hor*, I, Abb. 52) in manchen Positionen von Siut I ab.

— Eine Priorität oder Posteriorität von Lesarten kann weder in Siut I noch in TT 414 festgestellt werden.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Die Überlieferungsrichtung ist indifferent.

⁹⁶⁶ Eventuell ist gegen Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 5 (231) und Monnet, *Tombes de Siut (suite)*, 40, *bi* statt *nw* an der zerstörten Stelle zu ergänzen.

⁹⁶⁷ Es folgen Epitheta, die Siut I, 152 entsprechen.

⁹⁶⁸ Da kein Textzeuge Priorität aufweist, wird zur Bestimmung der vergleichbaren Länge und der Kennwerte pragmatisch von dem ältesten Textzeugen ausgegangen.

⁹⁶⁹ Der Text in Siut I, 231–232 umfaßt 10 Wörter (am Ende von Siut I, 231 ist ein Wort zerstört; Entweder ist *pr.w[-nw]* oder *pr.w[-bi]* zu lesen), von denen wegen der Zerstörungen in TT 414 nur sieben vergleichbar sind.

4.1.15.2 Epitheta in Siut I, 152

Textzeugen in chronologischer Reihenfolge

- Siut I Grab $\text{Ḳ}^{\text{f}}=\text{i}-\text{H}^{\text{p}}\text{i}$ I. (Kol. 152); Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 3; Montel, *Tombeaux de Siout*, 64–65.
Lage: Siut, Grab I
Dat.: Sesostiris I. (12. Dyn.)
- TT 279 Grab des $\text{P}^{\text{h}}\text{-B}^{\text{s}}$ ⁹⁷⁰ (Lichthof, Friesinschrift); unpubliziert; vgl. Bietak—Reiser-Haslauer, *Anch-Hor*, I, 131–132.
Lage: TT 279, Theben-West (Asasif)
Dat.: Psametik I. (26. Dyn.)
- TT 196 Grab des $\text{P}^{\text{h}}\text{-H}^{\text{r}}\text{-w-r}^{\text{h}}\text{-s}$ (Lichthof, Friesinschrift); unpubliziert; Abschrift von Erhart Graefe (T 66, Z. 2 c–d).
Lage: TT 196, Theben-West (Asasif)
Dat.: Necho II. (26. Dyn.)⁹⁷¹
- TT 414 Grab des nh-Hr-w (Lichthof, Friesinschrift, Ostwand Z. 2); Bietak—Reiser-Haslauer, *Anch-Hor*, I, 134, Abb. 52.
Lage: TT 414, Theben-West (Asasif)
Dat.: Psametik II./Apries (26. Dyn.)⁹⁷²

Siut I und TT 279

TT 279 enthält die hier zu behandelnden lobenden Epitheta, worauf Bietak—Reiser-Haslauer, *Anch-Hor*, I, 132 (Anm. 298a) aufmerksam machten. Allerdings sind der genaue Wortlaut und die entsprechenden Schreibungen noch unveröffentlicht.⁹⁷³ Deshalb kann hier keine nähere Bestimmung des Verhältnisses von TT 279 zu den anderen Textzeugen (insbesondere zu Siut I) erfolgen.

Siut I und TT 196

Die Parallele (Siut I : TT 196) wurde von Bietak—Reiser-Haslauer, *Anch-Hor*, I, 132 (Anm. 298a) erkannt.

Texte

Siut I:

[152] $\text{Ḳ}^{\text{f}}\text{nn nsw r mi.t(i)w=f | rḥ n t' w i f}^{\text{974}}$ ikr $\text{Ḥr=f ḲḲ.w r mē | w | m ḥsw.t=f ...}$

⁹⁷⁰ Zu dem Namen vgl. Lüddeckens—Thissen, *Demat. Ab.*, I, 437

⁹⁷¹ Vgl. Graefe, *Stellung*, 46.

⁹⁷² S. vorige Anm.

⁹⁷³ S. Anm. 956.

⁹⁷⁴ Ergänzt nach Siut I, 243.

„[152] der, den der König vor Seinesgleichen auszeichnet, [einer, von dem die beiden Länder wissen], daß sein Plan trefflich ist, einer, in dessen Gunst die Mensch[en] kundig sind ...“

TT 196 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck hervorgehoben).⁹⁷⁵

...⁹⁷⁶ *š:šnn nsw r ml šk)w=f rh r t:wi lkr šjr=f šš.w rml.w m hr(w) j=f*⁹⁷⁷

... der, den der König vor Seinesgleichen auszeichnet, einer, von dem die beiden Länder wissen, daß sein Plan trefflich ist, einer, in dessen Gunst die Menschen kundig sind ...“

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im ältesten⁹⁷⁸ Textzeugen (Siut I): 10 Wörter.⁹⁷⁹

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 152 mit der Fassung von TT 196, Lichthof, Friesinschrift, T 66, Z. 2 c-d): R(0)0(0)0.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich.

- daß die Verwandtschaft von Siut I und TT 196 als nah einzustufen ist (alle Wörter stimmen überein).
- Eine Priorität oder Posteriorität von Lesarten kann weder in Siut I noch in TT 196 festgestellt werden.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Die Überlieferungsrichtung ist—nach den Kennwerten zu urteilen—indifferent.

Siut I und TT 414

Bietak—Reiser-Haslauer, 'Anch-Hor, I, 132 (Anm. 298a) wiesen auf die Gemeinsamkeiten dieser Textzeugen hin.

⁹⁷⁵ Text nach einer freundlicherweise von Erhart Graefe zur Verfügung gestellten Handkopie

⁹⁷⁶ Epitheta, die Siut I, 231–232 entsprechen, gehen voraus

⁹⁷⁷ (folgt: *w'b'': rh lr šf rh jrpw'b'fb'w*)

⁹⁷⁸ Da kein Textzeuge Priorität aufweist, wird zur Bestimmung der vergleichbaren Länge und der Kennwerte pragmatisch vom dem ältesten Textzeugen ausgegangen

⁹⁷⁹ In Siut I, 152 sind wahrscheinlich zwei Wörter zerstört. Nach der ähnlichen Stelle Siut I, 243 zu urteilen, stand hier vermutlich *rh.n t:wi*. Diese zerstörte Stelle bleibt beim Vergleich mit den jüngeren Textzeugen unberücksichtigt

Texte

Siut I:

(157) *s:ēnn nsw r mī t(i)w=f(rh n t)wī*⁹⁰⁰ *ikr šhr=f šš(w) m hsw t=f ...*

TT 414 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck hervorgehoben):

...⁹⁰⁰ *s:ēnn [n]sw r mī t*⁹⁰² *ikr*⁹⁰³ *šhr=f šš(w) r(mē.w m hsw t=f)*⁹⁰⁴

„... einer, den der König vor desgleichen auszeichnet, ein Wissender, trefflich ist sein Plan, einer, [in dessen Gunst die Menschen] kundig sind ...“

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut I): 8 Wörter.⁹⁰⁵

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 152 mit der Fassung von TT 414, Lichthof, Friesinschrift, Ostwand Z. 2): 6/1/0/1.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut I und TT 414 als nah einzustufen ist (es gibt nur 1 Wort (= 12,5 % aller Wörter), das nicht zur Klärung des Verhältnisses beiträgt, weil die Relation unklar ist),
- daß Siut I Priorität vor TT 414 hat, wie die folgende Digression belegt:
mī t(i)w=f (Siut I, 152) → *mī t* (TT 414, Lichthof, Friesinschrift, Ostwand Z. 2),⁹⁰⁶
- daß TT 414 keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben ist — nach den Kennwerten zu urteilen — wahrscheinlich.⁹⁰⁷

⁹⁰⁰ Ergänzt nach Siut I, 243.

⁹⁰¹ Eine zu Siut I, 231–232 parallele Stelle geht voraus.

⁹⁰² Anstatt des sinnvollerem *r mī t(w)w=f*.

⁹⁰³ Adjektivsatz. Damit handelt es sich um eine zu Siut I, 152 unterschiedliche Verbform: In TT 414 ein (unveränderliches) Partizip, in Siut I eine substantivische/emphatische Verbform (Objektsatz).

⁹⁰⁴ Wie in TT 196 folgt: *[wēb :] rh it it=f rh up wēb (b' w) ...]*

⁹⁰⁵ In Siut I, 152 sind wahrscheinlich zwei Wörter zerstört. Nach der ähnlichen Stelle Siut I, 243 zu urteilen, stand hier vermutlich *rh n t(w)*. Diese zerstörte Stelle bleibt beim Vergleich mit den jüngeren Textzeugen unberücksichtigt. Auch die in TT 414 nur ergänzten Wörter *m hsw t=f* werden nicht zum Vergleich herangezogen, so daß nur acht Wörter aus Siut I vergleichbar sind.

⁹⁰⁶ Das ebenfalls von der Wurzel *mī* abstammende *mī n* ergibt keinen Sinn.

⁹⁰⁷ Da die Lesarten von Siut I in keinem Fall denen des Textzeugen TT 414 nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

4.1.16 *Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut I. 241) (Dok. 16)*4.1.16.1 *Textzeugen in chronologischer Reihenfolge*

- Siut I Grab $\dot{C}\beta=i-H'pi$ I. (Kol. 214–216); Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 4; Montet, *Tombeaux de Siout (suite)*, 45.
Lage: Siut, Grab I
Dat.: Sesostri I. (12. Dyn.)
- Athribis-Sarkophag Inschrift auf Sarkophag des $Pii=f-\dot{C}iw-m'-wwi-Imn.w$ (Nord-Ost); Gauthier, *Tombe à Athribis*, 180.
Fundort: Athribis, Grab des $Pii=f-\dot{C}iw-m'-wwi-Imn.w$
Dat.: 29. Dyn.⁹⁸⁸

4.1.16.2 *Siut I und Athribis-Sarkophag*

Athribis-Sarkophag enthält *epitheta ornantia*, die zum größten Teil auch in Siut I belegt sind: Manche sind aus der Zeit des Mittleren Reichs ausschließlich aus Siut I bekannt, andere waren während des Mittleren Reiches auch in anderen Orten verbreitet.⁹⁸⁹ Allerdings folgen die mit Siut I vergleichbaren Epitheta in dem Grab der 12. Dyn. nicht direkt aufeinander (s.u.). Daher wird im folgenden nur die längste gemeinsame Parallele besprochen, die mit einem Umfang von neun vergleichbaren Wörtern auch noch sehr kurz ist.

Texte

Siut I:

[241] $'i mr(w) s r ib n j nsw m sht=f nb$

„[241] groß an Beliebtheit für das Herz des Königs in allen seinen Plänen“

Athribis-Sarkophag (Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck gekennzeichnet):

[Nord] $'i mr(w) s r ib n j nsw$ Ost <m> $sht=f$

„[Nord] groß an Beliebtheit für das Herz des Königs (Ost) <in> seinem Plan“

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut I): 9 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I. 241 mit der Fassung von Athribis-Sarkophag): 7/2/0/0.

⁹⁸⁸ So: Rüdiger-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 276. Verus, *Athribis*, 171 datiert das Grab und somit auch den Sarkophag in die 29. Dynastie oder an den Anfang der 30. Dynastie.

⁹⁸⁹ Vgl. Gauthier, *Tombe à Athribis*, 181–184.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut I und Athribis-Sarkophag als nah einzustufen ist (alle Wörter tragen zur Klärung des Verhältnisses bei),
- daß Siut I Priorität vor Athribis-Sarkophag hat, wie die folgenden Digressionen belegen:

m (Siut I, 241) → *φ* (Athribis-Sarkophag)⁹⁹⁰

šhr=f nb (Siut I, 241) → *šhr=f* (Athribis-Sarkophag)⁹⁹¹

- und daß Athribis-Sarkophag keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Athribis ist — nach den Kennwerten zu urteilen — wahrscheinlich.⁹⁹²

Weitere Übereinstimmungen

Wie bereits erwähnt (s. 4.1.16.2) weist Athribis-Sarkophag weitere Parallelen zu Siut I auf, die in dem Grab der 12. Dynastie aber nicht zusammenhängend überliefert sind und zudem jeweils sehr kurz sind. Deshalb kann eine Verwandtschaft im Einzelfall kaum nachgewiesen werden. Die konzentrierte Häufung dieser Parallelen⁹⁹³ macht es jedoch wahrscheinlich, daß auch diese Textstellen in Athribis-Sarkophag — wie die oben besprochene — auf Siut I zurückgehen. Es handelt sich um die folgenden Passagen:

Athribis-Sarkophag (Nord): *rh nsw m⁹⁹⁴ m⁹⁹⁵ f*

Siut I, 248: *rh nsw m⁹⁹⁶ m⁹⁹⁷ f*⁹⁹⁸

Athribis-Sarkophag (Nord): *šri.w n t⁹⁹⁹ šly r iwj=f*¹⁰⁰⁰

Siut I, 214, 346: *šly iwj.t=f m-m šri.w n*¹⁰⁰¹

⁹⁹⁰ Auslassung der Präposition *m* infolge einer Unterbrechung des Schreibablaufs (Zeilenende auf Nordseite, Fortsetzung auf Ostseite).

⁹⁹¹ Die Auslassung des Quantifiers *nb* in Athribis-Sarkophag ergibt keinen so guten Sinn und ist daher als sekundär zu werten (vgl. auch die Übersetzung von Vernus, *Athribis*, 172, der zu derselben Einschätzung gelangt — (dans tous) ses plans —).

⁹⁹² Da die Lesarten von Siut I in keinem Fall denen des Textzeugen Athribis-Sarkophag nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

⁹⁹³ Sie folgen auf der Nordseite des Sarkophages aus Athribis direkt aufeinander.

⁹⁹⁴ Diese Epitheta sind nicht nur in Siut belegt.

⁹⁹⁵ Schreibung des Genitivadjektiva mask. Sg. mit einem *t*. Vgl. Jansen-Winkel, *Spätmittelägyptische Grammatik*, 239.

⁹⁹⁶ Im diesem Ausdruck vgl. Sayed, *Documents Relatifs*, 122 (c).

⁹⁹⁷ Auf die Parallele mit Siut I, 214 verwies Gauthier, *Tombe à Athribis*, 181–183.

Athribis-Sarkophag (Nord): *mnh s:sm(.w) m-hi hīb=f*
 Siut I, 153, 219, 243–244: *mnh s:sm(.w) m-hi hīb=f*^{99a}

Athribis-Sarkophag (Nord): *mtr h:ti hr wē^{99b} n=f*
 Siut I, 220: *mtr h:ti hr wē^{99b} n=f*

Vergleiche auch noch:

Athribis-Sarkophag (Ost): *f:en s(w) hm=f m i(w) r i(w) n mnh nj ēšš.w=f*
 Siut I, 152, 212: *f:enn nsw r m i(w)=f*

4.1.17 Titel und Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Siut I, 214–216) (Dok. 17)

4.1.17.1 Textzeugen in chronologischer Reihenfolge

- | | |
|--------|---|
| Siut I | Grab Çf=i-H'pi I. (Kol. 214–216). Griffiths, <i>Inscriptions of Siut</i> , Taf. 4; Monier, <i>Tombes de Siout (suite)</i> , 45.
Lage: Siut, Grab I
Dat.: Sesostri I. (12. Dyn.) |
| TT 34 | Grab des Mnč.w-m-hi, Le Grain, <i>Recherches</i> , 215.
Lage: TT 34, Theben-West (Asasif)
Dat.: Psametik I (26. Dyn.) |

4.1.17.2 Siut I und TT 34

Eine Sequenz von Titeln und Epitheta im Grab des Mnč.w-m-hi (TT 34) ähnelt sehr stark dem in Siut I, 214–216 überlieferten Text. Dies erkannte Jelínková, *Titre Saite*, 79 (Anm. 5)–80.

Texte

Siut I:

[214] *šly twj.t=f m-m sri.w w'f.w hr h'w nj im(.w) 215 'h htp.w ib hr hīb sw wr m i(w)=f' m ših=f irr hšš.wš.t nb t(.w) špš(.w) (n)sw m'w rhi.w hrp i(w) nb(.t) nčr.t hrp rh.w nsw hrp h'w.wt n.t hč.t (i)mi(.i)-r' 'h-nčr šm'.w ...*

„[214] einer, auf dessen Kommen man unter den Beamten wartet, der Einzige in Ausnahme (ausnehmend Einzige) öfter, die im 215 Palast sind, ein Zufriedener an Herz bei dem, der ihn geschickt hat, bedeutend in seinem Amt, groß in sei-

^{99a} Auf die Parallele von Siut I, 219 und 243–244 mit Athribis-Sarkophag machte bereits Gauthier, *Tombes à Athribis*, 183 aufmerksam.

^{99b} Das Partizip Passiv zeigt keine Reduplikation. Dies ist für das Spätmittelägyptische üblich (vgl. Jarssen-Winkeln, *Spätmittelägyptische Grammatik*, 120).

ner Würde, der das tut, 216 was der Herr der beiden Länder lobt, ein Vornehmer (in der Umgebung) des Königs, Stab der Recht-Leute, Leiter jedes göttlichen Amtes, Leiter der Bekannten des Königs, Leiter der Häuser der roten und der weißen Krone, Vorsteher des göttlichen Palastes von Oberägypten ..."

TT 34 (Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck gekennzeichnet):

... *šj* *iwj* *t* = *f* *m*¹⁰⁰¹ *šr* *ww* *w* (*w*) *hr* *n'* *wt* *nj* (*m* *hw*) *h* *hwp* *pw* *ib* *hr* *hwb* *sw*
wt *m* *hw* *t* = *f* *i* *m* *šh* = *f* *irj* *t* *hss* *t* *nb* *d* *wi* *šp* (*w*) *nsw* *mpw* <*rj* *wt*> *hwp* *hw* *t*
nb (*t*) *nčr* *t* *hwp*¹⁰⁰¹ *nsw* *hwp* *hw* *wt* *n* *t* *hč* *t* (*i* *md* *t*) - *r* *h* *nsw* ...

.... einer, auf dessen Kommen man unter den Beamten wartet, der Einzige (in den Städten) <in Ausnahme> derer, die im Palast sind, ein Zufriedenes ist das Herz bei dem, der ihn geschickt hat, bedeutend in seinem Amt, groß in seiner Würde, der das tut, was der Herr der beiden Länder lobt, ein Vornehmer (in der Umgebung) des Königs, Stab <der Recht-Leute>, Leiter jedes göttlichen Amtes, königlicher Leiter, Leiter der Häuser der roten und der weißen Krone, Vorsteher des königlichen Palastes ..."

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut I): 44 Wörter

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 214–216 mit der Fassung von TT 34): 35/50/4.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen relativ kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut I und TT 34 als nah einzustufen ist (es gibt nur 4 Wörter (= 9% aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),
- daß Siut I Priorität vor TT 34 hat, wie die folgenden Digressionen belegen:
iwj *t* = *f* (Siut I, 214) → *iwj* *t* = *f* (TT 34)¹⁰⁰²
hw (Siut I, 214) → *n'* *wt* (TT 34)¹⁰⁰³
hwp *w* (Siut I, 215) → *hwp* *pw* (TT 34)¹⁰⁰⁴

¹⁰⁰¹ Siut I, 214 ist m-m geschrieben. Beide Lesarten sind möglich.

¹⁰⁰² *hwp* *nsw* (TT 34) und *hwp* *rh* *nsw* (Siut I) sind auch sonst belegte Titel (vgl. Wand, *Index*, 134 (1153), 135 (1156)). Beide Lesarten sind möglich.

¹⁰⁰³ Die Infinitivendung ist reduziert (vgl. Junge, *Neuägyptisch*, 111; Jansen-Winkel, *Spätmittelägyptische Grammatik*, 98).

¹⁰⁰⁴ Verwechslung der im Hieratisehen ähnlichen Zeichen Aa 1 und O 49. Diese Verwechslung war vom Mittleren Reich bis in die Späzen möglich (vgl. Moller, *Hieratische Paläographie*, I–III, 339, 574. S. auch Jansen-Winkel, *Spätmittelägyptische Grammatik*, 27).

¹⁰⁰⁵ Der *pw*-Satz macht bei den Epitheta keinen Sinn.

irr (Siut I, 215) → *irj* (TT 34)¹⁰⁰⁵

mrw rhl.wt (Siut I, 216) → *mrw* (TT 34)¹⁰⁰⁶

— und daß TT 34 keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben ist — nach dem Kennwert zu urteilen — wahrscheinlich.¹⁰⁰⁷

4.1.18 Eine Opferformel mit einer Festliste (Siut IV, 81–84) (Dok. 18)

4.1.18.1 Textzeugen in chronologischer Reihenfolge

Siut IV Grab Hry II. (81–84, Front); *Description. Ant.*, IV, Taf. 48 (5); Edel, *Grabfronten*, 99 (81–85); vgl. Brunner, *Texte aus Siut*, 62–63 (81–85).

Lage: Siut, Grab IV

Dat.: 9./10. Dyn.

TT 27 Grab des Ššnk (Durchgang vom Pfeilersaal zum unterirdischen Annex, Kol. 1–3); Roccati, *Reminiscenze*, 67, Abb. 5.

Lage: TT 27, Theben-West (Asasif)

Dat.: Apries (26. Dyn.)¹⁰⁰⁸

4.1.18.2 Siut IV und TT 27

Auf die Übereinstimmungen zwischen Siut IV und TT 27 machte Roccati, *Reminiscenze*, 65–67 aufmerksam.¹⁰⁰⁹

¹⁰⁰⁵ Fehlschreibung (bedingt durch das Hieratische: diese Verwechslung war vom Mittleren Reich bis in die 26. Dyn. möglich, vgl. Möller, *Hieratische Paläographie*, I–III, 91, 575) oder Uminterpretation des *r* (vgl. Jansen-Winkel, *Spätmittelägyptische Grammatik*, 112 (freie Variante?), 115–116).

¹⁰⁰⁶ In TT 34 ist *rhl.wt* ausgelassen, dafür aber ein *w* geschrieben. Vermutlich wurde das Zeichen für *rhl.wt* (G 23) mit dem Phonogramm *w* (G 43) verwechselt. Ob diese Verwechslung durch das Hieratische zustande kam, bleibt unklar (vgl. die Zeichen bei Möller, *Hieratische Paläographie*, I–III, 200, 201).

¹⁰⁰⁷ Da die Lesarten von Siut I in keinem Fall denen des Textzeugen TT 34 nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

¹⁰⁰⁸ Graefe, *Stellung*, 46.

¹⁰⁰⁹ Roccati, *Reminiscenze*, 68 verweist allerdings fälschlich auf Brunner, *Texte aus Siut*, 59 anstatt auf Brunner, *Texte aus Siut*, 62–63.

Texte

Siut IV.¹⁰¹⁰

■ *hṗ-ḡ-nsw Wšr nb ḡ.w nēr 'ḡ nb ḡḃ.w m f.wt=f nb(.wt) pr.t-hrw m ḡḡ.w*
*f...]*¹⁰¹¹ *82 m mšy.t m ḡḡ Skr m Ḣw.t 83 m ḡ.w hr.t(i)w rnp.t m hrw(.w) nb nfr*
nḡ wn-hr n kḡ nḡ ■ *imḡ.w hr Wšr nb imn.t m f.wt=f nb(.wt) ■ ḡḡ.y ■ nēr=f*
n' ḡḡ ...

„81 Ein Opfer, das der König gibt und Osiris, der Herr von Busiris, der große Gott, der Herr von Abydos an allen seinen Plätzen: ein Totenopfer am Monatsfest, [am Halbmonatsfest?]¹⁰¹², 82 am Abendbrutfest, am Sokarfest, am Thotfest, 83 an den fünf Epagomenen, an jedem schönen Tage der Enthüllung (des Gottesbildes) für den Ka 84 des Ehrwürdigen bei Osiris, dem Herrn des Westens, an allen seinen Plätzen, ■ (für) den Gelobten seines Stadtgottes ...“

TT 27 (wörtliche Übereinstimmungen mit Siut IV sind fett gedruckt):

1 *hṗ-ḡ-nsw Wšr nb ḡ.w nēr 'ḡ nb ḡḃ.w m f(w)t=f nb(.wt) pr.t-hrw ■ ḡḡ.w*
 ■ *ḡḡ.w n.t(?) m imn.t m 2 mšy.t] m f...]* ■ *Ḣw.t] m ḡḡ Skr m ḡ.w hr.t(i)w rnp.t*
m tp-hr 3 f...] ■ *<hrw.w> nb nfr f...]* *hr Wšr nb imn.t nēr.w im.t(i)w ḡḡ*
*ḡḡ.t]*¹⁰¹³ *ḡḡ nḡ nēr=f n' ḡḡ 4 f...]*

„1 Ein Opfer, das der König gibt und Osiris, der Herr von Busiris, der große Gott, der Herr von Abydos an allen seinen Plätzen: Ein Totenopfer am Monatsfest, am Fest des sechsten Tages, am Halbmonatsfest, am 2 Abendbrutfest, am f...], am Thotfest, am Sokarfest, an den fünf Epagomenen, am Fest des Anfanges der Jahreszeit, 3 ■ jedem schönen <Tag> [... für den ...] bei Osiris, dem Herrn des Westens, und den Göttern, die in der Stätte von Djeme sind, (für) den Gelobten seines Stadtgottes, 4 [...]"¹⁰¹⁴

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut IV):

40 Wörter.¹⁰¹⁵

¹⁰¹⁰ Der Text wurde von Edel, *Grabfunden*, 99, 146 nach den Abschriften der *Description*, *Ant.*, IV, Taf. 48 (5) rekonstruiert. Aufgrund der Formelhaftigkeit des Textes scheint die Rekonstruktion sicher zu sein.

¹⁰¹¹ Edel, *Grabfunden*, 99, 146 ergänzt *sm.t*.

¹⁰¹² Ergänzung nach Edel, *Grabfunden*, 153.

¹⁰¹³ Volksetymologisch *ḡ' n-m'w wt* („Männer und Mäster“) geschrieben (vgl. Otto, *Djeme*, Sp. 1109).

¹⁰¹⁴ Auch in den folgenden Kolonnen scheinen Anklänge an Texte aus Siut vorzukommen. Zu TT 27 (Durchgang vom Pfeilersaal zum unteren Ägyptischen Annex, Kol. 8) vgl. Siut I, 152, 212, 221, 240–1, 348 (allerdings entspricht keine der Stellen genau der von Roccati, *Remittance*, 66 vorgeschlagenen Ergänzung für TT 27): ■ TT 27 (Durchgang vom Pfeilersaal zum unteren Ägyptischen Annex, Kol. 9) vgl. eventuell Siut IV, 75 (*nḡ hr ḡḡ n ḡḡ ḡḡ* (*r=f*)).

¹⁰¹⁵ Der parallele Text umfaßt in Siut IV 46 Wörter, von denen sechs (*nḡ wn-hr n kḡ nḡ imḡ.w*) wegen einer Zerstörung in TT 27 nicht verglichen werden können.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut IV, 81–85 mit der Fassung von TT 27, Durchgang vom Pfeilersaal zum unterirdischen Annex, Kol. 1–3): 33/1/0/6.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen relativ kurzen Textausschnitt beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut IV und TT 27 als nah einzustufen ist (es gibt 6 Wörter (= 15% aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),
- daß Siut IV Priorität vor TT 27 hat, wie die folgende Digression belegt:
m hrw(.w) nb nfr (Siut IV, 83) → *mt <hrw.w> nb nfr* (TT 27, Durchgang vom Pfeilersaal zum unterirdischen Annex, Kol. 3)¹⁰¹⁶
- daß TT 27 keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist.¹⁰¹⁷

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben ist — nach den Kennwerten zu urteilen — wahrscheinlich.¹⁰¹⁸

4.1.19 Gotterepitheta (Siut I, 232–233) (Dok. 19)

Aus Siut I bekannte Epitheta des besonders im 13. oberägyptischen Gau verehrten Gottes Upuaut sind in thebanischen Texten der 25. und 26. Dyn. wiederzufinden.

4.1.19.1 Textzeugen in chronologischer Reihenfolge

- Siut I Grab *Čf=i-H'pi I.* (Kol. 232–233); Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 5; Montet, *Tombes de Siout (suite)*, 49.
 Lage: Siut, Grab I
 Dat.: Sesostri I. (12. Dyn.)
- CG 41001¹⁰¹⁹ Sarg des *'nh=f-n-Hn(.w) B.* (côté 2); Kairo, CG 41001; Morel, *Sarcophages*, 12; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I, 643.
 Fundort: Tempel der Hatschepsut, Theben-West (Deir el-Bahri)
 Dat.: Anfang 25. Dyn.¹⁰²⁰

¹⁰¹⁶ Auslassung eines einzelnen Wortes.

¹⁰¹⁷ TT 27 weist allerdings eine insgesamt längere Opferformel auf, wobei nicht entscheiden werden kann, ob es sich in TT 27 um Erweiterungen zur ursprünglichen Fassung handelt, oder ob sich in Siut IV Auslassungen von Teilen der ursprünglichen Fassung eingestellt haben. Zu Festlegen vgl. Spalinger, *Multiple Festivals*.

¹⁰¹⁸ Da die Lesarten von Siut IV in keinem Fall denen des Textzeugen TT 27 nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

¹⁰¹⁹ Außensarg von CG 41001 bis.

¹⁰²⁰ Vgl. Kitchen, *Third Intermediate Period*, 225–226.

- CG 41001 bis¹⁰²¹ Sarg des 'nh=f-n-Hnt.w I. (cuve, côté 1, montant a); Kairo, CG 41001 bis; Moret, *Sarcophages*, 29, Taf. 4; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, I, 643.
Fundort: Tempel der Hatschepsut, Theben-West (Deir el-Bahri)
Dat.: Anfang 25. Dyn.¹⁰²²
- TT 27 Grab des Šš/nk (Tür vom Lichthof zum Hypogäum, rechter Türpfosten); Roccati, *Reminiscenze*, 60, Abb. 2; Roccati, *Rückgriff*, Taf. 10.
Lage: TT 27, Theben-West (Asasif)
Dat.: Apries (26. Dyn.)¹⁰²³



4.1.19.2 Siut I und CG 41001

Auf Gemeinsamkeiten von Siut I und CG 41001 wies Roccati, *Reminiscenze*, 62 hin.

Texte

Siut I:

[232] (... hm ncr nj) Wpj-wj.wt šhkr hr i-tp šw I=f nb šš/ kš r ncr.w šp šr.w
nb šw.ti hr i ncr.wt šm.w nht 233 [wšfr r ncr.w nš š.wi m mš-šrw ršj n=f
šw] ¹⁰²⁴nhh Wpj-wj.wt šm'.w ¹⁰²⁵šm š.wi ...

„[232] (... Priester des) Upuaut, den r Oberste seines Amtes schmückt, des Herrn des Schedsched, der höher als die (anderen) Götter r, der scharfe Pfeile hat, des Herrn von Siut, des Aufsehers der Throne des Atum, der stärker und 233 [mächtiger als die (anderen) Götter ist, der die beiden Länder im Triumph einnahm, dem das Erbe der Ewigkeit gegeben wurde, Upuaut, der Oberägyptische, der Mächtige der beiden Länder ...“

CG 41001 (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck hervorgehoben):

... Wpj-wj.wt šm'.w **šm š.wi** ncr 'i hr i-tp šw **nb šš/ kš r ncr.w šp šr.w nb šw** n(f)...

¹⁰²¹ Innensarg von CG 41001

¹⁰²² Vgl. Küchen, *Third Intermediate Period*, 225–226

¹⁰²³ Graefe, *Stellung*, 46

¹⁰²⁴ In šw' i-tp šw mit ' komplementiert; dies ist mit einer Assimilation des i an ' zu erklären (vgl. Erman, *Assimilation*, 100)

¹⁰²⁵ Die Schreibung ist unsicher. Die Zeichenreste bei Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 5 deuten auf šm'.w (M 26); Moret, *Tombes de Siut (suite)*, 49 gibt das Zeichen M 23 wieder, das öfters ungenau für M 26 geschrieben wurde (Gardner, *Egyptian Grammar*, 482).

...Upuaut, der Oberägyptische, der Mächtige der beiden Länder, der große Gott, zu Gast in Abydos, der Herr des Schedsched, der höher als die (anderen) Götter ist, der scharfe Pfeile hat, der Herr von Siut..."

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Läng¹⁰²⁶ des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen¹⁰²⁶ Textzeugen (Siut I): 32 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 232–233 mit der Fassung von CG 41001, cöté 2): 13/10/19.

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut I und CG 41001 als entfernt einzustufen ist (es gibt 19 Wörter (= 59% aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),
- daß eine Priorität oder Posteriorität von Lesarten weder in Siut I noch in CG 41001 festgestellt werden kann. Der inhaltliche Bezug zu Siut (Nennung des Upuaut, Herrn von Siut) beweist jedoch die Priorität von Siut I.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Aufgrund inhaltlicher Kriterien ist eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben relativ sicher.

4.1.19.3 Siut I und CG 41001 bis

Auf Gemeinsamkeiten von Siut I und CG 41001 bis wies ebenfalls Roccati, *Reminiscenze*, 62 hin.

Texte

Siut I:

12321 (... hm nēr nj) Wpī-wīj.wī t: hkr hr i-tp i w t=f nb 351 k'j r nēr.w spj ksr.w nb shw.t hr i nš.wī tm.w nht 233 {wš}r r nēr.w ičj t: wī m mī¹⁰²⁷-hrw rēj n=f lw' s¹⁰²⁷ nhh Wpī-wīj.wī tm' wī¹⁰²⁸ šhm t: wī ...

CG 41001 bis (wörtliche Übereinstimmungen zu Siut I sind durch Fettdruck hervorgehoben):

¹⁰²⁶ Die Nennung des Upuaut, Herrn von Siut, beweist die Priorität von Siut I.

¹⁰²⁷ Im iw' ist iw mit ' komplementiert; dies ist mit einer Assimilation des i an ' zu erklären (vgl. Erman, *Assimilation*, 100).

¹⁰²⁸ Die Schreibung ist unsicher. Die Zeichenreste bei Griffith, *Inscriptions of Siut*, III 5 deuten auf šm' wī (M 26). Montet, *Tombeaux de Siout (saïte)*, 49 gibt das Zeichen M 23 wieder, das öfters ungenau für M 26 geschrieben wurde (Gardiner, *Egyptian Grammar*, 482).

... Wp̄j-wj̄.wt ʃm' wi ʃym t̄.wi n̄r 't hr i-ib ʃw nb ʃp̄t k̄j r n̄r.w ʃp̄t ʃr.w¹⁰²⁹
nb s̄w.t(i)

„...Upuaut, der Oberägyptische, der Mächtige der beiden Länder, der große Gott, zu Gast in Abydos, der Herr des Schedsched, der höher als die (anderen) Götter ist, der scharfe Pfeile hat, der Herr von Siut...“

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen¹⁰³⁰ Textzeugen (Siut I): 32 Wörter.

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 232–233 mit der Fassung von CG 41001 bis, *cuve, côté 1, montant m*): 130/0/19.

Einsufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut I und CG 41001 bis als entfernt einzustufen ist (es gibt 19 Wörter (= 59% aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist),
- daß eine Priorität oder Posteriorität von Lesarten weder in Siut I noch in CG 41001 bis festgestellt werden kann. Der inhaltliche Bezug zu Siut I (Nennung des Upuaut, Herrn von Siut) beweist jedoch die Priorität von Siut I.

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Aufgrund inhaltlicher Kriterien ist eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben relativ sicher.

4.1.19.4 Siut I und TT 27

Die Übereinstimmungen zwischen Siut I und TT 27 erkannte Roccati, *Reminiscenze*, 62.

Texte

Siut I:

[232] (... hm n̄r nj) Wp̄j-wj̄.wt ʃhkr hr i-tp iḥw.t=f nb ʃp̄t k̄j r n̄r.w ʃp̄t ʃr.w
nb s̄w.t(i) hr i n̄r.wt ʃm.w n̄t 233 [w̄s]r r n̄r.w ʃr̄j t̄.wi m m̄'-hrw r̄j n=f
iḥw.t¹⁰³¹ n̄t Wp̄j-wj̄.wt ʃm' wi¹⁰³² ʃym t̄.wi ...

¹⁰²⁹ Mit der Harpaze T 21 determiniert.

¹⁰³⁰ Die Nennung des Upuaut, des Herrn von Siut, beweist die Priorität von Siut I.

¹⁰³¹ In iḥw.t ist ḥ mit ' komplementiert; dies ist mit einer Assimilation des i an ' zu erklären (vgl. Erman, *Assimilation*, 100).

¹⁰³² Die Schreibung ist unsicher. Die Zeichenreste bei Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 3 deuten auf ʃm' wi (M 26), Mopet, *Tombes de Siut (Siute)*, 49 gibt das Zeichen M 23 wieder, das öfters ungenau für M 26 geschrieben wurde (vgl. Gardner, *Egyptian Grammar*, 482).

TT 27:

Wp[₁-w]k.wt šm'.w šp[₁ n'.w hr j-up š] ¹⁰³¹ [k]š r ncr.w k[₁ š.w] ¹⁰³² m m[₁] -hrw... ¹⁰³⁵

„Upuat, der Oberägyptische, der Mächtige der <beiden> Länder, Oberhaupt des Sched<ched>, der [höher als die (anderen) Götter ist, der die beiden Länder im Tri(um)ph einnahm]...“

Bestimmung des Verwandtschaftsgrades

Länge des vergleichbaren Textausschnittes im vorrangigen Textzeugen (Siut I):

■ Wörter. ¹⁰³⁶

Kennwerte (Vergleich der Fassung von Siut I, 232–233 mit der Fassung von TT 27, Tür vom Lichthof zum Hypogaeum, rechter Türpfosten): 11/20/15. ¹⁰³⁷

Einstufung: Unter dem Vorbehalt, nur einen kurzen Textauszug beurteilen zu können, ist deutlich,

- daß die Verwandtschaft von Siut I und TT 27 als entfernt einzustufen ist (es gibt 15 Wörter (= 53% aller Wörter), die nicht zur Klärung des Verhältnisses beitragen, weil die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar ist). ¹⁰³⁸
- daß Siut I Priorität vor TT 27 hat, wie die folgenden Digressionen belegen:
 š[₁š (Siut I, 232) → š[(TT 27, Tür vom Lichthof zum Hypogaeum, rechter Türpfosten) ¹⁰³⁹
 šm šavi (Siut I, 233) → šm š.w (TT 27, Tür vom Lichthof zum Hypogaeum, rechter Türpfosten) ¹⁰⁴⁰
- daß TT 27 keine nachweislich ältere Lesart als Siut I aufweist

¹⁰³¹ Vgl. Siut I, 232 hr j-up šw[₁ n' šh, eventuell eine fehlerhafte Auslassung von šw[₁ n' bei TT 27.

¹⁰³² Eventuell liegt in TT 27 eine Homoteleutonauslassung vor [k]š r ncr.w k[₁ š.w] kann aus k[₁ r ncr.w... w[₁ r ncr.w k[₁ š.w] (vgl. Siut I, 232–233) entstanden sein.

¹⁰³³ In den beiden folgenden Kolonnen werden Anubis und Osiris mit Epitheta genannt, wobei Osiris das in Siut I, 233 für Upuat belegte Epitheton š[₁ n' r n[₁h aufweist.

¹⁰³⁴ Ob š[₁ n' r n[₁h (Siut I, 233) in dem hier besprochenen Kontext eine Parallele in TT 27 hatte, kann wegen der teilweisen Zerstörung von TT 27 nicht beurteilt werden. Diese Wörter bleiben daher beim Vergleich unberücksichtigt.

¹⁰³⁵ Eventuell liegt in TT 27 aber noch eine Homoteleutonauslassung im Umfang von zehn Wörtern vor [k]š r ncr.w k[₁ š.w] kann aus k[₁ r ncr.w šp[₁ šr w[₁ šw[₁ hr j n[₁ w] šm.w n[₁ w[₁ r ncr.w k[₁ š.w] (vgl. Siut I, 232–233) entstanden sein. Dann lautet der Kennwert 11/12/0/5.

¹⁰³⁶ Würde eine Homoteleutonauslassung angenommen [k]š r ncr.w k[₁ š.w] (TT 27) kann aus k[₁ r ncr.w šp[₁ šr w[₁ šw[₁ hr j n[₁ w] šm.w n[₁ w[₁ r ncr.w k[₁ š.w] (Siut I) entstanden sein, stünden nur 17% der Wörter in einer unklaren Relation zueinander: Siut I und TT 27 wären eng verwandt.

¹⁰³⁷ Haplographie.

¹⁰³⁸ Inkorrektur Numeruswechsel. Das Epitheton des Upuat erfordert den Dual š.w] (vgl. die Beispiele bei Spiegel, *Götter von Abydos*, 180).

Bestimmung der Überlieferungsrichtung

Eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben ist — nach den Kennwerten zu urteilen — wahrscheinlich.¹⁰⁴¹

4.1.20 *Integrale Kopien aus Tebtynis (Dok. 20)*

In Tebtynis wurden zwei Papyri aus dem 2. Jhd. n.C. gefunden, die große Teile der Texte enthalten, welche in den Gräbern Siut I, Siut III, Siut IV, Siut V und in einem unbekannten, heute wohl zerstörten Grab in Siut angebracht waren.¹⁰⁴² Da die Publikation der Papyri durch Jürgen Osing in Vorbereitung ist, sollen und können hier nur allgemeinere Beobachtungen angeführt werden.

Diverse Unterschiede zwischen den Texten der Tebtynis-Papyri und den siutischen Grabinschriften lassen vermuten, daß es sich bei den Tebtynis-Papyri nicht um direkte Kopien von den siutischen Grabwänden handelt, sondern um Kopien, die auf archivierte Vorlagen zurückgehen. Bemerkenswert ist auch, daß es sich um integrale Kopien handelt, das heißt, daß die Texte, die für eine Grabwand oder einen Architekturtel (z.B. eine Scheintür, ein Architrav) bestimmt waren, mehr oder weniger komplett tradiert wurden. Es wurden keine kleinteiligen, aus dem Zusammenhang gelösten Phrasen überliefert, was immer wieder für autobiographische Inschriften angenommen wird.¹⁰⁴³

Die Tebtynis-Papyri geben Epitheta mit idealbiographischem Charakter, Sicherungsformeln, Verträge, Dekanlisten und Opferlisten aus den siutischen Gräbern wieder. Nicht in den Papyri enthalten ist die Dekoration der Gräber.

Exkurs: Weitere in der ägyptologischen Literatur genannte Ähnlichkeiten

In der Fachliteratur sind noch weitere Textausschnitte genannt, die einerseits von siutischen Textzeugen der 18ten Zwischenzeit oder des Mittleren Reiches und andererseits von Textzeugen der Spätzeit überliefert sind. Jedoch sind die Übereinstimmungen so gering, daß ein Verwandtschaftsverhältnis zwischen den Textzeugen spekulativ bleibt. Es handelt sich um die folgenden Texte und Textzeugen:

¹⁰⁴¹ Da die Lesarten von Siut I im keinem Fall denen des Textzeugen TT 27 nachgeordnet sind, ist es wenig wahrscheinlich, daß die Überlieferung von einem dritten, unbekannten Ort ausging.

¹⁰⁴² ■■ handelt sich um die Papyri PSI I 3 + pCarlsberg 305 + pTeb Tait XXX und PSI I 4 + pCarlsberg 306 + pTeb Tait XXX. ■■ danke Kim Ryholt und Hagen Willems sehr herzlich, daß sie mir die Möglichkeit gaben, pCarlsberg 305 und pCarlsberg 306 einzusehen. Jürgen Osing sandte mir einen Entwurf seiner in Vorbereitung befindlichen Publikation der Papyri, wofür ich ihm ganz besonders ■■ Dank verpflichtet bin.

¹⁰⁴³ Vgl. z.B. Otto, *Biographische Inschriften*, 123 und Mamelian, *Living in the Past*, 55.

- Sitzstatue $\dot{C}f=i-H'p'i$ l. (Khartoum 1854)¹⁰⁴⁴ und TT 27 (Tür vom Lichthof zum Hypogäum, linker Türpfosten)¹⁰⁴⁵. Roccati wies darauf hin, daß TT 27 an der betreffenden Stelle möglicherweise mit Hilfe von Khartoum 1854 ergänzt werden kann.¹⁰⁴⁶
- Sequenz von Titeln und Epitheta in TT 27.¹⁰⁴⁷
 (i)rt i)-p' (wt) h'i i)-' w h'm i(i)-bit smr w' i(i) n i) mr(w) i wr m i(w) i=f' i)
 m s'h=f s'ri w m h'i i rhi wt Ššink
 „Iripai, Hatia, Siegler des Königs, einzigartiger Freund, Liebling, Großer in seinem Ami, Großer in seiner Würde, Würdenträger an der Spitze der Rechiu, Ššink.“
- Sequenz von Titeln und Epitheta in TT 27.¹⁰⁴⁸
 i)rt i)-p' wt h'i i)-' w h'm i(i)-bit smr w' i(i) n i) mr(w) i i n i)-r' pr w wr
 i w i i n'r Ššink
 „(Iripai, Hatia) Siegler (des Königs), einzigartiger Freund, Liebling, Obervermögensverwalter der Gottesgemahlin, Ššink.“
- Sequenz von Titeln und Epitheta in TT 27.¹⁰⁴⁹
 (i)rt i)-p' (wt) h'i i(i)-' w h'm i(i)-bit smr w' i(i) <n i> mr(w) i r h' i(n) w m' i
 mr=f i n i)-r' pr w wr i w i i n'r 'nh-n=s-Nfr-ib-R'w 'nhy i i) Ššink
 „Iripai, Hatia, Siegler des Königs von Unterägypten, einzigartiger Freund, Lieb<ling>, wahrer Bekannter des Königs, sein Geliebter, der Obervermögensverwalter der Gottesgemahlin Anchesnesenibre, sie lebe ewig, Ššink.“

¹⁰⁴⁴ Fundort: Gebel Barkal, Amun-Tempel, II 301. (Da: Sesostrius I. (12 Dyn.) Vgl. Reissner, *Monuments from Gebel Barkal*, 80 (A 41); Dunham, *Statuette of the Middle Kingdom*, 14-15; Obenauer, *Sesostrius I'*, 689-690)

¹⁰⁴⁵ TT 27; Grab des Ššink (Tür vom Lichthof zum Hypogäum, linker Türpfosten). Roccati, *Reminiscence*, 62; vgl. Roccati, *Archgriff*, Taf. 10, TT 27, Theben-West (Assuf), Duat Apries (26 Dyn.)

¹⁰⁴⁶ Roccati, *Reminiscence*, 62

¹⁰⁴⁷ Roccati, *Reminiscence*, 63 (A) nimmt auch bei dieser Sequenz von Titeln und Epitheta eine Verbindung zwischen TT 27 und Siut-Texten an, jedoch gibt es zum einen keine direkte Parallele, zum anderen sind die Titel- und Epitheta auch in anderen Orten Ägyptens im Mittleren Reich belegbar: z. B. *ir i w m h'i i r h'i wt* in CG 20531 (id) aus Abydos, aber auch in Siut I, 151 und Siut II, 3-4. Die anderen Epitheta sind häufiger in ganz Ägypten belegt. Zu *w r m i(w) i=f' i) m s'h=f* vgl. Janissen, *Traditionelle Ägyptische Autobiografie*, I, 15, zur oftmals belegten Abfolge *ir i)-p' wt h'i i)-' m h'm i(i)-bit smr w' i* vgl. Ward, *Index*, 103 (856).

¹⁰⁴⁸ Roccati, *Reminiscence*, 69 (B) nimmt bei dieser Titel- und Epithetaabfolge ebenfalls einen Rückgriff von TT 27 auf Siut-Texte an, jedoch ist keine Parallele aus Siut bekannt, in der *n i mr(w) i* direkt an die vorhergehende Titelfolge *ir i)-p' wt h'i i)-' w h'm i(i)-bit smr w' i* anschließt. Zur häufig belegten Abfolge *ir i)-p' wt h'i i)-' w h'm i(i)-bit smr w' i* vgl. Ward, *Index*, 103 (856).

¹⁰⁴⁹ Roccati, *Reminiscence*, 69 (C) nimmt auch in dieser Abfolge von Titeln und Epitheta eine Abhängigkeit des Textzeugen TT 27 von den Siut-Texten an. Vgl. dazu Siut I, 4, 20-21 *ir i)-p' wt h'i i)-' w h'm i(i)-bit smr w' i r h' n w m' m r y=f*, „Iripai, Hatia, Siegler des Königs von Unterägypten, einzigartiger Freund, wahrer Bekannter des Königs, sein Geliebter“. Jedoch ist in Siut I *n i mr(w) i* in dieser Abfolge nicht vertreten. Zur häufig belegten Sequenz *ir i)-p' wt h'i i)-' w h'm i(i)-bit smr w' i* vgl. Ward, *Index*, 103 (856). Resümierend betrachtet ist die von Roccati angeführte Sequenz aus TT 27 zum einen nicht genau gleich in Siut belegbar, zum anderen wurden die Einzelbestandteile zu häufig während des Mittleren Reiches in ganz Ägypten gebraucht, als daß eine Bezugnahme von TT 27 auf Siut wahrscheinlich wäre.

- Vorkommen des während der Ersten Zwischenzeit und des Mittleren Reiches nur in Siut belegten Epithetons *pgi ḫr.t.*¹⁰⁵⁰ Dieses wird auch in CG 38236 (Rü. 3–4) verwendet, ohne daß eine direkte Beeinflussung durch die siutischen Textzeugen angenommen werden könnte (vgl. auch Jansen-Winkeln, *Denkmäler des Erziehers Psametik II.*, 195 (mit Anm. 29), der gleichfalls nicht von einer „Kopie“ reden möchte; anders: Manuélian, *Living in the Past*, 8–9).

Allerdings ist bei CG 38236 zu berücksichtigen, daß auf das hier erwähnte Epitheton bald eine Passage folgt, die größere Übereinstimmungen mit Siut III, 14–15 zeigt (vgl. 4.1.9).

In diesem Zusammenhang ist auch noch die in Theben gefundene Statue CG 42155 aus der Zeit Ramses II. erwähnenswert (Legrain, *Statues et statuettes*, II, 22, c 5), auf der das Epitheton *pgt=i 'w=i* („Ich war freigebig [ich öffnete meinen Arm]“) genannt ist.

- Übernahme des aus älterer Zeit nur in Siut IV, 9 belegten Epithetons *s'h 'nḫ mi.tiw* „Würdiger, der wenig Gleiche [hat]“ in die Inschrift einer Statue des *Ni-ḫw-Hr.w* aus Abydos (Dat.: Apries (26. Dyn.)),¹⁰⁵¹ wobei auf der Statue *wr 'nḫ mi.tiw* „Großer, der wenig Gleiche hat“ geschrieben steht.
- Otto, *Biographische Inschriften*, 26 wies darauf hin, daß das in Siut I, 337–338, 350 belegte Epitheton *sh'n ib=f r ḫry.t* ähnlich auf JE 36711 bezeugt ist: *sh'n wi ib(=i) r ḫry.*
- *iw=i sh'i=i spr=i r nḫr ḫrw.w pf ni may* (Siut I, 267) und *iw(=i) sh'i(=i) spr(=i) nḫr m-ht mnt(i)* (Grab des Petosiris, 116.6)¹⁰⁵² stimmen inhaltlich überein, worauf ebenfalls Otto, *Biographische Inschriften*, 43–44 aufmerksam machte, der zudem noch weitere ähnliche, spätzeitliche Aussagen anführte.
- Erwähnungen des Gottes Anubis mit seinem für Siut spezifischen Epitheton *nb r'-krr.t* in thebanischen Gräbern des Neuen Reiches deuten nach Beinlich, *Geographische Inschriften*, 158–159 auf Beziehungen Thebens zu Siut. Im einzelnen sind zu nennen: TT 39,¹⁰⁵³ TT 97¹⁰⁵⁴ und TT 100¹⁰⁵⁵. Und auch für die Spätzeit führte Beinlich Beispiele an.¹⁰⁵⁶ Die Nennung von Upuaut *Im'wi nb i'wi* und von Hathor von Meden auf der Stele Tunn 50039 aus Deir el-Medineh (Anfang 19. Dyn.) können ein Hinweis auf familiäre Bindungen der Steleninhaber zu Siut sein.¹⁰⁵⁷

¹⁰⁵⁰ Vgl. 4.1.13 und Erman—Grapow, *Wörterbuch*, I, 562.7.

¹⁰⁵¹ Perdu, *Stèle d'une statue de Neshou*, 146 (zur Datierung), 156 (Anm. 1, zur Übereinstimmung mit Siut IV).

¹⁰⁵² Vgl. Lefebvre, *Tombau de Petosiris*, II, 83.

¹⁰⁵³ Davies, *Puvemrē*, III, Taf. 62.

¹⁰⁵⁴ Gardiner, *Tomb of Amenemhet*, 98.

¹⁰⁵⁵ Davies, *Tomb of Rekh-mi-Rē*, I, 10; II, Taf. 114 (Stele Louvre C 74).

¹⁰⁵⁶ Beinlich, *Geographische Inschriften*, 159.

¹⁰⁵⁷ Tosi—Roccati, *Stele e altre epigrafi*, 73–74.

4.2 ARCHITEKTUR (DOK. 21)

Ein Grabgrundriß mit „T-förmiger“ Grundform und kapellenartigen Nischen, an beiden Seiten, in der Westwand der Quertalle (Typ V nach Kampp, *Thebanische Nekropole*, I, 26) ist sowohl für einige thebanische Gräber des Neuen Reiches als auch für Siut I kennzeichnend (Abb. 50–51).¹⁰⁵⁸ Auf diese Übereinstimmung wies Beinlich, *Geographische Inschriften*, 158 hin.¹⁰⁵⁹

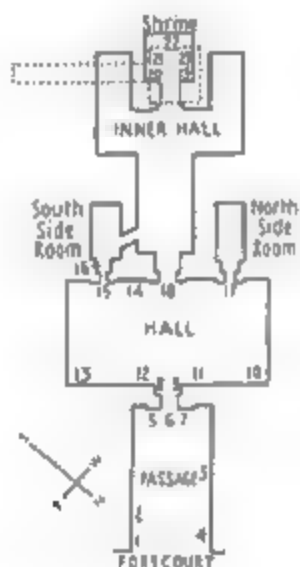


Abb. 50: Grundriß von Siut I (nach: Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 260 (ob. li.)).

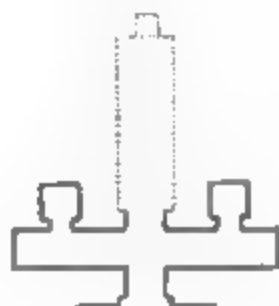


Abb. 51: Grundriß des thebanischen Typs V e (nach: Kampp, *Thebanische Nekropole*, 26).

¹⁰⁵⁸ Gelegentlich sind auch in anderen Orten ähnliche Formen feststellbar. Vgl. z.B. das Grab des Inti in Deshasheh (Altes Reich; Petrie, *Deshasheh*, Taf. 29). Jedoch wird der Grundriß in der Längsachse durch eine *sloping passage* bestimmt; zudem stehen drei Pfeiler in der Quertalle.

¹⁰⁵⁹ Beinlich beschränkte sich auf die Parallele zwischen Siut I und TT 39.

Folgende Gräber mit den oben genannten Merkmalen sind belegt:

- Siut I Grab *Čf=i-H'pi I*; *Description, Ant.*, IV, Taf. 44.1; Porter—
Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 260 (ob. li.); Montet,
Tombeaux de Siut, Taf. 3.
Lage: Siut, Grab I
Dat.: Sesostri I. (12. Dyn.)
- TT 23 Grab des *T' (Či)*; Kampp, *Thebanische Nekropole*, I, 206–209.
Lage: El-Khökha, Theben-West
Dat.: Merenptah (19. Dyn.)
- TT 39 Grab des *Ipw-m-R'w*; Davies, *Priemrē*, II, 73; Kampp, *The-
banische Nekropole*, I, 230–233.
Lage: El-Khökha, Theben-West
Dat.: Hatschepsut–Thutmosis III. (18. Dyn.)
- TT 84 Grab des *Im.w-n'lt*; Kampp, *Thebanische Nekropole*, I, 332–
336.
Lage: Sheikh Abd el-Qurna, Theben-West
Dat.: Thutmosis III. (–Amenhotep II.¹⁰⁶⁰) (18. Dyn.)
- TT 86 Grab des *Mn-hpr-R'w-šnb*; Kampp, *Thebanische Nekropole*, I,
338–340.
Lage: Sheikh Abd el-Qurna, Theben-West
Dat.: Thutmosis III. (18. Dyn.)
- TT 397 Grab des *Nht*; Kampp, *Thebanische Nekropole*, II, 606–608.
Lage: Sheikh Abd el-Qurna, Theben-West
Dat.: Hatschepsut (–Thutmosis III.¹⁰⁶¹) (18. Dyn.)

Eventuell dazugehörig:¹⁰⁶²

- TT 121 Grab des *T'h-mš*; Kampp, *Thebanische Nekropole*, I, 410–412.
Lage: Sheikh Abd el-Qurna, Theben-West
Dat.: Thutmosis III. (18. Dyn.)
- Grab 100 Grab; Kampp, *Thebanische Nekropole*, II, 681.
Lage: Dra Abu el-Naga, Theben-West
Dat.: Neues Reich

Der von Kampp, *Thebanische Nekropole*, I, 26 als Ve bezeichnete Grabtyp tritt
im Neuen Reich regional und zeitlich begrenzt in Theben auf: Nur fünf Gräber
weisen diese Form mit Sicherheit auf. Vier von ihnen können in die Zeit von
Hatschepsut bzw. Thutmosis III. datiert werden; eines, TT 23, datiert aus der

¹⁰⁶⁰ Vgl. Kampp, *Thebanische Nekropole*, I, 332.

¹⁰⁶¹ Vgl. Kampp, *Thebanische Nekropole*, II, 606.

¹⁰⁶² Nach Kampp, *Thebanische Nekropole*, I, 410 (TT 121), im bei diesen Gräbern die
Zuweisung zu dem von ihr als Ve bezeichneten Typ nicht eindeutig.

Zeit des Merenptah (19. Dyn.). Die Lage dieser Gräber konzentriert sich auf Sheikh Abd el-Qurna und El-Khókha.

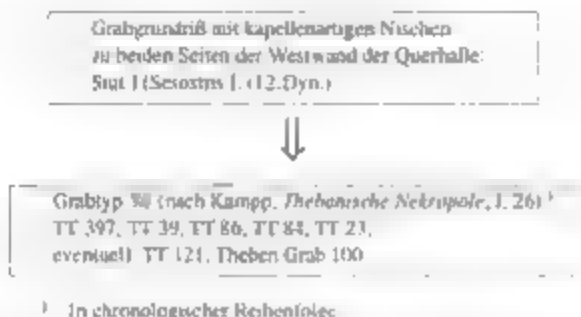


Abb. 52: Die Bezeugung gleicher Grabarchitekturformen in Siut und Theben.

Vergleichbar mit diesem Grabtyp ist der Grundriß von Siut I, der ebenfalls kapellenartige Nischen zu beiden Seiten der Westwand der Querhalle aufweist. Es liegt nach dem derzeitigen Forschungsstand somit nahe, eine direkte Verbindung zwischen dem Grabtyp der 12. Dyn. in Siut und dem Grabtyp Ve der III. und 19. Dyn. in Theben anzunehmen (vgl. Abb. 52). Da dieser Grabtyp erst im Neuen Reich in Theben auftritt, ist eine Überlieferung dieses Typs von Siut nach Theben wahrscheinlich. Als Vorbild für die thebanischen Gräber diente entweder das Grab Siut I selbst, dessen Architektur in diesem Fall studiert werden mußte, oder ein archivierter Bauplan/archiviertes Modell (s. den folgenden Exkurs). Als Datum der Überlieferung kommt die Zeit zwischen Sesostris I. (Siut I) und Hatschepsut (TT 397, der früheste bekannte thebanische Beleg) in Frage; aber auch die Regierungszeit Amenemhets I. ist noch möglich, weil der Bauplan/das Modell von Siut I bereits vor der Errichtung dieses Grabes erstellt worden sein muß. Dagegen kann eine Entstehung dieses Grabtyps in der 9./10. Dyn.—und damit eine frühere Überlieferung nach Theben—mit einiger Sicherheit ausgeschlossen werden, da die aus dieser Zeit bekannten Gräber (vgl. Siut III, IV, V) einen anderen Grundriß aufweisen.

Exkurs: Indizien für archivierte Baubeschreibungen und Bauanleitungen
Auch Architekturformen können durch Bibliotheken¹⁰⁶⁾ überliefert worden sein: Tatsächliche Baupläne sind bislang nicht belegt, jedoch sind Skizzen und

¹⁰⁶⁾ Bibliotheken waren planmäßige Sammelstellen von Büchern/rollen; Archive dagegen spezielle Aktenansammlungen (vgl. Wesetzky, *Gedanken*, 91).

Entwürfe von Grundrissen oder Konstruktionsdetails bekannt.¹⁰⁶⁴ Zudem sind Architekturmodelle erhalten, z. B.:

- das Kalksteinmodell eines nicht identifizierten Königsgrabes aus dem Taltempel der Pyramide Amenemhets III. in Dahschur; vermutlich handelt es sich um einen Vorentwurf, der als Anschauungsmaterial für den Architekten selbst und die mit dem Bau befaßten Personen gedient hat.¹⁰⁶⁵
- des weiteren die Modelle einer Stufenmastaba und der Pyramide Amenemhets III.¹⁰⁶⁶ sowie das Modell eines nischengegliederten Bezirks.¹⁰⁶⁷

Hinweise auf Architekturbeschreibungen bzw. Bauanleitungen liefert auch der Stein von Rosette (Dekret Ptolemaios V.):¹⁰⁶⁸ Er enthält eine Anweisung zur Bekrönung eines Schreines (Z. 9-10, 25-27, 43-46).

4.3 BILDLICHES MATERIAL

4.3.1 Statuentyp: Frauenstatue (stehend) aus Holz mit eingelegten Augen (Dok. 22)

Überlieferte Statuen dieses Typs:

- Fitzw. E.1.1989 Fragment; Cambridge, Fitzwilliam Museum (E.1.1989, FMK 17602); Vassilika, *Egyptian Art*, 28-29 (10); Bourriau, *Early Twelfth Dynasty Sculpture*, 57, Abb. 1.
Fundort: Theben.¹⁰⁶⁹
Dat.: Ende 11. Dyn./Anfang 12. Dyn.¹⁰⁷⁰
- JE 39390 Fragment; Kairo, JE 39390; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 81, Saleh—Sourouzian, *Hauptwerke*, 89.
Fundort: al-Liṣi (bei Pyramide Amenemhets I.)
Dat.: Anfang 12. Dyn.
- JE 47310 ?ṣyt; Kairo, JE 47310; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, II, 388; Aldred, *Middle Kingdom Art*, 35 (6), Abb. 6; Bourriau, *Early Twelfth Dynasty Sculpture*, 59, Abb. 3.
Fundort: Grab der ?ṣyt (Tempel Mentuhoteps II.—Nebhepetres, Deir el-Baḥn, Theben-West)
Dat.: Mentuhotep II.—Nebhepetre (Horusname: Netjerihedjet) (11. Dyn.)¹⁰⁷¹

¹⁰⁶⁴ Arnold, *Building in Egypt*, 8 (mit Bibliographie).

¹⁰⁶⁵ Arnold, *Amenemhet III*, 86-88, , 35, 62, 68.

¹⁰⁶⁶  beiden vgl. Edwards, *Pyramids of Egypt*, 277, Taf. 60-61

¹⁰⁶⁷ im British Museum; vgl. Arnold, *Amenemhet III*, 87 (Anm. 216)

¹⁰⁶⁸ Vgl. Quirke—Andrews, *Rosetta Stone*, 21.

¹⁰⁶⁹ Bourriau, *Early Twelfth Dynasty Sculpture*, 

¹⁰⁷⁰ Bourriau, *Early Twelfth Dynasty Sculpture*, 

- Leiden AH 113 *Imrj-nb=s*; Leiden, RMQ, AH 113; Schneider—Raven, *Egyptische Oudheid*, 60, 63; Schneider, *Egyptisch kunsthåndwerk*, 32–34 (9); Bourriau, *Early Twelfth Dynasty Sculpture*, 58, Abb. 2.
Fundort: Theben?¹⁰⁷²
Dat.: Anfang 12. Dyn.
- Schimmel Coll. *[...]*hip; Schimmel Collection; Muscarella, *Ancient Art*, 181.
Fundort: Siut?¹⁰⁷³
Dat.: Anfang 12. Dyn.¹⁰⁷⁴

Die soeben genannten fünf Frauenstatuen aus der 11.–12. Dyn. weisen hinsichtlich des Typs—nicht des Stils—folgende übereinstimmende Merkmale auf:

- hergestellt aus Holz
- eingelegte Augen
- stehend
- langes Gewand mit V-förmigem Ausschnitt.¹⁰⁷⁵

Diesen seltenen Statuentyp bearbeitete kürzlich Janine Bourriau.¹⁰⁷⁶ Sie wies darauf hin, daß hölzerne Statuen mit eingelegten Augen nur hochrangigen Damen vorbehalten waren, und daß dementsprechend mit nur wenig Werkstätten gerechnet werden darf, die zur Herstellung derartiger Statuen in der Lage waren. Dabei deuteten die Herkunftsorte Theben (11. Dyn.) und al-Liṣī (12. Dyn.) auf eine königliche Anbindung dieser Werkstätten.¹⁰⁷⁷

Die (teilweise vermuteten) Fundorte dieses seltenen Statuentyps (Theben, Siut, al-Liṣī) machen wiederum Beziehungen zwischen Siut und Theben wahrscheinlich. Alle drei für die Herkunft der Statuen angenommenen Orte sind auch durch die Vorlagen ξ, θ und χ im Stemma zu PT 220–222 und μ, ν, ξ und ρ im Stemma zu PT-Spruchfolge D eng miteinander verbunden (Abb. III, 42). Allerdings sind in den Stemmata thebanische Textzeugen aus der Zeit des Neu-

¹⁰⁷¹ Zur Datierung des Grabes der *Ḥyt* vgl. Arnold, *Temple des Königs Mentuhotep*, 62–66. Danach gehören die Königinnenkapelle und der Grabschacht der *Ḥyt* zur Bauphase B des Tempels Mentuhoteps II.—Nebhepetres und somit in die Zeit, als Mentuhotep II. den Horusnamen Netjenhedjet führte. Nach Gestermann, *Kontinuität und Wandel*, 97–98 konnte der Horusname Netjenhedjet den Zeitpunkt nach der Wiedervereinigung des ägyptischen Reiches kennzeichnen.

¹⁰⁷² Aufgrund der Titel; vgl. Schneider, *Egyptisch kunsthåndwerk*, 32, 34.

¹⁰⁷³ Cooney, der diese Statue in Muscarella, *Ancient Art*, 181 beschreibt, nahm Deir Dronka als möglichen Fundort der Statue an. Nach Wild, *Notes concernant des antiquités*, 307–309 ist aber zu vermuten, daß altägyptische Fundobjekte mit der Herkunftsangabe Deir Dronka aus dem benachbarten Siut stammen.

¹⁰⁷⁴ Muscarella, *Ancient Art*, 181 (Datierung nach Cooney).

¹⁰⁷⁵ Nicht feststellbar bei JE 39390 (neben dem erhaltenen Kopf wurden nur noch die separaten angefertigten Arme der Statue gefunden; vgl. Saleh—Sourouzian, *Hemphserie*, 89).

¹⁰⁷⁶ Bourriau, *Early Twelfth Dynasty Sculpture*, 49–59.

¹⁰⁷⁷ Wegen der Zerbrechlichkeit der Statuen kann eine Nähe von Werkstatt und Fundort der Statue angenommen werden.

en Reiches vertreten, während die hier angeführten Statuen alle aus der 11.–12. Dyn. stammen und insbesondere die thebanische Statue der ¹³By.t (JE 47310) noch in die Zeit der Wiedervereinigung datiert werden kann.

Zusammenfassend sind bei diesem Statuentyp Verbindungen zwischen Siut und Theben anzunehmen, die Richtung des Einflusses kann aber nicht entschieden werden:

- Entweder ■ dieser Typ eine thebanische Schöpfung (frühester Beleg: JE 47310) und wurde nach der Wiedervereinigung—spätestens zu Beginn der 12. Dyn. (Datierung von JE 39390 und Schimmel Coll.)—auch nach Siut und al-Lišt transferiert.
- oder der Typ bestand schon seit längerem während der Ersten Zwischenzeit, seine Beschreibung war ■ Siut archiviert¹⁰⁷⁹ und wurde bereits bei dem ersten Angriff der Thebaner auf Siut (unter Antef III.; vgl. 2.3) oder direkt nach der Wiedervereinigung unter Mentuhotep II.¹⁰⁷⁹ nach Theben als Kriegsbeute verschleppt.

Exkurs: Indizien für archivierte Statuenbeschreibungen und für Anleitungen zur Statuenherstellung

Auf die Statuenherstellung nach archivierten Vorlagen gibt es u.a. die folgenden Hinweise:

- Stele des Königs Neferhotep I. (13. Dyn.) aus Abydos (Mariette, *Abydos*, II, ¹⁰⁸⁰ 28–30, Pieper, *Inscrip. des Königs Neferhotep*, I–IX; Helck, *Texte der 2. Zwischenzeit*, 21–29).

König Neferhotep I. sah alte Schriften des Osiristempels von Abydos ein, um eine Statue des Gottes Osiris und der Neunheit anfertigen zu lassen. Diese Schriften müssen illustriert gewesen sein und Anweisungen zur Statuenherstellung enthalten haben, wie die folgenden Stellen beweisen:

Z. 2–3 $\epsilon\tau<\text{in}>$ ¹⁰⁸⁰ $hm=f n s' h w s m f w w n n y w m h t=f$
 $shl w w m t' (w) n y w w m o v w n d r h t i w t p s t w n b t (w)$
 $i w h n h b=i m h sh' w w p t' w t p t n (t) t t m f w$
 $p p t' w n=i r s d p t t i w r$
 $i n t w r h t=i) n d r m k m i=f p t s m k i w=s n$ ¹⁰⁸¹

„<Dann> sagte seine Majestät ■ den Würdenträgern, den „Freunden“, die in seinem Gefolge waren,

den wahren Schreibern der Gottesworte, den Obersten aller Geheimnisse:

„Mein Herz hat verlangt, die Schriften der Urzeit des Atum zu sehen.

¹⁰⁷⁹ Was nicht bedeutet, daß er dort kriegt worden sein muß. Eine Archivierung der Beschreibung von Statuen war durchaus üblich (s. unten).

¹⁰⁷⁹ Nach Gestermann, *Kontinuität und Wandel*, 97–98 konnte Mentuhotep II. den Horusnamen Netjerihedjet (vgl. Datierung von JE 47310) unmittelbar nach der Wiedervereinigung, d.h. nach der Eroberung Siuts, angenommen haben.

¹⁰⁸⁰ Ergänzung mit Helck, *Texte der 2. Zwischenzeit*, 21.

¹⁰⁸¹ Mit Helck, *Texte der 2. Zwischenzeit*, 21.

Entrollt sie mir gemäß der großen Zusammenstellung.¹⁰⁸²
 Laßt mich den Gott in seiner Gestalt kennenlernen, die Neunheit in ihren
 Formen ..."

Z. 6-8: *wēš pw irj n hm=f r pr.w mēš*
wn.in hm=f hr pgš šj.ww hn' nn šmr.w
'h' n gny n hm=f šj.ww nj(.w) pr.w Wšr hnt š imut.tiw nb šbē.w
čt.in hm=f n nn šmr.w
iw hm=i <hr> nē itj=i Wšr hnt š imut.tiw nb šbē.w
mšj=i šw hn' pšj.t=f mī mī.in hm=i m šj.ww=f¹⁰⁸³
irj.w kī=f m nsw-bit m pr.w=f m h.t nj Nw.t

„Seine Majestät begab sich zum Bücherhaus.
 Dann rollten seine Majestät und diese „Freunde“ die Schriften auf.
 Da fand seine Majestät die Schriften des Hauses des Osiris-
 Chontamenti, des Herrn von Abydos.
 Dann sagte seine Majestät zu diesen „Freunden“
 „Meine Majestät sorgt für meinen Vater Osiris-Chontamenti, den Herrn von
 Abydos.
 Ich will ihn und seine Neunheit bilden wie es meine Majestät in seinen
 Schriften gesehen hat.
 Seine Gestalt werde gemacht als König, als sein Herauskommen aus dem
 Leib der Nut.“

- Tempel Ramses II. in Abydos, Festhof (Kitchen, *Ramesseid Inscriptions*, II, 531–532 (205); Kitchen, *Ramesseid Inscriptions, Translations*, II, 342 (205));
 Der Gott Osiris wird von Ramses II. angesprochen:
 II, 531.16: *[...]*¹⁰⁸⁴
 II, 532.1–2: *hn<'> pšj.t im iw=k htp hr š.t=šn m hw.t-nčr špš*
m kt=šn mj sp tp.i m mšw.t=šn kmī n Pth
m šj.wt nj(.w) Čhwī t š.t=šn nj.wt šp.ti-wr n i m pr.w-mēš
 „[...] mit<'> den neun Göttern, die in dir sind, indem sie an ihren Stätten ru-
 hen in dem erhabenen Tempel in ihrer urchenlichen Gestalt, in ihren Statuen,
 die Pth geschaffen hat nach den Schriften des Thot—in Bezug auf ihre
 Leiber—aus der großen Zusammenstellung¹⁰⁸⁵, die im Bücherhaus ist.“

¹⁰⁸² Der Tempel verfügte anscheinend über einen Katalog der einzelnen Schriften. Anhand dieses Kataloges sollten die alten Schriften ausgewählt werden, die—wie im folgenden gefordert—Darstellungen oder Beschreibungen von Göttern, d.h. von Götterstatuen, enthielten.

¹⁰⁸³ Lesung nach Heick, *Texte der 2. Zwischenzeit*, 22.

¹⁰⁸⁴ Eine große Lücke.

¹⁰⁸⁵ Wroblewski, *Adapt*, II, Taf. 185 übersetzt „Musterbuch“; jedoch können die Schriften des Thot nicht aus einem Musterbuch entnommen worden sein. Vielmehr dürften sie anhand eines Inventarkataloges auffindig gemacht worden sein.

- Mut-Tempel im Karnak: Kapelle mit Inschriften des *Mnč.w-m-ḥt* (Leclant, *Montouemhat*, 193–197, 212–231, Taf. 69):

Der einflußreiche Priester *Mnč.w-m-ḥt* beschreibt die Arbeiten, die er in oberägyptischen Heiligtümern ausgeführt hat. ■ einer Aufzählung von Barken und Barkenkultbildern, die er herstellen ließ, heißt es (Leclant, *Montouemhat*, 215.18):

Inschrift A, Z. 18: [...] *ḥt m rj=sn ḥrj mi n.t r š:ip.ti-wr*

„[...] glänzend(?) in ihrer erhabenen Gestalt gemäß dessen, was der großen Zusammenstellung entspricht.“

DISKUSSION: *š:ip.ti-wr* bezeichnet eine „große Zusammenstellung“. Damit kann ein Katalog von Schriften gemeint sein — eine Art Inventarbuch (Stele Neferhotep I.) — oder auch ein Katalog von Vorlagen (Tempel Ramses II.; Mut-Tempel mit Inschrift des *Mnč.w-m-ḥt*). Über das Aussehen dieser Vorlagen (entweder eine Zusammenstellung von einzelnen Elementen einer Darstellung oder eine Sammlung von mehr oder minder vollendeten Entwürfen einer Darstellung) lassen sich keine definitiven Schlußfolgerungen ziehen.¹⁰⁶⁸

Für die Aussagekraft der Textstellen als Belege für eine Archivierung (auf Papyrus oder Leder) von Statuentypen, ihren Attributen und ihrer Herstellungsweise ist die Diskussion um die Übersetzung von *š:ip.ti-wr* zweifeltig.

Daß Motive der bildenden Künste in Worten beschrieben waren — und damit schriftlich tradiert werden konnten — belegen:

- Das Buch von der Himmelskuh (18. Dyn.)¹⁰⁶⁷: In den Versen 166–201¹⁰⁶⁸ ■ eine Herstellungsanleitung für ein reliefiertes und bemaltes Bild der Himmelskuh enthalten mit Angaben von Position, Farben und Maßen der Motivbestandteile sowie der dazugehörigen Beischriften.
- Das Bücherhaus im Horustempel von Edfu (z. Zt. Ptolemaios VIII.): Die Inschriften dieses kleinen, ca. 2 m² großen Raumes nennen u. a. Titel der im Tempel aufbewahrten Schriften.¹⁰⁶⁹ Einer davon lautet *tp-rj nj š:phr š:š* „Vorschrift für das Beschriften/Bemalen¹⁰⁷⁰ einer Wand“.

¹⁰⁶⁶ Nach Müller, *Musterbuch*, §§ 244 und Musterbücher „auf Papyrus gezeichnete und geschriebene Vorlagen für Wandbilder (Relief und Malerei) oder unter Umständen auch für andere Objekte“. Häufig werden in der Ägyptologie aber auch Sammlungen von einzelnen Elementen einer Darstellung oder eines Textes als Musterbücher bezeichnet (vgl. unter 5.3, Anm. 40).

¹⁰⁶⁷ Hornung, *Mythos von der Himmelskuh*, 79–81.

¹⁰⁶⁸ Hornung, *Mythos von der Himmelskuh*, 42–44.

¹⁰⁶⁹ Chassinat, *Edfu III*, 351, Taf. 82.

¹⁰⁷⁰ *š:phr* kann mit beiden Bedeutungen übersetzt werden (vgl. Erman—Grapow, *Wörterbuch*, IV, 1075).

- Beschreibungen — jedoch nicht Anleitungen zur Herstellung — von bildlichen Darstellungen und Motiven geben auch die Stiele Louvre C 14¹⁰⁹¹, das Nutbuch¹⁰⁹² und pBerlin 10472A und 14400¹⁰⁹³.

Zusammenfassend ist festzustellen, daß es Bucherhäuser oder Bibliotheken¹⁰⁹⁴ gab, deren Inhalt (nach Sachgebieten gegliedert?) katalogisiert war (vgl. Stiele Neferhotep I.). Sie verfügten u. a. über Schriften (Papyrus- oder Lederrollen), die Hinweise (in bezug auf Typ, Aussehen, Maße, Farben, Material) zur Rund- und Flachbildherstellung gaben. Diese Schriften enthielten vermutlich Zeichnungen und Beschreibungen von Statuen.¹⁰⁹⁵ Die Transportabilität der Schriften erlaubte auch den Transfer von Statuentypen, ohne daß eine Originalstatue studiert werden mußte (vgl. Stiele Neferhotep I.). In dieser Art dürfte auch der Transfer des oben besprochenen Typs einer Frauenstatue erfolgt sein. Einfluß auf den Stil, in dem die Statuen/Reliefs ausgeführt wurden, werden die Archivvorlagen nicht gehabt haben.

4.3.2 Kriegsbilder (Dok. 23)

Brigitte Jaros-Deckert¹⁰⁹⁶ zeigte mögliche Entwicklungsstationen des Kriegsbildes auf, wobei auch ein Einfluß von Siut auf Theben denkbar, aber nicht genauer nachweisbar ist. Da auch das Etikett „Kriegsbilder“ sehr allgemein gehalten ist und im Einzelfall der Aufmarsch von Soldaten mit fellschmückten Schilden, wie er in Siut IV dargestellt ist,¹⁰⁹⁷ in dieser Art nicht in anderen Kriegsbildern belegt ist, bleiben eventuelle Verbindungen zwischen Siut und Theben ungeklärt.

4.3.3 Die Darstellung nubischer Bogenschützen (Dok. 24)

Den Weg der Ausbreitung von Darstellungen nubischer Bogenschützen rekonstruierte Manfred Bietak (vgl. Abb. 53).¹⁰⁹⁸

Folgende Darstellungen nubischer Bogenschützen aus der Ersten Zwischenzeit und dem frühen Mittleren Reich sind belegt:

¹⁰⁹¹ Zeile 9–11 mit Nennung von Bewegungsmotiven (Gehen, Schreiten, Laufen) und Darstellungstypen (Stellungen eines gefangenen Vogels, Erheben des Armes), vgl. Barta, *Selbstzeugnis*, 104–120.

¹⁰⁹² Beschreibung des Nut-Bildes: vgl. Hornung, *Jenseitsbuche*, 90–92 (mit weiterführender Literatur).

¹⁰⁹³ Cauville, *Inventaire de temple*, 38–61 mit Angabe weiterer vergleichbarer Texte.

¹⁰⁹⁴ Vgl. dazu Burkard, *Bibliotheken*.

¹⁰⁹⁵ Vgl. auch Müller, *Afarterbuch*, Sp. 244–246.

¹⁰⁹⁶ Jaros-Deckert, *Grab des Inj-jijf*, 44–47.

¹⁰⁹⁷ Wreszinski, *Atlas*, II, Taf. 15.

¹⁰⁹⁸ Bietak, *Nubische Bogenschützen*, 87–97 (vgl. auch Fischer, *Nubian Mercenaries*, 44–80).

- Anchtifi 'nh.ti=f; Grabmalerei; Vandier, *Mu'alla*, 127, Abb. 63.
Fundort: Grab des 'nh.ti=f, Mo'alla
Dat.: Erste Zwischenzeit
- California 6-19911 Inj-itj=f; Grabstele; University of California, Cat. 6-19911; Fischer, *Nubian Mercenaries*, 61-62, Taf. 12 (b).
Herkunft: Gebelein
Dat.: Erste Zwischenzeit
- CG 257 Holzmodell; Kairo, CG 257; Borchardt, *Statuen und Statuetten*, I, 164-165, Taf. 55 (257); Bietak, *Nubische Bogenschützen*, Taf. 2-4.
Fundort: Siut, Grab des Msh.ti
Dat.: Ende 11. Dyn.-Anfang 12. Dyn.¹⁰⁹⁹
- Leiden F 1938/1.6 Inj-ikr; Grabstele; Leiden F 1938/1.6; Fischer, *Nubian Mercenaries*, 59-60, Taf. 13 (b).
Herkunft: Gebelein
Dat.: Erste Zwischenzeit
- MFA 03.1848 Nnw(?)¹¹⁰⁰; Grabstele; Boston, MFA 03.1848; Fischer, *Nubian Mercenaries*, 56-59, Abb. 3, Taf. 11.
Herkunft: Gebelein (Rizaqat)
Dat.: Erste Zwischenzeit
- Setka Š.ti-ki=i¹¹⁰¹; Grabmalerei; Fischer, *Nubian Mercenaries*, 64.
Lage: Aswan, Grab des Š.ti-ki=i
Dat.: Erste Zwischenzeit
- TT 386 Inj-itj=f; Grabmalerei; Jacq-Decker, *Grab des Inj-itj*, Taf. 7a, 14, 17, Faltkarte 1-3.
Lage: TT 386, Theben-West (Asasif)
Dat.: Mentuhotep II. (11. Dyn.) (frühe Regierungszeit: nsw-bit-Name noch mit Aa 5 (und noch nicht mit P 8) geschrieben)¹¹⁰²
- Turin Suppl. 1270 Cnw; Grabstele; Turin, Suppl. 1270; Fischer, *Nubian Mercenaries*, 61, Taf. 13 (a).
Herkunft: Gebelein
Dat.: Erste Zwischenzeit
- Turin Suppl. 1273 Wch-ikr; Grabstele; Turin, Suppl. 1273; Fischer, *Nubian Mercenaries*, 61, Taf. 12 (a).
Fundort: Gebelein
Dat.: Erste Zwischenzeit

¹⁰⁹⁹ Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, 117-118.

¹¹⁰⁰ Zur Lesung vgl. Fischer, *Nubian Mercenaries*, 56-57 (Anm. 20).

¹¹⁰¹ Zur Lesung des Personennamens vgl. Junker, *Giza*, III, 32.

¹¹⁰² Jacq-Decker, *Grab des Inj-itj*, 116-119 führt neben den paläographischen auch hau-
typologische und archäologische Indizien für eine Datierung in die frühe Regierungszeit Men-
tuhoteps II. an.

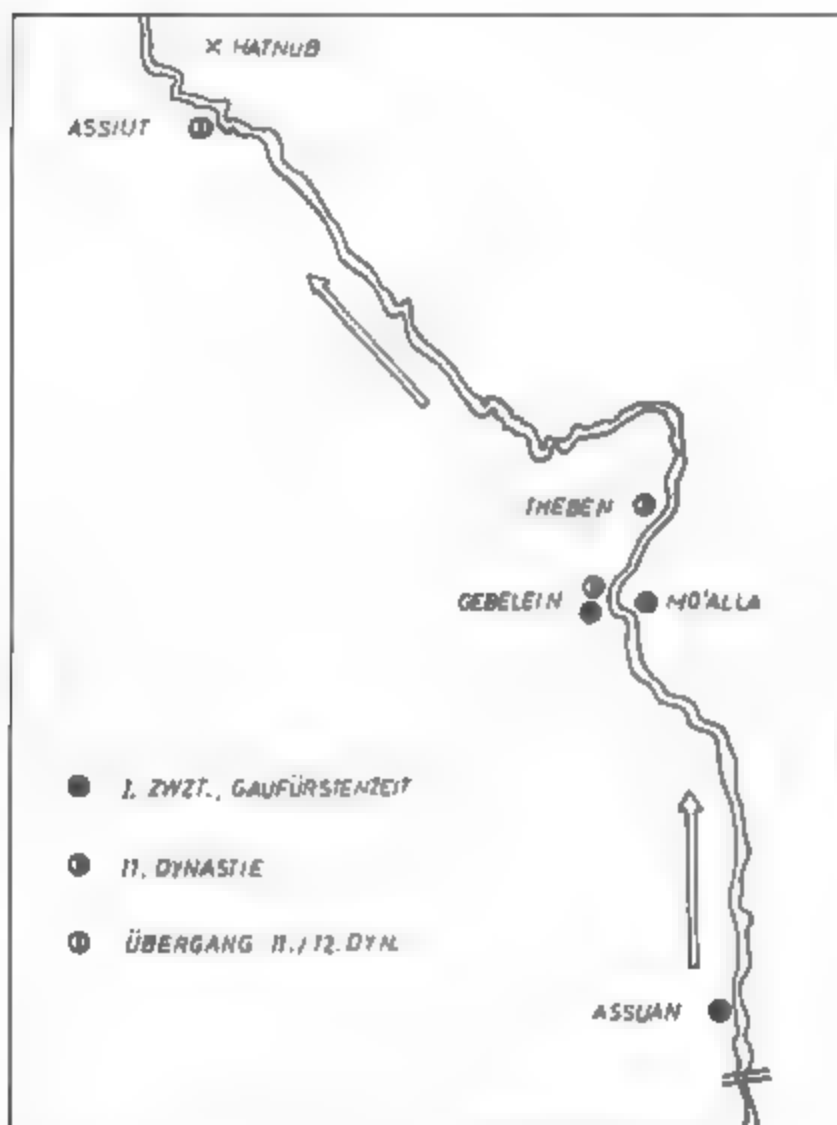


Abb. 53: Die Ausbreitung von Darstellungen nubischer Bogenschützen während der Ersten Zwischenzeit und der 11. Dynastie (nach: Bietak, *Nubische Bogenschützen*, 95).

Bietak¹¹⁰¹ konnte deutlich machen, daß sich die Darstellung nubischer Bogenschützen (als Relief, in Malerei oder als Holzmodell) während der Ersten Zwischenzeit und des frühen Mittleren Reiches von Süden nach Norden verbreitete: Während der Ersten Zwischenzeit wurden nubische Bogenschützen in den oberägyptischen Orten Aswan (Seika), Gebelein (California 6-19911; Leiden F 1938/1.6; MFA 03.1848; Turin Suppl. 1270; Turin Suppl. 1273) und Mo'allā (Anchiti) dargestellt (auf Grabstelen und in Grabmalereien). Aus der frühen Regierungszeit Mentuhoteps II. (vor der endgültigen Wiedervereinigung) stammt die gemalte Darstellung solcher Krieger im thebanischen Grab TT 386, was Bietak überzeugend mit der Übernahme dieser Spezialtruppen durch die Thebaner nach der Einverleibung der südlichen Landesteile erklärte.¹¹⁰² Erst später, d. h. nach der Wiedervereinigung, ist das Motiv der nubischen Bogenschützen in Siut belegt: Als hölzernes Modell sind 40 nubische Bogenschützen dem Gaufürsten *Msh.ti* als Beigabe in sein Grab mitgegeben worden (CG 257).

■ es sich bei den Belegen in Theben und südlich von Theben um Malereien und Stelen, d. h. um zweidimensionale Darstellungen handelt, in Siut aber um ein dreidimensionales Holzmodell, ist ■ in Vorlagentransfer für diese Darstellungen anzunehmen. Vielmehr beruht die Darstellung im Grab des *Msh.ti* auf der Anwesenheit nubischer Bogenschützen im siutischen Raum. Nubier waren begehrte Krieger im Dienste der thebanischen 11. Dynastie; und die herakleopolitanische 9./10. Dynastie inklusive der Gaufürsten von Siut hatte aus politischen und geographischen Gründen keine Möglichkeit, diese Spezialtruppen anzuwerben. Die Stationierung nubischer Krieger in Siut wird mit Bietak¹¹⁰³ erst nach der Wiedervereinigung Ägyptens — vielleicht auch schon mit der Einnahme Siuts durch die Thebaner unter Mentuhotep II. — stattgefunden haben. Erst jetzt hatten die siutischen Handwerker Zugang zu diesem Motiv, und erst jetzt bestand Interesse, diese Krieger, die nun nicht mehr auf gegnerischer Seite standen, bildlich darzustellen. Im Fall der nubischen Bogenschützen gelangte somit das lebende Motiv erstmals als Teil der Besatzungsmacht in das eroberte Siut.

¹¹⁰¹ Bietak, *Nubische Bogenschützen*, 67–97.

¹¹⁰² Bietak, *Nubische Bogenschützen*, 94.

¹¹⁰³ S. vorige Anm.

KAPITEL FÜNF

CONCLUSIO

Die Untersuchung des verwandten Text-, Bild- und Architekturmaterials, das in der vorliegenden Studie jeweils als „Dokument“ bezeichnet wird (vgl. 4.), erlaubt, für 16 dieser Dokumente eine Überlieferungsrichtung von Sial nach Theben und/oder anderen Orten Ägyptens als relativ sicher (Dok. 1, 5, 6, 11 (im Fall von TT 39), 13, 19, 20) bzw. wahrscheinlich anzunehmen (Dok. 7, 8, 9, 10, 11, 15, 16, 17, 18, 21). Des weiteren liefert das untersuchte Material relativ genaue Hinweise auf:

- das Verfahren der Überlieferung
- eine siutische Bibliothek
- die Art der zum Transfer verwendeten Vorlagen
- den (die) Zeitpunkt(e) der Überlieferung
- die Träger der Überlieferung
- die Gründe der Überlieferung.

Diese einzelnen Punkte werden im folgenden ausgearbeitet; damit wird versucht, einen Beitrag sowohl zur Überlieferungsgeschichte als auch zur Geistesgeschichte des Alten Ägypten zu leisten.

5.1 DAS VERFAHREN DER ÜBERLIEFERUNG

Der Überlieferungsprozess ägyptischer Texte und Bildszenen konnte in verschiedener Weise verlaufen. Es konnten Bilder oder Texte entweder direkt von den Denkmälern (*in situ*-Kopie)¹ oder nach — in Bibliotheken archivierten² — Vorlagen³ kopiert werden und während dieser Kopiervorgänge bewußte und unbewußte Veränderungen⁴ erfahren. Bei den archivierten Vorlagen stellt die kontrovers diskutierte Frage nach ihrem Aussehen ein zusätzliches Problem (s. dazu 5.3). Weiterhin ist eine Überlieferung kürzerer Text(ausschnitte) durch Schulbildung nicht auszuschließen.

¹ Vgl. z. B. saitenzeitliche Quadratinette aus Tuschel über Stelen in dem unterirdischen Teil der Stufenmastaba des Djoser (Pith, *Excavations*, III: Bissing, *Saitische Kopien*, 40).

² Vgl. dazu und zum Unterschied zwischen einer Bibliothek und einem Archiv 5, 290.

³ Z. B. wurden die spätzeitlichen Textzeugen von Pt 204–212 und Th 148 (TT 36, TT 279) von einer archivierten Vorlage und nicht direkt aus dem Hatschepsut-Tempel in Deir el-Bahri kopiert (Schenkel, *Vorlagen spätzeitlicher „Kopien“*, 417–441). Sowohl für Autobiographien als auch für Sakral- und Ritualtexte war die Bibliotheksüberlieferung der normale Traditionsstrang (vgl. Morenz, *Beiträge zur Schriftlichkeitskultur*, III (Anm. 51)).

⁴ Vgl. Kapitel 6 und die dort in Anm. 1 genannte Literatur.

Die ■ Dokumente (Texte und ein Grabgrundriß), für die unter 4. eine Überlieferungsrichtung von Siut nach Theben und/oder anderen Orten Ägyptens als wahrscheinlich bzw. relativ sicher nachgewiesen werden konnte, wurden nicht direkt aus den Gräbern kopiert, ■ denen sie aus der Ersten Zwischenzeit und dem Mittleren Reich bezeugt sind. Diese Aussage läßt sich in einigen Fällen mit Sicherheit beweisen, in anderen Fällen wenigstens als die wahrscheinlichste Möglichkeit darstellen, wie die folgenden Indizien zeigen:

- Im Stemma zu PT 220–222 (Dok. 1; s. Abb. 39) und zu CT 179 (Dok. 5; s. Abb. 45) gehen die thebanischen Textzeugen des Neuen Reiches (TT 82, TT 87^a, TT 87^b, TT 100, TT 353) nicht auf siutische Denkmäler zurück, sondern auf rekonstruierte Vorlagen (Vorlagen ϕ , χ und ψ im Stemma zu PT 220–222; Vorlage β im Stemma zu CT 179), die nach *opinio communis* aus Papyrus oder Leder waren.¹ Solche Vorlagen sind aus rein praktischen Erwägungen auch für die Dekanlisten (Dok. 6, 7) anzunehmen, da ansonsten entweder Särge hätten geöffnet werden müssen oder schwer zugängliche Grabdecken hätten kopiert werden müssen, um ■ die astronomischen Texte zu gelangen.
- Die durch eine Verwechslung hieratischer Schriftzeichen entstandenen Digressionen in TT 82, TT 87^a und TT 353 (vgl. Dok. 1, 5),² die — wie paläographische Vergleiche zeigen — in der Zweiten Zwischenzeit oder am Anfang des Neuen Reiches geschehen sein müssen (vgl. Abb. 41; 5.4.2 und 6, Anm. 53), sprechen eindeutig für eine Bibliotheksüberlieferung und gegen eine direkte Kopie der Monumente. Denn bei der Annahme, daß die Beschriftung der Textzeugen aus der Zeit Hatschepsuts (TT 353) und Thutmosis III. (TT ■, TT 87^a) direkt nach einer Kopie aus den siutischen Gräbern erfolgt wäre, blieben deren Verschreibungen, die in die Zweite Zwischenzeit bzw. an den Anfang des Neuen Reiches datieren, unerklärt.
- Mit Ausnahme der Textzeugen A 1 C und G 2 T (Dok. 6) aus dem Mittleren Reich, die einem anderen Überlieferungsstrang angehören dürften als die Textzeugen des Neuen Reiches und der Spätzeit (vgl. ausführlich 5.4.1), wurden die ehemals siutischen Texte und der Grabgrundriß während des Neuen Reiches und der 25.–26. Dynastie (bis zur Regierungszeit Psamtik I.) ausschließlich ■ Theben verwendet (vgl. Tabelle 6, ■ welcher die wahrscheinlich bzw. relativ sicher auf Siut zurückzuführenden Dokumente chronologisch geordnet sind, wobei zwischen Bezeugungen dieser Dokumente in Theben respektive außerhalb Siuts und Thebens unterschieden wird). Diese jahrhundertelange Beschränkung auf Theben (mindestens über

¹ Vgl. dazu Schenkel, *Sonnenlitanei*, 18–19 und Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 11.

² Dok. 1: tn (Vorlage χ) → nn (TT 353, S 4); Dok. 1: m (mit G 17 geschrieben) (Vorlage χ) → m'w.t (mit G 14 geschrieben) (TT 353, S 100); Dok. 1: ime (Vorlage χ) → ist (TT 353, S 30); Dok. 1: hff (Vorlage ϕ) → mfr (TT 82, Sargk., Süd- , ob. , 4); Dok. 5: inj n=i (Vorlage β) → inj (i) <n>=i (TT 87^a).

800 Jahre, eventuell sogar über 1300 Jahre)⁷ weist auf eine große Bibliothekstradition hin. Wären die stütischen Gräber im Neuen Reich oder in der Spätzeit noch zugänglich gewesen, und hätte es üblicher Praxis entsprochen, von in alten Monumenten aufgezeichneten Texten *in-situ*-Abschriften anzufertigen, dann sollten bereits früher außerhalb Thebens Hinweise auf die (Wieder)Verwendung stütischen Materials zu finden sein.

- Die Papyri aus römischer Zeit, die in Tebtynis gefunden wurden (Dok. 20), entstammen einer dortigen Bibliothek⁸ und deuten ebenfalls auf eine Bibliotheksüberlieferung. Sie werden zur Zeit durch Jürgen Osing bearbeitet. Ohne Osings Forschungen vorweggreifen zu wollen, kann immerhin gesagt werden, daß diese Papyri möglichst genaue Kopien von Vorlagen für Gräber in Siut zu sein scheinen.⁹
- Die Kombination von Bildszenen und Beischriften, die im Grab des *Ibi* (Deir el-Gebrawi, Grab Nr. 8; 6. Dyn.),¹⁰ dessen Vorlagen vermutlich auch dem in Siut archivierten Bestand angehörten (vgl. 5.2.2), und in den stützeitlichen thebanischen Gräbern des *Mnḥ.w-m-h.t* (TT 34)¹¹ und des *Ibi* (TT 36)¹² belegt sind,¹³ weist ein von Wolfgang Schenkel herausgestelltes Indiz für eine Bibliotheksüberlieferung auf. „In den Beischriften zu den Schreibern der Handwerkerszenen scheinen mißverständliche Zeilentrenner zu stehen, die sonst zwar in der „Vorlage“ vorkommen, an den fraglichen Stellen—wenn man sich auf die Publikation verlassen darf—auffälligerweise aber nicht vorhanden sind“.¹⁴
- Eine Untersuchung der Entwicklung von autobiographischen Inschriften und damit verbundenen *epitheta ornantia* und Sicherungsformeln, die zunächst in Siut kursierten, liefert weitere Hinweise auf eine Bibliotheksüberlieferung.

Bei der Überlieferung der in reproduktiver Tradition (vgl. 3.1.3) stehenden Jenseitsliteratur (Verklärungen, Pyramidentexte, Sargtexte, Siernuhren) ist mit einer möglichst wortgetreuen Tradierung zu rechnen, d.h. Abweichungen von der Vorlage geschähen zumeist unbewußt, selten bewußt (und dann oftmals als Korrekturversuch einer unverständenen Textstelle) und beeinträchtigten nicht die Absicht, den Text möglichst original wieder-

⁷ Je nachdem, ob das stütische Material am Anfang der 12. Dynastie, gegen Ende der Zweiten Zwischenzeit bzw. zu Beginn des Neuen Reiches oder erst unter Hatschepsut nach Theben gelangte, vgl. dazu 5.4.2.

⁸ Vgl. Burkard, *Bibliotheken*, 107.

⁹ Vgl. einstweilen Schenkel, *Rec. (Manuelian, Living in the Past)*, 149.

¹⁰ Davies, *Deir el-Gebrawi*, 1. Taf. 13–16.

¹¹ Unpubliziert, vgl. Manuelian, *Living in the Past*, 28.

¹² Kuhlmann—Schenkel, *Grab des Ibi*, II. Taf. 30–32.

¹³ Vgl. Manuelian, *Living in the Past*, 24–28.

¹⁴ Schenkel, *Vorlagen spätzeitlicher Kopien*, 440. Zu den Gemeinsamkeiten und Unterschieden in den Darstellungen der Gräber des *Ibi* aus Deir el-Gebrawi und des *Ibi* aus Theben vgl. Kuhlmann—Schenkel, *Grab des Ibi*, I. 89–110.

zugeben. Dieses Prinzip wird beispielsweise durch das Kennwertmuster für Vorlage χ (Siut 1, TT 353) bestätigt: Die Kennwerte 192/64/16/9 belegen eine überwiegende Übereinstimmung der Versionen beider Textzeugen bzw. Veränderungen, die auf den Vorlagentext zurückzuführen sind (vgl. 4.1.1.5); nur in 3,2 % der Fälle ist die Relation unklar bzw. nicht unmittelbar. Ebenfalls wenig Spielraum für Textveränderungen gestatteten Opferformeln (vgl. Dok. ■ im untersuchten Material).

Autobiographische Texte, Sicherungsformeln und *epitheta ornantia* hingegen wurden im Alten Ägypten stets produktiv verändert: Sie wurden vollkommen neu formuliert oder aus älteren Versatzstücken neu zusammengestellt.¹⁵ Letzteres ist auch in dem hier untersuchten Material zu beobachten: Teile der autobiographischen Texte, der Sicherungsformeln und der *epitheta ornantia*, die während der Ersten Zwischenzeit und des frühen Mittleren Reiches in Siut verwendet worden waren, flossen im Neuen Reich und in der Spätzeit in neue Texte dieser Art ein (Dok. 8–11, 13, 15–17).¹⁶

Das Verwandtschaftsverhältnis der einzelnen Textzeugen von Dok. 8–11, 13, 15–17 wurde bereits unter 4. mit Hilfe des Kennwertverfahrens bestimmt. Interessant ist dabei der Vergleich des jeweiligen Prozentsatzes an unklaren Relationen, die die späteren Textzeugen zu denjenigen aus Siut aufweisen (Tabelle 3).¹⁷ Dieser belegt bei den thebanischen Textzeugen eine insgesamt größere Nähe zu den siutischen Parallelen als bei Textzeugen außerhalb Thebens. Ausnahmen bilden die verhältnismäßig kurzen Parallelen zwischen Siut 1 und CG 672 (aus der Zeit des Amasis, gefunden in Sais; Dok. 11) bzw. Siut 1 und Athribis-Sarkophag (29. Dyn.; Dok. 16). Insbesondere bei kurzen Übereinstimmungen ist jedoch aufgrund des geringen Textumfangs eine prozentual größere Übereinstimmung mit der siutischen Entsprechung leichter möglich; zudem muß damit gerechnet werden, daß es sich nicht um Ausschnitte aus einem bestimmten Vorlagentext handelt, sondern um Zitate aus der Schulbildung (s.u.), über die so wenig bekannt ist.¹⁸

Werden daher die sehr kurzen vergleichbaren Texte – z. B. die mit einer Länge von weniger als 25 Wörtern – wegen der Gefahr von Verzerrungen beiseite gelassen, ergibt sich ein „bereinigtes“ Bild (Tabelle 4): Eine Ab-

¹⁵ Vgl. z. B. für die Sicherungsformeln die Belege bei Morschauser, *Thren-Formulae* und Nothh, *Curses and Blessings*.

¹⁶ Die in Dok. 19 behandelten Götterepitheta bleiben hier unberücksichtigt, da sie im Gegensatz zu den Epitheta von Verstorbenen oder den Sicherungsformeln nicht in engem Zusammenhang mit den Autobiographien stehen.

¹⁷ Errechnet aus dem prozentualen Anteil der vierten Ziffer der jeweiligen Kennwerte am Gesamtbestand der verglichenen Wörter (vgl. S. 49).

¹⁸ Vgl. Ray, *Rec. [Mortuary]. Living in the Past*, 138: "It may be that pupils learnt formulae derived from earlier traditions as part of their training. Such formulae would then have been reproduced, not as part of a conscious attempt to imitate a particular text, but as part of a feeling that this was what good practice demanded. In such a case, the recurrence of snippets has to be treated with caution: it need not be evidence of deliberate quotation."

weichung von weniger als 40 % zu den siutischen Parallelen weisen nur thebanische Textzeugen bis zur Regierungszeit von Psametik II. oder Apries auf. Dagegen weisen der jüngere thebanische Textzeuge TT 27 (aus der Zeit des Apries) und alle anderen nicht aus Theben stammenden Textzeugen (aus der Zeit Psametiks I. bis Nektanebos II.) Abweichungen von mehr als 40 % auf. Das heißt, die Texte bzw. Textauszüge wurden im Laufe der Zeit produktiv umformuliert. Dabei erfuhren sie mit fortschreitender Zeit (vgl. in Theben TT 27 aus der Zeit des Apries und vgl. außerhalb Thebens Bernheim-Jeune aus der Zeit Nektanebos II.) immer größere Veränderungen. Die in Tabelle 4 wiedergegebenen Prozentwerte der unklaren bzw. nicht unmittelbaren Relationen späterer Textzeugen zu siutischen Textzeugen sind Indiz für zweierlei:

- a. Die Textzeugen außerhalb Thebens griffen anscheinend nicht auf Vorlagen zurück, die aus Siut stammen, sondern auf Vorlagen, die ihren Weg über Theben genommen hatten. Ansonsten wäre für die Textzeugen aus den Orten außerhalb Thebens eine größere Nähe zu den siutischen Parallelen zu erwarten. Diese Feststellung trifft auch für Berlin 19400 aus dem nur wenige Kilometer von Siut entfernt liegendem 12. oberägyptischen Gau zu.
- b. Auch die spätzeitlichen thebanischen Textzeugen scheinen nicht direkt auf Siut als Vorbild für ihre Texte rekurriert zu haben, sondern auf bereits in Theben vorhandene Vorlagen. Nur so erklären sich die teilweise erheblichen Digressionen und auch die relative Ferne von TT 27 zu seinem siutischen Vorbild.

Mit dem vorigen Punkt in Verbindung stehen die — abgesehen von den Textzeugen A 1 C und G 2 T, die einem anderen Überlieferungsstrang angehören (vgl. 5.4.1), — zwei ältesten Bezeugungen siutischen Materials außerhalb Siuts und Thebens (vgl. Tabelle 6): \mathfrak{K} handelt sich bei ihnen um die Textzeugen Nag' el-Hasāya (Dok. \mathfrak{M} Grab des *Hns.w-ir-ḥ-sw*, der unter Psametik I. in seinem Grab in Nag' el-Hasāya Drohformeln siutischen Ursprungs anbringen ließ) und CG 38236 (Dok. 9: Statue des *Hr.w-ir-'*, der zur Zeit Psametiks II. eine ehemals siutische Sicherungsformel auf seiner memphitischen Statue verwendete). Nicht zufällig dürften diese ältesten, außerhalb Thebens belegten Rückgriffe von Beamten durchgeführt worden sein, die Verbindungen nach Theben unterhielten: *Hns.w-ir-ḥ-sw* war Bürgermeister von Edfu und Bürgermeister von Theben (vgl. 5.6.3.2), *Hr.w-ir-'* hatte Verbindungen zum Hof der Gottesgemahlin in Theben, wie die Anstellung einer seiner Töchter dort beweist (vgl. 5.6.3.2). Beide Beamten ließen wahrscheinlich die „Macht der Beziehungen“ spielen, um persönlich über Abschriften der exklusiven, in einer thebanischen Bibliothek aufbewahrten, Texte verfügen zu können. Hingegen gibt es keinerlei Anhaltspunkte für ein Zurückgreifen dieser Beamten auf die Gräber von Siut oder die dortige Bibliothek.

Tabelle 3: Übersicht über den in verwandten späteren Textzeugen vorhandenen prozentualen Anteil von Wörtern, deren Relation zu vergleichbaren Passagen in den ägyptischen Textzeugen unklar bzw. nicht unmittelbar im; anhand des vierten Kennwertes für Sicherungsformeln, *epitheta ornantia* und Texte autobiographischen Inhalts (Dok. 8–11, 13, 15–17) erstellt.

Abweichung zum ägyptischen Vergleichs- text (in Prozent)	Länge des ver- gleichbaren Textes (Anzahl der Wörter)	Textzeuge + Dokumente-Nr.	Ort	Datierung
0	11	TT 270 Dok. 11	Theben	Psammetik I.
0	9	Achthis-Sarko- phag Dok. 16	Achthis	29. Dyn.
0/6	10/15	TT 196 Dok. 15	Theben	Necho II
5	119	TT 39 Dok. 11	Theben	Harschepsoit- Thutmose III
5	17	CG 672 Dok. 11	Sais	Amasis
9	41	TT 34 Dok. 17	Theben	Psammetik I.
12,5	8	TT 414 Dok. 15	Theben	Psammetik II - Apries
24	29	TT 414 Dok. 11	Theben	Psammetik II - Apries
28	46	TT 36 Dok. 13	Theben	Psammetik I.
37	17	JE 36711 Dok. 11	Theben	Schebitko- Taharqa
46	28	CG 38236 Dok. 9	Memphis	Psammetik II
60	25	TT 27 Dok. 11	Theben	Apries
62	66	BM 805 Dok. 11	Heliopolis?	Apries
65	43	Turn 2201 Dok. 11	unbekannt	26. Dyn.
65/85	32/113	Nag' el-Hasäya Dok. 10	Nag' el- Hasäya	Psammetik I.
66/70/93	12/27/79	Berlin 19400 Dok. 11	12. oberägyptischer Gau	26. Dyn. oder später
84	75	Bernheim-Jeune Dok. 8	Delta/ Oberägypten?	Nekanebōs II.

Tabelle 4: Übersicht über den in verwandten späteren Textzeugen vorhandenen prozentualen Anteil von Wörtern, deren Relation zu vergleichbaren Passagen in den ägyptischen Textzeugen unklar bzw. nicht unmittelbar ist (berücksichtigt sind nur ehemals ägyptische Textpassagen mit einem vergleichbaren Umfang von mindestens 25 Wörtern); anhand des vierten Kennwertes für Sicherungsformeln, *epitheta ornantia* und Texte autobiographischen Inhalts (Dok. 8–11, 13, 17) erstellt.

Abweichung zum ägyptischen Vergleichs- text (in Prozent)	Länge des ver- glichenen Textes (Anzahl der Wörter)	Textzeuge + Dokument-Nr	Ort	Datierung
5	139	TT 39 Dok. 11	Theben	Hatschepsut- Thutmosis III
9	48	TT 34 Dok. 17	Theben	Pasmetik I.
29	29	TT 414 Dok. 11	Theben	Pasmetik II Apries
28	46	TT 36 Dok. 13	Theben	Pasmetik I
39	37	Jt. 367 (1) Dok. 11	Theben	Schetsjko- Tahunja
46	28	CG 182 (6) Dok. 9	Memphis	Pasmetik II
60	35	TT 27 Dok. 11	Theben	Apries
62	66	BM 805 Dok. 11	Heliopolis*	Apries
65	43	Tunn 2201 Dok. 11	unbekannt	26. Dyn
65/85	32/113	Nag' el-Hadaya Dok. 10	Nag' el- Hadaya	Pasmetik I
70/93	27/79	Berlin 19400 Dok. 11	12 oberägyptischer Gau	26. Dyn oder später
84	75	Bernheim-Jeune Dok. 8	Delta/ Oberägypten?	Nekhtaneb III.

Zusammenfassend ist festzustellen, daß die soeben angeführten Hinweise eindeutig auf eine Bibliotheksüberlieferung der ehemals in Siut vorkommenden Kulturausprägungen deuten. Texte, Architekturgrundrisse und eventuell Statuenbeschreibungen (vgl. Dok. 22) wurden in einer archivähnlichen Institution aufbewahrt und von dort nach Theben transferiert. Bei dieser sammelnden und bewahrenden Institution handelt es sich entweder um das Bücherhaus¹⁹ eines der Tempel von Siut oder um die Bibliothek des ansonsten bislang nicht belegten Lebenshauses von Siut.²⁰ Als Archiv kann diese Institution nicht bezeichnet werden, da—nach ägyptologischer Definition—Archive spezielle Aktensammlungen sind, während Bibliotheken die planmäßige Sammelstelle von Büchern sind,²¹ und das überlieferte siutische Material in seinem Umfang und seiner Vielfältigkeit das Ausmaß einer speziellen Aktensammlung zu übersteigen scheint. Demgemäß ist das Verfahren der Tradierung siutischen Materials als „Bibliotheksüberlieferung“ zu bezeichnen.

Die siutischen Denkmäler selbst wurden nicht kopiert. Eine Begehung der Gräber in Siut zu späteren Zeiten (Neues Reich, Spätzeit) kann zwar nicht ausgeschlossen werden, aber, wenn eine Begehung erfolgt sein sollte, dann nicht zu dem Zweck, die Inschriften bzw. die Dekoration der siutischen Gräber zu kopieren und zu tradieren, sondern aus Frömmigkeit²² oder zur Beschaffung von Baumaterial.²³

Neben den Bibliotheken konnte auch noch die Schule bzw. die Schulbildung zur Überlieferung siutischer Textausschnitte beigetragen haben. John Ray wog im Zusammenhang mit sogenannten Archaismen²⁴ der Sätzen (u.a. mit mehreren Beispielen, die auf Siut zurückgehen), ob das Erlernen von Teilen älterer Texte zur Schulausbildung gehörte. Mangels Kenntnis des altägyptischen Schulsystems²⁵ entzieht sich diese Frage seiner Meinung nach jedoch einer Beantwortung.

Für den Zeitraum vom Mittleren Reich bis zum Beginn der 26. Dyn. gibt es keine Indizien für eine Verbreitung siutischer Tradition durch Schulen. Gegen die Annahme, daß siutische Texte während dieses Zeitraumes zum Unterrichtsstoff an Schulen gehörten, spricht deren ausschließliche Verwendung unter den höchsten thebanischen Beamten bis Psametik I. Diese Exklusivität, aber auch der Umfang des von TT 39 (Dok. 11) überlieferten Textausschnittes und

¹⁹ Zu Bücherhäusern vgl. Burkard, *Bibliotheken*, 85–87.

²⁰ Zu den Bibliotheken von Lebenshäusern vgl. Burkard, *Bibliotheken*, 87–91.

²¹ Wenig, *Gedanken*, 91; Burkard, *Bibliotheken*, 81.

²² Vgl. Wildung, *Rolle ägyptischer Könige*, 71 und Yoyotte, *Pèlerinages*, 52–60.

²³ Vgl. die Einschätzung von Malek, *Meeting of the Old and New*, 60–66 bezüglich Chumwases.

²⁴ Zum Archaismus vgl. 5.8.

²⁵ Vgl. Ray, *Rec. [Manuelian, Living in the Past]*, 120.

die Länge der Totentexte (Dok. 1, Dok. 5, Dok. 7) deuten vielmehr abermals auf eine Bibliothekstradition.

Deshalb kann — wenn überhaupt — frühestens ab Mitte der 26. Dynastie mit einer Aufnahme siutischer Texte in den Schulbetrieb und ihrer Verbreitung durch diesen gerechnet werden. Diese Annahme wäre eine konkrete Erklärungsmöglichkeit für den im Verlauf der 26. Dynastie einsetzenden Gebrauch von ganz kurzen Phrasen außerhalb Thebens, die in Siut ihre einzige ältere Parallele zu haben scheinen (vgl. den Exkurs „Weitere in der ägyptologischen Literatur genannte Ähnlichkeiten“ nach 4.1.20), und eventuell ebenso für die gesamtägyptische Verbreitung von Ausschnitten des in der vorliegenden Arbeit als Dok. 11 bezeichneten Textes.

5.2 DIE SIUTISCHE BIBLIOTHEK

5.2.1 Rekonstruktion des siutischen Bibliotheksbestandes

Aus den einerseits in Siut und andererseits in Theben und anderen Orten überlieferten Gemeinsamkeiten verschiedenster Denkmäler läßt sich der Mindestumfang des ehemals in Siut vorhandenen Bibliotheksbestandes (Abb. 54) rekonstruieren, der — wie ausführlich unter 5.4 dargestellt — in mehreren Überlieferungsschüben nach Theben und in andere Orte Ägyptens transferiert wurde.²⁶ Dieser Bestand umfaßte Verklärungsliturgien, die als Totenliteratur verwendet wurden, Opferformeln, astronomische und autobiographische Texte (mit Epitheta), Architekturgrundrisse oder Architekturmodelle und eventuell Statuenbeschreibungen und bildliche Szenen der Grabdekoration (vgl. 5.2.2). In welcher Form dieses Material aufbewahrt war bzw. überliefert wurde, wird unter 5.3 genauer erörtert werden.

Die archivierende und überliefernde Institution war entweder das Bücherhaus eines siutischen Tempels (aus dem Mittleren Reich sind Tempel des Upuaut, des Anubis und des Osiris belegt; vgl. 2.) oder die Bibliothek des bislang nicht belegten siutischen Lebenshaus (Lebenshäuser mußten ihrerseits nicht unmittelbar mit einem Tempel in Verbindung stehen²⁷).

5.2.2 Beziehungen zu Deir el-Gebrawi

Neben dem direkt in Siut nachweisbaren Material stellt sich die Frage nach dem „Einzugsgebiet“ der Bibliothek/des Bücherhauses. Auch das ca. 20 km

²⁶ Daneben umfaßte die Bibliothek noch weitaus mehr Material, wie die verschiedenen Texte und bildlichen Darstellungen, die auf siutischen Monumenten überliefert sind, nahelegen.

²⁷ Vgl. Burkard, *Bibliotheken*, 80.

von Siut entfernte Deir el-Gebrawi lieferte anscheinend Vorbilder für Text- und Bildmaterial der Spätzeit, wie zwei Beispiele nahelegen:

a. Szenen aus dem täglichen Leben und eine Wüstenjagd, die im Grab des *Ibi* aus Deir el-Gebrawi (Grab Nr. 8; 6. Dyn.) gemalt sind, sind als Reliefs auch aus den saitenzeitlichen Gräbern des *Mnč.w-m-h.t* (TT 34) und des *Ibi* (TT 36) bekannt.²⁴ Zusätzlich zu den bildlichen Darstellungen stimmen auch die Beischriften in den Gräbern überein. In der früheren Forschung wurde häufig angenommen, daß in der 26. Dynastie direkt aus dem Grab des Alten Reiches kopiert worden war (insbesondere wegen der Namensgleichheit der Inhaber von Deir el-Gebrawi, Grab Nr. 8 und TT 36).²⁵ Dies ist nach Bekanntwerden des Beleges TT 34 relativ sicher auszuschließen. Die Namensgleichheit entfällt als Argument, da *Mnč.w-m-h.t* (TT 34) älter als *Ibi* (TT 36) ist, und zudem die drei Belege in den Details der Handwerkerszenen differieren.²⁶ Wahrscheinlicher ist auch in diesem Fall, daß die Bildszenen und ihre Beischriften mittels archivierter Vorlagen nach Theben gelangten.

b. Selten findet sich in ägyptischen Texten der Wunsch ausgedrückt, gemeinsam mit dem Vater bzw. dem Herrn bestattet zu werden. Zwei Fälle, in denen dieser Wunsch schriftlich festgehalten wurde,²⁷ konnten daher nicht nur auf bloße Zufälligkeiten in der Textüberlieferung zurückzuführen sein. Vielmehr könnte trotz aller Unterschiedlichkeiten in den biographischen Phrasen der ältere Text das Vorbild für die ausdrückliche Erwähnung dieses Wunsches gegeben haben:

Der Gaufürst *Č'w* (Deir el-Gebrawi, Grab Nr. 12), der unter Pepi II. (6. Dyn.) lebte, berichtete in seiner Biographie, daß er ein Grab für sich und seinen Vater anlegen ließ, um gemeinsam mit jenem bestattet zu sein.²⁸

Auf dem aus Saqqara stammenden Sarkophag CG 29307 (vgl. 4.1.13.6) aus der Zeit Nektanebos II. bat der Zweige *Čr-Hr.w* in einem Totengebete an Osiris-Apis um verschiedenste Gnadenerweise für seinen Herrn und darum, gemeinsam mit jenem bestattet zu werden.²⁹

²⁴ Vgl. Manuélian, *Préface*, 224 (mit Literaturangaben); Manuélian, *Living in the Past*, 24–28 (bes. 28 mit Hinweis auf TT 34) und Parkinson, *Fragment from the tomb of Ibi*, 222–223.

²⁵ Brunner, *Verständnis des archaisierenden Tendenzen*, 152 (Anm. 8) merkt an, daß der Saite *Ibi* das Grab in Deir el-Gebrawi unmittelbar gekannt haben müsse, weil sich Papyrushandschriften mit einer Beschreibung des Grabes kaum über fast 2000 Jahre gebrauchsfähig erhalten hätten. Dem ist zu widersprechen: Bibliotheken dürfen Papyri immer wieder kopiert werden sein und nicht einfach dem Zerfall überlassen worden sein (man vgl. ähnlich die mittelalterlichen Skriptorien).

²⁶ Vgl. Manuélian, *Living in the Past*, 28; Schenkel, *Vorlagen spätzeitlicher „Kopien“*, 440 nennt als weiteres Argument für archivierte Vorlagen der spätzeitlichen Graber mißverständliche Zeilentrenner in den Beischriften zu den Schemen der Handwerkerszenen.

²⁷ Vgl. Baines, *Merit & Proty*, 354.

²⁸ Davies, *Deir el-Gebrawi*, II. Taf. III; Roccati, *Littérature historique*, 227–228.

²⁹ Vgl. Baines, *Merit & Proty*, 244.

- Verkündungsliturgie Nr. 7 (Dok. 10)
 - Ct 179 (Dok. 5)
 - Dekanlisten mit Opferformel (Dok. 6)
 - Dekanlisten (Dok. 7)
 - autobiographischer Text (Dok. 8)
 - Sicherungsformeln (Dok. 9, 10, 11)
 - Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Dok. 13; 10b, 17)
 - Titel (Dok. 17)
 - Opferformel mit Festliste (Dok. 18)
 - Götterepitheta (Dok. 19)
 - integrale Vorlagen von Grabinschriften (Dok. 20)
 - Grabgrundriß (Dok. 21)
- Eventuell
- PT Sprechfolge D (Dok. 2)
 - (über Siut oder al-Birsa oder al-Bir?)
 - Epitheta mit idealbiographischem Charakter (Dok. 12, 14)
 - (Richtung des Transfers ist indifferent)
 - Stützentyp (Frauenstatue, stehend, aus Holz mit eingelegten Augen) (Dok. 22)
 - (Richtung des Transfers ist indifferent)
 - Handwerkerzeichen, Wüstenpagdzenen (vgl. Deir el-Gebrawi, Grab Nr. 8)
 - autobiographische Inschrift (vgl. Deir el-Gebrawi, Grab Nr. 12)

Abb. 54: Übersicht über den siutischen Bibliotheksbestand, der aus Siut hinaus transferiert wurde.

Die beiden angeführten Parallelen zwischen Inschriften und Szenen aus Deir el-Gebrawi (Altes Reich) und Theben bzw. Saqqara (26. Dyn. bzw. 30. Dyn.) sind nicht nur wegen der geographischen Nähe von Siut und Deir el-Gebrawi mit der siutischen Bibliothek/dem siutischen Bücherhaus in Verbindung zu bringen. Auch die Personen, die auf das Material aus Deir el-Gebrawi zurückgegriffen haben, sind bereits als Träger der Überlieferung siutischer Texte bekannt: *Mnd.w-m-h:t* (Dok. 7, 13, 17), *7bi* (Dok. 13) und auch *Ct-Hrw* (vgl. Dok. 13). Somit liegt es im Rahmen des Vorstellbaren, daß die siutische Bibliothek/das siutische Bücherhaus nicht nur Vorlägen der aus Siut bekannten Texte, Architektur- und Kunstformen enthielt, sondern auch Papyri oder Lederrollen, auf denen Texte und Dekorationen der Gräber des Alten Reiches aus Deir el-Gebrawi aufgezeichnet waren. Letzte Sicherheit kann in diesem Punkt aber nicht gewonnen werden.

5.3 DIE ART DER VORLAGEN

In Siut waren Vorlagen und Entwürfe zu den aus Dok. 1, 5–11, 13 und 15–20 bekannten Texten mit Sicherheit auf Papyri oder Ledertrollen aufgezeichnet,³⁴ Statuenbeschreibungen dürften ebenfalls auf derartigen Schriftträgern vermerkt gewesen sein,³⁵ und für Architekturgrundrisse kann mit archivierten Plänen (auf Papyrus oder Leder) oder Modellen gerechnet werden.³⁶ Aufbewahrt wurden die Papyri oder Ledertrollen in Kästen³⁷ oder Gefäßen³⁸ in einer Bibliothek/einem Bücherhaus (vgl. 5.2). Aus dieser Institution wurden zu bestimmten Zeitpunkten (vgl. 5.4) die Vorlagen für Texte und Architektur nach Theben und eventuell auch nach Tebysis transferiert. Dabei sind — wie unter 5.4 ausführlich dargestellt wird — drei von Siut ausgehende Überlieferungsschübe feststellbar.

Zwei Schübe, die von Siut nach Theben verliefen, und von dort aus auch weitere Orte Ägyptens erfaßten (erster und zweiter Überlieferungsschub; vgl. 5.4.1 und 5.4.2).

und ein Schub, der vermutlich direkt nach Tebysis gerichtet war (dritter Überlieferungsschub; vgl. 5.4.3).

Generell kontrovers diskutieren in der Ägyptologie die Frage nach dem Aussehen der Vorlagen. Zwei Möglichkeiten stehen zur Disposition: „Musterbücher“ oder „integrale Vorlagen“. Als Musterbuch wird eine allgemeine Sammlung von diversen Szenen, Figuren, Haltungen, Texten usw. bezeichnet,³⁹ ein Korpus von Elementen, das für beliebigfache spätere Auszüge zusammengestellt wurde.⁴⁰ Eine integrale Vorlage dagegen stellt einen mehr oder minder vollendeten Entwurf (einer Inschrift, Darstellung o.ä.) dar, der zu einem bestimmten, individuellen späteren Zweck (Denkmal) hergestellt wurde.

³⁴ Die Verschreibungen aus dem Hieratischen und aus Hieroglyphen, die in Dok. 1 (vgl. die Deviationen in Tabelle 1), Dok. 5, Dok. 8 und Dok. 17 nachweisbar sind (vgl. 6), setzen auch in Siut eine schriftliche Überlieferung voraus.

³⁵ Vgl. die Ausführungen zu 4.3 (Dok. 22).

³⁶ Vgl. unter 4.2 (Dok. 21).

³⁷ Vgl. Hermann, *Buchillustrationen*, 112–119; Parkinson—Quirke, *Papyrus*, 158.

³⁸ Vgl. Dreyer, *Gefäßaufschriften mit Jahresnamen*, 108–109 und Parkinson—Quirke, *Papyrus*, 158.

³⁹ Manuélian, *Prolegomena*, 200. Zur Herleitung des Begriffes vgl. Schenkel, *Rec. / Manuel. flon, Living in the Past*, 148–149.

⁴⁰ Manuélian, *Living in the Past*, 20. Für die Existenz von Musterbüchern im Sinne eines Kataloges einzelner Elemente und Teile sprachen sich u. a. aus Bisong, *Verhältnis des Ibr-Gru-bez*, 51–55; Capart, *Thebes*, 271–272; Otto, *Biographische Inschriften*, 123 („Handbücher“); Bielak, *Reliefkunst*, 239; Wachsmann, *Aegypten in the Theban Tomb*, 4–26 (mit einer Forschungsübersicht); Eder, *Ägyptische Motive in der Glyptik*, 169 (daneben nahm Eder, *Ägyptische Motive in der Glyptik*, 168 auch Vorlagen kompletter Reinigungs- und Opferszenen an, die den hier als integral bezeichneten Vorlagen entsprechen).

ungeachtet dessen, ob er danach tatsächlich in der ursprünglich beabsichtigten Art und Weise verwendet wurde.⁴¹

Speziell bei der Überlieferung der in siutischer Tradition stehenden Texte liefern die Tebtynis-Papyri (Dok. 20) einen eindeutigen Beweis für integrale Vorlagen, die einen Entwurf zur Beschriftung von Grabwänden darstellen. Da bei diesen Papyri aber offenbleiben muß, ob sie via Theben nach Tebtynis gelangten (und in diesem Falle dem sog. zweiten Überlieferungsschub zuzuschlagen sind; vgl. 5.4.2) oder ob sie direkt von Siut nach Tebtynis gebracht wurden (und somit einem unabhängigen dritten Überlieferungsschub angehören; vgl. 5.4.3), seien im folgenden weitere Hinweise auf integrale Vorlagen angeführt, die auch für die Überlieferung von Siut nach Theben (sog. erster und zweiter Überlieferungsschub) dieses Aussehen der Vorlagen wahrscheinlich machen:

- In der Verklärungsliturgie Nr. 7 (Dok. 1) stimmt in Siut I und in TT 353 die tabellarische Anordnung von Pyl. §§ 200a–201d überein,⁴² so daß diese bereits für deren gemeinsame Vorlage χ anzunehmen ist. Diese seltene und auffällige Disposition ist nur noch in Sq 2 Sq*, B 6 Bo und M 1 C* belegt. TT 82 hingegen weist diese tabellarische Einteilung nicht auf. Es scheint, als handle es sich bei dieser Anordnung in Vorlage χ bereits um einen Entwurf für die Beschriftung einer Grabwand.⁴³
- Die Länge der überlieferten Textausschnitte spricht weniger für eine Sammlung von Elementen als vielmehr für speziell für ein Grab konzipierte Vorlagen: Vorlage χ (Siut I, TT 353, Dok. 1) umfaßt mehr als 280 Wörter (vgl. 4.1.1.5); Vorlage ϕ , von welcher die Vorlagen χ (Siut I, TT 353) und ψ (TT 82, TT 100) abhängig sind, hatte einen Umfang von mindestens 336 Wörtern (vgl. 4.1.1.5).

Und auch bei den autobiographischen Texten bzw. den *epitheta ornantia* deutet die Länge der vergleichbaren Bezeugungen aus Siut einerseits und Theben bzw. anderen Orten Ägyptens andererseits auf integrale Vorlagen: Dok. 11 — mit einem Umfang von 139 Wörtern — wird von Siut I und TT 39 weitgehend übereinstimmend überliefert (vgl. 4.1.11.2), ebenso weisen Siut III und TT 36 in Dok. 13 über eine Länge von 46 Wörtern bzw. Siut I und TT 34 in Dok. 17 über eine Länge von 54 Wörtern überwiegend Übereinstimmungen auf (vgl. 4.1.13.3 und 4.1.17). Weniger Gemeinsamkeiten, aber dennoch ein längerer und vergleichbarer Text, verbinden auch Siut III und Nag' el-Hasàya (113 Wörter; vgl. 4.1.10.2), Siut V und Bernheim-Jeune (75 Wörter; vgl. 4.1.8) sowie Siut I und BM 805 (66 Wörter; vgl. 4.1.11.5).

⁴¹ Manuelian, *Living in the Past*, 55 und Manuelian, *Prolegomena*, 231 wählte hierfür die vereinfachende Bezeichnung „Vorlage“, Kuhlmann–Schenkel, *Grab des Hu*, I, 90 (Anm. 409) sprechen von „für einen bestimmten Zweck hergestellten Originalentwürfen“.

⁴² Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 10 (418); Dorman, *Tombs of Senenmut*, Taf. 63 (58–15).

⁴³ Aber nicht unbedingt der Grabwand von Siut I.

- Die Text(auszüge), die Siut I und spätere Textzeugen gemeinsam überliefern, geben einen weiteren Hinweis auf integrale Vorlagen; es handelt sich um:

Siut I, 212 (oder 152); 214 (oder 346); 219 (oder 153, 243–244); 220; 241; 248 (Dok. 16)
 Siut I, 214–216 (Dok. 17)
 Siut I, 223–231 (Dok. 11)
 Siut I, 231–232, 152⁴⁴ (Dok. 15)
 Siut I, 232–233 (Dok. 19)
 Siut I, 382–419 (Dok. 1)⁴⁵

Diese Text(auszüge) korrelieren mit den Passagen in Siut I, die nach den Beobachtungen von Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 177 während der Beschriftung des Grabes Änderungen erfuhren, d. h. erst nachträglich in Siut I angebracht wurden:

Siut I, 210–249 mit *epitheta ornantia*⁴⁶
 Siut I, 260–324 mit den zehn Verträgen
 Siut I, 382–419 (380–417 nach Griffiths Zählung) mit der Verklärungs-liturgie Nr. 7.⁴⁷

Dies deutet darauf hin, daß es drei integrale Vorlagen gegeben hat, die jeweils für einen Teil des Grabes bestimmt waren.

Da die später tradierten Text(auszüge) zwar nicht direkt aus Siut I kopiert wurden (s. 5.1), sie aber mit den Bereichen des Grabes übereinstimmen, die nach einer ersten Beschriftung/Dekoration nochmals überarbeitet worden waren,⁴⁸ darf angenommen werden, daß die späteren Textzeugen auf Vorlagen zurückgehen, deren Umfang diesen nachträglich geänderten Teilen von Siut I entsprechen haben, nämlich auf die oben vermuteten drei integralen Vorlagen. Allerdings scheinen die späteren Textzeugen nicht die unmittelbaren Vorlagen für Siut I als Vorbild benutzt zu haben: Darauf deuten beispielsweise die relativ zahlreichen individuellen Digressionen von

⁴⁴ Für das Folgende ist zu beachten, daß Siut I, 452 mit den Textstellen Siut I, 212–213 und 243 fast identisch ist.

⁴⁵ Zählung nach Montet, dies entspricht Griffiths Kolonnen 380–418.

⁴⁶ Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 177: "260–324 and 210–249 have palimpsest traces, but fortunately the plaster remains on the greater part. The earlier inscriptions, incised and painted blue, are different from the upper ones, and appear to be interesting. I could not find a proper name in any of the visible scraps."

⁴⁷ Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 177: "380–417 ... was substituted for a sculptured scene of the owner of the tomb or his statue in a boat. The wall was stripped and re-plastered, and this religious inscription incised. Some hieroglyphs were then found to have been omitted in several columns, which were again partly stopped, re-plastered, and re-cut more compactly. The plaster has now fallen off entirely. Thus (1) the scene, (2) the original inscription, and (3) the corrections are all faintly traceable together on the stone."

⁴⁸ Gründe für die Änderung der Grabdekoration sind mehrere vorstellbar: z. B. individuelle Wünsche des Grabherrn oder auch der plötzliche Zugang zu den Vorlagen (dies würde implizieren, daß die Vorlagen erst unter Sesostrius I. in Siut eintrafen).

Siut I in der Verkündungsliturgie Nr. 7 (Dok. 1), die von TT 353 nicht überliefert werden. Vielmehr scheinen bis zur endgültigen Beschriftung von Siut I mehrere Vorlagenfassungen angefertigt worden zu sein, von denen eine Version nach Theben überliefert wurde, die qualitativvoller war als die tatsächlich zur Beschriftung von Siut I verwendete Vorlage.⁴⁹

Diese integralen Vorlagen hatten wahrscheinlich jeweils einen Umfang von mehreren Blättern aus Papyrus (oder Leder) und waren von verschiedenen Schreibern angefertigt worden. Darauf geben die Verträge (Siut I, 260–324) einen Hinweis:

In den zehn Verträgen lassen sich folgende Schreibereigenümlichkeiten beobachten:

Vertrag 1–4, III: Der Titel *im i-r* mit den Einkonsonantenzeichen *m* (G 17) und *r* (D 21) geschrieben.

Vertrag 5–9: Die Notation des Titels *im i-r* erfolgt mit der Zunge (F 20).

Vertrag 1–4, 10: Das Suffix des Namens *Ĝi=i-H'pi* wird mit dem Schilfblatt (M 17) wiedergegeben.

Vertrag 5–9: Das Suffix des Namens *Ĝi=i-H'pi* ist nicht geschrieben (defektiv).

Diese orthographischen Unterschiede könnten dadurch zu erklären sein, daß drei Papyrus- oder Lederrollen, die von verschiedenen Schreibern beschriftet worden waren, als Vorlagen dienten: Die erste Rolle könnte demnach mit den Verträgen 1–4, die zweite mit den Verträgen 5–9 und die dritte (relativ kurz beschriftete) Rolle mit dem zehnten Vertrag versehen gewesen sein. Es könnten sich aber auch zwei Schreiber bei der Beschriftung der Vorlage turnusmäßig abgelöst haben—dann wäre mit nur einer Papyrus- oder Lederrolle zu rechnen. Daß sich diese Schreibereigenümlichkeiten hingegen erst bei der Beschriftung der Grabwände einstellen, ist wenig wahrscheinlich, da für diese der Text bereits vorformuliert und auch bezüglich der Länge kontrolliert gewesen sein sollte.⁵⁰

— Auch die Überlieferung von Texten, die aus anderen siutischen Gräbern bekannt sind, kann mit integralen Vorlagen erklärt werden:

— In Dok. 10 sind Entsprechungen zu den Kolumnen 79–80 und in Dok. 18 Entsprechungen zu den Kolumnen 81–84 aus Siut IV tradiert. Diese Kolumnen sind auf der zentralen und südlichen Grabfront von Siut IV angebracht.⁵¹ Daher kann angenommen werden, daß Dok. 10 und Dok. III

⁴⁹ Vgl. die Hinweise in Anm. 47 zu den Fehlern und nachträglichen Korrekturen in Siut I, 380–417 (Zählung nach Griffith).

⁵⁰ Diese Auffassung vertritt in anderem Zusammenhang auch Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)*, 176.

⁵¹ Edel, *Grabfronten*, III.

einer integralen Vorlage für die Grabfront von Siut IV entstammen. Dok. 10 entspricht aber auch einem Text, der in Siut III, 62–71 vorkommt und dort auf die Front und die nördliche Laibung verteilt ist.⁵² Daher kann die spätere Überlieferung von Dok. 10 auch aus einer integralen Vorlage für Siut III entstanden sein.

- In Dok. 9 und Dok. 13 sind Texte überliefert, die ihre Entsprechung in Siut III, 14–15 bzw. Siut III, 3–6 finden und dort einen Teil der großen, auf der Nordwand neben dem Eingang angebrachten Inschrift bilden.⁵³ Auch hier könnten diese später überlieferten Ausschnitte (Dok. 9, 13) einer ursprünglich zusammenhängenden integralen Vorlage für die große Inschrift von Siut III entstammen.
- Dok. 8 stellt einen Text dar, der aus Siut durch Siut V, 2–7 bekannt ist, und dessen spätere Überlieferung gleichfalls auf einer integralen Vorlage für die große Inschrift von Siut V beruhen kann.

Umgekehrt gibt es keine stichhaltigen Indizien für Musterbücher, deren Existenz gelegentlich für die Überlieferung autobiographischer Inschriften und der damit verbundenen *epitheta ornantia* angenommen wird. Auch der teilweise kurze Umfang von parallelen Überlieferungen in Siut und Theben oder anderen Orten (z. B. Dok. 16) spricht noch nicht für die Existenz solcher bislang nicht für Texte nachgewiesener Vorlagen. Es ist leicht vorstellbar, daß Teile der siutischen integralen Vorlagen mit Teilen integraler Vorlagen aus anderen Orten in späteren Zeiten zu einer neuen Komposition von Texten und Szenen gemischt wurden.⁵⁴ Die einzelnen Sätze und Phrasen alter Vorlagen konnten verschiedenartig abgeändert werden, und neue Phrasen und Sätze konnten zugefügt werden. Für ein solches Vorgehen dürfte der Vergleich alterer integraler Vorlagen ausreichend bzw. — anders ausgedrückt — das Anlegen von Musterbüchern nicht zwingend notwendig gewesen sein. Auch ist zu bedenken, daß Autobiographien und *epitheta ornantia* keiner reproduktiven Tradition angehörten, sie wurden ständig den aktuellen Gegebenheiten angepaßt, so daß nicht mit größeren Wort-für-Wort-Übereinstimmungen zu älteren Texten gerechnet werden darf. Dadurch können auch sehr kurze Ausschnitte dieser integralen Vorlagen in Neukompositionen eingeflossen sein.⁵⁵

⁵² Edel, *Grabfronten*, 27, 39.

⁵³ Griffith, *Inscriptions of Siut*, Taf. 11.

⁵⁴ Vgl. in diesem Sinne auch Kuhlmann—Schenkel, *Grab des Ihi*, I, 79 (Anm. 309) bezüglich bildlicher Darstellungen.

⁵⁵ Daneben darf die Schulbildung als Erklärungsmöglichkeit für das Vorkommen kurzer Phrasen oder Epitheta nicht außer acht gelassen werden (vgl. 51, besonders Anm. 18).

5.4 DER ZEITPUNKT DES TRANSFERS

Die Überlieferung siutischer Vorlagen erfolgte in zwei nach Theben gerichteten Schüben, von wo aus das Material jeweils zu einem späteren Zeitpunkt in andere Orte weitergeleitet wurde, und vermutlich in einem dritten Schub, dessen Ziel Tebtynis war.

Könnte theoretisch auch jedes einzelne Dokument zu unterschiedlicher Zeit an unterschiedliche Orte überliefert worden sein, so liefern textinterne Indizien sowie historische Überlegungen Hinweise auf größere Überlieferungsschübe. Diese Annahme bestätigen auch vergleichbare Verfahrensweisen in der bisher erforschten altägyptischen Textüberlieferung: In den Pyramidentexten und den Sargtexten sind ebenfalls Leitlinien der Überlieferung festzustellen (vgl. Jurgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte* und Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*).

5.4.1 Erster Überlieferungsschub

Wie das Stemma zu Dok. # (Dekansternuhr, Abb. 46) sowie Beobachtungen zu der in demselben Dokument verwendeten Opferformel belegen, gehen die Textzeugen A 1 C, G 2 T und T 3 C auf eine siutische Vorlage zurück (vgl. 4.1.6). Als *terminus post quem* für die Erstellung dieser Vorlage ist die Regierungszeit Mentuhoteps II. anzusetzen, in welcher dieser König seinen zweiten Horusnamen Netjerihedjet führte,⁵⁸ denn der älteste bekannte Textzeuge, T 3 C, der Sarg der *Hyt*, stammt aus dieser Zeit.⁵⁹ Der Vorlagentransfer von Siut nach Oberägypten setzt einen Kontakt zwischen Siut und Theben, wo die Sternuhr erstmals belegbar ist,⁶⁰ voraus. Für einen solchen gibt es gegen Ende der Ersten Zwischenzeit zwei chronologische Fixpunkte: Die erste Einnahme Siuts unter Antef III. und die Wiedervereinigung Ägyptens durch Mentuhotep II. (vgl. dazu unter 2.3 die vierte und sechste Etappe der thebanischen Expansion gegen Ende der Ersten Zwischenzeit).⁶¹ Zu einem dieser beiden Zeitpunkte dürfte eine Vorlage von Dok. 6 von Siut nach Theben gebracht worden sein, wo die Sternuhr (mit der Dekanliste) nach heutigem Kenntnisstand erstmals in T 3 C monumentalisiert wurde. Im Gegenzug gelangten mit

⁵⁸ Zu den drei verschiedenen Horusnamen Mentuhoteps II. vgl. Gestermann, *Kontinuität und Wandel*, 95–98.

⁵⁹ Zur zeitlichen Einordnung der Kuldkapelle und damit des Sarges der *Hyt* im Totentempel Mentuhoteps II. in Deir el-Bahri vgl. zusammenfassend Jurgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 75–76.

⁶⁰ Wo sie aber nicht geschaffen wurde, wie das Stemma und die auffällige Opferformel beweisen.

⁶¹ Zum (unsicheren) Bezug zwischen der Wiedervereinigung und den verschiedenen Horusnamen Mentuhoteps II. vgl. Gestermann, *Kontinuität und Wandel*, 97–98.

der (kriegerischen) Einnahme Siuts durch die Thebaner am Ende der Ersten Zwischenzeit nubische Bogenschützen als lebendes Motiv nach Siut (vgl. 4.3.3; Dok. 24). Als Zeitpunkt dieses außergewöhnlichen, da außerhalb einer Bibliotheks- oder Denkmälertradition stehenden, Vorlagentransfers kommen wiederum die beiden oben genannten chronologischen Fixpunkte in Betracht: Mit der Eroberung Siuts durch die Thebaner, in deren Diensten sie standen, trafen die nubischen Bogenschützen in Siut ein. Daß es vom Zeitpunkt ihres Eintreffens in Siut (als Krieger der siegreichen gegnerischen Partei) bis zu ihrer Integration in Siut und damit auch zu ihrer Darstellung in Grabbeigaben, noch eine gewisse Zeit gedauert haben dürfte, ist für ihre Zuordnung zum ersten Überlieferungsschub irrelevant. Der Zeitpunkt der formalen Verfügbarkeit über eine Vorlage und der Zeitpunkt des Gebrauchs der Vorlage können — und werden auch zumeist — differieren haben.

Unsicher ist, ob und wie der in Siut, Theben und al-Lišt belegte Statuentyp (vgl. 4.3.1; Dok. 22) in diesem Kontext anzusetzen ist. Die Frauenstatuen Fitzw. E.1.1989, JE 47310 und Leiden AH 113 könnten von einer siutischen Vorlage abhängig sein. In diesem Falle wäre der Vorlagentransfer auch bei der ersten Einnahme Siuts durch die Thebaner (unter Antef III.) oder direkt nach der Wiedervereinigung Ägyptens durch Mentuhotep II. erfolgt. Jedoch ist auch umgekehrt ein Überlieferungsweg der Vorlagen von Theben nach Siut oder von al-Lišt nach Siut nicht auszuschließen: *Terminus post quem* des Transfers wäre dann der Anfang der 12. Dynastie. In diesem Fall stünde Dok. 22 nicht in Verbindung mit dem ersten Überlieferungsschub.

Auch Dok. 3 könnte diesem ersten Überlieferungsschub zuzuordnen sein, eventuell aber auch dem zweiten (zu diesem s. 5.4.2). Die siutischen Textzeugen S 10 C und Y 1 C sind von einer thebanischen Vorlage abhängig. Einen *terminus post quem* des Transfers nach Siut gibt das Alter der beiden Textzeugen: den Anfang der 12. Dynastie.

Der erste Überlieferungsschub ist somit durch zwei Dokumente relativ sicher nachweisbar (s. Tabelle 5 und Abb. 55), durch Dok. 6 und Dok. 24. Im Zuge der Eroberung Siuts gelangten die Vorlagen für Dekansterneuhren (Dok. 6) zunächst nach Theben und von dort — vermutlich noch während der 11. Dynastie — auch nach Gebelein und Aswan. Diesen Überlieferungsweg legen die chronologische Abfolge der Textzeugen T 3 C, G 2 T und A 1 C und die damit übereinstimmende geographische Verbreitung (je jünger der Textzeuge, desto weiter ist er von Siut entfernt) nahe, ebenso die Tatsache, daß die Thebaner die führende Kraft bei der Einnahme Siuts waren, weshalb zunächst auch sie über Material aus dieser Stadt verfügen konnten. Des weiteren zeigen die Särge T 3 C, G 1 T (der Innensarg des hier zur Diskussion stehenden, aber nicht mehr erhaltenen Sarges G 2 T) und A 1 C in ihrer Dekoration Übereinstimmungen,

die auf eine thebanische „Schule“ in der Sargproduktion und -dekoration schließen lassen.⁶⁰ Somit ist anzunehmen, daß die siutischen Dekanlisten von Theben aus zunächst nach Gebelen und dann noch weiter nach Süden — nach Aswan — Verbreitung fanden.⁶¹

Das Material des ersten Überlieferungsschubes wurde nur kurze Zeit in Oberägypten verwendet: Mit A 1 C (aus der Zeit Amenemhet I.) verliert sich seine Spur. Dies steht vermutlich im Zusammenhang mit der sogenannten Übernahme memphitisch-herakleopolitanischer Tradition: Während der Ersten Zwischenzeit war den lokalen Künstlern Oberägyptens der Zugang zu den kanonischen Schulen und Vorbildern im Raum von Memphis, Heliopolis und Herakleopolis versagt gewesen, und es hatten sich eigene Lokalstile entwickelt. Im Zuge der Wiedervereinigung Ägyptens war das siegreiche thebanische Königshaus bestrebt, sich durch das Anknüpfen an die nun wieder zugänglichen Traditionen und Formen des Alten Reiches als Herrschaftsnachfolger über ganz Ägypten zu legitimieren. Die Übernahme des Stils und des Formenschatzes der Pyramidenzeit, der memphitisch-herakleopolitanischen Tradition, setzte in verschiedensten kulturellen Bereichen ein: zum Beispiel in der Kunst (teilweise durch den Transfer von Künstlern)⁶² und Architektur⁶³, aber auch in der Phraseologie autobiographischer Inschriften⁶⁴. Diesem kulturellen Einigungspunkt ging jedoch eine kurze Phase in der Regierung Mentuhoteps II. voraus, in welcher jener sich — vermutlich bereits nach der Wiedervereinigung Ägyptens⁶⁵ — mit Horusnamen Netjerihedjet nannte und noch eine stark auf Oberägypten fixierte Politik (mit oberägyptischen Sonderformen) verfolgte.⁶⁶ Das Grab und der Sarg der *Isyt* datieren noch aus dieser Zeit direkt vor der organisierten Übernahme memphitisch-herakleopolitanischer Tradition.⁶⁷

⁶⁰ Willemis, *Bemerkenswerter Sargtyp*, 81–90 (bes. 86); vgl. Willemis, *Chests of Life*, 110; Willemis, *Coffin of Hegata*, 22–23. Zu Gemeinsamkeiten dieser Särge bezüglich der Sargtextüberlieferung vgl. Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 45–46.

⁶¹ Dieser Verbreitungsweg ist auch im Bereich der Reliefkunst nachweisbar. Vgl. Freed, *Development of Relief Sculptural Schools*, 176–177.

⁶² Für die Reliefkunst vgl. Fischer, *Example of Memphite Influence*, 240–252; Freed, *Development of Relief Sculptural Schools*; and Robins, *Reign of Nubkheperre Intefhotep II*, 39–40; zu den Wandmalereien vgl. Jarol-Deckert, *Grab des Inpyf*, 102–136. Zum Transfer von Künstlern aus Memphis/Herakleopolis nach Theben vgl. Bara, *Selbstzeugnis*, 126–130.

⁶³ Z.B. orientiert sich der Totentempel Mentuhoteps II. an der Tradition der königlichen Grabanlagen des Alten Reiches (Gestermann, *Königsmacht und Wandel*, 55–93).

⁶⁴ Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, 124–130; Schenkel, *Notes sur la transmission*, 63–67.

⁶⁵ Gestermann, *Königsmacht und Wandel*, 97–98.

⁶⁶ Gestermann, *Königsmacht und Wandel*, 71–93, 95–98; Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte*, 75–76.

⁶⁷ Erkennbar an der architektonischen Einbindung des Grabes der Königsgemahlin in den Tempelkomplex Mentuhoteps II. in Deir el-Bahy (vgl. Gestermann, *Königsmacht und Wandel*, 53–61).



Abb. 55: Weg des ersten Überlieferungsschubes.

Vermutlich ■ in dieser Phase der Grund zu sehen, daß die Thebaner auf eine siutische und noch nicht auf eine memphitisch-herakleopolitanische Tradition zurückgriffen. Und weil die Übernahme der Tradition von Memphis, Heliopolis und Herakleopolis unmittelbar danach ■ Gang gekommen sein muß, dürften sich auch die Spuren dieses kurzzeitigen Rückgriffes auf Siut so schnell verloren haben: Der siutische Formenschatz war wie die anderen oberägyptischen Formen gegen Ende der Regierungszeit Mentuhoteps II. nicht mehr gefragt und von dem memphitisch-herakleopolitanischen verdrängt worden.

5.4.2 Zweiter Überlieferungsschub

Ein zweiter Überlieferungsschub ■ anzusetzen, da manche der zunächst in Siut und später in Theben und anderen Orten belegten kulturellen Erscheinungsformen mit Sicherheit erst aus der Zeit nach der Wiedervereinigung Ägyptens durch Mentuhotep II. datieren.

Konkret erfordern der durch Siut I belegte Grabtyp (vgl. 4.2; Dok. 21) und die rekonstruierte Vorlage χ der Verklärungsturgie Nr. 7 (vgl. 4.1.1; Dok. 1) die Annahme eines zweiten Überlieferungsschubes:

Der durch Siut I belegte Grabgrundriß (Dok. 21) ist für die 11. Dyn. untypisch⁶⁸ und kann frühestens am Anfang der 12. Dynastie entworfen worden sein. Zwar datiert Siut I aus der Zeit Sesostris I., aber der Bauplan bzw. die Idee für eine solche Anlage kann und wird älter als der ausgeführte Bau gewesen sein. Die siutische Grabarchitektur der Ersten Zwischenzeit unterscheidet sich jedoch so deutlich von Siut I (vgl. die Grundrisse von Siut III–V bei Porter—

⁶⁸ Vgl. 4.2

Tabelle 5: Zeit und Weg des ersten Überlieferungsschubes

Datierung der Aktivierung	Stut → Thieben relativ sicher	Stut → Thieben wahrscheinlich	Stut Thieben indifferent	(Stut) → andere Orte relativ sicher	(Stut) → andere Orte wahrscheinlich	(Stut) → andere Orte indifferent
Mentuhotep II. (Nejtenbedjet)	T 3 C (Dok. 6)		JE 47310 (Dok. 22)			
Ende 11. Dyn - Amenemhet I			JE 47310 (Dok. 22)	Q 2 T (Dok. 6; Gehelein)		
Amenemhet I				A 1 C (Dok. 6, Assuan)		
Anfang 12. Dyn.			Leiden AH 111 (Dok. 22)			JE 39390 (Dok. 22, pl. 4, 11)

Moss, *Topographical Bibliography*, IV, 260), daß eine Datierung des Bauplans bzw. der Idee für Siut I vor die 12. Dynastie unmöglich zu sein scheint.

Vorlage χ der Verklärungshiergie Nr. 7 wurde vermutlich erst einige Zeit nach der Wiedervereinigung Ägyptens durch Mentuhotep II. erstellt: Die Annahme von mindestens sechs Vorlagen⁶⁹ zwischen Vorlage χ und der wegen des bereits vollzogenen Lautwandels von $w > y$ in die Zeit der Wiedervereinigung zu datierenden Vorlage γ (vgl. 4.1.1.3), die Entfernung von Memphis/Saqqara bis Siut und auch die auf demselben Überlieferungsstrang erfolgte Abzweigung der Überlieferung nach al-Liḥt, der Nekropole des unter Amenemhet I. neu gegründeten *ṯḫ-ṯṯ.wj*,⁷⁰ machen die unmittelbare Wiedervereinigungszeit als Zeitpunkt des Transfers unwahrscheinlich.

Andererseits ist Vorlage χ nicht später als an den Anfang der 12. Dynastie zu datieren; dazu deuten die in Siut I, 398 belegte hieratische Verschreibung in § 13 (Pyr. § 203 b) der Verklärungshiergie Nr. 7 (h (V 28) \rightarrow hr (D 2)), die am Ende der 11. Dyn. oder am Anfang der 12. Dyn. geschehen sein muß,⁷¹ und das Alter von Siut I (aus der Zeit Sesostris I.).

Und auch die direkt oberhalb von χ rekonstruierte – ebenfalls siutische – Vorlage ϕ , von welcher noch die Vorlage ψ mit TT 82 und TT 100 abhängt (vgl. 4.1.1.5, Abb. 40), läßt sich chronologisch leicht hier einordnen (hingegen sehr schwierig zur Zeit der Wiedervereinigung unter Mentuhotep II.).

Für Dok. I und Dok. 21 muß somit eine Entstehung ihrer siutischen Vorlagen nach der Wiedervereinigung Ägyptens – und damit nach dem ersten Überlieferungsschub – angenommen werden, und anhand der oben genannten Indizien (Architektur, hieratische Verschreibung) kann der Entstehungszeitpunkt sogar sehr genau bestimmt werden, der Anfang der 12. Dynastie (Regierungszeit Amenemhet I. oder Sesostris I.).

Zwar liefert das Gms des übrigen unter 4. dokumentierten Materials, für das eine von Siut ausgehende Überlieferungsrichtung festgestellt werden konnte, keine derart genauen Kriterien zur Datierung seiner Entstehungszeit, aber dennoch dürfte es aus folgenden Gründen zusammen mit Dok. I und Dok. 21 nach Theben transferiert worden sein und somit dem zweiten Überlieferungsschub zuzuschlagen sein:

- Die in Dok. 13, 15, 16, 17 und 19 tradierten Text(ausschnitt)e entsprechen alle einer in Siut I nachträglich beschrifteten Passage (Siut I, 210–249; s.

⁶⁹ Es handelt sich hierbei lediglich um die rekonstruierbaren Vorlagen.

⁷⁰ Vgl. zu *ṯḫ-ṯṯ.wj* Simpson, *Studies in the Twelfth Egyptian Dynasty*, 53–55.

⁷¹ Vgl. die ähnlichen Formen von h und hr im pRisse (Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 525 (Prisse 18) und 90 c (Prisse 93)), der in diese Zeit datiert wird (Zába, *Maximes de Ptahhotep*, 7). Ob die zahlreichen Digressionen, die Siut I (aus der Zeit Sesostris I.) gegenüber der Version von 353 aufweist, innerhalb eines kürzeren oder längeren Zeitraumes entstanden, kann nicht entschieden werden. Sie gestatten lediglich die Vermutung, daß mehrere Abschriften erstellt wurden, die sukzessive zu den Digressionen führten, geben aber keinen Hinweis auf die Zeitspanne, während der sich die sekundären Schreibungen ereigneten.

5.3). Dies dürfte mit dem Transfer einer frühen Vorlagenfassung von Siut I. 210–249 nach Theben zu erklären sein.⁷² Diese Vorlagenfassung ist zwar älter als die in Siut I bezeugte Version, dürfte aber dennoch nicht aus der Zeit vor der 12. Dynastie stammen, da sie vermutlich als integrale Vorlage (Siut I. 210–249) angelegt war (s. 5.3) und somit bereits einen direkten Bezug zu der Grabarchitektur dieser Dynastie aufweisen mußte.

- Die in Dok. 15 und Dok. 17 verwendeten Phrasen mit ihrem ausgeprägten Königsbezug (vgl. Seite 251 und 259 (unter 4.1.17.2)) entsprachen dem Zeitgeist der beginnenden 12. Dynastie:

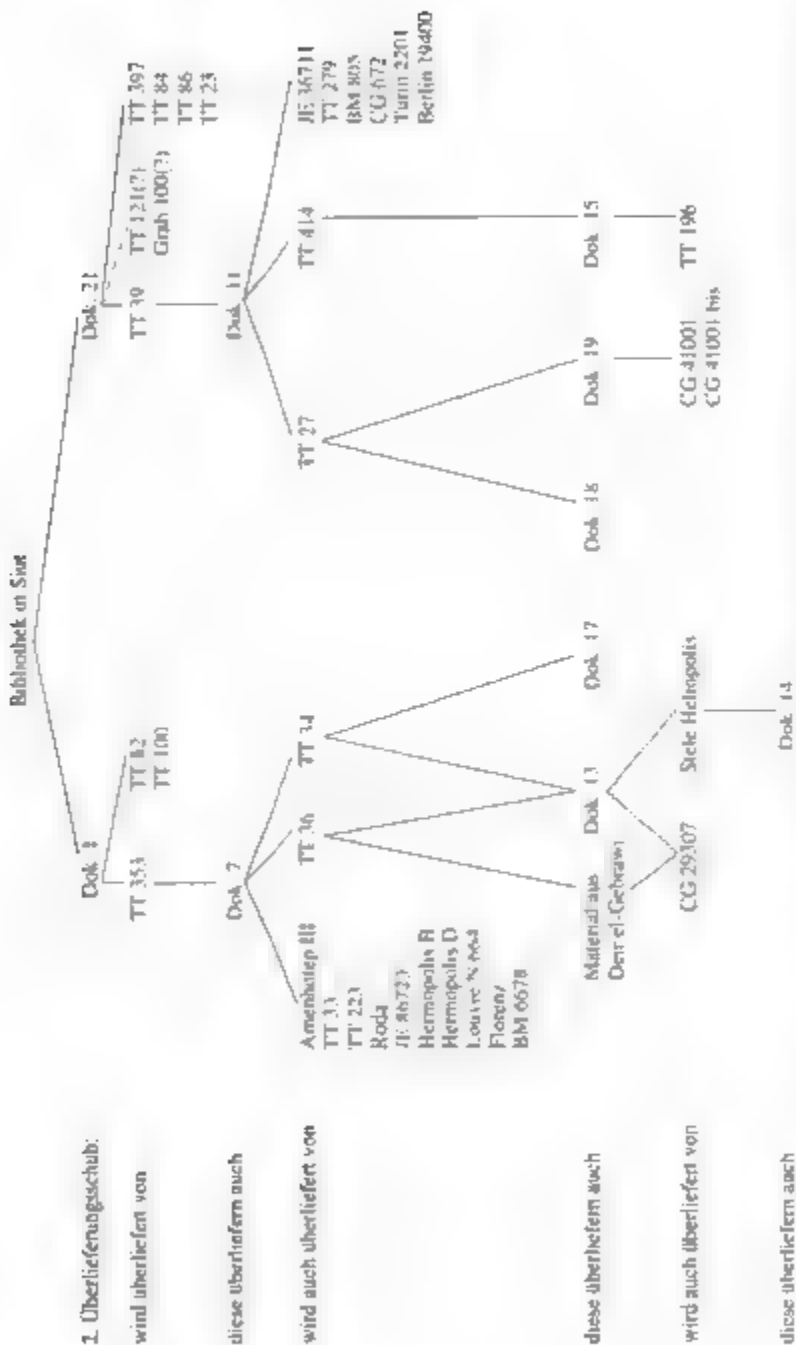
Dok. 15; Siut I. 231–232: „... ein Vornehmer (in der Umgebung) des Königs, den er liebt; großes Oberhaupt im Perwer, der vor dem Thron Befindliche im [Palast], groß an Lob im Palast des Königs von Unterägypten).“

Dok. 17; Siut I. 214–216: „... einer, auf dessen Kommen man unter den Beamten wartet, der ausnehmend Einzige derer, die im Palast sind, ein Zufriedener an Herz bei dem, der ihn geschickt hat, bedeutend in seinem Amt, groß in seiner Würde, der das tut, was der Herr der beiden Länder lobt, ein Vornehmer (in der Umgebung) des Königs, Stab der Recht-Leute, Leiter jedes göttlichen Amtes, Leiter der Bekannten des Königs, Leiter der Häuser der roten und der weißen Krone, Vorsteher des göttlichen Palastes von Oberägypten ...“

Derartige Aussagen scheinen für die Erste Zwischenzeit nicht vorstellbar und wurden wohl erst nach dem ersten Überlieferungsschub unter Antef III. oder Mentuhotep II. Netjerihedjet formuliert.

- Für TT 87* (Dok. 5) ist aufgrund einer hieratischen Verschreibung, die am Ende der Zweiten Zwischenzeit oder am Anfang des Neuen Reiches eingetreten sein muß, eine Bibliotheksarbeit (Anfertigung einer Abschrift) für diesen Zeitpunkt nachweisbar. Und auch für die sicher zu dem zweiten Überlieferungsschub gehörenden Textzeugen TT 82 und TT 3 (Dok. 1) ist eine Bibliotheksarbeit am Ende der Zweiten Zwischenzeit bzw. am Anfang des Neuen Reiches belegt (s. im folgenden). Daß zu demselben Zeitpunkt eine Abschrift von den Texten angefertigt wurde, könnte auf einen gemeinsamen Überlieferungsweg deuten.
- TT 39 und TT 353, zwei der thebanischen Text- bzw. Architekturzeugen, die in Dok. 21 bzw. in Dok. 1 mit Sicherheit auf Material aus dem zweiten Überlieferungsschub rekurrieren (s. oben), weisen weitere Rückgriffe auf siutisches Material auf (Abb. 56): TT 353 überliefert auch Dok. 7, TT 39 auch Dok. 11. Diese Dokumente wiederum sind zusätzlich durch spätere Textzeugen in Theben und auch in anderen Orten Ägyptens belegt, von denen manche (TT 34, TT 36, TT 27, TT 414) ihrerseits wieder andere, che-

⁷² Dok. 11, 15, 17 und 19 sind außerhalb Siuts zunächst bzw. ausschließlich von thebanischen Textzeugen belegt. Dok. 16 ist nur aus Athribis bekannt (Athribis-Sarkophag); dennoch kann auch in diesem Fall eine Vorgängervorlage für Athribis-Sarkophag mit der Masse des überlieferten Materials zunächst von Siut nach Theben transferiert worden sein, bevor sie von dort aus nach Athribis gelangte.



mals siutische Dokumente (Dok. 13, 17; 15, 18, 19) bzw. das Material, das aus Deir el-Gebrawi bekannt ist, überliefern. Und auch diese Dokumente sind teilweise (Dok. 13, 15, 19; das Material aus Deir el-Gebrawi) auf weiteren späteren Denkmälern bezeugt (Stele Heliopolis, CG 29307, CG 41001, CG 41001 bis, TT 196), von denen nun wiederum Dok. 14 tradiert wurde. Diese Verknüpfung von überlieferten Dokumenten und Text- bzw. Architektur-Zeugen umfaßt den Großteil des ehemals siutischen Materials und scheint so eng zu sein, daß es—bis zum Beweis des Gegenteils—naheliegt, anzunehmen, daß alle hier miteinander verflochtenen Dokumente in ein und demselben, nämlich dem zweiten, Überlieferungsschub von Siut nach Theben gelangten.

- Material des ersten Überlieferungsschubes gelangte bereits im Mittleren Reich über Theben hinaus nach Aswan und Gebelein (Dok. 6). Jedoch blieb das gesamte nicht direkt einem der beiden Schube zuzuweisende Material bis in die 26. Dyn. (Psametik I.) auf Theben beschränkt (vgl. Tabelle 6). Stammt dieses Material aus dem ersten Überlieferungsschub, sollten sich bereits früher Spuren davon außerhalb Thebens finden lassen.
- Die spätzeitlichen Bezeugungen ehemals siutischen Materials außerhalb Thebens einem weiteren, von Siut ausgehenden Überlieferungsschub zuzuschreiben (etwa infolge des gesteigerten Interesses der 25. und 26. Dynastie an der Vergangenheit), verbietet sich—abgesehen vom Fehlen positiver Anhaltspunkte—aus zweierlei Gründen:

Erstens deuten die bei den autobiographischen Inschriften und den *epitheta ornata* feststellbaren, relativ großen Abweichungen der spätzeitlichen Parallelen zu den siutischen Denkmälern (vgl. Tabelle 3–4) stark darauf hin, daß hier eine Weiterführung der im Neuen Reich bereits bestehenden thebanischen Überlieferung vorliegt (vgl. 5.1).

zweitens stammen die ältesten, außerhalb Siuts und Thebens feststellbaren Bezeugungen siutischen Materials von Beamten, die direkte Beziehungen nach Theben, aber nicht nach Siut unterhielten (*Hns.w-ir-tj-šw*, vgl. Dok. 10; *Hr.w-ir-š*; vgl. Dok. 9; vgl. 5.1 und 5.6.3.2).

Das bedeutet, daß die spätzeitlichen Textzeugen außerhalb Siuts und Thebens ihre Vorlagen nicht über Siut, sondern über Theben bezogen und somit den zweiten Überlieferungsschub fortsetzten (Abb. 57). Die einzige Ausnahme bildet wahrscheinlich Dok. 20. Die Papyri aus einer Bibliothek in Tebtynus könnten ebenso direkt aus Siut als auch über Theben in das Fajum gebracht worden sein (s. 5.4.3).

Der Vorlagentransfer von Siut nach Theben muß somit zwischen der frühestmöglichen Entstehungszeit der zum zweiten Überlieferungsschub gehörigen Dokumente (Anfang 12. Dyn.; vgl. oben zu Dok. 1 und 21) und den ältesten Bezeugungen dieser Dokumente in Theben (Hatschepsut, 18. Dyn.; vgl. die

Datierung von TT 353 (Dok. 1, 7), TT 397 (Dok. 21), TT 39 (Dok. 21)) stattgefunden haben: zwischen Amenemhet I. und Hatschepsut. In dieser beider Regierungszeiten fand nachweisbar Arbeit an dem Material statt: Unter Amenemhet I. (oder unter Sesostri I.) wurden Dok. 1 und Dok. 21 in Siut geschaffen bzw. überarbeitet, unter Hatschepsut wurde das Material in einem neuen zeitlichen und räumlichen Kontext erstmals wieder seit der 12. Dynastie monumentalisiert.⁷¹

Anhand von Verschreibungen, die auf das Hieratische zurückführbar sind, läßt sich innerhalb dieses Zeitraumes (12.–18. Dyn.) eine weitere Etappe von Textarbeit feststellen: TT 82 und TT 353 (beide in Dok. 1) sowie TT 87^a (in Dok. 5) weisen derartige Zeichenverwechslungen auf, die mittels paläographischer Vergleiche⁷² an das Ende der Zweiten Zwischenzeit oder an den Anfang des Neuen Reiches zu datieren sind:

TT 353, S 4 (Dok. 1: § 12 der Verklärungsliturgie Nr. 7): N 37 → Y 5 (vgl. 4.1.1.5).⁷³

TT 353, S 29 (Dok. 1: § 17 der Verklärungsliturgie Nr. 7): G 17 → G 14 (vgl. 4.1.1.5).⁷⁴

TT 353, S 30 (Dok. 1: § 17 der Verklärungsliturgie Nr. 7): Aa 14 → Q 30 (zweimal) (vgl. 4.1.1.5).⁷⁵

TT 82, Sargk., Südwl., ob., 4 (Dok. 1: Pyr. § 203 a): U 30 → S 43.⁷⁶

TT 87^a (Dok. 5: CT III, 71c): N 35 → X 1.⁷⁷

⁷¹ Eine aus einer Verwechslung hieratischer Zeichen resultierende Verschreibung in Dok. 1 ist kaum vor 1800 Zeit der Hatschepsut datierbar und belegt somit zusätzlich die Beschäftigung mit der Verklärungsliturgie Nr. 7 in einer Bibliothek: In TT 353, S 4 (§ 12 der Verklärungsliturgie Nr. 7, entspricht Pyr. § 195 c) wird R 4 zu Z 2 + N 35 verlesen (vgl. 4.1.1.5, Anm. 7 auf Seite 182).

⁷² Zu den nicht vollkommen ausschließenden Unwagbarkeiten von Datierungen mittels der Paläographie vgl. Pilgner, *Untersuchungen in der Schrift*, 285–287 (mit dem Hinweis auf regionale Schreibschulen und Regionalstile des Hieratischen).

⁷³ Die Zeichen Y 5 und N 37 sind nur gegen Ende der Zweiten Zwischenzeit bzw. zu Beginn des Neuen Reiches zu verwechseln, vgl. Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 335 (Golen., Ebers) und 540 (Golen., Ebers).

⁷⁴ Die Verwechslung dieser Hieroglyphen war während der Zweiten Zwischenzeit oder des Anfangs des Neuen Reiches am leichtesten möglich, vgl. Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 194 (Westcar 12,13) und 196 (Westcar 10,10).

⁷⁵ Das unbekannte und wohl verderbte Ziff wird in TT 353 mit der Hieroglyphe S 29 geschrieben, jedoch kann das Wort in einer früheren Vorlage auch mit Q 34 (für Q) geschrieben gewesen sein. Unter dieser Annahme ist eine Verlesung des ursprünglichen, hieratisch geschriebenen *hm* m Ziff (mit Q 34) wahrscheinlich. Als Zeitpunkt dieser Verlesung kommt nur das Ende der Zweiten Zwischenzeit bzw. der Anfang der 18. Dyn. in Frage. Zu dieser Zeit konnte im (Aa 14) im Hieratischen mit zwei *a* (Q 34) verwechselt werden (vgl. Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 327 (Golen., Ebers) und 366 (Golen., Ebers)).

⁷⁶ Die Form der Spindel (U 34) aus der Zweiten Zwischenzeit (Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 473 (Westcar 12,10)) ähnelt derjenigen für den Stock (S 43) aus der Zeit Amenhotep II. (Möller, *Hieratische Paläographie*, II, 456 (Lederh., b 8)). Vorstellbar wäre daher, daß für TT 82 auf Vorlagen vom Ende der Zweiten Zwischenzeit oder vom Anfang des Neuen Reiches zurückgegriffen wurde und sich bei der Abschrift der Fehler einstellte.

Mithin sind drei Perioden ägyptischer Geschichte nachweisbar, während derer eine aktive Auseinandersetzung mit dem Material des zweiten Überlieferungsschubes erfolgte. Einmal mündete diese Arbeit in einen Vorlagentransfer von Siut nach Theben.⁸⁰ Als potentielle Daten des Transfers stehen zur Auswahl:

- a. der Anfang der 12. Dynastie (Amenemhet I. oder Sesostri I.)
- b. das Ende der Zweiten Zwischenzeit bzw. der Anfang des Neuen Reiches
- c. die Zeit der Hatschepsut.

Zu a.: Die Annahme eines Transfers am Anfang der 12. Dyn. (unter Amenemhet I. oder Sesostri I.) kann historisch untermauert werden: Wie die Verzweigungen δ im Stemma zu CT 151,⁸¹ μ im Stemma zur Pyramidentext-Spruchfolge D⁸² und η bzw. ξ im Stemma zu PT 220–222 (Abb. 39) zeigen, mündete die Verlegung der Residenz von Theben nach *ṯḫ-ṯ.wi* unter Amenemhet I. in einem großangelegten Vorlagentransfer aus dem Raum Memphis/Saqqara nach *ṯḫ-ṯ.wi* und der zugehörigen Nekropole *nl-Lišt*. Im Sog dieser Produktivität wurden von Memphis/Saqqara und *ṯḫ-ṯ.wi/al-Lišt* aus auch die bedeutenden mittel- und oberägyptischen Städte mit neuen Vorlagen versorgt, u.a. auch Siut. Und am Ende der Überlieferungskette konnte dieses und anderes η - μ - ν - ν siutisches Material über Siut auch nach Theben gelangt sein, wo es aber im Grabkontext nicht mehr Verwendung fand, da die bedeutenden Beamten inzwischen fast vollständig in die neue Residenz im Norden abgewandert waren.⁸³ Dennoch in eine Beschäftigung und Auseinandersetzung mit dem nach Theben überlieferten Material im priesterlichen Bereich durchaus vorstellbar, und in diesem Zusammenhang auch eine sich bis in das Neue Reich erstreckende Überlieferung des Materials in einer Bibliothek eines Lebenshauses.⁸⁴ Denn die Bautätigkeit der Könige der 12. Dyn. in den thebanischen Tempeln⁸⁵ und die darin enthaltenen qualitativollen Statuen und Reliefs⁸⁶ deuten auch nach der Residenzverlagerung auf eine intakte thebanische Priesterschaft.

⁸⁰ Vgl. Millet, *Hieratische Paläographie*, I, 331 (Westcar 5,14; Golen 4,1) und 575 (Golen η 1,2). Das bedeutet, daß zur Zeit des pGolensteins eine gleichzeitige oder ältere Schreibung von η (N 35) in ν (X 1) gelesen werden konnte.

⁸¹ Theoretisch kommt auch jede andere Datierung des Vorlagentransfers (im Zeitraum von Amenemhet I. bis Hatschepsut) in Betracht. Jedoch können für alle drei hier zur Diskussion stehenden Epochen jeweils plausible Gründe dafür angeführt werden, daß der Vorlagentransfer von Siut nach Theben gerade zu ihrer Zeit stattgefunden haben könnte. Dies ist für andere Epochen des vorgegebenen Zeitraumes nicht einfach möglich. Deshalb scheint die Auswahlmöglichkeit zwischen den drei Epochen keine Zufälligkeit zu sein.

⁸² Gestermann, *Spätheitliche Bezeugungen*, 126.

⁸³ Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 41–43.

⁸⁴ Zu thebanischen Gräbern höherstehender Personen aus der frühen 12. Dyn. vgl. neben TT60 (Davies, *Tomb of Antefoker*; Morenz, *Beiträge zur Schriftlichkeit und Kultur*, 58–77), vermutlich dem Grab der Mutter des Vezirs Intefiker, die Diskussion bei Arnold, *Amenemhet I.*, 33–38.

⁸⁵ Vgl. Burkard, *Bibliotheken*, 87–91.

⁸⁶ Stadelmann, *Theben*, Sp. 466.

⁸⁷ Arnold, *Amenemhet I.*, 33.

Im Detail bleibt unklar, wann Amenemhat I. die Residenz von Theben nach *Itj-tjwi* verlegte. Jedoch sprechen Indizien dafür, daß dies nicht zu Beginn seiner Regierungszeit geschah: Insbesondere das neuerdings Amenemhat I. zugeschriebene, unvollendete Königsgrab in einem Tal nordwestlich des Ramesseums deutet auf einen Zeitraum von mindestens fünf Jahren zu Beginn seiner Herrschaft, während derer noch Theben die Hauptstadt Ägyptens war.⁸⁷ Und auch der früheste bekannte Beleg für *Itj-tjwi* datiert erst aus dem 30. Jahr dieses Königs.⁸⁸

Die Residenzverlagerung von Theben in den memphitischen Großraum scheint ebenso wie die geänderte Titulatur die Entscheidung des Königs widerzuspiegeln, den Staat und die Tradition des Alten Reiches zu erneuern.⁸⁹ Und dieses Vorhaben führte wohl auch zu dem oben beschriebenen großräumigen Vorlagentransfer, in dessen Verlauf auch das hier behandelte Material von Siut nach Theben gelangt sein könnte.

Und wenn der Vorschlag von Peter Dorman zuträfe, in CT 723 (§ 15 der Verklärungsliturgie Nr. 7) auf dem Sarg T 2 C das siutische Epitheton des Anubis (*nb r'-krr.t*) zu ergänzen (vgl. 4.1.1.4),⁹⁰ dann wäre die hier vorgetragene These bestens bestätigt. Das an gleicher Stelle in TT 353 belegte Beiwort des Anubis deutet auf eine Entstehung der von TT 353 überlieferten Fassung von CT 723 (§ 15 der Verklärungsliturgie Nr. 7) in Siut. Dieser Entstehungsort wäre — bei Zureffen von Dorman's Ergänzungsvorschlag — auch für die Vorlage von T 2 C anzunehmen. T 2 C, der Sarg des *Tjti*, stammt vermutlich aus der Zeit Amenemhats I.,⁹¹ wonach der zweite Überlieferungsschub von Siut nach Theben bereits unter diesem König erfolgt sein mußte.

Zu II.: König Ahmose (Anfang 18. Dynastie) gelang es, die Fremdherrschaft der Hyksos endgültig zu beseitigen, Ägypten wieder zu einigen und geistig zu erneuern. Unter anderem reformierte er die Verwaltung, restaurierte Tempel und förderte das Schrifttum und die Schreiberschafft.⁹² Aber bereits seine Vorgänger aus der 17. Dynastie Kamose und Seqenenre Tao II. markierten ihre pharaonischen Ansprüche als Rivale der Hyksos nicht nur durch militärische Taten und architektonische Leistungen, sondern auch durch den Rekurs auf den literarischen Traditionsstrom. Und umgekehrt knüpften auch die Hyksos

⁸⁷ Arnold, *Amenemhat I.* 7–20.

⁸⁸ CG 20516 (Lange — Schäfer, *Grab- und Denksteine*, 109); vgl. zu den Belegen für *Itj-tjwi* Simons, *Studies in the Twelfth Egyptian Dynasty*, 53–55.

⁸⁹ Vgl. Arnold, *Amenemhat I.* 18.

⁹⁰ Dorman, *Tombs of Senemut*, 105 (Anm. i).

⁹¹ Zur Datierung vgl. die Beobachtungen von Dorothea Arnold, die zu einer zeitlichen Einordnung des Grabes des Meketre (TT 380) an den Anfang der 12. Dynastie führen (Arnold, *Amenemhat I.* 5–43), und die auch für *Tjti* und T 2 C einem derartigen Ansatz wahrscheinlich machen (s. Allen, *Coffin Texts from Lisht*, 4). Bereits Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, 114 erwog diese Datierung für T 2 C.

⁹² S. zuletzt Moenig, *Beiträge zur Schriftschritzkultur*, 183–184.

in der zweiten Hälfte ihrer Fremdherrschaft über Ägypten an das traditionelle ägyptische Schrifttum an (begünstigt durch ihren Zugang zu den sakralen Zentren Memphis, Heliopolis, al-Lišt und Hermopolis).⁹³ Dieser politischen Bedeutsamkeit, die das Schrifttum in der Auseinandersetzung zwischen den Hyksos und den Nationalägyptern erfüllt, konnten die Schrifkundigen der beiden streitenden Parteien sicherlich nur durch verstärkte Arbeit in den Bibliotheken (eventuell auch an Monumenten) gerecht werden. In diesem Zusammenhang denke man im Herrschaftsbereich der Hyksos an den mathematischen pRhind,⁹⁴ die Hymnen an das Diadem und Verklärungssprüche aus Harageh⁹⁵ und im thebanischen Bereich an die Zitate aus der Sinuheerzählung aus der Zweiten Zwischenzeit (Stele des Mentu-hotepi)⁹⁶ und an die Bezeugungen so bedeutender literarischer Werke wie der Lehre Amenemhets I. für seinen Sohn,⁹⁷ der Lehre des Ptahhotep⁹⁸ und der Loyalistischen Lehre⁹⁹ aus dem Anfang der 18. Dynastie oder an die Zitate aus dem Beredten Oasenmann und der Loyalistischen Lehre auf dem Denkstein des Königs Ahmose.¹⁰⁰ Und auch in den autobiographischen Texten der Zweiten Zwischenzeit wurde die Thematik der Ersten Zwischenzeit wieder aufgegriffen, weil sie die gesellschaftlichen Verhältnisse der Zeit adäquat erschien. Man kopierte jedoch nicht sklavisch, sondern schaltete sich in eine Tradition ein.¹⁰¹

Dieser Zeitraum gegen Ende der Zweiten Zwischenzeit und zu Beginn des Neuen Reiches käme somit als Zeitpunkt für den Transfer des siutischen Vorlagenmaterials nach Theben ebenfalls in Frage. Ist auch die genaue politische Rolle Siuts während der Zweiten Zwischenzeit ungewiss (vgl. 2.), so ist es durchaus vorstellbar, daß die Thebaner im Zuge ihrer Expansion nach Norden Bestände der siutischen Bibliothek in Form von Abschriften oder sogar als Originale nach Theben brachten; im letzteren Fall wären diese Originale dann in Theben abgeschrieben worden.

Dies ist eine mögliche Interpretation der in diese Zeit zu datierenden hieratischen Verschreibungen (s. S. 308–309). Eine andere Deutung des Befundes wäre die Annahme, daß das siutische Material bereits zu Beginn der 12. Dynastie nach Theben gelangt war (s. oben Möglichkeit a.) und dort gegen Ende der Zweiten Zwischenzeit bzw. zu Beginn des Neuen Reiches infolge der

⁹³ Morenz, *Beiträge zur Schriftlichkeitskultur*, 203.

⁹⁴ Vgl. Morenz, *Beiträge zur Schriftlichkeitskultur*, 163.

⁹⁵ Vgl. Morenz, *Beiträge zur Schriftlichkeitskultur*, 165.

⁹⁶ Vgl. Morenz, *Beiträge zur Schriftlichkeitskultur*, 102.

⁹⁷ Holztafeln Brooklyn I und II, die Gardiner, *Earliest Manuscripts*, 481, 486 in die Zeit Amenhoteps I. bzw. an den Anfang der 18. Dynastie datiert.

⁹⁸ Schrifttafel Carnarvon I aus der 17.–18. Dynastie (Kairo JE 41790, Carnarvon—Canet, *Five Years' Explorations*, 30, Taf. 27).

⁹⁹ Kairo JE 43261 + 56802: Carnarvon—Canet, *Five Years' Explorations*, 37, Taf. 29; vgl. Posener, *L'Enseignement loyaliste*, 3–4.

¹⁰⁰ Vgl. Morenz, *Beiträge zur Schriftlichkeitskultur*, 182 (Anm. 809).

¹⁰¹ Franke, *Zwischenzeit*, 124.

politisch motivierten Förderung des Schrifttums eine verstärkte Nutzung erfahren hat. Eine Nutzung, die zunächst abscheuend—analag zu den oben angeführten Lehren und Erzählungen—auf den Bibliotheksbereich bzw. den Kreis einer höfischen Elite beschränkt blieb und noch nicht Eingang in den Bereich der Grabmonumente fand. Denn vor der Zeit Hatschepsuts ist kein erhaltenes thebanisches Denkmal mit Siut in Beziehung zu bringen.¹⁰²

Zu c.: Unter Hatschepsut ist eine starke Anlehnung an das Mittlere Reich (11. und 12. Dynastie) in Architektur,¹⁰³ Politik,¹⁰⁴ Kunst¹⁰⁵ und Literatur¹⁰⁶ zu verzeichnen. Diese Wiederaufnahme von Formen des Mittleren Reiches, die als Zeitströmung,¹⁰⁷ eventuell sogar als pietätvoller Akt¹⁰⁸ gewertet werden kann.

¹⁰² Eventuelle Anlehnungen—in Zitatform—könnten bereits auf Monumenten aus der Zeit des Ahmose erhalten sein, jedoch sind die Parallelen nicht allzu genau und ist zudem zu beachten, daß die Siut-Texte zum Teil von Elmar Edel mit Hilfe dieser jüngeren Texte ergänzt wurden. Es handelt sich um folgende Ähnlichkeiten:

1. Denkstein des Königs Ahmose: Karnak, Amun-Tempel (gefunden vor dem 8. Pylon); Sethe, *Urk. IV*, 14–24, vgl. Brunner, *Texte aus Siut*, 32 (Anm. 23); Edel, *Grabfronten*, 142–143, 145. Siut IV, 17–18 *swjw f i i w p t i w m p w n i n*

„indem er die Flüchtlinge zurück in ihr Haus holte ...“

Siut IV, 74–75 (79–81) *i m n h r (n) i w h w w swj w f n i f i f t w f m n i w h i w f*

„der sich um die Flüchtlinge kümmerte, die er selbst zurückgebracht hat durch die Stärke seines Leibes.“

Urk. IV, 21–13 *swj w w i w h w w f i n i s i (i w w)*

„sie holte seine (= Ägyptens) Auswanderer zurück, sie umfaßte seine Flüchtlinge.“

Siut IV, 75 (80) *k i m r (n) f i f t y*

einer, dessen Name hochsteht (f f t y)

Urk. IV, 21.5 *k i r n*

hoch an Namen (Epitheton der Ahhotep)

2. Block des Königs Ahmose: Karnak, Amun-Tempel (gefunden bei 3 Pylon). Dronon, *Document sur la vie chère à Thèbes*, 10–25 (bes. 20–25); vgl. Edel, *Grabfronten*, 89–90; Siut IV, 59–60 *n n i i i f a b w p w h i n i w i i i*

„nicht gibt es irgendeinen, der (das von sich) sagen könnte, außer mir allein ...“

Block d. Ahmose *n n i i i f a b w p w i i i*

„nicht gibt es einen, der (es) sagen könnte außer mir ...“

¹⁰³ Z.B. lehnt sich der Totentempel der Hatschepsut in Derr el-Bahri in Teilen an den benachbarten Bau Mentuhoteps II aus der 11. Dyn. an (vgl. Arnold, *Derr el-Bahri III*, Sp. 1017; Gestermann, *Kontinuität und Wandel*, 73–93 und die Inschrift auf einer „Alabaster“-schale im Medelhavsmuseet, Stockholm (Peterson, *Hatchepsut und Nephpetre Mentuhotep*, 266–267) „Der gute Gott M^r r-E-R^w, er hat es gemacht als sein Denkmal für seinen Vater Nh-kp-t-R^w, den Gerechtfertigten“)

¹⁰⁴ Vgl. Helck, *Geschichte*, 154.

¹⁰⁵ Bothmer, *Apotheosis*, 30. Als Belege können beispielsweise die Statuen Brooklyn Museum 61.196 (Saunders, *Statue of Ahmose*, 45–50) und Bonn, Inv.-Nr. 2109 (Gestermann, *Kopf einer Schreiberstatue*, 47–53) angeführt werden.

¹⁰⁶ Schott, *Mythe und Geschichte*, 236–248. Vgl. auch die Ergebnisse der noch nicht veröffentlichten Habilitationsschrift von Louise Gestermann über die Sargtätbezeugungen nach dem Mittleren Reich.

erfaßte auch die ehemals siutischen Texte und den Grabgrundriß. Ob aber der direkte Rückgriff auf eine siutische Bibliothek mit anschließendem Vorlagentransfer nach Theben und dortiger Überarbeitung der alten Texte erst unter Hatschepsut stattfand, oder ob eine Rückbesinnung auf bereits seit längerem in Theben vorhandenes, ehemals siutisches, Material erfolgte, kann nicht definitiv entschieden werden. Allerdings deutet die biographische Inschrift auf einer im Mut-Tempel in Karnak gefundenen Statue des *Sa-n-m'w.t.*,¹⁰⁷ der bekanntlich zu den Vorreitern dieser Wiederaufnahme siutischen Materials gehörte (vgl. Dok. 1, 7), eher auf eine Durchforschung thebanischer Archive. In der Inschrift berichtet *Sa-n-m'w.t.*:

„... auch hatte ich Zutritt zu allen Schriften der Priester, und es gab nichts, das ich nicht gewußt hätte, von dem, was seit dem Ersten Mal geschehen ist.“¹¹⁰

Da die Statue im Mut-Tempel gefunden wurde, dürfte sich ihre Inschrift auch auf Theben beziehen. *Sa-n-m'w.t.* nutzte den Zugang zu den in Theben aufbewahrten sakralen Schriften für die Ausstattung seines Grabes. Wahrscheinlich bediente er sich bereits in Theben vorhandenen Materials und nicht neu aus der Provinz herbeigebrachter Texte.

Wann nun die Vorlagen tatsächlich von Siut nach Theben transferiert wurden, kann derzeit nicht entschieden werden. Allerdings scheinen für den Anfang der 12. Dynastie und für das Ende der Zweiten Zwischenzeit bzw. den Anfang des Neuen Reiches insgesamt gewichtigere Argumente zu sprechen als für die Zeit der Hatschepsut.

Ob die siutische Bibliothek bei diesem zweiten Überlieferungsschub nur die Geberrolle hatte oder ob sie auch Vorlagen aus Theben übernommen hat, ist ebenfalls nicht endgültig zu entscheiden. Dok. 3 (CT I-27) und eventuell auch Dok. 22 (Frauenstatue: stehend, aus Holz, mit eingelegten Augen) könnten zum Zeitpunkt des zweiten Überlieferungsschubes von Theben nach Siut gelangt sein, wenn dessen Datierung in die Zeit Amenemhets I. oder Sesostriis I. zutrifft (vgl. auch 5.4.1).

¹⁰⁷ Gestermann, *Kopf einer Schreibstange*, 50.

¹⁰⁸ Dodson, *Hatchepsut and "her father" Mentuhotep II.*, 226.

¹⁰⁹ CG 579. Vgl. Meyer, *Senenmut*, 44, 186–205 und Dorman, *Monuments of Senenmut*, 126–127.

¹¹⁰ Sethe, *Urk. IV*, 415.14–15; vgl. Blumenthal u.a., *Urk. IV. Übers.*, 60.

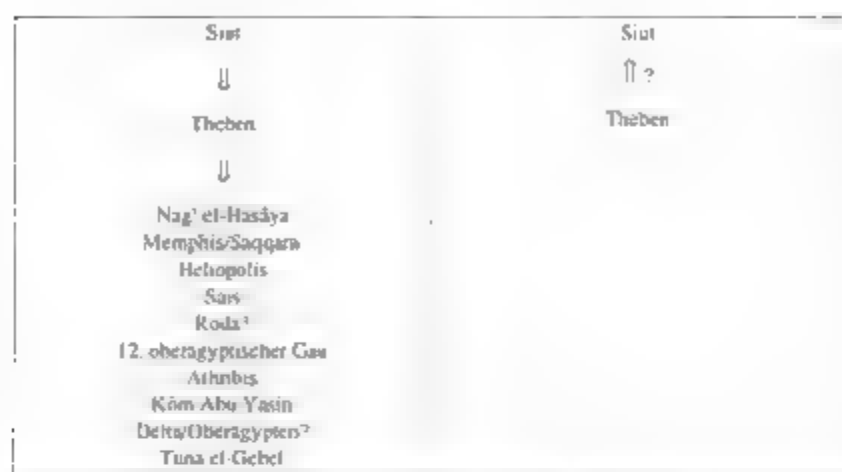


Abb. 57: Weg des zweiten Überlieferungsschubes.

Tabelle 6: Zeit und Weg des zweiten Überlieferungsschubes.

Datierung der Aktivierung	Sut → Theben relativ sicher	Sut → Theben wahrscheinlich	Sut Theben indifferent	(Sut) → andere Orte relativ sicher	(Sut) → andere Orte wahrscheinlich	(Sut) andere Orte indifferent
Hatschepsut	TT 353 (Dok. 1)	TT 353 (Dok. 7) TT 397 (Dok. 21)				
Hatschepsut- Thutmosis III.	TT 39 (Dok. 11)	TT 39 (Dok. 21)				
Thutmosis III.	TT 82 (Dok. 1) TT 87 ^a (Dok. 5) TT 87 ^b (Dok. 5)	TT 84 (Dok. 21) TT 86 (Dok. 21) TT 121 ^c (Dok. 21)				
Thutmosis III. - Amenhotep II.	TT 100 (Dok. 1)					
Amenhotep II.		Amenhotep III (Dok. 7)				
Merneptah		TT 23 (Dok. 21)				
Neues Reich		Grab 110 ^a (Dok. 21)				
Anfang 25. Dyn.	CG 41001 (Dok. 19) CG 41001 bis (Dok. 19)					
Schuboko- Schuboko			BM 55406 (Dok. 12)			
Schuboko- Taharqa		TE 10711 (Dok. 11)				

Tabelle 6: Zeit und Weg des zweiten Überlieferungsschubes.

Datierung der Aktivierung	Sius → Theben relativ sicher	Sius → Theben wahrscheinlich	Sius - Theben indifferent	(Sius) → andere Orte relativ sicher	(Sius) → andere Orte wahrscheinlich	(Sius) - andere Orte indifferent
25. Dyn		TT 33 (Dok. 7) TT 223 (Dok. 7)				
Psametik I.	TT 34 (Dok. 13) TT 36 (Dok. 13)	TT 34 (Dok. 7, 17) TT 36 (Dok. 7) TT 279 (Dok. 11)	TT 279 (Dok. 15)		Nag' el-Hadiya (Dok. 30; Nag' el-Hadiya)	
Necho II.		TT 196 (Dok. 15)				
Psametik II					CG 16236 (Dok. 9; Memphis)	
Psametik II - Apries		TT 414 (Dok. 11, 15)				
Apries		TT 27 (Dok. 11, 18, 19)			BM 805 (Dok. 14; Heliopolis?)	
Amasis					CG 672 (Dok. 11, 30)	Siele Heliopolis (Dok. 14; vgl. Dok. 13; Heliopolis)
26. Dyn					Roda (Dok. 7; Roda?) Tunn 2201 (Dok. 11, Herkunft unbekannt)	
26. Dyn oder später					Berlin 19400 (Dok. 11, 12; oberägyptischer Gau)	
29. Dyn.					Athribis-Sarkophag (Dok. 16; Athribis)	

Tabelle 6: Zeit und Weg des zweiten Überlieferungsschubes.

Datierung der Aktivierung	Sint → Theben relativ sicher	Sint → Theben wahrscheinlich	Sint Theben indifferent	(Sint) → andere Orte relativ sicher	(Sint) → andere Orte wahrscheinlich	(Sint) : andere Orte indifferent
Nekhtaneb II					JE 86723 (Dok. 7, Kâm Abu Yasin) Bernheim-Jeune (Dok. 8: Delta/ Oheragypien?)	vgl. CG 29307 (Dok. 13: Saqqara)
Protemaios I.					Hermopolis B (Dok. 7, Tuna el-Gebel) Hermopolis D (Dok. 7, Tuna el-Gebel)	
Protemaios II					LAVILLE N 664 (Dok. 7, Herkunft unbekannt)	
Protemaios III. frühptolemäische Zeit		BM 6678 (Dok. 7)			Florenz (Dok. 7, Saqqara?)	

Tabelle 7: Zeit und Weg des dritten Überlieferungsschubes.

Datierung der Aktivierung	Sint → Theben relativ sicher	Sint → Theben wahrscheinlich	Sint Theben indifferent	(Sint) → andere Orte relativ sicher	(Sint) → andere Orte wahrscheinlich	(Sint) : andere Orte indifferent
2. Jhd n. C.				Tebdyno (Dok. 20)		

5.4.3 Dritter Überlieferungsschub

Möglicherweise spiegeln die Tebtunis-Papyri (vgl. 4.1.20; Dok. 20) einen dritten Transfer wider (vgl. Tabelle 5: von Siut nach Tebtunis (wobei es sich nach ersten Beobachtungen¹¹¹ um Kopien von Vorlagen für siutische Gräber handeln dürfte, nicht um direkte Kopien aus den Gräbern). Theoretisch könnten auch diese Papyri mit dem zweiten Überlieferungsschub über Theben nach Tebtunis gelangt sein. Zur Bestimmung des Zeitpunktes der Überlieferung kann nur das Alter der Papyri (2. Jhdt. n. C.) als *terminus post quem* herangezogen werden. Eine Datierung des Transfers in dasselbe Jahrhundert ist sehr gut vorstellbar, da zu dieser Zeit besonders in Tebtunis und Tanis das Kopieren älterer Texte beliebt war.¹¹²

5.5 DIE AKTIVIERUNGSPROZESSE

Wie oben dargestellt lassen sich zwei oder drei Überlieferungsschübe feststellen, während derer Text- und Bildvorlagen sowie Architekturvorlagen (oder -modelle von Siut aus in Umlauf gebracht wurden. Das jeweilige Material, die Dokumente, erfuhr in der Folgezeit weitere Bearbeitungen, Veränderungen und Transfers. Diese Vorgänge lassen sich unter dem Begriff „Aktivierung“ subsumieren. Gemeint ist, daß das Material nicht nur gelagert wurde, sondern, daß sich aktiv mit ihm auseinandergesetzt wurde, sei es innerhalb einer Bibliothek durch möglichst getreues Kopieren oder durch bewußtes Fixzerpietern und Neukomponieren, sei es außerhalb einer Bibliothek durch Verwendung der Dokumente (bzw. von Teilen der Dokumente) im monumentalen Grabkontext oder im Tempelbezirk.

Somit ergeben sich für das hier behandelte Material die in Abb. 58 dargestellten Aktivierungsschübe, die sehr deutlich zeigen, wie beliebt das siutische Material war und wie nachhaltig es über mehr als zweitausend Jahre als Bestandteil des kulturellen Gedächtnisses der Ägypter wirkte (s. dazu ausführlich unter 5.8).

¹¹¹ Vgl. Schenkel, *Rez. [Mammalian. Living in the Past]*, 149.

¹¹² Vgl. Quirke, *Archive*, 386.

[6. Dyn.]	[Deir el-Gebrawi (Grabkontext)]	
Erste Zwischenzeit	Siut (Grabkontext)	
Mentuhotep II (11. Dyn.)	Theben (Grabkontext)	1 US
11. Dyn.	Siut (Grabkontext)	
11. Dyn.-frühe 12. Dyn.	Gebelein (Grabkontext)	1. US
	Siut (Grabkontext)	
Amenemhet I (12. Dyn.)	Aswan (Grabkontext)	1 US
Sesostris I. (12. Dyn.)	Siut (Grabkontext)	
12. Dyn.	Siut (Grabkontext)	
Ende Zweite Zwz.-Anfang Neues Reich	Siut oder Theben (Hilfstrick)	[2. US?]
Hatschepsut	Theben (Hilfstrick)	2 US
Hatschepsut-Thutmosis III. (18. Dyn.)	Theben (Grabkontext)	2 US
Amenhotep III. (18. Dyn.)	Theben (Tempel)	2 US
Merneptah (19. Dyn.)	Theben (Grabkontext)	2 US
Anfang 25. Dyn.-Apries (26. Dyn.)	Theben (Grabkontext, Tempel)	2 US
Praemtek I. (26. Dyn.)	Nag' el-Has'ya (Grabkontext)	2 US
Praemtek II.-Amasis (26. Dyn.)	Memphis (Tempel)	2 US
	Heliopolis? (Tempel)	2 US
	Sais (Tempel?)	2 US
26. Dyn.	Roda? (Grabkontext)	2 US
	12 o.ä. Gize (Grabkontext)	2 US
	unbek. (Tutin 220). Grabk.	2 US
29. Dyn.	Athinis (Grabkontext)	2 US
Nektanebos II. (30. Dyn.)	Kôm Abu Yasin (Grabkontext)	2 US
	Delta/Oberägypten (?)	2 US
Ptolemaios I.	Tuna el-Gebel (Grabkontext)	2 US
Ptolemaios II.	unbek. (Louise N 664; ?)	2 US
Ptolemaios III.	Theben (Grabkontext)	2 US
ptolemäische Zeit	Saqqara (?)	2 US
römische Zeit	Tehynis (Hilfstrick)	2/3 US?

Abb. 58: Die Aktivierungsprozesse, die für das ägyptische Material nachweisbar sind (US = Überlieferungsschub).

5.6 DIE TRÄGER DER ÜBERLIEFERUNG

Träger der Überlieferung siutischer Dokumente waren wohl in erster Linie die Angehörigen der jeweiligen Bibliotheken, in denen dieses Material bewahrt und tradiert wurde, d.h. Priester und anderes Personal der Lebenshäuser oder Tempel, denen die Bibliotheken angeschlossen waren. Diese Schriftgelehrten blieben allerdings oftmals anonym, so daß nichts Konkretes über sie gesagt werden kann. Darüber hinaus ist derjenige Personenkreis als Träger der Überlieferung belegt, der dieses Material monumentalisierten ließ und diesen Dokumenten in immer neuer Form ihre bis in die heutige Zeit hineinreichende Dauerhaftigkeit verlieh. Über diese Personen, die zum Teil auch Priesterämter innehatten, lassen sich wesentlich genauere Informationen gewinnen. Sie wirkten als Auftraggeber für ihre Grabsausstattung (z.B. *Mnw-m-hr*; TT 34) oder für Tempelstatuen (z.B. *Hr-wr-¹⁷*; CG 38236) und wählten dabei auch Teile des ehemals siutischen Materials aus. U¹³ sogar Könige ließen Monumente mit Texten versehen, die auf Siut zurückzuführen sind (z.B. die in vorliegender Studie mit der Sigle Amenhotep III versehene Klepsydra Amenhoteps III. *Imn-w-htp.w Nb-M¹⁷ I-R¹⁷w*).

Soweit dieser Kreis der Auftraggeber bestimmt werden kann, handelt es sich außerhalb Siuts um eine eng begrenzte gesellschaftliche Elite, die Zugang zu dem ehemals siutischen Material besaß und das Recht hatte, darüber in den eigenen Monumenten zu verfügen.

5.6.1 Träger der Überlieferung: Mittleres Reich

Nur die Dekantisten (Dok. III) und damit verbunden die Diagonalsternuhren können eindeutig dem ersten Überlieferungsschub zugeschrieben werden. Dieser Schub verlief infolge der Eroberung Siuts durch die thebanischen Truppen (unter Antef III. oder Mentuhotep II.) zunächst direkt von Siut nach Theben (T 3 C). Die Bezeugungen durch G 2 T am Ende der 11. Dyn. bzw. am Anfang der 12. Dyn. und A 1 C am Anfang der 12. Dyn. lassen sich plausibler durch eine Weiterverbreitung des bereits in Theben befindlichen Materials erklären als durch einen neuen von Siut ausgehenden Überlieferungsschub (vgl. 5.4.1).

Träger der Überlieferung war die Elite: T 3 C ist der Sarg der *Byt*, einer Gemahlin Mentuhoteps II.; A 1 C, der Sarg des *Hk-¹⁷*, wurde auf einem Friedhof der lokalen Elite von Aswan gefunden;¹¹³ über *Hr*, den Besitzer von G 2 T, ist nichts Genaues bekannt.

¹¹³ Willems, *Coffin of Hehura*, 19, 25.

5.6.2 Träger der Überlieferung: Neues Reich

Allen Rückgreifenden aus der Zeit des Neuen Reiches ist ihre hohe soziale Stellung gemein, die an ihren Titeln, ihrer Grablage¹¹⁴ und der Größe ihrer Grabhallen¹¹⁵ erkennbar ist.

In der Zeit Hatschepsuts nahmen *Šn-n-m'w*¹¹⁶ (TT 353), Obervermögensverwalter des Amuntempels und Obervermögensverwalter der Gottesgemahlin,¹¹⁷ dessen Grab TT 353 nahe dem Aufweg zum Totentempel Hatschepsuts in Deir el-Bahri besonders privilegiert gelegen ist, und *Ipw-m-R'w*¹¹⁸ (TT 39), zweiter Priester des Amun, dessen Grab, am Nordrand von el-Khókha gelegen, auf den Prozessionsweg von Deir el-Bahri ausgerichtet ist und dadurch gleichfalls bevorzugt erscheint,¹¹⁹ mehrfach Rückgriffe auf stütisches Material vor.

Das Grab TT 397 des Webpriesters *Nht*,¹²⁰ der sich wegen seines Dienstes bei festlichen Auszügen den anspruchsvollen Titel eines „Ersten Königssoltes des Amun“ zulegen durfte,¹²¹ zeichnet sich ebenfalls durch seine Lage auf Sheikh Abd el-Qurna aus.¹²²

Auch zur Zeit Thutmosis III. legten sich auf Sheikh Abd el-Qurna nur die höchsten Beamten ihre Gräber an,¹²³ und ausschließlich jene weisen auch Rückgriffe auf Stüt-Material auf: TT 100, das Grab des Wesirs *Rh-mi-R'w*,¹²⁴ TT 86, das Grab des Hohepriesters des Amun *Mn-hpr-R'w-šnb*,¹²⁵ TT 121, das Grab des zweiten Amunpriesters und ersten Priesters des Totentempels Thutmosis III. *Ṭḥ-mf*,¹²⁶ und TT III bzw. TT III, die Gräber der Vorsteher der

¹¹⁴ Zur Beziehung zwischen der sozialen Stellung des Grabinhabers und der Lage seines Grabkomplexes innerhalb der Nekropole von Theben-West vgl. Helck, *Soziale Stellung und Grablage*, 223–243.

¹¹⁵ Engelmann-von Carnap, *Soziale Stellung und Grabanlage*, 107–128.

¹¹⁶ Dok. 1, Dok. 7 und eventuell Dok. 2.

¹¹⁷ Vgl. Dorman, *Monuments of Senenmut*, 203–212 (bes. 205–206) und Graefe, *Insitution der Gottesgemahlin*, I, 140–144, II, 82.

¹¹⁸ Dok. II, 21.

¹¹⁹ Vgl. Helck, *Soziale Stellung und Grablage*, 231. Engelmann-von Carnap, *Soziale Stellung und Grabanlage*, 152, 117.

¹²⁰ Dok. 21. Vgl. Kampp, *Thebanische Nekropole*, II, 606–608.

¹²¹ Kees, *Webpriester der 18. Dynastie*, 45.

¹²² Vgl. Kampp, *Thebanische Nekropole*, II, Plan III, F 4 und die Bemerkungen von Helck, *Soziale Stellung und Grablage*, 230, der den Bereich auf dem Nordhang von Sheikh Abd el-Qurna, in dem auch TT 397 liegt, als vornehmsten Teil der thebanischen Nekropole unter Hatschepsut bewertet.

¹²³ Helck, *Soziale Stellung und Grablage*, 232.

¹²⁴ Dok. 1, zu *Rh-mi-R'w* vgl. Helck, *Verwaltung*, 437–438.

¹²⁵ Dok. 21. Zu *Mn-hpr-R'w-šnb* s. Dorman, *Two Thrones and One Owner*, 148–154.

¹²⁶ Ob TT 121 einen Rückgriff zeigt, ist nicht eindeutig, vgl. Dok. 21 III den Titel des *Ṭḥ-mf* vgl. die bei Engelmann-von Carnap, *Soziale Stellung und Grabanlage*, 123 (Anm. 24) angegebene Literatur.

Scheunen von Ober- und Unterägypten *Nht-Mn.w*¹²⁷ bzw. *Tm.w-nḥ*,¹²⁸ letzterer war auch erster Herold des Königs.

Auch *Tmn.w-m-h'j*, welcher der Verwalter des Haushalts des Wesirs Useramun war, erhielt durch seine Beziehungen zum Wesir¹²⁹ auf Sheikh Abdel-Qurna ein Grab (TT 82), dessen Pyramidentexte auf Siut-Material zurückgehen.¹³⁰

Der einzige königliche Rückgriff auf das aus Siut überlieferte Material ist *Tmn.w-hp.w Nb-M'j-R'w* (Amenhotep III.) zuzuschreiben: Eine Klepsydra (Amenhotep III.) trägt eine in siutischer Tradition stehende Dekanliste (Dok. 7).

TT 23, das Grab des königlichen Briefschreibers Pharaos T' (*C'h*), dem das Ehrengold verliehen wurde,¹³¹ stellt den einzig nachweisbaren Beleg¹³² aus der Ramessidenzeit in der hier behandelten Traditionskette dar.¹³³

Grab 100, dessen Anlehnung an siutische Tradition weder sicher nachweisbar¹³⁴ noch dessen Inhaber bekannt ist,¹³⁵ muß vorläufig unberücksichtigt bleiben.

Zusammenfassend ist festzustellen, daß während des Neuen Reiches nur die höchste Elite Thebens, die gleichbedeutend mit der Elite des Landes war, und der König selbst über ehemals siutisches Material verfügten.

5.6.3 Träger der Überlieferung: Spätzeit

5.6.3.1 Träger der spätzeitlichen Überlieferung in Theben

Nach den Wirrenzeiten der 21.–24. Dyn. wurden ab der 25. Dyn. auf Siut zurückgehende Texte wiederverwendet (der Nachweis eines Revivals von nicht-inschriftlichem Material fehlt dagegen). Die Träger der Überlieferung hatten während der 25./26. Dyn. eine Schlüsselstellung in Theben inne: Sie waren die einflußreichsten Männer ihrer Zeit (vgl. Abb. 59).

Der erste Rekurs ist zu Beginn der 25. Dyn. durch den Montheppriester *'nh=f-n-Hnt.w I.* nachweisbar (Dok. 19). *'nh=f-n-Hnt.w I.* gehörte zur damals einflußreichen Besenmut-Familie, die eine verwandtschaftliche Beziehung mit der Familie des *Mnt.w-m-h'j* verband.¹³⁶ *Mnt.w-m-h'j*, in dessen Grab eben-

¹²⁷ Dok. 5. Zu den Titeln des *Nht-Mn.w* vgl. Gütsch, *Gräber des Nachi-Min und des Mencheper-Ru-seneb*, 17–20 und Heick, *Verwaltung*, 497–498.

¹²⁸ Dok. 21. Zu den Titeln des *Tm.w-nḥ* vgl. Heick, *Verwaltung*, 496.

¹²⁹ Vgl. Heick, *Soziale Stellung und Grablage*, 232.

¹³⁰ Dok. 1 und eventuell Dok. 2.

¹³¹ Vgl. Kampp, *Thebanische Nekropole*, I, 206.

¹³² Vgl. eventuell noch die mit Dok. 7 verwandten Dekanlisten aus den Gräbern und Tempeln ramessidischer Könige (Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 105–106, Subgruppen der Hauptgruppe C).

¹³³ Dok. 21; zur Person vgl. Heick, *Verwaltung*, 277–278.

¹³⁴ Vgl. Dok. 21.

¹³⁵ Vgl. Kampp, *Thebanische Nekropole*, II, 681.

¹³⁶ Vgl. Kitchén, *Theban Intermediate Period*, 230–233 und Vitzmann, *Priester und Beamte*, I, 36–39.

falls ursprünglich siutisches Textmaterial verwendet wurde (vgl. Dok. 7, 13, 17), war der mächtigste Mann der Thebais während der späten 25. und frühen 26. Dynastie.¹³⁷ Er war u.a. Vorsteher Oberägyptens, Bürgermeister von Theben und Vierter Amunspriester.¹³⁸ Die verwandtschaftlichen Beziehungen der beiden Familien dürften auch für den gemeinsamen Gebrauch von Vorlagen siutischer Herkunft verantwortlich sein.

Pi-tj-Imn.w-tp.s, dessen höchster Titel der eines Vorlesepriesters und Zaubereers war,¹³⁹ unterhielt enge Verbindungen zum Königshof und stand in königlicher Gunst.¹⁴⁰ Seine herausragende Bedeutung wird durch die unübertroffene Größe seines Grabes (TT 33) unterstrichen.

Über *Krkr-Imn.w*¹⁴¹, den Inhaber des unpublizierten und heute zerstörten Grabes TT 223 ist nur bekannt, daß er erster 'A-Priester war.¹⁴²

Die anderen Beamten, die während der 25. und 26. Dynastie als Träger der Überlieferung von ehemals siutischen Texten bekannt sind, bekleideten alleamt das Amt des Obervermögenverwalters der Gottesgemahlin des Amun. Sie waren—zumindest in der Zeit der Nubokris—*de facto* die Machthaber der Thebais, deren Bereich sich damals von Elephantine bis Hermopolis erstreckte.¹⁴³ Geistliche und weltliche Macht sammelten sich in den Händen der Gottesgemahlin des Amun und damit auch in ihren Händen.¹⁴⁴

In chronologischer Reihenfolge ist zunächst der Obervermögenverwalter der Gottesgemahlinen Amenirdis I. und Schepenwepet II. *H-r-wt* zu nennen,¹⁴⁵ dessen Schreiberstatue (JE 36711) mit einer auf Siut zurückgehenden Sicherungsformel (vgl. Dok. 11) vermutlich kurz nach dem Tod Amenirdis I. zu datieren ist.¹⁴⁶

¹³⁷ Vittmann, *Priester und Beamte*, 172.

¹³⁸ Zu seiner Person vgl. Leclant, *Monumentum*, Vittmann, *Priester und Beamte*, 172; Bierbrier, *Monumentum*, Sp. 204; Röfler-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 172–181.

¹³⁹ Zu *hr-j-hbt hr-j-tp* vgl. Quaegebeur, *Equivalents*.

¹⁴⁰ Vgl. Graefe, *Institution der Gottesgemahlin*, II, 83–84; Bianchi, *Petamenophis*, Sp. 991–992; Röfler-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 159–169.

¹⁴¹ Lesung des Namens nach Ranko, *Personennamen*, I, 347.23, daneben findet sich häufig auch die Lesung Karachamun (z.B. Leclant, *Monumentum thebains*, 410).

¹⁴² Vgl. Lepsius, *Denkmäler*, Fam. III, 288.

¹⁴³ Graefe, *Ergebnisse einer Inspektion*, 244–245; Graefe, *Institution der Gottesgemahlin*, II, 83–87.

¹⁴⁴ Vgl. Vittmann, *Neues zu Pabasa*, 263.

¹⁴⁵ Vgl. Vittmann, *Priester und Beamte*, 101–102; Graefe, *Institution der Gottesgemahlin*, I, 130–132; Meulenaere, *Harwa*, Sp. 1021–1022; Röfler-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 150–159.

¹⁴⁶ Vgl. Röfler-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 151, 155.

Des weiteren handelt es sich um die Obervermögensverwalter der Gottesgemahlin Nitokris (*Tbi*,¹⁴⁷ *Pt-Bs*,¹⁴⁸ *Pt-tj-Hr.w-rsn*,¹⁴⁹ *nh-Hr.w*¹⁵⁰) und um den Obervermögensverwalter der Gottesgemahlin Anchnesneferibre (*šš/nk*¹⁵¹). Von diesen hatten *Pt-Bs* und *Pt-tj-Hr.w-rsn* auch das Amt des Bürgermeisters von Theben inne,¹⁵² und *Tbi* und *Pt-tj-Hr.w-rsn* führten zudem den Titel eines Priestervorstehers von Siut.¹⁵³

Des weiteren ist erwähnenswert, daß die meisten der hier behandelten Beamten den Titel eines *im.i-r' šm.w*, Vorsiehers von Oberägypten, führten: *Mnč.w-m-h'i*, *Tbi*, *Pt-Bs*, *Pt-tj-Hr.w-rsn* und *nh-Hr.w*.¹⁵⁴

Und auch *Hnš.w-ir-tj-sw*, in dessen Grab in Nag' el-Hasäya bei Edfu ebenfalls auf Siut zurückgehendes Textmaterial vorkommt (s. 5.6.3.2), führte diesen Titel¹⁵⁵ und den eines thebanischen Bürgermeisters.¹⁵⁶

Der Fall des *Tbi*, des Inhabers von TT 36, wirft zusätzliches Licht auf den Zugriff dieser hohen Beamten auf die ehemals siutischen Texte. Wie gezeigt werden konnte (vgl. 5.1), handelte es sich bei diesen Texten um eine Bibliotheksüberlieferung; d.h. sie waren als Papyrus oder Leder in den Bibliotheken der Lebenshäuser aufbewahrt. Psametik, ein Sohn des *Tbi*, war „Gehilfe des Lebenshauses“ und hatte Anteil an der Beschriftung von TT 36.¹⁵⁷ Es waren also sowohl seine einflußreiche Position (Obervermögensverwalter der Gottesgemahlin) als auch verwandtschaftliche Bindungen (Vater eines Gehilfen des Lebenshauses), die *Tbi* den Zugang zu den traditionsreichen Texten ermöglichten.

¹⁴⁷ Vgl. Vittmann, *Neues zu Pabasa*, 253–254; Vittmann, *Priester und Beamte*, 103–104; Gräfe, *Institution der Gottesgemahlin*, I, 21–25; Gräfe, *Ibi*, Sp. 114–115; Kuhlmann–Schenkel, *Grab des Ibi*; Gräfe, *Text des Ibi*; Gräfe, *Text des Ibi*, 85–99.

¹⁴⁸ Vgl. Vittmann, *Neues zu Pabasa*, 245–264; Vittmann, *Priester und Beamte*, 118–119; Gräfe, *Institution der Gottesgemahlin*, I, 63–65. Seine Vorfahren sind unbekannt, vermutlich entstammt er einer relativ unbedeutenden Familie (Vittmann, *Priester und Beamte*, 133).

¹⁴⁹ Vgl. Gräfe, *Ergebnisse einer Inspektion*, 234–244; Gräfe–Quaegebeur u.p., *Fouilles de l'Assasif*, 23–42; Vittmann, *Neues zu Pabasa*, 253–254; Gräfe, *Institution der Gottesgemahlin*, I, 77–82.

¹⁵⁰ Zu dessen Familie und Titeln vgl. Gräfe, *Stellung*, 41–46; Reiser-Haslauer, *Titelkombinationen*, 50–53.

¹⁵¹ Vgl. Vittmann, *Priester und Beamte*, 134–137; Gräfe, *Institution der Gottesgemahlin*, I, 149–151 und die Bibliographie in VO 9, 1993, 5.

¹⁵² Zu den thebanischen Bürgermeistern s. Vittmann, *Priester und Beamte*, 170–189. Zu dem Verlust an Macht/Infl., den dieses Amt in der 26. Dyn. erlitt, vgl. Assmann, *Grab des Baen*, 21 und Gräfe, *Stellung*, 47.

¹⁵³ Vittmann, *Neues zu Pabasa*, 253.

¹⁵⁴ Zu dem Titel vgl. Gräfe, *Ergebnisse einer Inspektion*, 243; Vittmann, *Priester und Beamte*, 189–200; Rösler-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 198–200.

¹⁵⁵ Auf der Statuette BM 14466; vgl. Hall, *Bronze Statuette*, 2, Abb. 3.

¹⁵⁶ Belegt in TT 128, dem Grab seines Vaters (Schenkel, *Gräber des Pt-pt-j und eines Unbekannten*, 143) und seinem eigenen Grab in Nag' el-Hasäya (Darcsey, *Notes et Remarques*, 128).

¹⁵⁷ Vgl. Gräfe, *Institution der Gottesgemahlin*, I, 91.

Dauerung	Obervermö- genverwal- ter der Got- tesgemahlin	Month- priester	Vorlese- priester und Zauberer	erster 'k- Priester	zweiter Priester des Amun	viener Priester des Amun
18 Dyn.	Ht-e-wi	'nhaf-n Hnt.w i	Pt-ij-Imn.w ip i	Rekr-Imn.w		
26. Dyn.	Tbi Pt-Bi Pt-ij-Hr.w- rta i 'nh-Hr.w Sdink					Hnt.w-m- kt i
27 - 30. Dyn.						
ptolemä- ische Zeit					Hr.w-nf- ij=f	
römische Zeit						

Abb. 59: Die wichtigsten Titel und Ämter der Träger der Überlieferung im spätzeitlichen Theben.

Nachdem für die Zeit nach der 26. Dyn. keine Rückgriffe innerhalb des thebanischen Raumes auf ehemals siutisches Material festzustellen sind, erfolgte schließlich in ptolemäischer Zeit ein Rekurs durch den Gottesvater und zweiten Priester des Amun in Karnak *Hr.w-nf-ij=f*.¹⁵⁸ Auf seinem Sarg BM 6678 wurde eine Dekanliste angebracht. Vermutlich geht diese Liste — wie auch die Planetenbezeichnungen auf BM 6678 — auf eine Vorlage aus der 18.–25. Dyn. zurück.¹⁵⁹

5.6.3.2 Träger der spätzeitlichen Überlieferung außerhalb Thebens

Abgesehen von den Bezeugungen des ersten Überlieferungsschubes (Dok. 6) in Gebelein und Aswan während des Mittleren Reiches ist siutisches Material erstmals unter Psametik I. außerhalb Thebens belegbar: *Hnt.w-ir-ij-sw*,¹⁶⁰ der u. a. Priester des Amun-Re, des Königs der Götter, Vorsteher der Priester des

¹⁵⁸ Porter — Moss, *Topographical Bibliography*, I, 623.

¹⁵⁹ Vgl. Neugebauer — Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, 61.

¹⁶⁰ Dieser Beamte kann aufgrund der Bronzestatue BM 14966 in die Zeit Psametiks I datiert werden. Vgl. Yoyotte, *Trois notes*, 95. Zur Problematik der Datierung s. auch Vittmann, *Neues zu Pabasa*, 261–262, der *Hnt.w-ir-ij-sw* und dessen Vater Patjenefi von Pt-Bi datiert, und Röllig-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 194–198, 201–202.

Horus von Edfu, Vorsteher der Priester der Hathor von Dendara, Vorsteher der Priester der Nechbet, der Weißen von Nechen, Hüter des Geheimnisses der Götter von Taseti,¹⁶¹ Bürgermeister von Theben, Bürgermeister von Edfu¹⁶² und Vorsteher von Oberägypten¹⁶³ war, ließ in seinem Grab in Nag' el-Hasäya bei Edfu Drohformeln aufzeichnen, die auf einen Text zurückgehen, der in ähnlicher Fassung bereits in Siut III und Siut IV während der Ersten Zwischenzeit angebracht worden war (Dok. 10).

Diese Amterverteilung auf Theben und Edfu liefern den Schlüssel zum Verständnis des Transfers der in siutischer Tradition stehenden Drohformeln nach Nag' el-Hasäya. Die Drohformeln gelangten nicht direkt von Siut dorthin, sondern über Theben. *Hr.w-ir-tj-sw* benutzte mit großer Wahrscheinlichkeit Vorlagen für sein Grab, die in Theben nach dortigen — ehemals auf Siut zurückgehenden — Vorbildern angefertigt worden waren.

Diese These wird durch die Verwandtschaftsverhältnisse dieses Beamten noch entscheidend gestützt.¹⁶⁴ Sein Vater Patjenefi stammte aus Edfu und war ebenfalls als Bürgermeister von Edfu und Bürgermeister von Theben tätig.¹⁶⁵ Somit bestand bereits seit längerem eine familiäre Bindung zu beiden Städten.

Den zweitältesten Rückgriff auf ursprünglich siutische Tradition, der außerhalb Thebens bezeugt ist, stellt CG 38236 dar, eine Statue des Leiters der Vorhalle¹⁶⁶ *Hr.w-ir-tj*. Die im Ptahtempel in Memphis gefundene sitzende Osirisfigur aus der Regierungszeit Psametiks II. ist nun einer Sicherungsformel beschriftet, wie sie ähnlich bereits aus Siut III bekannt ist (Dok. 9).

Hr.w-ir-tj, von dem Denkmal aus der Zeit Necho II., Psametiks II. und Apries belegt sind,¹⁶⁷ hatte mit den ganz persönlichen Belangen der Königsfamilie zu tun, u.a. als Erzieher Psametiks II.¹⁶⁸

Eine Tochter des *Hr.w-ir-tj*, Nitokris, gehörte in Theben dem Hof der Gottesgemahlin an, wie die Bronzegruppe Louvre AF 1670 beweist.¹⁶⁹ Die

¹⁶¹ Diese Titel sind in seinem Grab in Nag' el-Hasäya belegt (Daresy, *Notes et remarques*, 128).

¹⁶² Beide Titel sind in TT 128, dem Grab seines Vaters (Schenkel, *Gräber des Pt-pf-j und eines Unbekannten*, 145), und in seinem eigenen Grab in Nag' el-Hasäya (Daresy, *Notes et remarques*, 128) belegt.

¹⁶³ Auf der Statuette BM 14466 (Hall, *Bronze Statuette*, 2, Abb. 3), der Stele CG 22004 und der Stele Petersburg 8727 (zu beiden Stücken vgl. Vittmann, *Priester und Beamte*, 180).

¹⁶⁴ Vgl. die Stammbäume bei Vittmann, *Priester und Beamte*, 176 und Meulenaere, *Stèles de Nag el-Hassäya*, 88.

¹⁶⁵ Zu den Titeln vgl. Yoyotte, *Trois notes*, 93–96; Schenkel, *Gräber des Pt-pf-j und eines Unbekannten*, 137–138. Nach dem Tod des *Mnt.w-mh-tj* fiel das Amt eines Bürgermeisters von Theben an Leute von auswärts: Neben Basa aus Koptos eben auch ein Patjenefi aus Edfu und seine Söhne *Mnt.w-ir-tj-sw* und Ramose (Assmann, *Grab des Basa*, 20).

¹⁶⁶ Zu dem Titel im *ir-tj sw* vgl. Buongiorno, *La statua e il hr w-ir-tj*, 63.

¹⁶⁷ Vgl. Rößler-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 227–228; Jansen-Winkel, *Denkmäler des Erziehers Psametiks II.*, 187–199 (bes. 198).

¹⁶⁸ Vgl. Jansen-Winkel, *Denkmäler des Erziehers Psametiks II.*, 198–199 und Vittmann, *Priester und Beamte*, 121–122.

¹⁶⁹ Monnet, *Monumenti de la corégence*, 37–47.

Bronzegruppe ist relativ genau in die Jahre zwischen der Thronbesteigung des Apries und dem Tod der Gottesgemahlin Nitokris, d.h. zwischen 589–586 v. C., zu datieren.¹⁷⁰ CG 38236 wiederum datiert aus der Zeit Psametiks II. (595–589 v. C.). ■ liegt daher durchaus im Rahmen des Vorstellbaren, daß *Hr.w-ir-ʿ* durch seine Verbindungen zum Hof der Gottesgemahlin und/oder durch seine Stellung als Erzieher Psametiks II. an die Vorlagen für den in Dok. 9 behandelten Text gelangte. Usmehr als die auf Siut zurückgehenden Vorlagen bis dato insbesondere dem Kreis um die Gottesgemahlin vorbehalten waren (vgl. 5.6.3.1).

Persönliche oder familiäre Beziehungen geben somit auch im Fall von *Hr.w-ir-ʿ* einen Hinweis darauf, daß die Verbreitung der auf Siut zurückgehenden Vorlagen vom thebanischen Raum aus in andere Teile Ägyptens erfolgte und nicht von Siut aus.

Die weiteren Rückgriffe außerhalb Thebens auf siutische Tradition gewähren keinen Aufschluß, ob die Überlieferung weiterhin über Theben oder sogar über Memphis oder Edfu lief (in den beiden letztgenannten Orten durften die Vorlagen¹⁷¹ mittlerweile archiviert gewesen sein (vgl. die zuvor beschriebenen Rückgriffe von *Hr.w-ir-ʿ* und *Hr.w-ir-ʿ-ḥw*). Allerdings deuten gewisse Faktoren nicht nur auf eine Umgehung Siuts, sondern auch auf einen Weg über Theben (vgl. 5.1 und 5.4.2).

BM 805 (Dok. 11), ein Naophor des *Pḥ=f-ḥw-m-ʿ wwi-Ni.t*, stammt vermutlich aus Heliopolis: *Pḥ=f-ḥw-m-ʿ wwi-Ni.t* war Obervermögensverwalter, Schatzhausvorsteher und Oberarzt.¹⁷² Er reorganisierte die Verwaltung des Tempels von Heliopolis unter König Apries¹⁷³ und restaurierte Abydos unter König Amasis.¹⁷⁴

Aus Sais kommt CG 672 (Amasis; Dok. 11). Dieser Naophor gehörte dem Bürgermeister von Sais¹⁷⁵ und dem Leiter der Nachwuchsmannschaft der Rekruten¹⁷⁶ *Wḥ-ib-Rʿw*.

¹⁷⁰ Vgl. Monnet, *Monument de la couréence*, 47, die für diese Zeitspanne die Jahre 588–584 v. C. ansetzt.

¹⁷¹ Dabei bleibt offen, ob es sich nur um Exzerpte handelte oder um das gesamte auf Siut zurückgehende Kopier.

¹⁷² Vgl. die Titel auf BM 805 (Piehl, *Saïsa*, 68) ■ den Hinterlassenschaften des Beamten s. auch Rüdiger-Köhler, *Haltungen zum Königtum*, 242–246.

¹⁷³ Vgl. BM 805 (Piehl, *Saïsa*, 68).

¹⁷⁴ Naophor Louvre A 93 (vgl. Otto, *Biographische Inschriften*, 164–166; Lichtheim, *Literature*, III, 33–36).

¹⁷⁵ Dieser Titel findet sich auf der vermutlich demselben *Wḥ-ib-Rʿw* zuschreibenden Stele BM 1427 (808), vgl. Sayel, *Documents Relatifs*, 64.

¹⁷⁶ Dieser Titel ist auf CG 672 belegt.

Gmj-n=f-Hr.w-bik, der Inhaber des Sarkophages Turin 2201 (26. Dyn.; Dok. 11), war *Wesir*¹⁷⁷ und Vorsteher der sechs großen Häuser, ein Titel, der in den Bereich der Rechtsprechung fällt.

Zu dem ursprünglichen Besitzer des Deckenblockes, der aus einem Grab stammt und im Nilometer von Roda wiederverwendet wurde (Roda; Dok. 7; III. Dyn.), sind keine näheren Angaben bekannt.

Nmt-I-hp, dessen aus dem 12. oberägyptischen Gra stammende Totenstele Berlin 19400 (26. Dyn. oder später) ebenfalls unter Dok. 11 behandelt wurde, war General, *šš-nēr-wi* und Schatzhauschreiber.¹⁷⁸ des weiteren noch *nb šw-r-ib*,¹⁷⁹ Großer des Siegels des Gottesopfers des Nemti,¹⁸⁰ Monatsdienst habender Priester, Tempelschreiber und Gottessprecher.¹⁸¹

In die 29. Dyn. datiert der Sarkophag des *Pt=f-šw-m-*, wwi-Imn.w* (Athribis-Sarkophag; Dok. 16), dessen Beschriftung Parallelen zu Epitheta aus Siut I aufweist. *Pt=f-šw-m-*, wwi-Imn.w* war Schatzhausvorsteher, Vorsteher des königlichen Harims und Vorsteher der Pferde.¹⁸²

Bernheim-Jeune (Nektanebos II.; Dok. 8) gehörte *Pšm-k*, einem General, Vorsteher von Oberägypten und Vorsteher der Türen der südlichen Fremdländer.¹⁸³

Dok. 7 (Dekaniste) wurde in der 30. Dynastie und in der ptolemäischen Zeit scheinbar ausschließlich im königlichen Umfeld verwendet. Der Stiersarkophag *III 86723* aus Kôm Abu Yasin (Nektanebos II.) und die Decken in der unterirdischen Galerie C des Ibiotapheions in Tuna el-Gebel (Ptolemaios I.) stehen in Verbindung mit Tierbestattungen, für deren Ausrichtung der König verantwortlich war.¹⁸⁴

Die Wasseruhr Louvre N 664 trägt den Namen Ptolemaios II.¹⁸⁵

Die Tebtynis-Papyri aus römischer Zeit (Dok. 20) sind einer Bibliothek zuzuordnen, deren Personal als Träger der Überlieferung anzusehen ist.

Die Titel der Personen, die auf siutische Tradition zurückgehendes Material außerhalb Thebens benutzten, zeigen, daß es sich bei ihnen um hochrangige Beamte mit Kontakt zum König handelte oder um höchste lokale Beamte. Aber

¹⁷⁷ Dabei ist unklar, ob *Gmj-n=f-Hr.w-bik* tatsächlich das Wesirat ausübte (nach Vatimann, *Priester und Beamte*, 143–145 war das Amt in der 26. Dyn. geteilt) oder ob das Wesirat entwertet und nur noch symbolisch bedeutsam war (vgl. Meulenaere, *Deuxième Zwischenzeit*, 255 und Pernigotti, *Saïdia I*, 28).

¹⁷⁸ Diese Titel deuten auf übertragene Befugnisse, vgl. Msrch, *Touristenethik*, 70.

¹⁷⁹ Ein Priestertitel unbekannter Bedeutung, vgl. Jansen-Winkel, *Klagehied des Hirten*, 28, 10 (Anm. III).

¹⁸⁰ Der Titel weist auf eine lokale Kultsiegelberechtigung hin, vgl. Jansen-Winkel, *Klagehied des Hirten*, 28, 30 (Anm. III), Msrch, *Touristenethik*, 60.

¹⁸¹ Diese Titel deuten auf lokale Befugnisse, vgl. Msrch, *Touristenethik*, 70.

¹⁸² Zu seinen Titeln vgl. Vernus, *Athribis*, 172.

¹⁸³ Vgl. Crère, *Autobiographie d'un général*, 88–90 und Meulenaere, *Général du Delta*, 203.

¹⁸⁴ Kessler, *Tierkult*, Sp. 579–580.

¹⁸⁵ Über die frühptolemäische Wasseruhr Florenz ist nichts Genaueres bekannt.

auch im königlichen Bereich wurde weiterhin auf die Dekanlisten aus dieser Überlieferung zurückgegriffen.

Bei der Verbreitung der Vorlagen spielte lange Zeit die „Macht der Beziehungen“ die entscheidende Rolle. Mindestens bis in die Regierungszeit des Apries bildeten die siutischen Texte einen exklusiven Wissensvorrat, der zunächst nur den höchsten thebanischen Beamten – insbesondere dem Kreis um die Gottesgemahlin – und anschließend wenigen Beamten außerhalb Thebens, die besondere Beziehungen zu dieser Stadt unterhielten, zugänglich war.

5.6.4 *Stratigraphie der Überlieferung*

Verlauf und Trägerschicht des ersten und zweiten Überlieferungsschubes zeigen deutlich, daß die ehemals siutischen Dokumente nach ihrem Transfer in den thebanischen Raum zunächst lokal auf diese Stadt und sozial auf einen dort tätigen hochexklusiven Kreis, der mit der Staatselite gleichgesetzt werden kann, beschränkt blieben. Das Material des ersten Überlieferungsschubes wurde anfangs von einer Königsgemahlin (Hyt, vgl. 5.6.1) in Theben verwendet, das des zweiten Überlieferungsschubes zunächst von den höchsten Beamten und dem König selbst, wiederum ausschließlich in Theben (vgl. 5.6.2 und 5.6.3.1). Erst nach einer gewissen Zeit wurde die Benutzerschicht sowohl regional (horizontal) als auch sozial (vertikal) erweitert, eine partielle Entgrenzung des Materials vorgenommen. Die Dekanlisten des ersten Überlieferungsschubes wurden einige Jahrzehnte nach ihrer ersten monumentalen Nutzung in Theben auch in Gebelein und Aswan aufgezeichnet; nun aber nicht mehr von Angehörigen des Königshauses, sondern von lokalen Elitebeamten. Die Dokumente des zweiten Überlieferungsschubes wurden sogar über 800 Jahre exklusiv in Theben monumentalisiert,¹⁸⁶ bevor sie sukzessive auch in andere Orte Ägyptens transferiert wurden. Infolge dieser Transfers machten nun auch lokale Elitebeamten von dem Material Gebrauch.¹⁸⁷ Die Stratigraphie der Überlieferung verläuft somit in beiden Überlieferungsschüben analog. Im Laufe der Zeit erfuhr das Textmaterial (und vermutlich auch das außerhalb Siuts und Thebens nicht konkret nachweisbare Bild- und Architekturmaterial) eine horizontale und vertikale Ausdehnung, die eventuell sogar zum Versiegen des Interesses an diesem Material führte. In durch seine partielle Entgrenzung an Attraktivität verlor: Ca. 40 Jahren erster Überlieferungsschub bzw. ca. 800 Jahren (zweiter Überlieferungsschub) thebanischer Elite-Nutzung stehen ca. 20 Jahre bzw. ca. 400 Jahre regional und sozial erweiterter Nutzung gegenüber.¹⁸⁸

¹⁸⁶ Zudem ist mit einer vorübergehenden Tradierung der Dokumente in einer thebanischen Bibliothek zu rechnen (vgl. 5.4.2).

¹⁸⁷ Z. B. *Hwt-hrnp* (Berlin 19400, Dok. 11), vgl. 5.6.3.2.

¹⁸⁸ Die Tebtynus-Papyri (Dok. 20), die vermutlich einem dritten Überlieferungsschub angehören (vgl. 5.4.3), bleiben hier unberücksichtigt, da sie nicht Zeugnis einer monumentalen Nutzung sind.

Tabelle 8: Die Bezüge in Snut und außerhalb Snuts.

Bezüge in Snut (in chronologischer Reihenfolge)	überliefertes Material + Dok.-Nr.	externe Parallele: Siegle	externe Parallele: Fundort/Herkunf	externe Parallele: Datierung
Snut III (9./10. Dyn.)	Sicherungsformel; Dok. 9 Sicherungsformel; Dok. 10 Sicherungsformel und Epitheta mit ideographischem Charakter; Dok. 11 Epitheta mit ideographischem Charakter; Dok. 13	CG 48236 Nag' el-Hadiya Berlin 19400 TT 34 TT 36	Memphis Nag' el-Hadiya 12. n. a. Gize	Psametik II Psametik I 26. Dyn. oder später
Snut IV (9./10. Dyn.)	Sicherungsformel; Dok. 10 Sicherungsformel und Epitheta mit ideographischem Charakter; Dok. 11 Opferformel mit Festliste; Dok. 18 Auszug aus einem autobiographischen Text; Dok. 21 Deklanale; Dok. 6	Nag' el-Hadiya Berlin 19400 TT 34 TT 36 TT 27	Theben Theben Nag' el-Hadiya 12. n. a. Gize Theben Delta/ Oberägypten (?) Theben Gebelzen Assuan Theben Gebelzen Assuan	Psametik I Psametik I 26. Dyn. oder später Apries Nekanech II Mentuhotep II. (Nekanech) Ende 11. Dyn. - Anenmenhet I. Anenmenhet I. Mentuhotep II. (Nekanech) Ende 11. Dyn. - Anenmenhet I. Anenmenhet I.
S I C (Ende 11. Dyn. - Anf. 12. Dyn.)	Deklanale; Dok. 6	T 3 C G 2 T A 1 C T 3 C G 2 T A 1 C	Theben Gebelzen Assuan Theben Gebelzen Assuan	Mentuhotep II. (Nekanech) Ende 11. Dyn. - Anenmenhet I. Anenmenhet I. Mentuhotep II. (Nekanech) Ende 11. Dyn. - Anenmenhet I. Anenmenhet I.

Tabelle 8: Die Bezeugungen der Dokumente in Siut und außerhalb Siuts.

Bezeugungen in Siut (in chronologischer Reihenfolge)	überlieferiertes Material + Dok.-Nr.	evtl. Parallele: Sigle	externe Parallele: Fundort/Herkunft	externe Parallele: Datierung
S 3 C (Ende 11. Dyn. - Anf. 12. Dyn.)	Dekanliste; Dok. 6	T 3 C	Theben	Mentuhotep II. (Neterubedjet) Ende 11. Dyn. - Amennubet I. Amennubet I.
S 3 Chass (Ende 11. Dyn. - Anf. 12. Dyn.)	Dekanliste; Dok. 6	T 3 C G 2 T A 1 C	Theben Gebelcin Assuan	Mentuhotep II. (Neterubedjet) Ende 11. Dyn. - Amennubet I. Amennubet I.
Siut I (Seventeenth C.)	Verkaufsurkunde Nr. 7, Dok. 1 PT 220-222, Dok. 1	TT 151 TT 82 TT 100	Theben Theben Theben	Harschepso Thutmose III Thutmose III - Amennubet I.
	Sicherungsformel und Epitheta mit ideographischem Charakter, Dok. 11	TT 39	Theben	Harschepso - Thutmose III.
		91: 46711 TT 279 TT 414 BM 1895 TT 27 CG 622	Theben Theben Theben Helwan (?) Theben Sais	Schebika/Taharqa Psametik I. Psametik II./Apries Apries Apries Amasis
		Tam 2201 Berlin 10400 TT 196 TT 414	unbekannt 12 o. a. Gau Theben Theben	26. Dyn. 26. Dyn. oder später Necho II. Psametik II./Apries

Tabelle 8: Die Bezuegunen der Dokumente in Siut und außerhalb Siuts.

Bezeugungen in Siut (in chronologischer Reihenfolge)	überliefertes Material + Dok.-Nr.	externe Parallele: Sign.	externe Parallele: Fundort/Herkunft	externe Parallele: Datierung
Siut 1 (Sesostris I.)				
Epitheta mit idealbiographischem Charakter, Dok. 16		Athribis-Sarkophag	Athribis	29. Dyn.
Titel und Epitheta mit idealbiographischem Charakter, Dok. 17		TT 34	Theben	Psametik I.
Gottrepheta, Dok. 19		CG 41001, 41001bis	Theben	Anf. 25. Dyn.
Architektur, Dok. 21		TT 27	Theben	Apries
		TT 107	Theben	Hatschepsut
		TT 10	Theben	Hatschepsut
		TT 84	Theben	Thutmose III.
		TT 86	Theben	Thutmose III.
		TT 121 (?)	Theben	Thutmose III.
		TT 23	Theben	Merneptah
		Theben, Grab 100 (?)	Theben	Neues Reich
N 2 Sin (Sesostris I. ?)				
Dehantise, Dok. 7		TT 153	Theben	Hatschepsut
		Amenhotep III	Theben	Amenhotep III
		TT 13	Theben	25. Dyn.
		TT 223	Theben	25. Dyn.
		TT 24	Theben	Psametik I.
		TT 36	Theben	Psametik I.
		Roda	Roda	26. Dyn. (?)
		JE 86723	Köln Abu Yasin	Nekhtaneb III
		Hermopolis B	Tuna el-Gebel	Ptolemaios I.
		Hermopolis G	Tuna el-Gebel	Ptolemaios I.
		Louvre N 664	unbekannt	Ptolemaios II.
		Flucht	Saqqara (?)	frühptolemäisch (?)
		BM 6674	Theben	Ptolemaios III.

Tabelle 8. Die Bezeugungen der Dokumente in Siut und außerhalb Siuts.

Bezeugungen in Siut (in chronologischer Reihenfolge)	überliefertes Material + Dok.-Nr.	externe Parallele: Sigle	externe Parallele: Fundort/Herkunft	externe Parallele: Datierung
JE 44979 (ca. Sesotris I.)	Dekanliste, Dok. 6	T 3 C G 2 T A 1 C	Theben Gebelem Aswan	Mentuhotep II. (Nefjehedjet) Ende 11. Dyn. Amenemhet I. Amenemhet I.
JE 44979 (12. Dyn.)	Dekanliste, Dok. 7	TT 353 Amenhotep III. TT 33 TT 223 TT 34 TT 36 Roda H. 86723 Hermopolis B Hermopolis D Louvre N 664 Florenz BM 6678	Theben Theben Theben Theben Theben Roda Kdm Abu Yasin Tuna el-Gebel Tuna el-Gebel unbekannt Saqqara? Theben	Halschepout Amenhotep III. 25. Dyn. 25. Dyn. Phaenotik I. Phaenotik I. 26. Dyn. (?) Nekhtaneb II. Ptolemaios I. Ptolemaios I. Ptolemaios II. frühptolemäisch (?) Ptolemaios II.

Tabelle 8: Die Bezeugungen der Dokumente in Siut und außerhalb Siuts.

Bezeugungen in Siut (in chronologischer Reihenfolge)	überliefertes Material + Dok.-Nr.	externe Parallele: Sigle	externe Parallele: Fundort/Herkunft	externe Parallele: Datierung
S 84 (12 Dyn.)	Dehlanuse, Dok. 7	TT 353	Theben	Halshepsut
		Amenhotep III	Theben	Amenhotep III.
		TT 33	Theben	25. Dyn.
		TT 223	Theben	25. Dyn.
		TT 34	Theben	Psametik I
		TT 36	Theben	Psametik I
		Roda	Roda	26. Dyn. (?)
		JF 86773	Köln Abu Yasin	Nekanebox II.
		Hermopolis B	Tuna el-Gebel	Ptolemäus I
		Hermopolis D	Tuna el-Gebel	Ptolemäus I
		Louise N 66d	unbekannt	Ptolemäus II
		Flament	Saqqara (?)	frühptolemäisch (?)
		BM 6678	Theben	Ptolemäus III
S 5 C (12 Dyn.)	Dehlanuse, Dok. 7	TT 151	Theben	Halshepsut
		Amenhotep III	Theben	Amenhotep III
		TT 11	Theben	25. Dyn.
		TT 223	Theben	25. Dyn.
		TT 34	Theben	Psametik I
		TT 36	Theben	Psametik I
		Roda	Roda	26. Dyn. (?)
		JF 86773	Köln Abu Yasin	Nekanebox II.
		Hermopolis B	Tuna el-Gebel	Ptolemäus I.
		Hermopolis D?	Tuna el-Gebel	Ptolemäus I.
		Louise N 66d	unbekannt	Ptolemäus II
		Flament	Saqqara (?)	frühptolemäisch (?)
		BM 6678	Theben	Ptolemäus III

Tabelle 8: Die Bezeugungen der Dokumente in Siut und außerhalb Siuts.

Bezeugungen in Siut (in chronologischer Reihenfolge)	überliefertes Material + Dok.-Nr.	externe Parallele: Sigle	externe Parallele: Fundort/Herkunft	externe Parallele: Datierung
S 10 C (12. Dyn.)	CT 179, Dok. 5	TT 67 TT 87	Theben Theben	Thutmosis III. Thutmosis III.
S 11 C (12. Dyn.)	Dekantiste: Dok. 7	TT 33 Amenhotep III TT 33 TT 22 TT 34 TT 36 Roda H: 84733 Hermopolis B Hermopolis C Louvre N 604 Florenz BM 6678	Theben Theben Theben Theben Theben Roda Kifn Abu Yasin Tuna el Gebel Tuna el Gebel unbekannt Sakkara? Theben	Hatshepsut Amenhotep III 25. Dyn. 25. Dyn. Psametik I. Psametik I. 26. Dyn. (?) Nektanebos II Ptolemaios I. Ptolemaios I. Ptolemaios II. frühptolemäisch (?) Ptolemaios III. Mentutotep II (Nektanebos?) Ende 11. Dyn. Anachoritis I. Amenhotep I. Mentutotep II. (Nektanebos?) Ende 11. Dyn. Amenhotep I. Amenhotep I.
S 1 Tu (12. Dyn.)	Dekantiste: Dok. 6	T 3 C G 23 A 1 C	Theben Gebelein Aswan	
S 6 C (Mittleres Reich)	Dekantiste: Dok. 6	T 3 C G 23 A 1 C	Theben Gebelein Aswan	

5.7 GRÜNDE DES RÜCKGRIFFES AUF SIUTISCHE VORBILDER

5.7.1 Historische oder gesellschaftliche Vorbilder

Ein Grund für den Rekurs auf ehemals siutisches Material liegt vermutlich in der Geisteshaltung, die sich in den Texten widerspiegelt, und in der historischen Einordnung der Siut-Texte. Diese Beobachtung wurde in der Ägyptologie zwar bereits getroffen (s. im folgenden), jedoch scheint das Material nicht adäquat interpretiert worden zu sein.

Eine Übersicht über die siutischen Denkmäler und ihre jeweiligen späteren Parallelbezeugungen verdeutlicht, daß zuallererst Siut I, das Grab *Čf=i-H'pi I.*, des unter Sesostris I. lebenden Gaufürsten, bzw. für dieses Grab bestimmte Vorlagen die Vorbilder für die späteren Denkmäler lieferten (Tabelle 8; s. S. 330–335). Erst an zweiter Stelle folgt Siut III, das Grab des *Itj-ib=i*, des Gaufürsten der Ersten Zwischenzeit, der auf herakleopolitänischer Seite gegen die Thebaner kämpfte. Somit ist die in der Ägyptologie vertretene Ansicht, Siut III habe hauptsächlich als Vorbild für die Spätzeit gedient,¹⁸⁹ zu revidieren. Siutische Denkmäler der 12. Dyn. sind häufiger als Erstbezeugungen des hier behandelten inschriftlichen und architektonischen Materials anzutreffen.

Und auch den damit verbundenen Thesen, daß die rückgreifenden Personen der Spätzeit (25.–26. Dynastie) die Siuttexte – insbesondere Siut III – auswählten, weil sie „im Leitbild des „Patrons“, des innengeleiteten, selbstverantwortlichen Magnaten, der in Zeiten der Krise seinen Zuständigkeitsbereich am Leben erhält“, sich selbst wiedererkennen wollten,¹⁹⁰ bzw. daß sich die hohen Beamten der Spätzeit „die mächtigen Gestalten der alten Gaufürsten in ihrer Haltung und in ihren Anschauungen zum Vorbild“ nahmen, weil beide „Erbe einer machtvolleren Vergangenheit in einer Zeit der inneren Unsicherheit und staatlichen Machtlosigkeit“ gewesen seien,¹⁹¹ wird durch das Übergewicht von Siut I-Vorbildern der Boden entzogen. Zwar stellte sich der Gaufürst *Čf=i-H'pi I.* ebenso selbstbewußt und eigenverantwortlich dar wie seine Vorgänger während der Ersten Zwischenzeit, aber zu seiner Zeit hatte der ägyptische Staat eine neue Blütezeit erreicht. Von einer staatlichen Krise oder Ohnmacht kann keine Rede sein.

Ein Überblick über die in dieser Studie behandelten Dokumente, die autobiographische Exzerpte, idealbiographische Epitheta oder Sicherungsformeln überliefern, vermag hier zur genaueren Klärung beizutragen (vgl. Tabelle 9).

¹⁸⁹ Assmann, *Sinngeschichte*, 378

¹⁹⁰ S. vorige Ann.

¹⁹¹ Otto, *Biographische Inschriften*, 124

Tabelle 9: Hinweise auf die gesellschaftliche Selbstdarstellung des Verstorbenen, wie sie sich in den Dokumenten widerspiegelt, die von Siut aus nach Theben und in andere Orte überliefert wurden.

Dokument	Zeitpunkt der Bezeugung in Siut	Zeitpunkt der Bezeugung in der späteren Überlieferung außerhalb Siuts	Themen, auf die die spätere Überlieferung Bezug nimmt
Dok. 8	Erste Zwischenzeit	30. Dyn.	Wohltaten des Verstorbenen für seine Stadt
Dok. 9	Erste Zwischenzeit	26. Dyn.	Wohltaten des Verstorbenen für seine Mitmenschen; Dauer, Verklärung und gutes Andenken durch Gm und die Nachwelt
Dok. 10	Erste Zwischenzeit	26. Dyn.	Bestrafung von Frevlern durch Stadtgott, König, Verklärte und Menschen
Dok. 11	12. Dyn.	18. Dyn.	Bestrafung von Frevlern durch Götter; Verstorbenen war für seinen Gau und seine Stadt verantwortlich; Verstorbenen war „ein Herr von Charakter bei seinem Herrn“
		25. und 26. Dyn.	Bestrafung von Frevlern durch Götter; Verstorbenen war für seinen Gau und seine Stadt verantwortlich
Dok. 13	Erste Zwischenzeit	26. Dyn.	Verstorbenen war für seine Mitmenschen verantwortlich
Dok. 15	12. Dyn.	26. Dyn.	Loyalität zum König
Dok. 16	12. Dyn.	29. Dyn.	Loyalität zum König
Dok. 17	12. Dyn.	26. Dyn.	Loyalität zum König

Anmerkungen zu Tabelle 9

¹ Interessanterweise wird der König in den Siut-Testen der Ersten Zwischenzeit (Siut III und IV) nicht genannt. Er ist erst später als inhaltliche Aktualisierung in den Text aufgenommen worden (zu einer Zeit, als der König mehr Geltung hatte als während der Ersten Zwischenzeit).

² Diese Aussage ist im nubischen Vorbild nicht enthalten. Eventuell liegt wie in Nag' el-Hasäya (Dok. 10) eine Aktualisierung und eine Bezugnahme auf den König vor.

In diesen Texten (Dok. 8, 9, III, 11, 13, 15, 16, 17) nimmt der Verstorbene Bezug auf die Stellung der Götter, der Verstorbenen, des Königs und der Mitmenschen. Die Texte informieren über die Selbsteinschätzung und die Selbstdarstellung der rückgreifenden Personen. Vier der Dokumente (Dok. 8, 9, 11, 13) sprechen für die von Otto und Assmann gegebene Interpretation: Der Verstorbene handelt selbstverantwortlich und steht mit den Göttern im Einklang, der König hingegen wird nicht erwähnt. Jedoch weisen auch fünf Dokumente (Dok. 10, 11, 15, 16, 17) in eine andere Richtung: Der Verstorbene zeigt auch hier Verantwortung und vertraut auf die Götter, er erklärt sich aber zudem loyal zum König. Von diesen fünf Dokumenten sind vier durch spätzeitliche Textzeugen belegt: Dok. 10, 15, 16 und 17 durch die Textzeugen Nag' el-Hasāya, TT 34, TT 279, TT 196, TT 414 und Athribis-Sarkophag. Dok. 11 ist durch TT 39 (18. Dyn.) überliefert. Besonders auffällig sind die Textaktualisierungen, die Nag' el-Hasāya (Dok. 10) und TT 39 (Dok. 11) vorgenommen haben. Beide fügen einen Bezug zum König scheinbar erst nachträglich ein; das heißt, in den spätzeitlichen Versionen war noch kein Königsbezug erkennbar. Insbesondere dieses Verhalten, aber auch die in Dok. 15, 16 und 17 bezugte Loyalität zum König stehen im Gegensatz zu der von Otto und Assmann vertretenen Meinung.

Die spätzeitlichen Rückgriffe orientieren sich wohl weniger an einem konkreten sozialen (z. B. das des „Patrons“) oder historischen (z. B. das einer Zeit innerer Unsicherheit und staatlicher Machtlosigkeit) Leubild als vielmehr an einer Geisteshaltung, die mit dem hohen Selbstbewußtsein der Zurückgreifenden – schließlich handelt es sich um die bedeutendsten Männer ihrer Zeit – und deren gleichzeitiger Loyalität zum König bzw. deren Vertrauen auf den König in Einklang steht.

5.7.2 Künstlerische Qualität der Dokumente

Ein weiterer Grund für die Verbreitung spätzeitlicher Traditionen könnte darin zu sehen sein, daß sie ab einem gewissen Zeitpunkt als „klassisch“ betrachtet wurden und im kulturellen Leben bzw. im Schulbetrieb ein hohes Ansehen genossen.¹⁹² ■ diesem Sinne äußerte sich Pascal Vernus bezüglich literarischer Texte: « En effet, ces textes figurent, par ailleurs, parmi les fragments de l'Onomasticon de Tebtunis, c'est-à-dire une encyclopédie de la culture égyptienne; autrement dit, ils étaient considérés comme des classiques à imiter, voire à plagier ».¹⁹³

¹⁹² Man vergleiche auch die Beliebtheit spätzeitlicher Texte (insbesondere Stut I) in den mittel-ägyptischen Grammatiken unseres Jahrhunderts: ■ ■ Gardiner, *Egyptian Grammar* (vgl. dazu den Index bei Gardiner—Gauthier-Laurent, *Supplément*, 63–65), Gräfe, *Grammatik* (vgl. den dortigen Index auf Seite 180) oder Schenkel, *Führender Einführung* (Index auf Seite 357).

¹⁹³ Vernus, *Langue littéraire et diglossie*, 55f.

Nicht nur die in der vorliegenden Untersuchung behandelten Dokumente (vgl. 4.), sondern auch andere kulturelle Hinterlassenschaften aus Siut erwecken tatsächlich den Eindruck, daß dieser Ort einst über eine bedeutende intellektuelle und künstlerische Schule verfügt haben muß. Zahlreiche Sargtextsprüche sind nur aus Siut bekannt (z.B. CT 147, 309, 316, 323–324, 479–481, 586–587, 589–606, 609, 626, 629, 937–984, 986–1024),¹⁹⁴ orthographische Besonderheiten deuten auf eine eigene Schreiberschule,¹⁹⁵ und auch die Anbringung von Verträgen betreffs der Sicherung des Totenkultes auf Grabwänden (Siut I, Siut VII) könnte eine literarische Schöpfung siutischen Ursprungs sein.¹⁹⁶ Die Särge des Mittleren Reiches weisen in Siut oftmals ein lokales Dekorationsmuster auf, was wiederum eine eigene Schule voraussetzt.¹⁹⁷ Und die gestalterische und handwerkliche Ausführung von Architektur und Plastik war im Umkreis des Gaufürsten *Čf=i-H'pi I.* erstklassig.¹⁹⁸ Diese regionale Schule war auch im Neuen Reich noch erfolgreich tätig, wie private Grabstatuen aus der Ramessidenzeit für den Bereich der Bildhauerei belegen.¹⁹⁹

Es ist somit durchaus vorstellbar, daß die *■* Konzeption wie Ausführung hochwertigen Kunstprodukte²⁰⁰ aus Siut—insbesondere aus der Umgebung *Čf=i-H'pi I.*—schon im Neuen Reich als Klassiker betrachtet wurden und gerne auf sie zurückgegriffen wurde, wie das bereits Vernus bei den Texten für die Spätzeit annahm (s. oben).

5.7.3 Die theologische und religionshistorische Bedeutung Siuts vom Neuen Reich bis in römische Zeit

Auch eine religionsgeschichtliche oder theologische Bedeutsamkeit der Stadt Siut könnte zur Tradierung und Verbreitung von siutischen Text-, Bild- und

¹⁹⁴ Diese Angaben sind nicht auf Vollständigkeit bedacht. Auch muß damit gerechnet werden, daß einige der ausschließlich aus Siut bekannten Sprüche nur zufällig nicht aus einem anderen Ort überliefert sind. Manche der angegebenen Sprüche kommen nur in den Gardinet-Papyri vor, deren siutische Herkunft durch Schenkel, *Kontordanz zu den Sargtexten*, 125 erwiesen sein dürfte. Zur regionalen Beschränkung von Sargtextsprüchen vgl. auch Harguer, *Textes des sarcophages*, 19–20.

¹⁹⁵ Schenkel, *Kontordanz zu den Sargtexten*, 124–125.

¹⁹⁶ Bezüglich Siut I vgl. Devauchelle, *Contrats*, 159–163.

¹⁹⁷ Vgl. Wilkins, *Chears of Life*, 27–29 (46 Särge sind als "Siutian" bezeichnet), 102–104.

¹⁹⁸ Vgl. beispielsweise die für das Mittlere Reich bislang unübertroffene Höhe von 2,05 m für eine kolossale Holzstatue *Čf=i-H'pi I.* (Louvre E 26915, Delange, *Catalogue*, 77). Vgl. weiter die im Kerma gefundenen überlebensgroßen Statuen *Čf=i-H'pi I.* und seiner Frau Sennu, die nach Wildung, *Sesostris und Amenemhet*, 188 von „höchster künstlerischer Qualität“ sind, und die Aussage von Wolf, *Kunst Ägyptens*, III 2 zum Grab Siut I („In Assut erreicht das Grab des Gaufürsten Djefai-bapi in seiner stolzenlosen Felsenhalle eine Werte, die auch spätere Zeiten nicht übertroffen haben.“).

¹⁹⁹ Nach Hayes, *Scepter of Egypt*, II, 347 war Siut "the home ... of an accomplished atelier of sculptors...".

²⁰⁰ Gemeint sind Werke der Bildenden Kunst ebenso wie solche der Literatur und Architektur.

Architekturentwürfen geführt haben. Die folgenden Belege sollen die theologische und religionshistorische Bedeutung²⁰¹ Siuts im thebanischen Raum vom Neuen Reich bis in römische Zeit aufzeigen und damit zur Klärung der Frage nach den Gründen der Übernahme siutischer Tradition beitragen.

5.7.3.1 Belege für eine theologische und religionshistorische Bedeutung Siuts im Theben des Neuen Reiches

Pyramidentexte

In den Pyramidentexten wird Siut in den häufig belegten Verklärungen PT 366 (Pyr. § 630 a,b) und PT 593 (Pyr. § 1634 a,b) erwähnt. Die Texte lauteten ursprünglich wie folgt:²⁰²

PT 366 (Pyr. § 630 a-c):

šjy n n=k šs.t hnt Nb.t-hw.t m šw.ti

Isis und Nephthys haben in Siut über dich gewacht,

n nb=sn im=k m n=k m nb šw.ti

über ihren Herrn, der du bist,²⁰³ in deinem Namen „Herr von Siut“,

n ntr=sn im=k m n=k nj ntr

über ihren Gott, der du bist,²⁰⁴ in deinem Namen „Gott“.

PT 593 (Pyr. § 1634 a-c):

šjy n n=k šs.t hnt Nb.t-hw.t m šw.ti

Isis und Nephthys haben in Siut über dich gewacht.

n nb=sn im=k m n=k nj nb šw.ti

über ihren Herrn, der du bist,²⁰⁵ in deinem Namen „Herr von Siut“,

n ntr=sn im=k m n=k nj ntr

über ihren Gott, der du bist,²⁰⁶ in deinem Namen „göttlicher Kanal“.

šw.ti (Siut) ■ ■ PT 366 belegt durch die Textzeugen T (275–276), P (29), M (39), ■ (68), Oudj (291), B 9 C (352), B 10 C* (440–441), Sq 3 C* (124),

²⁰¹ Der Begriff „theologisch“ bezieht sich dabei auf die Bedeutung Siuts auf der Ebene religiöser Texte, der Begriff „religionshistorisch“ auf geschichtliche Ereignisse, die in Verbindung mit religiösen Einrichtungen in Siut stehen.

²⁰² Nachfolgend die Fassung des rekonstruierten Archetypus, die mit der Version der Pyramiden des Alten Reiches übereinstimmt.

²⁰³ Die Präposition *m* bezeichnet die temporäre Rolle (vgl. Schenkel, *Tübinger Einführung*, 129).

²⁰⁴ Vgl. vorige Anm.!

²⁰⁵ Die Präposition *m* bezeichnet die temporäre Rolle (vgl. Schenkel, *Tübinger Einführung*, 129).

²⁰⁶ Vgl. vorige Anm.!

Sq 13 C (20):²⁰⁷ in PT 593 durch die Textzeugen M (146–147), N (649), Nr^a (432), Nr^b (674), 9 C (295), B 10 C (25), 11 (486), Sq 3 C (204), TT 82 (33), Mut^a (Kammer III, 14–15).²⁰⁸ Mut^a gibt als Spruchtitel zu PT 593 „Spruch zum Aufstellen der Totenbahre“ und nimmt damit eindeutig auf die Stundenwachen Bezug.²⁰⁹

Die spätzeitlichen Textzeugen Sq 12 Sq (22), Sq 13 Sq (109–110) und pSchmitt (XIX) lesen *s'w* (Sais) anstatt *s'w ri* (Siut).²¹⁰ Sq 13 Sq (26) liest *s'w*.²¹¹

Siut wird in den PT-Versionen des Alten und des Mittleren Reiches als der Ort überliefert, an dem Isis und Nephthys über Osiris wachen. Nach dem Mittleren Reich ist Siut nur noch in der thebanischen Überlieferung bezeugt (durch TT 82 aus der 18. Dyn. und Mut^a aus der 26. Dyn.),²¹² in der memphitischen Überlieferung (Sq 13 Sq;²¹³ Sq 12 Sq, pSchmitt²¹⁴) ist der Ortsname entweder irgendwann nach dem Mittleren Reich unbewußt zu *s'w* („Sais“) verlesen wor-

²⁰⁷ Zu den Siglen vgl. Allen, *Occurrences*. Sq 13 C bezeichnet den Sarg des Hr J-*li*=f-*h*p, Kairo M 1/30/2; vgl. Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 347. Schäfer, *Presenzergraber*, 82–87, Abb. 137–139, III 9–111A). Fundort: Abusir, Grab Nr. 8 beim Aufweg zum Totentempel des Nubkheperre Intef; Dat.: 11/12 Dyn.

²⁰⁸ Sq 9 C liest *h'w*. Zu den Siglen der Textzeugen vgl. Allen, *Occurrences*. Mut^a bezeichnet das Grab der *M'w-r-i-n-f-d-s*, Asmann, *Mutredis*, 84–86, Lage Theben-West, Asasif, Dat. Psametik I (26. Dyn.).

²⁰⁹ Asmann, *Mutredis*, III, 102.

²¹⁰ Als mögliche Gründe für diese Änderung sind denkbar:

- eine unbewußte Elision der schwach artikulierten *h'w* in der Schrift nur als kleines Zeichen erscheinenden Endung *h' s'w* (*h'w* → *s'w*).
- eine redaktionelle Änderung in *s'w* („Sais“) während der 26. Dyn., um den Herkunftsort des Königshauses aufzuweiten (die ältesten Belege für die Änderung in *s'w* stammen aus der 26. Dyn.).

²¹¹ Die Siglen bezeichnen im einzelnen

pSchmitt: Papyrushandschrift einer Tempelbibliothek, pBerlin 3057; Möller, *Spathierischer Papyrus*, Möller, *Lesenstücke*, III, 29; vgl. Kaplony-Heckel, *Ägyptische Handschriften Teil 3*, 31, Fundort: unbekannt, Dat. 4. Jh. v. C. (pSchmitt wird als Abschnitt einer Handschrift der 18. Dyn. bezeichnet; vgl. Möller, *Spathierischer Papyrus*, 2–3).

Sq 12 Sq (= Ps.): Grabkammer des *Pm'k*; Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 649; Maspero, *Chambre de Psamétique*, 178; Saqqara, südlich der Unas-Pyramide, Dat.: ca. Amasis (26. Dyn.).

Sq 13 Sq (= Psametik): *Pm'k*; Grabkammer, Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 670; Daresy, *Tombeau de Psametik*, 22–24; Saqqara, Grab der Psametik und Chedebnereitbinet II., Dat. ca. Amasis (26. Dyn.).

Sq 14 Sq (= Psametiknepeht): *Pm'k-rb-ph'n*, Grabkammer, Porter—Moss, *Topographical Bibliography*, III², 566; Lepsius, *Denkmäler*, III, Bl. 279 b; Saqqara, Lepsius, Grab III (südwestlich der Teti-Pyramide), Dat. 26. Dyn.

²¹² Vgl. das Stemma zur PT-Spruchfolge III bei Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 34 (Vorzweigung p).

²¹³ Vgl. die Verzweigung r im Stemma zur PT-Spruchfolge III (Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 14).

²¹⁴ Als Herkunftsangabe wird im pSchmitt Abydos genannt, jedoch steht der Textzeuge textintern in enger Verbindung zu den Textzeugen aus Saqqara (vgl. die Stemmaverzweigung III im Stemma zur PT-Spruchfolge D bei Kahl, *Steh auf, gib Horus deine Hand*, 14).

den oder in der 26. Dyn. bewußt durch *šw* („šais“) ersetzt worden (vgl. Anm. 210).²¹⁵

Außerhalb des thebanischen Raumes scheint Siut in diesem Text somit eventuell bereits ab dem Neuen Reich, sicherlich ab der 26. Dyn. nicht mehr mit den Stundenwachen verbunden worden zu sein. Bemerkenswerterweise aber waren der Bezug Siuts zu den Stundenwachen und damit die theologische Bedeutung des Ortes während des Neuen Reiches und der Spätzeit in Theben, wo sich der Rückgriff auf die siutische Tradition zunächst konzentrierte, noch wohlbekannt.

Auflistung von Göttern in TT 100

Im thebanischen Grab des *Rh-mi-R'w* (TT 100), der unter Thutmosis III. und Amenhotep II. das Amt des Wesirs bekleidete und als Träger der Überlieferung von Dok. I bereits in der vorliegenden Studie bezeugt ist, sind Gottheiten aufgezählt, aus deren Opfern dem Grab des Wesirs nach dessen Tod ein Anteil gebracht werden sollte.²¹⁶

Die Formel, mit der dem Wesir die Opfer dargereicht werden sollten, lautet: „Ein reines Gottesopfer des Gottes NN für den Bürgermeister und Wesir *Rh-mi-R'w*, für seinen Ka“.

Die genannten Gottheiten sind nach Davies, *Rekh-mi-R'w*, II, Taf. 87–89:

Taf. 87: [Amun, der Herr der Throne] der beiden Länder in Karnak
[Amun] in „Erhaben ist der Horizont“²¹⁷
[Amun] in „Erhaben an Erhabenheit“²¹⁸
[Amun] in „Herzlich an Stätten“²¹⁹

Taf. 88: [Amun] im (Tempel) „Der Leben schenkt“²²⁰
[Amun] im (Tempel) „Der sich zum Leben gesellt“²²¹
[Amun] in „Bleibend ist der Platz“²²²

Taf. 89: [Amun] in „Erhaben ist der Platz“²²³
Atum, Herr von Heliopolis
Maat, Tochter des Re
Osiris, Herr von Abydos

²¹⁵ Sq 14 Sq gibt in § 1634b ein verderbtes *šw* wieder, was darauf schließen läßt, daß der Zusammenhang der Stundenwachen mit Siut ebenfalls nicht mehr bekannt war.

²¹⁶ Davies, *Tomb of Rekh-mi-R'w*, I, 72 (section III 28), II, Taf. 87–89 (3 Reihe), Sethe, *Urk. IV*, 1168–1169.

²¹⁷ Tempel Thutmosis III. in Deir el-Bahri; vgl. Lipinska, *Temple of Thutmosis III*, 62.

²¹⁸ Tempel der Hatschepsut in Deir el-Bahri; vgl. Lacau—Chevner, *Chapelle d'Hatchepsout*, I, 74, 357.

²¹⁹ Totientempel Mentuhotep II in Deir el-Bahri; vgl. Helck, *Materialien*, 81.

²²⁰ Totientempel Thutmosis III in Theben-West; vgl. Lacau—Chevner, *Chapelle d'Hatchepsout*, I, 80.

²²¹ Totientempel Thutmosis I. in Theben-West; vgl. Helck, *Materialien*, 88–91.

²²² Davies, *Papyri*, II, 79 ergänzt *Imn-w m mn-št Mn-št* ist der Name des Totientempels der Ahmose-Nofretari (Helck, *Materialien*, 87).

²²³ Lokalisation unbekannt; vgl. Blumenhof u.a., *Urk. IV, Übers.*, 471 (Anm. 5).

Thot, Herr der Nekropole²²⁴

Upuaut, Herr von Siut (Wpꜥ-wꜥꜥ nb sꜥw sꜥ)²²⁵

Anubis, Herr der Schachtöffnung (Inp.w nb r'-krt s)

Ptah-Sokar, Herr von Rosetau.

Insgesamt sind acht Gottheiten genannt, wobei allein Amun mit acht in Theben befindlichen Tempeln in Beziehung gesetzt ist.²²⁶ Unter den sieben weiteren Gottheiten sind bemerkenswerterweise auch Upuaut, Herr von Siut, und Anubis, Herr der Schachtöffnung, — und damit auch deren Tempel — erwähnt. Siut bzw. siutische Gottheiten sind somit in einem Zuge mit den großen religiösen Zentren Theben, Heliopolis, Abydos und Memphis genannt. Offenichtlich genoß Siut neben diesen religiös bedeutsamen Orten ebenfalls ein relativ großes Ansehen während der 18. Dynastie.

Auch hatte Rh-mi-R'w durch sein Amt als Wesir eine Beziehung zu Siut, wie eine andere Inschrift in seinem Grab bestätigt, nach welcher der Wesir die Abgaben der Orts- und Gaubehörden seines Amtsbezirkes, der von Bighi im Süden bis Siut im Norden Thebens reichte,²²⁷ kontrollierte.²²⁸

Autobiographie des Minmose

Aufschlußreich für die Bedeutung Siuts ist auch die autobiographische Inschrift auf der Statue Louvre E 12985.²²⁹ In ihr schilderte der Haupthaumeister Thutmosis III., Minmose²³⁰ aus Medamud, der auch noch unter Amenhotep II. im Amt war,²³¹ wie er König Thutmosis III. auf dessen Feldzügen nach Nubien und Syrien begleitete. Des weiteren berichtete er über seine Arbeiten in verschiedenen Göttertempeln, unter anderen im Upuaut-Tempel in Siut: die Aufzählung dieser Tempel erfolgte in der gewohnten geographischen Anordnung von Süden nach Norden. Beachtung für die Rolle Siuts verdient der Umstand, daß von ober- und mittlgyptischen Ortschaften nur Theben/Medamud, Atfih und eben Siut genannt sind. Auch dies läßt auf die Bedeutung Siuts schließen. Der Text lautet wie folgt:²³²

„... Seine Majestät beauftragte mich, die Arbeiten in den Tempeln aller Götter zu leiten:

²²⁴ Vgl. Blumenthal u.a., *Urk. III*, Übers. 471 (Anm. 6).

²²⁵ Es steht *Up-ndr (nꜥ) wꜥꜥ nꜥ Wꜥꜥ-wꜥꜥ nb sꜥw sꜥ* geschrieben (Davies, *Tomb of Rekh-mi-Rꜥ*, II, Taf. 79 (unt)).

²²⁶ Davies, *Tomb of Rekh-mi-Rꜥ*, I, 72 (Anm. 6).

²²⁷ Davies, *Tomb of Rekh-mi-Rꜥ*, I, 32–33, II, Taf. 29 I, 40 I; vgl. die entsprechende Angabe in TT 131 (Davies, *Tomb of Rekh-mi-Rꜥ*, I, 11 (Anm. 81)).

²²⁸ Davies, *Tomb of Rekh-mi-Rꜥ*, I, 106, II, Taf. 34 III, 35 (III, 7), Seite, *Urk. IV*, 1134.13–1135.12 und Blumenthal u.a., *Urk. IV*, Übers. 454 (g.).

²²⁹ Drioton, *Rapport Médamoud* (1926), 54; Helck, *Urk. IV*, 1441 I–1445.12; vgl. auch Ver-nus, *Atfihis*, 28–29.

²³⁰ Zu Minmose vgl. Manuelian, *Amenophis III*, 136–137; Helck, *Verwaltung*, 271 und Kees, *Priestertum*, 33–34. Zur Statue s. Schulz, *Kuboider Statuentypus*, 458–459, Taf. 121 a, c.

²³¹ Vgl. Helck, *Verwaltung*, 272.

²³² Helck, *Urk. IV*, 1443.

(in dem Tempel) des [Month], des Herren von Theben, des Stieres wohnhaft in Medamud,²³³
 des Upuaut, des Herren von Siut (*nj Wpꜥ-wjꜥwt nb šwꜥt*),
 der Hathor, der Herrin von Aphroditopolis (Atfih),
 der Bastet, der Herrin von Anchtai,²³⁴
 des Soped, des Herren von Iati-Soped,²³⁵
 des Horus, des Herren von Letopolis (Ausim),
 des Chnum vor (seinem) Wege,²³⁶
 der Sachmet *hms hꜥt*,²³⁷
 des Re-Horus, des Herren von Sachebu,²³⁸
 der Hathor, der Herrin von Kom al-Hisa,
 der Wadjit, der Herrin von Pe und Dep,²³⁹
 des Osiris, des Herren von Busins,
 des Horus Chentechai, des Stieres in Athribis,²⁴⁰
 der Bastet, Herrin von Bubastis),
 [...],²⁴¹
 [...],
 des Amun-Re, des Herren der Throne der beiden Länder, auf der Amuninsel,²⁴²
 der Hathor, der Herrin von Byblos . . .

Ergänzt wird diese Aufzählung der Bautätigkeiten, für die Minnase verantwortlich war, durch eine Stele aus der Zeit Amenhotep II. im Steinbruchgebiet von Tura bei Memphis, auf der Gottheiten genannt und dargestellt sind, für deren Tempel Minnase dort wohl Steine brechen ließ.²⁴³ Unter anderen ist der Gott Upuaut mit dem Epitheton *šm tꜥwi* („der Mächtige der beiden Länder“) genannt. Dieses Epitheton führt Upuaut auch in den Inschriften aus Siut I (Kol. 233); daher ist es wahrscheinlich, daß Minnase auch unter Amenhotep II. Steine für den Upuaut-Tempel in Siut brechen ließ und dort Bauarbeiten ausführte.

An ober- und mittägypischen Gottheiten (bzw. Tempeln) sind wiederum nur wenige genannt, was nochmals die Bedeutung Siuts in der 18. Dynastie unterstreicht.²⁴⁴

²³³ Seit der 12. Dyn. ein Epitheton des Month (vgl. Gomā, *Besiedlung*, I, 147).

²³⁴ Stadtteil von Memphis; vgl. Gomā, *Besiedlung*, II, 11–13.

²³⁵ Zu diesem Ort vgl. Sauneron, *Culte de Soped*, 117–120, der ihn mit dem heutigen Saft al-Laban gleichsetzt. Als momentan nicht näher lokalisierbar betrachtet Schumacher, *Gott Soped*, 260 den antiken Ort.

²³⁶ Vgl. folgende Anm.

²³⁷ Die beiden zuletzt genannten Gottheiten gehören nach Giza (s. Helck, *Urk. IV, Übers.*, 99 (Anm. 7)).

²³⁸ Zur Lokalisation vgl. Gomā, *Besiedlung*, II, 72.

²³⁹ Das Städtepaar Pe und Dep ist mit dem griechischen Buto identisch (vgl. Gomā, *Besiedlung*, II, 103–109).

²⁴⁰ Zum hier behandelten Text vgl. Vernus, *Athribis*, 28–29.

²⁴¹ Vernus, *Athribis*, 29 liest hier »d'Outo maïresse de Nebesha«.

²⁴² Das heutige Tell al-Balamun (vgl. Gardiner, *Horus the Behdrite*; Gomā, *Besiedlung*, II, 167).

²⁴³ Daresy, *Inscriptions*, 258, vgl. Vernus, *Athribis*, 28–29 und Helck, *Urk. IV*, 1448.

²⁴⁴ Genannt sind Amun-Re, der Herr der Throne der beiden Länder, Harsiese, [. . .] (Sobek), Upuaut, der Mächtige der beiden Länder (*Wpꜥ-wjꜥwt šm tꜥwi*), Hathor, die Herrin von Aphroditopolis (Atfih). Danach folgen Gottheiten unterägypischer Gauen.

Tagewählkalender

In den ramessidenzeitlichen Tagewählkalendern (Textzeugen pCairo JE 86637 und pSallier IV)²⁴⁵ sind insgesamt 20 Städte²⁴⁶ erwähnt, darunter auch Siut.²⁴⁷

Am häufigsten werden Heliopolis und Abydos in den Tagewählkalendern genannt.²⁴⁸ Aus Heliopolis dürfte auch der Urtext stammen,²⁴⁹ der wohl am Anfang der 19. Dyn. entstanden ist.²⁵⁰ Der Textzeuge pCairo JE 86637 stammt vermutlich aus Deir el-Medineh.²⁵¹

Nach den Kalendern trauern Isis und Nephthys am 17. Tag des dritten Monats der Überschwemmungszeit in Siut um den ermordeten Osiris.²⁵²

„Dritter Monat der Überschwemmungszeit, 17. Tag: ... Landen der oberen und unteren Großen in Abydos. Lautes Weinen und großes²⁵³ Klagen durch Isis und Nephthys, ihre Schwester²⁵⁴, um Orneophis in Siut, was man bis Abydos hört.“

pHarris I

Der pHarris I²⁵⁵ (58.12–59.3) schildert bezüglich Siuts u. a. die Wiederherstellung von Mauern des Upuaut-Tempels sowie die Errichtung eines Kalksteingebäudes, eines Vorratshauses und einer Barke unter Ramses III.²⁵⁶ Nach Ausweis des pHarris I zählte Siut in der 20. Dyn. zu den Orten mit kleineren Tempeln; als Hauptkultorte dieser Zeit werden Theben, Heliopolis und Memphis bezeugt.²⁵⁷

5.7.3.2 Belege für eine theologische und religionshistorische Bedeutung Siuts im Theben der Spätzeit

Pyramidentexte

Zur Bezeugung Siuts in Pyramidentexten im Grab der M^hw.t-r-rj-št (Mur)²⁵⁸ aus der Zeit Psametik I, s. Seite 340; Pyramidentexte unter 5.7.3.1.

²⁴⁵ Neueste Bearbeitung: Leitz, *Tagewählere*. Beide Textzeugen datieren aus der Zeit Ramses II. (Leitz, *Tagewählere*, 80).

²⁴⁶ Vgl. die Übersichtskarte bei Leitz, *Tagewählere*, 7.

²⁴⁷ Vgl. Leitz, *Tagewählere*, 126.

²⁴⁸ Vgl. die Übersichtskarte bei Leitz, *Tagewählere*, 7.

²⁴⁹ Leitz, *Tagewählere*, 8.

²⁵⁰ Leitz, *Tagewählere*, 6.

²⁵¹ Vgl. Leitz, *Tagewählere*, 1.

²⁵² Dieser Tag wird im pSallier IV als „angewiß“ und im pCairo JE 86637 als „gefährlich“ eingestuft. Leitz sieht die Tagewählkalender als theologische Ausdeutungen von Naturereignissen an und bringt die Textstelle mit dem Rückweg der Ibissee vom Delta ins Innere Afrikas in Beziehung (Leitz, *Tagewählere*, 126).

²⁵³ Im pSallier IV (rno, VIII, 80, pCairo JE 86637 (XIV, 9) liest „lautes Klagen“.

²⁵⁴ Nur in pCairo JE 86637 (XIV, 9).

²⁵⁵ Zur Problematik des Fundortes vgl. Grandet, *pHarris I*, 1, 3–10.

²⁵⁶ Vgl. Grandet, *pHarris I*, 1, 106. Beinlich, *Geographische Inschriften*, 147; Heick, *Materialien*, II, 174.

²⁵⁷ Grandet, *pHarris I*, 1, 60, 85–95.

²⁵⁸ Es handelt sich um das Grab TT 410.

5.7.3.3 Belege für eine theologische und religionshistorische Bedeutung Siuts im Theben der protomaisch-römischen Zeit

pBremner-Rhind

Im pBremner-Rhind,²⁵⁹ der vermutlich aus Theben²⁶⁰ stammt und unter Alexander II. datiert wird, sind Gottheiten, die gegen Apophis kämpfen, und deren Kultorte aufgezählt. Nach den Sakralzentren Theben, Memphis, Heliopolis und Hermopolis folgen weitere wichtige Götter und Städte, unter ihnen auch Anubis, Herr von Siut (pBremner-Rhind 25.24). Wiederum fällt auf, daß neben Siut und den großen Zentren Theben und Hermopolis keine weiteren mittel- und oberägyptischen Orte erwähnt sind:

pBremner-Rhind 25.19–26.2

„Ich warf Apophis, den Rebellen, nieder, die Schildkröte, den Bösartigen und die Kinder des Aufstiehs an all ihren Plätzen an jedem Ort, an dem sie waren;

Ich warf alle Feinde des Re nieder an allen ihren Plätzen an jedem Ort, an dem sie waren

Ich warf alle Feinde des Horus nieder an allen ihren Plätzen an jedem Ort, an dem sie waren

Ich warf alle Feinde des Amun-Re, des Herren der Throne der beiden Länder, des ersten von Karnak, nieder an allen ihren Plätzen an jedem Ort, an dem sie waren

Ich warf alle Feinde des Ptah, der südlich seiner Mauer ist, des Herren von Anchtawi, nieder an allen ihren Plätzen an jedem Ort, an dem sie waren, wie auch alle Feinde des Atum.

ebenso alle Feinde des Thot, des Herren von Hermopolis,

ebenso alle Feinde der Iues-ues, der Herrn von Iden(?)

und der Hathor, der Herrin von Hetepet, und der Hand des Atum,

alle Feinde des Horus-Chentochtai, des Herren von Athnibis,

alle Feinde der Chuit, die den Gott verhüllt,²⁶¹

alle Feinde der Bastet, der Großen, der Herrn von Bubastis,

alle Feinde des Osiris, des Herren von Busiris,

alle Feinde des Banebdjed, des großen Gottes, der für 𓂏 lebt.

Ich warf alle Feinde des Onuris-Schu, des Sohnes des 𓂏 , nieder und des Horus mit kräftigem Arm.

alle Feinde des Amun-Re von Tell-ai-Balamun,

alle Feinde des Anubis, des Herren von Siut ($\text{hft } w \text{ nb } (t) \text{ w } n j \text{ w } \text{ tpyt } w \text{ nb } (t) \text{ xtw } t$),

alle Feinde des Soped, des Herren des Ostens,

alle Feinde des Horus-Meni, des Herren von Horbeit,

alle Feinde des Horus, der in der Dreihundert(?) Stadt²⁶² ist,

alle Feinde des Harsoemius, des Herren von Chadit,²⁶³

alle Feinde des Horus in 𓂏 und der Wadjet in Dep,

²⁵⁹ pBM 10188, 25.19–26.2; v. Faulkner, *Papyrus Bremner-Rhind*, 54–56; Faulkner, *Bremner-Rhind. Übers. III*, 171 (25.19–26.2).

²⁶⁰ Faulkner, *Papyrus Bremner-Rhind*, III.

²⁶¹ Zu dem Epitheton $\text{hft } w$ s. Vermas, *Athribis*, 440–447.

²⁶² Faulkner, *Papyrus Bremner-Rhind*, 55, Anm. a.

²⁶³ Zur Lesung vgl. Vermas, *Athribis*, 280; Faulkner, *Bremner-Rhind. Übers. III*, 179 (26.1).

alle Feinde des Haroeris, des Herren von Oberägypten, an allen ihren Plätzen an jedem Ort, an dem sie waren.
Ich warf alle Feinde des Pharoa nieder an allen ihren Plätzen an jedem Ort, an dem sie waren."

Buch vom Durchwandeln der Ewigkeit

Im Buch vom Durchwandeln der Ewigkeit (IV, 21–22)²⁶⁴ erscheint *shw-mḥf*, eine Zusammensetzung aus Siut und dem ebenfalls im 13. oberägyptischen Gau gelegenen *mḥf*,²⁶⁵ in einem Katalog von Toponymen Unter- und Mittelägyptens (IV, 9–IV, 22),²⁶⁶ an denen der Verstorbene gegenwärtig sein soll:

IV, 21–22: „Du verbringst die Nacht und ruhest im *hwj Inp.w*,
während dein Duft im Natronhaus aufsteigt.
Die „Bau“ von Nechen und Siut-Medjed (*shw-mḥf*) verehren dich,
und die Große lobt dich im „Hügel der Lobpreisungen““

Dieser Text wurde in ptolemäischer Zeit abgefaßt,²⁶⁷ die Textzeugen, die die relevante Stelle überliefern,²⁶⁸ datieren in die römische Zeit²⁶⁹ und stammen aus Theben.²⁷⁰

Rituel de l'embaumement

Das *Rituel de l'embaumement*, 14.5–14.6,²⁷¹ dessen Archetypus in ptolemäischer oder römischer Zeit erstellt wurde,²⁷² überliefert im Textzeugen pBoulaq III (4.23–5.1) eine Passage, die über Siut handelt:

[4.23] „Du redest mit deinem Mund in Siut.
Osiris kommt zu dir in Siut.
Dein Mund ist der Mund des Upuaut im Westgebirge.
5.1 wenn Osiris zu seinem Sohn Horus spricht“

pBoulaq III datiert in das erste Jahrhundert n. C.²⁷³ und stammt aus Theben.²⁷⁴

²⁶⁴ Edition: Herbin, *Livre de parcourir*, Zählung nach pLeiden T 32

²⁶⁵ Herbin, *Livre de parcourir*, 187.

²⁶⁶ Herbin, *Livre de parcourir*, 307–308

²⁶⁷ Vgl. Herbin, *Livre de parcourir*, 376–377

²⁶⁸ pLeiden T 32 (IV, 21–22); pVatican 55 (II, 25)

²⁶⁹ pLeiden T 32: 65 n. C. (Herbin, *Livre de parcourir*, 51, pVatican 55: 1. Jhd. n. C. (Herbin, *Livre de parcourir*, 7).

²⁷⁰ Vgl. Herbin, *Livre de parcourir*, 5, 7

²⁷¹ Edition: Sauneron, *Rituel*.

²⁷² pLouvre 5158, der einzige bekannte Textzeuge, der dieses Ritual neben pBoulaq III überliefert, ist ebenfalls ins 1. Jhd. n. C. zu datieren (Sauneron, *Rituel*, XIII). Somit scheint für die Abfassung des Archetypus ein Ansatz in ptolemäischer oder römischer Zeit möglich.

²⁷³ Sauneron, *Rituel*, XIII.

²⁷⁴ Sauneron, *Rituel*, III.

5.7.3.4 Interpretation der Belege

Die oben angeführten Belege aus dem thebanischen Raum zeigen, daß Siut hinter den großen religiösen Zentren Theben, Heliopolis, Memphis und Hermopolis eine prominente theologische und religionshistorische Stellung im mittel- und oberägyptischen Raum einnahm. Mit Ausnahme der großen Sakralzentren wird Siut als einziger mittel- bzw. oberägyptischer Ort in TT 100, in der Autobiographie des Minmose²⁷⁵ und im pBremner-Rhind erwähnt. Besondere Beachtung verdienen auch die Belege der häufig bezeugten Pyramidentextsprüche 366 und 593, in denen Siut als Schauplatz des Stundenwachens bezeugt ist. Diese Sprüche sind in der 18. Dynastie und in der 26. Dynastie im thebanischen Raum nachgewiesen.

Siut zählte sicherlich nicht zu den Sakralorten ersten Ranges in Ägypten, war aber dennoch von überregionaler Bedeutung und nahm im Vergleich mit anderen mittel- und oberägyptischen Orten eine wichtige Rolle ein. Mit dieser theologischen wie religionsgeschichtlichen Position korrelieren auch die unter 4. festgestellten Rückgriffe (vgl. Tabelle 6) — zunächst und insbesondere des thebanischen Raumes — auf siutische Tradition: Durchaus auffällig, aber zahlenmäßig doch überschaubar, dürften die Art und Häufigkeit der Rekurse in *mw* a der religionsgeschichtlichen und theologischen Bedeutung Siuts für Theben entsprechen.

5.7.4 Gründe des Rückgriffes auf siutische Überlieferung

Keiner der unter 5.7.1–5.7.3 angeführten möglichen Gründe des Rekurses auf siutische Tradition scheint verworfen werden zu müssen, keiner scheint aber auch so dominierend zu sein, daß *mw* a alleingültig sein könnte. Es dürfte gerade die glückliche Kombination dieser drei Faktoren (Geisteshaltung, künstlerische Qualität, Religion) gewesen sein, die für spätere Zeiten die Wertschätzung und den Reiz ehemals siutischer Kulturausprägungen ausmachte.

²⁷⁵ Hier ist noch Atifi im Fayum erwähnt.

5.8 ARCHAISMUS ODER TRADITION?

Die spätere Verwendung von Texten und Architekturgrundrissen, die im Sitt der Ersten Zwischenzeit bzw. des Mittleren Reiches ihren Ursprung zu haben scheinen — zumindest ab dort nachweisbar sind —, wurde in der Ägyptologie als Archaismus gedeutet.²⁷⁶ Dieser spezifisch ägyptologische Begriff²⁷⁷ bezeichnet „einen Rückgriff auf alte Formen, die nicht durch eine Traditionskette mit der rückgreifenden Zeit verbunden sind, also einen Rückgriff über die Tradition hinweg“.²⁷⁸ Bei diesem Rekurs handelt es sich um „eine vollständige oder teilweise Identifizierung des Verfertigers oder Autors mit der alten Zeit“.²⁷⁹ Um an die alten Formen zu gelangen, wurden nach Meinung mancher Ägyptologen Archive durchforstet und aus möglichst alten Musterbüchern kopiert,²⁸⁰ nach Meinung anderer wurden die jahtausendealten Denkmäler direkt kopiert;²⁸¹ zuletzt setzte sich immer mehr die Synthese beider Forschungsmeinungen durch.²⁸² Das Bestreben des Archaismus liegt nach *opinio communis* darin, „nach den Ursprüngen, nach der Kraft und den Normen einer mythischen Urzeit“ zu suchen²⁸³ und „an die Normen des Ursprungs anzuknüpfen“.²⁸⁴ Als Beweggründe für den von den Ägyptern selbst scheinbar nicht the-

²⁷⁶ Z. B. Otto, *Biographische Inschriften*, 122; Brunner, *Archaismus*, Sp. 393; Assmann, *Sinngeschichte*, 178; Manuelian, *Living in the Past*, 7–18.

²⁷⁷ Einen Überblick über die Verwendung dieses Begriffes bietet Manuelian, *Living in the Past*, XXXV–XL1. Zu dem kulturellen Phänomen „Archaismus“ vgl. Brunner, *Archaismus*, Sp. 386–395; Brunner, *Verständnis der archaisierenden Tendenzen*, 151–161; Bothmer, *Egyptian Sculpture*, XXXVII; Nagay, *Remarques sur le sous-décalisme*, 53–64; Manuelian, *Prolegomena*, 221–245; Manuelian, *Living in the Past*, XXXV–XLII, 1–59; Neudtner, *Neue Interpretation des Archaismus*, 219–254; Assmann, *Sinngeschichte*, 171–183.

²⁷⁸ Brunner, *Archaismus*, Sp. 386; Brunner, *Verständnis der archaisierenden Tendenzen*, 161 spricht von einem Rückgriff „über eine Traditionskette hinaus in große Vorzeit“. Manuelian, *Prolegomena*, 241 definiert Archaismus als „ein bewußtes Zurückgreifen auf frühere Elemente, die in der Zwischenzeit außer Gebrauch gekommen waren“.

²⁷⁹ Brunner, *Archaismus*, Sp. 387.

²⁸⁰ Bussing, *Verhältnis des Ibi-Grabes*, 55–56; Bietak, *Relieffkunst*, 239.

²⁸¹ Davies, *Deir el Gebelawi*, I, 1, 36–40; Erman, *Saitische Kopien*, 90–95; Kantor, *Fragment of Relief*, 213–216; Brunner, *Verständnis der archaisierenden Tendenzen*, 152–153 (Dort heißt es: „Daß die Ägypter der Späzeit regelrechte Ausgrabungen veranstaltet hätten, um dabei alte Denkmäler kennenzulernen, können wir nicht nachweisen. Diese Mühe mußten sie auch kaum auf sich nehmen, da ausreichend viele Figuren in halb oder ganz verfallenen Gräbern unschwer zu finden gewesen sein dürften. Aber nicht nur in den leicht zugänglichen Privatgräbern und in etwa noch stehenden Totentempeln studierten die Künstler die „Klassik“, sogar in die nur schwer und unter Lebensgefahr betretbaren Räume unter Djoser's Stufenpyramide sind sie eingedrungen...“). Zu bedenken ist, daß auch für eine sogenannte direkte Kopie mindestens eine Zwischenabschrift anzunehmen ist, nämlich diejenige, die zum Transfer des Textes/des Bildes von einem Denkmal zum anderen benötigt wird (außer man hatte das Ältere anschließend aus dem Gedächtnis aufgezeichnet).

²⁸² Manuelian, *Living in the Past*, 54 nimmt sowohl Denkmäler als auch Musterbücher und ganzheitliche Vorlagen als Überlieferungsmittel an; Assmann, *Entdeckung der Vergangenheit*, 485 geht von Archivarbeit und dem Kopieren originaler Denkmäler aus.

²⁸³ Elgner, *Monumentale Grabbauten*, 18.

²⁸⁴ Assmann, *Entdeckung der Vergangenheit*, 485.

matisierten Archaismus wurden in jüngster Zeit einerseits Schwierigkeiten in der Politik, der Wirtschaft und der Thronfolge sowie Angst vor Überfremdung,²⁸⁵ andererseits ein Abgrenzungsbedürfnis der herrschenden Oberschicht gegenüber unteren Schichten angeführt.²⁸⁶

Besondere Beachtung in der ägyptologischen Forschung fand der Archaismus der Spätzeit (vor allem der 26. Dyn.), als dessen Wegbereiter ein Traditionsbruch in der Überlieferung der alten Literaturwerke während der Ramesidenzeit genannt wurde.²⁸⁷ Aber auch schon im Neuen Reich²⁸⁸ und sogar im Mittleren Reich²⁸⁹ sind Archaismen feststellbar; jedoch wurden sowohl deren Auftreten als auch deren Antriebskräfte bislang nicht systematisch gesichtet bzw. untersucht.²⁹⁰ Archaismen wurden in den verschiedensten Bereichen der altägyptischen Kultur festgestellt: in Kunst, Literatur, Architektur, Schrift, Namensgebung und anderen.²⁹¹ Sie sind sowohl von königlicher²⁹² als auch von privater²⁹³ Seite belegt.

Die vorliegende Fallstudie der Überlieferung von Siut nach Theben und anderen Orten Ägyptens trägt zur Konkretisierung manch vorgebrachter Idee bei, zwingt aber auch zum Umdenken in einigen Positionen.

Wie gezeigt werden konnte, gelangten die siutischen Texte und Architekturgrundrisse nicht einzeln verstreut, sondern in einem großen, dem sogenannten zweiten Überlieferungsschub auf Papyrus oder Leder aufgezeichnet nach

²⁸⁵ Manuélian, *Living in the Past*, 409. Ähnlich bewertet Assmann, *Sinngeschichte*, 382 den Archaismus unter anderem als eine Selbstdarstellung der ägyptischen Kultur nach außen, gegen Assyrier, Griechen, Juden und Perser.

²⁸⁶ Neureiter, *Neue Interpretation des Archaismus*, 234–254. In dieser Richtung, aber nicht ausschließlich Assmann, *Sinngeschichte*, 382.

²⁸⁷ Assmann, *Licht ist eine „Klassik“*, 51–52.

²⁸⁸ Z. B. die Plastik der frühen 18. Dyn. (Wolf, *Kunst Ägypten*), 422–423. Vgl. auch Grimal, *Le roi et le sacré*, 107–108.

²⁸⁹ Z. B. Louvre A 23, die Sphinx Amenemhets II. (Fay, *Louvre Sphinx*) oder der Gebrauch des Titels *nfr* (Daoud, *Faite-d'homme*, 88).

²⁹⁰ Brunner, *Archaismus*, 188 spricht von vereinzelt eintretenden Erscheinungen. Neureiter, *Neue Interpretation des Archaismus*, 242 hält die Rückgriffe im Neuen Reich – im Gegensatz zu denen in der Spätzeit – für unorganisiert.

²⁹¹ Vgl. die Beispiele der in Anm. 277 zitierten Literatur.

²⁹² ■■ des Totentempels der Hatschepsut in Deir el-Bahri, der sich in Teilen an den benachbarten Bau Mentuhoteps II. aus der 11. Dyn. anlehnt (vgl. Arnold, *Deir el-Bahari III*, Sp. 1017 und die Inschrift auf einer „Alabaster“-schale im Medelhavsmuseet, Stockholm (Peterson, *Hatschepsut und Nebhepetre Mentuhotep*, 266–267): „Der gute Gott M.“ *ỉ-k-ı-R'w*, er hat es gemacht als sein Denkmal für seinen Vater *Nb-ıp-ı-R'w*, den Gerechtfertigten“). Andere Beispiele sind die Reliefs des Tempels T in Kawa aus der Zeit Taharqas mit der Darstellung der sogenannten libyschen Familie, die ihre Vorbilder in den Totentempeln von Sahure, Nuserre (beide in Abusir), Pepi I. und Pepi II. (beide in Saqqara) findet (vgl. Leclant, *Famille libyenne*, 49–54 und Schulman, *Narmer and the Unification*, 96–100), oder die vermutlich unter Apries angelegte Dekoration der Torfassade des Palastbezirkes von Memphis, die Vorgänger in der Frühzeit und im Alten Reich hat (vgl. Kaiser, *Dekorierte Torfassade*, 140).

²⁹³ Besonders eindrucksvolle Beispiele sind die Gräber des *Ank'w-m-hi* (TT 34) und des *ıhi* (TT 36) (vgl. Manuélian, *Prolegomena*, 224–227).

Theben (s. 5.4.2), wo sowohl im Neuen Reich als auch in der Spätzeit (ab der 25. Dynastie) auf diese Papyri oder Lederrollen bzw. auf von ihnen angefertigte Abschriften zurückgegriffen wurde. Daher sollte man weniger von Archaismus denn von einer Wiederauffrischung, einer *Repristination von Tradition*²⁹⁴ sprechen.

Denn es sind nicht der Anfang (*ἀρχή*) oder der Ursprung, auf die rekurriert wurde, sondern einzelne Glieder in der Traditionskette. Und diese Glieder weisen sich bereits durch ihre Digressionen und ihre thebanische Herkunft, von der spätestens ab der Zeit Harschepsuts auszugehen ist (vgl. 5.4.2), als nicht ursprünglich aus. Auch erfolgte der Zugriff auf diese Texte bzw. Grundrisse nicht über deren monumentale Vergegenwärtigungen, sondern über Bibliotheksexemplare. Darauf deuten u. a. die rekonstruierten Vorlagen ϕ und χ , die hieratischen Verschreibungen in Dok. 1 und 5, die lange Zeit ausschließlicher Konzentration des ursprünglich statischen Materials auf Theben sowie die durch „Beziehungen“ nach Theben in Gang gekommene Zirkulation des Materials außerhalb Thebens unter Psametik I. und Psametik II.²⁹⁵ Dies bedeutet, daß der Rekurs nicht auf den Anfang einer Tradition zielte, sondern auf die Tradition an sich. Und es ist noch nicht einmal erwiesen, daß diese Tradition jemals unterbrochen war, wie es die Definition des „Archaismus“ (s.o.) erfordert. Gerade das Faktum einer Bibliotheksüberlieferung macht es nahezu unmöglich, zu beurteilen, ob alte Vorlagen nur gelagert wurden oder ob nicht sogar zeitweise neue Abschriften von ihnen angefertigt wurden. Insbesondere bei den autobiographischen Texten und den *epitheta ornantia*, die die spätzeitliche Überlieferung ausmachen, kann—im Unterschied zu den Pyramiden- und Sargtexten—nicht davon ausgegangen werden, daß die Überlieferung in hieratischer Schrift erfolgte. Zwar liefert möglicherweise TT III (Dok. 17) einen vereinzelt Hinweis auf eine durch das Hieratische bedingte Verschreibung, aber andererseits belegen die in Tebtynis gefundenen Papyri aus römischer Zeit (Dok. 20), daß auch und wohl hauptsächlich²⁹⁶ bei solchen Texten mit überlieferten Vorlagen in Hieroglyphenschrift zu rechnen ist. Bei einer Überlieferung von Texten in Hieroglyphenschrift ist es aber noch weitaus schwieriger, den Zeitpunkt von Veränderungen und damit Etappen der Bibliotheksarbeit nachzuweisen.²⁹⁷

²⁹⁴ Diesen Begriff verwendete Assmann, *Kulturelles Gedächtnis*, 195 im Zusammenhang mit der Organisation des kulturellen Gedächtnisses.

²⁹⁵ Vgl. 5.4.2.

²⁹⁶ Zu bedenken ist, daß die Tebtynis-Papyri tatsächliche Bibliotheksexemplare sind, dagegen eine Grabdekoration eine Neukomposition (durch Zuhilfenahme verschiedener (in Hieroglyphen geschriebener) Bibliotheksexemplare) von Texten und Abbildungen darstellt, die teilweise auch in hieratischer Schrift erarbeitet worden sein konnte.

²⁹⁷ Gelegentlich erlauben paläographische Besonderheiten eine annähernde Datierung.

Auch der ramesseidenzeitliche Traditionsbruch in der Überlieferung alter Literaturwerke, der als Wegbereiter des Archaismus angeführt wird,²⁹⁸ ist keineswegs eindeutig erwiesen. Religiöse oder autobiographische Texte betrifft dieser Bruch nicht,²⁹⁹ und selbst für die alten literarischen Werke kann nicht unbedingt von einem solchen ausgegangen werden. Zu wenig ist über den Umgang mit bzw. die Überlieferung von Texten außerhalb Meir el-Medinehs und des Ramesseums bekannt, als daß *e silentio* ein Traditionsbruch postuliert werden könnte. Zumal daran zu erinnern ist, daß auch in der Spätzeit noch alte literarische Werke kursierten.³⁰⁰ Und speziell in der vorliegenden Studie ist mit TT 23 eine ramesseidenzeitliche Monumentalisierung siutischer Tradition nachweisbar (vgl. 4.2).

Die für den „Fall Siut“ nachgewiesene Repräsentation von Tradition stellt nun auch die Interpretation anderer Rückgriffe als Archaismen (vgl. die Beispiele der in Anm. 277 zitierten Literatur) in Frage: In jedem Einzelfall wäre zu prüfen, ob es sich tatsächlich um einen „Rückgriff über die Tradition hinweg“ handelt oder um die Fortführung einer Tradition.

Das tradierte, ehemals siutische Material bildete einen Teil – naturgemäß einen winzigen Bruchteil – des kulturellen Gedächtnisses der alten Ägypter.³⁰¹ Der Begriff des kulturellen Gedächtnisses faßt „den jeder Gesellschaft und jeder Epoche eigentümlichen Bestand an Wiedergebrauchs-Texten, -Bildern und -Riten zusammen, in deren „Pflege“ sie ihr Selbstbild stabilisiert und vermittelt, ein kollektiv geteiltes Wissen vorzugsweise (aber nicht ausschließlich) über die Vergangenheit, auf das eine Gruppe ihr Bewußtsein von Einheit und Eigenart stützt“.³⁰² Das kulturelle Gedächtnis ist durch verschiedene Merkmale gekennzeichnet, die Aleida und Jan Assmann herausarbeiteten, u.a. durch:

— Identitätskonkretheit oder Gruppenbezogenheit: „Das kulturelle Gedächtnis bewahrt den Wissensvorrat einer Gruppe, die aus ihm ein Bewußtsein ihrer Einheit und Eigenart bezieht. Die Gegenstände des kulturellen Gedächtnisses zeichnen sich aus durch eine Art identifikatorischer Besettheit im positiven („das sind wir“) oder im negativen Sinne („das ist unser Gegenteil“).“³⁰³

— Zeithorizont: Das kulturelle Gedächtnis ist um Fixpunkte in der Vergangenheit herum aufgebaut. Diese Fixpunkte, die sog. „Erinnerungsfiguren“, können historische oder mythologische Ereignisse sein.³⁰⁴

²⁹⁸ Vgl. oben Anm. 287 und Assmann, *Entdeckung der Vergangenheit*, 494.

²⁹⁹ Vgl. z.B. die Pyramidentexte auf der Opferstele des Sarenmut aus der 19. Dyn. (Clère, *Table d'offrandes*, 225–226).

³⁰⁰ Vgl. z.B. pBerlin 23045 aus der Spätzeit mit einem Ausschnitt aus der Lehre Amenemhets I. für seinen Sohn (Burkard, *Textkritische Untersuchungen*, 6–8). Ein Überblick findet sich bei Quack, *Merikare*, 13. s. auch Zauzich, *Sitten zwischen Horus und Seth*, 275.

³⁰¹ Zum kulturellen Gedächtnis vgl. Assmann – Assmann, *Schrift, Tradition und Kultur*, 27–34; Assmann, *Kollektives Gedächtnis und kulturelle Identität*, 9–19; Assmann, *Sitten und Zeit*, 87–114; Assmann, *Kulturelles Gedächtnis*.

³⁰² Assmann, *Kollektives Gedächtnis und kulturelle Identität*, 15.

³⁰³ Assmann, *Kollektives Gedächtnis und kulturelle Identität*, 13.

³⁰⁴ Assmann – Assmann, *Schrift, Tradition und Kultur*, 29–30.

— Rekonstruktivität: Das kulturelle Gedächtnis „bezieht sein Wissen immer auf eine aktuell gegenwärtige Situation. Es ist zwar fixiert auf unverrückbare Erinnerungsfiguren und Wissensbestände, aber jede Gegenwart setzt sich dazu in aneignende, auseinandersetzen, bewahrende und verändernde Beziehung. Das kulturelle Gedächtnis existiert in zwei Modi, einmal im Modus der Potentialität als Archiv, als Totalhorizont angesammelter Texte, Bilder, Handlungsmuster, und zum zweiten im Modus der Aktualität, als der von einer jeweiligen Gegenwart aus aktualisierte und perspektivierte Bestand an objektiviertem Sinn.“³⁰⁵

— Geformtheit: Das kulturelle Gedächtnis beruht auf sprachlichen, bildlichen und rituellen Artikulationen, die zum Zwecke des Wiedergebrauchs besonderer Formung (z. B. als Epos, Genealogie, Tanz, Monument usw.) unterworfen sind. Neben Sprache und sprachlichen Formen (z. B. Mythen, Epen, Heldenlieder usw.) in mündlicher und schriftlicher Überlieferung kommen als Medien z. B. Betrachtungsbilder, Riten, Skulpturen, Bauwerke, Hausgrundrisse, Tätowierungsmuster usw.³⁰⁶

— Organisiertheit: Das kulturelle Gedächtnis bedarf einer „Pflege“ (z. B. Textpflege, Sinnpflege und Vermittlung in Schriftkulturen mit kanonisierten Texten).³⁰⁷

— Partizipationsstruktur: Mit der Geformtheit ist auch eine Differenzierung und Spezialisierung der Trügerschaft und Teilhabe verbunden. Das kulturelle Gedächtnis ist immer „an eine spezialisierte Trügerschaft gebunden. Helden, Griots, Schamanen, Rhapsoden, Jongleure, Schreiber, Schriftgelehrte, Priester, Philologen usw., deren Existenz an der Alltagsentzogenheit des kulturellen Gedächtnisses partizipiert.“³⁰⁸

— Intrakulturelle Differenzierung: Diglossie und „Bikulturalität“: „Die Medien und Organisationsformen des kulturellen Gedächtnisses tendieren dazu, sich immer mehr von den Formen der Alltagskommunikation zu entfernen. Auf der Ebene der Sprache führt dies zur Diglossie. In Schriftkulturen verbindet sich ein bestimmtes Sprachstadium mit einem Korpus heiliger oder klassischer Texte.“³⁰⁹

Die sieben angeführten Merkmale fassen sich auch auf das ehemals siutische Material übertragen, wie die Übersicht in Abb. 60 zeigt.

Zeitweise tatsächlich zirkulierend und im Grabkontext gebraucht, zeitweise in Bibliotheken ausgelagert, aber dadurch doch in einem quasi externalisierten Gedächtnis gespeichert, dann wieder reaktiviert in Gräbern und Tempeln verwendet, blieb die siutische Tradition durch das Medium „Schrift“ als Teil des kulturellen Gedächtnisses mehr als zwei Jahrtausende bewahrt (vgl. die in Abb. 61 wiedergegebene vereinfachte Rekonstruktion der Überlieferungsprozesse).

Die in vorliegender Arbeit behandelten, in Siut geformten kulturellen Ausprägungen gehörten somit zu dem Traditionsstrom,³¹⁰ der die zum Wiederge-

³⁰⁵ Assmann, *Kollektives Gedächtnis und kulturelle Identität*, 13.

³⁰⁶ Vgl. Assmann — Assmann, *Schrift, Tradition und Kultur*, 30–31; Assmann, *Kollektives Gedächtnis und kulturelle Identität*, 14.

³⁰⁷ Vgl. Assmann, *Kollektives Gedächtnis und kulturelle Identität*, 14.

³⁰⁸ Assmann — Assmann, *Schrift, Tradition und Kultur*, 31.

³⁰⁹ Assmann — Assmann, *Schrift, Tradition und Kultur*, 32.

³¹⁰ Zu dem Begriff „Traditionsstrom“ vgl. Oppenheim, *Ancient Mesopotamia*, 13; Assmann, *Kulturelles Gedächtnis*, III; Assmann, *Mosaik*, 46.

brauch in der altägyptischen Kultur bestimmten Elemente enthält.³¹¹ Dieser Traditionsstrom war ein lebendiger Fluß, der sein Bett verlagerte und bald mehr und bald weniger Wasser führte, wie Jan Assmann schrieb.³¹² Gewisse Ausprägungen erreichten durch häufiges Kopieren zentrale Bedeutung. Entscheidenden Anteil daran, was tradiert und kopiert wurde, hatten die Angehörigen der Lebenshäuser und der mit diesen verbundenen Bibliotheken.³¹³ Sie förderten die Wertschätzung siutischer Tradition.

Merkmale des kulturellen Gedächtnisses	Merkmalsausprägung in Bezug auf das siutische Material
Identitätskonkretheit	Elite Ägyptens verwendet das Material a. <i>para-pro-toto</i> (für ganz Ägypten) b. als wissenschaftliche Abgrenzung gegen andere Gruppen der Gesellschaft
Zeithorizont	allgemein: Rückgriff auf Vergangenheit; konkret: vergangene Bedeutung Siuts (Stichwort: <i>Gautjwst</i>), als klassisch empfundene Formen und Sprache, theologische Rolle Siuts ¹
Rekonstruktivität	Aktualisierungen in <i>epitheta antiqua</i> ²
Geformtheit	sprachliche Formen in schriftlicher Überlieferung (z. B. Liturgien, Biographien); Gefährdung als Plan oder Modell ³
Organisiertheit	Textpflege, d. h. die Beobachtung wortlautgetreuer Überlieferung ⁴
Partizipationsstruktur	Schreiber und Priester in Bibliotheken der Lebenshäuser ⁵
Intrakulturelle Differenzierung	Mittelägyptisch als Sprache der Texte

¹ Vgl. 5.7.

² Z. B. die gesellschaftlich-religiös begründeten Modernisierungen in Dok. 9 (*šwt pw šwt šwt*) (Siut III, 14) → *šwt šwt šwt šwt šwt* (ICG 38236, Ru, 6-7) und Dok. 11 (*šwt šwt*) (Siut I, 230) → *šwt šwt* (Turin 2201, 30).

³ Besonders deutlich erkennbar in der Verklärungsritualie III 7 und in den Tehtymis-Papyri.

⁴ Bemerkenswert in diesem Zusammenhang ist, daß Psametik, ein Sohn des *šwt*, des Inhabers von TT 36, „Gehilfe des Lebenshauses“ war. Psametik hatte Anteil an der Beschriftung von TT III (vgl. Gracle, *Institution des Gottesgemahlin*, I, 91). Seine einflussreiche Position (Übervermögensverwalter der Gottesgemahlin) und verwandtschaftliche Bindungen (Vater eines Gehilfen des Lebenshauses) ermöglichten *šwt* den Zugang zu den traditionsreichen Texten.

Abb. 60: Merkmalsausprägungen des kulturellen Gedächtnisses am Beispiel des siutischen Materials.

³¹¹ Dabei braucht es sich nicht nur um Texte zu handeln, auf die sich Assmann, *Kulturelles Gedächtnis*, 92 bezieht, sondern auch um andere Formen (Bilder, Bauwerke, Riten usw.).

³¹² Assmann, *Kulturelles Gedächtnis*, 92.

³¹³ Vgl. Burkard, *Bibliotheken*, 87-91.

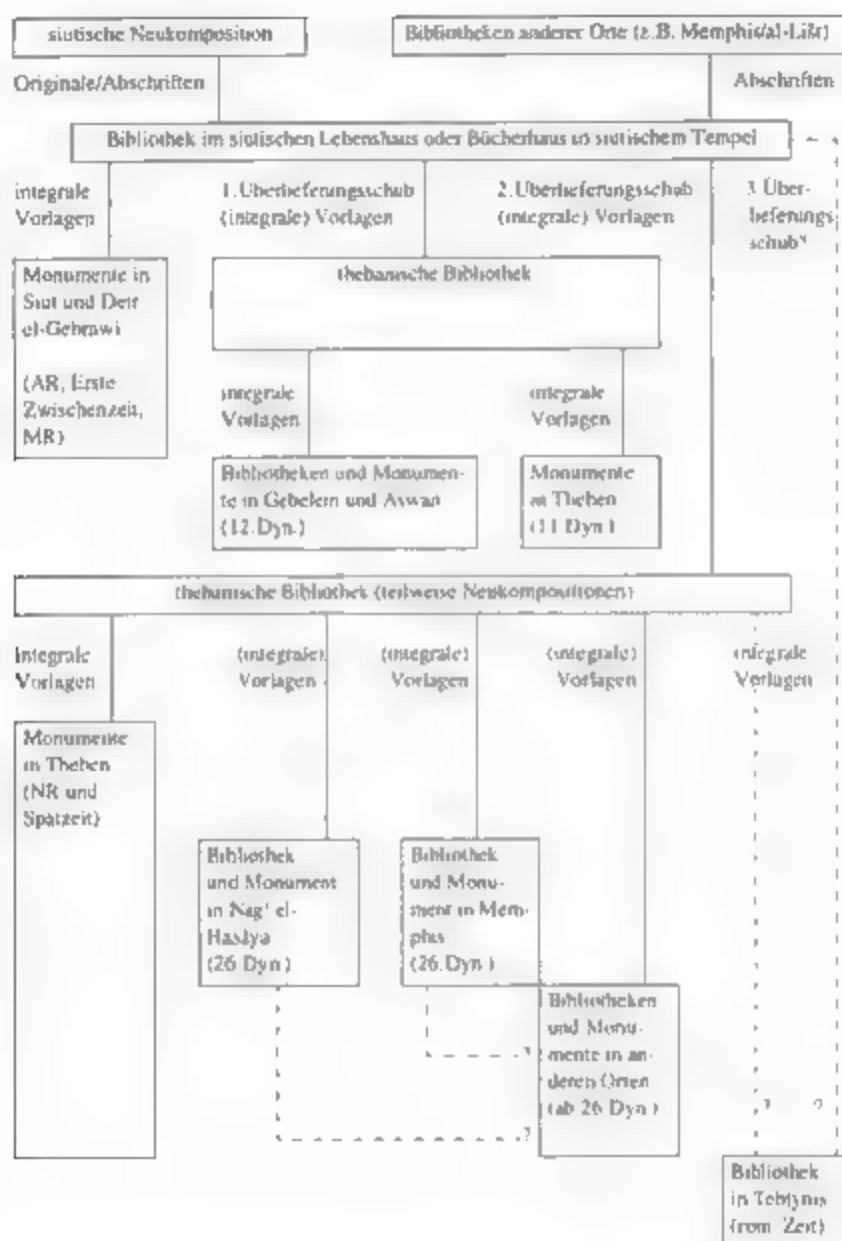


Abb. 61: Rekonstruktion der Überlieferung ägyptischer Texte und Grabgrundrisse.

KAPITEL SECHS

DIGRESSIONSLISTE

Die folgende Liste soll einen Überblick über die Digressionen (das sind Fehler und andere sekundäre Schreibungen) vermitteln, die im Verlauf der Überlieferung von Sm nach Theben und anderen Orten Ägyptens in dem ursprünglich siutischen Textmaterial aufgetreten sind. Digressionen wurden innerhalb der Ägyptologie bislang nur selten systematisch erfaßt oder zu erklären versucht.¹ In der Tat ist die Bestimmung der Ursache einer Digression auch oftmals nur schwer möglich, und genauso bereitet bereits die bloße Unterscheidung zwischen „Ursache“ und „Art“ einer Digression Probleme. Dennoch können Übersichten über Digressionen einen Einblick in das Verfahren und die Probleme altägyptischer Textüberlieferung geben und sich dadurch für zukünftige überlieferungsgeschichtliche Untersuchungen als hilfreich erweisen.

Die hier erstellte Digressionsliste ist im Anschluß an Jürgen Zeidler² nach einem von Heinrich F. Plett benutzten kommunikationstheoretischen Modell der Zeichensyntaktischen Sequenz unterteilt.³ Es werden vier Kategorien von Digressionen unterschieden: Zufügungen, Weglassungen, Umstellungen und Ersetzungen von Zeichen. Entgegen Zeidler wird im folgenden auf eine Trennung zwischen „bewußten“ und „unbewußten“ Digressionen verzichtet, da eine derartige Entscheidung oftmals nicht getroffen werden kann.

Additionen (Zufügungen von Zeichen):

unklare Zufügung mehrerer Wörter:

Dok. 1: \emptyset (Vorlage \emptyset) \rightarrow {...} *mi R'w r'w nb* (TT 82, Sargk., Südwest, 2)⁴

Einfügung einzelner Wörter:

Dok. 1: \emptyset (Vorlage \emptyset) \rightarrow *mi' hrw* (Vorlage ψ)⁵

Dittographie:

Dok. 8: *inn.w* (Siut V, 2) \rightarrow *inn.w* (Bernheim-Jeune, 3)

¹ Vgl. beispielsweise Brunner, *Lehre des Chon*, 71–81; Burkard, *Textkritische Untersuchungen*; Rößler-Kühler, *Kapitel 17*, 27–33; Schenkel, *Hörfehler*, 119–126; Skedzianowski, *Fehler und Fehlerquellen*, 95–106; Zeidler, *Sermon des Pfortenbuches*, 4–11; Quack, *Lehren des Ani*, 23–26.

² Zeidler, *Sermon des Pfortenbuches*, 8–11.

³ Vgl. Plett, *Textwissenschaft und Textanalyse*, 139–150.

⁴ Vor Pyr. § 196 a.

⁵ Pyr. § 213 b (Ende).

Dok. 11: *nwr st(i)=sn* (Siut I, 226) → *{nw}r st(i)=sn n* (TT 39, 9)

Dok. 17: *hnp.w* (Siut I, 215) → *hnp pw* (TT 34)

Zufügung enttonter Wörter:

Dok. 1: *st* (Vorlage *χ*) → *st n* (TT 353, S 5)

Dok. 5: *wr hnt i pr.ww* (Vorlage *β*) → *wr n_i hnt(i) pr.ww* (TT 87^a)

Dok. 13: *clm hr n spr si* (Siut III, 4) → *{n} clm hr n spr si* (TT 36; R 2: T 99, 5)

Numeruswechsel:

Dok. 1: *fk pw nn* (Vorlage *χ*) → *fk w pw nn* (TT 353, S 22; TT 353, S 23)

Dok. III: *shn st.wi* (Siut I, 233) → *shn st.w* (TT 27; Tür vom Hof zum Vestibül, rechter Türpfosten)

assoziative Übertragung von Zeichen(gruppen) eines Wortes auf andere:

Dok. 1: *'bi=f* (Vorlage *χ*) → *'bi=f* mit Determinativ eines Opfertisches (TT 353, S 6)

Dok. 1: *ist* (Vorlage *χ*) → *ist* mit Determinativ Aa 3 (TT 353, S 17)

Dok. 11: *hn tiw=f* (Siut IV, 68; Siut I, 226) bzw. *hn.tiw* (Siut III, 66) → *hn.t(t)tiw=f* (Berlin 19400, 30)

Hyperkorrektur:

Dok. 15: *hnt(i)* (Siut I, 23 f) → *hnu* (TT 196, Lichthof, Friesinschrift, T 66, Z. 2 b)

Zufügung einzelner überflüssiger Zeichen:

Dok. 1: *n_i.w* (Vorlage *χ*) → *n_i.w(t)* (TT 353, S 1)

Dok. 1: *stpn=k* (Vorlage *χ*) → *{n}stpn{n}.n=k* (TT 353, S 17)

Dok. 1: *nn hst₁st₂.w=sn* (Vorlage *χ*) → *n h<st>{n}st₁st₂.w(h)=sn* (TT 353, S 28)

Dok. 11: *wr* (Siut I, 228) → *wr(t)* (CG 672, linke Seite des Naos, 26)

Dok. 11: *hib* mit Vogel, Fisch und Pluralstichen determiniert (Siut I, 228) → *hib* mit Vogel, einem *t* und zerstörtem Rest determiniert (CG 672, linke Seite des Naos, 27)

Subtraktionen (Weglassungen von Zeichen):

Auslassung längerer Passagen infolge einer Unterbrechung des Schreibablaufs:

Dok. 1: Pyr. § 202 a (Ende)–202 c (Vorlage *χ*) → *ø* (TT 353, S 16)

unklare Auslassung längerer Passagen:

Dok. 1: Pyr. § 197 d–198 d (Vorlage *⊗*) → *ø* (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 4)

Dok. 1: Pyr. § 202 c (Vorlage *⊗*) → *ø* (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 15)

Dok. 1: Pyr. §§ 207 a–208 a (Vorlage *⊗*) → *ø* (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 9 oder 15)

Auslassung mehrerer Wörter:

- Dok. 1: *m h̄t* (Vorlage ϕ) → ϕ (TT 82, Sargk., Südwall, ob., 15)⁶
 Dok. 1: *m hn + w' wwi = k* (Vorlage ψ) → ϕ (TT 82, Sargk., Südwall, ob., 21)⁷
 Dok. 5: *i ḫf.w wr* (Vorlage β) → *wr* (TT 87^a)
 Dok. 11: *m ꜥ s̄ s̄: gr k̄i hrw* (Siut I, 229) → ϕ (TT 414, Westwand/N-Nordwand/W, 3)

Auslassung eines einzelnen Wortes:

- Dok. 1: *n si = f NN* (Vorlage χ) → *n NN* (TT 353, S 22; TT 353, S 24)
 Dok. 1: *ḫw* (Vorlage ϕ) → ϕ (TT 82, Sargk., Südwall, ob., 5)⁸
 Dok. 1: *hr.w hwn.ti* (Vorlage ϕ) → *hwn.ti* (TT 82, Sargk., Südwall, ob., 8)⁹
 Dok. 1: *hpr.n = k* (Vorlage ψ) → ϕ (TT 82, Sargk., Südwall, ob., 19)¹⁰
 Dok. 16: *shr = f nb* (Siut I, 241) → *shr = f* (Athribis-Sarkophag)
 Dok. 11: *m hrw.w nb nfr* (Siut IV, 83) → *m <hrw.w> nb nfr* (TT 27; Durchgang vom Pfeilersaal zum unterirdischen Annex, Kol. 3)

Elision einer schwach artikulierten Präposition:

- Dok. 1: *m k̄f.w* (Vorlage χ) → *k̄f.w* (TT 353, S 19)
 Dok. 1: *m inun.ti* (Vorlage χ) → *inun.ti* (TT 353, S 23)
 Dok. 1: *hij.y = k m/hij = k m* (Vorlage χ) → *hij = k* (TT 353, S 30)
 Dok. 10: *[h̄']w = [f]n r tk̄i h̄n' hbn.ti(w)* (Siut III, 64) → *iw = f <r> i/k̄i h̄n'*
hbn.ti(w) (Nag' el-Hasāya: Front: links des Eingangs)
 Dok. 10: *iw = f r ps̄i* (Siut IV, 80) → *iw = f <r> i/k̄i* (Nag' el-Hasāya: Front: links des Eingangs)
 Dok. 11: *hr* (Siut I, 227) → ϕ (JE 36711, A4)

Auslassung einer Präposition infolge einer Unterbrechung des Schreibablaufs:

- Dok. 16: *m* (Siut I, 241) → ϕ (Athribis-Sarkophag)

Auslassung einzelner Zeichen oder Laute:

- Dok. 1: *nfr.wi* (Vorlage χ) → *nfr.w* (TT 353, S 4)
 Dok. 1: *(f)h̄t.wr.t* (Vorlage β) → *(f)h̄<ṣ>wr.t* (TT 353, S 7)
 Dok. 1: *ni<w>* (Vorlage χ) → *<u>i<w>* (TT 353, S 18)
 Dok. 1: *iwr = k* (Vorlage χ) → *iwr* (TT 353, S 21)
 Dok. 1: *iwr.t* (Vorlage ϕ) → *wr.t* (TT 82, Sargk., Südwall, ob., 7)¹¹
 Dok. 5: *ḫfr.t/ḫfr.ti?* (Vorlage β) → *ḫ<ḫ>r.ti* (TT 87^a)

⁶ Pyr. § 208 c.

⁷ Pyr. § 213 a. TT 100 überliefert die korrekte Lesart.

⁸ Pyr. § 204 a.

⁹ Pyr. § 206 a.

¹⁰ Pyr. § 212 a.

¹¹ Pyr. § 205 a.

Dok. 11: *hnm.w* mit Pluralstrichen (Siut I, 229) → *hnm.w* ohne Pluralstriche (CG 672, linke Seite des Naos, 28)

Dok. 13: *m'w(i)* (Siut III, 3) → *m' <w>(i)* (TT 36; R 2: T 99, 5)

Dok. 13: *h'ir.t* (Siut III, 5) → *<h>ir.t* (TT 36; R 2: T 99, 6)

Auslassung einzelner Zeichen infolge einer Unterbrechung des Schreibablaufs:

Dok. 1: *iwj.n=f* (Vorlage χ) → *<i>wj.n=f* (TT 353, S 3)

Haplographie:

Dok. 19: *ššr* (Siut I, 232) → *š* (TT 27; Tür vom Hof zum Vestibül, rechter Türpfosten)

Haplographie (oder Konfusion im Gebrauch der Negationen?):

Dok. 11: *nn šsp* (Siut III, 63; Siut I, 225) → *n šsp* (Berlin 19400, 3).

Wegfall der Geminaton:

Dok. 11: *mš.n(i)=šn* (Siut I, 226) → *m:n(i)=šn* (TT 39, 8)

Dok. 11: *mrr* (Siut I, 228) → *mr* (CG 672, linke Seite des Naos, 28)

Dok. 16: *wēē.t* (Siut I, 220) → *wē* (Athribis-Sarkophag, Nord)

Homoiarktonauslassung:

Dok. 1: *itj=k* (Vorlage χ) → \emptyset (TT 353, S 3 (dreimal))

Dok. 1: *fk' pw nn n Wšr* (Vorlage χ) → *fk' pw n Wšr* (TT 353, S 24)

Dok. 1: *ēj=ē šnē NN pn mi šnē=ē* (Vorlage ϕ) → \emptyset (TT 82, Sargk., Süd., ob., 4)¹²

Dok. 1: *iwj.n=f hr=k itj=k iwj.n=f hr=k Ntr iwj.n=f hr=k itj=k iwj.n=f hr=k Čnēn* (Vorlage ϕ) → \emptyset (TT 82, Sargk., Süd., ob., 10)¹³

Dok. 11: *h' m šš mnh.t* (Siut I, 228) → \emptyset (TT 36, 3)

Dok. 11: *m k' š' šgr k' hrw* (Siut I, 229) → *m k' hrw* (TT 279, Liebhof, Friesinschrift)

Homoteleutonauslassung:

Dok. 1: *m hn+w 'wwi itj=k m hn+w 'wwi (Tjtm(.w))* (Vorlage χ) → *m hn+w 'wwi (Tjtm(.w))* (TT 353, S 21) (oder Homoiarktonauslassung)

Dok. 1: *prj=k h'j=k prj=k hn' R'w šik=k hn' Ntr prj=k h'j=k prj=k hn' R'w* (Vorlage ϕ) → *prj=k h'j=k hn' R'w* (TT 82, Sargk., Süd., ob., 15–16)¹⁴

Dok. 1: *prj=k h'j=k prj=k* (Vorlage ϕ) → *prj=k h'j=k* (Vorlage ψ)¹⁵

¹² Pyr. § 197 h.

¹³ Pyr. § 200 h. d.

¹⁴ Pyr. § 209 a–b. Das Suffix =k bewirkte die Homoteleutonauslassung.

¹⁵ Pyr. § 210 b. Das Suffix =i bewirkte die Homoteleutonauslassung.

Dok. 1: *lm.w hpr n=k kšj n=k šj n=k kbb n=k m hn+w 'wwi itj=k m hn+w 'wwi lm.w R'w-lm.w* (Vorlage ϕ) \rightarrow *lm.w* (TT 100, Passage, Nordw., westl. Hälfte, unt., 13)¹⁶

Dok. 11: *ink wr šš.w 'i hšb* (Siut I, 228) \rightarrow ϕ (TT 39, 13)

Permutationen (Umstellungen von Zeichen):

Umstellung längerer Textabschnitte:

Dok. 1: Pyr. §§ 199 a–213 b (Vorlage ϕ) \rightarrow Pyr. §§ 203 a–206 c (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 4–9) Pyr. §§ 199 a–202 b (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 9–15) Pyr. §§ 208 b–213 b (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 15–20)¹⁷

Hysteron Proteron:

Dok. 1: *šj n=s* (Vorlage χ) \rightarrow *šj=s n* (TT 353, S 16)

Dok. 1: *hm n=s* (Vorlage χ) \rightarrow *hm=s n* (TT 353, S 16)

Änderung der Reihenfolge von Sätzen:

Dok. 1: *msj=k n Hr.w iwr=k n šth* (Vorlage ψ) \rightarrow *iwr=k n Hr.w msj=k n šwth* (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 18)¹⁸

Dok. 1: *š:r n=k šw šnj n=k šw* (Vorlage ψ) \rightarrow *šnn n=k šw š:r n=k šw* (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 20–21)¹⁹

Substitutionen (Ersetzungen von Zeichen):

Umformulierungen:

Dok. 1: *Hr.w* (Vorlage χ) \rightarrow *R'w* (TT 353, S 21)

Dok. 1: *NN pn* (Vorlage ϕ) \rightarrow *NN m' hrw* (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 4)²⁰

Dok. 1: *hi Ns* (Vorlage ϕ) \rightarrow *hi šnp.w* (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 2)²¹

Dok. 1: *hhbb wš.wi hšj n šš* (Vorlage ϕ) \rightarrow *hšj n tw šš* (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 7–8)²²

Dok. 1: *NN pn* (Vorlage ϕ) \rightarrow *Wšr NN* (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 13, 14)²³

Dok. 1: *ti pn pri m* (Vorlage ϕ) \rightarrow *pr.w ni* (TT 82, Sargk., Südsw., ob., 9)²⁴

¹⁶ Pyr. § 211 c (Ende)–213 a (Anfang)

¹⁷ Hier liegt vermutlich eine Vertauschung der Vorlagen vor: Die zusammengehörigen Abschnitte von PT 222 entsprechen jeweils 5 bis 6 Kolonnen auf der Grabwand in TT 82. Denkbar ist somit, daß ein Blatt der Vorlage (Papyrus oder Leder) für TT 82 vier bis sechs Pyramidentextparagrafen umfaßt hat und für die Beschriftung von fünf bis sechs Kolonnen der Grabwand von TT 82 ausreichte. Bei der Zusammenstellung der Vorlagen für die Grabbeschriftung könnte die Reihenfolge der Blätter vertauscht worden sein.

¹⁸ Pyr. § 211 b, TT 100 liest korrekt.

¹⁹ Pyr. § 213 a, TT 100 überliefert die korrekte Lesart.

²⁰ Entspricht Pyr. § 197 c.

²¹ Pyr. § 196 a.

²² Pyr. § 205 b.

²³ Pyr. §§ 202a, 202 b.

²⁴ Pyr. § 199 a.

Dok. 1: *Šhn-wr* (Vorlage ϕ) \rightarrow *Šm-wr* (TT 82, Sargk., Süd w., ob., 16)²⁵

Dok. 1: *hr itj=k hr ttm.w* (Vorlage ϕ) \rightarrow *hr itj=k Hpri* (TT 82, Sargk., Süd w., ob., 19) bzw. *hr itj=k Wšir hr ttm.w* (TT 100, Passage, Nord w., westl. Hälfte, unt., 13)²⁶

Dok. 1: *ttm.w* (Vorlage ϕ) \rightarrow *Hpri* (TT 82, Sargk., Süd w., ob., 20)²⁷

Dok. 11: *ššs=f* (Siut I, 231) \rightarrow *ššs.w=f* (Turin 2201, 30)

inhaltliche Modernisierung (gesellschaftlich/religiös begründet):

Dok. 9: *ššwtpw šwš tp t*²⁸ (Siut III, 14) \rightarrow *šwš šw nšr hr tp t* (CG 38236, Rü. 6–7)

Dok. 11: *šp't=f* (Siut I, 230) \rightarrow *šp't.w* (Turin 2201, 30)

lautliche Änderung:

Dok. 1: *kšn.wt* (Vorlage ϕ) \rightarrow *kšr.wt* (TT 82, Sargk., Süd w., ob., 1)²⁹

grammatische Änderung:

Dok. 1: *iwt n=f* (Vorlage χ) \rightarrow *iwt=f* (TT 353, S 4)

Dok. 1: *mt=f* (Vorlage ϕ) \rightarrow *mt=f* (TT 82, Sargk., Süd w., ob., 10)³⁰

Dok. 1: *w'b n=k* (Vorlage ϕ) \rightarrow *nw'b=k* (Vorlage ψ)³¹

Dok. 1: *kbb n=k* (Vorlage ϕ) \rightarrow *kb=k* (TT 82, Sargk., Süd w., ob., 21)³²

Dok. 1: *šnj* (Vorlage \square) \rightarrow *šnn* (TT 82, Sargk., Süd w., ob., 20)³³

grammatische/orthographische Modernisierung:

Dok. 9: *ir t=f* (Siut III, 14) \rightarrow *ir* (CG 38236, Rü. 6)

Dok. 9: *šwš t=f* (Siut III, 14) \rightarrow *šwš=f* (CG 38236, Rü. 6)

Dok. 10: *n prj* (Siut III, 70) \rightarrow *nn prj* (Nag' el-Hasāya; Front; links des Eingangs)

Dok. 10: *ir tm* (Siut III, 62–63) \rightarrow *ir tm* (Nag' el-Hasāya; Front; links des Eingangs)

Dok. 11: *r tm=f mrtwjt.w* (Siut I, 229) \rightarrow *r tm=f mrtwjt* (TT 414, Westwand/ N–Nordwand/W. 3)

Dok. 11: *r tm=f mrtwjt.w* (Siut I, 229) \rightarrow *r tm=f mrtwjt* (Turin 2201, 30)

Dok. 11: *'k š(i)=šn* (Siut I, 225) \rightarrow *'k* (BM 805, E. 1)

Dok. 11: *š(i)=šn* (Siut I, 226) \rightarrow *š(i)=f* (BM 805, E. 1)

²⁵ Pyr. I 209 c.

²⁶ Pyr. § 211 c.

²⁷ Pyr. § 212 b.

²⁸ Ergänzung nach Polotsky, *Rec. (Brunner. Texte am Siut)*, 156

²⁹ Pyr. § 194 a.

³⁰ Pyr. § 199 c.

³¹ Pyr. § 211 c.

³² Pyr. § 212 b.

³³ Pyr. § 213 a. TT 100 liest richtig *šnj*.

Dok. 11: $\check{c}t.t(i)=sn$ (Siut I, 226) $\rightarrow \check{c}t=f$ (TT 27, Architrav gegenüber dem Lichthof, 3)

Dok. 11: $\check{s}.w\check{c}j.t(i)=f$ (Siut IV, 67) $\rightarrow \check{s}.w\check{c}j=sn$ (Berlin 19400, 2)

Dok. 11: $m\check{i}.t(i)=sn$ (Siut I, 226) $\rightarrow m\check{i}=sn$ (Berlin 19400, 2)

Dok. 11: $tm.t(i)=f.mkj(.w)$ (Siut III, 63) $\rightarrow tm=sn.mkj(.w)$ (Berlin 19400, 3)

Dok. 13: $n.hpr.t=f$ (Siut III, 5) $\rightarrow n.hpr=f$ (TT III: R 2, Westw., re., 5)

Dok. 13: $n.hpr.t=f$ (Siut III, 5) $\rightarrow n.hpr=f$ (TT 36; R 2: T 99, 6)

orthographische Modernisierung begründet durch den Lautbestand:

Dok. 17: $i.wj.t=f$ (Siut I, 214) $\rightarrow \check{i}.w\check{j}.t=f$ (TT 34)

Lautwandel:

Dok. 1: $\check{c}w$ (Vorlage χ) $\rightarrow w$ (TT 353: SE 25 (zweimal), S 2, S 7 (zweimal), S 16 (dreimal), S 17, S 19, S 26)

Dok. 1: $\check{c}w$ (Vorlage χ) $\rightarrow w$ (TT 82, Sargk., Süd w., ob., 5, 6, 8, 10, 15)⁵⁴

Dok. 1: $h.r=\check{c}$ (Vorlage χ) $\rightarrow h.r=t$ (TT 353: S 3 (2x), S 4 (2x))

Dok. 1: $n=\check{c}$ (Vorlage χ) $\rightarrow n=t$ (TT 353, S 4; TT 82, Sargk., Süd w., ob., 1)⁵⁵

Dok. 1: $\check{c}f=\check{c}$ (Vorlage χ) $\rightarrow \check{c}f=t$ (TT 353, S 4)

Dok. 1: $m\check{s}j.n=\check{c}$ (Vorlage χ) $\rightarrow m\check{s}j.n=t$ (TT 353, S 4)

Dok. 1: $\check{c}j=\check{c}$ (Vorlage χ) $\rightarrow \check{c}j=t$ (TT 353, S 5 (viermal), S 6 (zweimal))

Dok. 1: $\check{s}.t=\check{c}$ (Vorlage χ) $\rightarrow \check{s}.t=t$ (TT 353, S 5)

Dok. 1: $m.r.w.t=\check{c}$ (Vorlage χ) $\rightarrow m.r.w.t=t$ (TT 353, S 6)

Dok. 1: $p.r.j.n=\check{c}$ (Vorlage χ) $\rightarrow p.r.j.n=t$ (TT 353, S 6)

Dok. 1: $i\check{s}=\check{c}$ (Vorlage χ) $\rightarrow i\check{s}t$ (TT 353, S 17)

Dok. 1: $i\check{s}=\check{c}$ (Vorlage ϕ) $\rightarrow i\check{s}t$ (TT 82, Sargk., Süd w., ob., 7)⁵⁶

Dok. 1: $h.p=\check{c}$ (Vorlage ϕ) $\rightarrow h.p=t$ (TT 82, Sargk., Süd w., ob., 1)⁵⁷

Ersetzung durch einen Vermerk über den Zustand der Vorlage:

Dok. 5: $m.\check{c}b$ (Vorlage β) $\rightarrow gmj.wj$ (TT 87^a, TT 87^b)

Dok. 5: $\check{s}h.t.lir.w$ (Vorlage β) $\rightarrow gmj.wj$ + Determinativ M 2 (zugehörig zu $\check{s}h.t.lir.w$) (TT 87^a)

Ersetzung durch ein wurzelverwandtes (aber nicht sinnvolles) Wort:

Dok. 15: $m\check{i}.t(i).w=f$ (Siut I, 152) $\rightarrow m\check{i}.t$ (TT 414, Lichthof, Friesinschrift, Ostwand Z, 2)

Ersetzung durch ein ähnliches Wort/Idiom:

Dok. 1: hbb (Vorlage χ) $\rightarrow nhbb$ (TT 353, S 17)

⁵⁴ Pyr. §§ 203 b, 204 c, 206 a, 199 c, 208 b.

⁵⁵ Pyr. § 194 d.

⁵⁶ Pyr. § 204 c.

⁵⁷ Pyr. § 195 a.

Dok. 1: $nn\ h\check{s}\check{c}\check{c}.w=s\check{n}$ (Vorlage χ) $\rightarrow n\ h<\check{s}>\{n\}\check{c}\check{c}.w/b=s\check{n}$ (TT 353, S 28)

Dok. 1: n (Vorlage ϕ) $\rightarrow nn$ (TT 82, Sargk., Südw., ob., 6 (zweimal), 8 (zweimal))³⁸

Dok. 5: $m:hnt.i$ (Vorlage β) $\rightarrow m\ h\check{n}$ (TT 87^a)

Ersetzung durch ein ähnliches Wort/Idiom infolge eines sogenannten Hörfehlers:

Dok. 1: $snk=k$ (Vorlage χ) $\rightarrow .sk=k$ (TT 353, S 20)

Ersetzung eines Wortes durch Assoziation mit einer ähnlichen Passage, in der ein anderes Wort vorkam:

Dok. 1: $Nb.t-hw.t$ (Vorlage ϕ) $\rightarrow R'w$ (TT 82, Sargk., Südw., ob., 16)³⁹

Dok. 1: $snk=k$ (Vorlage ϕ) $\rightarrow whn=k$ (TT 82, Sargk., Südw., ob., 17)⁴⁰

Dok. 1: $(m:)sk.t$ (Vorlage ϕ) $\rightarrow (m:)n'et$ (TT 82, Sargk., Südw., ob., 17)⁴¹

Dok. 1: st (Vorlage ψ) $\rightarrow R'w$ (TT 82, Sargk., Südw., ob., 17)⁴²

Dok. 1: $m:n'et$ (Vorlage ψ) $\rightarrow (m:)sk.t$ (TT 82, Sargk., Südw., ob., 17)⁴³

unsinniger Austausch einzelner Wörter

Dok. 1: $h'j=k$ (Vorlage ψ) $\rightarrow im$ (TT 100, Passage, Nordw., westl. Hälfte, unt., 10)⁴⁴

Dok. 1: $m\check{s}.t=k$ (Vorlage ϕ) $\rightarrow m\ n'et$ (TT 100, Passage, Nordw., westl. Hälfte, unt., 10–11)⁴⁵

Dok. 1: $'b.w=k$ (Vorlage ψ) $\rightarrow .w$ (TT 100, Passage, Nordw., westl. Hälfte, unt., 12)⁴⁶

Dok. 1: $st=k\ pw$ (Vorlage ψ) $\rightarrow st.t=k$ (TT 100, Passage, Nordw., westl. Hälfte, unt., 14)⁴⁷

Dok. 13: $pg'j$ (Sint III, 5) $\rightarrow hr$ (TT 36; R 2: T 99, 8)

Ersetzung eines Wortes durch eine unsinnige Zeichenfolge:

Dok. 1: $kw.t$ (Vorlage ϕ) $\rightarrow kr$ (TT 82, Sargk., Südw., ob., 4)⁴⁸

Dok. 1: $m\check{c}w$ (Vorlage ϕ) $\rightarrow immw$ (TT 82, Sargk., Südw., ob., 8)⁴⁹

³⁸ Pyr. III 204 b, 206 b

³⁹ Pyr. § 210 a

⁴⁰ Pyr. § 210 a

⁴¹ Pyr. § 210 a

⁴² Pyr. § 210 b. TT 100 weist die korrekte Lesart auf.

⁴³ Pyr. § 210 c. TT 100 weist die richtige Lesart auf.

⁴⁴ Pyr. § 210 b. TT 82 weist die korrekte Lesart auf.

⁴⁵ Pyr. § 211 a

⁴⁶ Pyr. § 211 c. TT 82 liest korrekt $'b.w=k$.

⁴⁷ Pyr. § 213 b. TT III liest korrekt $st=k\ pw$.

⁴⁸ Pyr. § 197 c

⁴⁹ Pyr. § 206 c

Dok. 1: $m \xi i = k$ (Vorlage ϕ) $\rightarrow m / \dots / ki$ (TT 82, Sargk., Südw., ob., 17–18)⁵⁰

Dok. 1: $m imn i$ (Vorlage ϕ) $\rightarrow m htm i mr$ (Vorlage ψ)⁵¹

Dok. 5: $i'w=i$ (Vorlage β) $\rightarrow in'$ (TT 87^a)

Dok. 5: $hn\zeta$ (Vorlage β) $\rightarrow hr \zeta$ (TT 87^a)

lectio facilior:

Dok. 11: $tp i r' = f$ (Siut 1, 228) $\rightarrow tp r' = f$ (TT 100, 12)

Dok. 1: $hn + w' . wwi$ (Vorlage ϕ) $\rightarrow ' . wwi$ (TT 82, Sargk., Südw., ob., 15)⁵²

unerklärbare Verwechslung von Zeichen:

Dok. 1: $N i$ (Vorlage χ) $\rightarrow \epsilon i$ (TT 353, S 3)

Verwechslung ähnlicher Hieroglyphen:

Dok. 1: $hij = k$ (Vorlage χ) $\rightarrow hm = k$ (TT 353, S 16)

Dok. 8: $grg n = i$ mit U 17 als Determinativ (Siut V, 3) $\rightarrow grg n (= i)$ mit U 19 als Determinativ (Bernheim-Jeune, 4)

Dok. 17: $mnw rhi . wt$ (Siut I, 216) $\rightarrow npe$ (TT 34)

Verwechslung durch das Hieratische:

Dok. 1: n (mit N 35 geschrieben) (Vorlage χ) $\rightarrow n$ (mit \equiv 35 geschrieben) (TT 353, S 1)

Dok. 1: $hnp i$ (Vorlage χ) $\rightarrow Z 2 + N 35 + U 33 (i)$ (TT 353, S 4)

Dok. 1: sn (Vorlage χ) $\rightarrow mn$ (TT 353, S 4)

Dok. 1: $hft i n = k$ (Vorlage χ) $\rightarrow hft i w = k$ (TT 353, S 16)

Dok. 1: m (mit G 17 geschrieben) (Vorlage χ) $\rightarrow m' w i$ (mit G 14 geschrieben) (TT 353, S 29)

Dok. 1: imw (Vorlage χ) $\rightarrow isf$ (TT 353, S 30)

Dok. 1: hsf (Vorlage \equiv) $\rightarrow mnw$ (TT 82, Sargk., Südw., ob., 4)⁵³

Dok. 5: $ini n = i$ (Vorlage β) $\rightarrow ini \{i\} < n > = i$ (TT 87^a)

Dok. 17: hw (Siut I, 214) $\rightarrow n' . wt$ (TT 34)

Verwechslung durch das Hieratische oder durch Kursivhieroglyphen.

Dok. 1: $sf' = sn$ (Vorlage χ) $\rightarrow < s' > \{ n \} ' = sn$ (TT 353, SE 24)

Dok. 1: $sf' = sn$ (Vorlage χ) $\rightarrow < s' > \{ n / ki \} = sn$ (TT 353, SE 25)

⁵⁰ Pyr. § 211 a.

⁵¹ Pyr. § 211 c.

⁵² Pyr. § 208 b.

⁵³ Pyr. § 203 a. Am leichtesten zu verwechseln ist die hieratische Schreibung für hsf (U 34) aus der Zweiten Zwischenzeit (Möller, *Hieratische Paläographie*, I, 473 (Westcar 12.10)) mit derjenigen für mnw (S 43) aus der Zeit Amenhotep II (Möller, *Hieratische Paläographie*, II, 456 (Lederh. I, b 8)). Vorstellbar wäre daher, daß für das Grab TT 82 auf Theben vom Ende der Zweiten Zwischenzeit oder vom Anfang des Neuen Reiches zurückgegriffen wurde und sich bei der Abschrift der Fehler einstellte.

Dok. 1: $f:wi\check{c}=sn$ (Vorlage χ) \rightarrow $\langle s:\rangle\{n\}wi\check{c}=sn$ (TT 353, SE 25)

Dok. 1: $Nsr\text{ }s$ (Vorlage χ) \rightarrow $Nsr\text{ }s$ (mit n statt mit s komplementiert) (TT 353, S 3)

Dok. 1: $f:sp.n=k$ (Vorlage χ) \rightarrow $\{n\}f:sp\{n\}n=k$ (TT 353, S 17)

Dok. 1: $nn\ h\check{s}\check{c}\check{c}.w=sn$ (Vorlage χ) \rightarrow $n\ h\langle s:\rangle\{n\}\check{c}\check{c}.w\{b\}=sn$ (TT 353, S 28)

Verwechslung durch das Hieratische oder Uminterpretation:

Dok. 17: irr (Sint I, 215) \rightarrow $ir\text{ }s$ (TT 34)

Echoschreibung

Dok. 11: $i\check{w}$ (Sint I, 227) \leftrightarrow $imih.w$ (JE 3671 I, A4)



VERZEICHNIS DER ABGEKÜRZT ZITIERTEN LITERATUR

Die Abkürzungen von Reihen und Zeitschriften richten sich nach dem *Lexikon der Ägyptologie* (begründet von Wolfgang Helck und Eberhard Otto; ab Band II herausgegeben von Wolfgang Helck und Wolfhart Westendorf, Band I–VII 1975–1992).

- Aldred, *Middle Kingdom Art*. Cyril Aldred, *Middle Kingdom Art in Ancient Egypt*, 2300–1550 B.C. (London 1930).
- Allen, *Coffin Texts from Lisht*. James P. Allen, "Coffin Texts from Lisht", in: Harco Willems (Hrsg.), *The World of the Coffin Texts. Proceedings of the Symposium Held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriaan de Buck, Leiden, December 17–19, 1992* (Leiden 1996) 1–15.
- Allen, *Funerary Texts*. James P. Allen, "The Funerary Texts of King Wahkare Akhlay on a Middle Kingdom Coffin", in: Janet H. Johnson – Edward F. Wente, *Studies in Honour of George R. Hughes (SAC) 19*, Chicago 1976) 1–29.
- Allen, *Genesis in Egypt*. James P. Allen, *Genesis in Egypt. The Philosophy of Ancient Egyptian Creation Accounts* (Yale Egyptological Studies 2, New Haven, Connecticut 1988).
- Allen, *Inflection of the Verb*. James P. Allen, *The Inflection of the Verb in the Pyramid Texts* (Bibliotheca Aegyptiaca 2, Mailuu 1984).
- Allen, *Occurrences*. Thomas George Allen, *Occurrences of Pyramid Texts with Cross Indexes of their and other Egyptian Mortuary Texts (SAC) 27*, Chicago 1950).
- Altenmüller, *Begräbnisritual*. Hartwig Altenmüller, *Die Texte zum Begräbnisritual in den Pyramiden des Alten Reiches (LA 24*, Wiesbaden 1972).
- Altenmüller, *Pyramidentexte*. Hartwig Altenmüller, in: *LA V*, 1984, Sp. 14–23, s. v. „Pyramidentexte“.
- Altenmüller, *Rea* [Silverman, *Tomb Chamber of Hw The Elder*]. Hartwig Altenmüller, „[Rezension zu David P. Silverman, *The Tomb Chamber of Hw The Elder. The Inscribed Material at Kops El-Hun. Part I. Illustrations*]“, in: *BtOr* 49, 1992, 102–106.
- Altenmüller, *Synkretismus in den Sargtexten*. Brigitte Altenmüller, *Synkretismus in den Sargtexten (GDF IV, 7*, Wiesbaden 1975).
- Altenmüller, *Vereinigung des Schu mit Atum*. Hartwig Altenmüller, „Die Vereinigung des Schu mit dem Urgott Atum. Bemerkungen zu CT I 385d–393b“, in: *SAC* 15, 1988, 1–16.
- Arnold, *Amenemhat I*. Dorothea Arnold, "Amenemhat I and the Early Twelfth Dynasty at Thebes", in: *MÄS* 26, 1991, 5–48.
- Arnold, *Amenemhat III*. Dieter Arnold, *Der Pyramidenbezirk des Königs Amenemhat III. in Dahschur. Band I: Die Pyramide (AV 53*, Mainz 1987).
- Arnold, *Building in Egypt*. Dieter Arnold, *Building in Egypt: pharaonic stone masonry* (New York 1991).
- Arnold, *Deir el-Bahari III*. Dieter Arnold, in: *LA I*, 1975, Sp. 1017–1025, s. v. „Deir el-Bahari III“.
- Arnold, *Tempel des Königs Mentuhotep*. Dieter Arnold, *Der Tempel des Königs Mentuhotep von Deir el-Bahari. Band I: Architektur und Deutung (AV 8*, Mainz 1974).
- Arnold, *Work at the Middle Kingdom Sites of Thebes and Lisht*. Dorothea Arnold, "The Metropolitan Museum of Art's Work at the Middle Kingdom Sites of Thebes and Lisht", in: Nancy Thomas (Hrsg.), *The American Discovery of Ancient Egypt: Essays* (Los Angeles 1996) 57–77.
- Assmann, *Chepre*. Jan Assmann, in: *LA I*, 1975, Sp. 934–940, s. v. „Chepre“.
- Assmann, *Diesseits-Jenseits-Beziehungen*. Jan Assmann, in: *LA I*, 1975, Sp. 1085–1093, s. v. „Diesseits-Jenseits-Beziehungen“.

- Assmann, *Entdeckung der Vergangenheit* Jan Assmann, „Die Entdeckung der Vergangenheit. Innovation und Restauration in der ägyptischen Literaturgeschichte“, in: H. U. Gumbrecht—U. Link-Heer (Hrsg.), *Epochenschwellen und Epochenstrukturen im Duktus der Literatur- und Sprachgeschichte* (Frankfurt 1985) 394–499.
- Assmann, *Gibt es eine Klassik?* Jan Assmann, „Gibt es eine „Klassik“ in der ägyptischen Literaturgeschichte? Ein Beitrag zur Geistesgeschichte der Ramessidenzeit“, in: Wolfgang Röllig (Hrsg.), *XXII. Deutscher Orientalistentag vom 21. bis 25. März 1983 in Tübingen: ausgewählte Vorträge* (ZDMG, Supplement 6; Stuttgart 1983) 35–52.
- Assmann, *Grab des Basa* Jan Assmann, *Das Grab des Basa* (Nr. 389) in der diebanischen Nekropole. *Grabungen im Aousif 1963–1970* Band II (Mainz 1973).
- Assmann, *Kollektives Gedächtnis und kulturelle Identität* Jan Assmann, „Kollektives Gedächtnis und kulturelle Identität“, in: Jan Assmann—Tonio Hölscher (Hrsg.), *Kultur und Gedächtnis* (Frankfurt 1988) 9–19.
- Assmann, *Kulturelles Gedächtnis* Jan Assmann, *Das kulturelle Gedächtnis: Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen* (München 1992).
- Assmann, *Liturgische Lieder* Jan Assmann, *Liturgische Lieder an den Sonnen Gott* Untersuchungen zur altägyptischen Hymnal, IMAF 19; Berlin 1969.
- Assmann, *Maat* Jan Assmann, *Maat: Gerechtigkeit und Unsterblichkeit im Alten Ägypten* (München 1990).
- Assmann, *Mortuary Liturgies* Jan Assmann, „Egyptian Mortuary Liturgies“, in: Sarah Struchiner-Groll (Hrsg.), *Studies in Egyptology Presented to Miriam Lichtheim*, 1 (Jerusalem 1980) 1–45.
- Assmann, *Mutirdis* Jan Assmann, *Das Grab der Mutirdis*, *Grabungen im Aousif 1963–1970* Band VI (AV 13; Mainz 1977).
- Assmann, *Re und Amun* Jan Assmann, *Re und Amun: Die Krise des polytheistischen Weltbilds im Ägypten der 18.–20. Dynastie* (OBO 51; Freiburg/Schweiz 1983).
- Assmann, *Sinngeschichte* Jan Assmann, *Ägypten: eine Sinngeschichte* (München—Wien 1996).
- Assmann, *Spruch 62 der Sargtexte* Jan Assmann, „Spruch 62 der Sargtexte und die ägyptischen Totenliturgien“, in: Hans Wilkens (Hrsg.), *The World of the Coffin Texts. Proceedings of the Symposium Held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriaan De Buck*, Leiden, December 17–19, 1992 (Leiden 1996) 17–30.
- Assmann, *Stein und Zeit* Jan Assmann, „Stein und Zeit. Das „monumentale“ Gedächtnis der altägyptischen Kultur“, in: Jan Assmann—Tonio Hölscher (Hrsg.), *Kultur und Gedächtnis* (Frankfurt 1988) 87–114.
- Assmann, *Verklärung* Jan Assmann, in: LA VI, 1986, Sp. 99K–100G, s. v. „Verklärung“.
- Assmann—Assmann, *Schrift, Tradition und Kultur* Aleida und Jan Assmann, „Schrift, Tradition und Kultur“, in: Wolfgang Röllig (Hrsg.), *Zwischen Festtag und Alltag: Zehn Beiträge zum Thema „Mündlichkeit und Schriftlichkeit“* (Scripta Oralia 6; Tübingen 1988) 25–49.
- Baines, *Mem by Proxy* John Baines, „Mem by Proxy: The Biographies of the Dwarf Djeha and his Patron Tjeharpt“, in: JEA 78, 1992, 241–257.
- Barguet, *Textes des sarcophages* Paul Barguet, *Les textes des sarcophages égyptiens du Moyen Empire* (LAPD; Paris 1986).
- Barta, *Bedeutung der Pyramidentexte* Winfried Barta, *Die Bedeutung der Pyramidentexte für den verstorbenen König* (MAF 39; Berlin—München 1981).
- Barta, *Götterkreis der Neuheit* Winfried Barta, *Untersuchungen zum Götterkreis der Neuheit* (MAF 28; München 1973).
- Barta, *Re*: Winfried Barta, in: LA V, 1984, Sp. 156–180, s. v. „Re“.
- Barta, *Selbstzeugnis* Winfried Barta, *Das Selbstzeugnis eines altägyptischen Künstlers* (Stele Louvre C 14) (MAF 22; Berlin 1971).
- Beckerath, *Dynastie der Herakleopoliten* Jürgen von Beckerath, „Die Dynastie der Herakleopoliten (9./10. Dynastie)“, in: ZAS 93, 1966, 13–20.
- Beckerath, *Rez. [Leitz, Altägyptische Sternahren]*: Jürgen von Beckerath, „[Rezension zu Christian Leitz, Altägyptische Sternahren]“, in: Or 57, 1997, 99–102.
- Beckerath, *Zweite Zwischenzeit* Jürgen von Beckerath, *Untersuchungen zur politischen Geschichte der Zweiten Zwischenzeit in Ägypten* (AF 23; Glückstadt 1964).

- Begebsbacher-Fischer, *Untersuchungen zur Götterwelt* Barbara L. Begebsbacher-Fischer, *Untersuchungen zur Götterwelt des Alten Reiches im Spiegel der Privatgräber der IV. und V. Dynastie* (OBO 37; Freiburg/Schweiz 1981).
- Behrens, Riegel Peter Behrens, in *LA V*, Sp. 256-257, s. v. „Riegel“.
- Bein, Textkritik: Thomas Bein, *Textkritik Eine Einführung in Grundlagen der Edition altägyptischer Dichtung* (Göppinger Arbeiten zur Germanistik, Nr. 519; Göttingen 1990).
- Beinlich, Assiut: Horst Beinlich, in *LA I*, 1975, Sp. 489-495, s. v. „Assiut“.
- Beinlich, Djefahaps: Horst Beinlich, in *LA I*, 1975, Sp. 1105-1107, s. v. „Djefahaps“.
- Beinlich, Geographische Inschriften: Horst Beinlich, *Studien zu den „Geographischen Inschriften“ (18.-14. o. äg. Gau)* (TAR 2; Bonn 1976).
- Berlin Inschriften: Ägyptische Inschriften aus den königlichen Museen zu Berlin herausgegeben von der Generalverwaltung, 2 Bde. (Berlin/Leipzig 1933-1924).
- Bianchi, Petamenophis: Robert S. Bianchi, in *LA IV*, 1982, Sp. 991-992, s. v. „Petamenophis“.
- Bickel, Furcht und Schrecken in den Sargtexten: Susanne Bickel, „Furcht und Schrecken in den Sargtexten“, in *SAK* 15, 1988, 17-25.
- Bierthner, Monthemhet: Moritz L. Bierthner, in *LA IV*, 1982, Sp. 204, s. v. „Monthemhet“.
- Bietak, Nubische Bogenschützen: Manfred Bietak, „Zu den nubischen Bogenschützen aus Assiut. Ein Beitrag zur Geschichte der Ersten Zwischenzeit“, in *Mélanges Gamal Eddin Mokhtar I* (BdF 971), Le Caire 1985: 87-97.
- Bietak, Reliefkunst: Manfred Bietak, „Die Reliefkunst im Grab des 'Anch-Hor', in: Manfred Bietak—Elfriede Reiser-Haslauer, *Das Grab des 'Anch-Hor', Obersthofmeister der Gottesgemahlin Ninkris*, Band 2 (Wien 1982): 221-247.
- Bietak—Reiser-Haslauer, 'Anch-Hor': Manfred Bietak—Elfriede Reiser-Haslauer, *Das Grab des 'Anch-Hor', Obersthofmeister der Gottesgemahlin Ninkris*, 2 Bde. (Wien 1978-1982).
- Bissing, Saisische Kopien: W. Freiherr von Bissing, „Saisische Kopien nach Reliefs des Alten Reichs“, in *AfO* 9, 1933/34, 35-40.
- Bissing, Verhältnis des Ibi-Grabes: W. Freiherr von Bissing, „Das Verhältnis des Ibi-Grabes in Theben zu dem Ibi-Grabe von Djer el Gebrawi“, in *AfO* 7, 1926, 53-55.
- Blackman, Chapters of the Totenbuch: Aylward M. Blackman, „Some Chapters of the Totenbuch and other Texts on a Middle Kingdom Coffin“, in *ZAS* 49, 1911, 54-66.
- Blackman, Middle Kingdom Religious Texts: Aylward M. Blackman, „Some Middle Kingdom Religious Texts“, in *ZAS* 47, 1910, 116-132.
- Blackman, Rez. [Brunner, Texte aus Sais]: A. M. Blackman, „[Rezension zu Helmut Brunner, Die Texte aus den Gräbern der Herakleopolitenzeit von Sais mit Übersetzung und Erläuterungen]“, in *Or* 8, 1939, 131-133.
- Blumenthal, Ägyptologie und Textkritik: Elke Blumenthal, „Ägyptologie und Textkritik“, in: *OLZ* 78, 1983, Sp. 229-239.
- Blumenthal, „Reinheit“ des Grabschänders: Elke Blumenthal, „Die „Reinheit“ des Grabschänders“, in: Ursula Verhoeven—Ehart Graefe (Hrsg.), *Religion und Philosophie im Alten Ägypten. Festschrift für Philippe Derchain zu seinem 65. Geburtstag am 24. Juli 1991* (OLA 39; Leuven 1991): 47-56.
- Blumenthal u. a., Urk. IV, Übers. Urkunden der 18. Dynastie: Übersetzung zu den Heften 5-16, herausgegeben von Elke Blumenthal, Ingeborg Müller, Walter F. Remeke unter der Leitung von Adelheid Burkhardt (Berlin 1984).
- BM Stelae: Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, etc., in the British Museum (London 1911ff.).
- Boeser, Leiden I: A. E. J. Holwenla—P. A. A. Boeser—J. H. Holwerda, *Beschreibung der Ägyptischen Sammlung des Niederländischen Reichsmuseums der Altertümern in Leiden. Die Denkmäler des Alten Reiches* (Leiden 1905).
- Boishakov, First Mention of Osiris: Andrey G. Boishakov, „Princess Hm.t-r'w The First Mention of Osiris“, in: *CdE* 67, 1992, 203-210.
- Borchardt, Statuen und Statuetten: Ludwig Borchardt, *Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten im Museum von Kairo*, 5 Bde. (CG 1-1294, Berlin 1911-1936).
- Borghouts, Magical Texts: J. F. Borghouts, *The Magical Texts of Papyrus Leiden 1348* (OMRO 51, 1970; Leiden 1971).

- Borghouts, *Vier aanwinsten*. J.F. Borghouts, „Vier aanwinsten ■ het oude Egypte voor het Alard Pierson Museum“, in: *Phoenix* 17, 1971, 102–113.
- Bothmer, *Apotheosis*. Bernard V. Bothmer, „Apotheosis in Late Egyptian Sculpture“, in: *Kémi* 20, 1970, 37–48.
- Bothmer, *Egyptian Sculpture. Egyptian Sculpture of the Late Period: 700 B.C. to A.D. 100*. Catalogue compiled by Bernard V. Bothmer in collaboration with Herman De Meulenaere and Hans Wolfgang Müller, edited by Elizabeth Riefstahl (The Brooklyn Museum, New York 1960).
- Bournaï, *Early Twelfth Dynasty Sculpture*. Janine Bournaï, „An Early Twelfth Dynasty Sculpture“, in: Elizabeth Goring—Nicholas Reeves—John Ruffle, *Chief of Seers: Egyptian Studies in Memory of Cyril Aldred* (London 1997) 49–54.
- Bournaï, *Pharaohs and Mortals*. Janine Bournaï, *Pharaohs and mortals: Egyptian Art in the Middle Kingdom* exhibition organised by the Fitzwilliam Museum, Cambridge 19 April to 30 June, Liverpool 28 July to 4 September 1988 (Cambridge 1988).
- Breasted, *Oriental Institute*. James H. Breasted, *The Oriental Institute* (The University of Chicago Survey 12; Chicago 1933).
- Bredow, *Heiliger Krieg*. Malhaus von Bredow, *Der Heilige Krieg (Gihd) aus der Sicht der ägyptischen Rechtsschule* (Beiträge Texte und Studien, Bd. 44; Beirut 1994).
- Bresciani u. a., *Cirannebba*. E. Bresciani—S. Pernigotti—M.P. Giangeri Silvix, *La tomba di Cirannebba: capo della flotta del re* (Riva 1977).
- Brown, *Voyage en Égypte*. Voyage en Égypte d'Edward Brown 1673–1674 traduit de l'anglais par Marie-Thérèse Bréant (CV 12; Bz. Cairo 1974).
- Brunner, *Archaismus*. Hellmut Brunner, in: *LÄ* 1, 1975, Sp. 386–395, s.v. „Archaismus“.
- Brunner, *Darkstele*. Hellmut Brunner, „Eine Darkstele an Upuaut“, in: *MFAK* 16, 1958, 5–19.
- Brunner, *Lehre des Cheti*. Hellmut Brunner, *Die Lehre des Cheti. Sohnes des Djedef* (ÄF 13; Glückstadt und Hamburg 1944).
- Brunner, *Texte aus Siut*. Hellmut Brunner, *Die Texte aus den Gräbern der Herakleopolitenzeit von Siut mit Übersetzung und Erläuterungen* (ÄF 5; Glückstadt 1937).
- Brunner, *Verständnis der archaisierenden Tendenzen*. Hellmut Brunner, „Zum Verständnis der archaisierenden Tendenzen in der ägyptischen Spätzeit“, in: *Saeculum* 21, 1970, 151–161.
- Brunner-Traut, *Fühlinger Statue*. Emma Brunner-Traut, „Die Fühlinger Statue aus der Zeit des Apries“, in: *ZAS* 82, 1958, 90–98.
- Brunner-Traut—Brunner, *Sammlung der Universität Tübingen*. Emma Brunner-Traut—Hellmut Brunner, *Die Ägyptische Sammlung der Universität Tübingen* (Mainz 1981).
- Budge, *Some Account*. E. A. Wallis Budge, *Some Account of the Collection of Egyptian Antiquities in the Possession of Lady Menz of Herbold's Park, Waltham Cross* (London 1896).
- Bühlmann—Scherer, *Stilfiguren der Bibel*. Walter Bühlmann—Karl Scherer, *Sprachliche Stilfiguren der Bibel. Von Antonius bis Zuhlsprach: Ein Nachschlagewerk* (Gießen 1994).
- Buhl, *Stone Sarcophagi*. Marie-Louise Buhl, *The Late Egyptian Anthropoid Stone Sarcophagi* (København 1959).
- Buongarzone, *La rwyte e il me rwyte*. Roberto Buongarzone, „La rwyte e il me rwyte“, in: *FV* 18, 1995, 45–63.
- Burchard—Roeder, *Grabstein der Spätzeit*. Max Burchard—Günther Roeder, „Ein altenägyptischer Grabstein der Spätzeit aus Mittelägypten“, in: *ZAS* 39, 1918, 50–64.
- Burkard, *Bibliotheken*. Günter Burkard, „Bibliotheken im Alten Ägypten“, in: *Bibliothek Forschung und Praxis* 4, München 1980, 79–115.
- Burkard, *Textkritische Untersuchungen*. Günter Burkard, *Textkritische Untersuchungen zu ägyptischen Weisheitslehren des Alten und Mittleren Reiches* (ÄA 34; Wiesbaden 1977).
- Calderini, *Patria di Plotino*. Aristide Calderini, „Nella Patria di Plotino Licopoli“, in: *Argyria* 3, 1922, 255–274.
- Capart, *Thebes*. Jean Capart, *Thebes. The Glory of a Great Past*, in collaboration with Marcelle Werbrouck (New York 1926).
- Carnarvon—Carter, *Five Years' Explorations*. The Earl of Carnarvon—Howard Carter, *Five Years' Explorations at Thebes. A Record of Work done 1907–1911* (London—New York—Toronto—Melbourne 1912).

- Cauville, *Inventaire de temple*. Sylvie Cauville, «Un inventaire de temple. Les papyrus Berlin 10.472 A et 14.400», in: ZAS 122, 1995, 38-61.
- Charon, *Massacres d'animaux*. Alain Charon, «Massacres d'animaux à la Basse Époque», in: RdE 41, 1990, 209-213.
- Chassinat, *Edfou III*. Émile Chassinat, *Le Temple d'Edfou publié in extenso d'après les estampages recueillis par le Marquis de Rochemonteix. Tome troisième* (MMAF III; Le Caire 1928).
- Chassinat-Palanque, *Assiout*. É Chassinat—Ch Palanque, *Une campagne des fouilles dans la nécropole d'Assiout* (MIFAO 24; Le Caire 1911).
- Clère, *Autobiographie d'un général*. Jacques J Clère, «Autobiographie d'un général gouverneur de la Haute Égypte à l'époque saïte», in: BIFAO 83, 1983, 85-100.
- Clère, *Nom du XIII^e nome*. J.J. Clère, «A propos du nom du XIII^e nome de Haute Égypte», in: MDAIK 24, 1969, 93-95.
- Clère, *Table d'offrandes*. Jacques J. Clère, «La table d'offrandes de l'échanson royal Sa-Rénoutout surnommé Tchaouy», in: BIFAO 81 (Suppl.), 1981, 213-234.
- Clère—Vandier, *Textes*. J.J. Clère—J Vandier, *Textes de la première période intermédiaire et de la XI^e dynastie* (I^{re} fascicule) BIAc 10, Bruxelles 1948).
- Corteggiani, *Siècle héliopolitain*. Jean-Pierre Corteggiani, «Une siècle héliopolitain d'époque saïte», in: *Hommages à la mémoire de Serge Sauneron* (BdE 81.1, Le Caire 1979) 115-153.
- Curtis, *L'antico Egitto*. Silvio Curtis, *L'antico Egitto nel Museo Egizio di Torino* (Torino 1984).
- Daoud, *False-don*. Khaled Daoud, «The False-don of the Family of Sêr-ân», in: SAK 23, 1996, 83-102.
- Dareasy, *Inscriptions*. Georges Dareasy, «Inscriptions des carrières de Tourah et Mâsarâh», in: ASAE 11, 1911, 257-268.
- Dareasy, *Notes et Remarques*. G. Dareasy, «Notes et Remarques», in: RT 23, 1901, 125-133.
- Dareasy, *Sarcophage ptolémaïque*. G. Dareasy, «Sarcophage ptolémaïque d'Assiout», in: ASAE 17, 1917, 95-96.
- Dareasy, *Statues de divinités*. Georges Dareasy, *Statues de divinités* (CC 38004-39381), Le Caire 1906).
- Dareasy, *Tombeau de Prametk*. G. Dareasy, «Inscriptions du tombeau de Prametk à Saqqarah», in: Rev. Trav 17, 1895, 17-25.
- Davies, *Deir el Gebelawi*. N. De G. Davies, *The Rock Tombs of Deir el Gebelawi 2 Bde* (ASE 11-12, London 1902).
- Davies, *Puzenré*. Norman De Gars Davies, *The Tomb of Puzenré at Thebes 2 Bde* (RPTMS 2-3; New York 1922-1923).
- Davies, *Tomb of Antefoker*. N. De Gars Davies, *The Tomb of Antefoker. Vicer of Sesous 1, and of his Wife. Senet* (No. 601773 2; London 1920).
- Davies, *Tomb of Rekh-mi-Ré*. Norman De Gars Davies, *The Tomb of Rekh-mi-Ré at Thebes. 2 Bde* (PMAA 11, New York 1943).
- Davies—Gardiner, *Tomb of Amenemhat*. Nina de Gars Davies—Alan H Gardiner, *The Tomb of Amenemhat* (No. 82) (TTS 1; London 1915).
- De Buck, *Coffin Texts*. Adriaan W. Buck, *The Egyptian Coffin Texts. 7 Bde*. (OIP; Chicago 1935-1961).
- De Jong, *De Eerste Tussentijd*. Willem F. de Jong, *De Eerste Tussentijd 7e—1 te dynastie* (De Ibis 22, no. 4; Amsterdam 1997).
- Delange, *Catalogue*. Elisabeth Delange, *Catalogue des statues égyptiennes du Moyen Empire 2060-1560 avant J.-C.* (Musée du Louvre, Paris 1987).
- Description, *Ant.*: Commission des monuments d'Égypte, *Description de l'Égypte ou recueil des observations et des recherches qui ont été faites en Égypte pendant l'expédition de l'armée française. Atlas Antiquités. 5 Bde* (Paris 1809-1822).
- Desroches-Noblecourt, *Ramsès le Grand*. Christiane Desroches-Noblecourt, *Ramsès le Grand* (Exposition: Galeries Nationales du Grand Palais Paris 1976) (Paris 1976).
- Devauchelle, *Contrats*. Didier Devauchelle, «Les contrats de Djéfaïappy», in: Bernadette Menu (Hrsg.), *Égypte pharaonique: pouvoir, société* (Méditerranées 67; Paris 1996) 159-175.

- Dodson, *Hatshepsut and "her father" Mentuhotpe III*: Aidan Dodson, "Hatshepsut and "her father" Mentuhotpe III", in: *JEA* 75, 1989, 224–226.
- Donadoni Roveri, *Sarcofagi*: Anna Maria Donadoni Roveri, *I sarcofagi egizi dalle origini alla fine dell'antico regno* (Roma 1969).
- Dorman, *Monuments of Senenmut*: Peter F. Dorman, *The Monuments of Senenmut: Problems in Historical Methodology* (London 1988).
- Dorman, *Tombs of Senenmut*: Peter F. Dorman, *The Tombs of Senenmut. The Architecture and Decoration of Tombs 71 and 353* (PMA 31: New York 1991).
- Dorman, *Two Tombs and One Owner*: Peter Dorman, "Two Tombs and One Owner", in: J. Assmann—E. Driobek—H. Gutsch—F. Kampp, *Thebanische Beamtennekropolen: neue Perspektiven archäologischer Forschung; internationales Symposium, Heidelberg, 9.–13.6.1992* (SAGA 12, Heidelberg 1993) 141–154.
- Dreyer, *Gefäßaufschriften mit Jahresnamen*: Günter Dreyer, „Drei archaisch-hierarchische Gefäßaufschriften mit Jahresnamen aus Elephantine“, in: Jürgen Osing—Günter Dreyer, *Firm und Mass. Beiträge zur Literatur, Sprache und Kunst des alten Ägypten* (F. Fecht) (AAAT 12, Wiesbaden 1987) 98–109.
- Drioton, *Document sur la vie chère à Thèbes*: Etienne Drioton, „Un document sur la vie chère à Thèbes au début de la XVIII^e dynastie“, in: *BSF* 12, 1953, 10–25.
- Drioton, *Rapport-Médamoud (1926)*: Etienne Drioton, *Rapport sur les fouilles de Médamoud (1926) Les inscriptions* (PFAO 4, III, Caire 1927).
- Dunham, *Kerma VI*: Dows Dunham, *Excavations at Kerma Part VI* (Boston 1982).
- Dunham, *Statuette of the Middle Kingdom*: Dows Dunham, „An Egyptian Statuette of the Middle Kingdom“, in: *Weaver Art Museum Annual* 3, 1937–1938, 9–16.
- Dunham—Smith, *Middle Kingdom painted Coffin*: Dows Dunham—W. Stevenson Smith, „A Middle Kingdom painted Coffin from Deir El Bersheh“, in: *Studi in memoria di Hippolyte Rosellini nel primo centenario della morte 1843*, 2. Ide. (Pisa 1949–1955).
- Dutsch, *Culte des canidés à Assuan*: Nicole Dutsch, „Culte des canidés à Assuan. Trois nouvelles stèles dédiées à Oupouaout“, in: *PFAO* 93, 1993, 205–221.
- Edel, *Altägyptische Grammatik*: Elmar Edel, *Altägyptische Grammatik* (AnJr 34/39, Rom 1955/1964).
- Edel, *Grabfronten*: Elmar Edel, *Die Inschriften der Grabfronten der Sitt-Gräber in Mittelägypten aus der Herakleopolitenzeit: eine Wiederherstellung nach den Zeichnungen der Description de l'Égypte* (Opladen 1984).
- Edel, *Inschriften auf den Jahreszeitenreliefs*: Elmar Edel, *Zu den Inschriften auf den Jahreszeitenreliefs der „Weltkammer“ aus dem Sonnenheiligtum des Niusere* (NAWG 8, Göttingen 1961).
- Edel, *Inschriften „Tef-ib“*: Elmar Edel, *Die Inschriften am Eingang des Grabes des „Tef-ib“ (Sitt Grab III) nach der Description de l'Égypte: Ein Wiederherstellungsversuch* (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes 39 1, Wiesbaden 1970).
- Edel, *Untersuchungen zur Phraseologie*: Elmar Edel, „Untersuchungen zur Phraseologie der ägyptischen Inschriften des Alten Reiches“, in: *MDAIK* 13, 1944, 1–90.
- Eder, *Ägyptische Motive in der Glyptik*: Christian Eder, *Die ägyptischen Motive in der Glyptik des östlichen Mittelmeerraumes zu Anfang des 2. Jh. v. Chr.* (OLA 71, Leuven 1995).
- Edwards, *Pyramids of Egypt*: E. S. Edwards, *The Pyramids of Egypt* (New York 1945).
- Engelbrecht, *Suche nach Unsterblichkeit*: Arne Engelbrecht (Hrsg.), *Suche nach Unsterblichkeit Totenkult und Jenseitsglaube im Alten Ägypten* (Hildesheim 1990).
- Eigner, *Monumentale Grabbauten*: Diethelm Eigner, *Die monumentalen Grabbauten der Spätzeit in der thebanischen Nekropole* (DOAW 6, Wien 1984).
- Eissa, *Etimologie*: Ahmed Eissa, „Zur Etimologie des modernen Namens vom großen Amuntempel in Theben: „Karnak“, in: *GM* 144, 1995, 31–41.
- Eissa, *Königliche Stelen*: Ahmed Eissa, „Zwei königliche Stelen der 18. Dynastie aus Siut“, in: *MDAIK* 52, 1996, 83–85.
- Eissa, *Lepidotos-Fisch*: Ahmed Eissa, „Zum Lepidotos-Fisch als eine Erscheinungsform des Osiris“, in: *GM* 124, 1991, 43–49.
- Eissa, *Votivstelen*: Ahmed Eissa, „Zwei Votivstelen eines Beamten namens Parnacht aus Siut“, in: *SAK* 21, 1994, 59–64.

- Engelmann-von Carnap, *Soziale Stellung und Grabanlage* Barbara Engelmann-von Carnap. „Soziale Stellung und Grabanlage. Zur Struktur des Friedhofs der ersten Hälfte der 18. Dynastie in Scheich Abd el-Qurna und Checha“, in: J. Assmann—E. Driehak—H. Gütsch—F. Kamp, *Thebanische Seammekropolen: neue Perspektiven archäologischer Forschung: internationales Symposium, Heidelberg, 9.–13.6.1993* (SAGA 12; Heidelberg 1995) 107–128.
- Erman, *Assimilation* Adolf Erman. „Assimilation des 'Ayn an andre schwache Konsonanten“, in: ZAS 46, 1909, 98–104.
- Erman, *Säitische Kopien* Adolf Erman. „Säitische Kopien aus Der el bahn“, in: ZAS 52, 1914, 90–95.
- Erman, *Zu den Legrain'schen Inschriften* Adolf Erman. „Zu den Legrain'schen Inschriften“, in: ZAS 35, 1897, 19–29.
- Erman—Grapow, *Wörterbuch* Adolf Erman—Hermann Grapow (Hrsgg.). *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*. 6 Bde (Berlin und Leipzig 1957).
- Faulkner, *Bremner-Rhind, Übers. III* R.O. Faulkner. „The Bremner-Rhind Papyrus-III. D. The Book of Overthrowing 'Apep“, in: JEA 23, 1937, 166–185.
- Faulkner, *Coffin Texts* R.O. Faulkner. *The Ancient Egyptian Coffin Texts* 3 Bde (Wurminster 1973–1978).
- Faulkner, *Papyrus Bremner-Rhind* Raymond O. Faulkner. *The Papyrus Bremner-Rhind* (British Museum No. 10188) (Bde 3; Bruxelles 1933).
- Faulkner, *Pyramid Texts* R.O. Faulkner. *The Ancient Egyptian Pyramid Texts Translated into English* (Oxford 1969).
- Fay, *Louvre Sphinx* Eiri Fay. *The Louvre Sphinx and Royal Sculpture from the Reign of Amenemhat II* (Mainz 1996).
- Fecht, *Totentheft* Gerhard Fecht. „Der Totentheft von Nag' ed-Deir“, in: MDAIK 24, 1969, 105–128.
- Firth, *Excavations* C.M. Firth. „Excavations of the Service des Antiquités at Saqqara (October 1927—April 1928)“, in: ASAE III, 1928, 51–88.
- Fischer, *Example of Memphite Influence* Henry G. Fischer. „An Example of Memphite Influence in a Theban Stela of the Eleventh Dynasty“, in: *Antiquarian* 22, 1959, 240–252.
- Fischer, *Gaufürst* Henry George Fischer. 10: LA II, 1977, Sp. 408–417, 4 v. „Gaufürst“.
- Fischer, *Memphite High Priest* Henry George Fischer. „A Memphite High Priest and His Sisters“, in: Henry George Fischer, *Egyptian Studies I. Vana* (New York 1976) 59–67.
- Fischer, *Nubian Mercenaries* Henry George Fischer. „The Nubian Mercenaries of Gebelen during the First Intermediate Period“, in: *Kush* 9, 1961, 44–80.
- Franko, *Heiligtum des Heqaiuf* Detlef Franko. *Das Heiligtum des Heqaiuf auf Elephantine. Geschichte eines Provinzheiligtums im Mittleren Reich* (SAGA 9; Heidelberg 1994).
- Franko, *Personendaten* Detlef Franko. *Personendaten aus dem Mittleren Reich (20.–16. Jahrhundert v. Chr.)*. Dossier I–796 (AA 41; Wiesbaden 1984).
- Franko, *Verwandtschaftsbeziehungen* Detlef Franko. *Altägyptische Verwandtschaftsbeziehungen im Mittleren Reich* (HAS 3; Hamburg 1983).
- Franko, *Zwischen Herakleopolis und Theben* Detlef Franko. „Zwischen Herakleopolis und Theben. Neues zu den Gräbern von Aswat. Besprechung von Elmar Edel. Die Inschriften der Grabfronten der Siut-Gräber in Mittelägypten aus der Herakleopolitenzeit. Ihre Wiederherstellung nach den Zeichnungen der Description de l'Égypte“, in: SAK III, 1987, 49–60.
- Franko, *Zwischenzeit* Detlef Franko. „Erste und Zweite Zwischenzeit – Ein Vergleich“, in: ZAS 117, 1990, 119–129.
- Freed, *Development of Relief Sculptural Schools* Rita Evelyn Freed. *The Development of Middle Kingdom Egyptian Relief Sculptural Schools of Late Dynasty XI with an Appendix on the Trends of Early Dynasty XII (2040–1878 B.C.)* (Ann Arbor 1985).
- Gabra, *Preliminary Report* Gayda Gabra. „Preliminary Report on the Stela of Htpi from El-Kab from the time of Wahankh Inyotef II“, in: MDAIK 32, 1976, 45–56.
- Gabra, *Temple d'Aménophis IV.* Sami Gabra. „Un temple d'Aménophis IV à Assiout“, in: CFE 6, 1931, 237–243.
- Gaillard, *Animaux consacrés* Claude Gaillard. „Les animaux consacrés à la divinité de l'ancienne Lycopolis“, in: ASAE 27, 1927, 33–42.

- Gardiner, *Earliest Manuscripts*: Alan H. Gardiner, "The Earliest Manuscripts of the Instruction of Amenemmes I.", in: *Mélanges Maspero I (MIFAO 66: Le Caire 1961)* 479–496.
- Gardiner, *Egyptian Grammar*: Alan Gardiner, *Egyptian Grammar being an introduction to the study of hieroglyphs* (Oxford 1957).
- Gardiner, *Horus the Behdetite*: Alan H. Gardiner, "Horus the Behdetite", in: *JEA* 30, 1944, 23–61.
- Gardiner, *Ramesseide Administrative Documents*: Alan Gardiner, *Ramesseide Administrative Documents* (London 1946).
- Gardiner, *Tomb of Amenemhet*: Alan H. Gardiner, "The tomb of Amenemhet, highpriest of Amon", in: *ZAS* 47, 1910, 87–99.
- Gardiner—Gauthier-Laurent, *Supplement*: Alan H. Gardiner—M. Gauthier-Laurent, *Supplement to Gardiner's Egyptian Grammar* (Paris o. J.).
- Garstang, *Burial Customs*: John Garstang, *The Burial Customs of Ancient Egypt as Illustrated by Tombs of the Middle Kingdom being a Report of Excavations made in the Necropolis of Beni Hasan during 1902–3–4* (London 1907).
- Garstang, *Mahisna and Her Khallaf*: John Garstang, *Mahisna and Her Khallaf* (ERA 7; London 1902).
- Gauthier, *Tombe à Athribis*: Henri Gauthier, "Sur une tombe récemment découverte à Athribis du Delta", in: *MonProf* 25, 1921–22, 171–188.
- Gauthier—Léquier, *Fouilles de Lach*: J.-E. Gauthier—G. Léquier, *Mémoire sur les fouilles de Lach* (MIFAO 6, Le Caire 1902).
- Gestermann, *Kontinuität und Wandel*: Louise Gestermann, *Kontinuität und Wandel in Politik und Verwaltung des frühen Mittleren Reiches in Ägypten* (GOF IV, 18; Wiesbaden 1987).
- Gestermann, *Kopf einer Schreiberstatue*: Louise Gestermann, "Der Kopf einer Schreiberstatue in Bonn", in: Heike Behlmer (Hrsg.), *Quarantes Scenarii: Festschrift für Wolfhart Westendorf zu seinem 70. Geburtstag* (Göttingen 1994) 47–51.
- Gestermann, *Spätschliche Bezeugungen*: Louise Gestermann, "Zu den spätschlichen Bezeugungen der Sargtexte", in: *SAK* 19, 1992, 117–132.
- Gestermann, *Textschmiede Thesen*: Louise Gestermann, "Die „Textschmiede“ Thesen—Der thebanische Beitrag zu Konzeption und Tradierung von Sargtexten und Totenbuch", in: *SAK* 23, 1996, 83–99.
- Giddy, *Anubieion*: Lisa L. Giddy, *The Anubieion at Saqqara II: The Cemeteries, with a preface and contributions by H. S. Smith and a chapter by P. G. French* (JES Excavation Memoirs 56; London 1992).
- Giddy, *Oases*: Lisa L. Giddy, *Egyptian Oases: Bahariya, Farafra, Dakhla and Kharga during the Roman times* (Worms 1987).
- Goedicke, *Lamenting Herdsman*: Hans Goedicke, "The Lamenting Herdsman?", in: *GM* 157, 1997, 21–30.
- Goldwasser, *From Icon to Metaphor*: Orly Goldwasser, *From Icon to Metaphor: studies in the semantics of the hieroglyphs* (OBO 142; Fribourg, Switzerland, 1995).
- Gomaa, *Besiedlung*: Farouk Gomaa, *Die Besiedlung Ägyptens während des Mittleren Reiches*, 2 Bde. (BTAVO 66; Wiesbaden 1986–87).
- Gomaa, *Erste Zwischenzeit*: Farouk Gomaa, *Ägypten während der Ersten Zwischenzeit* (BTAVO 27; Wiesbaden 1980).
- Graefe, *Ergebnisse einer Inspektion*: Erhart Graefe, "Zwei Ergebnisse einer Inspektion des Grabes Nr. 196 in Assasif", in: *CdE* 46, 1971, 234–249.
- Graefe, *Grab des Ibi*: Erhart Graefe, *Das Grab des Ibi, Obervermögensverwalters der Gottesgattin des Amun (Thebanisches Grab Nr. 36): Beschreibung und Rekonstruktionsversuche des Oberbaus, Funde aus dem Oberbau, mit Beiträgen von Dietrich Tügel und Jan Quaegebeur* (Bruxelles 1990).
- Graefe, *Grammatik*: Erhart Graefe, *Mittelägyptische Grammatik für Anfänger unter Mitarbeit von Jochem Kahl* (Wiesbaden 1997).
- Graefe, *Horus, der zehnte Gott der „Neunheit“*: Erhart Graefe, "Horus, der zehnte Gott der „Neunheit“", in: *Hommages à François Daumas* (Montpellier 1986) 345–349.
- Graefe, *Ibi*: Erhart Graefe, in: *LA* III, 1980, Sp. 114–115, s. v. "Ibi".

- Graefe, *Institution der Gottesgemahlin* Erhan Graefe, *Untersuchungen zur Verwaltung und Geschichte der Institution der Gottesgemahlin des Amun vom Beginn des Neuen Reiches bis zur Spätzeit* 2 Bde. (ÄG 17, Wiesbaden 1981).
- Graefe, *Stellung* Erhan Graefe, „Stellung, Familie und Herkunft des 'Anch-Hor', in: Manfred Bietak—Elfriede Reiser-Hasbauer, *Das Grab des 'Anch-Hor, Oberschatzmeister der Gottesgemahlin Nitokris* Band I (Wien 1978) 41.
- Graefe, *Text des Hr. Ertan Graefe*, „Der autobiographische Text des Hr. Obervermögensverwalter der Gottesgemahlin Nitokris, auf Kairo JE 36518“, in: *MDAIK* 50, 1994, 85–99.
- Graefe—Quaegebeur u. a., *Fouilles de l'Assassif*, „Fouilles de l'Assassif 1970–1975“, in: *CdE* 50, 1975, 13–61.
- Grudet, pHarris & Pierre Grudet, *Le Papyrus Harris I (BM 9999)*, 2 Bde. (HdE 109; Le Caire 1994).
- Griffith, *Inscriptions (The Babylonian and Oriental Record)* F. L. Griffith, *The Inscriptions of Sûr and Dêr Rîfeh (The Babylonian and Oriental Record 3, London 1888–1889)* 121–129, 164–168, 174–184, 244–252.
- Griffith, *Inscriptions of Sûr* F. L. Griffith, *The Inscriptions of Sûr and Dêr Rîfeh* (London 1889).
- Grimal, *Le roi et la société* Nicolas Grimal, „Le roi et la société“, in: Catherine Berger—Léonide Clère—Nicolas Grimal (Hrsg.), *Hommages à Jean Leclant* Volume 4, Varia (HdE 106/4, Le Caire 1994) 97–105.
- Guckisch, *Gräber des Nacht-Min und des Men-chepet-Ra-seneb* Heiko Guckisch, *Die Gräber des Nacht-Min und des Men-chepet-Ra-seneb* Theben Nr. 87 und 79 (AV 34; Mainz 1995).
- Gunn, *Berlin Statue of Harwa* Battiscombe Gunn, „The Berlin Statue of Harwa and some Notes on other Harwa Statues“, in: *BHFAO* 34, 1934, 135–142.
- Gunn, *Coffins of Heny* Battiscombe Gunn, „The Coffins of Heny“, in: *ASAE* 26, 1926, 166–171.
- Gunn—Engelbach, *Statues of Harwa* Battiscombe Gunn—H. Engelbach, „The Statues of Harwa“, in: *BHFAO* 30, 1931, 791–815.
- Habachi, *Second Stela of Kamose* Labib Habachi, *The Second Stela of Kamose and his Struggle against the Hyksos Ruler and his Captivity* (ADAIK 8; Glückstadt 1972).
- Habachi, *Tavole d'offerta* Labib Habachi, *Tavole d'offerta, are e facili da interpretare*, n. 22001–22067, *Catalogo generale del Museo Egizio di Torino, Serie II, Collezione* (Torino 1977).
- Hall, *Bronze Statuette* H. R. Hall, „The Bronze Statuette of Khomerdarsu in the British Museum“, in: *JEA* 16, 1930, 1–2.
- Harvey, *Notes* Julia Harvey, „Some Notes on the Wooden Statues from the Tomb of Nektar at Assuit“, in: *JGM* 116, 1990, 45–50.
- Hayes, *Scepter of Egypt* William C. Hayes, *The Scepter of Egypt. A Background for the Study of the Egyptian Antiquities in The Metropolitan Museum of Art* 2 Bde. (New York 1953, Cambridge/Massachusetts 1959).
- Hayes, *Se'n-Waset-Ankh* William C. Hayes, *The Texts in the Mastaba of Se'n Waset-Ankh at Lisht* (PMMA 12; New York 1937).
- Helck, *Datierung der Gefäßaufschriften* Wolfgang Helck, „Datierung der Gefäßaufschriften aus der Djoser-Pyramide“, in: *ZAS* 106, 1979, 120–132.
- Helck, *Gäse* Wolfgang Helck, *Die altägyptischen Gäse* (BTAVO 5, Wiesbaden 1974).
- Helck, *Geschichte* W. Helck, *Geschichte des Alten Ägypten* (HdO, Berlin/Köln 1968).
- Helck, *Lehre des Du'-Hijr* Wolfgang Helck, *Die Lehre des Du'-Hijr* Teil I (KAT; Wiesbaden 1970).
- Helck, *Materialien* Wolfgang Helck, *Materialien zur Wirtschaftsgeschichte des Neuen Reiches* 6 Bde. (AAWLM; Mainz 1961–65).
- Helck, *Prophezeiung des Nfr-j* Wolfgang Helck, *Die Prophezeiung des Nfr-j* (KAT, Wiesbaden 1992).
- Helck, *Soziale Stellung und Grablage* Wolfgang Helck, „Soziale Stellung und Grablage (Bemerkungen zur thebanischen Nekropole)“, in: *JESHO* 5, 1962, 325–243.
- Helck, *Text der Lehre Amenemhets I.* Wolfgang Helck, *Der Text der „Lehre Amenemhets I. für seinen Sohn“* (KAT; Wiesbaden 1969).

- Helck, *Text des Nithymnus* Wolfgang Helck, *Der Text des Nithymnus* (KAT; Wiesbaden 1972).
- Helck, *Texte der 2. Zwischenzeit* Wolfgang Helck, *Historisch-biographische Texte der 2. Zwischenzeit und neue Texte der 18. Dynastie* (KAT; Wiesbaden 1975).
- Helck, *Untersuchungen zur Thinitenzeit* Wolfgang Helck, *Untersuchungen zur Thinitenzeit* (AA 45; Wiesbaden 1987).
- Helck, *Urk. IV Urkunden der 18. Dynastie* bearbeitet von Wolfgang Helck (Heft 17–22; Berlin 1955–1961).
- Helck, *Urk. IV. Übers. Urkunden der 18. Dynastie Übersetzung zu den Heften 17–22*, bearbeitet und übersetzt von Wolfgang Helck (Berlin 1961).
- Helck, *Verwaltung* Wolfgang Helck, *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reichs* (PA 3; Leiden-Köln 1958).
- Herbin, *Le livre de parcourir* François René Herbin, *Le Livre de parcourir l'éternité* (OLA 58; Leuven 1994).
- Hermann, *Buchillustrationen* Alfred Hermann, „Buchillustrationen auf ägyptischen Bücherkästen“, in: *MDAIK* 15, 1957, 112–119.
- Hodjash—Berlev, *Egyptian Reliefs and Stelae* Svetlana Hodjash—Oleg Berlev, *The Egyptian Reliefs and Stelae in the Pushkin Museum of Fine Arts, Moscow* (Leningrad 1982).
- Hogarth, *Accidents* David George Hogarth, *Accidents of an Antiquary's Life* (London 1916).
- Homung, *Geschichte* Erik Homung, *Grundzüge der Ägyptischen Geschichte* (Darmstadt 1978).
- Homung, *Jenseitsbücher* Erik Homung, *Ägyptische Jenseitsbücher: ein einführender Überblick* (Darmstadt 1997).
- Homung, *Mythos von der Himmelskub* Erik Homung, *Der ägyptische Mythos von der Himmelskub: eine Ätiologie des Unvollkommenen* (unter Mitarbeit von Andreas Hrodek, Hermann Schliögl und Elisabeth Stachelin und mit einem Beitrag von Gerhard Fecht) (OBO 46; Freiburg/Schweiz 1991).
- Homung, *Sonnenlitanei* Erik Homung, *Das Buch der Anbetung des Re im Westen (Sonnenlitanei) nach den Versionen des Neuen Reichs*, 2 Bde. (AAT 3; Genéve 1973–1976).
- Homung, *Totenbuch* Erik Homung, *Das Totenbuch der Ägypter* (Zürich und München 1979).
- Hunger u. a., *Textüberlieferung der antiken Literatur und der Bibel* Herbert Hunger—Otto Stemberger—Hartmut Erbse—Max Imhof—Karl Hübner—Hans-Georg Beck—Horst Rudiger, *Die Textüberlieferung der antiken Literatur und der Bibel* (München 1988).
- Jäger, *Einführung in die Klassische Philologie* Gerhard Jäger, *Einführung in die Klassische Philologie* (München 1974).
- Jansen-Winkel, *Denkmäler des Erziehers Psametik II.* Karl Jansen-Winkel, „Zu den Denkmälern des Erziehers Psametik II.“, in: *MDAIK* 52, 1996, 187–199.
- Jansen-Winkel, „Horizont“ und „Verklärtheit“ Karl Jansen-Winkel, „„Horizont“ und „Verklärtheit“: Zur Bedeutung der Wurzel 𓂏“, in: *SAK* 23, 1996, 201–215.
- Jansen-Winkel, *Klagebuch des Hirtin* Karl Jansen-Winkel, „Das Klagebuch des Hirtin (Berlin 1940)“, in: *GM* 152, 1996, 27–33.
- Jansen-Winkel, *Spätmittelägyptische Grammatik* Karl Jansen-Winkel, *Spätmittelägyptische Grammatik der Texte der 3. Zwischenzeit* (AAT 10; Wiesbaden 1996).
- Jansen-Winkel, *Verbaladjektiv* Karl Jansen-Winkel, „Das futurische Verbaladjektiv im Spätmittelägyptischen“, in: *SAK* 21, 1994, 107–129.
- Janssen, *Elusive Date* Jac. J. Janssen, „The Elusive Date of the Papyrus Amiens“, in: *GM* 155, 1996, 61–65.
- Janssen, *Papyrus Baldwin Rediscovered* Jac. J. Janssen, „Papyrus Baldwin Rediscovered“, in: *GM* 147, 1995, 53–60.
- Janssen, *Traditionelle Ägyptische Autobiografie* Joze Janssen, *De traditionele Egyptische autobiografie* (vrij bij Nieuwe Ryk 1 Bde (Leiden 1946).
- Jarō-Decken, *Grab des Inj-ty-f* Brigitte Jarō-Decken, *Das Grab des Inj-ty-f die Wandmalereien der XI. Dynastie nach Vorarbeiten von Dieter Arnold und Jürgen Settgast* (Grabbungen im Asasif 1963–1970, Band V) (AV 12; Mainz 1984).
- Jarry, *Histoire d'une sédition* J. Jarry, „Histoire d'une sédition à Siout à la fin du IV^e siècle“, in: *BIFAO* 62, 1964, 129–145.
- Jelínková, *Tier Saite* E. Jelínková, „Un tiers saïte emprunté à l'Ancien Empire“, in: *ASAE* 55, 1958, 79–125.

- Jelíneková-Reymond, *Gestion des rentes* E. Jelíneková-Reymond, "Gestion des rentes d'office", in *CdE* 28, 1953, 228-237.
- Jelíneková-Reymond, *Paiement* E. Jelíneková-Reymond, "« Paiement » du président de la nécropole (P. Caïre 50060)", in: *BIFAO* 55, 1955, 33-55.
- Jéquier, *Monument funéraire de Pepi II* Gustave Jéquier, *Le monument funéraire de Pepi II* 3 Bde. (Fouilles Saqq. Le Caïre 1936-40).
- Jéquier, *Pyramide d'Aha* Gustave Jéquier, *La pyramide d'Aha* (Fouilles Saqq. Le Caïre 1935).
- Jéquier, *Pyramides des reines* Gustave Jéquier, *Les pyramides des reines Neit et Apout* (Fouilles Saqq. Le Caïre 1933).
- Johnson, "Annuity Contracts" and Marriage Janet H. Johnson, "« Annuity Contracts » and Marriage", in David P. Silverman, *Few as Ka: Essays Offered in Memory of Klaus Haer* (SAOC 55, Chicago 1994) 113-132.
- Jones, *Glossary of Ancient Egyptian Nautical Titles and Terms* Dilwyn Jones, *A Glossary of Ancient Egyptian Nautical Titles and Terms* (London 1988).
- Jørgensen, *Egypt I* Mogens Jørgensen, *Catalogue Egypt I (3000-1550 B.C.)* Ny Carlsberg Glyptotek (Kopenhagen 1996).
- Jürgens, *CT-Sprüche 1-27* Peter Jürgens, "Textkritik der Sargtexte CT-Sprüche 1-27", in: Henco Willems (Hrsg.), *The World of the Coffin Texts: Proceedings of the Symposium Held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriaan De Buck*, Leiden, December 17-19, 1992 (Leiden 1996) 55-72.
- Jürgens, *Blappen der Überlieferung* Peter Jürgens, "Blappen der Überlieferung von Sargtexten in Oberägypten", in *Sesto Congresso Internazionale di Egittologia Abstracts of Papers*, Turin, 1st-8th September 1991 (Turin 1991) 242-243.
- Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte* Peter Jürgens, *Grundlinien einer Überlieferungsgeschichte der altägyptischen Sargtexte: Stemmata und Archetypen der Spruchgruppen 30-32 + 33-37, 75f-83, 162+164, 225+226 und 343+345* (GOF IV, 11, Wiesbaden 1995).
- Jürgens, *Möglichkeiten der Stemma-konstruktion* Peter Jürgens, "Möglichkeiten der Stemma-konstruktion bei Texten aus lebendiger Überlieferung (am Beispiel der Sargtexte)", in *GfM* 132, 1991, 49-63.
- Jürgens, *Tote als Mittler* Peter Jürgens, "Der Tote als Mittler zwischen Mensch und Göttern im Berliner Sargtext-Papyrus: Ein Zeugnis mystischer Religion aus dem Mittleren Reich", in *GfM* 116, 1990, 31-63.
- Jürgens, *Untersuchungen zu den Sargtexten* Peter Jürgens, "Textkritische und Überlieferungsgeschichtliche Untersuchungen zu den Sargtexten" in *GfM* 103, 1988, 27-39.
- Junge, *Neuägyptisch* Friedrich Junge, *Einführung in die Grammatik des Neuägyptischen* (Wiesbaden 1996).
- Junker, *Giza* Hermann Junker, *Bericht über die von der Akademie der Wissenschaften in Wien auf gemeinsame Kosten mit Dr. Wilhelm Pelizaeus unternommenen Grabungen auf dem Friedhof des Alt bei den Pyramiden von Giza* 12 Bde. (DAW 69-III, Wien 1929-1955).
- Kahl, *Sieh auf, gib Horus deine Hand* Jochem Kahl, *Sieh auf, gib Horus deine Hand: Die Überlieferungsgeschichte von Altenmüllers Pyramidentext-Spruchfolge D* (GOF IV, 32, Wiesbaden 1996).
- Kahl, *System der Hieroglyphenschrift* Jochem Kahl, *Das System der ägyptischen Hieroglyphenschrift in der G.-J. Dynastie* (GOF IV, 29, Wiesbaden 1994).
- Kahl, *Textidentifizierung* Jochem Kahl, "SIS 380-418: Eine Textidentifizierung", in *GfM* 139, 1994, 41-42.
- Kahl, *Textkritische Bemerkungen* Jochem Kahl, "Textkritische Bemerkungen zu den Diagonalsternmehren des Mittleren Reiches", in *SAK* 20, 1993, 95-107.
- Kahl, *Überlieferung der Erzählung des Sinuhe* Jochem Kahl, "„Dies ist vom Anfang bis zum Ende so gekommen, wie es in der Schrift gefunden worden war“: Zur Überlieferung der Erzählung des Sinuhe", in: Manfred Dietrich-Ingo Kottsieper (Hrsg.), *„Und Moses schrieb dieses Lied auf“: Studien zum Alten Testament und zum Alten Orient* (Fs Oswald Loretz) (Münster 1998) 383-400.

- Kahl, *Überlieferungsgeschichtliches Verhältniss*. Jochem Kahl, „Das überlieferungsgeschichtliche Verhältniss von Unas und Sesosynsanch am Beispiel von PT 302–312“, in: *SAK* 22, 1995, 195–209.
- Kahl—Kloth—Zimmermann, *Inschriften der 3. Dynastie*. Jochem Kahl—Nicole Kloth—Ursula Zimmermann, *Die Inschriften der 3. Dynastie: eine Bestandsaufnahme* (AA 56, Wiesbaden 1995).
- Kaiser, *Bedeutung von ḫw.t*. Werner Kaiser, „Zu den * $\dot{\text{h}}$ der älteren Bilddarstellungen und der Bedeutung von ḫw.t“, in: *MDAIK* 39, 1983, 261–296.
- Kaiser, *Dekorierte Torfassade*. Werner Kaiser, „Die dekorierte Torfassade des spätzeitlichen Palastbezirkes von Memphis“, in: *MDAIK* 43, 1986, 123–154.
- Kamāl, *Fouilles à Dar el-Dar*. Ahmed Bey Kamāl, „Fouilles à Dar el-Dar et à Qoçfir el-Amarna“, in: *ASAF* 12, 1912, 128–142.
- Kamāl, *Fouilles à Deir Drouka et à Assiout*. Ahmed Bey Kamāl, „Fouilles à Deir Drouka et à Assiout (1913–1914)“, in: *ASAF* 16, 1916, 65–114.
- Kamāl, *Rapport*. Ahmed Bey Kamāl, „Rapport sur les fouilles exécutées dans la zone comprise entre Deir el-Bard et Deir el-Ganallah, au sud“, in: *ASAF* 14, 1914, 45–87.
- Kampp, *Thebanische Nekropole*. Friedrike Kampp, *Die thebanische Nekropole: zum Wandel des Grabgedankens von der XVIII. bis zur XIX. Dynastie*. 2 Bde. (Theben 13, Mainz 1996).
- Kantor, *Fragment of Relief*. Helene J. Kantor, „Oriental Institute Museum Notes, No. 12. A Fragment of Relief from the Tomb of Mentuemhat at Thebes (No. 14)“, in: *JNES* 19, 1960, 213–216.
- Kaplony, *Inschriften*. Peter Kaplony, *Die Inschriften der ägyptischen Frühzeit*. 3 Bde. (AA 8, Wiesbaden 1963).
- Kaplony, *Inschriften Supplement*. Peter Kaplony, *Die Inschriften der ägyptischen Frühzeit. Supplement*. (AA 9, Wiesbaden 1964).
- Kaplony-Heckel, *Ägyptische Handschriften. Teil III*. Ägyptische Handschriften, Teil 3, herausgegeben von Erich Imdorf, beschrieben von Ursula Kaplony-Heckel (*Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland* 19, Stuttgart 1986).
- Karig, *Kultkammer des Amenhotep*. Joachim Selim Karig, „Die Kultkammer des Amenhotep aus Deir el-Bard“, in: *ZAS* 95, 1968, 22–34.
- Kees, *Landeskunde*. Hermann Kees, *Das Alte Ägypten. Eine Urige Landeskunde* (Berlin 1953).
- Kees, *Priestertum*. Hermann Kees, *Das Priestertum im ägyptischen Staat vom Neuen Reich bis zur Spätzeit* (PA 1, Leiden-Köln 1953).
- Kees, *Wöhpriester der 18. Dynastie*. Hermann Kees, „Wöhpriester der 18. Dynastie im Trügerdienst bei Professionen“, in: *ZAS* 85, 1960, 45–56.
- Kessler, *Tierkult*. Dieter Kessler, in: *JA* VI, 1986, Sp. 571–587, s. v. „Tierkult“.
- Kessler, *Tuna el-Gebel II*. Dieter Kessler, *Tuna el-Gebel II. Die Pavionkultkammer G-C-C-2* (HAB 90, Hildesheim 1998).
- Kitchen, *Ramesseide Inscriptions*. K. A. Kitchen, *Ramesseide Inscriptions. Historical and Biographical*. 8 Bde. (Oxford 1973–1990).
- Kitchen, *Ramesseide Inscriptions. Translations*. K. A. Kitchen, *Ramesseide Inscriptions. Translated and Annotated: Translations* (bisher 2 Bde.) (Oxford 1993–1996).
- Kitchen, *Third Intermediate Period*. K. A. Kitchen, *The Third Intermediate Period in Egypt (1100–650 B.C.)* (Warminster 1986).
- Koefoed-Petersen, *Catalogue des sarcophages et cercueils*. Otto Koefoed-Petersen, *Catalogue des sarcophages et cercueils égyptiens* (Publications de la Glyptothèque Ny Carlsberg 4, Copenhagen 1951).
- Kuentz, *Chapitre 106 du Livre des Morts*. Charles Kuentz, „Le chapitre 106 du Livre des Morts. A propos d'une stèle de basse époque“, in: *BIFAO* 30, 1931, 817–880.
- Kuentz, *L'ois du Nîl*. Ch. Kuentz, „L'ois du Nîl“, in: *Archives du Muséum d'Histoire naturelle de Lyon* 14, 1926, (non vidi).
- Kuentz, *Remarques*. Ch. Kuentz, „Remarques sur les statues de Harwa“, in: *BIFAO* 34, 1934, 143–163.
- Kuhlmann, *Beschreibung der Grabdekoration*. Klaus P. Kuhlmann, „Eine Beschreibung der Grabdekoration mit der Aufforderung zu kochen und zum Hinterlassen von Besucherschriften aus saitischer Zeit“, in: *MDAIK* 29, 1973, 205–213.

- Kuhlmann—Schenkel. *Grab des Ibi*: Klaus P. Kuhlmann—Wolfgang Schenkel. *Das Grab des Ibi, Oberkultusverwalters der Gottesgemahlin des Amun (Thebanisches Grab Nr. 36). Band I: Beschreibung der unterirdischen Kult- und Bestattungsanlage* (AV 15; Mainz 1983).
- Kurth. *Himmel stützen*: Dieter Kurth. *Den Himmel stützen: die „Twpj“-Szenen in den ägyptischen Tempeln der griechisch-römischen Epoche* (Rites Égyptiens 2, Bruxelles 1975).
- Lacau. *Note sur les textes religieux*: Pierre Lacau. «Note sur les textes religieux contenus dans les sarcophages de M. Garstang», in: ASAE 5, 1904, 229–249.
- Lacau. *Rapport*: Pierre Lacau. «Rapport sur les travaux du Service des Antiquités de l'Égypte en 1921–1922», in: Académie des Inscriptions & Belles-Lettres. *Comptes rendus des séances de l'année 1922* (Paris 1922) 372–380.
- Lacau. *Sarcophages*: Pierre Lacau. *Sarcophages antérieurs au Nouvel Empire* 2 Bde (CG 28001–28126; Le Caire 1904–1906).
- Lacau—Chevrier. *Chapelle d'Hatshepsout*: Pierre Lacau—Henri Chevrier. *Une chapelle d'Hatshepsout à Karnak* 2 Bde (Le Caire 1977–1979).
- Lacau—Chevrier. *Sésostris I^{er}*: Pierre Lacau—Henri Chevrier. *Une chapelle de Sésostris I^{er} à Karnak* 2 Bde (Le Caire 1956–1969).
- Lacau—Lauer. *Pyramide à degrés*: Pierre Lacau—Jean Philippe Lauer. *La pyramide à degrés*. Bd 4–5 (Fouilles Saqq., Le Caire 1959–1965).
- Lange. *Schäfer, Grab- und Denkmäler*: H.O. Lange—H. Schäfer. *Grab- und Denkmäler des Mittleren Reichs im Museum von Kairo*. 4 Bde (CG 20001–20780, Berlin 1902).
- Lapp. *Opferformel*: Günther Lapp. *Die Opferformel des Alten Reichs unter Berücksichtigung einiger späterer Formen* (SBAk 21, Mainz 1966).
- Lapp. *Särge des Mittleren Reichs*: Günther Lapp. *Särge des Mittleren Reichs aus der ehemaligen Sammlung Khachaba*. III Zusammenarbeit mit C. Müller-Winkel, III Schneider, B. Lüscher (AA 43, Wiesbaden 1985).
- Lapp. *Typologie*: Günther Lapp. *Typologie der Särge und Sarkophagen von der 0. bis 13. Dynastie* (SAGA 7, Heidelberg 1993).
- Leahy. *Date of Louvre A 91*: Anthony Leahy. «The Date of Louvre A 91», in: GM 70, 1984, 45–58.
- Leclant. *Famille Libyenne*: Jean Leclant. «La «famille libyenne» au Temple Haut de l'épi I^{er}», in: Jean Vercoutter (Hrsg.), *Libye du Centre-Nord (1893–1900) (MIFAO) 104*; Le Caire 1980) 49–100.
- Leclant. *Fouilles et travaux (1969–1970)*: Jean Leclant. «Fouilles et travaux en Égypte et au Soudan, 1969–1970», in: Cr 40, 1971, 224–266.
- Leclant. *Montouemhat*: Jean Leclant. *Montouemhat quatrième prophète d'Amon, prêtre de la ville* (BdE 35; Le Caire 1961).
- Leclant. *Monuments thébains*: J. Leclant. *Recherches sur les monuments thébains de la XXV^e dynastie dite éthiopienne* (BdE 36; Le Caire 1965).
- Lefebvre. *Tombeau de Perosiris*: Gustave Lefebvre. *Le tombeau de Perosiris*. 3 Bde (Le Caire 1923–1924).
- Lefebvre. *Travers la Moyenne-Égypte*: Gustave Lefebvre. «A travers la Moyenne-Égypte. Documents et notes, § 9–10», in: ASAE 13, 1914, 5–III.
- Legrain. *Deux stèles*: Georges Legrain. «Deux stèles trouvées à Karnak en février 1897», in: ZAS 35, 1897, 12–19.
- Legrain. *Recherches*: Georges Legrain. «Recherches sur la famille dont fait partie Montouemhat (suite)», in: RevTrav 35, 1913, 207–216.
- Legrain. *Statues et statuettes*: Georges Legrain. *Statues et statuettes de bois et de particuliers*. 3 Bde. (CG 42001–42250; Le Caire 1906–1914).
- Leitz. *Altägyptische Sternuhren*: Christian Leitz. *Altägyptische Sternuhren* (OLA 62; Leuven 1995).
- Leitz. *Tagewählerei*: Christian Leitz. *Tagewählerei: das Buch h31 nkh ph.wy d3 und verwandte Texte* (AA 55; Wiesbaden 1994).
- Leospo. *Assut*: Enrichetta Leospo. «Assut», in: Gay Robins (Hrsg.), *Beyond the Pyramids. Egyptian Regional Art from the Museo Egizio*. Turin (Atlantis 1990) 34–38, 57–60, 75–83.

- Leospo, Assiut (ICE) Enrichetta Leospo, "Assiut in the First Intermediate Period and the Middle Kingdom", in: Christopher Eyre (Hrsg.), *Seventh International Congress of Egyptologists, Cambridge, 3-9 September 1995. Abstracts of Papers* (Cambridge 1995) 108-109.
- Leospo—Fozzani, Modelli navali Enrichetta Leospo—Luigi Fozzani, «I modelli navali del Museo Egizio di Torino. Prospettive per un'indagine storico-antropologica», in: *Sesto Congresso Internazionale di Egiptologia, Ain (Torino) 1992* 1, 391-397.
- Lepsius, Denkmäler Karl Richard Lepsius, *Denkmäler aus Ägypten und Aethiopien nach den Zeichnungen der von S.M. dem König von Preussen ... in den Jahren 1842-1845 ausgeführten wissenschaftlichen Expedition* III Bde (Leipzig 1849-59).
- Lepsius, Denkmäler. Text Karl Richard Lepsius, *Denkmäler aus Ägypten und Aethiopien. Text*. Herausgegeben von Edward Naville. 5 Bde (Leipzig 1897-1913).
- Lesko, Index Leonard H. Lesko, *Index of the Spells on Egyptian Middle Kingdom Coffins and Related Documents* (Berkeley 1979).
- L'Hôte, Lettres Nestor L'Hôte, *Lettres écrites d'Égypte en 1835 et 1839 contenant des observations sur divers monuments égyptiens nouvellement explorés et dessinés* (Paris 1840).
- Lichtheim, Autobiographies Miriam Lichtheim, *Ancient Egyptian Autobiographies: chiefly of the Middle Kingdom: a study and an anthology* (OBE) 84: Ureuburg, Schweiz, 1988).
- Lichtheim, Literature Miriam Lichtheim, *Ancient Egyptian Literature: A Book of Readings*, 3 Bde (Berkeley, Los Angeles, London 1973-1980).
- Lipńska, Temple of Tutmosis III Jadwiga Lipńska, *The Temple of Tutmosis III: Architecture* (*Deir el-Bahari II*, Varsovie 1977).
- Livchitz, Fragment sarcophage I.G. Livchitz, "Фрагмент саркофага с отрывком из "Текстов пирамид" (Un fragment du sarcophage avec un extrait du "Texte des Pyramides")", in: *Известия РАН (Akademiku Vsesoyuz Vasilievich Struve: sremnik Mir, sbornik statei)* (St. Struve, Moskau 1962) 130-138.
- Locher, Further Coffin-lid Kurt Locher, "A further Coffin-lid with a Diagonal Star-clock from the Egyptian Middle Kingdom", in: *Journal for the History of Astronomy* 14, 1983, 141-144.
- Locher, Two Further Coffin Lids Kurt Locher, "Two Further Coffin Lids with Diagonal Star Clocks from the Egyptian Middle Kingdom", in: *Journal for the History of Astronomy* 23, 1992, 201-207.
- Loriet—Gaillard, La jeune momifiée Louis Loriet—Claude Gaillard, *La jeune momifiée de l'ancienne Égypte*, 3 Bde (Lyon 1901-1909).
- Lüddeckens—Thissen, Demot Nb; *Demotisches Nomenbuch* herausgegeben von Linch Lüddeckens, III Bd. 1, Lieferung 13 fortgeführt von Heinz-Josef Thissen (Wiesbaden 1980 ff.).
- Lüscher, Kanopenkästen Barbara Lüscher, *Untersuchungen zu ägyptischen Kanopenkästen vom Alten Reich bis zum Ende der Zweiten Zwischenzeit* (HAB 11: Hildesheim 1990).
- Maaß, Textkritik Paul Maaß, *Textkritik* (Leipzig 1960).
- Macadam, Rez [Hrsg.], Texte aus Siut M.F. Lamang Macadam, "[Rezension zu Hellmut Brunner, Die Texte aus den Gräbern der Herakleopolitenzeit von Siut mit Übersetzung und Erläuterungen]", in: *JEÄ* 25, 1939, 126-128.
- Magee, Small Middle Kingdom Tomb Diana Magee, "A Small Middle Kingdom Tomb at Assiut Based on the MSS. of P.E. Newberry", in: Christopher Eyre (Hrsg.), *Seventh International Congress of Egyptologists, Cambridge, 3-9 September 1995. Abstracts of Papers* (Cambridge 1995) 115-116.
- Malek, Meeting of the Old and New Jaromír Malek, "A Meeting of the Old and New Saccāra during the New Kingdom", in: Alan B. Lloyd (Hrsg.), *Studies in Pharaonic Religion and Society* (Fs J. Gwyn Griffiths) (London 1992) 57-76.
- Manuelian, Amenophis II. Peter Der Manuelian, *Studies in the reign of Amenophis II* (HAB 26; Hildesheim 1987).
- Manuelian, Living in the Past: Peter Der Manuelian, *Living in the past: studies in archaism of the Egyptian Twenty-sixth dynasty* (London 1994).
- Manuelian, Prolegomena: Peter Der Manuelian, "Prolegomena zur Untersuchung säitischer 'Kopien'", in: *SÄK* 10, 1983, 221-245.
- Mariette, Abydos Auguste Mariette-Pacha, *Abydos*, 2 Bde. (Paris 1869-1880).

- Matto, *Nécropoles*: Giovanni Matto, «Les nécropoles égyptiennes et les fouilles de la Mission archéologique italienne», in *Annales de l'Université de Grenoble* 32, Grenoble 1920, 349–442.
- Maspero, *Chambre de Psammétique*: G. Maspero, «Les inscriptions de la chambre de Psammétique», in *ASAE* 1, 1900, 166–184.
- Maspero, *Mémoires*: G. Maspero, *Les mémoires de Sennehit* WdE 1; Le Caire 1908).
- Maspero, *Trois années de fouilles*: G. Maspero, *Trois années de fouilles dans les tombeaux de Thèbes et de Memphis* (MMAF: Paris 1889) 133–242.
- Maspero—Gauthier, *Sarcophages*: Gaston Maspero—Henri Gauthier, *Sarcophages des époques persane et ptolémaïque* (CG 29307–29323, Le Caire 1939).
- Meeks, *Rez.* [Heick, *Text des Nithynnus*] Dimitri Meeks, „[Rezension zu Wolfgang Heick, *Der Text des „Nithynnus“*], in *NiDr* 32, 1975, 18–25.
- Meulenaere, *Dritte Zwischenzeit*: Herman De Meulenaere, „Die Dritte Zwischenzeit und das Nithynische Reich“, in: Elena Cassin—Jean Bonnet—Jean Vercouter, *Die Altorientalischen Reiche III: die erste Hälfte des 1. Jahrtausends* (Fischer Weltgeschichte, Bd. 4, Frankfurt 1967) 220–255.
- Meulenaere, *Général du Delta*: Herman De Meulenaere, „Un général du Delta, gouverneur de la Haute Égypte“, in *CdE* 61, 1986, 203–210.
- Meulenaere, *Harwa*: Herman De Meulenaere, in *EA* 11, 1977, Sp. 1021–1022, s. v. „Harwa“.
- Meulenaere, *Stèles de Nag el-Hassara*: Herman De Meulenaere, „Les stèles de Nag el-Hassara“, in *MDAIK* 25, 1969, 90–97.
- Meyer, *Senenmut*: Christine Meyer, *Senenmut: eine prosopographische Untersuchung* (HAS 2; Hamburg 1982).
- Mink, *Umfassende Genealogie*: Gerd Mink, „Eine umfassende Genealogie der neutestamentlichen Überlieferung“, in *New Testament Studies* 39, Cambridge 1993, 481–499.
- Möller, *Hieratische Paläographie*: Georg Möller, *Hieratische Paläographie. Die ägyptische Buchschrift in ihrer Entwicklung von der fünften Dynastie bis zur römischen Kaiserzeit* 3 Bde. u. Erg. Bd. (Leipzig 1927–1936).
- Möller, *Lesestücke*: Georg Möller, *Hieratische Lesestücke für den akademischen Gebrauch* 3 Bde. (Leipzig 1927–1935).
- Möller, *Späthieratischer Papyrus*: Georg Möller, *Heber die in einem späthieratischen Papyrus des Berliner Museums erhaltenen Pseudonymen* (Berlin 1900).
- Mond, *Report of Work*: Robert Mond, „Report of Work in the Necropolis of Thebes during the Winter of 1903–1904“, in *ASAE* 6, 1905, 65–96.
- Monnet, *Monument de la congruence*: Janine Monnet, „Un monument de la congruence des Divinités Adorantes Nitocris et Ankhnesneferibre“, in *RdE* 30, 1955, 37–47.
- Montet, *Notes et documents*: Pierre Montet, „Notes et documents pour servir à l'histoire des relations entre l'ancienne Égypte et la Syrie“, in *Kémi* 1, 1928, 83–93.
- Montet, *Rez.* [Brünner, *Texte aus Siut*]: Pierre Montet, „[Rezension zu Hellmut Brünner, *Die Texte aus den Gräbern der Herakleopolitenzeit von Siut mit Übersetzung und Erläuterungen*], in: *Kémi* 7, 1938, 173–180.
- Montet, *Tombeaux de Siut*: Pierre Montet, „Les tombeaux de Siut III de Deir Rifeh“, in *Kémi* 1, 1928, 53–68.
- Montet, *Tombeaux de Siut (suite)*: Pierre Montet, „Les tombeaux de Siut et III Deir Rifeh“, in *Kémi* 3, 1930–35, 45–111.
- Montet, *Tombeaux de Siut (troisième article)*: Pierre Montet, „Les tombeaux de Siut III de Deir Rifeh (troisième article)“, in *Kémi* 6, 1936, 131–163.
- Morenz, *Beiträge zur Schriftlichkeitskultur*: Ludwig D. Morenz, *Beiträge zur Schriftlichkeitskultur im Mittleren Reich und in der 2. Zwischenzeit* (AAT 29, Wiesbaden 1996).
- Morenz, *Rez.* [Kahl, *Sieh auf, gib Horus deine Hand*]: Ludwig D. Morenz, „[Rezension zu Jochem Kahl, *Sieh auf, gib Horus deine Hand. Die Überlieferungsgeschichte von Altenmilfers Pyramidentext-Spruchfolge D1*], in: *DE* 36, 1997, 127–132.
- Moret, *Sarcophages*: Alexandre Moret, *Sarcophages de l'époque budiste à l'époque saïte* (CG 41001–41041, Le Caire 1913).
- Morgan, *Cat. des Mon.*: J. de Morgan—U. Bouriant—G. Legrain—G. Jéquier—A. Barsanti, *Catégorie des monuments et inscriptions de l'Égypte antique* 3 Bde. (Vienne 1894–1909).

- Morschauser, *Threat-Formulas*: Scott Morschauser, *Threat-Formulas in Ancient Egypt. A Study of the History, Structure and Use of Threats and Curses in Ancient Egypt* (Baltimore 1991).
- Moss, *Rock-Tomb*: Rosalind Moss, "An Unpublished Rock-Tomb at Assiut", in *JEA* 19, 1933, 33.
- Mrsich, *Touristenethik*: Tycho Mrsich, "Zur Stele Berl. 19400: Touristenethik: Schaulust oder Ehrfurcht?", in *GM* 154, 1996, 69–75.
- Müller, *Musterbuch*: Maja Müller, in *LA* IV, 1982, Sp. 244–246, s.v. "Musterbuch".
- Müller-Wollermann, *Sogenannte ober- und unterägyptische Gerste*: Renate Müller-Wollermann, "Die sogenannte ober- und unterägyptische Gerste", in: *Varia Aegyptiaca* 3, 1987, 39–41.
- Munro, *Jah-mes*: Irmtraut Munro, *Das Totenbuch der Jah-mes* (pLouvre E. 11085) aus der frühen 18. Dynastie (Handschriften des Altägyptischen Totenbuches, herausgegeben von Ursula Robler-Köhler und Heinz-Josef Thissen, I, Wiesbaden 1995).
- Munro, *Votivstelen*: Peter Munro, "Einige Votivstelen an Wp.wnt", in *ZAS* 88, 1962, 48–58.
- Muscarella, *Ancient Art*: Oscar White Muscarella, *Ancient Art: The Norbert Schimmel Collection* (Munz 1974).
- Nagy, *Remarques sur le souss d'archaïsme*: I. Nagy, "Remarques sur le souss d'archaïsme en Égypte à l'époque saïte", in *Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae* 21, 1973, 53–64.
- Naville, *Funeral Papyrus of Iouya*: Edouard Naville, *The Funeral Papyrus of Iouya* (Theodore M. Davis' Excavations: Bibân el-Molûk, London 1908).
- Neugebauer—Parker, *Egyptian Astronomical Texts*: O. Neugebauer—Richard A. Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, 3 Bde. (London 1960–1969).
- Neunreiter, *Neue Interpretation des Archaismus*: Sabine Neunreiter, "Eine neue Interpretation des Archaismus", in *SAK* 28, 1994, 219–254.
- North, *Curses and Blessings*: Katrina North, *Aspects of Ancient Egyptian Curses and Blessings: Conceptual Background and Transmission* (Boreas 26, Uppsala 1996).
- Obsonet, *Sésostris I^{er}*: Claude Obsonet, *Sésostris I^{er}: Étude chronologique et historique du règne* (L'Éa 5, Bruxelles 1995).
- Opasch, *Assyrische Eroberungen*: Hans-Ulrich Opasch, *Die assyrischen Eroberungen Ägyptens*, 2 Bde. (AAT 27, Wiesbaden 1994).
- Oppenheim, *Ancient Mesopotamia*: A. Leo Oppenheim, *Ancient Mesopotamia: portrait of a dead civilization* (Chicago 1977).
- Osing, *Disposition der Pyramidentexte*: Jürgen Osing, "Zur Disposition der Pyramidentexte des Unas", in *MDAIK* 56, 1996, 131–143.
- Osing, *Nominalbildung*: Jürgen Osing, *Die Nominalbildung des Ägyptischen* (Munz 1976).
- Otto, *Biographische Inschriften*: Eberhard Otto, *Die biographischen Inschriften der ägyptischen Spätzeit: ihre geschichtliche und literarische Bedeutung* (PA 2, Leiden 1954).
- Otto, *Djeme*: Eberhard Otto, in *LA* I, 1975, Sp. 1108–1109, s.v. "Djeme".
- Palanque, *Notes de fouilles*: Charles Palanque, "Notes de fouilles dans la nécropole d'Assiout", in *RIFAE* 3, 1903, 119–128.
- Parkinson, *Eloquent Peasant*: R. B. Parkinson, *The Tale of the Eloquent Peasant* (Oxford 1991).
- Parkinson, *Fragment from the tomb of Ibi*: R. B. Parkinson, "A re-identified fragment from the tomb of Ibi (TT 16)", in *JEA* 83, 1997, 222–223.
- Parkinson—Quirke, *Papyrus*: Richard Parkinson—Stephen Quirke, *Papyrus* (with contributions by Ute Wartenberg & Bridget Leach) (London 1995).
- Perdu, *Socle d'une statue de Neshor*: Olivier Perdu, "Socle d'une statue de Neshor à Abydos", in: *RdE* 43, 1992, 145–162.
- Pernigotti, *Saitica*: I. Sergio Pernigotti, "Saitica", I, in *EVO* 7, 1984, 23–40.
- Peterson, *Hatschepsut und Nebhepetre Mentuhotep*: Bengt Julius Peterson, "Hatschepsut und Nebhepetre Mentuhotep", in *CdE* 42, 1967, 266–268.
- Petrie, *Dendereh*: W. M. Flinders Petrie, *Dendereh 1893* (MEEs 17; London 1900).
- Petrie, *Deshasheh*: W. M. Flinders Petrie, *Deshasheh 1897* (MEEs 15; London 1898).
- Petrie—Brunton, *Sedment*: Flinders Petrie—Gay Brunton, *Sedment*, 2 Bde. (BSAE 34 v. III; London 1924).
- Piankoff, *Pyramid of Unas*: Alexandre Piankoff, *The Pyramid of Unas. Texts Translated with Commentary* (ERT 5; New York 1968).

- Piehl, *Saitica*: Karl Piehl, „Saitica“, in: ZÄS 31, 1893, 64–91.
 Piehl, *Varia*: Karl Piehl, „Varia“, in: ZÄS 25, 1887, 116–125.
 Pieper, *Inscripsi des Königs Neferhotep*: Max Pieper, *Die große Inscript des Königs Neferhotep in Abydos. ein Beitrag zur ägyptischen Religions- und Literaturgeschichte* (MVAeG 32, 2. Heft; Leipzig 1929).
 Pilgrim, *Untersuchungen in der Stadt Cornehus von Pilgrim*, *Untersuchungen in der Stadt des Mittleren Reiches und der Zweiten Zwischenzeit*, Elephantine XVIII (AV 66, Mainz 1996).
 Pleit, *Textwissenschaft und Textanalyse*: Heinrich F. Pleit, *Textwissenschaft und Textanalyse* (Heidelberg 1979).
 Polotsky, *Rez. [Brunner, Texte aus Siut]*: H. J. Polotsky, „[Rezension zu: Hellmut Brunner, Die Texte aus den Gräbern der Herakleopolitenzeit von Siut mit Übersetzung und Erläuterungen]“, in: OLZ 42, 1939, 155–160.
 Porter—Moss, *Topographical Bibliography*: Bertha Porter—Rosalind L. B. Moss, *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs and Paintings* 7 Bde (Oxford 1927–1952, 1960 ff.).
 Posener, *Leçon inaugurale*: Georges Posener, *Leçon inaugurale faite le Mercredi 6 Novembre 1961* (Collège de France, Chaire de philologie et archéologie égyptiennes).
 Posener, *L'Enseignement royaliste*: Georges Posener, *L'Enseignement royaliste. Sagesse égyptienne du Moyen Empire* (Genève 1976).
 Quack, *Lehren des Anr*: Joachim Friedrich Quack, *Die Lehren des Anr: ein neuägyptischer Weisheitsrest in seinem kulturellen Umfeld* (OBO 141, Fribourg/Schweiz 1994).
 Quack, *Merikare*: Joachim Friedrich Quack, *Studien zur Lehre für Merikare* (Göt 14, 23, Wiesbaden 1992).
 Quaegebeur, *Equivalent*: Jan Quaegebeur, „On the Egyptian Equivalent of Biblical hartummin“, in: Sarah Israeli-Groll, *Pharaohs, Egypt, The Bible and Christianity* (Jerusalem 1985) 162–172.
 Quibell, *Archaic Mastabas*: J. E. Quibell, *Archaic Mastabas* (Excavations at Saqqara 1912–1914, Le Caire 1923).
 Quibell, *Excavations at Saqqara 1906–1907*: J. E. Quibell, *Excavations at Saqqara* (1906–1907) (Excav. Saqq., Le Caire 1908).
 Quibell, *Hes*: J. E. Quibell, *The Tomb of Hes* (Excavations at Saqqara 1911–1912, Le Caire 1914).
 Quirke, *Archive*: Stephen G. Quirke, „Archive“, in: Antonio Loprieno (Hrsg.), *Ancient Egyptian Literature: history and forms* (LPA 80, Leiden-New York, Boln 1996) 379–401.
 Quirke, *Owners of Funerary Papyri*: Stephen G. J. Quirke, *Owners of Funerary Papyri in the British Museum* (British Museum Occasional Paper 92, London 1993).
 Quirke—Andrews, *Rosetta Stone*: Stephen Quirke—Carol Andrews, *The Rosetta Stone: Facsimile Drawing with an Introduction and Translations* (London 1988).
 Ranke, *Persennamen*: Hermann Ranke, *Die ägyptischen Persennamen* 2 Bde (Glückstadt 1935 u. 1952).
 Ray, *Rez. [Manuelian, Living in the Past]*: John Ray, „[Rezension zu: Peter Der Manuelian, Living in the past: studies in archaism of the Egyptian Twenty-sixth dynasty]“, in: OE 36, 1996, 137–143.
 Reiser-Haslauer, *Titelkombinationen*: Elfriede Reiser-Haslauer, „Die Titelkombinationen des 'Anch-Hor'“, in: Manfred Bietak—Elfriede Reiser-Haslauer, *Das Grab des 'Anch-Hor, Obersthofmeister der Gotteigemahlin Ninkris*, Band 1 (Wien 1978) 50–55.
 Reisner, *Canopies*: George Andrew Reisner, *Canopies* (CG 4001–4740 und 4977–5033, Le Caire 1967).
 Reisner, *Kerma I–III*: George A. Reisner, *Excavations at Kerma* Parts I–III (Harvard African Studies V, Cambridge, Mass. 1903).
 Reisner, *Kerma IV–V*: George A. Reisner, *Excavations at Kerma* Parts IV–V (Harvard African Studies VI, Cambridge, Mass. 1923).
 Reisner, *Monuments from Gebel Barkal*: G. A. Reisner, „Inscribed Monuments from Gebel Barkal“, in: ZÄS 66, 1931, 76–100.

- Robins, *Reign of Nebhepetre Montuhotep III* Gay Robins, "The reign of Nebhepetre Montuhotep III and the pre-unification Theban style of relief", in: Gay Robins (Hrsg.), *Beyond the Pyramids. Egyptian Regional Art from the Museo Egizio, Turin* (Atlanta 1990) 39-45.
- Roccati, *Littérature historique* Alessandro Roccati, *La littérature historique sous l'Ancien Empire Égyptien* (Paris 1982).
- Roccati, *Reminiscenze* Alessandro Roccati, "Reminiscenze delle tombe di Assut nel monumento di Shesong", in: *VO* 9, 1993, 55-69.
- Roccati, *Rückgriff* Alessandro Roccati, "Rückgriff auf alte Traditionen im Dekorationsprogramm von TT 27", in: J. Assmann - E. Dandekar - H. Goksch - F. Kampp, *Thebanische Beamtennekropolen: neue Perspektiven archäologischer Forschung, internationales Symposium, Heidelberg, 9.-13.6.1993* (SAGA 12, Heidelberg 1995) 81-84.
- Roccati, *Tomba dimenticata* A. Roccati, "[Scavi nel Museo di Torino] II Una tomba dimenticata di Assut", in: *OrAnt* III, 1974, 41-52.
- Roßler-Köhler, *Haltungen zum Königtum* Ursula Roßler-Köhler, *Individuelle Haltungen zum ägyptischen Königtum der Spätzeit, private Quellen und ihre Königswertung im Spannungsfeld zwischen Erwartung und Erfahrung* (GOF IV, III; Wiesbaden 1991).
- Roßler-Köhler, *Kapitel 17* Ursula Roßler-Köhler, *Kapitel 17 des ägyptischen Totenbuches. Untersuchungen zur Textgeschichte und Funktion eines Textes der altägyptischen Totenliteratur* (GOF IV, 10, Wiesbaden 1979).
- Roßler-Köhler, *Sargtextspruch 135* Ursula Roßler-Köhler, "Sargtextspruch 135 und seine Tradierung", in: *GfM* 163, 1998, 71-93.
- Roßler-Köhler, *Stemmatische Einordnung und Bewertung von Th 17 des pPa-nedjem II* Ursula Roßler-Köhler, "Stemmatische Einordnung und Bewertung von Th 17 des pPa-nedjem II innerhalb der Textzeugen der 21.-22. Dyn.", in: Immanuel Munro, *Das Totenbuch-Papyrus des Hohenpriesters Panebnefer II* (London BM 1979) (JpCampbell). Mit einem Beitrag von Ursula Roßler-Köhler (*Handschriften des Ägyptischen Totenbuches*, herausgegeben von Ursula Roßler-Köhler und Heinz-Josef Thissen, 1, Wiesbaden 1996) 49-54.
- Roßler-Köhler, *Totenbuch-Tradierung* Ursula Roßler-Köhler, "Bemerkungen zur Totenbuch-Tradierung während des Neuen Reiches und bis Spätereignisse", in: Ursula Verhoeven-Eichart Gräfe (Hrsg.), *Religion und Philosophie im Alten Ägypten. Festschrift für Philippe Derchain zu seinem 65. Geburtstag am 24. Juli 1991* (OLA 39, Leuven 1991) 277-291.
- Russmann, *Second Style* Edna R. Russmann, "A Second Style in Egyptian Art of the Old Kingdom", in: *MDAIK* 51, 1995, 269-279.
- Ryan, *Excavations of Hogarth* Donald Paul Ryan, *The archaeological excavations of David George Hogarth at Assut, Egypt* (Cincinnati 1988).
- Sadek, *Popular Religion* Adraf Iskander Sadek, *Popular Religion in Egypt during the New Kingdom* (HAB 27, Hildesheim 1988).
- Sainte Fare Garnot, *Nouveaux textes* Jean Sainte Fare Garnot, "Nouveaux textes de la pyramide de Téu", in: *Mélanges Mariette* (BdE 32; Le Caire 1961) 169-171.
- Saleh—Sourouzian, *Hauptwerke* Mohamed Saleh—Houng Sourouzian, *Die Hauptwerke im Ägyptischen Museum, Illoru* (Mainz 1986).
- Sauneron, *Culte de Soped* Serge Sauneron, "Le culte de Soped dans la région memphite", in: *Kémis* 11, 1950, 117-120.
- Sauneron, *Rituel* Serge Sauneron, *Rituel de l'Embaumement: Pap. Boulaq III, Pap. Louvre 5.158* (Le Caire 1952).
- Sauneron, *Statue d'Achmés* Serge Sauneron, "La statue d'Achmés, dit Rourou au Musée de Brooklyn", in: *Kémis* 18, 1968, 45-50.
- Sauneron, *Villes et légendes* Serge Sauneron, *Villes et légendes d'Égypte* (BdE 90; Le Caire 1983).
- Sayed, *Documents Relatifs* Ramadan el-Sayed, *Documents relatifs à Sais et ses divinités* (BdE 69; Le Caire 1975).
- Schäfer, *Priestergräber* Heinrich Schäfer, *Priestergräber und andere Gräbfunde vom Ende des Alten Reiches bis zur griechischen Zeit vom Totentempel des Ne-User-Ré* (WVDOG 11; Leipzig 1908).

- Schäfer, Weltgebäude. Heinrich Schäfer, „Weltgebäude der Alten Ägypter“, in: Heinrich Schäfer, *Ägyptische und heutige Kunst und Weltgebäude der Alten Ägypter*. Zwei Aufsätze (Berlin und Leipzig 1928) 83–128.
- Schenkel, Bewässerungsrevolution. Wolfgang Schenkel, *Die Bewässerungsrevolution im Alten Ägypten* (Mainz 1978).
- Schenkel, Datierung der „herakleopolitanischen“ Keramik aus Sedment. Wolfgang Schenkel, „Zur Datierung der „herakleopolitanischen“ Keramik aus Sedment“, in: *GM* 8, 1973, 33–38.
- Schenkel, Frühmittelägyptische Studien. Wolfgang Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien* (Bonner Orientalistische Studien, Neue Serie, III, Bonn 1962).
- Schenkel, Gräber des Nj-ḥt und eines Unbekannten. Wolfgang Schenkel, „Die Gräber des Nj-ḥt und eines Unbekannten in der thebanischen Nekropole (Nr. 128 und Nr. 129)“, in: *MDAIK* 31, 1975, 127–158.
- Schenkel, Hörfehler. Wolfgang Schenkel, „Kritisches zur Textkritik. Die sogenannten Hörfehler“, in: *GM* 29, 1978, 119–126.
- Schenkel, Konkordanz zu den Sargtexten. Wolfgang Schenkel, „Eine Konkordanz zu den Sargtexten und die Graphen der 1 Person Singular“, in: Harco Willems (Hrsg.), *The World of the Coffin Texts. Proceedings of the Symposium Held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriani De Buck, Leiden, December 17–19, 1992* (Leiden 1996) 115–127.
- Schenkel, Memphis–Herakleopolis–Theben. Wolfgang Schenkel, *Memphis–Herakleopolis–Theben. Die epigraphischen Zeugnisse der 7.–11. Dynastie Ägyptens* (AA 12, Wiesbaden 1965).
- Schenkel, Notes sur la transmission. Wolfgang Schenkel, „Notes sur la transmission de l'autobiographie traditionnelle“, in: *RdE* 15, 1963, 63–67.
- Schenkel, *Rez. (Munichian, Living in the Past)*. Wolfgang Schenkel, „[Rezension zu Peter Der Munichian, *Living in the past. Studies in archaism of the Egyptian Twenty-ninth dynasty*]“, in: *Jr* 65, 1996, 147–156.
- Schenkel, Sonnenlitanei. Wolfgang Schenkel, *Das Stemma der altägyptischen Sonnenlitanei. Grundlegung der Festgeschichte nach der Methode der Textkritik* (GOF IV, 6, Wiesbaden 1978).
- Schenkel, Struktur des dreigliedrigen Nominalsatzes. Wolfgang Schenkel, „Zur Struktur des dreigliedrigen Nominalsatzes mit der Satzteilfolge Subjekt–Prädikat im Ägyptischen (mit disproportionalen Bemerkungen zu einigen Pyramidentext-Stellen, insbesondere zu Pyr 8131a–d)“, in: *SAK* 14, 1987, 265–282.
- Schenkel, Texttradierung. –kritik. Wolfgang Schenkel, in: *LA* VI, 1986, Sp. 450–462, s. v. „Texttradierung. –kritik“.
- Schenkel, Tübinger Einführung. Wolfgang Schenkel, *Tübinger Einführung in die Klassisch-ägyptische Sprache und Schrift* (Tübingen 1997).
- Schenkel, Vorlagen spätzeitlicher „Kopien“. Wolfgang Schenkel, „Zur Frage der Vorlagen spätzeitlicher „Kopien“, in: Jan Assmann–Erika Feucht–Reinhard Grieshammer (Hrsg.), *Fragen an die altägyptische Literatur* (Gö Otto) (Wiesbaden 1977) 417–441.
- Schenkel, Weiteres zum Stemma. Wolfgang Schenkel, „Weiteres zum Stemma der Sonnenlitanei“, in: *GM* 37, 1980, 37–39.
- Schenkel, Wörterbuch. Wolfgang Schenkel, „Wörterbuch vs. Textkorpus oder: Wie und oh man überhaupt ein Wörterbuch machen kann“, in: *ZAS* 121, 1994, 154–159.
- Schenkel, Wurzel bnj. „sub“. Wolfgang Schenkel, „Die Wurzel bnj. „sub“, in: *MDAIK* 20, 1965, 115.
- Schneider, Ägyptisch Kunsthandwerk. Hans D. Schneider, *Ägyptisch Kunsthandwerk* (Amsterdam 1995).
- Schneider–Raven, Ägyptische Oudheid. Hans D. Schneider–Maarten J. Raven, *De Egyptische Oudheid. Een inleiding aan de hand van de Egyptische verzameling in het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden* ('s-Gravenhage 1981).
- Schott, Mythe und Geschichte. Siegfried Schott, „Mythe und Geschichte“, in: *Jahrbuch 1954 der Akademie der Wissenschaften und der Literatur zu Mainz* (Mainz 1954) 243–266.
- Schott, Mythe und Mythenbildung. Siegfried Schott, *Mythe und Mythenbildung im Alten Ägypten* (UGAA 15, Leipzig 1945).

- Schulman, *Narmer and the Unification*. Alan R. Schulman, "Narmer and the Unification: a Revisionist View", in: *BES* 11, 1991/92, 79–105.
- Schulz, *Kuboider Statuentypus*. Regine Schulz, *Die Entwicklung und Bedeutung des kuboiden Statuentypus: eine Untersuchung zu den sogenannten „Wurfelheuern“*. 2 Bde. (HAB 33: Hildesheim 1992).
- Schumacher, *Gom Sopdu*. Inke W. Schumacher, *Der Gott Sopdu, der Herr der Fremdländer* (OBO 79: Freiburg/Schweiz 1988).
- Seidlmayer, *Gräberfelder*. Stephan Johannes Seidlmayer, *Gräberfelder aus dem Übergang vom Alten zum Mittleren Reich. Studien zur Archäologie der Ersten Zwischenzeit* (SAGA 1: Heidelberg 1990).
- Seidlmayer, *Zwei Anmerkungen*. Stephan Johannes Seidlmayer, „Zwei Anmerkungen zur Dynastie der Herakleopoliten“, in: *GM* 157, 1997, 81–90.
- Sethé, *Kommentar*. Kurt Sethé, *Übersetzung und Kommentar zu den altägyptischen Pyramidentexten*. 6 Bde. (Glückstadt 1935–62).
- Sethé, *Pyramidentexte*. Kurt Sethé, *Die altägyptischen Pyramidentexte*. 4 Bde. (Leipzig 1908–1922).
- Sethé, *Urk. I*. Kurt Sethé, *Urkunden des Alten Reiches* (Leipzig 1933).
- Sethé, *Urk. IV*. *Urkunden der 18. Dynastie* bearbeitet von Kurt Sethé (Heft 1–16, Berlin 1961).
- Shore, *Swapping Property*. A. F. Shore, "Swapping Property at Asyut in the Persian Period", in: John Baines—T. G. H. James—Anthony Leahy—A. I. Shore, *Pyramid Studies and other Essays Presented to J. E. S. Edwards* (HESOI 7: London 1988) 200–206.
- Shore—Smith, *Demotic Embalmer's Agreement*. A. I. Shore—H. S. Smith, "A Demotic Embalmer's Agreement", in: *AenOr* 25, 1966, 277–294.
- Shore—Smith, *Two Unpublished Demotic Documents*. A. F. Shore—H. S. Smith, "Two Unpublished Demotic Documents from the Asyut Archive", in: *JEA* 43, 1959, 52–60.
- Silverman, *Coffin Texts*. David P. Silverman, "Coffin Texts from Bertheh, Hum el-Hiss, and Mendes", in: Harco Willems (Hrsg.), *The World of the Coffin Texts. Proceedings of the Symposium Held on the Occasion of the 100th Birthday of Adrian De Buck, Leiden, December 17–19, 1992* (Leiden 1996) 129–141.
- Silverman, *Tomb Chamber of Hsw The Elder*. David P. Silverman, *The Tomb Chamber of Hsw The Elder: The Inscribed Material at Kom El-Hiss. Part 1: Illustrations* (ARCE/R 10, Winona Lake 1988).
- Simpson, *Studies in the Twelfth Egyptian Dynasty*. William Kelly Simpson, "Studies in the Twelfth Egyptian Dynasty: I–II", in: *JARCE* 2, 1963, 53–63.
- Siedziemowski, *Fehler und Fehlerquellen*. Bernd Siedziemowski, „Über Fehler und Fehlerquellen im Sargtextspruch 335“, in: Wolfram Westendorf (Hrsg.), *Göttinger Totenbuchstudien. Beiträge zum 17. Kapitel* (GOT 1 V, 7, Wiesbaden 1975).
- Siedziemowski, *Untersuchungen zu den Pyramidentexten*. Bernd Siedziemowski, *Textkreise und Überlieferungsgeschichte. Untersuchungen zu den Pyramidentexten der Unaspypyramide (Sprüche 226–243)* (unpublizierte Magisterarbeit, Göttingen 1976).
- Smith—Smith, *Karnose Texts*. H. S. Smith—Alexandrina Smith, "A Reconsideration of the Karnose Texts", in: *ZAS* 103, 1976, 118–76.
- Sottas, *Papyrus démotiques*. Henri Sottas, "Sur quelques papyrus démotiques provenant d'Assouan", in: *ASAE* 23, 1923, 34–46.
- Sottas, *Propriété funéraire*. Henri Sottas, *La préservation de la propriété funéraire dans l'ancienne Égypte avec le recueil des formules d'imprécation* (Paris 1913).
- Souroussian, *Iconographie du xv*. Hourig Souroussian, "L'iconographie du xv dans la statuaire des trois premières dynasties", in: *Kunst des Alten Reiches. Symposium im Deutschen Archäologischen Institut Kairo am 29. und 30. Oktober 1991* (Mainz 1995) 133–154.
- Spalinger, *Concept of the Monarchy*. Anthony Spalinger, "The Concept of the Monarchy during the Saite Epoch—an Essay of Synthesis", in: *Or* 47, 1978, 12–36.
- Spalinger, *Private Feast Lists*. Anthony John Spalinger, *The Private Feast Lists of Ancient Egypt* (AA 57: Wiesbaden 1996).
- Spanel, *Herakleopolitan Tombs*. Donald B. Spanel, "The Herakleopolitan Tombs of Kheti I, Jit (jbt.jt) and Kheti II at Asyut", in: *Or* 58, 1989, 301–314.

- Speleers, *Textes des Pyramides* Louis Speleers, *Traduction, index et vocabulaire des Textes des Pyramides égyptiennes* (Bruxelles 1934)
- Spiegel, *Götter von Abydos* Joachim Spiegel, *Die Götter von Abydos: Studien zum ägyptischen Synkretismus* (GÖF IV, 1, Wiesbaden 1973)
- Spiegelberg, *Demotische Inschriften und Papyri* Wilhelm Spiegelberg, *Die demotischen Denkmäler. III. Demotische Inschriften und Papyri 50023–50165* (ZG; Berlin 1932)
- Spiegelberg, *Grab eines Großen* Wilhelm Spiegelberg, „Das Grab eines Großen und seines Zwerges aus der Zeit des Nektanebós“, in *ZAS* 64, 1929, 76–83
- Spiegelberg, *Varia* Wilhelm Spiegelberg, „Varia“, in *RecTrav* 89, 1934, 41–52
- Stadelmann, *Theben* Rainer Stadelmann, in *LA* VI, 1986, Sp. 465–473, s. v. „Theben“.
- Steindorff, *Catalogue of Egyptian Sculpture* George Steindorff, *Catalogue of the Egyptian Sculpture in the Walters Art Gallery* (Baltimore 1946)
- Terrace, *Paintings* Edward L. H. Terrace, *Egyptian Paintings of the Middle Kingdom: The Tomb of Djehuty-Nekht* (New York 1968)
- Te Velde, *Seti, God of Confusion* B. Te Velde, *Seti, God of Confusion: A Study of his Role in Egyptian Mythology and Religion* (PA 6, Leiden 1967)
- Théodoriades, *Contrats* Armand Théodoriades, „Les contrats d'Hâpudjefa“, in *RHA* 18, 1921, 109–251
- Théodoriades, *Sixième contrat* Armand Théodoriades, „À propos du sixième contrat du gouverneur Hâpudjefa“, in *ATP* 20, 1968–1972, 439–466
- Thompson, *Family Archive* Herbert Thompson, *A Family Archive from Sais from Papyri in the British Museum including an account of a trial before the Innocence in the year B.C. 179* (Oxford 1934)
- Timm, *Das christlich-koptische Ägypten* Stefan Timm, *Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit: eine Sammlung christlicher Stätten in Ägypten im arabischen Zeit, unter Ausschuß von Alexandria, Kairo, des Apa-Mena-Klosters (St. Abu Mena), der St. Petrus (Wadi el Natrun) und der Sinai-Region* 6 Bde. (BFAVI 41, Wiesbaden 1984–1992)
- Tooley, *Burial Customs* Angela Mary Johanne Tooley, *Akkadian Kingdom Burial Customs. A Study of Worded Models and Related Material* 2 Bde. (unpubl. Dissertation, Liverpool 1989)
- Tou—Roccati, *Stele e altre epigrafi* Mario Tou—Alessandro Roccati, *Stele e altre epigrafi di Dair el Medina n. 50003—n. 50262* (Catalogo del Museo Egizio di Torino, Serie seconda—Collezione 1, Torino 1972)
- Vandier, *Mo'alla* Jacques Vandier, *Mo'alla La tombe d'Ankhnesi et la tombe de Sébekhotep* (BdE 18, Le Caire 1930)
- van Haarlem, *CAA Amsterdam* Willem van Haarlem (Hrsg.), *Corpus Antiquitatum Aegyptiacarum, Alfred Pierson-Museum, Amsterdam. Fascicle 1. Selection from the Collection* (CAA, Mainz 1986)
- van Haarlem—Lunsingh Scheurleer, *Gids voor de afdeling Egypte* W. M. van Haarlem—R. A. Lunsingh Scheurleer, *Gids voor de afdeling Egypte. Alfred Pierson Museum Amsterdam* (Phoenix 32.1, 1986, Leiden 1986)
- Vassilika, *Egyptian Art* Eleni Vassilika, *Egyptian Art* (Cambridge 1995)
- Verhoeven, *Grillen, Kochen, Backen* Utsula Verhoeven, *Grillen, Kochen, Backen (im Alltag und im Ritual Altägyptens) ein lexikographischer Beitrag* (Rites Égyptiens 4, Bruxelles 1984)
- Verner, *Verlorene Pyramiden* Miroslav Verner, *Verlorene Pyramiden, vergessene Pharaonen Ahuser* (Praha 1994)
- Vernus, *Athribis* Pascal Vernus, *Athribis Textes et documents relatifs à la géographie, aux cultes, et à l'histoire d'une ville du Delta égyptien à l'époque pharaonique* (BdE 74, Le Caire 1978)
- Vernus, *Langue littéraire et diglosse* Pascal Vernus, „Langue littéraire et diglosse“, in: Antonio Loprieno (Hrsg.), *Ancient Egyptian literature: history and forms* (PA III, Leiden, New York, Köln 1996) 555–569.
- Vernus, *Position linguistique* Pascal Vernus, „La position linguistique des Textes des Sarcophages“, in: Harco Willems (Hrsg.), *The World of the Coffin Texts. Proceedings of the Symposium Held on the Occasion of the 100th Birthday of Adriaan De Buck, Leiden, December 17–19, 1992* (Leiden 1996) 145–196

- Vitmann, *Neues zu Pahasa* Günther Vitmann, „Neues zu Pahasa, Obermajordomus der Nilotis“, in: SAK 5, 1977, 245–264.
- Vitmann, *Priester und Beamte* Günther Vitmann, *Priester und Beamte im Theben der Spätzeit* (BzÄ 1, Wien 1978).
- Wachsmann, *Ageans in the Theban Tombs* Shelley Wachsmann, *Ageans in the Theban Tombs* (OLA 20, Leuven 1987).
- Wainwright, *Anuconic Form* G.A. Wainwright, „The Anuconic Form of Amon in the New Kingdom“, in: ASAE 38, 1928, 175–189.
- Wainwright, *Subsidiary Burial* G.A. Wainwright, „A Subsidiary Burial in Hap-Zefi's Tomb in Assiut“, in: ASAE 26, 1926, 160–166.
- Ward, *Index* William A. Ward, *Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom with a glossary of words and phrases used* (Heft 1982).
- Weber, *Kenntnis des Schrift- und Buchwesens* Manfred Weber, *Beiträge zur Kenntnis des Schrift- und Buchwesens der alten Ägypter* (Köln 1969).
- Wessetzky, *Gedanken* Vilmos Wessetzky, „Gedanken über die Bearbeitung der altägyptischen Bibliothek“, in: Mf 25, 1977, 89–97.
- West, *Textual Criticism* Martin L. West, *Textual Criticism and Editorial Technique* (Stuttgart 1973).
- Wüld, *Note concernant des antiquités* Henri Wüld, „Note concernant des antiquités trouvées, non à Deir Dronka, mais dans la nécropole d'Assiout“, in: BFAE 69, 1971, 307–309.
- Wildung, *Die Rolle ägyptischer Könige* Dietrich Wildung, *Die Rolle ägyptischer Könige im Bewußtsein ihrer Nachwelt Teil I: Posthume Quellen über die Könige der ersten vier Dynastien* (MA 17, Berlin 1964).
- Wildung, *Sesostris und Amenemhet* Dietrich Wildung, *Sesostris und Amenemhet Ägypten im Mittleren Reich* (München 1984).
- Willem, *Bemerkenswerter Sargtyp* Harco (C) Willem, „Ein bemerkenswerter Sargtyp aus dem frühen Mittleren Reich“, in: GM 67, 1983, 81–90.
- Willem, *Chests of Life* Harco Willem, *Chests of Life A Study of the Typology and Conceptual Development of Middle Kingdom Standard Class Coffins* (Leiden 1988).
- Willem, *Coffin of Hegata* Harco Willem, *The Coffin of Hegata (Cairo JE 16418): A Case Study of Egyptian Funerary Culture of the Early Middle Kingdom* (OLA 70, Leuven 1996).
- Winlock, *Excavations at Deir el Bahri* H.E. Winlock, *Excavations at Deir el Bahri* (New York 1942).
- Wolf, *Kunst Ägyptens* Walther Wolf, *Die Kunst Ägyptens: Gestalt und Geschichte* (Stuttgart 1957).
- Wreszinski, *Atlas* Walter Wreszinski, *Atlas zur altägyptischen Kulturgeschichte* 3 Bde. (Leipzig 1927–30).
- Yoyotte, *Pèlerinages* Jean Yoyotte, „Les pèlerinages dans l'Égypte ancienne“, in: Sources 3, 1960, 17–74.
- Yoyotte, *Trois notes* Jean Yoyotte, „Trois notes pour servir à l'histoire d'Edfou“, in: Kémi 12, 1952, 91–96.
- Žab, *Maximes de Ptahhotep* Zbyněk Žab, *Les Maximes de Ptahhotep* (Praha 1956).
- Zandee, *Aminhymus* J. Zandee, *Der Aminhymus des Papyrus Leiden 1, 344. verso. 3 Bde* (Leiden 1992).
- Zandee, *Death as an Enemy* J. Zandee, *Death as an Enemy according to Ancient Egyptian Conceptions* (Studies in the History of Religions 5, Leiden 1960).
- Zandee, *Spruch 75* Jan Zandee, „Spruch 75 (Teil I)“, in: ZAS 97, 1971, 155–162. (Fortsetzung), in: ZAS 98, 1972, 149–155. (Schluß), in: ZAS 99, 1973, 48–63.
- Zaunich, *Streit zwischen Horus und Seth* Karl-Th. Zaunich, „Der Streit zwischen Horus und Seth in einer demotischen Fassung“, in: Heinz-J. Thissen – Karl-Th. Zaunich, *Grammata Demotika Festschrift für Erich Lüddeckens zum 15. Juni 1983* (Würzburg 1984) 275–281.
- Zeidler, *Pfortenbuchstudien* Jürgen Zeidler, *Pfortenbuchstudien Teil I, Textkritik und Textgeschichte des Pfortenbuches Teil II, Kritische Edition des Pfortenbuches* (Dissertation Tübingen 1991, im Druck).
- Zeidler, *Stemma des Pfortenbuches* Jürgen Zeidler, *Das Stemma des Pfortenbuches* (unpublizierte Magisterarbeit, Tübingen 1987).
- Zeidler, *Textkritik und Textgeschichte des Pfortenbuches* Jürgen Zeidler, „Textkritik und Textgeschichte des Pfortenbuches“, in: GM 105, 1988, 83–96.

INDEX DER TEXT-, ARCHITEKTUR- UND BILDZEUGEN

A 1 C 103, 198, 201, 284, 287, 299, 300,
301, 303, 320, 330, 331, 333, 335

Ah 1 Le^b 186

Aho 84, 95, 99, 101, 103, 105, 107, 108,
109, 110, 112, 113, 115, 116, 117,
118, 119, 120, 121, 122, 123, 124,
125, 128, 134

Nordwand 301-309 III

Ahmose 311, 312

Amenhotep III 202, 304, 306, 315, 320,
322, 332, 333, 334, 335

Amsterdam, Allard Pierson Museum,
Inv. Nr. 8539 v. APM

Anchifi 280, 282

APM 83, 84, 91, 92, 93, 95, 101, 102,
104, 105, 108, 113, 118, 123, 115

Athribis-Sarkophag 257, 258, 259, 286,
288, 305, 316, 328, 332, 338, 358,
359

Nord 258, 259

B 1 Bo 193

B 2 Bo 84, 91, 94, 99, 100, 101, 102,
103, 104, 105, 106, 107, 108, 109,
110, 111, 112, 113, 115, 116, 117,
118, 119, 120, 121, 122, 123, 124,
125, 134, 135, 156, 164, 191

Top 583-603 91

B 3 Bo 84, 91, 94, 99, 100, 101, 102,
103, 104, 105, 106, 107, 108, 109,
110, 111, 112, 113, 115, 116, 117,
118, 119, 120, 121, 122, 123, 124,
125, 134, 135, 156, 157, 158, 159,
160, 161, 162, 164, 170, 183, 191,
195, 197

Top 218-233 91

B 4 Bo 84, 91, 94, 99, 100, 101, 102,
103, 104, 105, 106, 107, 108, 109,
110, 111, 112, 113, 115, 116, 117,
118, 119, 120, 121, 122, 123, 124,
125, 134, 135, 191

Top 284-308 III

B 6 Bo 84, 92, 93, 94, 100, 101, 102,
103, 104, 105, 106, 107, 108, 109,
110, 111, 112, 113, 115, 116, 117,
118, 119, 120, 121, 122, 123, 124,
125, 134, 135, 146, 295

Top 53-84 91

B 1 C 193

B 3 C 193

B 4 C 193

B 4 C² 191

B 4 C³ 191

B 6 C 188, 191, 193

B 7 C 193

B 9 C 188, 340, 341

B 10 C 84, 97, 104, 119, 141

B 10 C² 94, 99, 100, 101, 102, 103, 104,
105, 106, 107, 108, 109, 110, 111,
112, 113, 115, 116, 117, 118, 119,
120, 121, 122, 123, 124, 125, 142, 188

Back 119-130 91

B 10 C³ 94, 100, 101, 102, 103, 104,
105, 107, 109, 110, 111, 112, 115,
116, 117, 118, 119, 120, 121, 122,
124, 125, 142, 340

Front 386-394 91

B 15 C 191

B 16 C 186, 187, 188

B 17 C 187, 188

B 21 193, 195, III 7

B 1 P 191, 193

Helm 19400 216, 219, 234, 235, 236,
237, 238, 287, 288, 289, 306, 316,
328, 329, 330, 331

2 238, 362

2-3 217, 235, 237

2-4 217, 237

3 238, 357, 359, 362

Helmheim-Jeune 206, 208, 209, 287, 288,
289, 295, 317, 328, 330

3 209, 356

3-4 208

4 209, 364

BH 1 C 85, 99, 100, 102, 103, 104, 106,
107, 109, 110, 111, 112, 114, 115,
116, 117, 118, 119, 120, 121, 122,
123, 124, 125

Top 48-81 91

BH 2 C 193

BH 3 C 88, 94, 100, 101, 102, 103, 104,
105, 107, 108, 109, 110, 111, 112,
113, 114, 115, 116, 117, 118, 119,
120, 121, 122, 124, 125, 135, 195,
197

Top 100-120 III

BH 5 C 85, 99, 94, 100, 101, 102, 103,
104, 105, 106, 107, 108, 109, 110,
111, 112, 113, 114, 115, 116, 117,
118, 119, 120, 121, 122, 124, 125,
135

Front 46-84 91

- BH 5 C^a 191
 BH 5 C^b 191
 BH 2 O^x 85, 94, 100, 101, 102, 103,
 104, 105, 106, 107, 108, 110, 111,
 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118,
 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125,
 135
 Top 43-62 41
 BM 614 16
 BM 805 1, 218, 228, 229, 230, 288, 289,
 295, 306, 316, 327, 331
 (E 1-2) 217
 E 1 229, 361
 E 1-2 228, 229
 BM 1427 217, 327
 BM 6678 202, 204, 306, 317, 325, 332,
 333, 334, 335
 BM 10792 26
 BM 10819 157, 164
 BM 14466 324, 325, 326
 BM 35306 239, 240, 241, 315
 B 7-8 240
 Bonn, Inv.-Nr. 2109 302
 Boston MFA 17.724 15
 Brooklyn, Holztafel II und III 301
 Brooklyn Museum 61 196 332
 C 405 191
 C 23162 156
 California 6-19911 280, 282
 Camarvon Tablet 24, 311
 CG 257 280, 282
 CG 379 313
 CG 672 218, 231, 232, 233, 280, 288,
 306, 316, 327, 331
 linke Seite des Naos 26 217, 232, 357
 linke Seite des Naos 27 217, 232, 357
 linke Seite des Naos 28 217, 232, 359
 CG 700 239
 CG 20453 16
 CG 20502 30
 CG 20531 (d) 264
 CG 22004 326
 CG 28118 17
 CG 28119 17
 CG 29307 247, 248, 292, 306, 307, 317
 CG 38216 209, 210, 211, 212, 270, 287,
 288, 289, 316, 320, 326, 327, 330
 Rü. 3-4 270
 Rü. 5 213
 Rü. 5-6 211
 Rü. 6 361
 Rü. 6-7 211, 354, 361
 CG 41001 263, 264, 265, 306, 307, 315,
 332
 côté 2 265
 BG 41001 bis 263, 264, 265, 266, 306,
 307, 315, 332
 cuve, côté 1, montant a 266
 CG 42155 270
 CG 42236 239
 CG 50058 23, 26
 CG 50059 23, 26
 CG 50060 23, 26
 CG 50061 23, 26
 CG 50062 23, 26
 D 1 C 195, 197
 D 1 D 156
 Deir el-Gebrawi
 Grab Nr. 8 3, 285, 292, 293
 Grab Nr. 12 292, 293
 Ebers 182, 183, 308
 Edfu, Bucherhaus im Horustempel 278
 Enzow 1: I 1989 274, 300, 303
 Florenz 203, 204, 306, 317, 328, 332,
 333, 334, 335
 G 1 T 193, 198, 300
 G 2 T 198, 201, 284, 287, 299, 300, 303,
 320, 330, 331, 333, 335
 Gardner-Papyri 330
 Gurbb Qurna 4 181
 Hermopolis II 202, 204, 306, 317, 332,
 333, 334, 335
 Hermopolis III 202, 204, 306, 317, 332,
 333, 334, 335
 Hildesheim 5999 199, 201, 330
 Hildesheim 6000 198
 JE 36346 101, 184
 JE 36711 218, 224, 225, 270, 288, 289,
 306, 315, 321, 331
 225, 358, 363
 A4-A8 217, 224
 A 12 225
 JE 39390 274, 275, 306, 307
 JE 41790 311
 JE 43261 + 56102 317
 JE 44979 202, 203, 333
 JE 47310 274, 276, 300, 303
 JE 47750-47756 21
 JE 86723 202, 204, 306, 317, 328, 332,
 333, 334, 335
 Kairo 12/4/229 301
 Karnose-Stele 74
 Kawa, Tempel T 350

- KH 1 KH 5, 85, 94, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 110, 111, 112, 113, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 186, 191
Westwand 389-499 91
Khartoum 1854 269
- L 1 Li 195, 197
L 3 Li 85, 112
L 3 Li^a 91, 100, 102, 103, 104, 106, 107, 109, 110, 112, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 124
Buck 33-62 91
L 3 Li^b 95, 110, 122, 123
Front 63-64 91
Lahun A 188
Lederhs. b 2 181
Lederhs. b R 108, 164
Leiden AH 113 275, 300, 303
Leiden F 1938/1.6 280, 282
Louvre 3226 182
Louvre 11936 17
Louvre 11981 17
Louvre A 23 350
Louvre A 93 327
Louvre AF 1670 320
Louvre C 74 270
Louvre E 12985 24, 343
Louvre E 26915 319
Louvre H 664 202, 204, 306, 317, 319, 328, 332, 333, 334, 335
- M 102, 188, 340, 341
M 1 Be 193
M 1 C 83
M 1 C^a 94, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 109, 110, 111, 112, 113, 115, 117, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 146, 295
Buck 78-103 91
M 1 C^b 94, 100, 102, 103, 104, 106, 109, 111, 112, 113, 115, 117, 120, 291, 125
Bottom 225-228 91
M 3 C 191
M 4 C 193
M 5 C 193
M 6 C 193
M 20 C 193
M 21 C 195, 197
M 23 C 193
M 25 C 86, 95, 117, 121, 124
Side 53-60 91
M 28 C 193
M 57 C 195, 197
M 2 NY 195
M 1 War 193
- M-Arm 193
MC 103 86, 93, 114
Foot 93
MC 103^a 189, 191
MC 103^b 191
MFA 03.1848 280, 282
Mur 187
Mur^a 187, 188, 341
Mur^b 187, 188
Mut-Tempel 278
- N 86, 94, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 128, 144, 156, 188, 340, 341
Saalkammer
Sudwand 719+615 91
Nag' el-Hesky 212, 214, 216, 287, 288, 289, 295, 316, 324, 326, 330, 337, 338
Front 214, 215, 216, 358, 361
- Ni 86, 94, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 134, 156
Sudwand 564 581 91
Ni^a 102, 188, 341
Ni^b 102, 188, 341
- P 86, 95, 109, 112, 120, 124, 340
Saalkammer. Sudwand 91
pAmicus 26
pBaldwin 26
pBerlin 10402 18
pBerlin 24345 352
pBM 10188 346
pBM 10014 156, 164
pBM dem 10561 27
pBM dem 10575 27
pBM dem 10589 27
pBM dem 10591 no 27
pBM dem 10591 vs. 27
pBM dem 10592 27
pBM dem 10593-10594 27
pBM dem 10595 27
pBM dem 10596 27
pBM dem 10597 27
pBM dem 10598 27
pBM dem 10599 27
pBM dem 10600 27
pBM dem 10601 27
pBoutaq III 347
pBrenner-Rund 346
25.19-26.2 346
25.24 346

- pCairo JE 86637 345
 pCarlsberg 305 268
 pCarlsberg 306 202, 268
 pCarlsberg I 198
 pEbers 182, 183, 308
 pGardiner 2 III
 pGardiner 3 18
 pGardiner 4 18
 pGolenischeff 182, 183, 197, 308, 309
 pHarris I 25, 345
 plinsinger 38
 pLeiden T 32 347
 pLouvre 5158 347
 pMfr-wm=f 191
 pPrisse 182, 304
 pRhind 311
 pSalter IV 345
 pSchmitt 43, 341
 pSchmitt XV III
 pVatican 55 347
 pWestcar
 5.14 197, 309
 10.10 183, 308
 12.13 183, 308
 12.10 308, 364
 Petersburg 8727 326
 Petosiris, 116 B 270
 Ps 341
 Psamtik 341
 Psamtiknebheh 341
 PSI 13 + pCarlsberg 305 + pTeb Taut
 XXX 268
 PSI 14 + pCarlsberg 306 + pTeb Taut
 XXX 268
 Pushkin Museum, Moskau, I.R.a. 5636 25

 Ramess II., Tempel, Abydos 277, 278
 Roda 202, 203, 306, 316, 328, 332, 333,
 334, 335

 S 6, 83, 86, 94, 97, 98, 99, 100, 101,
 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108,
 109, 110, 111, 112, 113, 115, 108,
 117, 118, 119, 120, 121, 122, 108,
 124, 125, 128, 132, 134, 136, 198,
 156, 188, 341
 Südward 372-379 III
 S 11 201
 S 84 202, 203, 334
 S 1 C 193, 199, 201, 330
 S 2 C 193
 S 3 C 199, 201, 331
 S 5 C 201, 202, 203, 334
 S 6 C 12, 199, 335
 S 10 C 187, 188, 189, 190, 191, 194,
 195, 196, 197, 300, 335

 S 11 C 201, 202, 203, 335
 S 13 C 12
 S 14 C 187, 188, 192, 193
 S 18 C 12
 S 2 Chass 199, 201, 331
 S 1 P 17
 S 2 P 17
 S 3 P 199, 200, 201, 333
 S 4 P 12
 S 1 S + Sott I
 S 1 Tu 199, 201, 335
 Sarenmut, Opfertafel 152
 Schimmel Coll 275, 276
 Setka 280, 282
 Sid 1 Cop 80, 93, 103, 104, 106, 108,
 109, 110, 111, 112, 115, 117, 120,
 121, 122, 124, 125
 Back 10-59 91
 Sid 2 Cop 86, 95, 103, 104, 108, 111,
 112, 115, 117, 120, 121, 125
 Foot 1-9 91
 Sid 1 Sid 87, 88, 102, 104, 105, 107,
 108, 109, 110, 111, 112, 113, 115,
 116, 118, 120, 121, 122, 125, 191
 Bottom 211-236 91
 Sid 2 X 86, 87, 191
 Sid 3 X 86, 191
 Sott I 1, 3, 10, 11, 14, 17, 18, 23, 53, 54,
 55, 56, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 83, 86,
 87, 94, 100, 101, 102, 103, 104, 105,
 106, 107, 108, 109, 110, 112, 113,
 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121,
 122, 123, 124, 125, 134, 139, 140,
 142, 144, 146, 148, 149, 150, 152,
 154, 156, 157, 158, 159, 160, 161,
 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168,
 169, 170, 171, 172, 174, 175, 176,
 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183,
 184, 185, 186, 217, 219, 221, 222,
 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229,
 230, 231, 232, 233, 234, 237, 238,
 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256,
 257, 258, 259, 260, 261, 262, 264,
 265, 266, 267, 268, 269, 271, 272,
 273, 280, 295, 296, 297, 302, 304,
 305, 328, 331, 332, 336, 338, 339
 4 209
 20-21 269
 151 269
 152 250, 252, 253, 254, 255, 256,
 259, 262, 296, 302
 153 259, 296
 157 13
 210-249 304, 305
 212 259, 262, 296
 214 258, 260, 296, 302, 304

Sicht I

214-216 259, 260, 296, 303
 215 260, 261, 365
 216 261, 364
 217 17
 219 259, 296
 220 259, 296, 359
 221 262
 223-225 13
 223-227 217, 230, 231
 223-228 19
 223-229 217, 223
 223-231 217, 239, 296
 225 229, 238, 359, 361
 225-226 217, 234, 237
 225-227 1, 217, 229, 234
 226 223, 229, 231, 238, 357, 359,
 361, 362
 227 225, 358, 365
 227-228 217, 224
 228 223, 232, 234, 357, 359, 360, 364
 228-229 217, 227, 231, 232
 229 217, 226, 227, 232, 234, 359, 361
 229-230 230
 229-231 1, 217, 233
 230 227, 234, 354, 361
 231 17, 234, 252, 253, 357, 361
 231-232 250, 252, 253, 255, 256,
 296, 305
 232 252, 267, 359
 232-233 263, 265, 266, 267, 296
 233 267, 344, 357
 235 236 12, 19
 240 241 262
 241 257, 258, 296, 358
 243 254, 255, 256
 243-244 259, 296
 248 258, 296
 260-324 296, 297
 267 270
 273 17
 273-324 19
 277 17
 290 17
 305 17
 307 17
 309-310 17
 312 17
 330 53
 337-338 225, 270
 346 258, 296
 348 262
 350 225, 270
 380-417 296, 297
 380-418 19
 382-388 26

382-419 51, 296

383 171
 385 171
 386 171
 387 172
 388 172
 389 172
 389-390 81
 390 172
 391 172, 173, 184
 391-406 91
 392 173, 174
 393 173
 394 174, 175
 395 175, 176
 396 176, 182, 184
 397 176
 398 176, 184, 304
 399 177
 400 177, 178, 184
 401 178
 402 178
 403 178, 179
 404 179
 405 179
 406 179
 407 156, 179, 180
 407-413 156
 408 180
 409 170, 180
 410 180
 411 180
 412 180
 414 161
 414-416 164
 415 180, 184
 416 181
 416-419 166
 417 181
 418 181
 419 188, 181

Sicht II 80, 11, 14, 17, 18, 19

3 15

3-4 269

Sicht III 4, 10, 11, 14, 15, 17, 18, 20, 21,
 22, 50, 51, 52, 209, 210, 211, 212,
 214, 216, 234, 235, 236, 237, 238,
 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247,
 248, 268, 275, 295, 298, 302, 326,
 330, 336, 337

1 15

2 20

3 51, 246, 247, 249, 350

3-4 248

3-6 241, 243, 245, 246, 298

4 246, 357

Sint III

- 5 241, 244, 246, 359, 362, 363
 14 211, 354, 361
 14-15 209, 211, 270, 298
 16-19 20
 16-40 16, 20, 21
 20-27 20
 28-40 20
 41-56 20, 21
 61 20
 61-64 13
 62-63 216, 361
 62-71 212, 214, 298
 63 238, 359, 362
 63-64 214
 63-68 217, 237
 64 216, 358
 65-71 13
 66 238, 357
 66-68 234
 67 17
 70 216, 361
 70-71 214

Sint IV

- 10, 11, 13, 16, 17, 18, 21, 22,
 101, 184, 212, 214, 215, 216, 218,
 233, 238, 248, 249, 250, 261, 262,
 263, 268, 270, 273, 279, 297, 298,
 302, 326, 330, 337
 1-40 12, 16, 21
 3 21
 9 21, 270
 14 15, 21
 16 184
 17-18 112
 18 21
 21 15, 17
 22 21
 23-24 17
 36 14
 40 184
 45 21
 53 21
 59-60 112
 61 21
 67 238, 362
 67-68 217, 234, 235
 68 238, 357
 74-75 (79-80) 112
 75 202
 75 (80) 112
 79-80 13, 212, 215, 297
 80 215, 216, 358
 81-84 261, 297
 81-85 263
 82 184
 88 263, 358

M6-87 248, 250

- Sint V 10, 11, 14, 15, 17, 18, 21, 82,
 206, 207, 208, 209, 239, 240, 241,
 268, 273, 295, 298, 302, 330
 1 15
 2 200, 356
 2-7 206, 208, 298
 3 200, 364
 3-10 22
 7 208
 17-18 22
 22-24 22
 44 239, 240, 243
 Sint VI 10, 11, 18, 22, 23
 Sint VII 10, 11, 14, 17, 18, 19, 22, 23,
 24, 27, 334
 Sint VIII 10, 11, 18, 23
 Sq 1 Be 87
 Sq 2 Be 87, 94, 100, 101, 102, 103, 104,
 106, 107, 110, 111, 112, 113, 115,
 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122,
 123, 124, 125, 142
 Top 10-27 91
 Sq 1 Be 101, 188
 Sq 3 C 102, 188, 341
 Sq 3 C* 340
 Sq 4 C 104, 188
 Sq 5 C 87, 95, 103, 104, 106, 110, 111,
 112, 115, 117, 120, 121, 122, 123,
 125, 193
 Front 14-29 91
 Sq 9 C 87, 94, 100, 101, 102, 103, 104,
 105, 106, 107, 108, 110, 111, 112,
 113, 114, 115, 117, 118, 119, 120,
 121, 122, 123, 124, 125, 132, 341
 Top 1-39 91
 Sq 10 C 87, 94, 100, 102, 103, 104, 106,
 110, 111, 113, 115, 117, 119, 120,
 121, 124, 125
 Top 133-138 92
 Top 139-143 92
 Sq 13 C 181
 Sq 1 Ch 88, 94, 100, 101, 102, 103, 104,
 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111,
 112, 113, 115, 116, 117, 118, 119,
 120, 121, 122, 123, 124, 125, 134
 Top 1-47 92
 Sq 1 Cop 88, 94, 100, 101, 102, 103,
 104, 106, 107, 109, 110, 111, 112,
 113, 116, 117, 118, 119, 120, 121,
 122, 124, 125
 Top 1-41 92
 Sq 1 Sq 88, 94, 100, 103, 104, 106, 107,
 109, 110, 115, 117, 119, 120, 121,
 122, 123, 124, 125
 Ostwand 115-138 92

- Sq 2 Sq^a 88, 94, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 108, 109, 110, 112, 113, 116, 118, 119, 120, 121, 146, 182, 295
Ostwand 60-76 92
Sq 2 Sq^b 88, 95, 103, 104, 106, 110, 111, 113, 115, 117, 120, 121, 122, 123, 125
Front 113-105 93
Sq 12 Sq 188, 341
Sq 13 Sq 188, 341
Sq 14 Sq 188, 341, 342
Sq 2 X 88
Säule B 501 88
Stein von Rosette 274
stèle de l'apanage 36
Stele des Mentu-hotep 311
Stele Helropolis 247, 248, 249, 250, 306, 307, 316
Stele Neferhotep I 276, 278, 279

T 88, 92, 95, 99, 101, 109, 110, 112, 116, 117, 119, 120, 124, 125, 156, 188, 340
T 4 Be 89, 94, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125
Foot & Back 18-96 92
T 1 C 89, 93, 94, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 134, 135, 191, 195, 197
Front 213-231 92
T 2 C 157, 158, 161, 189, 191, 195, 197, 310
T 3 C 3, 192, 193, 200, 299, 300, 320, 330, 331, 333, 335
T 9 C 89, 94, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 109, 110, 111, 113, 114, 115, 117, 120, 121, 122, 123, 125
Back 163-168 92
T 9 C^a 189, 191
T 9 C^b 191
T 1 L 195, 197
T 1 L^a 191
T 1 L^b 191
T 3 L 198
T 1 NY 191
Tb 106 195
Tebtynis-Papyrus 295, 307, 317, 318, 328, 329, 351, 354
Theben, Grab 100 272, 306, 315, 322, 332

Tm s. TT 353
TT 22 202
TT 23 272, 273, 306, 315, 322, 332, 352
TT 27 218, 230, 231, 261, 262, 263, 264, 266, 267, 268, 269, 287, 288, 289, 305, 306, 316, 330, 331, 332
Anchurav gegenüber dem Lichthof 3 362
Durchgang vom Pfedersaal zum unteren Ancha
Kol 1-3 263
Kol 3 263, 358
Kol 8 262
Kol 9 262
Lichthof, Fußabgang, Anchurav
2-6 217, 231
3 231
TT 27
Tür vom Hof zum Vestibul. rechter
Türpfosten 357, 359
Tür vom Lichthof zum Hypogäum, linker
Türpfosten 269
Tür vom Lichthof zum Hypogäum, rechter
Türpfosten 267
TT 29 157
TT 33 156, 202, 205, 306, 316, 323, 332, 333, 334, 335
TT 34 3, 202, 205, 242, 243, 244, 246, 247, 259, 260, 261, 283, 288, 289, 292, 293, 303, 306, 316, 320, 330, 332, 333, 334, 335, 338, 350, 351, 352, 353, 354, 355
R 2. Westw. re. 4-7 243, 246
R 2. Westw. re. 5 244, 246, 362
TT 36 3, 50, 51, 52, 202, 203, 242, 244, 245, 246, 247, 283, 285, 288, 289, 292, 293, 303, 306, 316, 324, 330, 332, 333, 334, 335, 350, 354
R 2
T 99.5 51, 246, 247, 357, 359
T 99.5-A 245, 246
T 99.6 51, 246, 359, 362, 363
TT 39 1, 217, 219, 221, 223, 224, 226, 270, 271, 272, 273, 283, 288, 289, 290, 295, 303, 306, 308, 315, 321, 331, 332, 338
Querhalle, Ostwand, Nordseite
L-14 217, 223
8 223, 359
9 223, 357, 359
10 223
11 224
12 223, 224, 364
30 223, 360
TT 50 191
TT 60 309

- TT 82 83, 84, 89, 94, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 134, 152, 169, 187, 188, 284, 295, 304, 305, 306, 308, 315, 322, 331, 341, 360, 363, 364
- Sargk., Südsw., ob.
1 361, 362
1-22 92
2 356, 360
4 284, 304, 357, 359, 360, 363, 364
4-9 360
5 358, 362
6 362, 363
7 358, 362
7-8 360
8 358, 362, 363
9 357, 360
9-15 360
10 359, 361, 362
13, 14 360
15 357, 358, 362, 364
15-16 359
15-20 360
16 361, 363
17 363
18 360, 363
19 358, 361
20 361
21-21 360
- TT 84 272, 273, 306, 315, 321, 332
TT 86 272, 273, 306, 315, 321, 332
TT 87 321
TT 87^a 194, 195, 196, 197, 204, 305, 308, 315, 335, 357, 358, 362, 363, 364
TT 87^b 194, 195, 196, 197, 204, 315, 335, 362
TT 97 270
TT 100 83, 84, 89, 94, 100, 102, 104, 105, 106, 107, 109, 112, 116, 117, 118, 119, 120, 123, 152, 169, 270, 284, 295, 304, 306, 315, 321, 331, 342, 360, 361, 363
- Passage, Nordw., westl. Hälfte, um
9-15 92
10 363
10-11 363
11 363
13 360, 361
14 363
- TT 121 272, 273, 306, 315, 321, 332
TT 128 324, 326
TT 131 343
- TT 196 251, 252, 254, 255, 256, 288, 306, 307, 316, 331, 338
Lichthof, Friesinschrift, T 66
Z 2b 352, 357
Z 2b-c 252
Z 2c-d 255
- TT 223 202, 205, 306, 316, 323, 332, 333, 334, 335
TT 240 89, 93, 104, 106, 109, 110, 113, 117, 119, 120, 121, 122, 124, 125, 128
Foot 1-18 92
TT 279 218, 225, 226, 227, 228, 251, 254, 283, 288, 306, 316, 331, 338
Lichthof, Friesinschrift 217, 226, 359
TT 280 358, 310
TT 319 89, 94, 100, 101, 102, 104, 107, 111, 113, 114, 120, 121, 122, 125, 190, 191
Back 114-119 92
TT 353 53, 54, 55, 56, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 83, 84, 89, 90, 93, 94, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 134, 139, 140, 142, 144, 146, 148, 149, 150, 152, 154, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 188, 201, 202, 284, 286, 295, 297, 304, 305, 306, 308, 310, 315, 321, 331, 332, 333, 334, 335
S 1 172, 184, 357, 364
S 1-2 76
S 2 172, 362
S 2-3 81
S 3 172, 173, 184, 359, 362, 364, 365
S 3-22 92
S 4 173, 174, 184, 185, 284, 308, 358, 363, 362, 364
S 5 174, 183, 357, 362
S 6 175, 357, 362
S 7 176, 358, 362
S 16 176, 177, 184, 357, 360, 362, 364
S 17 177, 178, 184, 357, 362, 363
S 18 178, 358, 359
S 19 178, 179, 358, 362
S 20 179, 363
S 21 179, 358, 359, 360
S 22 156, 179, 180, 357, 358
S 22-27 156
S 23 180, 357
S 24 170, 180, 358, 359

- TT 353
 S 25 180
 S 26 180, 362
 S 27 164, 180
 S 28 164, 180, 184, 357, 363, 365
 S 29 181, 184, 185, 284, 308, 364
 S 29-31 166
 S 30 181, 184, 185, 284, 308, 358, 364
 S 31 168, 181
 SE 16-N 16 53
 SE 21-25 7A
 SE 23 171
 SE 24 79, 171, 184, 364
 SE 25 171, 172, 184, 362, 364
 TT 353^b 187, 188
 TT 386 280, 282
 TT 397 272, 273, 306, 308, 321, 332
 TT 410 345
 TT 414 218, 220, 221, 225, 226, 227,
 328, 251, 253, 254, 255, 256, 288,
 289, 303, 306, 316, 331, 338
 Lichthof, Friesinschrift, Ostwand. 2 253,
 256, 362
 Lichthof, Friesinschrift, Westwand/N-
 Nordwand/W. 2-3 217, 227
 Lichthof, Friesinschrift, Westwand/N-
 Nordwand/W. 3 227, 361
 Turin 2201 1, 219, 220, 231, 234, 288,
 289, 306, 316, 319, 328, 331
 30 217, 233, 234, 354, 361
 Turin 90039 270
 Tunn Suppl. 1270 280, 282
 Tunn Suppl. 1273 280, 282
 W 84, 90, 94, 97, 99, 100, 101, 102,
 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109,
 110, 111, 112, 113, 115, 116, 117,
 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124,
 125, 128, 132, 134, 136, 138, 156
 Sargkammer, Ostwand 269-294 92
 Worcester 1938.9 15
 X 1 Bas 193
 X 2 Bas 202, 203, 332
 X 1 Mos 90, 92, 93, 103, 104, 106, 115,
 117, 122, 123
 Y 1 C 190, 191, 300
 Y 2 C 90, 95
 Top 1-21 92

INDEX DER KÖNIGS- UND PERSONENNAMEN

A INDEX DER IN DIE ÜBERLIEFERUNG INVOLVIERTEN PERSONEN (IN TRANSLITERATION)

- Imnw-nh* 272, 322
Yh-mel 272, 321
Ibi 3, 205, 242, 285, 292, 303, 324, 325, 350, 351
Ipi-nh 87
Ipi-hi-lia=f 88
Ipr-m-R'w 217, 272, 321
Imnw-m-ipi, Pi-ij 157
Imnw-m-hi 84, 89, 187, 322
Imnw-hp-w Nh-Mt i-R'w 204, 320, 322
Iurt-nhus 275
Iur-ike 280
Iur-ij=f 89, 280
Ipr-w-m-hi 87
Ikr 198, 320
Iq-lb-wi 4, 14, 15, 16, 20, 21, 199, 309, 312, 345, 341, 316
Iy 199
Itys 192, 200, 274, 276, 299, 301, 320, 329
Nhuf-tr-i 187, 189, 194
Nhuf-n-Nhw 1, 203, 264, 322, 325
Nh-Hr-w 218, 251, 254, 324, 325
Nh-lia-f 280
Wih-Hr-w 218, 231, 327
Wpi 23
Wnk 90
Wch-kr 280
Pi-i 157, 164
Pi-ij-Imnw-ipi 205, 323, 325
Pi-ij-Hr-w-rin 251, 254, 324, 325
Pi-Bs 218, 251, 254, 324, 325
Pi-laf-t-hu-m' wwi-Imnw 257, 328
Pi-laf-t-hu-m' wwi-Ni 1, 218, 327
Psmk 206, 209, 328, 341
Psmk-nh-phai 341
Pwlmys 204
M'i 199
M'w-lr-ij-i 187, 341, 345
Mn-hpr-R'w-lnb 272, 321
Mn-w-m-hi 2, 205, 242, 259, 278, 283, 292, 293, 320, 322, 324, 325, 326, 350
Mn-w-hp (Bw-w) 89, 189
Mry-R'w Ppy 88
Mry 89
Mrym 303
Msh-i 9, 17, 18, 199, 280, 282
N-i-w-Hr-w 276
Ni 86, 192
Nh-r-w 97
Nfr 186, 187
Nfr 85
Nfr-w 89, 190
Nfr-ih 86
Nfr-l-Imnw-R'w 97
Nfr-l-R'w Ppy 86
Nm-m-hi-lia-f 85
Nm-i-hp 219, 234, 328, 329
Nm-i 280
Nht 85, 199, 272, 321
Nht-Mnw 194, 322
Nht-lia-wi 86
Nfr-nht 85
R'w-nhus 97
R'w-hu-f 97
R'w-l-lia-f 97
Rm 85
Rhw-r-hu-f 203
Rh-mi-R'w 24, 321, 342, 343
H-r-wi 2, 218, 239, 323, 325
Hn 19, 201
Hn-n 187, 192
Hn 199
Hr-l-i-f-hp 341
Hr-w-r-i 209, 210, 211, 287, 307, 320, 326, 327
Hr-w-ni-lia-f 204, 325
Hr-w-hp 89
Hry-R'w 97
Hk-lb-i 198
Hk-l 198, 320
Hw-R'w 97
Hwj-n-Skr 199
Hnw-lr-ij-w 212, 287, 307, 324, 325, 326, 327
Hnt-i-h-i 88
Hsw, der ältere 85, 186

Hm.w-nh.j 85

Hry 86, 199

Hry I. 14, 15, 21, 22, 206, 207, 239

Hry II. 14, 15, 20, 21, 212, 235, 248, 261

Sj-nj-Wsr-j-nh 6, 83, 86

Sj-Hw-j-Hr.w (Tpi) 88

Sj-j-mh.j 84

Sj-k-i-i 280

Sj-n-m'w.j 53, 90, 187, 198, 201, 205, 311, 321

Sk-wth.j 88

Sj-lnk 218, 261, 264, 269, 324, 325

Sj-m 203

Sj.j 86

Kj-kj-w-R'w Ybi 84

Kj-rnn-i 87

Kkr-jmn w 205, 323, 325

Gmj-ni-m-hi.j 88

Gmj-wj-f-hr.w-hh 1, 219, 233, 234, 328

Tj(C'k) 272, 322

Tj 88

Čwcy 203

Tjg 157, 158, 189, 310

Čw 292

Čp-i-H'pi 15, 17, 22, 23, 247

Čp-i-H'pi I 1, 3, 11, 14, 15, 17, 18, 19, 33, 87, 217, 250, 254, 257, 259, 263, 269, 272, 336, 339

Čp-i-H'pi II 14, 19

Čp-i-H'pi III 14, 23

Čnna 280

Čhw-t-nh 84, 90, 156, 164

Či-Hw-w-w-j-nh 247, 249

Či-Hr w 248, 292, 293

Čč w 80, 189

I-thp 273

INDEX DER KÖNIGS- UND PERSONENNAMEN

INDEX DER AUSSERHALB DER ÜBERLIEFERUNG VORKOMMENDEN PERSONEN

- Aba 82
 Ahmose 310, 311, 312
 Ahmose-Nofretan 342
 Alexander II 346
 Amasis 218, 247, 249, 280, 288, 316, 319, 327, 331, 341
 Amenemhet I 55, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 106, 107, 111, 113, 114, 115, 116, 120, 121, 122, 123, 124, 157, 158, 164, 189, 198, 201, 204, 204, 308, 309, 310, 313, 319, 320, 321, 322, 325, 352
 Amenemhet II 22, 23, 85, 86, 102, 112, 150
 Amenemhet III 274
 Amenhotep 25
 Amenhotep I 311
 Amenhotep II 39, 157, 181, 272, 308, 315, 317, 342, 343, 344, 364
 Amenhotep III 42, 204, 315, 319, 320, 322, 323, 323, 344, 355
 Amenhotep IV 12
 Amenhotep V 1, 323
 Anchesenamun 324
 Anief II 88
 Anief III 16, 276, 289, 300, 305, 320
 Apries 1, 218, 251, 254, 261, 264, 269, 270, 287, 288, 289, 316, 319, 326, 327, 329, 330, 331, 332, 350
 Assarhaddon 26
 Baa 326
 Besenmut 322
 Choemwese 290
 Chaschemun 97, 99
 Chedehneferebre II 341
 Chety 23
 Chonsu 25
 Chail 14
 Djan 16
 Djehhor 26
 Djaner 3, 97, 98, 349
 Hatshepsut 53, 90, 181, 185, 186, 187, 194, 205, 217, 263, 264, 272, 273, 283, 284, 285, 288, 289, 307, 308, 309, 312, 313, 315, 319, 321, 331, 332, 333, 334, 335, 342, 350, 351
 Hetepi 88
 Iby 18, 19, 22
 Intefiker 309
 Iuny 28
 Iwalet 26
 Iyja 42
 Kamose 24, 310
 Mekare 158, 310
 Mentuhotep II 16, 17, 31, 88, 87, 89, 100, 101, 102, 104, 107, 108, 111, 113, 114, 184, 189, 190, 192, 200, 274, 276, 280, 282, 294, 300, 301, 302, 304, 305, 312, 319, 320, 342, 350
 Netjenhedjet 192, 200, 303, 330, 331, 344, 355
 Seanchiblan 100, 101, 102, 104, 106, 107, 108, 111, 113, 114, 115, 120, 121, 123, 124, 184
 Merenptah 272, 273, 315, 319, 332
 Merenptah 17
 Menkare 16, 21, 88, 100, 101, 102, 104, 106, 107, 108, 111, 113, 114, 115, 120, 121, 123, 124, 184
 Minmose 24, 343, 344
 Minnefer 14
 Nachti 9, 17, 18, 199
 Nebhetep 14
 Necho II 251, 254, 288, 316, 326, 331
 Nefertahotep I 276
 Nefertkare 28
 Neit 102
 Nektanebos II 204, 206, 248, 287, 288, 289, 292, 317, 319, 328, 330, 332, 333, 334, 335
 Ninetjer 98
 Nitokris 323, 324, 326, 327
 Niuserre 98, 350
 Pajenebi 325, 326
 Pepi I 14, 86, 91, 350
 Pepi II 86, 102, 292, 350
 Peribsen 99
 Petosiris 247

- Pianchi 26
 Pinodjem I. 41
 Plotin 27
 Psametik 324, 341, 354
 Psametik I. 187, 205, 212, 218, 242, 251,
 254, 259, 284, 287, 288, 289, 290, 307,
 316, 319, 325, 330, 331, 332, 333, 334,
 335, 341, 345, 351
 Psametik II 209, 218, 251, 254, 287, 288,
 289, 316, 319, 326, 327, 330, 331, 351
 Ptolemaios I. 204, 317, 319, 328, 332, 333,
 334, 335
 Ptolemaios II 304, 317, 319, 328, 332, 333,
 334, 335
 Ptolemaios III. 304, 347, 317, 319, 332, 333,
 334, 335
 Ptolemaios IV. 247
 Ptolemaios V 27, 274
 Ptolemaios IIII. 27
 Ptolemaios VIII 278

 Ramuse 326
 Ramses II 12, 34, 25, 270, 277, 345
 Ramses III 25, 345
 Ramses IV 198
 Ramses V 26
 Ramses VII 26
 Raneferef 28
 Redjuchennu 16
 Renut 25

 Sahura 350
 Sarenmutet 352

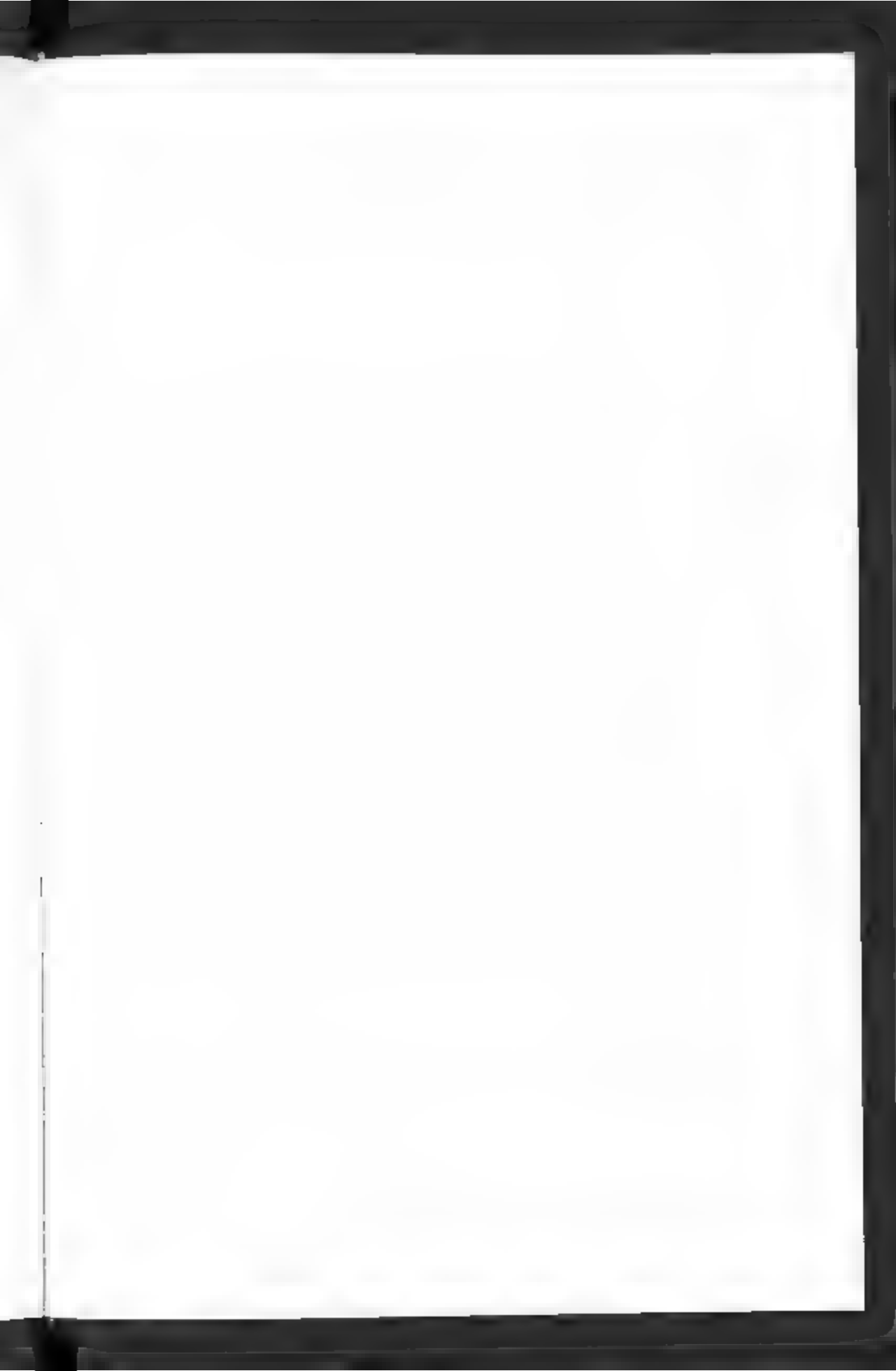
 Schabako 239, 315
 Sechebako 218, 239, 288, 289, 315, 331
 Sechepernefer II. 2, 323
 Senni 319
 Seqemre Tao II 310
 Sesostris I 1, 15, 19, 53, 55, 85, 86, 87, 109,
 112, 116, 117, 170, 184, 198, 199, 203,
 217, 250, 254, 257, 259, 264, 269, 272,
 273, 296, 302, 304, 308, 309, 313, 319,
 331, 332, 333, 336
 Sesostris II 187
 Sesostris III 187
 Sethef I 41, 198
 Sph 26
 Siese 25
 Snofru 98

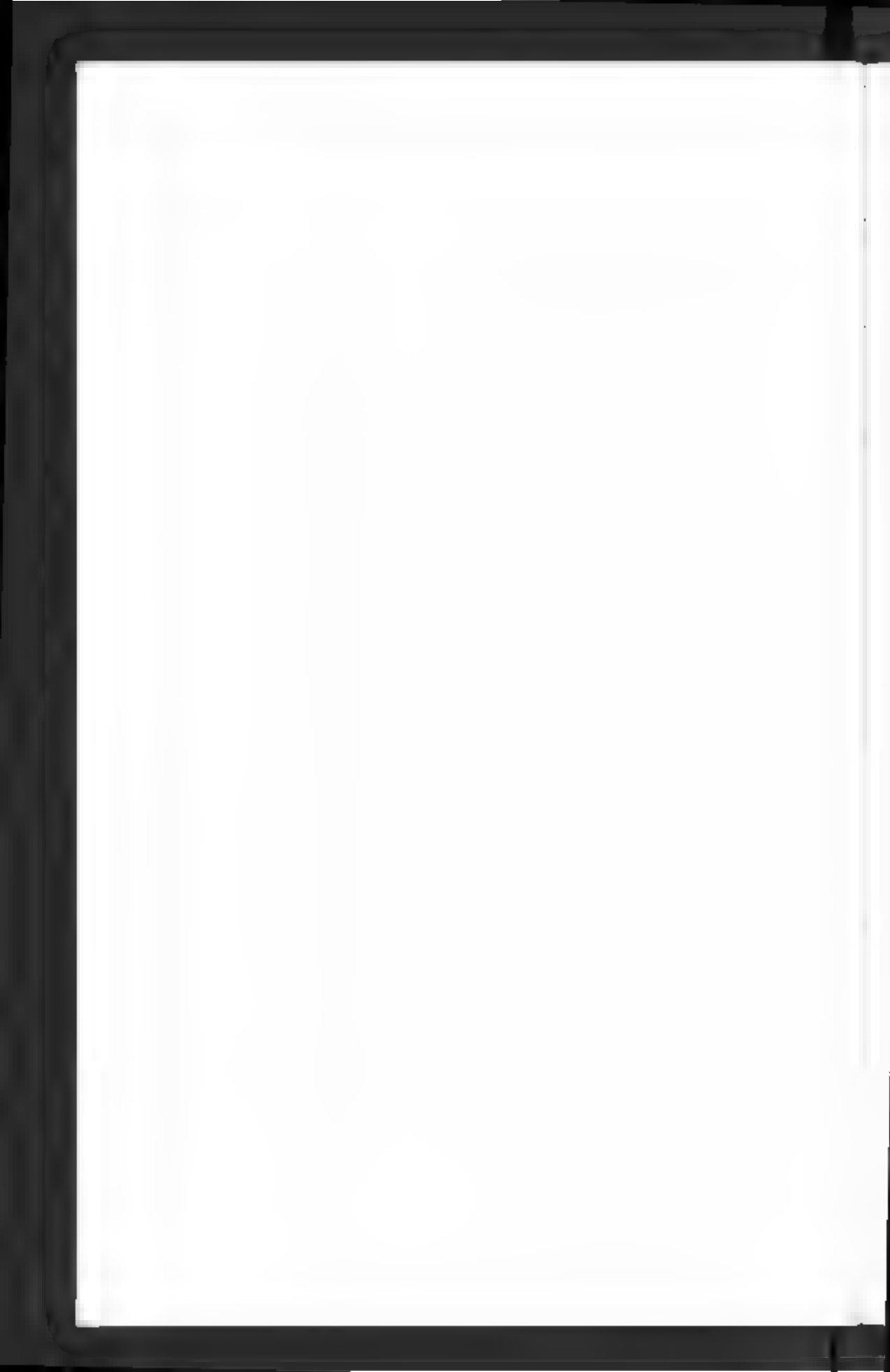
 Taharqa 26, 218, 285, 289, 315, 331, 350
 Tahchet 247
 Takeloth I 26
 Tet 87, 88, 101, 341
 Thutmose I. 342
 Thutmose III. 24, 41, 89, 119, 157, 187, 194,
 204, 217, 228, 272, 284, 288, 289, 315,
 319, 321, 341, 342, 345, 347, 348
 Thutmose IV 181
 Tjetj 16
 Tutanchamun 47

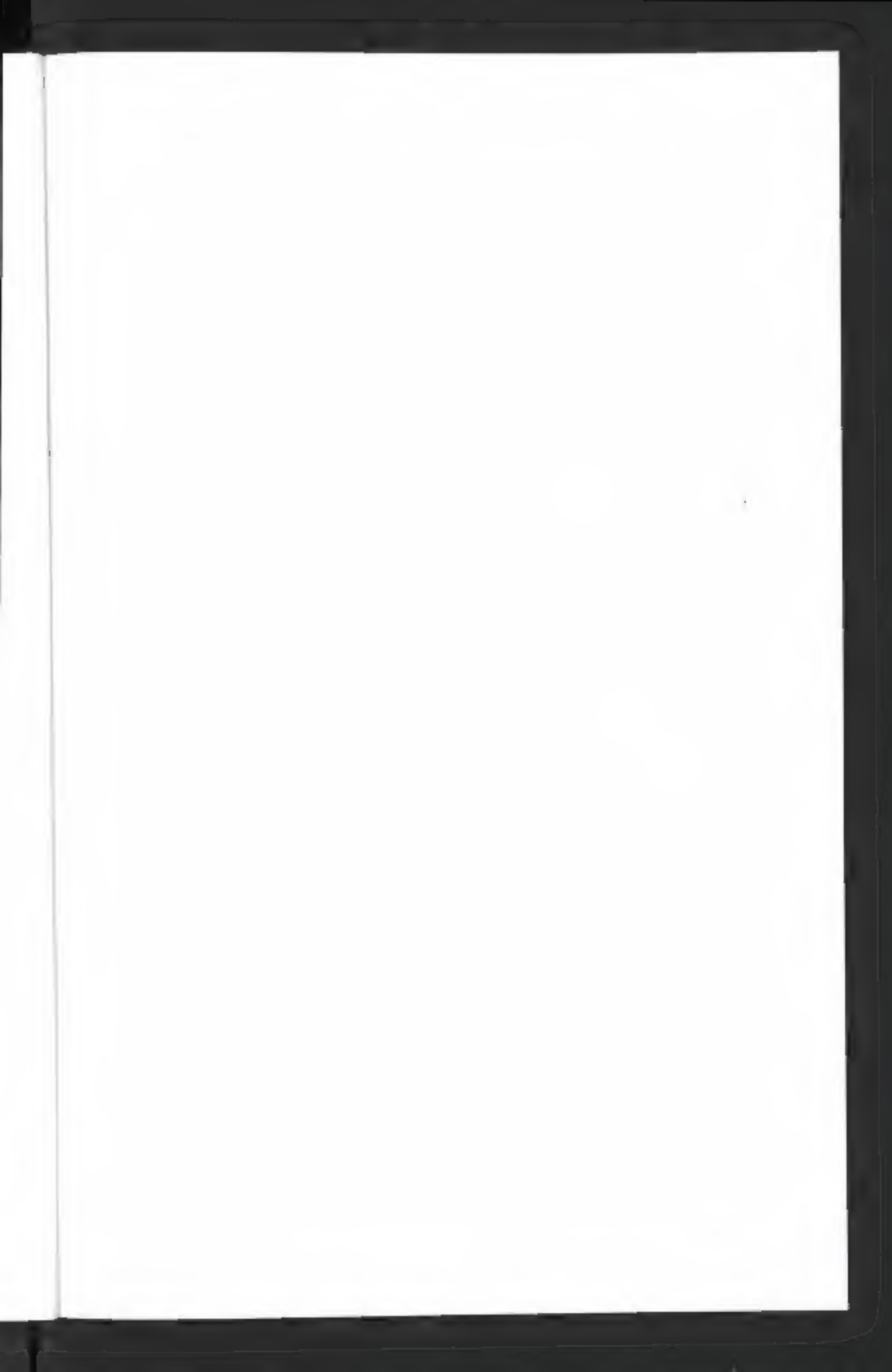
 Unas 42, 82, 90, 97, 99, 341
 Usernamun 322

 Wahibre-Chety 41













3 1142 02801 7179



New York University
Bobst Library
70 Washington Square South
New York, NY 10012-1091

DUE DATE	DUE DATE	DUE DATE
* ALL LOAN ITEMS ARE SUBJECT TO RECALL *		

